Dictionary

Pulaar - French

Saggitorde Oumar Bah

http://peeral.com/index.php

ABSTRACT

The present online dictionary is based on the Pular dialect which is mainly spoken in the Fouta Djallon massif in Middle Guinea. However, in many instances dialectal synonyms are indicated under the abbreviation SynD. The speakers of this dialect are scattered throughout Guinea and they can also be found in the neighbouring countries like Senegal, the Gambia, Mali, Guinea Bissao, Sierra Leone and Liberia. Furthermore, due to a strong migrational tradition in this community, they can be found in almost every bigger western city nowadays. The total number of the speakers is estimated at 2.975.784 (see this report:

http://www.panafril10n.org/wikidoc/pmwiki.php/PanAfrLoc/Fula) but this figure goes back to 1991, so if one bears in mind the high population growth in the region, this figure is today certainly outdated. Therefore we can say Pular is one of the main dialects of Fulfulde, the Fula language.

The dictionary is addressed to literacy agents, researchers, translaters, journalists from broadcasting stations working in the national languages etc. It consists of about 7000 entries compiled based on several written and oral documents including personal notes, the corpus going back to the 90s. It is far from being comprehensive, regular updates are therefore planned. For suggestions please contact the compiler under this e-mail address: jaayndepeeral@gmail.com

The compiler would like to thank his friends and colleagues Dr. Abdourahmane Diallo from the University of Francfort and Dr. Peter Gottschligg for their availability and for their advices. The dictionary has been created using the free sofwares Toolbox and LexiquePro of the SIL (Summer Institute of Languages). Acknowledgments for their support.

About the compiler: Oumar Bah, born in Pita (Middle Guinea), graduate of the Department for African Studies of the University of Vienna (Austria), lectureship of Fulfulde at the same department from 1995 to 2001, continues his lexicographical researches on Fulfulde, a monolingual dictionary of Fulfulde is in preparation.

RÉSUMÉ

Le présent dictionnaire en ligne est basé sur le dialecte pular parlé principalement dans le massif du Fouta Djallon en Moyenne-Guinée même si, dans beaucoup de cas, des synonymes dialectaux sont indiqués sous l'abréviation SynD. Les locuteurs de ce dialecte se rencontrent partout en Guinée et même dans les pays voisins, notamment le Sénégal, la Gambie, le Mali, la Guinée-Bissao, la Sierra Léone, le Libéria. Dû à l'émigration très forte dans cette communauté, on les retrouve pratiquement dans toutes les grandes villes occidentales. Le total des locuteurs de tous les pays est estimé à 2.915.784. Ce chiffre date de l'année 1991 donc il est aujourd'hui largement dépassé vu le taux de croissance démographique élevé dans cette région, pour plus de détails voir ce lien:

http://www.panafril10n.org/wikidoc/pmwiki.php/PanAfrLoc/Fula. Le pular est donc un des grands dialectes du fulfulde, la langue peule.

Le dictionnaire est destiné aux agents en alphabétisation, aux chercheurs, traducteurs, journalistes en langue nationale etc. Comptant environ 7000 entrées, il est le fruit d'une collecte de textes écrits et oraux de diverses sources et qui a commencé depuis les années 90. Il est loin d'être exhaustif, le travail sera donc régulièrement mis à jour. Pour toute suggestion, veuillez contacter l'auteur à l'adresse courriel suivante: jaayndepeeral@gmail.com

L'auteur adresse ses remerciements à ses amis et collègues Dr. Abdourahmane Diallo de l'Université de Francfort et Dr. Peter Gottschligg pour leur disponibilité et leurs conseils. Soit remercié aussi le SIL (Summer Institute of Languages) dont les logiciels gratuits Toobox et LexiquePro ont servi à l'élaboration du dictionnaire.

L'auteur: Oumar Bah, né à Pita (Moyenne-Guinée), a fait des études de linguistique au Département d'Études Africaines de l'Université de Vienne ainsi que des études de sociologie, a enseigné le fulfulde au même Département de 1995 à 2001, poursuit ses recherches lexicographiques, prépare un dictionnaire monolingue du fulfulde

HUNORDE

Ɗemngal Fulfulde no sennditii waɗi caltuɗe (teelal mum ko caltuka) ɗuuɗuɗe, Pular ko woota e majje. Limtugol denndaangal majje gasataa ɗoo sabu juutay, kono hiɗen gasa limtude yoga e majje, tentii ɓurɗe mawnude e nantude innde ɗen (ko ɓuri kon, ko wowleteeɗe ka dawlaaji Fulɓe adiiɗi laamu kolonaaku sincano):

- Pular Fuuta Jaloo (Hakkundeeri Gine e nokkeeli Sarlon, Gine Bisaaw, Senegal e Maali)
- Pulaar Fuuta Tooro (Nano Senegal, Nyamo Muritani)
- Pulaar Firdu (maa Fulaadu maa Fulakunnda)
- Fulfulde Maasina (Hakkundeeri Maali)
- Fulfulde Liptaako (Burkina Faso)
- Fulfulde Borgu (Benen e Togo)
- Fulfulde Hakkundeeri Najeeriya (laamu Usmaani Ɓii Fooduyee, wano Sokoto)
- Fulfulde Adamaawa (ko heddii kon e Najeeriya kanyum e Kamarun e nokkeeli Caad, Santrafrik, Sudaan)

Ko ɓuri kon e Pulfule ɗen hino humii e gootal e diiwe limtaaɗe ɗoo, e piide misal si en ƴettii Fulfulde Bagirmi, ɗum ko leydi e nder Caad, ko e Adamaawankoore nden jeyaa. Fulfulde Funnaange Niijer ko e Fulfulde Hakkundeeri Najeeriya ɓuri jeydude, Fulfulde Hiirnaange Niijer ko e Liptaakuure e Maasinankoore jeyaa. Borgunkoore no jeydi e Maasinankoore maa e Pulfule Burkina Faso kono hinde jogii al'alaamaaji mayre hertiiɗi.

Ko honto Pular haaletee?

Ko ɓuri heewde kon e haalooɓe Pular ɓen ko leydi Fuuta Jaloo dawla Gine nyiiɓi. Ko adii kolonaaku, Fuuta Jaloo laatino dawla alsilamaaku feccanooɗo diiwe 9, ɗen le ko: Timmbo (laamorde nden), Timmbi, Ɓuriyaa, Foode Hajji, Fugummbaa, Keebaali, Koyin, Kollaaɗe, Labe. Ɓaawo Portooɓe ɓen dahii leydi ndin, ɓe bonniti on dawla ɓe waɗti diiwe goo (ndaaru ley ɗoo innde majje) ɓe naadi Fuuta e nder koloni Gine on, refti ɓe tayi yoga e nokkeeli Fuuta ɓe ukki e nder koloniiji takkiiɗi Gine ɗin wano Sarlon, Gine Bisaaw, Senegal e Maali. E hino ɗoo adadu Fulɓe Fuuta e no ɓe sennditori hakkunde leyɗe ɗen:

2,550,000 Gine (Maamun, Dalabaa, Pita, Maali, Labe, Kubiyaa, Tuge, Telimile, Gaawal, Kunndaara, Daabolaa, Dinngiraawii, kono Fulɓe Fuuta no tawee e leydi ndin fow)

178,400 Saralon (ca'e wano Kabala, Binndi kono Fulɓe ɓen no saakitii hen fow)

136,185 Senegal (tentii ka saare no wi'ee Keedugu jeyanoonde e Fuuta fewndo almamaaku kono jeyaande hannde Senegal, ammaa Fulɓe Ginenaaɓe non, hiɓe tawee fayda hen fow)

50,000 Maali (hiirnaange Maali takko ka keerol, heedde Kenyeba, Faleyaa, Faraba)

denndaangal leyɗe fow: **2,915,784**

(Gine Bisaaw maa Gammbiya ka Fulɓe haalooɓe Pular Fuuta Jaloo ɗuuɗi, limtaaka ɗoo sabu emmbere maɓɓe anndaaka, e ɗen leyɗe ɗiɗi hiɓe ukkondiri fota e Fulɓe haalooɓe Firdunkoore)

Ndee ɗoo limoore, ittaande e lowre PanafriL10n ko neeɓunde sabu ko nde hitaande 1991. Nde tawnoo emmbere ɓeydagol jamaa on no toowi buy ka leyɗe men sikke alaa hannde haalooɓe Pular Fuuta Jaloo ɓen feyƴiino ɗon haa hewtii miliyonji nayi si ɓuraali. Ko ɗum woni Pular no jeyaa e caltuɗe fulfulde ɓurɗe mawnude ɗen.

Fii saggitorde nden

Ko gila duuɓi 1990 wallifiiɗo on fuɗɗii mooɓitude konnguɗi Fulfulde e dow anniyee moyƴinde saggitorde. Eɓɓoore aranere nden ko saggitorde nde ɗemngal gootal, e maanaa firtugol maanaa karfe Fulfulde e Fulfulde faandinoo. Kono nde tawnoo ɗemngal ngal heewaa winndeede no hatonjini ka attorum e firugol ɗemɗe janane ɓurɗe doole ɗen, tawi ko maa saggitorde ɗemɗe ɗiɗiire eɓɓanee. Kadi mo ndaarii taariika (daartol) ɗemɗe doolnuɗe hannde ɗen fow o taway ko caggitorɗe ɗemɗe ɗiɗiije ɗen adii. Caggitorɗe Faransi e Enngele arane ɗen fow ko Laten joginoo ɗemngal firideteengal nde tawnoo e on jamaanu ko Laten ɓurnoo toowde martaba. Hiɗen anndi kadi faaleteeɓe winndude e Fulfulde heewɓe ko Faransi maa Enngele tun anndi ɗemngal winndeteengal. Si ɓe heɓii ko ɓe wallitora ka firugol, ɗum no gasa rerɗinde ɓe e wallifaade binndanɗe maa defte Fulfulde. Saggitorde nden no faandii firooɓe,

gollidiiɓe sarwiisiiji alfabetisasiyon maa lekkolji ka Pular jannetee, surnalistiiɓe (jaayndinkooɓe) wallifotooɓe kibaaruuji e haala Pular maa widtotooɓe.

Ɗum e wonde, haɗaali golle fii saggitorde ɗemngal gootal (Fulfulde-Fulfulde) no jokkaa. Saanga heɓii ko yoni holliteede woo si Alla jaɓii nden ɗon kadi fampete ka tebbindi (enternet) tawa moni kala no waawi huutorde.

Mahoodi saggitorde nden

Saggitorde nden hino tuugii e abajada mooɓondiral Bamakoo ngal hitaande 1966 sincunoongal mbinndudi Fulfulde wondude e alkule laten. fewndo ɗoo hinde mofti ko ɓattii 7000 konnguɗi e sifooje majji. Harfere e sifoore mum kala no waɗori harfere (helmere, konngol) wondude e maanaa maa e sifoore mayre e Faransi. Mise e firoore majje no waɗaa e ley karfe heewɗe fii anndingol huutortooɗo on no harfere nden gollirtee e Fulfulde sellunde. Mise ɗen ko ittaaɗe e defte, e gimɗi maa e kala winndande Pular nde mi hawri e mu'um wano yeewtirɗe ka enternet. Defte e binndanɗe ɗen ko ɗe wallifotooɓe Fulɓe kelɗuɓe wano Sammba Mommbeyaa, Ceerno Abdurahmaani Labe, Porofeser Alfaa Ibraahiima Soo e Porofeser Ibrahiima Kabaa Baa, Alahajji Bela Dummbuyaa, Usmaani Parayaa Mbalnde, Kumanco Jallo. E hino ɗoo yoga e nyoggande taweteeɗe ka saggitorde e ko ɗe firi:

vt	*verbe transitif*	*kuugal deereral*
vi	*verbe intransitif*	*kuugal yonndiniingal*
n	*nom*	*innde, ismu*
adj	*adjectif*	*sifa*
adv	*adverbe*	*sifa gollal, sifa kuugal*
prép	*préposition*	*adanirde*
Comp	*composé (compound)*	*karfe nyilɓuɗe*
Locprov	*locution proverbiale*	*tinndol*
Syn	*synonyme*	*karfe nanndudɗe maanaa ka Pular*
SynD	*synonyme dialectal*	*karfe nanndudɗe maanaa ka caltudɗe*

Défér	*déférence*	*haala teddungal*
Péjor	*péjoratif*	*haala koyfitugol*
Vulg	*vulgaire*	*haala hersiniika*
Bot	*botanique*	*puɗi, funngo*
Zool	*zoologie*	*hayawaanuuji*

Saggitorde nden ko e Pular Fuuta Jaloo on tuugii kono fodde ko humpito heɓii woo karfe ɗen no firaa e caltuɗe luttuɗe ɗen. Faransi-Pular on wonaa saggitorde tigi tigi, ko caggitorgel raɓɓiɗinaangel heɓiingel e waylitugol saggitorde mawnde nden. E maanaa, mo no faalaa yiitude maanaa yaajuɗo on, maa on tigi ndaarta ka saggitorde mawnde.

Fii wallifiiɗo on

Innde Umar Baa, jibinannde saare Pita, ka Fuutaari, jannde ɗemɗiyankaagal Afirik to jaaɓi-haaɗtirde (iniwersitee) Wiyeen (Vienne), leydi Otiris (Ostiriya), o jannii ɗon Pular e Fulfulde Maasinankoore ittude 1995 haa 2001. Himo jokki taskagol halfuure Fulfulde nden, e misal golle saggitorde Fulfulde-Fulfulde no jokkaa fii mum.

Gettooje

Wallifiiɗo on jarnii (yettii) ɓeynguure makko nden kanyum e weldiɓɓe makko Dr. Abdurahmaani Jallo (Jaaɓi-haaɗtirde Frankfurt Almaanya) e Dr. Peter Gottschligg sabu ɓe wallirii mo waajuuji maɓɓe e miijooji maɓɓe ɓe jaabike lannde ɗuuɗuɗe. Si yawtii ɗon jarnaama kadi kala Haal-Pular wallifotooɗo e haala mum foti ko lolluɗo innde maa mo lollaa mo golle mum huutoraa e nduu muraadu.

Saggitorde nden ko “programji” ɗiɗi gollira: Toolbox e LexiquePro. Fedde SIL (Summer Institute of Languages) moƴƴinnde ɗi waɗti e sookeeje kala hatonjinɗo ko aldaa e njoɓdi jaaraama kanyum kadi.

Awa on toraama yaafuyee si on ronkii tawde harfere nde ɗaɓɓitoton sabu haala no yaaji no luggi no wa’i wa baharu. Hiɗon gasa men winndande holliton men kala ellahun kun yi’u-ɗon maa kala ko taw-ɗon hino ŋakki hino haani ɓeyditeede e ndee ɗoo jokkorde imeel: jaayndepeeral@gmail.com

A – a

a *PRO.* tu (pronom-sujet simple à la 2ème personne). **~ yahii?** Es-tu allé ?

aa'a *INTERJ.* non. **Aa'a! mi jaɓaali ɗun ɗon fes.** Non ! Je ne suis pas du tout d'accord. *Syn :* **oo'o**.

aacagol *Usage :* rare. *VI.* ruminer. *Voir :* **accawere**; **ƴakkitugol**. *SynD:* **waasaago** ‘A’; **aaccaade** ‘FT’; **waccaade** ‘L’; **waaccitaade** ‘M’.

aada *N.* **1** • coutume, usage, tradition. **Leydi kala e ~aji mu'un.** Tel pays telle coutume.

2 • échéance, délai, rendez-vous. **~ men on ko hannde.** Notre rendez-vous c'est aujourd'hui. *Voir :* **aadagol**; **aadanagol**; **aadondirgol**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *Syn :* **finaa-tawaa**, **naamu**, **tawal**; *SynD:* **alaada** ‘A’.

aadagol *VI.* prendre une décision. *Voir :* **aada**.

aadanagol *VT.* s'engager, prêter serment. **Mi aadanike Allaahu wonugol lamɗo fii danndugol ndimu leydi ndin.** Je m'engage devant Dieu à devenir roi afin de défendre la liberté du pays.

aaden *N.* être humain, personne. *Usage :* fig.

personne bonne, généreuse, vertueuse. **Kaariijo wonaa ~.** Un Tel n'est pas gentil. *Voir :* **yimɓe**.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ɓe**. *spéc:* **~jo**; *Syn :* **banii-Aadama**, **ɓii-Aadama**, **innu-Aadama**, **neɗɗanke**, **neɗɗo**.

aadennagol *VI.* être humain, être généreux, gentil. **Kaariijo ko buy aadennii.** Un Tel est vraiment gentil. *Voir :* **aaden**.

aaden'yaagal *N.* humanité (générosité), gentillesse.*Cl:* **ngal**. *SynD:* **neɗɗaagu** ‘FT’.

aadondirgol *VI.* conclure un accord. **~ e goɗɗo.** Conclure un accord avec qqn.

aafiya *Usage :* défér. *N.* santé, bien-être. **Kori on danyii ~?** Vous vous portez mieux? *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Syn :* **cellal**, **jam**.

aafugol *VT.* placer de travers. **~ kolewal.** Placer un tronc d'arbre sur un cours d'eau (pour servir de pont). *moy:* **aafagol**; *Comp:* **~ pide** ‘placer le treillis sur la tombe’; *Syn :* **aalugol**; *SynD:* **waafugo** ‘A’.

aagugol *Usage :* fam. *VI.* vadrouiller, se balader. *Voir :* **wanngagol**; **yiilagol**; **jinndugol**; **haylagol**.

aala *N.* outil, instrument. **Keri e himpaare ko ~aji remoowo.** La houe et la serpe sont des instruments aratoires. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *SynD:* **kire**, **kuuwirɗum** ‘A’; **kaɓirgal**, **liggorgal** ‘FT’; **gine** ‘L’; **gollirgal** ‘M’.

aalama *Usage :* litt. *N.* le Monde. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

aali *Usage :* litt. *N.* famille, clan, lignée. *Voir :* **aalo**; **bolonndaa**; **ɓeynguure**; **musidal**. *Source :* Ar.*Pl:* **~'en, ~iɓe**.

aalo *N.* parent du Prophète. **Yo Allaahu juul o hisna ƁurɗO e dow tageefo me'en e ~'en e Saahibo'en.** Que Dieu accorde la paix et le salut au Meilleur de toute notre création ainsi qu'à ses parents et compagnons. *Source :* Ar.*Pl:* **~'en**.

aalugol *VT.* placer de travers. *Voir :* **aafugol**. *moy:* **aalagol**.

aamere *N.* paresse. *Syn :* **ngaameelo**; *SynD:* **ɗaayeendam** ‘A’; **ngaameela** ‘FT’; **waamre** ‘L-M’; **ɗaayere** ‘M’.

aamiina *INTERJ.* amen. *Source :* Ar.

aamugol *VI.* être paresseux, être paresseux à faire qque chose. **An hiɗa aami panndi!** Toi tu es trop paresseux! **Miɗo aami immagol.** J'ai la paresse de me lever. *Voir :* **aamere**. *SynD:* **ɗaaygo** ‘A’; **aamde** ‘FT’; **waamude** ‘L-M’.

aanugol *VI.* se soucier, avoir du chagrin, être dans l'embarras. **Mi aanii no mi waɗa.** Je ne sais plus où mettre la tête. **Miɗo aanidi e makko.** Je ne sais que faire de lui. *Voir :* **annde**. *Syn :* **sokola**; *SynD:* **waamugo** ‘A’; **aande** ‘FT’.

aarabaaku *N.* caractère de ce qui est arabe; culture, civilisation arabe.

aataango *N.* cri de certains animaux.*Pl:* **aataali**.

aatugol *VI.* (oiseaux) chanter, (animaux) pousser un cri, miauler. **Nyaariiru ndun no nyentoo no aata.** Le chat marchait doucement en miaulant.

aawasaaku *N.* caractère de voyou, inconduite. **Min wota a hollan ~ maa ngun.** Surtout ne me montre pas ta mauvaise conduite. *Voir :* **aawaseyaagal**.

aawaseejo *N.* bandit, crapule, voyou, criminel, personne mal élevée.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eɓe**. *Syn :* **borijon**.

aawaseyaagal *N. Voir :* **aawasaaku**.

aawateeri *N.* semence convenable à un sol. **~ ngesa maa mban ko maaro.** C'est le riz qui conviendrait à ton champ.

aawdi *Voir :* **aawdi**.

aawugol *Usage :* agr. *VT.* semer, planter. **~ kaaba.** Semer du maïs. *Voir :* **awdi**; **awre**.*RÉPÉT:* **–it–, awtagol**.

aaya *Voir :* **aayewal**.

aayewal *N. Variante :* **aaya**. verset du coran. *Source :* Ar.*Pl:* **aayeeje**. *SynD:* **aaya** ‘A’; **aaye** ‘FT’.

abadan *ADV. Variante :* **abadaa**. à jamais, pour l'éternité. **Mi waɗataa ɗun ~.** Je ne ferai jamais cela. *Source :* Ar. *Syn :* **muk**, **mukramuuna**, **poomaa**.

abajada *N.* abécédé, alphabet. **~ Aarabu on.** L'alphabet arabe. **~ huutorteeɗo on, ko ~ laten mo UNESCO on sincunoo on.** L'alphabet utilisé est l'alphabet que l'UNESCO avait créé. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *SynD:* ‘A = id’; **limto** ‘FT’; **abajadda** ‘L-M’.

abbagol *VT.* suivre (une voie, une tradition), s'assimiler.

abbere *N.* grain. **~ njaare.** Grain de sable. **Maaro alaa hay ~.** Il n'y a pas un seul grain de riz.*Pl:* **gabbe**. *SynD:* **wawrere** ‘A’; **abbere** ‘FT’; **wabbere** ‘L-M’.

abbere-jarra *N.* sorte d'insecte miniscule, atome. *Source :* Ar.*Cl:* **nde**. *Syn :* **atomere**.

accawere *Usage :* zool. *N.* aliment que la vache ramène dans la bouche en ruminant. **Nge piyii ~.** Elle (la vache) a commencé à ruminer.

accitugol *VT.* lâcher prise, relâcher, laisser. *Voir :* **accugol**. *Comp:* **~ henndu** ‘lâcher du vent’.

accugol *V.* laisser, cesser, céder, abandonner, tolérer. *Comp:* **~ hakkee** ‘excuser, pardonner’; *Locidiom:* **hay accu hakkee aldaa men** ‘il n'y a jamais eu le moindre conflit entre nous’.

aceke *Usage :* alim. *N.* attiéké (couscous de manioc d'origine ivoirienne). *Source :* LaCI.*Cl:* **o**.

adaade *Variante :* **adal**; **adalde**. *CONJ.* avant que. **~ o yaade.** Avant qu'il ne parte.

PRÉP. avant, avant que. **~ lislaamu ko Pulli tun hoɗunoo he'e.** Avant l'Islam seuls les Poullis peuplaient le pays. *Voir :* **adagol**. *Syn :* **adal**, **ado**; *SynD:* **diga**, **hiddeeko** ‘A’; **adii nde**, **hade** ‘FT’; **fadde** ‘M’.

adabe *Usage :* défér. *Variante :* **al'adabu**; **ladabu**. bonne éducation, bonnes manières. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

adadu *N.* **1** • total.

2 • *Usage :* sci:nat.

nombre, chiffre. *Voir :* **limre**; **limoral**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Comp:* **~ so'aaɗo** 'nombre abstrait'; **~ jilɓuɗo** 'nombre complexe'; **~ asliijo**, **~ doosal** 'nombre cardinal'; **~ rewral**, **~ fonndoowo** 'nombre ordinal'.

adagol *V.* précéder, devancer; être le premier. *SynD:* **aartugo** 'A'; **adaade** 'FT-M'; **artude** 'L'.

adal *Usage :* litt. *PRÉP.* avant, avant que.

addugol *VT.* apporter, amener. **Addu deftere nden.** Apporte le livre. *Voir :* **arugol**. *Comp:* **~ daande** 'crier au secours'; *SynD:* **waddugo** 'A'; **addude** 'FT'; **waddude** 'L-M'.

adereesi *N.* adresse. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

adii *CONJ.* avant, avant que.

ado *Voir :* **adaade**.

ado-ado *N.* compétition, émulation. *Voir :* **adagol**.*Cl:* **o**. *Locprov:* **~ naa haa ka ndanka** 'il est bon de faire une compétition mais pas jusqu'à mettre sa vie en danger'.

adugol *VT.* transporter (une quantité, une masse). **Kamiyon on no adude njaareendi.** Le camion transporte du sable. **Ɓe adi donle maɓɓe ɗen.** Ils transportèrent leurs bagages. *SynD:* **adugo** 'A'; **adde** 'FT'; **adude** 'M'.

aduna *Variante :* **adunaaru**; **duniya**. *N.* Monde, Univers, Création, vie, le monde ici-bas. *Usage :* fig.

plaisirs d'ici-bas, vains plaisirs de la vie. **Kaari no yidi (mbeleeɗe) ~.** Tel aime les plaisirs d'ici-bas. *Voir :* **duniya**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Locprov:* **~ ko leere leere** 'rien de plus versatile que cette vie : les hauts et les bas se succèdent'; *Syn :* **winndere**; *SynD:* **duniyaaru** 'A'; **adune**, **winndere** 'FT'; **aduna** 'M'.

aɗugol *VT.* faire sécher qque chose près du feu. **~ alluwal ngal.** Faire sécher la planchette coranique près du feu. *Usage :* fig.

faire souffrir qqn. *SynD:* 'FT = id'.

a'ere *N.* rot, éructation. *SynD:* **waa'ere** 'A'; **aare** 'FT'.

afo *N.* premier-né.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oɓe**. *Syn :* **dikkuru**.

aggitugol *VT.* déclencher une chute fracassante, violente. *moy:* **aggitagol**, **salndu ɓaƴƴunoondu ndun aggitike** 'la branche cassée s'est détachée et est tombée avec fracas'.

ahadi *N.* contract, traité, convention, accord. *Voir :* **aadondirgol**. *Source :* Ar.*Cl:* **o, ndi**. *Pl:* **~ji**. *Comp:* **tokkugol ~** 'nouer un contrat'; **firtugol (bonnugol) ~** 'annuler, violer un contrat'; **hunnugol ~** 'remplir un contrat'.

ajaabu *Usage :* litt. *Voir :* **lette**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

ajami *Usage :* litt. *N.* ajami (langue étrangère par rapport à l'arabe; écriture arabe utilisée pour noter une pareille langue). **Ndee qasiidaare ~, ko Muhammadu mo Sa'iidu Seeleyanke wallifanii yimɓe maxribi.** Cette œuvre en « ajami », c'est Muhammad fils de Saïdou Sèlèyanke qui l'a rédigée pour les gens du couchant. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

ajjagol *VI.* se coucher sur le dos. *SynD:* **tellaago** 'A'; **ajjaade** 'FT'; **ajjitaade** 'M'.

aksidan *N.* accident de circulation. **Oto on waɗii ~ hulɓiniiɗo.** Le véhicule a fait un grave accident. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **masiibo**, **taƴaale**.

alaa *PART.* verbe défectif servant de négation. **Mi ~ kaalisi.** Je n'ai pas le sous. **feere ~** on n'y peut rien, il n'y a rien à faire. *Voir :* **aldaa**; **alɗugol**. *Locidiom:* **ko alanaa wonanaa** 'qui n'a aucune importance'; **ɓe haɓii e hoore ko alanaa wonanaa** 'ils se sont chamaillés pour une futilité'; *SynD:* **walaa** 'A-L-M'; **alaa** 'FT'.

alaadu *N.* corne.*Pl:* **galaaɗi**. *Dim:* **galakun, galagel**. *SynD:* **luwal** 'A-L'; **allaadu** 'FT'; **allugal** 'M'.

al'adabu *Voir :* **adabe**.

alahajji *N.* elhadj, homme qui a fait le pélérinage à la Mecque (titre apposé au nom). *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~'en, ~iɓe**.

alahajjiijo *Usage :* rel. *N.* elhadj (forme élargie utilisée comme nom commun).*Pl:* **alahajjiiɓe**.

alakoo *Usage :* rare. *CONJ.* pour que, afin que. *Voir :* **fii**. *Source :* Soussou.

al'alaama *Usage :* litt. *N. Variante :* **alaama**. signe, symbole. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *SynD:* **alaama** 'A'.

alali *N.* sorte d'arbrisseau aux feuilles fines et aux racines odoriférantes.

alamaani *N.* taxe, amende. **O fawaa ~.** On lui fit payer une amende. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *SynD:* **taara** 'A'; **alamaan** 'FT'; **jukal** 'L'; **jukkungo** 'M'.

alansaraa *N.* période de l'après-midi (vers 16h-17h); prière prescrite pour cette période. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Comp:* **~ heewii** 'il est 16h-17h'; **julde ~** 'prière de 16h-17h'; *SynD:* **alaasara** 'A-FT-L-M'; **takusaan** 'FT'.

alarba *N.* mercredi. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *spéc:* **-are** 'un certain mercredi'.

alati *N. Variante :* **ala**. dimanche. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *spéc:* **-ire**, **alaare** 'un certain dimanche'; *Syn :* **dimaasi**.

alawansi *Usage :* comm. *N.* avance, payement anticipé. **Yoɓugol ~.** Payer une avance. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

albala'u *Usage :* litt. *N.* épidémie, peste, catastrophe. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

albarka *INTERJ.* merci (surtout à la fin d'un repas ou à l'occasion d'un don ou cadeau); peut servir aussi de formule de refus poli. **Awa ~, on jaaraama buy.** Merci beaucoup. *Voir :* **barki**. *Source :* Ar.

alɓagol *Variante :* **alɓugol**. *VT.* chercher à mâcher une bouchée résistante (se dit surtout des animaux). **Bareeru ndun no alɓaade ɣi'al ngal.** Le chien est aux prises avec l'os. *Usage :* fig. manger sauvagement, dévorer.

aldaa *PART.* verbe défectif exprimant la non-existence d'une qualité, d'une caractéristique. **Ko ~ e ella.** Qui n'a aucun défaut, impéccable. **O ~ e gere.** Il n'est pas agressif. *Voir :* **alaa**.

alɗere *N.* richesse.

alɗugol *VI.* être riche. *Voir :* **alaa**; **galo**; **ngalu**.

alelatuuru *N.* voyage allez-retour. *Voir :* **ardu**. *Source :* Fr.

alfaa *Usage :* rel. *N. Variante :* **~jo**. titre donné aux lettrés musulmans (a tendance à devenir un nom propre). *Source :* Ar.

alfabetisasiyon *N.* alphabétisation. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

alhaali *N.* chose, matière, substance; affaire; situation, état; circonstance. **Maani waynike lan e mon yo mi ar mi ndaara ~ si on tampaa** Un Tel m'a chargé de venir auprès de vous pour voir votre état et savoir si vous ne souffrez pas. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

alhamdulillaahi *INTERJ.* Dieu soit loué. *Source :* Ar. *Syn :* **Alla jaaraama**, **Alla yettaama**.

alindagol *VT.* couper le chemin à qqn. **Ndowru iwi ka geenal alindii mo. O huli haa o liɓi donngal ngal.** Une souris sortit des herbes et lui coupa le chemin. Il eut peur et laissa tomber son fardeau.

alif *Usage :* enseign:Coran. *N.* la forme initiale de la lettre arabe alif.*Source :* Ar. *Comp:* **~ tayƴo** ‘forme finale de Alif’; **~ yowiiɗo** ‘forme médiane de Alif’.

alif-tayƴo *Usage :* enseign:Coran. *N.* lettre arabe alif en position finale.

alif-yowiiɗo *Usage :* enseign:Coran. *N.* lettre arabe alif en position « suspendue » pourallonger une voyelle.

aljanna *Usage :* rel. *N. Variante :* **jannatu**. Paradis, bonheur. **Naatugol ~.** Aller au paradis. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

aljanna-toro *GÉN.* sorte d'arbre apparenté au figuier.

aljuma *N. Voir :* **juma**.

alkabeere *N.* étrier. *Source :* Ar.*Cl:* **nde**. *Pl:* **alkabeeje**.

alkamisa *GÉN.* jeudi. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *spéc:* **-are** ‘un certain jeudi’.

alkatiijo *N. Variante :* **alqatiijo**. espion. *Source :* Ar.*Pl:* **alkatiiɓe**.

alkol *Usage :* méd. *N.* alcool. **Fii nyawndugol barme, no haani fittirgol lincun ɓuɓɓiniraakun ~.** Pour soigner la blessure, il faut la nettoyer avec un petit torchon mouillé avec de l'alcool.

alkulal *Usage :* litt. *N.* lettre de l'alphabet. *Voir :* **harfu**; **ƴi'al**.*Pl:* **alkule**. *Comp:* **~ laaɓungal** ‘voyelle’; **~ muumal** ‘consonne’.

allaahumma *INTERJ. Comp:* **~ aamiina** ‘amen’.

allampuccu *Voir :* **beɗo-Alla**; **puccu-Alla**.

allondirgol *VI. Variante :* **altondirgol**. alterner. **Waabiliije hino allondira e hokkere.** Des pluies violentes alternent avec le beau temps.

alluwal *N.* planchette coranique. *Source :* Ar.*Pl:* **alluuje**. *Comp:* **~ bagi** ‘unité de mesure de tissu’.

almaami *Usage :* Hist. *N. Variante :* **~ijo**. imam, chef des croyants, Almami (titre du souverain dans les théocraties musulmanes d'Afrique de l'Ouest). **Bookar Biro laatii Almaami mawɗo sakkitoro on Fuuta Jaloo.** Bocar Biro fut le dernier grand Almami du Fouta Djallon. *Source :* Ar.*Pl:* **~'en, ~iɓe**. *SynD:* **liman** ‘A’; **elimaan** ‘FT’.

almaamiyaagal *Voir :* **almamaaku**.

almagol *Usage :* rel. *VT.* diriger la prière. *Voir :* **almaami**. *Source :* Ar. *Syn :* **julnugol**.

almamaaku *N. Variante :* **almaamiyaagal**. dignité, autorité d'Almami, almamat, État théocratique. **Bookar Biro ko eɓɓunoo, ko jonnitugol ~ ngun doole, dannda ndimu leydi Fuuta ngun.** Le projet de Bocar Biro était de raffermir l'autorité de l'Almami et préserver l'indépendance du Fouta. **Fuuta Jaloo fewndo ka ~.** Le Fouta Djallon théocratique. **Duumagol ~ makko ngun ko duuɓi cappanɗe tati.** La durée de son « almamat » fut de trente années.

almanaaku *Usage :* néol. *N.* almanach. *Source :* Fr.*Pl:* **~uji**.

almasiihu *Usage :* rel. *N.* le Messie, le Christ. *Source :* Ar.

almeeti *N.* allumette, boîte d'allumette. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**. *Comp:* **lekkun ~** ‘brin d'allumette’; *Syn :* **maasiisi**; *SynD:* **as(h)aana** ‘A’; **almet** ‘L-M = id’.

almuudo *N.* élève, disciple, adepte. *Source :* Ar.*Pl:* **almuɓɓe**.

alsilamaaku *Usage :* rel. *N.* ère islamique, autorité de l'Islam.

altenen *N. Voir :* **tenen**.

altondirgol *Voir :* **allondirgol**.

alyatiima *N. Variante :* **~ajo**. enfant orphelin. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aɓe**. *SynD:* **atiimaajo**, **nginiijo** ‘A’; **alyatiimu**, **baayo** ‘FT’; **atiime** ‘L-M’.

alyatiimaaku *N.* état, condition d'orphelin.

am *Voir :* **an₁**.

ammbasaadi *N.* ambassade. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

ammbasader *N. Variante :* **~jo**. ambassadeur. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ɓe**.

ammbugol *VI.* hésiter.

ammbulooku *N.* enveloppe à lettre. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**. *SynD:* **ambulon** ‘A’.

ammbuteyaasi *N. Variante :* **ammbuteyaaz**. embouteillage. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

amen *PRO.* notre, nos (pronom possessif à la première personne du pluriel (exclusif).

amiiru *Usage :* rare. *N.* émir, chef, prince des croyants. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~'en**.

amiiru'lmuuminiina *N. Voir :* **amiiru**.

amitirde *N.* lieu de danse.

ammaa *CONJ.* quant à, quant au. **Pelle e kollaaɗe ɗuuɗuɗe no wertii e nder leydi Lagine ndin. ~ fii ngaluuji wonuɗi ɗin e nder leydi ndin, nooneeji muuɗun no ɗuuɗi haa non.** Plusieurs montagnes et plaines s'étendent sur le territoire de la Guinée. Quant aux richesses que renferme le sous-sol, elles sont d'une très grande diversité. *Source :* Ar.

amparantiijo *Voir :* **aparanti**.

ampugol *VI.* courir et rattraper un véhicule qui vient de démarrer (exercice fréquent chez les apprentis-chauffeurs).

amugol *V.* danser. *SynD:* **wamugo** ‘A’; **amde** ‘FT’; **womude**.

an₁ *PRO. Variante :* **am**. mon, ma, mes. *SynD:* **am** ‘A-FT-L-M’.

an₂ *PRO.* toi. **ko ~ jeyi ɗun?** c'est à toi que cela appartient?

anndangol *VT. Voir :* **antangol**.

anndakke *GÉN.* Ficus umbellata Vahl (très haut arbre). *spéc:* **~hi**.

anndal *Voir :* **ganndal**.

annde *N.* souci, chagrin, angoisse, inquiétude. **O tawi mo e ndee ~, o wi'i: "E ko heɓu maa?".** Elle le trouva dans ce chagrin et lui dit : « Mais qu'est-ce que tu as ? ».*Cl:* **nde**. *Pl:* **~eji**. *Syn :* **sokola**; *SynD:* **suno**, **mettamberam** ‘A’; **ngaanumma** ‘FT’.

anndintinagol *VI.* s'annoncer, se déclarer, faire signe de sa présence.

anndirgol *VT.* connaitre qqn pour une qualité ou un défaut.

annditangol *VT.* avoir de la compréhension pour qqn. **An kadi a annditanay aaden seeɗa!** Je te prie d'avoir un peu de compréhension pour moi!

annditugol *VT.* reconnaitre, se souvenir. *Voir :* **ganndittii**.

anndugol *V.* connaitre, savoir, sentir. **Hiɗa anndi ko waɗataa?** Sais-tu ce que tu devrais faire ? **Ko Alla tun anndi.** Seul Dieu sait. **Mawɗo on tawi ɗun aanini mo fota, o annda ngal o rewa.** Le vieux tournait et ressassait ses soucis en lui-même, ne sachant plus à quel saint se vouer. *Voir :* **ganndal**; **ganndo**. *Locidiom:* **~ ka turiiɗo fewti** 's'y connaitre, avoir la clé du mystère'; *Locprov:* **mo anndaa goro juɗay si ƴakka** 'on ne peut appécier à sa juste valeur que ce que l'on connait bien (autre interprétation : on peut jouer avec un danger potentiel sans s'en rendre compte)'; *Syn :* **gelagol**.

anngal *N, PART.* manque, absence, inexistence. **~ nyamdu moyƴuru** mauvaise alimentation, sous-alimentation. *SynD:* **sooynde** 'A'; **waasde** 'FT'; **rafi** 'L'.

anngiri *N.* parfum, eau de toilette. **Wujagol ~.** Se parfumer.*Cl:* **o, ndi**.

anngisaare *N.* décision, détermination, volonté, engagement, heroïsme.

anngisagol *VI.* se décider, se déterminer, s'engager, être sûr. **Bono hino anngisii Ciikuli wattataa wa muuɗun.** l'Hyène était sûre que le Bouc ne fera plus quelque chose de pareil. *Source :* Fr.

ankeeti *N.* enquête, étude. **Poliisi on waɗi ~.** La police a fait une enquête. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

annabaajo *Usage :* rel. *N.* prophète. *Voir :* **Annabiijo**. *Source :* Ar.*Pl:* **annabaaɓe**.

annabaaku *Usage :* rel. *N.* activité ou époque d'un prophète. *Source :* Ar.

annabi *Usage :* rel. *GÉN.* titre apposé au nom d'un prophète. **~ Muusaa.** Le prophète Moïse. *Source :* Ar. *spéc / q.v.:* **–ijo**.

annanna *N.* plan, projet, idée, programme.*Cl:* **o**.

annasaara *GÉN.* Chrétien, Européen. *Source :* Ar. *spéc:* **–ajo/–aɓe**, **–'en**.

anniyagol *VI.* avoir une intention, prendre une décision. **Miɗo anniyii yaade.** J'ai l'intention d'aller. **~ fii sadaka.** Proférer l'intention de faire un sacrifice. *Source :* Ar.

anniyee *N. Variante :* **annuyee**. intention, projet. **Duɗe no holli ~ moyƴingol suturaaji.** Les écoles ont montré leur intention de construire des toilettes. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *Comp:* **~ bonɗo** 'une mauvaise intention'; **~ moyƴo** 'une bonne intention'; **fiɓugol ~** 'prendre la décision de, avoir l'intention de'; *Locprov:* **~ bonɗo ko tono jom mun** 'une mauvaise intention retombera toujours sur son instigateur'.

annoora *Usage :* rel. *N. Variante :* **nuuru**. lumière. *Source :* Ar.*Cl:* **o, ka**.

antaaku *N.* science, expertise.

antangol *VT.* connaitre à fond, être expert en qque chose ; **Mariyama no antani buy ne'ugol gerto.** Mariam est une experte en matière d'élevage de poules. *Syn :* **anndangol**.

antal expertise, technique.

anterpriz *N.* entreprise. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

anyangol *V.* être égoïste, avare, réfuser qque chose à qqn. *Voir :* **nganyaneendi**.

anyanɗo *N.* égoïste, avare.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ɓe**. *Locprov:* **arsike rewataa e ɗatal saka fotta e anyanɗo** 'la chance ne sourit jamais à l'égoïste'.

anyani-kinun *Usage :* zool. *N.* prédateur qui attaque les narines de certains animaux.

anyugol *V.* détester, haïr, abhorrer. **Miɗo anyi ɗun.** J'ai horreur de ça. *Voir :* **ganyo**; **nganyaneendi**; **ngayngu**. *SynD:* **wanyugo** 'A'; **anyde** 'FT'; **wanyude** 'L-M'.

aparantiijo *N. Variante :* **amparantiijo**. apprenti (surtout au service d'un chauffeur). *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Comp:* **~ sofer** 'apprenti-chauffeur'; **~ tayer** 'apprenti-tailleur'.

aparey *N.* appareil. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* ~ji.

apew *ADV. Variante :* apewkunni. peu s'en faut, il s'en fallut de peu. ~ o yana peut s'en fallut qu'il ne tomba. *Voir :* do'ugol.

arabiyya *Usage :* litt. *N.* langue arabe. *Source :* Ar.

arangol *VT.* venir chercher, venir prendre qqn ou qque chose.

aran- *ADJ.* premier, ancien.

aranun avant, autrefois, première fois. Ka ~ piso. La toute première fois.

arapulel *Usage :* arch. *N. Variante :* ~wal. avion. *Voir :* awiyon. *Source :* Angl.*Cl:* o. *Pl:* ~je.

arata *Voir :* arugol. *Comp:* ko ~, Alla tawnii en hikka, yo Alla tawnu en ~ 'bonne et heureuse année'; *SynD:* mawri 'A-M'; mowri 'FT'; mawuuri 'L'.

ardaaɗo *N.* enfant issu d'une première union et amené dans un nouveau foyer.

ardagol *V.* diriger, guider, se placer en tête, précéder, mourir. *Voir :* ardingol; ardondirgol.

ardingol *VT.* mettre en avant. Himo yaha himo ardini paykoy ɗiɗoy. Elle marchait avec deux enfants devant elle.

ardiiɗo *N.* guide, dirigeant, chef.*Pl:* ardiiɓe.

ardondiral *N.* ordre, suite, procession.

ardondirgol *VI.* marcher en file indienne, marcher en procession.

ardu *N.* retour. *Comp:* yaadu e ~ 'voyage allez-retour'.

ardungal *N.* commandement, direction, leadership.

arduwaasi *N.* ardoise d'écolier. *Source :* Fr.

arɗo *Usage :* Hist. *N.* chef, conducteur d'un groupement peul.*Pl:* arɓe.

aretereeti *N. Variante :* retereeti. retraite, pension. *Source :* Fr.*Cl:* o.

ari-fotti *N.* décrit le caractère cosmopolite d'une cité. Firiya ko leydi ~. Fria est une région cosmopolite.

arkawal *Usage :* rare. *N.* malle, boîte, valise. *Voir :* kankiranwal.*Pl:* ~aje.

arma *CONJ.* donc, alors.

armuwaaru *N.* armoire. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* ~uji. *SynD:* armawal, arngawal, kabod, desirɗum kolte 'A'; armoor 'FT-M'.

arnagol *VI.* s'annoncer par des signes précurseurs (s'applique souvent à des phénomènes naturels). Ndiyan ɗan no arnii. La pluie se prépare. *Voir :* ɣettagol.

aroo- *ADJ.* prochain. Yontere ~re. La semaine prochaine. *Voir :* ko arata.

arsi *Usage :* rel. *N. Variante :* arshi. le Trône divin, le Ciel. Ko to ~ an toowɗo honnu-mi enɗan. J'ai placé la sève familiale sur Mon Trône le plus élevé (extrait d'un vers peul vantant la valeur des liens parentaux auprès du Créateur). *Voir :* asamaa'u. *Source :* Ar.*Cl:* o.

arsike *N.* chance, faveur divine, don de la Providence. *Source :* Ar.*Cl:* o. *Pl:* ~eji. *SynD:* risku, daama, saa'i 'A'; arjuge, arsuke 'FT'; arsukaaku, arsuku 'M'.

arsikegol *V.* être chanceux. Kaari no arsikaa jawdi Un Tel a été doté de richesse par la Providence.

arsinkingol *VI. Voir :* arsikegol.

artal *N.* retour, rentrée. *Voir :* **artugol**.

artikil *Usage :* Droit. *N.* article. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

artundi-keɓal *Usage :* comm / néol. *N.* revenu.

artugol$_1$ *VI.* revenir. *Voir :* **artal**. *SynD:* **wartugo** ‘A’; **artude** ‘FT’; **wartude** ‘L-M’.

artugol$_2$ *VT.* ressembler à son parent, hériter des traits de son parent. **Ko ben makko o arti.** C'est de son père qu'il a ce trait. *Voir :* **ngartudi**.

arugol *VI. Variante :* **argol**. venir, arriver. *Voir :* **arangol**; **artugol**.*INSTR / LOC / MOD:* **-d-**. *RÉPÉT:* **-t-**. *Syn :* **seenagol**.

asakal *Usage :* litt. *Voir :* **jakka**. *Source :* Ar.

asamaan *Usage :* rare. *N.* ciel, firmament. *Voir :* **kammu**.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji, ~uuji**.

asamaa'u *Usage :* litt. *N. Variante :* **samaa'u**. ciel, le Ciel, le firmament. **Himo juuti a sikkay hoore makko nden no tuggoyii ka ~.** Il est si grand que tu croierais que sa tête touche le firmament. *Voir :* **arsi**; **kammu**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

aseeti *N. Variante :* **~wal**. assiette. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ije**. *Syn :* **pileetiwal**; *SynD:* **paranti** ‘A’; **palaat**, **taasa** ‘FT’.

asewe *GÉN.* samedi. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *spéc:* **-ere** ‘un certain samedi’.

asko *N.* louanges, généalogie épique (déclamés par un griot).*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~aski, ~oji**. *SynD:* ‘FT = id’.

askugol *VT.* déclamer les louanges, la généalogie de qqn. **Beytee yo jamaa, askon oo gorko hulaaɗo.** Chante O peuple, loue cet homme qui inspire crainte. [O. P. Balde (1996 : 9)]

asli *Variante :* **lasli**. *Voir :* **lasili**.

aspirin *N.* aspirine. **Ɗettugol ~.** Prendre de l'aspirine. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

assalaamu'alaykum *INTERJ.* salutation islamique signifiant « la paix avec toi ». *Voir :* **wa'alaykumussalaamu**. *Source :* Ar.

astaxfirullaahi *INTERJ.* que Dieu me pardonne (expression que l'on emploie après avoir dit qque chose de grave, d'interdit).

asugol *V. Variante :* **jasugol**. creuser. **~ woyndu.** Creuser un puits. *Voir :* **ngayka**. *moy:* **asagol** ‘se creuser, se carier (dent)’; *Locidiom:* **asangol goɗɗo ngayka janfa** ‘machiner un complot contre qqn’; **~ gunndoo** ‘chercher à percer un mystère’; **~ hunnduko** ‘soutirer un secret à qqn en lui posant des questions astucieuses’; *SynD:* **wasugo** ‘A’; **asde** ‘FT’; **wasude** ‘L’; **asude** ‘M’.

ataaya *N.* thé sénégalais. *Voir :* **dute**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

ataliyee *N.* atelier. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

atomere *Usage :* néol. *N.* atome. *Voir :* **abbere-jarra**. *Source :* Fr.*Cl:* **nden**. *Pl:* **atome**.

attagol *V. Voir :* **adagol**.

attorun *ADV. Voir :* **attagol**; **awwalu**. *Comp:* **ka ~** ‘au début’.

a'ugol *VI.* rôter, éructer. *SynD:* **waa'ugo** ‘A’.

awa *INTERJ.* **1** • oui, d'accord, ok.
2 • ensuite, alors. *Source :* Ar.

awaamu *N.* personne burlesque, plaisantin.*Cl:* **o**. *Pl:* **~'en, ~uɓe**.

awaamuyaagal *N.* burlesque, niaiseries, blague.

awdi *Variante :* **aawdi**. *N.* grain, semence, espèce. **Maaro no ɗuudi ~iji.** Le riz a beaucoup d'espèces. *Usage :* fig.

origine, extraction, ascendance. **Kaari ko bona – ~** Un Tel est de mauvaise extraction. *Voir :* **aawugol**; **aawateeri**; **awre**.*Pl:* **~ji**.

awgol *VT. Variante :* **awugol**. retirer, soustraire, transpercer, sortir d'une masse en transperçant. **~ liƴƴi e maafe on.** Retirer les poissons de la sauce.

awiyon *N. Variante :* **~wal**. avion. **~ on no immaade** l'avion décolle. **~ on jippike** l'avion a atteri. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~je**. *Syn :* **arapulel**, **laana-wiirooha**.

awlagol *V.* poser la tête sur un coussin, un oreiller. **Addan mo ngawlu ngun o awloo.** Apporte lui l'oreiller pour qu'il y pose sa tête. *Voir :* **ngawlu**. *act:* **awlugol** ‘poser la tête de qqn sur un oreiller’; *Locidiom:* **~ nyaamo mun** ‘mourir, trépasser’; *SynD:* **waflaago** ‘A’; **aflaade** ‘FT’; **wawlaade** ‘L-M’.

awliyaaɓe *N. Variante :* **lawliyaaɓe**. les Ancêtres, les Anciens. *Source :* Ar.

awluɓe *Voir :* **gawlo**.

awmi *N. Variante :* **gawmi**. plaisanterie, moquerie, taquinement.*Cl:* **ɗi**.

awmugol *VT.* taquiner, chahuter qqn, plaisanter avec qqn. *Voir :* **awaamu**; **awaamuyaagal**; **gawmi**.

awokaajo *Usage :* Droit. *N.* avocat. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**. *Syn :* **laabiyanke**.

awra *Usage :* euph. *N.* organes génitaux. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Comp:* **~ debbo** ‘organes génitaux féminins’; **~ gorko** ‘membre viril, organes génitaux masculins’.

awre *N.* semaille, ensemencement, semis, couvée. **~ kaaba** semis de maïs. **waabiliire nden arduno e ~ gildi** la grosse pluie avait apporté une couvée de larves.

awril *N.* avril. *Source :* Fr. *Syn :* **ibriilu**.

awru *Usage :* agr. *N.* **1** • semence.

2 • culture.*Pl:* **~uji**.

awtagol *VT. Variante :* **aawitugol**. *Voir :* **aawugol**.

awtugol *VT.* ôter les bâtons, le bois (d’un pont, d’une clôture).

awwal *Usage :* litt. *ADV. Voir :* **awwalu**; **taho**; **aranun**; **attorun**. *Source :* Ar. *Comp:* **ka ~** ‘d'abord, au début, au préalable’.

awwalu *Usage :* litt. *N.* commencement, origine. **~ hare maɓɓe nden ko fii rewɓe.** À l'origine de leur conflit il y avait une affaire de femme. *Voir :* **awwal**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

awƴirgal *N.* pagaie.*Pl:* **awƴirɗe**. *SynD:* **awƴirgal** ‘A-FT’; **cummbirgal** ‘L-M’.

awƴoowo *N.* pagayeur. *SynD:* **awƴoowo** ‘A’; **gawƴoowo** ‘FT’; **cummboowo** ‘L-M’.

awƴugol *VI.* **1** • faire des brasses (en nageant).

2 • ramer, pagayer. **Ɓe awƴidi haa e fonngooji.** Ils pagayèrent ensemble jusqu'à la berge. *SynD:* **awƴugo** ‘A’; **awƴude** ‘FT’; **summbude** ‘L-M’; **haljude** ‘M’.

aybingol *VT.* causer un dommage, falsifier; déshonnorer, dire du mal de, critiquer, médire, porter atteinte à l'honneur. **Heewii aybinɗo ko selli tawee si nyawii ko to fahmu wanaa to ɗerol.** Il y en a beaucoup qui critiquent ce qui est correct mais après il s'avère que si défaut il y a, c'est dans la compréhension et non dans le texte lui-même. *Voir :* **ayiibe**. *Syn :* **aykingol**.

aybugol *VI.* subir un dommage, souffrir, être ravagé. **Hikka en aybay heege.** Cette année la faim nous ravagera. *Voir :* **ayiibe**.

aynde *N.* vallée, cuvette, bas-fond, bassin. *Voir :* **aynugol**.*Pl:* **ayɗe**. *SynD:* **waadiwol** ‘A’; **caaɗngol**, **caanngol** ‘FT’; **dallol** ‘L-M’; **coofol** ‘M’.

ayeropoor *N.* aéroport. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

ayiibe *N.* mal, dommage, dénigrement, défaut, tare. **Yo Alla ittu ~ e mun.** Que Dieu enlève le mal de cela. **Kaari ittay ~ e kala ko yi'i.** Un Tel trouve un défaut à toute chose. *Voir :* **aybingol**; **aybugol**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji, ayiibaaji**.

ayin-dariiɗo *Usage :* enseign:Coran. *N.* la forme médiane ou finale de la lettre arabe Ayn.

ayin-waaliiɗo *Usage :* enseign:Coran. *N.* la forme initiale de la lettre arabe Ayn.

aykingol *Voir :* **aybingol**.

aynaare *N.* feuillet, estomac de ruminant. *Usage :* fig.

partie de l'animal égorgé attribuée au berger.*Pl:* **aynaaje**. *SynD:* **waynaare** ‘A’; **ayna-aynaare** ‘FT’.

aynitugol *VT.* surveiller intensivement, remarquer, constater. *Voir :* **aynugol**. *moy:* **aynitagol** ‘se surveiller, savoir se comporter’.

aynoowo *N. Voir :* **ngaynaako**.

aynugol *VT.* faire paître, garder un troupeau, surveiller, protéger. **~ na'i.** Faire paître les vaches. **Yo Alla reene ayna.** Que Dieu te garde et te protège. *Voir :* **ngaynaako**; **ngayna**. **waynugo** ‘A’; **aynude** ‘FT’; **waynude** ‘L-M’.

ayrude *N.* sorte de pic à manche continu.*Pl:* **ayruɗe**.

ayrugol *VI.* se haïr, se détester. **Hay neenegootooɓe no ayra.** Même des frères de lait peuvent se haïr.

aƴƴugol *VI.* être sportif, agile, capable.

azanjo *N.* agent. *Voir :* **azans**.*Pl:* **azanɓe**.

azans *N.* agence. *Source :* Fr.*Pl:* **~uuji**.

B - b

ba *PART.* particule interrogative avec une nuance de doute. **Si himo ka suudu ~? Si o alaa ton ~?** Serait-il à la maison ? Ne serait-il pas à la maison ?

baa *N.* la 2ème lettre de l'alphabet arabe. **Jooni ko fuɗɗitagol fow e ~.** À présent il faut tout recommencer à zéro.

baaba papa, père. **~ an boora.** Mon cher papa. **Neene e ~.** Père et mère. **~, on belike e jam?** Papa, as-tu bien dormi? *Voir :* **baaba'en**.*Pl:* **~aɓe, baabiraaɓe**.

baaba-dunki *Usage :* agr. *N.* partie de la rive que les eaux de crue envahissent et qui est réputée pour sa fertilité.*Cl:* **o**.

baaba'en *Usage :* défér. *N. Variante :* **baaben**. papa, père. *Voir :* **baaba**.

baaba-gootaaku *Voir :* baaba-gootoyaagal.

baaba-gooto *Variante :* ~ojo. demi-frère ou demi-soeur du côte paternel. **Ko ɓe ~oɓe.** Ils sont des demi-frères. *Voir :* neene-gooto.*Pl:* ~oɓe.

baaba-gootoyaagal *Usage :* Soc. *N. Variante :* baaba-gootaaku. se dit des relations entre demi-frères dans le cadre de la famille polygame, souvent marquées par la rivalité, la concurrence, voire la haine.

baabala *N. Voir :* gorol. *Source :* Mand.*Cl:* o.

baabalaa *Voir :* gorol. *Source :* Mand.

baaba-mawɗo oncle paternel (frère aîné du père).

baabiraaku *N.* paternité, condition de père.

baabiraawo *N.* père ou personne de respect (de la génération des parents ou grand-parents), aïeul, ancêtre. **Baabiraawo fow no yelii nde tawata paykun mun kun hino mari needi moƴƴiri.** Tout père aimerait bien que son enfant ait de bonnes manières.*Pl:* baabiraaɓe.

baabirayaagal *N.* liens de parenté du côté paternel.

baabun *N.* chapitre (surtout dans un traité religieux). **Oo ɗoo ~ ko fii laaɓal yewti.** Ce chapitre traite de la propreté rituelle. *Voir :* dammbugal. *Source :* Ar.*Cl:* o. *Pl:* ~ji. *SynD:* baabuwol, fasluwol ‘A’; baabuwol, dammbugal ‘L-M’.

baaɗiraawo *N.* neveu, nièce (enfant de la soeur).*Pl:* baaɗiraaɓe.

baafal *N.* porte, battant d'une porte. **Ommbu ~ ngal.** Ferme la porte. **On saa'i o arti o udditi ~ ngal.** Ensuite il revint et ouvrit la porte.*Pl:* baafe. *SynD:* tabreewal ‘A’; baafal ‘FT-L-M’.

baafata *N.* aluminium. **Miranhun ~.** Un petit récipient en aluminium.

baagi *GÉN.* espèce de légumineuse aux larges feuilles rappelant celles du haricot et qui produit une liane lisse et des gousses réputées pour leur rugosité. *spéc:* ~hi; *Locidiom:* nyaande ~ ‘expression utilisée pour caractériser toute grande rugosité ou rudesse de caractère’; *Locprov:* ~ nde nyaaɗunoo, ki yowoyino.

baagol *Usage :* agr. *N.* moisson (période ou activité). **~ maarooji ko e lewru nofambar lannata.** La moisson de riz s'achève pendant le mois de novembre. *Voir :* wa'ugol; conyal.

baakanwol *N.* **1** • ceinture de cuir traditionelle servant d'amulette.

2 • courroie de transmission.*Pl:* baakaaji, baakanji. *SynD:* guuruwol ‘A’; baakawol ‘FT-M’; baggol ‘M’.

baakoro *N.* halle de marché.

baakuti *N. Variante :* ~iru. *Voir :* baraayaa.*Cl:* o. *Pl:* ~ji.

baal *N. Variante :* baalu. bal, soirée dansante. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* ~uji.

baalii *N.* mouton.*Pl:* baali. *Comp:* ngaari ~ ‘bélier’; *SynD:* mbaala ‘A’; mbaalu ‘FT-L-M’.

baami *Usage :* bot. *GÉN.* arbuste pouvant atteindre 4 à 5 m de hauteur et ayant des feuilles larges. Ses fibres sont utilisées dans la fabrication des cordes.

baanabaanaajo *Usage :* comm. étalagiste, vendeur (qui offre sa marchandise sur une table).*Pl:* baanabaanaaɓe.

baanabaanayaagal *Usage :* comm. *N.* petit commerce, commerce de détail (tel que pratiqué par les étalagistes).

baape *Voir :* baapun.

baapun *N.* treillis, branchage, feuillage, arbuste.*Pl:* baapoy. *Locidiom:* diwugol baape ‘mentir’.

baaraasi *N.* barrage. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* ~iji.

baarajeli *Usage :* Soc. *N.* maître circonciseur. *Source :* Mand.

baaranje *Usage :* métall. *N.* pinces de forgeron. ~, ɗum ko ko ɓe jogorta njamndi wojjinaandi ka yiite ndin. Ko wayluɓe ɓen moƴƴinta ɗum. Les pinces de forgeron, c'est ce avec quoi le forgeron tient le fer rougi au feu. C'est les forgerons qui fabriquent cela.*Pl:* ɗe.

baaru *N. Variante :* baar. restaurant, gargotte. Nyaamugol e ~. Manger au restaurant. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* ~ji.

baarugol$_1$ *VI.* labourer à la charrue.

baarugol$_2$ *VT.* barrer, bloquer un passage. ~ laawol. Barrer le chemin. *Source :* Fr.

baasal *N.* pauvreté, dénuement, indigence. *Locidiom:* ~ boɓɓoowal wure (ittoowal duɓɓe kecce) ‘pauvreté extrême’; *Locprov:* ~ ko afo ngaameelo ‘la pauvreté est fille aînée de l'oisiveté’; *Syn :* ɓillaare, miskinaaku.

baasi$_1$ *Usage :* rare. *N.* malheur, tord, inconvenient. ~ woo alaa. Il n'y a pas d'inconvenient, pas d'objection.

baasi$_2$ *Usage :* mécan. *N. Variante :* baash. bâche de camion. *Source :* Fr.*Cl:* o.

baaso *N.* personne pauvre, dénuée. *Voir :* bayɗo.*Pl:* waasuɓe.

baata *N.* favorite, épouse préférée dans le foyer polygame. *Source :* Mand.*Pl:* ~aɓe. *spéc:* ~ajo; *SynD:* jeewo ‘FT’.

baatagol *VT.* prendre pour favorite.

baatayaagal *N.* statut de favorite (dans le foyer polygame).

baatini *Usage :* litt. *N.* la Mystique. *Source :* Ar.*Cl:* o.

baatirgol *VI.* être concurrent de, être en concurrence avec.

baawal *N. Voir :* bawɗe; bawgal; mbawdi.

baawɗe *Voir :* bawɗe.

baaƴagol *VI.* se déverser. Di'e jurnde nden hino baaƴoo. Les eaux de la chute se déversent.

baɓɓatii *Usage :* zool. *N.* espèce de petite sauterelle peu apte au vol, locuste. *Voir :* kanu; tammbaranke.*Pl:* baɓɓati.

baɓɓitagol *VI. Variante :* bappitagol; daɓɓitagol. (branche, mur) s'affaisser, chuter brusquement. Leggii no baɓɓitii yani ka ɗatal. Un gros arbre s'est affaissé et a barré la route. *act:* baɓɓitugol; *Syn :* yirbugol.

baɓi *N.* paroles de menace, fanfaronade.*Cl:* ɗi.

badabada *N.* véhicule à chenille, caterpillar, tracteur.*Cl:* o. *Pl:* ~aji.

baddi *N.* instigation au conflit par des paroles hypocrites. *Voir :* waddugol.*Pl:* ɗi.

bade *Usage :* méd. *N.* variole.

ba'e *Voir :* waare$_1$; waare$_2$.

bagagol *VT.* causer du tord à qqn, accuser à tord, rejetter la responsabilité sur qqn.

bagamma *N.* agression, tord, provocation.*Cl:* **o**.

bagg- *ADJ.* jeune, frais, vert (plantes). **Kaaba bagge.** Le maïs frais. *Voir :* **wagg-**.

bagge-lewru *N.* nouvelle lune, début du mois. **O wi'i o aray ka ~.** Il a annoncé son arrivée pour le début du mois.*Cl:* **ɗe**.

bagi *N. Variante :* **~iri**. tissu, étoffe.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

bagoral *N.* protection. *Comp:* **jom ~** 'le Protecteur (Dieu)'.

baharanke *Usage :* milit / néol. *GÉN.* marin. *spéc:* **~ejo**.

baharanku *Usage :* milit / néol. *N.* marine.*Cl:* **ngu**.

baharu *N.* mer, océan. *Voir :* **geeci**; **maayo-manngo**; **waafu**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**. *Comp:* **Baharu Atilanti** 'Océan Atlantique'; **Baharu Hinndinke** 'Océan Indien'; **Baharu Jamjamo** 'Océan Pacifique'.

baharu'lfaami *Usage :* litt. *N.* connaisseur. *Source :* Ar.

bajalle$_1$ *GÉN.* sorte de boutons non purulents qui apparaîssent sur le visage. *spéc:* **~ere**; *SynD:* **wajalde** 'A'.

bajalle$_2$ *Usage :* bot. *GÉN.* ail. *spéc:* **~ere**; *Syn :* **laayi**.

bak *N.* bac (moyen de transport sur un cours d'eau). *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

baka *Usage :* text. *N.* tunique ou grand-boubou teint en bleu. **Dolokke ~.** Tunique bleue.*Cl:* **o**.

bakkatu *Usage :* rel. *N.* péché. **Wota Alla jogor en ~uji me'en.** Que Dieu nous absolve de nos péchés. *Voir :* **junuubu**. *Source :* Ber.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**. *SynD:* **bakkaat** 'FT'.

bakotooɗo *N.* passager.*Pl:* **bakotooɓe**. *Syn :* **paasaase**.

bakugol$_1$ *VT.* transporter (dans un véhicule), embarquer. *moy:* **bakagol** 's'embarquer dans un véhicule'; **o bakii e oto** 'il s'embarqua dans un véhicule'.

bakugol$_2$ *VT.* teindre, plonger dans de l'indigo.

balan *N. Variante :* **~ru**. balafon, xylophone, marimba. **Fijugol ~.** Jouer au balafon. *Source :* Mand. *Comp:* **fijoowo ~** 'joueur de balafon, balafoniste'; *SynD:* **njaa**, **molooru Sara'en** 'A'; **hoɗɗooru** 'FT'; **balafon** 'L'.

balanngaaru *N.* brancard, civière. *Source :* Fr.*Cl:* **ndu**. *Pl:* **balanngaaji**. *SynD:* **balankaar** 'FT'.

balansi *N.* balance.*Cl:* **o**. *Comp:* **hayre ~** 'poids de balance'; *Syn :* **manndakke**, **sikeeli**.

balawal *N. Variante :* **walbo**. épaule.*Pl:* **balaaje**. *SynD:* **balawal**, **walbo** 'A'; **walabo** 'FT'; **walaawo** 'L'; **balawal** 'M'.

balɗe *N.* jours (s'emploie surtout dans la numération). **E nder ~ sappo e go'o, hiɓe yaade e leydi Ngaabu ndin.** Pendant onze jours, ils marchaient sur le pays de Gâbou. *Voir :* **nyalaande**.

balkii *N.* sangsue. **~ no to nder ndiyan.** Il y a une sangsue dans l'eau.*Pl:* **balki**. *SynD:* **mbalku** 'A-FT-L-M'.

ballafuyee *N.* œuvre littéraire, poème, vers. *Voir :* **wallifagol**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

ballagol *VT.* accuser (à tord), causer du tord à qqn. *Syn :* **toonyugol**, **bagagol**.

ballal *N.* aide, assistance. **En torike ~ Joomiraaɗo.** Nous implorons l'aide du Seigneur. *Voir :* **wallugol**. *Comp:* **~ heppungal** 'secourisme'.

ballaŋal *N.* grande route (généralement non goudronnée) fortement fréquentée, reliant les villages ou les provinces.*Pl:* **ballaŋe**.

ballo *N.* aide, assistant. *Voir :* **wallugol**.*Pl:* **wallooɓe**.

balon *GÉN.* balle, ballon, football. **Fijugol (piyugol) ~.** Jouer au ballon, jouer au football. **Hannde ~ no woodi ka estaadi.** Aujourd'hui il y a du football au stade. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~je**. *spéc:* **baloŋre**.

bammba-faga *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre pouvant atteindre 20 m de hauteur dont l'écorce est utilisée pour soigner le bétail. *spéc:* **~hi**.

bammbangol *VT.* [bammbaŋngol] prendre partie pour, supporter qqn. *Voir :* **bammbugol**.

bammbodal *Usage :* polit. *N.* syndicat.*Pl:* **bammbode, ~ji**. *Syn :* **senndikaa**.

bammbugol *VT.* porter au dos. **~ boobo.** Porter un enfant au dos. *SynD:* **waawgo** 'A'; **wammbude** 'FT-M'; **bammbude** 'L-M'.

bammburan *N.* pagne servant à porter l'enfant au dos. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

bammonee *N.* défenseur, redresseur de tords, justicier, protecteur. **Kere ko an woni ~ makko?** Ah bon ! C'est donc toi son justicier ? **O laatino ~ saanga lo'uɗo toonyaa.** Il fut le protecteur qui était là quand le faible subissait un tord. *Voir :* **monee**.*Cl:* **o**. *Comp:* **ittugol ~** 'laver un affront, venger'.

banaana *Usage :* bot. *GÉN.* banane. *spéc:* **~aru** 'une banane'; **~hi** 'bananier'; *Comp:* **enndu ~** 'une banane'.

banaana-loko *Usage :* bot. *GÉN.* banane plantain.

banndan *N.* frère, sœur.

banndi *N.* **1** • bande magnétique, cassette de musique.

2 • bande. *Usage :* méd. **Taarugol ~.** Mettre une bande sur une plaie. *Source :* Fr.

banndiijo *N. Variante :* **banndiiru**. bandit, gangster, criminel. *Source :* Fr.*Pl:* **~iɓe**.

banndiiru *Usage :* péjor. *N.* bandit.*Pl:* **banndiiɓe**.

banndiraagu *N.* liens de parenté, fraternité.

banndiraawo *N.* sœur par rapport au frère ou vice-versa (forme élargie).*Pl:* **banndiraaɓe**.

banndiyaagal *N.* banditisme, criminalité.

bannginyan *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre dont les feuilles sont utilisées pour soigner les maux de ventre. *spéc:* **~hi**.

bani$_1$ *Usage :* bot. *GÉN.* Pterocarpus erinaceus, Fabaceae (palissandre du Sénégal : arbre produisant des gousses plates et une sève utilisée à des fins curatives). *spéc:* **~hi**.

bani$_2$ *Voir :* **wane**.

bannjalan *Usage :* bot. *GÉN.* Albizzia adianthifolia, Mimosaceae (arbre d'environ 20 m de hauteur qui produit des gousses longues de couleur jaune. Les fruits et les racines sont utilisées dans la médécine traditionnelle, les fruits comme fourrage. *Source :* Mand. *spéc:* **~hi**.

bannjugol *Usage :* comm. *VT.* vendre au rabais, liquider. *SynD:* **wantirde** 'FT'.

bannjulu *Usage :* comm. *N.* vente au rabais, remise, solde.*Cl:* **ngu**.

banki *Usage :* comm. *N.* banque. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

banna *N.* piège. *Voir :* **pircol**.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

banni *ADV. Variante :* **batti**. heureusement. **~ arnoo-mi.** Heureusement que je suis venu.

bannugol *VT.* bander un arc ou un fusil, tendre la partie tranchante d'un piège. *Source :* Fr. *SynD:* **bannude** 'FT'.

bantagol *VT.* gifler, souffleter. *Syn :* **fenkagol**; *SynD:* **maaraago** 'A'; **denkude** 'FT-M'; **feenyude hello**, **fikkude** 'L'.

bantan *GÉN.* Ceiba pentandra (fromager, kapokier à fleurs blanches). *Source :* Mand. *spéc:* **bantaŋhi**; *SynD:* **bantaahi** 'A'; **bantiŋeewi** 'FT'; **bantinehi**, **dammbuhi**, **gunngahi**, **papamnguhi** 'L'; **(m)bantineewi** 'M'.

bantara *GÉN.* manihot esculentus (manioc). *spéc:* **~hi** 'manioc (arbuste)'; **~wal** 'manioc (tubercule)'; *Comp:* **~ buruure** 'variété de manioc poussant dans la brousse et utilisée à des fins médicinales'; **~ suntuure** 'variété de manioc comestible poussant dans les jardins potagers près des maisons'; **haako ~** 'feuilles de manioc (utilisées dans la cuisine)'; **conndi ~** 'farine de manioc'; *SynD:* **mbay(ji)** 'A'; **pulook** 'FT'; **roogo** 'L'; **bananku**, **mbaywol** 'M'.

banto *N.* gifle, soufflet.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **bante**. *Syn :* **fenko**; *SynD:* **maaraawo** 'A'; **feenyo** 'M'.

banyagol *VI.* oser, aller jusqu'à la limite, ne réculer devant rien, être ambitieux.

baŋŋe *Variante :* **ɓannge**. *N.* côté, direction, lieu. *Usage :* défér.

PRÉP. du côté de. **E ~ moodon.** De vôtre côté. *Source :* Son.

bap *Voir :* **bip**.

bappa oncle paternel.*Pl:* **bappiraaɓe**.

bappanyo *Usage :* affect. *N.* oncle (frère du père), père adoptif. **Suka on ko geɗal ~ makko.** Le jeune homme est un fils de son oncle.*Pl:* **bappanyooɓe**.

bapparan *N.* cinquième mois du calendrier lunaire. *Syn :* **paran-sakkitordu**; *SynD:* **bannjaaru tummbiindu** 'A'; **hoddayru** 'FT'; **hoddaaru** 'L-M'.

bappeeru *N.* piège posé sur le sol pour capter des oiseaux ou de petits rongeurs.*Pl:* **bappeeji**.

bappiraawo oncle; père adoptif.

bappitagol *VI.* s'effondrer, s'écrouler. **Leggi no bappitii yani ka ɗatal.** Un gros morceau de bois s'est écroulé sur la route.

bara *Usage :* mus. *N.* danse en cercle, mêlée. **Aree naaton ka ~!** Venez dans la danse ! *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

baraaji *N.* faveur ou récompense divine pour les bons actes envers le prochain. **On jaaraama, yo Alla sowu ~.** Merci, que Dieu vous multiplie les faveurs. *Voir :* **warjagol**. *Source :* Ar.*Cl:* **ɗi**. *SynD:* **baraaja** 'A'; **baraaji** 'FT'.

baraayaa *N.* pantalon bouffant.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *Syn :* **baakuti**; *SynD:* **ndoppa**, **ƴ'ala** 'A'; **tuuba sarla** 'FT'.

bara-bara *Usage :* bot. *GÉN.* une espèce de riz. **Maaro ~.** Le riz de l'espèce « bara-bara ».

baralla *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbuste dépourvu de branches et dont les fibres servent à la fabrication des cordes. *spéc:* **~hi**.

bareeru *Usage :* zool. *N.* chien. *Source :* Soussou.*Pl:* **bareeji**. *spéc:* **~eru** 'Loc'; *Syn :* **rawaandu**; *SynD:* **rawaandu** 'A-FT-L-M'; **ɓoosaaru** 'A-L-M'; **kutiiru** 'A'.

barget *INTERJ. Variante :* **burget**. expression traduisant la soudaineté d'une action. **Gujjo on wadi ~.** Le voleur partit en flêche. *SynD:* **bukket** ‘FT’.

barngol *N.* odeur corporelle spécifique à une personne. **Himo mari ~.** Il a une odeur typique.

barke *GÉN.* Bauhinia reticulata, Piliostigma thonningii (arbuste très branchu de 5 à 6 m aux feuilles échancrées produisant des gousses épaisses et résistantes, très utilisé dans la médécine du bétail). *spéc:* **~hi**.

barkee *ADV.* particule exprimant une certaine quantité (surtout de lait). **O wancinani lan kosan ~.** Elle me versa un peu de lait.

barkelen *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbuste épineux au bois très dur. *spéc:* **~hi**.

barki *Variante :* **barke**. grâce divine, bénédiction, baraka. **Kaariijo no yeɗaa ~.** Monsieur Tel a de la bénédiction. *Voir :* **barkingol**. *Source :* Ar.*Cl:* **o, ki**. *Pl:* **~iji**. *Comp:* **~ Alla e** ‘grâce à’; *Locidiom:* **~ Nulaaɗo** ‘par le Prophète, au nom du Prophète’.

barkiɗugol *VI. Voir :* **barkingol**.

barkingol *Variante :* **barkiɗugol**. *VI.* avoir de la grâce divine, être béni.

VT. (Dieu) bénir. *Voir :* **barki**. *Locidiom:* **yo Alla wurnu barkina** ‘que Dieu lui accorde la longevité et le bénisse (la formule consacrée à l'occasion de la naissance d'un bébé)’.

barkinorgol *Usage :* rel. *VT.* s'emploie dans la formule d'ouverture de toute lecture du Coran. **En barkinorii innde Allaahu, Jom Moƴƴere huuɓunde, Jom Moƴƴere heeriinde.** Au nom de Dieu Clément et Miséricordieux.

barkondirgol *VI.* sympathiser, être solidaire. *Voir :* **barki**.

barkugol *Voir :* **barkingol**.

barmeere *N. Variante :* **barme**. blessure.*Pl:* **~eji**. *Syn :* **gaanyannde**; *SynD:* **naawnere**, **eloodu** ‘A’; **barmannde**, **barme** ‘FT-M’; **ɓuure** ‘L’; **mbarmu** ‘M’.

barmingol *VT.* blesser. *Syn :* **gaanyugol**.

barmugol *VI.* se blesser. *Syn :* **gaanyagol**; *SynD:* **naawnaago** ‘A’; **barmude** ‘FT-M’.

basagaare *N.* sorte de panier servant au stockage et au transport des grains ou des noix de cola. **~ goro.** Panier de cola.*Pl:* **basagaaje**.

basalle *GÉN.* Allium cepa (oignon). *Source :* Ar. *spéc:* **~ere**; *SynD:* **tinngeere**, **tiŋeere** ‘A’; **coble** ‘FT’; **albasal** ‘L’; **jaba** ‘M’.

basalle-tume *Usage :* bot. *GÉN.* ail. *Voir :* **laayi**.

basan *Usage :* text. *N. Variante :* **basen**. bazin. **Kompule ~.** Un complet de bazin. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

basarɗe *Usage :* arch / litt. *N.* lunettes. *Voir :* **lineeti**. *Source :* Ar.*Cl:* **ɗe**.

batiri *N.* batterie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

batoo *N. Variante :* **baton**. bâteau, navire. *Voir :* **laana**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **-ji**.

battane *N.* dénouement, fin, résultat, conséquence. **Jooni non, onon heɗtiiɓe on lanndaama ko hommbo ɓuri ƴoyre e ~ ngol taalol.** Maintenant, vous les auditeurs, on vous demande qui est le plus malin à la fin de cette histoire. *Voir :* **batte**.*Cl:* **o**. *Comp:* **~ moƴƴo** ‘une fin heureuse (se dit de qqn qui est mort pieux)’; **e ~** ‘au sujet de, à propos de’.

batte *N.* traces, marques, empreintes.*Cl:* **ɗe**. *Pl:* **-eji**. *Comp:* **wattugol e ~** ‘suivre les traces de’.

batte-na'i *Usage :* élev. *N.* sentier habituel d'un troupeau (entre le village et la brousse). *SynD:* **burtol**, **gorfol** ‘A’; **lappol** ‘FT’; **gotol**, **guurtol** ‘L’; **buurtol**, **guurtol** ‘M’.

batti *Voir :* **banni**.

battingol *VI.* avoir des conséquences, produire un effet, influencer. **Hulɓingol paykun saa'i woo saa'i battintaa e makkun.** Faire chaque fois peur à l'enfant ne produit pas toujours l'effet escompté. *Voir :* **batte**.

bawɗe *N. Variante :* **baawɗe**. pouvoir, moyen, puissance. *Voir :* **waawugol**. *Comp:* **~ Alla** ‘le Destin, la puissance divine’.

bawɗi *Usage :* rare. *N.* tamtams, tambours. **Funnaange e hirnaange, nano e nyaamo, ~ no fernyita nootondira.** De l'est à l'ouest, du nord au sud, les tambours claquent et vibrent.*Sg:* **mbawgu**.

bawgal *N. Voir :* **bawɗe**; **mbawdi**.

bawle *Usage :* défér. *N.* urine. *Voir :* **coofe**.*Cl:* **ɗe**.

bawlugol *Usage :* défér. *VI.* uriner. *Voir :* **soofugol**. *Source :* Ar.

bawluwal *N.* malle.*Pl:* **bawluuje**.

bayaana *Usage :* rel. *N.* **1** • marge de la page d'un livre ou d'une planchette coranique, espace entre les lignes, intervalle.

2 • explication, conseil, prêche d'un saint homme. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

baydoolo *Usage :* rare. *N.* sujet, personne de basse condition, indigent. *Source :* Wol.

baydo *Usage :* Hist. *N. Variante :* **baaydo**. captif, serf, personne faible, au bas de l'échelle sociale dans le Fouta Théocratique. *Voir :* **baaso**.*Pl:* **bayɓe**.

bayillo *Usage :* artis. *N. Variante :* **~ojo**; **ba'illo**; **baylo**. forgeron. **Njamndi ndin ɓe tafa ɗum ɓe watta aala. Ko ɗum inni ɓe wayluɓe.** Le fer ils le forgent et le transforment en outil. C'est ce qui fait qu'on les a nommés forgerons. *Voir :* **mbayla**; **waylugol**.*Pl:* **wayluɓe**. *Syn :* **kabiijo**; *SynD:* **gudiijo**, **kilaajo** ‘A’; **baylo** ‘FT-M’; **bahillo** ‘L’.

baylol *N.* sorte de petit violon monocorde. *Voir :* **ŋeeŋeeru**.*Pl:* **bayli**. *Comp:* **piyude ~** ‘jouer de cet instrument’.

baymaanaagal *Usage :* lang. *N.* phonologie.

baymaanaawal *Usage :* lang. *N.* phonème.*Pl:* **baymaanaaje**.

baytu *N.* bien public, bien communautaire (mot composant certains syntagmes qui se réfèrent à tout bien publique, communautaire). *Source :* Ar. *Comp:* **jawdi ~** ‘finances publiques, trésor’.

bebedii *N. Variante :* **~ru**. poupée. *Voir :* **nanndollaaru**. *Source :* Soussou.

beccal *N.* flanc. *Voir :* **beccondirgol**.*Pl:* **becce**. *SynD:* **wecco** ‘A-FT-L-M’.

beccondirgol *VI.* être au même niveau, être parallèle. **Ɗate ɗen ɗiɗi no beccondiri.** Les deux routes sont parallèles. *Voir :* **sawndagol**.

bedal *N. Variante :* **weduru**. bâton, gourdin, massue. *Voir :* **weduru**.*Pl:* **bede**. *Syn :* **benndenguleeru**, **ɓolde**.

beɗo *N.* disque ou plateau de vannerie, lefa.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **beɗi**. *SynD:* **mbeɗu** ‘A-FT-L-M’.

beɗo-Alla *Usage :* zool. *N.* papillon. *spéc:* **~wii**; *Syn :* **allampuccu**, **puccu-Alla**.

beɗo-fono *Usage :* mus. *N.* disque de phonographe.

bee$_1$ *ADV.* il faut, il est nécessaire que. **Ko ɗun wadi ~ men ndaara koɗooli waawayɗi wernude on jamaa ɗon fow.** C'est pour cela qu'il est nécessaire de chercher des villages capables d'accueillir tous ces gens. *Syn :* **feere alaa**, **maa**; *SynD:* **bee doole**, **doole**, **sey** 'A'; **alaa e sago**, **maa** 'FT'; **say**, **tilay** 'L'.

bee$_2$ *PART.* chaque. **Hitaande ~.** Chaque année. *Source :* Mand. *Comp:* **mo ~** 'chacun'.

beebe *Voir :* **beppe**.

beebugol *Voir :* **beppugol**.

beembal *N.* grenier.*Pl:* **beembe**. *SynD:* **beembal** 'A-M'; **faawru** 'FT'; **beembal**, **lukaare** 'L'.

beelen *Usage :* bot. *GÉN.* plante à lianes poussant au bord des cours d'eau.

beeli *Voir :* **weendu**.

beelol *N.* conscience (lucidité), attention, sang-froid. **O alaa ~.** Il n'a pas de sang-froid. *Comp:* **taƴugol (goɗɗo) beelol** 'surprendre, effrayer qqn'.

beere *N.* bière, boisson alcoolique. *Source :* Fr.*Cl:* **nde**. *SynD:* **mbal**, **giya** 'A'; **sanngara** 'FT'; **doro** 'L-M'.

beetaanu *Usage :* rare. *Voir :* **bimmbi**.

be'i *Voir :* **mbeewa**.

beki *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre à lianes dont les fleurs sont disposées en grappes. *spéc:* **~hi**.

bela jo'o *Usage :* litt. *ADV. Variante :* **bela Alla joo**. peut-être, il se peut que (exprime surtout dans la littérature religieuse une probabilité dans l'avenir, avec une nuance d'espoir). **Humnee Ahadi Alla ndin, ɗum dey O wasiyyike on ɗum. ~ on waajitoto.** Remplissez le Pacte de Dieu, voila ce qu'Il vous enjoint. Peut-être vous rappelerez-vous. *Voir :* **no gasa**. *SynD:* **bela**, **beli** 'A'.

belagol *Usage :* défér. *VI.* se coucher. **Baaba on belike e jam?** Papa as-tu bien dormi ? *Voir :* **waalagol**.

belayee *Usage :* rare. *N.* acceptation, permission. *Voir :* **duŋayee**.

belebon *Usage :* défér. *N. Variante :* **~ru**. maison, demeure. *Source :* Mand.

belennde *Usage :* bot. *GÉN.* Crossopteryx febrifuga (?) *Voir :* **kamafasa**. *spéc:* **~hi**.

belenru *Voir :* **gelenru**.

belge *Usage :* alim. *N.* aliment fait de manioc cuit.

belnugol *Usage :* défér. *VT.* enterrer, inhumer. *Voir :* **belagol**; **surrugol**.

beloranki *Usage :* défér. *N.* lit.

belorɗe *Usage :* rare. *N.* cimétière. *Voir :* **berɗe**.

belorgol *Usage :* défér. *VI.* se coucher le ventre vide. *Voir :* **waldugol**.

belorki *Usage :* défér. *N.* lit. *Voir :* **danki**.

belsindal *Voir :* **welsindaare**; **welsindagol**.

ben *Voir :* **baaba**.

benndenngulеeru *Voir :* **benndenngulenru**.

benndenngulenru *N. Variante :* **benndenngulеeru**; **benndenngulenwal**. *Voir :* **bedal**.*Pl:* **~ji**.

bene *Usage :* bot. *GÉN.* Sesamum indicum, sésame (plante oléagineuse aux graines très minces, produit aussi un condiment). *spéc:* **~hi**, **~ere**.

ben-gooto *Voir :* baaba-gooto.

beni *ADV.* tellement.

bennjaare *Usage :* zool. *N.* espèce de porc-épic.*Pl:* bennjaaje.

bensagol *VT.* conférer. *Voir :* bensondirgol.

bensondiral *N.* conférence, débat.

bensondirgol *VI.* conférer avec qqn.

benyuwaarwal *N.* sorte de grand récipient métallique de forme ovale utilisé pour la lessive ou le bain des nouveau-nés. *Source :* Fr.*Pl:* benywaarje.

beppe *GÉN.* excrément, selles, crotte. *Voir :* bu'e. *spéc:* ~eri.

beppingol *Voir :* buunugol.

beppotirgol *Usage :* fam. *VI.* se battre, lutter l'un avec l'autre. *Voir :* beppugol; piirugol.

beppugol *VI. Variante :* beebugol. déféquer, aller aux selles. *Voir :* bu'ugol.

berɗe *N.* cimétière.*Cl:* ɗe. *SynD:* uwirde ‘A’; baamule, cehe ‘FT’; annyeeje, caabeeje, dunndeere ‘L’; biirnol, birille ‘M’.

bertateeri *N.* se dit de tout ce qui peut être déployé. *Voir :* wertugol.

beru *Variante :* bere. *ADV.* pour, environ, autant, tant que, selon (quantité, mesure, temps). **Men fawaa wonkii ko wonaa ~ ko ki waawi** Nous (Dieu) n'obligeons une âme que selon sa capacité. **Mi juulay ~ ko wuur-mi.** Je prierai tant que je vivrai.

PRÉP. pour, autant, selon (quantité, mesure, temps), nombre. **O yi'i pinkaaje e kaafaaje ɗe o waawataa anndude ~ mun.** Il vit des fusils et des épées dont il ne pouvait connaitre le nombre. *Voir :* emmbere; fodde; yeru. *Source :* Mand.

betagol *VI.* entrer dans la période d'initiation qui accompagne la circoncision.

bete *ADV.* au moins. **Kanko ~ himo wakkilii.** Lui au moins il est courageux.

beteejo *N.* personne propre (sens propre et figuré). *Voir :* bete.*Pl:* beteeɓe.

betekee *ADV.* trop, exagérément. *Voir :* panndi.

beteyaagal *N.* propreté, hygiène.

betiijo *N.* jeune circoncis, jeune excisée.*Pl:* betiiɓe.

betiyaagal *N.* période de circoncision ou d'excision.

bewre *N.* vanité, prétention, orgueil.

bewu *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre dont l'écorce au goût agréable a des vertus curatives. *spéc:* ~hi.

bewugol *VI. Variante :* bewgol. être hautain, prétentieux, récalcitrant. **Suka bewɗo.** Un jeune insolent. **Bewɗo mo maraa ka tippi ko puyɗo.** Être hautain sans aucun fondement matériel c'est être idiot. *Voir :* bunngugol. *SynD:* bewde ‘FT’.

beytoore *Usage :* rel. *N.* déclamation de chants réligieux. *Voir :* jaaroore.

beytugol *VI.* déclamer (surtout en groupe) des chants réligieux. **Kuumi, Kula e Zaawiya, ɓe beytay alkamisa bee.** À Koûmi, Koula e Zâwiya, ils ont l'habitude de déclamer des chants réligieux tous les jeudis. *Voir :* jaarugol. *Source :* Ar.

bibiire *Usage :* zool. *N.* aigle. *Voir :* simmbiire.*Pl:* bibiije.

bidi'a *Usage :* rel. *N. Variante :* **bid'a**. hérésie, superstition. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

bidi'innagol *N.* pratiquer l'hérésie. *Voir :* **bidi'a**.

bidon *N. Variante :* **bidonru**. bidon. *Source :* Fr.*Pl:* **~ji**.

bifi *N.* harmattan. **Fewndo ~ ko fewndo peɏɏi e koyɗe yimɓe.** La période de l'harmattan c'est aussi la période des fissures aux pieds des hommes.*Cl:* **ɗi**. *SynD:* **kaaruwaaru** ‘A’; **mbooy**, **huyooy** ‘FT’.

bii$_1$ *Voir :* **gila**.

bii$_2$ *N.* but. **Zuwerjo on naadii (waɗii) ~.** Le joueur a mis un but. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

biigal *N.* poule qui n'a pas encore donné de poussins. *Comp:* **gertogal ~**.

biigi *Voir :* **wiige**.

biini *GÉN.* bouteille, verre (matière). *spéc:* **~iri** ‘bouteille’; *SynD:* **kolbaaru** ‘A’; **butel** ‘FT-M’.

biire *N. Variante :* **bii**. bille. *Source :* Fr.*Pl:* **biije**.

biiwol *Usage :* anat. *N.* cage thoracique.*Pl:* **biiji**. *Comp:* **huyre ~** ‘diaphragme’.

bikku *N. Variante :* **bik**. bic, stylo à bille. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

bila *N.* tunique portée par les nouveaux circoncis. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

bilakoroojo *Usage :* vulg. *N.* incirconcis. *Voir :* **soliijo**.*Pl:* **bilakorooɓe**.

bilibili-junnitti *GÉN.* chauve-souris. *spéc:* **bilibiliiru**; *SynD:* **wilwildu** ‘A-FT-M’; **wilwinndu** ‘L’.

bilitol *Usage :* bot. *N.* repousse, rejeton. *Voir :* **wilitugol**.*Pl:* **biliti**. *SynD:* **wilirre** ‘A’.

billal *Usage :* zool. *N.* espèce de grand serpent ressemblant au mamba, réputé pour son agressivité.*Pl:* **bille**.

bilol *N.* digue.*Pl:* **bili**.

bilugol *V.* creuser une digue, aménager les soubassements d'un pont.

bimmbi *ADV.* matin. **En ~.** À demain (bonne nuit). **~ woo ~.** Chaque matin. *spéc:* **~ire** ‘un certain matin’; *Comp:* **~ subaka (law)** ‘très tôt le matin’; **~ nden nyannde** ‘le lendemain’; *Syn :* **beetaanu**; *SynD:* **balte**, **bimmbi** ‘A’; **bimmbi**, **subaka** ‘FT’; **beete** ‘L’; **beete**, **bimmbi** ‘M’.

bimmbiti *ADV. Comp:* **~ mun**, **~ nden nyannde** ‘le surlendemain’.

binnde *Voir :* **takko**.

binndeere *Usage :* bot. *N. Variante :* **~-lekki**. tronc d'arbre (souvent employé avec « lekki »).*Pl:* **binndeeje**. *SynD:* **dubbeere** ‘A’; **fooɓre** ‘FT’; **dubi'al** ‘L’; **foomre** ‘M’.

binndi *N.* écriture, orthographe, texte écrit, littérature écrite. **Himo foti ~.** Il a une belle écriture. *Voir :* **mbinndudi**.*Cl:* **ɗi**.

binndo *N.* écrivain, scribe, calligraphe. *Voir :* **winndugol**.*Pl:* **winndooɓe**.

binndol *N.* écriture, ligne écrite, mot écrit. *Voir :* **winndugol**.*Pl / q.v.:* **binndi**.

binngahun *N. Variante :* **~-njanndi**. cuiller métallique.*Cl:* **kun**. *Pl:* **binngahoy**. *Syn :* **kuyer**; *SynD:* **sookaali** ‘A’; **kuddu** ‘FT-M’; **holfo** ‘FT’.

binngahun-njanndi *Voir :* **binngahun**; **kuyer**.

binngawal *N.* cuiller, spatule de bois utilisée dans la cusine.*Pl:* **binngaaje**. *SynD:* **cookaali**, **sookaali** ‘A’; **kunndal** ‘FT’; **girbal** ‘L-M’; **kuundal** ‘M’.

binngiiru *N.* espèce d'animal non identifié (le symbole de la laideur). *Locidiom:* **Kaariijo no kaaniri wa ~** ‘Monsieur X est horriblement laid’.

bi'ol *N.* mot, expression, parole.

bip *ONOMAT. Variante :* **bap**; **bup**. onomatopée traduisant un affaissement ou une chute brutale. *Voir :* **baɓɓitagol**.

bireedi *GÉN.* pain, du pain. **Huntere ~.** Morceau de pain. *Source :* Angl.*Cl:* **o**. *spéc:* **~wal** ‘miche de pain’; *Comp:* **nginye ~** ‘mie de pain’; *Syn :* **mburu**; *SynD:* **buroodi** ‘A’; **mburu** ‘FT’; **buuru** ‘L-M’.

birinwol *Usage :* agr. *N. Variante :* **girinwol**. butte, monticule de terre entre deux sillons. **Sardenji ɗin hoosete, birinji ɓantee ton fii aawugol tamaati e jakatu e karooti.** Les jardins sont nettoyés et des buttes y sont élevées afin de planter de la tomate, de l'aubergine et des carottes.*Pl:* **birinji**. *Syn :* **ɓamol**; *SynD:* **cakantaare**, **cakataari** ‘A’; **kawu'ol** ‘L’; **ɓamol** ‘M’.

birkiire *N.* brique. *Voir :* **tuufeere**. *Source :* Fr. *Comp:* **piyoowo birki** ‘fabriquant de briques’; **piyugol birki** ‘fabriquer des briques’.

biroo *N.* bureau, agence, service. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**. *SynD:* **biro** ‘FT’.

bis *INTERJ.* expression traduisant le mépris, le dédain. **~ ma'a!** Pauvre de toi ! *Voir :* **poro**.

biskileeti *N.* bicyclette. *Voir :* **welo**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

biskiti *N. Variante :* **biskuwi**. biscuit. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

biskitugol *VT.* tourner en dérision, dénigrer, ridiculiser. **Kaari no yiɗi ~ yimɓe.** Un Tel aime dénigrer les autres. *SynD:* **biskitde** ‘FT’.

biskuwi *Voir :* **biskiti**.

bismagol *VI.* invoquer le nom de Dieu (par exemple en commençant une action). *Voir :* **bismillaahi**. *SynD:* **bismaago** ‘A’; **bismaade** ‘FT-M’.

bismillaahi *INTERJ.* formule islamique signifiant « au nom de Dieu » et que l'on emploie au commencement de certaines actions (repas, entrée dans un véhicule, une maison etc.) *Voir :* **bismagol**. *Source :* Ar.

bitiki *N.* boutique, magasin. **Moodi Kaari no udditi ~ ka marse Madiina.** Monsieur Tel est propriétaire d'une boutique qui se trouve au marché de Madina. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **bitikaaji**. *Syn :* **magasan**; *SynD:* **dukkaniiru**, **kanti** ‘A’; **bitik** ‘FT’; **manngasi** ‘M’.

bitiwii *N.* éphémère, termite ailée. *Voir :* **baɓɓatii**; **kanu**.*Cl:* **ngii**.

bittol$_1$ *N.* morceau, quartier d'orange.*Pl:* **bitti**. *Comp:* **~ leemunne** ‘quartier d'orange’.

bittol$_2$ *N.* une méthode de badigeonnage du sol.

biwɗi *N.* soufflet de forgeron. *Voir :* **wifugol**.*Cl:* **ɗi**. *SynD:* **buubuuti** ‘A’; **bifɗi**, **puufirɗe** ‘FT’; **biwurudi**, **juguduuje** ‘L’; **biwɗi**, **biwrudi** ‘M’.

biyee *N.* billet, ticket. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

biyƴere *Usage :* bot. *N.* graine de coton.*Pl:* **biyƴe**. *SynD:* **wiyƴere** ‘A-FT-L-M’.

bobin *N.* [bobiŋ] bobine. **~ gaara.** Une bobine de fils. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

bombon *N. Variante :* **~re**. bonbon. *Source :* Fr.

boɓi *Usage :* anat. *N.* postérieur, fesses. *Syn :* **dote**, **toolorɗe**.

boɓun *N.* petit mortier utilisé pour écraser certains légumes. *Voir :* **wowru**.*Pl:* **boɓoy**.

boɗe(e)- *ADJ.* rouge, roux. *Voir :* **wojjugol**. *idéoph:* **coy**.

bof *IDÉOPH.* se dit de ce qui est totalemet pourri. **Ɗun nyolii ~!** C'est complètement pourri !

bogoroore *N.* cadenas.*Pl:* **bogorooje**. *SynD:* **faaɓru** ‘A’.

bojji *N.* pleurs, lamentations. *Voir :* **mbojjugol**.*Cl:* **ɗi**.

bokonyiri *Usage :* arch. *N.* fusil pour la chasse du grand gibier, de fabrication artisanale.

boksiti *N.* beauxite. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

bolce *N.* vomissures de bébé. *Voir :* **bolcugol**.*Cl:* **ɗe**. *SynD:* **golse**, **ngolsam** ‘A’.

bolcugol *VI.* régurgiter, vomir (en parlant d'un enfant qui vient de téter). *SynD:* **wolsugo** ‘A’.

bolle$_{1}$ *N.* paroles, propos, discours, langues. **Ɗun firaa e pular e ~ goo.** Cela fut traduit en peul et en d'autres langues. **~ puyɗe.** Paroles futiles. *Voir :* **wowlugol**; **wolnde**.*Cl:* **ɗe**. *Comp:* **~ puyɗe** ‘paroles vaines, discours creux’.

bolle$_{2}$ *Voir :* **mboddi**.

bolondaa *N.* famille élargie, clan, tribu. *Voir :* **ɓeynguure**; **musidal**.

bolondaayaagal *N.* tribalisme, népotisme.

bolojan *Usage :* défér. *N.* vêtement, toge. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

bolokuntu *Voir :* **bulukuntu**.

bolol *N.* sentier, chemin, artère principale d'un village.*Pl:* **boli**.

bolommbata *Usage :* mus. *N. Variante :* **~aru**. sorte de grande harpe ressemblant à la kora et servant de contrebasse. **~ e jimmbe no piyee, kalannden no ŋaasee.** On jouait des harpes et des tamtams, on grattait des violons. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

bolonndaa *N.* famille élargie. *Voir :* **ɓeynguure**.

bolonru$_{1}$ *N.* [boloŋru] *Voir :* **bolommbata**. *Source :* Mand.

bolonru$_{2}$ *N.* vestibule, antichambre, hall. **Miɗo sabbi maa ka ~.** Je t'attends au verstibule. *Source :* Mand.*Pl:* **bolonji**. *SynD:* **jawleeru**, **zawleeru** ‘A’; **boleeru** ‘FT’; **bolonnga** ‘L-M’.

bona-feere *ADJ.* malintentionné, perfide.

bondo *N.* méchant, criminel.*Pl:* **bonɓe**.

bone *N.* mal, malheur, dégât, dommage, danger, menace.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *Syn :* **bononnda**.

bonfo *GÉN.* sac de toile porté généralement en bandoulière. **No salli noddinirnoo, Mammadu falii ~hun mun yaari ka ngesa.** À peine le muezzin avait appelé à la prière, Mamadou mit son sac de cuir en bandoulière et se dirigea vers le champ.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**. *spéc:* **~oru**.

bonngawii *Usage :* zool. *N.* ethmalose d'Afrique. *Source :* Soussou.

bonki *N.* méchanceté, ruse, mauvaises intentions. *SynD:* **halleende**, **mbonndi** ‘A’.

bonnere *N.* gaspillage.

bonnital *N.* abolition, destruction.

bonnitugol *VT.* **1** • détruire (après avoir construit). **Mbileyaagal hino haani bonniteede sabu hino harmi.**
2 • détruire complètement, dissoudre.

bonnugol *VT.* gâter, abimer, endommager, gaspiller. *Comp:* **~ reedu** 'causer un avortement'; *SynD:* **wonnugo** 'A'.

bononnda *N.* dommage, malheur; danger, menace.

bonooru *Usage :* zool. *N.* hyène; personne avide, gloutonne. **Kaawu Bono.** Oncle Hyène (nom propre de l'hyène dans les contes). *Comp:* **senndoore bono** 'partage inégal, partage de celui qui s'attribue la part du lion'; *Syn :* **nyarkeeru**; *SynD:* **fowru** 'A-FT-M'; **buuru** 'L'.

bonre-jikku *N.* [boŋre-jikku] mauvais caractère, mauvaise éducation.*Cl:* **nde**.

bonre-needi *N.* [boŋre-needi] mauvaise éducation, impolitesse.*Cl:* **nde**. *Syn :* **neetoriyaagal**.

bonugol *VI.* être mauvais, se gâter, se détériorer, s'endommager. **Nyiiri ndin bonii, nyaamotaako.** Le repas s'est gâté, il n'est plus comestible.*FACT:* **-n-**. *Comp:* **~ anniyee (feere)** 'avoir de mauvaises intentions'; **~ needi** 'être mal élevé'; **~ reedu** 'se dit de l'avortement'; *SynD:* **hallugo**, **wonnaago**, **wongo**.

bonu-reedu *N.* avortement, fausse couche.*Cl:* **o**. *Syn :* **yanu-reedu**.

boobo *N.* bébé, nouveau-né, enfant. **O heɓii ~.** Elle a eu un bébé. **~ on ɓuɓɓinii danki kin.** Le bébé a mouillé le lit (a uriné). *Voir :* **penuujo**.*Pl:* **~oɓe**. *Comp:* **~ penu** 'bébé'; **neene ~** 'jeune mère (appelée « nourrice » en français de Guinée)'; *Syn :* **~ penu**; *SynD:* **ɓinngel keccel** 'A'; **tiggu**, **tigguyel** 'FT'.

boobo-penu *N.* bébé, nouveau-né. *Voir :* **penuujo**.

boobotihol *N.* veau. *Voir :* **nyalahol**.

boobotihun *N.* veau, petit d'un animal.

boodaaru *Usage :* vulg. *N.* anus. *Voir :* **bunnaaru**. *Source :* Mand.

boofo$_1$ *GÉN.* œuf, aliment à base d'œuf. **Sa'ugol ~.** Préparer une omelette. **Gertogal ngal joorii ~oɗe.** La poule a pondu des œufs. *Voir :* **woofoonde**. *spéc:* **~ore**, **woofoonde**; *Comp:* **laalagal ~** 'coquille d'oeuf'; **~ sa'aaɗe** 'omelette'.

boofo$_2$ *N.* paralytique, cul-de-jatte.

booliwal *Usage :* alim. *N.* bol. *Source :* Fr.*Pl:* **booliije**.

boopal *Usage :* rel. *N.* péché.
erreur, faute. *Voir :* **faljere**; **goopi**.

boora *Usage :* affect. *N.* terme d'affection souvent ajouté à celui de « papa ». **Baaba an ~.** Mon cher papa.

booraa *Usage :* géogr. *N.* terrain ou sol boueux. *Source :* Soussou.*Cl:* **o**. *Pl:* **-ji**.

boori *Usage :* bot. *GÉN.* Terminalia laxiflora Engl. et Diels (espèce d'arbuste de 2 à 4 m de haut, à l'écorce et aux fruits blancs, fréquement utilisé comme combustible). *spéc:* **~hi**.

boori-billel *Usage :* bot. *GÉN.* Terminalia albida Sc. Elliot (espèce d'arbuste au feuillage gris et dont les racines servent à traiter les brûlures). *spéc:* **~hi**.

booto$_1$ *N.* sac de toile servant au stockage et au transport des céréales. **~ maaro.** Sac de riz. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **~-beki**; *SynD:* **aasaasa**, **buhuure** 'A'; **booto**, **mbasu**, **sak** 'FT'; **bootooru**, **caaku** 'L-M'.

booto$_{2}$ *Usage :* bot. *GÉN.* Detarium senegalense, Caesalpiniaceae (espèce d'arbre aux longues feuilles gris-vertes et dont les pulpes rondes et plates à la chair verte et aigre-douce sont comestibles). *Source :* Mand. *spéc:* **~hi**, **~re**.

booto-beki *Voir :* **booto**.

boowal *Usage :* géogr. *N.* boval (plaine rocailleuse couverte d'un peu d'herbe, typique du Fouta Djallon). *Voir :* **hollaande**.*Pl:* **boowe**.

boraare *Usage :* défér. *N.* barbe. *Voir :* **waare**$_{2}$.

boragol *Usage :* rel. *V.* immoler, donner une offrande.

borijon *N.* voyou. *Voir :* **aawase**. *Source :* Mand ?.*Pl:* **~ɓe**. *SynD:* **borjoŋ** 'FT'.

bornyikke-boowe *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre poussant sur les bovals. *spéc:* **~hi**.

boro-boro *GÉN.* espèce d'épinard. *spéc:* **~hi** 'la plante qui produit l'épinard'; **~wol** 'feuille de cette plante'; *Comp:* **haako ~** 'feuilles de cette plante utilisées dans la cuisine'.

boroosi *N.* brosse. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

boroosugol *VT.* brosser.

bose *Usage :* bot. *GÉN.* Gardenia ternifolia, Rubiacae (espèce d'arbuste aux branches tortueuses, aux fleurs odoriférantes et dont les feuilles servent de fourrage aux petits ruminants). *spéc:* **-hi**.

bosugol *VI.* (chatte) mettre bas.

bote *N.* utilité, avantage, profit, intérêt. **Ɗun alaa ~.** Cela n'est d'aucun intérêt. *Voir :* **nafa**.*Cl:* **o**. *Locidiom:* **ittugol (liɓugol) ~ e goɗɗo**, **e goɗɗun** 'minimiser qqn, qque chose'.

botugol *Usage :* rare. *VI.* produire un résultat, un profit, fructifier. **Golle makko ɗen botaali.** Son travail n'a pas fructifié. *Voir :* **bote**.

boydanagol *Usage :* péjor. *VT.* se mettre au service de qqn.

boydiijo *N.* boy, domestique. *Source :* Angl , Soussou.*Pl:* **boydiiɓe**.

boydiyaagal *N.* travail, activité de boy.

boyinaaru *Usage :* zool. *N.* chacal.*Pl:* **boyinaaji**. *SynD:* **suundu**, **donndu** 'A'; **boy** 'FT'; **borgaare** 'L'.

boyle *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbuste des savannes produisant des fruits ovales à chair sucrée comestible. *spéc:* **~hi**, **~ere**.

boyli *Voir :* **woyndu**.

boyogeejo *N.* boîteux.*Pl:* **boyogeeɓe**.

buɓɓagol *VT.* heurter violemment.

buɓɓawii *Usage :* zool. *N.* sanglier. *Voir :* **girayngii**.*Pl:* **buɓɓaaji**.

bude *Voir :* **budu**.

budu *IDÉOPH. Variante :* **bude**. caractérise le silence absolu. **O ugginii o fanki ~.** Elle baissa la tête et ne broncha pas un seul mot. *Voir :* **fankugol**.

bu'e *GÉN.* excrément, selles, crotte. *spéc:* **~eri**; *Syn :* **beppe**, **butti**, **doodi**; *SynD:* **bu'e**, **waɗɗere** 'A'; **kuuwdi** 'FT'; **doodi** 'FT-L'; **mbutiri** 'M'.

bufenri *N.* [bufeŋri] neige. **Ndin mbullaari gilaasi saaƴayndi waana leydi ndin haa ndi rawna pen tuma jaangol weeyo ngon tawi hino tiiɗi fota, hindi wi'ee ~. Hindi tawee e nokkeeli aduna on wano Yuroopu, Kanadaa, Siberiya.** Ces fines particules de glace qui tombent,

couvrent la terre et la blanchissent complètement aux moments de froid intense s'appellent neige. On la trouve dans certaines parties du monde comme l'Europe, le Canada, la Sibérie.

bugagol *VT.* jeter, projeter, lancer. *Voir :* **feragol**; **hawkugol**; **werlagol**; **willagol**; **fampagol**. *SynD:* **wubaago** 'A'; **weddaade** 'FT'; **faɗɗude** 'L'; **faɗɗude**, **feraade**, **weddaade** 'M'.

bugguuru *N.* hutte, chaumière de berger en transhumance. *Voir :* **togooru**.*Pl:* **bugguuji**. *Syn :* **tippuru**; *SynD:* **bukkaaru** 'A'; **luulnde**, **pogu** 'FT'; **sukkuuru**, **luuduuru** 'L'; **bugguuru** 'M'.

buhtaanu *Usage :* litt. *Voir :* **canti**; **samakala**.

bu'ingol *Voir :* **buunugol**.

bu'irdu *Usage :* vulg. *N.* anus. *Voir :* **bunnaaru**.

bukkol *N.* queue.*Pl:* **bukki**. *SynD:* **wicco** 'A'; **laaci** 'FT-M'; **laacol** 'L-M'.

bukku *Usage :* rare. *N.* livre, régistre. *Voir :* **deftere**. *Source :* Angl.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

bulansiiserjo *N.* blanchisseur. *Source :* Fr.

bula'uujo *N.* faible de caractère ou d'esprit, incapable, idiot. *Source :* Ar.

bula'uyaagal *N.* faiblesse d'esprit, incapacité, idiotie.

bullal *N.* épine. **~ yuwii mo ka koyngal nanal.** Une épine l'a piqué au pied gauche. **~ seeɓungal.** Une épine pointue.*Pl:* **bulle**. *SynD:* **gi'al** 'A-FT-L-M'.

bulle-baali *Usage :* bot. *GÉN.* Acanthospermum hispidum (plante herbacée à fruits épineux qui pousse en bordure des terrains cultivés et qui est utilisée en médécine traditionelle).

bulle-babbi *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de plante sauvage aux fruits épineux.*Cl:* **ɗe**.

bulle-bete *Usage :* bot. *GÉN.* Dichrostachys cinerea, Mimosacae (espèce d'arbuste épineux aux gousses jaunes et tordues dont l'écorce est utilisée en teinturerie). *spéc:* **~hi**.

bulle-nyaari *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de plante dont les repousses vertes sont comestibles.*Cl:* **ɗe**.

bulukuntu *Usage :* bot. *GÉN. Variante :* **bolokuntu**. Cussonia arborea, Araliaceae (arbre de 12 m à écorce épaisse utilisée dans la fabrication du savon, aux longues feuilles étiolées et aux fruits ovales et rouges à l'état mûr). *Source :* Mand. *spéc:* **~hi**.

bummbun *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de grand arbre dont le tronc possède des épines sans pointe. *spéc:* **~hi**.

bumme *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de grand arbre (jusqu'à 25 m de haut) aux fruits dont le noyau rappelle celui de la mangue. *spéc:* **~hi**.

buna *N.* fibres de coton. *Voir :* **hottollo**.

bunɗan *N. Variante :* **bumɗan**; **mbumɗan**. cécité. *SynD:* **mbumdam** 'A'; **ngumndam** 'FT'; **mbumɗam** 'L'; **mbumndam** 'L-M'.

bunɗo *N. Variante :* **bumɗo**. aveugle, non-voyant. *Voir :* **wumugol**.*Pl:* **bumɓe; wumɓe**. *SynD:* **bumɗo** 'A-L-M'; **gumɗo** 'FT'.

bunngingol *VT.* gâter (traiter avec trop de complaisance). **~ paykun.** Gâter un enfant.

bunngo *N.* prétention, orgueil, caprice, arrogance, fait d'être gâté.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**. *Locidiom:* **~oji makko ɗin no itta duɓɓe kecce** 'son orgueil dépasse toutes les limites'; *SynD:* **estitaare**, **mawnitaare**, **ba'aaku** 'A'; **bewre**, **faaro** 'FT'; **ɓettaare** 'L'; **faaro**, **ganndal**, **manngaaku** 'M'.

bunngugol *VI.* être prétentieux, orgueilleux, capricieux, arrogant, gâté, fanfaronner. *Syn :* **bewugol**, **ɓakkitugol**, **faccitugol**, **hownitagol**, **mawninkinagol**, **mawnintinagol**, **townitagol**, **ƴettitagol**; *SynD:* **estitinaago**, **mawnitaago** ‘A’; **bewde**, **faarnaade**, **mawnintinaade** ‘FT’; **fuurnude**, **ganndeede**, **mawninkinaade** ‘M’.

bunnjugol *VI.* pousser abondamment. **Manngo hino bunnji telen funnaange laral ngal e telen nano maggal.** Les mangues abondent vers l'est du pays et vers le nord.

bunnaaru *N.* anus, postérieur, cul. **~ maa!** Ton cul ! (injure).*Pl:* **bunnaaji**. *Comp:* **leeɓol bunna** ‘poil de l'anus’; *Syn :* **boodaaru**, **bu'irdu**, **gaɗa**, **wuccundu**; *SynD:* **bu'rudu**, **fooroondu** ‘A’; **bunna**, **huurudu**, **gaɗa**, **nasol** ‘FT’; **moddu**, **rubbere** ‘L’; **bunna**, **fuuna**, **gaɗa**, **laka**, **manna** ‘M’.

bunnitugol *N.* insulter qqn grossièrement en citant le postérieur. *Voir :* **bunnaaru**.

bup *Voir :* **bip**.

buret *INTERJ.* se dit d'une fuite soudaine et rapide. **Tun bono hawtii waɗi ~.** Soudain l'hyène se dressa et disparut d'un trait. [A. Diallo (Lehrbuch des Pular : Lektion 13)] *Syn :* **pafet**.

burgal *Usage :* alim. *N.* bâtonnet à ailettes servant à baratter le lait. *Voir :* **wuurugol**$_2$.*Pl:* **burɗe**. *Comp:* **~-oto** ‘volant de voiture’; *SynD:* **buurugal**, **buruugal** ‘A’; **burgal** ‘FT’; **burgal**, **burwirgal**, **sirgal** ‘M’.

burhaanu *Usage :* rel. *N.* preuve. *Voir :* **ɓanngannduyee**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

burmusu *N.* burnous (sorte de long habit à capuchon). *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **-uji**. **alkibbaare** ‘A’.

buroyɗi *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'herbe lisse et élastique utilisée dans la toiture, la vannerie etc. *Voir :* **buroygol**.

buroygol *N.* balai. *Voir :* **buroyɗi**.*Pl:* **buroyɗi**. *SynD:* **buuwurɗi** ‘A’; **pittirgal** ‘FT’; **buurɗi**, **buuwirgol** ‘L’; **buurwirgal**, **buuwirgal**, **buuwirgol** ‘M’.

buru-caangol *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre utilisé en médécine traditionelle.

buruma-kasa *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre. *spéc:* **~hi**.

buruure *N.* brousse, savane. *Source :* Soussou ?.*Pl:* **buruuji**. *Comp:* **Pullo ~** ‘Peul de la brousse, Peul éleveur’; *Syn :* **ladde**; *SynD:* **ladde** ‘A-FT-L’; **ferro** ‘L’; **feeya** ‘M’.

buruutii *N.* ver de Guinée.*Cl:* **ngii**. *Pl:* **buruuti**. *SynD:* **mburuutu** ‘A-FT-L-M’.

buruweeti *N.* brouette. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**. *SynD:* **adirgel** ‘A’; **burwet** ‘FT’; **buruweeti** ‘M’.

busal *N.* cuisse.*Pl:* **buse**. *SynD:* **danngo** ‘A’; **buhal**, **asangal** ‘FT’; **busal** ‘L-M’.

butonre *N.* bouton (d'un appareil). **Ɗibbude ~ nyaamere nden.** Appuyer le bouton droit. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **-je**. *SynD:* **feɗinirde**, **peɗruɗum** ‘A’; **butoŋ** ‘FT’.

butti *N. Variante :* **~iri**. excrément, selles, crotte. *Voir :* **bu'e**.

butti-gite *N.* chassie.*Cl:* **o**.

buttingol *Voir :* **buunugol**.

buttugol *VI.* déféquer, évacuer les excréments (surtout en parlant des animaux). *Voir :* **bu'ugol**.

buubaawol *Usage :* anat. *N.* gros intestin.*Pl:* **buubaaji**. *Syn :* **duɗɗitol**.

buubii *N.* moucheron. *Voir :* **coongii**.*Pl:* **buubi**.

buubuuru *Usage :* fam. *N.* singe.*Pl:* **buubuuji**.

buudi *Usage :* bot. *GÉN.* Carica papaya (papaye). *Voir :* **wuuduru**. *spéc:* **~iru**, **wuuduru** ‘papaye (fruit)’; *Comp:* **~–baagaa** ‘Carica papaya’; **~–suntuure** ‘plante rampante dont les fruits sont utilisés dans la préparation de la sauce’; **lulluuru ~** ‘branche de papayer’.

bu'ugol *VI. Variante :* **buttugol**. déféquer, chier. **A bu'ay jooni.** Je te frappe tout de suite (menace aux enfants). *Voir :* **beebugol**; **ɓakkugol**; **faccugol**; **puucugol**. *SynD:* **bu'go**, **bebbugo** ‘A’; **huuwde** ‘FT’.

buumiiɗo *Usage :* rel. *N.* femme voilée.*Pl:* **buumiiɓe**.

buumugol *VI.* couvrir, voiler, envelopper. *moy:* **buumagol** ‘se couvrir, se voiler’.

buunugol *VT. Variante :* **bu'ingol**. frapper, châtier, corriger, donner une fessée. **Si a accaali mi buunete jooni.** Si tu n'arrêtes pas, je te corrige tout de suite. *Syn :* **beppingol**, **buttingol**, **nyabbingol**, **piyugol**.

buunya *N.* pourboire.*Cl:* **o**.

buunyugol *VT.* donner un pourboire.

buuseejo *N.* boucher. *Source :* Fr.*Pl:* **buuseeɓe**. *SynD:* **banngaaro** ‘A’; **buuse**, **toŋoowo** ‘FT’; **koosaajo** ‘L’; **wayanke** ‘M’.

buuseri *N.* boucherie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *SynD:* **toŋirde** ‘FT’; **hoosaare** ‘L’; **waayeere** ‘M’.

buusii *N. Variante :* **buuzii**. bougie. **Huɓɓinde ~.** Allumer une bougie. **Ɗanninde (roccinde) ~.** Éteindre une bougie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **pitilol**; *SynD:* **sondeel** ‘FT’.

buuto–be'iiri *Usage :* zool. *N.* civette. *SynD:* **adasuuru**, **kiyal** ‘A’; **ulluundu ladde** ‘FT’; **ga'i–doombal** ‘L’.

buutoori *Usage :* zool. *N.* panthère, léopard, guépard.*Pl:* **buutooji**. *SynD:* **cirgu** ‘A-L’; **cewngu** ‘FT’; **colu**, **ndoɓu**, **nyaatooru** ‘M’.

buutu *N. Variante :* **guutu**. matelas.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**. *SynD:* **baalorɗum** ‘A’; **pajaas** ‘FT’; **daɗaare** ‘L’; **leeso** ‘M’.

buwaati *N.* boite. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

buy *ADV.* beaucoup. **Yimɓe ~.** Beaucoup de gens. *SynD:* **ɗuuɗɗum** ‘A’; **keewɗum** ‘FT-L-M’.

buyon *Usage :* alim. *N.* bouillon. *Source :* Fr.

MB – mb

mba pronom de classe. *SynD:* **nga** ‘A-L-M’; **ba** ‘FT-M’.

mbaadi *N.* aspect, forme, apparence, couleur, physionomie. *Voir :* **wa'ugol**.*Pl:* **~iji**. *SynD:* **noonde** ‘A’; **mbaaka** ‘FT’.

mbaaju *N. Variante :* **waaju**. prédication, prêche, conseil, avis. *Source :* Ar.*Cl:* **ngu**.

mbaalaandi *Usage :* géogr. *N.* géographie. **~ leydi Lagine.** La géographie de la Guinée.

mbaalee *INTERJ.* formule employée pour répondre à l'annonce d'un évènement heureux, par exemple un mariage. **~ teddungal, yo Alla moƴƴin.** Merci de l'annonce, Dieu fasse que cela réussisse.

mbaaraagu *Usage :* équit. *N.* beau cheval blanc.*Pl:* **baaraaɗi**.

mbabba *Usage :* zool. *N.* **1** • âne.

2 • *Usage :* fam.

prison, taule. **Himo ka ~.** Il est en taule.*Pl:* **babbi, bamɗi**. *SynD:* **wamnde** ‘A’; **mbabba** ‘FT’; **ndaakiire**, **ndaakiiwa** ‘L-M’.

mbaɗɗateeri *Voir :* **mbaɗɗu**.

mbaɗɗu *Usage :* litt. *N. Variante :* **mbaɗɗateeri**. cheval, monture. **~ ngun no hija.** Le cheval hennit.

mbaggu *Usage :* rare. singulier très peu usité et dont le sens a un peu dévié. **Mi yahii ka ~.** Je vais au bal. *Voir :* **bawɗi**.*Cl:* **ngu**.

mbahe *Usage :* bot. *GÉN.* mil. *spéc:* **-eri**.

mbajjaaku *N.* solitude.

mbajju *Usage :* lang. *N.* singulier. **~ e ɗuuɗal.** Le singulier et le pluriel. *Syn :* **teelal**, **teelnirgal**.

mbalndi *N.* manière de se coucher, position de celui qui est couché, lieu où l'on se couche, dortoir. **Kaariijo no metti (no boni) ~** Un Tel se couche très mal. *Voir :* **waalugol**. *Comp:* **mettugol ~** ‘se coucher mal’; **welugol ~** ‘se coucher bien’.

mbam-puccu *Usage :* zool. *N.* mulet.*Cl:* **ngu**. *Pl:* **bam-pucci**.

mbarba *Usage :* alim. *GÉN.* variété de riz obtenue par cuisson et séchage. **Maaro ~.** Le riz « mbarba ».

mbarbam *N.* tisane. *Voir :* **warbugol**.

mbarin *Usage :* fam. *N.* copain, pote, camarade.*Cl:* **o**.

mbarjaari *Usage :* rel. *N.* récompense divine. **Anndiɗee ~ e lette. Kala huuwuɗo moƴƴere o yoɓete nde. Kala huuwuɗo ko boni, haray o maraa geɓal ka nder aljanna.** Souvenez vous de la récompense divine et des tourments de l'Au-delà. Quiconque fait du bien sera récompensé autant. Quiconque fait du mal n'aura pas sa part au paradis. *Voir :* **baraaji**; **ngeenaari**; **warjagol**. *Source :* Ar.

mbaroodi *N.* gibier, proie. *SynD:* **loohanteeri**, **ndiiwri ladde**, **kusel ladde** ‘A’; **mbarateeri**, **sonngere** ‘FT’.

mbaru *Usage :* euph. *N.* mort, trépas. **~ fiɗi mo hari o mawnaali.** Il fut arraché à la vie prématurément. *Voir :* **mayde**; **faatunnde**; **lajal**.*Cl:* **o**.

mbatirdu *N.* **1** • résidence.

2 • *Usage :* polit.

parlement. *Syn :* **suudu-depiteeɓe**.

mbattiigu *N.* échange. *Voir :* **wattito**; **wustondiral**.

mbattudi *N.* échange. *Voir :* **wattugol**.

mbatu *N.* assemblée, conseil, masse. *Source :* Son.*Cl:* **ngu**. *SynD:* **batu** ‘FT-L-M’.

mbatulaajo *N.* courtisan, valet, flatteur. *Voir :* **mbatu**. *Source :* Son. *Locprov:* **si lamɗo dogii ~ wiiray** ‘si le roi même prend la fuite (devant le danger), que dire des courtisans ? Eux voleront’.

mbatulayaagal *N.* flatterie, conduite de courtisan, de valet, d'homme de main.

mbawdi *N. Variante :* **bawgal**. pouvoir, moyen, puissance.

mbaymbaykowol *N.* cil.*Pl:* **mbaymbaykooji**. *SynD:* **waywayko** ‘A’; **nyamambo** ‘FT’.

mbaydi *N.* format.

mbayla *N.* forge. *Voir :* bayillo.*Cl:* ka. *Syn :* kabureeru; *SynD:* suudu kilaaru ‘A’; mbayla ‘FT-M’.

mbaylaandi *N. Variante :* mbaylaari. industrie. Golleeji, janndeeji e ~ ɓeydaa ka leydi. L'artisanat, les études et l'industrie furent encouragés dans le pays.

mbaylu *N.* change, changement. *Voir :* waylital.*Cl:* ngu.

mbayƴƴu *Usage :* alim. *N.* repas à base d'épis de maïs cuits avec de la viande et des condiments.*Cl:* ngu. *Comp:* ~ kaaba; *SynD:* mbayƴƴungo ‘FT’.

mbedda *Usage :* rare. *N.* route bitumée. *Voir :* tarawo.*Cl:* o. *Pl:* ~ji.

mbeelu *Usage :* croy:pop. *N.* spectre, fantôme, revenant.*Cl:* ngu. *Pl:* ~uji.

mbeesa *Usage :* bot. *GÉN.* une espèce de riz. Maaro ~.

mbeewa *Usage :* zool. *N.* chèvre.*Pl:* be'i. *Aug:* be'ii. *AugPl:* be'eele. *Dim / Var:* be'un / be'el. *DimPl:* be'oy.

mbelndi *N.* lame, partie tranchante. Mbelndi laɓi kin. La lame du couteau.

mbeleendi *Voir :* mbeleeɗe.

mbeleeɗe *N.* plaisirs. Jokkugol ~ aduna. S'adonner aux plaisirs de ce monde.*Cl:* ɗe.

mbelƴindagol *VI.* se pourlécher au vu d'un met délicieux (ou après l'avoir mangé) en faisant claquer la langue. Bono mbelƴindii hino metta kolli hay hersataaa. L'hyène se pourlécha (en voyant sa proie) et lécha ses pattes, n'ayant aucune vergogne.

mbertudi *Usage :* géogr. *N.* superficie.

mbiirujan *Usage :* rel. *N.* eau bénite (originaire d'une source mecquoise).

mbilɗagol *V.* pratiquer la magie.

mbileejo *N.* magicien, charlatan, presdigitateur.*Pl:* mbileeɓe. *Syn :* ndureejo; *SynD:* hiilaajo, jam-hiila, kiiloowo ‘A’; bileejo ‘FT’; daggadaajo ‘M’.

mbilehu *Voir :* mbileyaagal.

mbileyaagal *N. Variante :* mbilehu. magie, charlatanerie, presdigitation. *SynD:* hiila ‘A’; dabare ‘M’.

mbinndudi *N.* écriture, manière d'écrire, orthographie.

mbobiɗugol *VI.* être ou devenir muet.

mboboojo *N.* muet, sourd-muet. *Source :* Soussou.

mboboyaagal *N.* mutisme.

mboddi *N.* serpent. *Voir :* woɗa.*Pl:* bolle. *Aug:* bollii, bollal. *SynD:* mboodi ‘FT-L-M = id’; baajol-leydi ‘FT-M’; ɓoggol-leydi ‘M’.

mbodo *N.* silhouette, ombre, image.*Cl:* ngo. *Pl:* ~oji. *Comp:* ~oji ‘cinéma, film’; *Syn :* ɗowdi.

mbodugol *Usage :* alim. *VT.* verser du lait sur une garniture à base de céréales.

mbollan *N.* liquide brûlant.*Cl:* ɗan.

mboocolla *Usage :* bot. *GÉN.* arbuste à l'écorce jaune utilisé pour soigner la toux.

mboodo-mboodo *N.* dénonciation, délation. ~ ko kuuɗe naafiqi. La dénonciation est le fait des hypocrites.

mboodooru *Usage :* zool. *N.* merle vert. **~oji tiwe-tiwe sonka, mooɓoo hawtita.** Les merles verts, en bandes denses, piaillent, s'assemblent.*Pl:* **mboodooji**.

mboofu *N.* paralysie. *Voir :* **boofo**.

mbordi *N.* pus. *Voir :* **wordugol**.*Dim:* **mborkal**.

mbowdi *N.* habitude. *Voir :* **woowugol**.*Pl:* **~iji**. *SynD:* **mboofka**, **woowaande** ‘A’; **ngoowdi** ‘FT’; **mboowka** ‘L-M’.

mboyri *Usage :* alim. *N.* espèce de gruau (bouillie faite de céréales, de lait, de sucre et des fois de fruits du tamarinier). **Yarugol ~.** Boire de la bouillie. **Turbugol ~.** Préparer de la bouillie.*Pl:* **mbose**. *Dim:* **~hal**. *SynD:* **mbusiri** ‘A’; **mbosiri** ‘FT’; **mboyri** ‘FT-L-M’; **bita** ‘L’; **cobbal** ‘M’.

mbulidugol *VI.* être bleu.

mbullaari *N.* terre très fine, sable fin. *Locidiom:* **ko menen sedidi mbulla** ‘nous avons passé l'enfance ensemble’; *SynD:* **mbulwuldi** ‘A-M’; **taasiiri** ‘L’.

mbulu *N.* bleu de lessive.*Cl:* **o**.

mbulu- *ADJ.* bleu. *Source :* Angl.

mbulugol *VT.* bleuir un vêtement.

mbumdan *Voir :* **bundan**.

mbuso *N.* moelle.*Cl:* **ko**. *SynD:* **mbosam** ‘A’; **mbusam** ‘FT-L-M’.

mbuudi *Voir :* **kaalisi**.

mbuudu *Usage :* comm. *N.* pièce de 5 francs. *Voir :* **mbuudi**.*Pl:* **mbuudi**.

mbuunyo *N.* mycose des pieds.*Cl:* **ngo, o**. *SynD:* **mbuunya** ‘A’.

mbuurii *Usage :* clim. *N.* point culminant de la saison de pluies (entre août et début septembre).

mbuynugol *Usage :* bot. *VI. Variante :* **wuynidugol**. commencer à mûrir.

Ɓ - ɓ

ɓaa *Voir :* **ɓayri**.

ɓaaɓagol *VI.* se mettre une ceinture de perles.

ɓaaɓawol *N.* ceinture de perles portée par les femmes.*Pl:* **ɓaaɓaaji**.

ɓaargal *Voir :* **ɓargal**.

ɓaarugol *VT.* **1** • appuyer, adosser (qque chose).

2 • *Usage :* fig.

finir l'étude, finir le cours, prendre congé (école coranique ou laïque). **Ndunngu Afirik no weli sabu ko e ~ jannde hawrata.** La saison de pluies est très agréable en Afrique car elle tombe sur les vacances.*REV:* **ɓartugol**. *moy:* **ɓaaragol** ‘s'appuyer, s'adosser contre qque chose’; *Syn :* **ɓahugol**.

ɓaata *Voir :* **ɓayri**.

ɓaati *Voir :* ɓayri.

ɓaawo *N.* dos, partie externe. **~ an ngon no muusa.** Mon dos me fait mal.

ADV / PRÉP. derrière. **An wonir ~.** Toi reste derrière.

CONJ. après, après que. **~ o anndii siɗɗo makko on waraama, o jippii henya himo jogii labbooru himo diwna.** Après qu'il sut qu'un de ses parents avait été tué, il descendit rapidement, tenant dans ses mains une lance et tremblant.*Pl:* **ɓaawe, ɓabbe**. *Comp:* **~ ɗoo** ‘avant, autrefois, jadis’; **~ ɗun** ‘quelque temps après’; **Almaami Umaru huuɓi ~ ɗun seeɗa** ‘l'Almamy Oumar s'éteignit quelque temps après’; **~ janngo** ‘après-demain’; **~-suudu** ‘toilettes (chaumière derrière la maison où l'on urine)’; **~-hoggo** ‘toilettes (lieu situé en dehors des habitations et où l'on va aux selles)’; **e ~** ‘sans’; **yahugol ~** ‘aller aux selles’.

ɓaawo-pellii *Usage :* méd. *N.* paludisme, malaria. *Syn :* **nawna-jonte**.

ɓaaɗugol *VT.* faire discrètement signe à qqn, avertir qqn par un clin d'oeil, un geste.*RÉCIPR:* **ɓaaɗondirgol**. *Syn :* **munɗagol**; *SynD:* **ɓaaɗugo** ‘A’; **ɓaaɗde** ‘FT’.

ɓadagol *V.* s'approcher, être proche de. **Ɓado lan mi yewte.** Approche que je te parle. **Suumayee on ɓadike.** Le mois de Ramadan approche.*FACT:* **ɓannugol**. *INTENS:* **ɓattagol**. *Comp:* **ko ɓadii** ‘environ, à peu près’.

ɓahugol *Voir :* **ɓaarugol**. *moy:* **ɓahagol**.

ɓakkeeri *Usage :* vulg. *N.* selle (excréments).

ɓakkere *N.* (utilisé dans la locution ci-bas). *Comp:* **~ leydi** ‘crépi’.

ɓakkitooji *Usage :* fam. *N.* caprices. *Voir :* **bunngo**; **diŋŋe**.

ɓakkitugol *Usage :* fam. *VI.* être gâteux, être capricieux. **emmba kun paykun no ɓakkiti nee!** que cet enfant est capricieux ! *Voir :* **bunngugol**.

ɓakkugol *Usage :* vulg. *VI.* déféquer.

ɓalal *N.* support, fondation, base. **E no maadi darorta, ko wanaa ndi yowoo e ~ aranal?** Comment un mur peut il être stable sans s'appuyer sur une fondation ? *Usage :* fig. fondement, base, principe.

ɓaleejo *ADJ / N.* personne à la peau sombre, Noir, Africain. *Voir :* **ɓawlugol**. *idéoph:* **kiron**.

ɓaleeri *N.* pupille. **~ gite ndin.** La pupille de l'oeil.

ɓaleha *N.* noirceur. *SynD:* **ɓaleewol**, **ɓalwal** ‘A’.

ɓale(e)- *ADJ.* de couleur noire (objet). *idéoph:* **kiron**.

ɓalingol *Voir :* **ɓalnugol**.

ɓalli *Voir :* **ɓanndu**.

ɓalnugol *VI. Variante :* **ɓalingol**. être corpulent.

ɓamaandi *Usage :* alim. *N.* repas de céréales bien entassé et nivelé (signe de respect).

ɓamugol *VT.* tasser soigneusement un repas dans un récipient (ce qui est un signe de respect envers celui à qui le repas est destiné). **~ horde hiraande.** Tasser soigneusement le dîner.

ɓanndu *N.* corps humain, peau.*Pl:* **ɓalli**. *Aug:* **ɓalii**. *AugPl:* **ɓale**. *Dim:* **ɓalun**. *DimPl:* **ɓaloy**. *Comp:* **tere ~** ‘parties du corps humain’; **gurii ~** ‘peau’.

ɓanndu-maamaare *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre.

ɓannganndu yee *Usage :* rel. *N.* preuve, clarté.*Cl:* **o**. *Syn :* **burhaanu**.

ɓannge *Voir :* **baŋŋe**.

ɓannginaande *N.* **1** • déclaration.

2 • *Usage :* polit.

manifestation. *Voir :* **seppo**.*Pl:* **ɓannginaaɗe**.

ɓannginal *N.* contenu.

ɓanngugol *VI.* apparaître, s'éclaircir, se manifester, être visible, perceptible. *Syn :* **feenyugol**, **yaltitugol**; *SynD:* **wanngugo** ‘A’; **feenyde** ‘FT-M’; **ɓanngude** ‘M’.

ɓannugol *VT.* rendre proche, apporter, servir le repas. **on tuma soƴƴaari ndin gasi ɓe ɓanni ɓe nyaami** alors le repas fut prêt, ils l'apportèrent et mangèrent.

ɓantaare *N. Variante :* **ɓantal**. développement, accroissement, succès. **Ko munyal addata ~.** Le succès s'obtient par la patience.

ɓantal *Voir :* **ɓantaare**. *Comp:* **~ duumotoongal** ‘développement durable’.

ɓantugol *VT.* soulever, hausser, redresser, élever. **ɓantu hoore maa nden** soulève ta tête. *Usage :* fig. développer, promouvoir. **~ ngaluuji leydi.** Développer l'économie nationale. *moy:* **ɓantagol** ‘se redresser, se développer, réussir’; *SynD:* **laynugo** ‘A’; **ɓamtude** ‘FT-L’.

ɓaŋagol *Usage :* défér. *VI.* **1** • quitter, partir. **Ko ga mooɗon ɓaŋi-ɗon, ko ga mooɗon seeni-ɗon.** Vous avez quitté chez vous pour venir chez vous (faites comme chez vous).

2 • recouvrer sa santé. **Kori on ɓaŋke (ɓaŋike)?** Vous vous portez mieux ?

ɓaŋude *Usage :* rare. *PRÉP.* à partir de, à compter de. *Voir :* **ittude**; **joŋude**.

ɓappinagol *VI.* s'affaisser. **nyiwre nden ɓappinike.** Le toit s'est affaissé. *Voir :* **ulfitagol**.

ɓarɗe *Voir :* **ɓargal**.

ɓargal *N. Variante :* **ɓarɗe**. échelle ou espèce de fourche tenant lieu d'échelle.*Pl:* **ɓarɗe**. *SynD:* **ɓaargal** ‘A’; **ƴeeŋirgal** ‘FT’; **kalikaliwal** ‘M’.

ɓartugol *VT. Voir :* **ɓaarugol**.

ɓasugol *VI.* suinter, baver, s'étendre anormalement sur une surface (en parlant de l'écriture ou de l'encre). **Binndi ɗin ɓasii.** L'écriture a « bavé ». **Maadi leydi ndin fuɗɗike ɓasude.** Le mur en banco commence à suinter. *SynD:* **ɓayugo** ‘A’; **ɓayude** ‘M’.

ɓataake *Usage :* litt. *N. Variante :* **ɓataakuru**. lettre, missive, courrier. **Ɗee ~, ko e immoode Moodi Kaari faade e Moodi Kaari, ko fii hiwragol on lanndoo si tanaa woo alaa e mooɗon.** Cette lettre est de Monsieur Tel et est destinée à Monsieur Tel, c'est pour vous saluer et s'enquérir de votre état. *Voir :* **leeter**.*Cl:* **o, ɗe**. *Pl:* **~eji**.

ɓataakuru *Voir :* **ɓataake**.*Pl:* **ɓataaki**.

ɓattaatere *N.* cicatrice.*Pl:* **ɓattaate**. *Dim / Var:* **ɓattatun / ɓattatel**. *DimPl:* **ɓattatoy**. *SynD:* **ɓattaarre** ‘A’; **nyaasal**, **battal** ‘FT’; **bataare**, **bataatere** ‘L’; **ɓattitannde** ‘M’.

ɓattagol *V. Voir :* **ɓadagol**.

ɓawlugol *VI.* être ou devenir noir, obscur, sombre. *idéoph:* **kiron**; *Comp:* **~ ɓernde** ‘être méchant, malintentionné’; *SynD:* **ɓalwugo** ‘A’; **ɓalwude** ‘FT-M’; **ɓawlude** ‘L-M’.

ɓawre-ɓawre *ADV.* marche-arrière, marche à reculons. **kamiyon on hino yaarude ~** le camion est en train de faire marche-arrière. *Voir :* **ɓaawo**.

ɓawti *CONJ.* après que.

ɓawto *CONJ.* après (quelque temps).

ɓay *Voir :* **ɓayri**.

ɓayri *ADV. Variante :* **ɓay**; **ɓayra**; **ɓayti**; **ɓaata**; **ɓaati**; **wayri**. puisque, étant donné que.

ɓayti *Voir :* **ɓayri**.

ɓayƴugol *VI.* se casser, se fendre (surtout en parlant d'une branche). **Salndu ndun ɓayƴii.** La branche s'est cassée.

ɓe *PRO.* pronom de classe (classe des humains), ils, elles, les, leur.

ɓeɓɓingol *VT.* laisser s'évaporer.

ɓeeɓugol *VI.* tarir, se dessècher (en parlant d'une source, d'un cours d'eau), être à sec (marmite posée sur le feu). **Nduu ɓunndu ɓeeɓataa.** Cette source ne tarit jamais. **Ndiyan ɗan ɓeeɓii ka wureere.** La marmite est à sec. *SynD:* **horkugo** 'A'; **ɓeeɓde** 'FT'; **horsude** 'L'; **ɓeeɓude** 'M'.

ɓekkuru *Comp:* **kaanaru ~** 'personne laide'.

ɓellere *N.* graisse animale, gras de la viande.*Pl:* **ɓelle**. *Syn :* **fay-fay**.

ɓellingol *VI.* être obèse. **Kaariijo no ɓellini** Un Tel est obèse.

ɓenndiregol *V.* être pris d'un besoin naturel. **Miɗo ɓenndiraa coofe.** J'ai envie d'aller uriner. *Voir :* **ɓuuƴegol**.

ɓenndugol *VI.* (fruits) mûrir; (repas) être bien cuit, être prêt.

ɓennugol *VT.* avaler. *Syn :* **moɗugol**.

ɓernde *N.* cœur, courage, poitrine, abdomen. **~ makko hino metti** il est triste, il a du chagrin. **~ makko hino weltii** il est content, gai. **ɓernde an nden no ƴawde** j'ai de la nausée.*Pl:* **ɓerɗe**. *Comp:* **ɓawlugol (yoorugol) ~** 'être cruel, méchant, insensible'; **laaɓugol ~** 'être innocent, dépourvu de mauvaises intentions'.

ɓernugol *VI.* avoir du cœur, être courageux.

ɓesungo *Usage :* litt. *N.* parturition. *Voir :* **firtagol**.

ɓetagol *VI.* être pris d'une colique.

ɓeydaare *N.* augmentation, accroîssement, croissance.

ɓeydol *Usage :* lang. *N.* affixe. *Voir :* **cakkitun**. *Comp:* **~ yeeso** 'préfixe'; **~ caggal** 'suffixe'.

ɓeydoral *N.* accroîssement, essor, progrès.

ɓeydugol *VT.* augmenter, accroître. *moy:* **ɓeydagol** 'augmenter, croître'; *SynD:* **ɓesdugo** 'A'; **ɓesdude** 'FT'; **ɓeydude** 'L-M'.

ɓeyduru *N.* augmentation, accroîssement (nuance factitive). **Fedde ~ ganndal.** Association pour la promotion du savoir.

ɓeyɗo *N.* jeune mère, « nourrice ».*Pl:* **ɓeyɓe**. *Syn :* **neene boobo**.

ɓeyɗo-moyƴo *Usage :* bot. *GÉN.* Anthocleista procera Leprieur.

ɓeynge *N.* vache qui a un petit, vache qui vient de vêler, vache laitière.*Pl:* **ɓeyɗi**. *SynD:* **ɓiraawe** 'FT'.

ɓeyngu *N.* épouse, conjointe. *Voir :* **sonnaajo**; **suddiiɗo**.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uli**. *Syn :* **genndiraawo**, **jom-suudu**; *SynD:* **debbo**, **kore** 'A'; **jom-suudu** 'FT'; **deekiiko**, **deeko** 'L'; **genndiraaɗo** 'M'.

ɓeynguure *N.* famille (toutes les personnes vivant sous le même toit et sous l'autorité d'un même chef de famille quelle que soit leur affiliation à celui-ci), progéniture. **no ~ e jawle wadi?** comment vont la famille et les biens ? *Voir :* **bolonndaa**; **musidal**.*Pl:* **~eji**. *SynD:* **asngol**, **iyaalu** ‘A’; **ɓesngu**, **galle**, **koreeji** ‘FT’; **koreeji** ‘L-M’.

ɓeynugol *VI.* avoir de la famille, avoir une descendance.

ɓiɓɓe-ledɗe *Usage :* bot. fruits. *Voir :* **ndimndi**.*Cl:* **ɗe**.

ɓiɗam *Usage :* alim. *N.* jus. **Addan mo ~ ɓiɓɓe.** Apporte lui du jus de fruit. *Voir :* **njaran**. *Comp:* **~ ɓiɓɓe** ‘jus de fruit’.

ɓiɗɗo *N.* fils, fille, enfant (progéniture). *Voir :* **ɓii**.*Pl:* **ɓiɓɓe**. *Aug:* **ɓinngii**. *AugPl:* **ɓille**. *Dim:* **ɓikkun**. *Locidiom:* **~ aaden reedu** ‘enfant utérin’; *Comp:* **~ debbo** ‘fille’; **~ gorko** ‘fils’; **~ bajjo** ‘enfant unique’; **~ leydi** ‘fils du pays, autochtone, citoyen’; *Syn :* **geɗal**, **jurriya**.

ɓiɗugol *VT.* presser entre les doigts (pour laisser échapper un liquide ou une substance visqueuse). **~ uure.** Presser un furoncle. *moy:* **ɓiɗagol** ‘serrer la mine, pleurnicher’.

ɓii *N.* fils, fille (s'emploie surtout dans les constructions génitives). **~ dimo.** Fils ou fille d'un noble, d'origine noble. **Ko lamɗo go'o nun e rewɓe mun ɗiɗo, mo kala heɓani mo ɓiɗɗo gooto. oya innaa Sammba ~ lamɗo, oya innaa Sammba ~ maccuɗo.** Il était une fois un roi et ses deux femmes, chacune lui donna un enfant. L'un fut nommé Samba fils de roi, l'autre fut nommé Samba fils d'esclave. *Comp:* **~-Aadama** ‘être humain’.

ɓiicagol *VT.* faire entendre à l'adresse de qqn un sifflement de mépris ou de défi.*RÉCIPR:* **ɓiicondirgol**.

ɓiicannde *N.* sifflement de mépris ou de défi.

ɓii-fedde *N.* membre (d'un groupe, d'une organisation).*Pl:* **~eɓe**.

ɓii-feddeyaagal *N.* statut de membre, qualité de membre.

ɓii-leydi *N.* citoyen. *Syn :* **ɓiɗɗo leydi**.

ɓii-leydiyaagal *N.* citoyenneté.*Pl:* **Aarabuuɓe**.

ɓiirugol *VT.* essuyer, nettoyer avec l'index. **~ lakkere.** Essuyer la sueur de son front. *Voir :* **ɓirtugol**.*INTENS:* **ɓirtugol**.

ɓilkitugol *VT.* enfoncer, insérer dans qque chose pour mieux maintenir. **Rewɓe ɓen no haddii wudere ɓilkiti ka fewndo keeci.** Les femmes portent un pagne enfoncé et maintenu au niveau de la taille. *Voir :* **ɓilugol**; **sokkugol**.

ɓilla *Voir :* **ɓillaare**.

ɓillaare *N. Variante :* **ɓilla**. dénuement, indigence, pauvreté. *Voir :* **baasal**.

ɓillagol *VI.* être dénué, indigent.

ɓillangol *VT.* [ɓillaŋŋgol] opprimer, persécuter. *SynD:* **ɓillango** ‘A’; **ɓittinde** ‘FT’.

ɓilliiɗo *N.* pauvre, indigent.*Pl:* **ɓilliiɓe**.

ɓillugol *VT.* presser, palper, serrer, étreindre. *moy / q.v.:* **ɓillagol**; *Syn :* **ɓiƴugol**, **ɗibbugol**, **nyoƴƴugol**; *SynD:* **ɓiɗɗigo**, **ɓiɓɓugo** ‘A’; **ɓittude** ‘FT’.

ɓilugol *VT.* enserrer, insérer, introduire, enfoncer. *Usage :* fig.

rapporter qqn, dénigrer, diffamer. *moy:* **ɓilagol** ‘être enserré, enfoncé’; *Syn :* **ɓisugol**, **ɓilkitugol**, **sokkugol**; *SynD:* **ɗisugo**, **sokugo** ‘A’; **ɗisde** ‘FT’; **ɗisude** ‘L’; **ɗiisude** ‘M’.

ɓinndu *Usage :* zool. *N.* petit d'un animal. *Comp:* **~ mawba** ‘éléphanteau’.

ɓinnyaango *N.* esquisse de pleurs accompagnée d'une grimace.

ɓinnyugol *VI.* faire une grimace en s'efforçant de pleurer (comme font les enfants), esquisser les larmes. **Hay ndaaru-ɗaa kun paykun, kun ɓinnyay.** Même si tu regardes cet enfant, il esquisse les larmes. *SynD:* **ɓinyingo** 'A'; **ɓiinyde** 'FT'.

ɓir *IDÉOPH.* se dit de ce qui est très vert, très frais. *Voir :* **hecc-**.

ɓiraaɗan *N.* lait, lait frais. *Voir :* **kosan**.*Dim:* **ɓirakal**. *Comp:* **~ tekkuɗan** 'lait concentré'.

ɓirannde *N.* une traite de lait, quantité de lait trait.

ɓirdugal *N.* calebasse ou vase destinée à la traite du lait.*Pl:* **ɓirduɗe**. *SynD:* **ɓirdude** 'A'; **ɓirdugal** 'FT'.

ɓiroowo *N.* trayeuse.*Pl:* **ɓirooɓe**.

ɓirtugol *VT.* racler avec l'index le fond d'un récipient pour enlever le reste d'une nourriture. *Voir :* **ɓiirugol**. *Locprov:* **sattaali haa lamɗo ɓirta** 'quelle que soit la situation (de disette), le roi ne racle jamais le fond de marmite'.

ɓirugol *V.* traire une vache. *Locprov:* **mo ɓiray o nyencay** 'qui veut traire doit caresser la vache (qui veut protéger ses intérêts devra bien ménager ses donateurs)'.

ɓisugol *VT.* enfoncer, insérer, plonger dans qque chose. *Voir :* **ɓilugol**.

ɓitte *Voir :* **ɓitteende**.*Cl:* **ɗe**.

ɓitteende *N.* oppression, malaise, misère matérielle ou morale. **Yo Alla ittu en e ~.** Que Dieu nous éloigne de la misère.

ɓittegol *VI.* être à l'étroit, être mal à l'aise.

ɓittugol *VT.* opprimer, coincer qqn, exercer une pression sur qqn. **Ɓe laamino jamaa on ɓe ɓitti mo fota.** Ils exercèrent un pouvoir très oppressif sur le peuple. *moy:* **ɓittagol** 'être coincé, dérangé, occupé, en difficultés, être sous pression, être dans le stress'; **fewndo ɗoo miɗo ɓittii seeɗa** 'actuellement je suis un peu occupé'; **saa'a on no ɓittii** 'le temps presse'.

ɓiƴo *N.* poussée, étroitesse, entassement, affluence. *Voir :* **ɓiƴondiro**.

ɓiƴondiro *N.* entassement.

ɓiƴugol *VT.* serrer, coincer, mettre à l'étroit, visser. **Wota ɓiƴan ka maadi!** Ne me coince pas contre le mur. *Voir :* **ɓisugol**; **ɓillugol**. *moy:* **ɓiƴagol** 'être serré, être à l'étroit'.

ɓoɓugol *VT.* déformer, ratatiner, tordre, retrécir par un coup ou une pression. **si a yennii lan mi ɓoɓete hunnduko kon** si tu m'insultes je te tordrai la bouche. *Voir :* **ɓoomugol**. *moy:* **ɓoɓagol** 'être déformé, ratâtiné'.

ɓoggol *N.* corde, ficelle.*Pl:* **ɓoggi, ɓoggeeli**. *Dim:* **ɓokkun, ɓoggel**. *Comp:* **ɓoggeeli jeyal** 'joug, esclavage'; **taƴen ɓoggeeli jeyal!** 'coupons les chaines de l'esclavage !'.

ɓohe *Usage :* zool. *GÉN.* Adansonia digitata, Bombacacae (baobab). *spéc:* **~ere** 'fruit du baobab, pain de singe'; **~hi** 'baobab (arbre)'; *SynD:* **ɓokki** 'A-FT-L'; **orowi** 'M'; **ɓowre, ɓownde** 'A'; **ɓohre** 'FT'; **ɓoyre** 'L'.

ɓokki *Voir :* **ɓohe**.

ɓokkirgal *N.* éventail.*Pl:* **ɓokkirɗe**. *SynD:* **ɓokkorko** 'A'; **ɓokkirgal** 'FT'.

ɓokkitagol *VI.* s'éventer.

ɓokko *N.* fibre végétale.

ɓokkugol *VT.* chasser les insectes avec un éventail, secouer pour laisser échapper le contenu, épousseter. **~ cooyɗi.** Chasser les mouches. *Usage :* fig.

valoir qque chose, être utile. **O ɓokkaa hay fus.** Il ne vaut rien. *moy:* **ɓokkitagol** ‘s'éventer ; ficher en paix’; **ɓokkito-ɗaa lan tun!** ‘surtout fiche moi la paix !’; *SynD:* **ɓokkaago** ‘A’; **ɓokkude** ‘FT’.

ɓolde *N.* gourdin, massue. *Voir :* **bedal**.*Pl:* **ɓolɗe**. *SynD:* **ɓoolde** ‘A-FT-L’.

ɓolɗugol *VI.* être bizarre, inhabituel, être à contre-courant, manquer d'harmonie. **Ɗun hino ɓolɗanimmi.** Cela m'est inhabituel (ça m'est bizarre).

ɓolugol *Usage :* vulg. *VT.* retrousser le prépuce, saisir qqn au collet. *Voir :* **punyugol**.

ɓonndal *N.* économie (parcimonie).

ɓonndoowo *N.* économiseur.

ɓonndugol *VT.* consommer avec parcimonie, économiser. **~ nyaametee** manger avec parcimonie.

ɓontugol *VI.* reprendre sa forme normale. *Voir :* **ɓoomugol**.

ɓoomugol *VI.* être déformé, tordu, ratatiné, couvert de creux. **Mawɗo ɓooma-hunndukoojo.** Un vieux à la bouche tordue (par la chute des dents).

VT. déformer, ratatiner. *Voir :* **ɓoɓugol**.*REV:* **ɓontugol**.

ɓooragol *VI.* (habits) déteindre, se décolorer.

ɓoorugol *VT.* déshabiller, dépouiller qqn de ses biens, de ses parures. **Wuyɓe ɓen ɓoori mo conci e kaŋŋe fow.** Les brigands le dépouillèrent de tous ses habits et de tout son or.*FACT:* **ɓornugol**. *REV:* **ɓortugol**. *moy:* **ɓooragol** ‘se déshabiller, ôter ses parures’.

ɓoose *N.* massage.*Cl:* **ɗe**.

ɓoosugol *VT.* masser les membres.

ɓooyugol *Usage :* rare. *VI.* (temps) durer, passer, s'écouler. **Woni ɗon haa ɓooyi, neene curbaajo on maayi.** Au bout de quelque temps la mère de la jeune fille décéda. **Ko ɓooyu-ɗaa yaade woo a artay Fuuta.** Quelque soit la durée de ton voyage, tu retourneras toujours au Fouta. *Voir :* **neeɓugol**.*FACT:* **ɓoynugol**.

ɓooyɗe *Voir :* **ɓoyre**.

ɓoragol *VI.* partir, quitter. **Ɓe ɓorii ɗon kiikiiɗe.** Ils partirent de là le soir.

ɓorde *Voir :* **ɓori**. *Syn :* **gila**, **ittude**.

ɓorngol *N.* seuil de porte, marche d'escalier.*Pl:* **ɓordi**.

ɓori *PRÉP. Variante :* **ɓorde**. à partir de, depuis. **~ on saa'i ɓe watti remugol.** À partir de ce moment-là ils se mirent à l'agriculture. *Voir :* **ɓorde**.

ɓornateeri *Usage :* litt. *N.* habit, vêtement. *Voir :* **concol**.

ɓornugol *VT.* habiller, vêtir. *moy:* **ɓornagol** ‘s'habiller, se vêtir’.

ɓorugol *VT.* arracher (plantes, poils etc.) **~ bantara.** Arracher les pieds de manioc, récolter le manioc. *moy:* **ɓoragol** ‘s'arracher’.

ɓota *ADJ.* jeune (en parlant d'une chèvre). **Mbeewa ~.** Jeune chèvre.

ɓottere *Usage :* vulg. *N.* membre viril. **~ maa!** Ton penis ! (une insulte grossière).*Pl:* **ɓotte**.

ɓowɗi *Usage :* zool. *N.* moustiques. *Voir :* **sonsoli**.

ɓowro *Usage :* alim. *N.* ingrédient servant à rendre la sauce gluante. **Taku ko ~.** Le gombo est un ingrédient gluant. *Voir :* **nama**.

ɓowrugol *VI.* être lisse, glissant, gluant, visqueux, glisser. *idéoph:* **yor**; *SynD:* **ɓorwugo** ‘A-FT’; **ɓolmiɗude** ‘L’; **ɓorwiɗude**, **ɓoonwiɗude**, **ɓohiɗude** ‘M’.

ɓoylere *N.* boucle d'oreille.*Pl:* **ɓoyle**.

ɓoylugol *VT.* tordre, tortiller, faire mal (en parlant du ventre). **reedu an ndun hino ɓoyla** mon ventre me fait mal. *SynD:* **ɓoslugo**, **moslugo** ‘A’; **ɓoslude** ‘FT’; **ɓoylude** ‘L-M’.

ɓoylu-reedu *N.* douleur de ventre.*Cl:* **o**.

ɓoynugol *VT.* faire durer, accorder la longévité (en parlant de Dieu).

ɓoyre *N.* rein, rognon.*Pl:* **ɓooƴe**. *SynD:* **ɓoyre** ‘A’; **ɓooƴere** ‘FT’; **ɓooyre** ‘M’.

ɓuɓɓingol *VT.* mouiller, imbiber. *Usage :* euph.
VI. uriner.

ɓuɓɓuuru *Usage :* méd. *N.* abcès. *Voir :* **ɓuutugol**; **ɓuddi**.*Pl:* **ɓuɓɓuuji**. *Syn :* **uure**.

ɓuccugol *VT.* pincer avec les doigts, extraire une petite quantité. *SynD:* **ɓuccugo** ‘A-L’; **ɓottude**, **jubbude** ‘FT’.

ɓuddi *N.* enflure, abscès, inflammation.

ɓujiri *Usage :* élev. *N.* bœuf castré.*Pl:* **ɓuji**. *Syn :* **tappaandi**.

ɓujugol *Usage :* élev. *VT.* castrer un bœuf.

ɓulle *N.* maladie caractérisée par une enflure de la tête. *Voir :* **ɓuddi**.*Cl:* **ɗe**. *SynD:* **ɓuule hoore** ‘A’.

ɓulli *Voir :* **ɓunndu**.

ɓulugol *Usage :* rare. *VI.* sourdre, jaillir de la terre (en parlant de l'eau). *Voir :* **tubbugol**.

ɓunndu *N.* source, fontaine. **~ Ɓalewo ko Maamun woni** la source du Fleuve Sénégal se trouve à Mamou.*Pl:* **ɓulli**. *SynD:* **seeboore** ‘A’; **sewnde** ‘FT’; **ilam**, **maasaare** ‘L’; **caaŋol**, **caangol** ‘M’.

ɓunngii *Usage :* zool. *N.* ver de case, puce.*Pl:* **ɓuɗɗi**. *SynD:* **ɓuɗɗu** ‘A-FT-L’; **ɓuɓɓu** ‘M’.

ɓunnugol *VI.* être frais (en parlant de l'air). **kenun ɓunnukun hino wifa ɗoo** il souffle un petit vent frais et agréable ici.

ɓurangol *VT.* être préférable, être mieux (aux yeux de qqn). **an ko honɗun ɓuran maa?** toi que préfères - tu ?

ɓural *N.* supériorité, avantage, préeminence, suprémacie. *SynD:* **ɓural** ‘A’; **ɓurngo** ‘FT’.

ɓurankaaku *Usage :* polit / néol. *N.* impérialisme.

ɓurdugol *VI.* être inégal.

ɓurnaa- *ADJ.* saint, vénéré. **Timmbo, saare ɓurnaande.** Timbo, la ville sainte. *Syn :* **horminaaɗun**.

ɓurnindiral *N.* discrimination, ségrégation. **~ leƴƴi.** Discrimination raciale.

ɓurnindirgol *VT.* discriminer, traiter inégalement.

ɓurnitagol *VI.* s'énorgueillir.

ɓurnugol *VI.* avoir plus que tout le monde, dépasser.

ɓuro-ɓuro *N.* compétition, concurrence, émulation.*Cl:* **ngo**.

ɓurorgol *Usage :* défér. *VI.* se porter mieux, recouvrer sa santé. **kori on ɓurorii?** vous allez mieux ? **Tawi neene hino nawni, kono nden nyannde hari ɓe ɓurorii seeɗa.** Maman était malade mais ce jour là elle se portait déja mieux. *Voir :* **ndikkugol**.

ɓursirde *N.* pierre sur laquelle on égrène du coton.*Pl:* **ɓursirɗe**.

ɓursugol *VT.* égrener le coton (sur une pierre plate à l'aide d'un morceau de fer). *Voir :* **ɓursirde**; **negeleeri**.

ɓurtugol *VI.* dépasser la limite, être exagéré. **Bunngooji makko ɗin no ɓurti.** Ses caprices dépassent toute limite. *Syn :* **fantugol**.

ɓurugol *V. Variante :* **ɓurgol**. dépasser, surpasser, être mieux, être supérieur, exceller (sert surtout à exprimer le comparatif ou le superlatif). **Aamadu hino ɓuri Cerno juutude.** Amadou est plus grand que Thierno. **Si yimɓe hino yaadude maa hino gollidude, ko ɓuri moƴƴude, ko mo kala yo anndu woɗa oya.** Lorsque des gens voyagent ensemble ou travaillent ensemble, il vaut mieux que chacun connaisse les phobies de l'autre. **On suka non, e nder denndaangal sukaaɓe aduna on, alaa ɓurɗo mo labeede.** Ce jeune là, parmi les jeunes gens du monde entier, il n'y a pas un seul qui soit plus beau que lui.*INTENS:* **–t–**. *Comp:* **no ɓuri** ‘il vaut mieux’; **ko ɓuri kon** ‘en général, la plupart’.

ɓuto *N.* gomme.*Pl:* **ɓute**.

ɓutteende *N.* calme.

ɓuttu *N.* paix, calme, tranquillité, quiétude.*Cl:* **ngu, o**.

ɓuttugol *VI.* refroidir; diminuer d'intensité (douleur, dispute, guerre), s'apaiser, se calmer, être calme, taciturne, paisible. *Voir :* **deƴƴugol**. *idéoph:* **dok**.

ɓuuɓol *N.* froid humide, humidité, fraicheur. *SynD:* **peewol** ‘A’; **ɓuuɓol** ‘FT’.

ɓuuɓugol *VI.* **1 •** se mouiller, être mouillé, être humide, frais, devenir frais. **Hannde yaasi on no ɓuuɓi.** Aujourd'hui le temps est frais.

2 • *Usage :* fig.

mourir, rendre l'âme. *Voir :* **loppagol**.*FACT:* **–ir–**. *INTENS:* **ɓuttugol**. *idéoph:* **jop**.

ɓuukagol *Usage :* péjor. *VI.* crever (mourir).

ɓuuri *N.* maladie vénérienne, hernie; rhumatisme.

ɓuuri-ŋoolo *Usage :* méd. *N.* dysentérie. *Voir :* **diisanterii**.

ɓuuri-tonke *Usage :* méd. *N.* blennoragie.

ɓuutegol *Usage :* méd. *VI.* avoir une enflure ou une maladie ou un œdème.

ɓuutu *N.* maladie qui se caractérise par des œdèmes.*Cl:* **ngu**.

ɓuutugol *VI.* **1 •** enfler, être enflé, se gonfler, être gonflé. **Koyngal an no ɓuuti.** Ma jambe est enflée.

2 • *Usage :* fam.

se fâcher, être fâché, être contrarié. *Voir :* **ɓuddi**.

ɓuuƴegol *VI.* être pris d'un besoin naturel urgent.

C – c

caabugol *VI.* (ville, village) tomber en ruine, se délabrer. **Koɗooli ɗin caabii.** Les villages sont tombés en ruine. *Voir :* **saabeere**.

caabune *Voir :* **saabunnde**.

caangol *N.* rivière, fleuve. *Voir :* **maayo**.*Pl:* **candi**. *Aug:* **caangii**. *AugPl:* **canɗe**. *Dim:* **cankun**. *DimPl:* **cankoy**. *SynD:* **maayel** ‘A’; **caaɗngol** ‘FT’; **gooruwol**, **yaayre** ‘L’; **caangol**, **caaŋol** ‘M’.

caakaane *Voir :* **canti**.

caakal *Usage :* litt. *N.* prose.

caakiri *Usage :* alim. *N.* espèce de couscous consommé avec beaucoup de lait. *SynD:* **caakri** ‘FT’; **caangri** ‘M’.

caapaali *Voir :* **saafaandu**.

caaru *Usage :* élev. *N.* diarrhée violente et nauséabonde qui est l'un des symptômes de la peste bovine (peut désigner aussi la maladie elle même). **Si caaru fiɗii jawdi-dariindi, tilfay ndi re'a ndi e nder balɗe seeɗaaje.** Si la peste bovine attrape un troupeau, elle peut affaiblir et exterminer celui-ci en l'espace de quelques jours. *Voir :* **uggan**.*Cl:* **ngu**.

caate *Usage :* rare. *N.* délai, terme, rendez-vous, invitation. *Voir :* **saatagol**. *Source :* Ar.*Cl:* **ɗe**. *Locidiom:* **hawra e ~ mun** ‘trépasser, mourir’.

caawa *N. Variante :* **~are**. rosée matinale.*Cl:* **o**. *SynD:* **saawawre** ‘A-L-M’; **saawajere**, **saawandere** ‘FT’.

caawugol *Usage :* fam. *VI.* partir, s'en aller, prendre le large (surtout en groupe). **Na'i ɗin fow caawi.** Toutes les vaches partirent.

cabbi *Voir :* **sawru**.

cabbi-birɗi *Usage :* anat. cage thoraxique, côtes.*Cl:* **ɗi**. *Sg:* **sawru-wirngo**.

cadunal *N.* imagination, fiction, fantaisie, chimère.

caɗɗal *N.* bon habillement, fait d'être bien habillé, bien chaussé. *Voir :* **saɗɗugol**.

ca'e *Voir :* **saare**.

cagaajo *Usage :* péjor. *N.* prostituée. *Source :* Wol.*Pl:* **~aɓe**. *SynD:* **hormaaru**, **sista** ‘A’; **pijoowo**, **garba**, **garbotooɗo** ‘FT’; **woykuuru** ‘L’; **garba** ‘M’.

cagataagal *N. Variante :* **sagataayaagal**. jeunesse, force, vigueur de la jeunesse.

cagayaagal *N.* prostitution, mœurs légères.

caginagol *VI.* se prostituer.

cakagol *VI.* s'accrocher (à qque chose).

cakkitun *Usage :* lang. *N.* suffixe. *Syn :* **ɓeydol caggal**.

cakkudi *Usage :* alim. *N.* sauce à base de feuilles.

cakkuɗe *N.* lait aigre, petit-lait.*Cl:* **ɗe**.

calalal *N.* joug, domination.

cale *Usage :* bot. *GÉN.* Spondias mombin, prunier mombin. **Hino lammiri wa ~ere.** C'est aigre comme le fruit du prunier mombin, *spéc:* **~ere** ‘mombin (fruit)’; **~hi** ‘arbre’.

callalal *N.* chaine. *Voir :* **jolokowol**.

caltuka *Usage :* lang / néol. *N.* dialecte, parler. **Haala Fulɓe kan hino mari caltuɗe buy wano pular Fuuta Jaloo, fulfulde Maasina e Adamawaa ekn.** La langue peule a plusieurs dialectes comme par exemple le pular du Fouta Djallon, le fulfulde du Macina et de l'Adamawa etc.*Pl:* **caltuɗe**.

came *Usage :* méd. varicelle, rougeole.

campanaagu *N.* histoire frivole, badinerie; aventure.

campi *N. Variante :* **canti**. plaisanterie, badinage.

campugol *VI.* plaisanter, badiner.

candi *Voir :* **caangol**.

cannyagol *VI.* prendre une bouchée ou une poignée de nourriture. *Voir :* **sayre**. *SynD:* **lonngugo** ‘A’; **lonngaade** ‘FT’.

canti *N.* blague, plaisanterie.*Cl:* **ɗi**. *Syn :* **buhtaanu**, **caakaane**, **samakala**, **wersi**; *SynD:* **siido** ‘A-FT-M’; **gaajaate**, **gaajondiral**, **gaajaare** ‘FT’; **fuusu** ‘M’.

cantugol *VT.* plaisanter avec qqn. **Ko e cantugol mo wonu-mi.** Je suis en train de le taquiner.

canyu *N.* tissage; texture.

caŋe *N.* fortification, rempart.*Cl:* **ɗe**.

cappanɗe *NUMÉR.* terme qui désigne les dizaines à partir de 30. **~ tati** trente. **~ nayi** quarante.

cappe *Usage :* anat. *N.* pattes d'oiseau. **~ gellal.** Pattes de perdrix.*Pl:* **ɗe**.

cardi *N.* honoraire du maître d'école coranique. **~ ko coggu jannde, e maanaa ko kala ko neɗɗo wewlinirta ɓernde jannoowo on ɗaɓɓira mo barki.** L'honoraire du maître, c'est le prix des études, c'est à dire tout bien qui permet de réjouir le maître et rechercher sa bénédiction.*Cl:* **ndi**.

carmalal *N.* petit bois, brindille servant de combustible. **Hiɗa yooriri wa ~.** Tu es sec (maigre) comme une brindille.*Pl:* **carmalle**. *SynD:* **cinyu** ‘A’; **camalle** ‘FT’; **cankalantu** ‘L’.

catagol *VI.* persévérer, résister. **Hannde-hannde maa si en cato hollen hiɗen waawi daraade feewa.** De nos jours il nous faut persévérer et prouver que nous pouvons rehausser la tête avec fierté. [A. A. Diallo (1982 : 3)]

catal *Usage :* rare. *Voir :* **salndu**. *Comp:* **cate leɗɗe** ‘branches’.

catalle *Voir :* **satalde**.

cattal *N.* difficulté, problème. *Voir :* **sattugol**. *Comp:* **~ hoore** ‘entêtement’; **~ jikku** ‘difficulté de caractère’.

cawtol *Usage :* bot. *N.* épi. **~ kaaba** épi de maïs. **~ ngawri** épi de mil. *Voir :* **sawtugol**.

caygal *Usage :* zool. *N.* canard sauvage.*Pl:* **cayle**.

cayki *Usage :* bot. *N.* Acacia albida, Faidherbia albida, Mimosacae (arbre blanc).*Pl:* **cayɗe**. *SynD:* **caski** ‘A-FT’; **cayki** ‘L-M’.

cayɣirɗe *N.* eau qui a servi à laver le beurre.

ceɓal *Usage :* bot. *N.* écorce.*Pl:* **ceɓe**. *SynD:* **seɓre** ‘A-FT-M’; **koɓal** ‘FT’; **koɓalaal**, **semre** ‘L’; **koɓolal**, **kugol** ‘M’.

ceccekal *Usage :* méd. *N.* maladie de la gorge ou de l'œsophage.

ceeɗu *N.* saison sèche. **Tuma ~ ngun hattiri yoorude fewndo lewru maarasi, a nyallay yarude hara a ɗondiitaali.** Lorsque la saison sèche atteint son apogée au mois de mars, tu peux passer toute la journée à boire sans avoir assez.

ceeɗugol *VI.* passer, faire la saison sèche quelque part.

ceekol *N.* ouverture, déchirure, fente. *Voir :* **seekugol**.

ceelol *N.* lanière. *Voir :* **seelugol**.*Pl:* **ceeli**.

ceemeedo *Usage :* rare. *N.* femme répudiée, veuve.

cekkiri *N.* potasse (espèce de cendre utilisée dans la fabrication du savon). *SynD:* **cekkiri** ‘FT’; **kaata** ‘L-M’.

cellal *N.* santé, bien-être. *Voir :* **sellugol**. *Source :* Ar. *Syn :* **aafiya**; *SynD:* **njamu** ‘A-L’; **cellal** ‘FT-M’.

celluka *Usage :* lang / néol. *N.* grammaire. *Voir :* **nahawu**.

cemmbe *N.* corpulence. *Voir :* **semmbugol**.*Cl:* **ɗe**.

cep *IDÉOPH.* décrit une saveur exécrable. **Hino metti cep!** Ça a une saveur exécrable !
Voir : **mettugol**$_1$.

cergal *N. Variante :* **seedigal**. divorce, séparation. *Syn :* **ɗalo**.

cergel *N.* petit signe de l'écriture arabe indiquant un allongement de la voyelle « ou » ou une pause dans la lecture. *Usage :* néol.
virgule. *Voir :* **piccal**.

cerningol *VI.* devenir un « Thierno » après une cérémonie spéciale.

cerno *Usage :* rel. *N. Variante :* **~ojo**; **cernaajo**. (titre de) lettré musulman (tendant de nos jours à devenir un nom propre d'homme). **~ ko jannguɗo hunnjii firi tafsiri Alqur'aana.** Le « thierno » est celui qui a étudié, appris par cœur, traduit et commenté le Coran.*Pl:* **~oɓe, cernaaɓe, seerenɓe**. *SynD:* **moodibbo** ‘A-L’; **ceerno** ‘FT’; **mobbo** ‘M’.

certal *N.* différence.

cewe *Usage :* bot. *GÉN.* Daniellia oliveri.

ciddal *N.* signe placé au dessus de certaines consonnes et traduisant la gémination (redoublement de consonne) dans l'écriture arabe. *Voir :* **siddugol**. *Source :* Ar.*Pl:* **cidde**. *SynD:* **siddere** ‘A’.

ciftinorgal *N.* document officiel (passeport, carte d'identité). *Comp:* **~ yaadu** ‘passeport’; **~ mbaadi**, **~ neɗɗaaku** ‘carte d'identité’.

ciifol *N.* ligne, trait. *Voir :* **siifugol**.*Pl:* **ciifi**.

ciikuliiri *Usage :* zool. *N. Variante :* **siikuliiri**. bouc.*Pl:* **ciikuliiji**.

ciilagol *Voir :* **werngilagol**.

ciimtol *Usage :* néol. *N.* rapport, reportage.*Pl:* **ciimti**.

cikagol *Voir :* **jilagol**.

cikkagol *VI.* sauter vers le bas. **O cowtii o cikkii ka leydi.** Il sauta et retomba sur le sol.

cikkugol *VT.* planter, déposer par terre avec fracas. *moy:* **cikkagol** ‘sauter par terre’.

ciko *N.* ruée (sur qque chose à partager).

cimme *Usage :* bot. *GÉN.* Chlorophora excelsa Benth et Hook (un arbre produisant des fruits de la taille d'une figue et une sorte de gomme). *spéc:* **~hi**.

cinndo *N.* personne qui a un sixième doigt.*Pl:* **sinnduɓe**.

cinkal *N.* **1** • grappe.
2 • *Usage :* lang.
syntagme.

cintan *N.* seuil de porte (là où les gouttes de pluie tombent du toit).*Cl:* **o**.

cippagol *Voir :* **jippagol**.

cippirgol *VI.* lutter corps à corps, pratiquer la lutte traditionnelle, combattre. *SynD:* **durwugo** 'A'; **sippirde** 'FT-M'; **duurude** 'L'; **duwrude** 'M'.

cippiro *N. Variante :* **jippiro**. lutte, combat.*Cl:* **ngo**. *SynD:* **durwo**, **gala**, **gawa** 'A'; **sippiro** 'FT-M'; **duuro**, **duuruwa** 'L'; **durwo**, **danndi** 'M'.

ciwatun *Voir :* **siwaturu**.

ciwto *Voir :* **siwtaaɗo**.

cobbal *Usage :* alim. *N.* boulette de farine mélangée avec du lait et du sucre (ou du miel) et consommée pendant certaines cérémonies.*Pl:* **cobbe**. *Comp:* **~ alluwal** 'boulette de farine préparée pour la cérémonie d'entrée à l'école coranique'; *SynD:* **hoddere** 'FT'.

codugol *VI.* sautiller, bondir. **Anndu paykun diway, coday, dirboto, tuuninay conci mun.** n'oublies pas que l'enfant aime sauter, bondir, salir ses habits. **Neeɓi seeɗa, sariire ari no coda.** Après quelques instants, un lièvre arriva en sautillant. [Evans (1996 : 119)]

coftal ɓalli *N.* sport.

cofun *Usage :* élev. *N. Variante :* **sowru**. poussin.*Pl:* **cofoy**.

coggal *Usage :* élev. *N. Variante :* **soggere**. troupeau (surtout celui que l'on conduit quelque part). *Voir :* **tiwre**. *SynD:* **sefre**, **tokkere** 'FT = id'; **sewre** 'M'.

coggu *N.* prix, valeur.*Cl:* **ngu, o**. *Pl:* **~uli**. *Comp:* **~ goro** 'récompense , salaire symbolique versé en guise de reconnaissance'; *Syn :* **saman**.

coggu-goro *Usage :* Soc. *N.* récompense, honoraire symbolique.

cokke *N.* coin, recoin, angle, périphérie.*Cl:* **ɗe**. *Pl:* **~eji**.

cokko *Usage :* fam. *N.* flic.*Pl:* **~oɓe**.

collaari *N. Variante :* **colla**. poussière. *Syn :* **nduggu**; *SynD:* **sollaare** 'A'; **sollaay**, **sollaaru**, **punndi** 'FT'; **sollaare** 'L'; **colla**, **funndu** 'M'.

colli *Voir :* **sonndu**.

colun *Voir :* **sonndu**.

conal *Voir :* **conndi**.

conce$_1$ *N.* urine d'animaux. *Voir :* **soncugol**.

conce$_2$ *Usage :* litt. *N.* littérature.

concol *N. Variante :* **comcol**. habit, vêtement. *Voir :* **koltu**; **linsere**.*Pl:* **conci**. *SynD:* **koltal**, **limsere**, **lumsere** 'A'; **comcol** 'FT-M'; **kaddungal** 'L-M'.

conndi *N.* poudre, farine.*Pl:* **coneeli, coneele**. *Aug:* **conii**. *Dim:* **conal**. *Comp:* **~ bantara** ‘farine de manioc’; **~ ɓiraaɗan** ‘lait en poudre’; **~ finkaari** ‘poudre à canon’.

conkenwal *N. Variante :* **conkewal**. broche, brochette métallique.*Pl:* **conkeeje**.

conyal *Usage :* agr. *N.* récolte, moisson. *Voir :* **sonyugol**. *Syn :* **baagol**; *SynD:* **ƴaawnde**, **codol** ‘A’; **conyal** ‘FT-M’; **soppere** ‘L’; **ketal**, **kettal** ‘M’.

cooboti *INTERJ.* eh bien ! ça alors !

coodtaari *Usage :* néol. *N.* [coottaari] corruption. **Goomu Haɓirɗo ~.** La Commission pour la lutte contre la Corruption.

coofe *N.* urine. **~ muusii lan!** J'ai envie d'uriner ! *Voir :* **soofugol**.*Cl:* **ɗe**. *Syn :* **bawle**; *SynD:* **cille** ‘A-L’; **bawle**, **dicce**, **kaaye**, **taare** ‘FT’; **bawle** ‘L’; **kibbam**, **kibbe**, **bawle** ‘M’.

coongii *Usage :* zool. *N.* mouche. *Voir :* **buubii**.*Pl:* **cooƴi**. *SynD:* **mbuubu** ‘A-FT-L-M’.

coora *N. Variante :* **~wol**. formule cabalistique, formule de magie. **Hita tuugo e ~, fiɓa-tutta, nafa woo alanaa ma e ngol fijugol.** Ne te fies pas aux formules de magie, aux nœuds et aux crachats, il n'y a aucun intérêt pour toi dans ce jeu.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

cooragol *VI.* prononcer une formule cabalistique.

coorawol *Voir :* **coora**.

coowagol *Voir :* **cowtagol**.

coowondiri *N.* contenu de la panse (après l'abattage de l'animal).

coppi *Usage :* agr. *N.* terrain défriché, couvert de souches. *Voir :* **soppugol**; **soppuru**.*Cl:* **ɗi**.

cortewol *N.* soûrate du Coran, chapitre d'un livre. *Voir :* **simoore**; **suuratuwol**. *Source :* Ar.*Pl:* **corteeji**.

cos *Voir :* **coy**.

cottiigu *N.* rachat, rançon.

cowanɗe *Voir :* **sowannde**.

cowndi *N.* paroles soufflées à l'oreille de qqn, secret. *Voir :* **sowndagol**.*Pl:* **ɗi**.

cowirgal *Usage :* lang. *N.* pluriel. **Teelnirgal e ~ kalfe pular.** Le singulier et le pluriel des mots peuls. *Syn :* **ɗuuɗal**, **keewal**.

cowtagol *VI.* sauter, bondir vers le haut. **Bono cowtii, hetti kucun maɗɗii.** L'hyéne sauta, coupa un morceau de viande et le prit dans sa gueule.

coy *IDÉOPH. Variante :* **cos**. idéophone traduisant le rouge écarlate. **hino wojji ~** c'est rouge écarlate. *Voir :* **boɗe-**; **wojjugol**.

coyri *N.* coucher de soleil, couchant.

cuɓal$_1$ *N.* choix, sélection. *Voir :* **suɓugol**. *SynD:* **cuɓol** ‘A’; **sumngo** ‘FT’.

cuɓal$_2$ *N.* ancienne unité de longueur correspondant à peu près à 24,5 cm, empan. *SynD:* **hapakaare** ‘A’.

cuɓɓutu *Usage :* alim. *N.* friandise faite de fruits de l'arbre « kura » (Parinarium excelsum) trempés dans de l'eau.

cucu *Usage :* fam. *N. Variante :* **cucuhun**. organe viril (surtout chez les petits garçons). *Voir :* **lacun**.*Cl:* **o**.

cuddi *N.* brouillard, brume. *SynD:* **ade**, **budiire**, **bumere**, **waamu** ‘A’; **cuddi**, **kiggu** ‘FT’; **cuddi**, **ulgu** ‘L’; **cuddu** ‘M’.

cuɗaari *N. Variante :* **suɗaari**. bijoux, ornements. *SynD:* **pawne**, **cuɗawle**, **cuɗarle**, **cuɗeteeri** ‘A’; **cuɗaari** ‘FT’; **gineeji feɗo** ‘L’; **coɗol**, **coɗal** ‘M’.

cukaagu *Voir :* **cukaaku**.

cukaaku *N.* jeunesse. *SynD:* **cukaagu** ‘FT’.

cukalel *Usage :* litt. *N. Variante :* **cukalun**; **sukalel**. jeune, garçonnet. **~ pamarel.** Un petit jeune homme. *Voir :* **suka**.*Pl:* **cukaloy**.

cukalun *Voir :* **cukalel**.

cukko *Usage :* adm. *N.* vice. *Comp:* **~-hooreejo** ‘vice-président’.

cukkudi *N.* densité.

cukkugol *VT.* percer, transpercer, piquer. *Voir :* **yuwugol**; **tufugol**. *SynD:* **jurkugo** ‘A’; **jukkude** ‘M’.

cuko *Usage :* bot. *GÉN.* Lannea acida A.Rich. (plante rampante aux feuilles rougeâtres poussant dans les savanes). *spéc:* **~hi**.

cuko-newɗe *Usage :* bot. *GÉN.* arbre d'environ 10-15 m au feuillage blanchâtre.

cukulol *N.* cheveu. *Voir :* **sukundu**.*Pl:* **cukuli**. *SynD:* **laasol** ‘A’; **leeɓol** ‘FT’; **gaasawol** ‘L-M’.

culawii *Usage :* zool. *N.* fourmi noire, fourmi-magnat.*Pl:* **culaaji**. *SynD:* **honndorde** ‘A-L-M’; **korndollu** ‘FT’.

cumal *N. Variante :* **cumural**. incendie. *Voir :* **sumugol**. *SynD:* **ngulu** ‘A-L’; **cumu** ‘FT’.

cumu *N.* feu de brousse.

cumural *Voir :* **cumal**.

cupurta *Usage :* fam. *N.* bavard.

curbaajo *N.* adolescente, jeune fille en état d'être mariée.*Pl:* **curbaaɓe**. *SynD:* **surbaajo** ‘A-M’; **mboomri** ‘FT’.

curbugol *VI.* atteindre la puberté ou l'âge du mariage (en parlant d'une jeune fille).

curdi *Usage :* néol. *N.* gas.

curki *N.* fumée, gas. *Voir :* **surtugol**; **suurugol**. *SynD:* **cuurka**, **cuurɗe** ‘A’; **cuurki** ‘FT-L-M’.

cutuujo *Usage :* Hist. *N.* euphémisme désignant autrefois l'enfant naturel d'un souverain. **Usmaani-Daneejo e Usmaani-Ɓaleejo, ɓen ko cutuuɓe Almaami Sori Mawɗo.** Ousmane-Danedjo et Ousmane-Baledjo, ceux-là étaient des enfants naturels de l'Almamy Sory le Grand.*Pl:* **cutuuɓe**.

cuucal *N.* courage, bravoure, audace. *Comp:* **~ reedu** ‘courage, témérité’; *SynD:* **cuusal** ‘A-FT-L-M’.

cuunugol *VT.* lancer un chien à la poursuite de qqn, inciter qqn à attaquer, à agresser. **Ɓe cuuni bareeji maɓɓe dîn e amen.** Ils lancèrent leurs chiens à notre poursuite. *Voir :* **ƴuunugol**. *SynD:* **suknugo** ‘A’; **sukkude** ‘M’.

cuuraay *N.* encens. *Source :* Wol.*Cl:* **o**. *Syn :* **rusulan**.

D – d

daabeeji *Usage :* élev. *N.* bétail. *Source :* Ar.*Cl:* **ɗi**.

daabegol *Usage :* méd. *VI.* attraper la maladie dite « daaboosi ».

daaboosi *Usage :* méd. espèce de maladie de la bouche caractérisée par une odeur nauséabonde. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

daande *N.* cou, voix, gorge. **~ nden hino muusa lan.** J'ai mal à la gorge. **Yimoowo welɗo ~.** Un chanteur ayant une belle voix.*Pl:* **daaɗe**. *Locidiom:* **nyawgol haa e ~ mayde** ‘voir la mort de près (après une grave maladie)’; *Comp:* **welugol ~** ‘avoir une belle voix’.

daande-dolokke *N.* col de chemise, col de tunique.*Pl:* **daaɗe-dolokke**.

daande-junngo *Usage :* anat. *N.* poignet.*Pl:* **daanɗe-junngo**.

daande-maayo *N.* bord de la rivière, bord du fleuve, côte, littoral.*Cl:* **nde**.

daafi *Usage :* bot. *GÉN.* Bridelia ferruginea, Euphorbiaceae (arbuste de 2 à 4 m aux feuilles fines et aux fruits noirs à l'état mûr). *Source :* Mand.

daago *Usage :* bot. *GÉN.* Pandanus candelabrum, Pandanaceae (arbuste poussant au bord des cours d'eau, aux feuilles longues et épineuses, utilisées en vannerie). *spéc:* **~hi**.

daa'iman *Usage :* litt. *ADV.* toujours, pour toujours. *Source :* Ar.

daaka *N.* campement, camp. **~ miniteeri.** Camp militaire.*Pl:* **~aji**.

daakagol *VI.* s'installer, élire domicile, camper. **Hammadi Sammba daakii Gayaa.** Hammadi Sammba s'installa à Gayâ. **Ndunngu lannii daakaade.** L'hivernage a fini de s'installer.

daakorgal *N.* camp, campement.

daali *Usage :* enseign:Coran. *N.* la lettre arabe Dal. *Source :* Ar.

daalol *Voir :* **daaluyee**.

daaloyanke *Usage :* artis. *N.* potière.*Pl:* **~eɓe, daaloyankooɓe, daaloyaaɓe**.

daalugol *Usage :* rel. *VI.* dire, parler (en parlant de Dieu).

daaluyee *Usage :* rel. *N. Variante :* **daalol**. parole divine.*Cl:* **o**.

daame *Usage :* zool. *GÉN.* puce, punaise. *spéc:* **~wii**; *SynD:*

daarol *Usage :* litt. *N.* légende épique, roman. *Voir :* **miilol**.*Pl:* **daari**.

daasugol *VT.* traîner, tirer qque chose. *moy:* **daasagol** ‘se traîner, ramper’.

daatokaran *N. Variante :* **daatukaran**. lecture hasardeuse de l'analphabète basée sur la mémorisation et non sur une connaissance des signes graphiques. *Source :* Mand.

daawal mbayliigu *Usage :* polit. *N.* période de transition, transition.

daayagol *Usage :* rare. *VI.* être loin, éloigné. *Voir :* **woɗɗugol**.

dabare *N.* sortilège, opération de magie.*Cl:* **nde, o**. *Pl:* **~eji**.

dabbaruujo *Usage :* rare. *N.* captif, serviteur.*Pl:* **dabbaruuɓe**.

dabbirde *N.* campement pour la saison des récoltes.*Pl:* **dabbirɗe**.

dabbunde *Usage :* clim. *N.* saison des récoltes après la fin de l'hivernage (entre octobre et décembre). **Tuma henndu ~ uuri wifi ndii leydi me'en, yi'aa tule-tule neemaaji, heege pottoo**

woɗɗitoo. Lorsque les vents parfumés de la saison des récoltes soufflent sur ce pays nôtre, les récoltes s'amoncellent, la famine s'en va, s'éloigne.

dabbugol *Usage :* envir. *VI.* commencer (en parlant de la saison des récoltes), abonder (en parlant des vivres).

daɓɓ- *ADJ.* court. **Gorko daɓɓo.** Un homme court de taille. *Voir :* **raɓɓiɗugol**.

daɓɓitugol *VT.* casser et faire chûter (surtout une branche). *moy:* **daɓɓitagol** 'se casser et chûter (branche)'.

daɓɓundaru *Usage :* péjor. *N.* personne de taille courte, nain. *Locidiom:* **~ goree leydi** 'nain, gnome'.

daditaare *N.* résolution, fermeté.

daditagol *VI.* **1** • se sceindre.

2 • être décidé, résolu. *Voir :* **dadugol**.

daditol *Voir :* **dadorgol**.

dadol *Voir :* **dadorgol**.

dadorgol *N. Variante :* **daditol**; **dadol**. ceinture servant à renforcer le pagne.*Pl:* **dadorɗi**. *SynD:* **taadorgol** 'A'; **dadorgal** 'FT'; **dadorgol** 'M'.

dadugol *VT.* ceindre, passer une ceinture (d'étoffe) autour d'un pagne. *moy:* **dadagol**, **daditagol** 'se ceindre, se mettre une ceinture autour du pagne'; *SynD:* **taadgo** 'A'; **dadde** 'FT'; **taadude** 'L-M'.

daɗal *N.* survie.

daɗugol *VI.* échapper, se sauver, survivre, se tirer d'une maladie, d'un danger. **Fii no gertooɗe ɗen daɗira, uturner on yarnay coppi heɓudi balɗe tati ɗin fow lekki o pika ɗi.** Pour que les poules survivent à l'épidémie, le médécin fait boire à tous les poussins à partir de trois mois un médicament et leurs donne des injections.*FACT:* **danndugol**. *Syn :* **hisugol**.

dagagol *VI.* être légitime, licite, permis, conforme aux lois ou à la tradition.

dahugol *VT.* conquérir, assujettir, prendre comme butin. **O dahi zurriyaaji maɓɓe fow e suddiiɓe maɓɓe.** Il conquit tous leurs enfants et leurs épouses. **Alfaa Ibraahiima dahi leyɗe makko e jawle makko.** Alpha Ibrahim conquit ses terres et ses richesses. *SynD:* **dah(u)go** 'A'; **dah(u)de** 'FT-M'; **jaltaade** 'L'.

dakamme *N. Variante :* **ndakam**. goût, saveur, plaisir. **Nyaametee mo alaa ~.** Une nourriture sans saveur. *Voir :* **dakmitorgol**.*Cl:* **o**. *SynD:* **dakam** 'A'; **ndakam** 'FT-L-M'.

dakkali *Usage :* péjor. *N.* chiens (singulier non attesté).*Pl:* **ɗi**.

dakmitorgol *VT.* savourer. *Voir :* **dakamme**.

dakmugol *VI.* être agréable au goût. **Di'e ɗin candi no dakmani ɗonɗaaɗo.** Les eaux de ces rivières sont d'un goût agréable à celui qui a soif.

dala *N.* dollar. *Source :* Angl.

daliili *Voir :* **dalil**.

dalil *N.* raison, motif; preuve. **Ko ɓee nayo woni lasli Fulɓe e zurriyaaji mu'un, ko ɗun fillaa ka defte e dow ~.** Ce sont ces quatre personnes qui sont les ancêtres des Foulbé et de leurs déscendants, c'est ce qui est narré dans les textes, avec preuves. **Daɗa wonude rewɗo mbeleeɗe jokkuɗo miijo tun / Fewnoowo haala maraa ka tippi maraa ~.** Ne pas succomber à la tentation des désirs / Ne pas s'adonner à des arguties sans preuve. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **–ji**.

damal *N.* porte, entrée, ouverture.*Pl:* **dame**.

dammbagol *Usage :* défér. *VI.* être constipé. *Voir :* **yoorugol**.

dammbe *N.* noblesse, dignité, prestige.*Cl:* **ɗe**.

dammbugal *N.* porte, entrée. *Usage :* fig.
chapitre.

dammol *Usage :* élev. *N.* désigne tout animal faisant partie du petit bétail (chèvre, mouton).*Cl:* **kol**.
Pl: **dammi**. *SynD:* **dammuwol** ‘FT’.

dampere *N.* coup de pied.*Pl:* **dampe**.

dampugol *VT.* donner un coup de pied, frapper du pied. *Syn :* **latugol**.

danndal *N.* protection, sûreté.

danndalli *Usage :* bot. *GÉN.* Fuirena umbellata, Cyperaceae (plante rampante poussant dans les endroits humides).

danndi torgel *Usage :* méd. *N.* préservatif.*Pl:* **danndi torkoy**.

danndoowo *N.* protecteur, sauveur. **Ko Alla woni ~.** Dieu est le sauveur.*Pl:* **danndooɓe**.

danndugol *VT.* sauver, protéger qqn du malheur. **En fattike Alla yo O danndidu en.** Nous implorons le secours de Dieu pour qu'Il nous protège tous ensemble. **Men waɗi toraare mawnde fii no Alla danndira jamaa on.** Nous fîmes une grande prière pour solliciter la protection divine sur la population. *SynD:* **daɗndude** ‘FT’.

daneejo *ADJ / N.* personne de teint clair.

danewel *Usage :* méd. *N.* anémie.

dane(e)– *ADJ.* blanc, gris. *Voir :* **rawnugol**. *idéoph:* **pen**.

dankagol *VT.* prendre soin, s'occuper de qqn, accorder son attention à qqn, à qque chose. **Danko boobo on.** Occupe toi de l'enfant. **Wota danko ko o haalata.** Ne fais pas attention à ce qu'il dit. *Syn :* **hilnagol**, **kippugol**, **toppitagol**, **tewtagol**; *SynD:* **hakkilgo**, **hakkilango** ‘A’; **toppitaade**, **hinnaade** ‘FT’; **hakkilde**, **haybude** ‘L’; **hilnaade**, **haybude** ‘M’.

dankata *N.* soins, assistance. **A dankike lan ~ neene gooto.** Tu t'es occupé de moi comme si nous étions des frères.*Cl:* **o**.

danki *N.* lit.*Pl:* **danɗe**. *Comp:* **wudere – ~** ‘drap de lit’; *SynD:* **arngaawo**, **leeso** ‘A’; **leeso** ‘FT-L-M’.

dankorɗun *N. Variante :* **dankorɗum**; **dankorgal**. berceuse.*Pl:* **dankorɗi**.

dannaajo *N.* chasseur (surtout utilisant une arme à feu). *Voir :* **waanyoowo**; **lohotooɗo**.*Pl:* **dannaaɓe**.

danne *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de liane.

dantite *N.* carte d'identité. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

danyal *N.* gain, profit, acquisition, naissance. *Voir :* **keɓal**; **tono**.

danyugol *Usage :* défér. *VT.* acquérir, recevoir, gagner, mettre au monde. **Usmaani danyuno ɓiɓɓe tato: ɗiɗo maayi, tataɓo on lutti.** Ousmane eut trois enfants : deux mourûrent, le troisième survécut. **Bookar Biro naati Timmbo ɓay danyii polgal.** Bokar Biro entra dans Timbo après avoir remporté la victoire. *Voir :* **heɓugol**.

daraa *N.* drap de lit. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **wudere-danki**.

daragol *VI.* s'arrêter, se tenir debout, être debout, se dresser, apparaître (en parlant de la nouvelle lune) ou commencer (en parlant du mois). **Gorko semmbuɗo fewni e am, o ari haa o darii yeeso am o lanndii lam: ko honno wi'ete-ɗaa?** Un homme corpulent si dirigea tout droit vers moi, il vint s'arrêter devant moi et me demanda : comment t'appelles-tu ? **En yahay lewru darotoondu.** Nous voyageons le mois prochain.*ASSOCIAT:* **-od-**. *BÉNÉF:* **-an-**. *FACT:* **darnugol**. *INTENS:* **-t-**. *LOC / MOD:* **darorgol**.

daral *Usage :* élev. *N.* marché aux bestiaux.

daranagol *VT.* défendre, prendre parti. *Voir :* **daragol**.

darapoo *Usage :* polit. *N.* drapeau. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **raaya**.

darnde *N.* arrêt, pause, position debout, taille, position sociale, rang social. **Maama Kolon ko aaden toowɗo ~.** Mâma Kolon est une personne de haute taille. *Usage :* rel.
rakât (unité de base de la prière rituelle consistant, à partir de la position debout, en une suite de gestes, de positions et de récitations). **Futuroo ko darɗe tati.** La prière du crépuscule est constituée de trois rakât. *Voir :* **rakka**.*Pl:* **darɗe**.

darɗe *Voir :* **lewru**.

darngal *Voir :* **nyannde**.

darja *Usage :* litt. *N.* prestige, gloire, notoriété, célébrité, popularité. **Fuutanke no hittini fii rewugol: a yi'ay waliyaaɓe ɓe ~ mu'un ɗuuɗaa sugu mu'un, lollirɓe dewal.** Le Foutanke est fort assidu dans la foi : tu verras des saints érudits dont le prestige n'a pas beaucoup de similaire, célèbres pour leur dévotion. *Voir :* **lollugol**; **nantugol innde**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

darjingol *VI.* avoir du prestige, de l'influence, du rayonnement.
VT. rendre prestigieux.

darnaango *Usage :* rel. *N.* récitation de la liturgie, prière.

darnugol *VT.* arrêter, stopper, dresser. *Usage :* fig.

édifier, bâtir. **~ suudu.** Bâtir une maison. *Usage :* fig.

commencer la prière, réciter l'introduction de la prière. **Ɓe darnii julde.** Ils ont commencé la prière.

daroo-maaya *Usage :* méd. *N.* maladie violente et mortelle qui attrape la volaille et qui est causée par un microbe.

daroo-noppi *N.* personne aux oreilles « détachées ». *Syn :* **poopa-noppi**.

darsu *Usage :* litt. *N.* leçon. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

dartagol **1 •** *VT.* s'opposer à, résister. **O dartii Porto o murtani ɓe.** Ils résista aux Blancs et se révolta contre eux.

2 • *VI.* s'arrêter momentanément, faire une pause.*FACT:* **dartingol**.

dartannde *Usage :* polit. *N.* résistance, opposition.

dartingol *VT.* arrêter momentanément, faire faire une pause.

dartital *N.* résistance.

dawal *N.* fait d'être matinal, fait de se lever tôt. **Demal, e dewal, e desal, fow ko ~.** Que ce soit le labour, la foi, le mariage ou n'importe quelle autre activité, il faut se lever très tôt pour la réussir. [A. I. Sow (1992 : 470)]

dawla *N.* État; souveraineté. **Ko Karamoko Alfaa ardinoo ~ lislaamu sincanoodo leydi Fuuta Jaloo on.** C'est Karamoko Alfa qui dirigea l'État islamique établi sur le territoire du Fouta Djallon.

Leydi ndin jonnitaama ~. Le pays a recouvré sa souveraineté. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **-aji**. *Syn :* **etaa**.

dawro *Voir :* **dawrugol**.

dawroyanke *Usage :* polit. *N.* homme politique, politicien.

dawrugol *Usage :* polit. *N. Variante :* **dawro**. politique, gestion.

dawugol *VI. Variante :* **dawgol**. être matinal, se lever très tôt le matin, partir de bonheur, entreprendre qque chose très tôt le matin, se produire très tôt.*FACT:* **-n-**. *LOC / MOD:* **-r-**. *RÉPÉT:* **-t-**.

daƴƴere *Usage :* bot. *N.* pied d'un arbre, touffe d'herbe. *Usage :* fig. racines (origine), souche. *Usage :* lang / néol. racine d'un mot.*Pl:* **daƴƴe**. **rannyere** ‘M’.

debbo *N.* femme. *Voir :* **ɓeyngu**; **sonnaajo**; **suddiiɗo**.*Pl:* **rewɓe**. *Aug:* **deyii, deyal**. *AugPl:* **deyeele**. *Dim:* **deyun, deyel**. *DimPl:* **deyoy**. *Comp:* **~ reeduujo** ‘femme enceinte’; **~ pullo** ‘femme peule’.

debboti-gorkoti *N.* hermaphrodite, homosexuel, gay. *SynD:* **luuɗuujo** ‘A’; **debati-gorkati** ‘FT’; **debuti-gorkuti** ‘M’.

debeere *N.* corbeille, panier. *Source :* Mand.*Pl:* **debeeje**. *SynD:* **silaawo** ‘A’; **panye** ‘FT’; **kilaal, hanndeere** ‘L’; **sagiire, hanndeere** ‘M’.

deben *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de champignon.

deɗɗo *N.* femme enceinte par suite d'une union illégitime.*Pl:* **reeduɓe**.

deegondirgol *VI.* s'empiler, s'accumuler.

deelol *N.* foin.

deemuuru *Usage :* zool. *N.* chimpanzé, singe. *Source :* Soussou.*Pl:* **deemuuji**. *SynD:* **biri Meyganga** ‘A’; **deemoodu** ‘FT’.

deenal *N.* protection, défense. *Voir :* **reenugol**; **ndenka**; **danndal**.

deeni-ɓulo *Usage :* bot. *GÉN.* arbuste aux feuilles larges dont l'écorce est utilisée contre les maux de dent et de ventre. *spéc:* **~hi**.

deereero *N.* gourmand, glouton. *Voir :* **ndeereraaku**; **reedu**.*Pl:* **reereɗuɓe**.

deesaambur *N.* décembre. *Source :* Fr. *Syn :* **dujambar**.

deesingol *N.* [deesiŋngol] dessiner. *Source :* Fr. *Syn :* **natugol**, **pirintingol**.

deeƴugol *Voir :* **deyƴugol**.

defirdu *Usage :* alim. *N.* cuisine (lieu). **Feyƴir-mi ka ~, ommbir-mi baafal ngal doy.** Je passai dans la cuisine et je fermai doucement la porte. *Syn :* **kuriiru**.

defitagol *VT.* recuire qque chose.

defte-cewɗe *Usage :* rel. *N.* les ouvrages réligieux en dehors du Coran (par exemple les traités de droit islamique comme l'Arrisâlat). **O firii Alqur'aana e ~.** Il a étudié la traduction du Coran et des autres ouvrages religieux.

deftere *N.* livre, bouquin.*Pl:* **defte**. *Comp:* **fontugol ~** ‘ouvrir un livre, tenir un livre ouvert’; **ommbugol ~** ‘fermer un livre, finir de lire’; **Deftere Teddunde** ‘Livre Sacré, Coran’.

deftugol *Comp:* **~ yewtere** ‘commenter, faire un commentaire’.

defugol$_1$ *VT.* cuisiner, préparer à manger, cuire.*RÉPÉT:* **-it-, defitagol**.

defugol$_2$ *VT.* pousser à, obliger, causer. **ndaarii ko defu-ɗaa lan!** regarde ce qui tu me causes ! **wota defan yahugol haa ton** ne m'oblige pas à aller jusque là-bas.

degere *N.* degré (température). *Source :* Fr.

dekeree *Usage :* Droit. *N.* décret. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

dekkugol *VT.* dévorer (se dit surtout d'un animal mais peut se dire aussi d'un humain dans le sens péjoratif).

delbi-jinna *Usage :* bot. *GÉN.* arbuste lianeux.

delbol *Usage :* bot. *N.* liane. *SynD:* **layol** 'A'.

delegasiyon *Usage :* polit. *N.* délégation. **~ ittaama ko yahana ɓe.** Une délégation a été envoyée pour les chercher. **Ɓe mooɓindiri ~ji leyɗe julɓe Afirik fow.** Ils rassemblèrent des délégations de tous les pays musulmans d'Afrique. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

delegeejo *N.* délégué.

demal *Usage :* agr. *N.* culture, agriculture. *Voir :* **remugol**.

demmbere *N.* gâteau de cire (de miel).*Pl:* **demmbe**.

demmbugol *VI.* **1** • (eau) stagner.

2 • se déposer au fond de l'eau.

3 • *Usage :* fig.

(véhicules) causer un bouchon. **Otooje ɗen demmbii ka laawol.** Il y a un bouchon sur la route. *Voir :* **dewugol**. *SynD:* **demmbugo** 'A'; **debbude** 'FT'; **diƴude**, **diƴƴude** 'L'; **deɓɓude** 'M'.

demokaraasi *Usage :* polit. *N.* démocratie. **~ ko noone laamu ga fewjugol ngol wonani jamaa'u on fow.** La démocratie est un modèle politique dans lequel les prises de décisions relèvent de tout le peuple. *Source :* Fr. *Syn :* **fewjodal**.

dempeten *Voir :* **ndempeten**.

dempugol *VI.* préparer le « ndempeten ».

denndaangal *Usage :* litt. *PRÉP. Variante :* **denndanaangal**. tout, tous, la totalité de, l'ensemble de. **~ maɓɓe ko yurminteeɓe.** Ils ont tous droit à la sollicitude. **O nodditi ~ mawɓe saare nden.** Il appela l'ensemble des vieux sages de la ville. *Voir :* **renndugol**; **kala**; **fow**. *SynD:* **mooɓgal** 'A'; **denndaangal** 'FT'.

denndanaangal *Voir :* **denndaangal**.

denndelawii *Voir :* **denndilawii**.

denndeli *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre. *spéc:* **~hi**.

denndilawii *Usage :* zool. *N. Variante :* **denndelawii**. grosse fourmi noire qui inflige des piqûres douloureuses. *Source :* Mand.*Pl:* **denndilaaji**. *SynD:* **nyuunyuwal** 'A'.

denɗan *Usage :* Soc. *N.* coisin croisé (forme amalgamée avec le pronom possessif). *Voir :* **denɗu**.

denɗiraagu *Usage :* Soc. *N. Variante :* **denɗiraagal**. relation de cousinage.

denɗiraawo *Usage :* Soc. *N.* forme élargie. *Voir :* **denɗu**.*Pl:* **denɗiraaɓe**.

denɗirgol *Usage :* Soc. *VI.* être cousins.

dendu *Usage :* Soc. *N.* cousin croisé (enfant de l'oncle maternel ou de la tante paternelle). **Umaru ko ~ Aliyyu** Oumar est un cousin de Aliou.*Pl:* **dendiraaɓe**.

denngelen *N.* lieu où la calebasse de lait frais est mise à l'abris des animaux domestiques. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

dennaboo *N.* baptême, cérémonie d'imposition du nom au nouveau-né. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **femmbugal**, **innde-boobo**; *SynD:* **inndeeri** 'A'; **locital** 'FT'; **lamru** 'L-M'.

densal *Voir :* **densere**.

densere *Usage :* anat. *N. Variante :* **densal**. mollet.*Pl:* **dense**.

dental *N.* réunion, association, rassemblement, congrès. *Voir :* **renndugol**; **denndaangal**; **fedde**.

depansi *N.* dépense (surtout la somme d'argent allouée aux emplettes quotidiennes).*Cl:* **o**. *Comp:* **ittugol ~** 'donner l'argent pour les emplettes quotidiennes'.

depansugol *VT.* dépenser. **~ jawdi mu'un.** Dépenser sa fortune. *Voir :* **wantugol**$_2$; **funsugol**. *Source :* Fr.

depiteejo *Usage :* polit. *N.* député. *Source :* Fr.*Pl:* **depiteeɓe**.

depiteyaagal *Usage :* polit. *N.* mandat ou pouvoir de député.

deppagol *Usage :* fam / péjor. *VI. Variante :* **deppitagol**. s'affaler, être affalé, poser ses fesses.

deppitagol *Voir :* **deppagol**.

depporde-kero *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de plante.

deppugol *Usage :* fam / péjor. *VT.* poser nonchalament, déposer, installer.

derfere *N.* négligence, manque d'ardeur (dans une tâche, un travail). *Voir :* **welsindaare**.

derfugol *VI.* négliger, être négligeant, manquer d'ardeur (dans une tâche, un travail).

desal *Usage :* Soc. *N.* mariage, vie conjugale. *Voir :* **resugol**; **dewgal**; **jommbugal**.

desigaraamu *N.* décigramme.

dewal *Usage :* rel. *N.* dévotion, adoration, croyance, piété, œuvre pieuse, service de Dieu, office, pratique réligieuse, religion. *Voir :* **rewugol**; **gomdal**. *Syn :* **ibaada**.

deweero *N.* frère ou sœur cadette, celui (ou celle) qui est né(e) après l'aîné. **kamɓe ɗiɗo ko ɓe rewerɓe** il y a une relation d'aîné à cadet entre eux (ils se suivent dans l'ordre des naissances).*Pl:* **rewerɓe**. *SynD:* **dewiro** 'FT'.

dewgal *Usage :* Soc. *N.* mariage, vie conjugale, liens conjugaux. **~ ngal humaama** le mariage a été conclu. **yo Alla newnan mo ~ sunna e farilla** que Dieu lui accorde un mariage légitime (conforme à la tradition). **~ laaɓungal** un mariage légitime.*Pl:* **dewle**.

dewi *N.* chéri(e), bien-aimé(e).

dewol *Usage :* Soc. *N.* lignée maternelle. *Voir :* **debbo**. *Syn :* **neenelaa**.

dewro *Voir :* **dewi**.

dewtugol *VT.* poser, déposer, mettre au dessus de. **Dewtanan ka hoore taabal.** Mets moi cela sur la table. *Syn :* **fawugol**.

dewugol *VI.* stagner, laisser des flaques (en parlant de l'eau, de la pluie). *Voir :* **demmbugol**. *SynD:* **dewgo** 'A'.

dey *ADV.* sans faille, surtout, donc (particule marquant l'insistance, la mise en garde). **Mi yahay ~!** J'irai sans faille !

dey- *ADJ.* féminin, femelle (animaux). **na'i deyi ɗin rimi** les femelles des bovins se reproduirent. *Voir :* **ndey-**.

deyel *N.* petite femme, femelle. *Voir :* **debbo**.

deyii *Voir :* **debbo**.

deyun *Voir :* **debbo**.

deyƴere *N. Variante :* **deeyƴere**. silence, calme, tranquillité, paix.

deyƴinagol *VI.* se tranquilliser, devenir coi.

deyƴugol *VI. Variante :* **deeyƴugol**. être calme, tranquille, silencieux, se calmer, se taire. **Tuma julde nden fuɗɗii, ko ɓen yimɓe fow turodata haa tiiɗe ɗen meema leydi, ɓantoda hara fow no deyƴiri wa ley loonde.** Lorsque la priére commence, tous ces gens-là se prosternent ensemble jusqu'à toucher le sol de leurs fronts, se redressent, et tout cela dans un silence de mort. *Voir :* **ɓuttugol**; **fankugol**. *idéoph:* **hok**, **lew**, **hino deyƴi hok** ‘il fait un silence de mort’; *SynD:* **dee'ugo**, **jeeɗugo** ‘A’.

dibon *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de fonio.

didol *Voir :* **diidol**.

didugol *Voir :* **diidugol**.

diɗɗal *Usage :* mus. *N.* groupe musical, orchestre.*Pl:* **diɗɗe**.

di'e *Voir :* **ndiyan**.

digii *PRÉP.* pour, pour que, à cause de. *Voir :* **fii**. *Comp:* **~ yo** ‘pour que, afin que’.

dihal *Voir :* **ndiyan**.

dii *CONJ. Variante :* **diini**. que, par rapport à. **Tawi ko paykoy koy ɓurnoo kaanude jikku e ~ hellifaaɓe ɓen.** Il se trouva que c'est les enfants qui étaient plus vilains de caractère que les adultes. **Miɗo yiɗi ɓeyngu an fota kono le ɓuranay lan yi'ude himo faatii e ~ yi'ude mayde ga'i an ɗin.** J'aime beaucoup ma femme, et pourtant j'aimerais mieux la voir mourir que voir mourir mes bœufs. *SynD:* **diininta** ‘A’.

diidere *N.* flaque d'eau, mare; partie profonde d'un cours d'eau. *SynD:* **dewerde**, **raaɓalde** ‘A’.

diidol *N. Variante :* **didol**. ligne, trait, tracé.*Pl:* **diidi**.

diidugol *VT. Variante :* **didugol**. tracer une ligne, un trait, délimiter, tracer les fondations d'une maison. **Kaariijo diidii suudu mu'un ndun.** X a tracé les fondations de sa maison.

diina *Usage :* rel. *N.* religion. **Diina lislaamu.** La religion islamique.*Cl:* **ka**. *Pl:* **~aji**. *SynD:* **diine** ‘FT’.

diini *Voir :* **dii**.

diisagol *VT.* se concerter avec, demander conseil à, consulter qqn. **Ɓe haldi ko Almaami toɗɗotoo lamɓe diiwe ɓen, kono ko tuma diisii Guwerner Faransi on Konaakiri.** Ils conclurent que l'Almamy (du Fouta) avait le droit de nommer les chefs de province mais seulement après s'être concerté avec le Gouverneur français à Conakry.*RÉCIPR:* **diisondirgol**. *SynD:* **sarwaago**, **sawraago** ‘A’; **diisnaade** ‘FT’; **dawrude** ‘L’; **diisaade** ‘M’.

diisanterii *Usage :* méd. *N.* dysentérie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Syn :* **ɓuuri-ŋoolo**.

diisondiral *N.* réunion, conseil, concertation, délibération. **Funnaange e hirnaange, nano e nyaamo: Fuuta fow nodditaa fii ~.** De l'est à l'ouest, du nord au sud : tout le Fouta fut appelé en conseil. *SynD:* **sawari**, **carwootiral** ‘A’.

diiwal *Usage :* Hist. *N.* province, région. **Diiwe jeenay sincaa ka leydi.** Neuf provinces furent créées dans le pays. *Source :* Ar.*Pl:* **diiwe**. *SynD:* **lardi**, **lardiri** ‘A’; **diiwaan** ‘FT’.

dikkagol *VI.* avoir son premier-né, mettre au monde pour sa première fois. *SynD:* **afaago** ‘A’; **dikkaade**, **afaade** ‘FT’; **dikkaade** ‘M’.

dikkuru *N.* premier-né. *Voir :* **afo**.*Cl:* **o**.

dillannde *Voir :* **dillere**.

dille *N.* signe présageant la mort prochaine d'une personne (selon la croyance populaire).*Pl:* **ɗe**.

dillere *N. Variante :* **dillannde**. **1** • mouvement, secousse.

2 • cérémonie. *Comp:* **~ leydi** ‘tremblement de terre, séisme’.

dillugol *VI.* bouger, se déplacer, se mouvoir.

dimaasi *N.* dimanche. *Voir :* **alati**. *Source :* Fr. *spéc:* **~ire** ‘un certain dimanche’.

dimaro *N.* femme stérile. *Voir :* **rimar-**.*Pl:* **rimarɓe**.

dimmbata-payanɗe *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'arbre.

dimmbugol *VT.* agiter, secouer, balancer, faire osciller. *moy:* **dimmbagol** ‘s'agiter, se secouer, balancer, osciller’; *Comp:* **dimmbagol leydi** ‘tremblement de terre, séisme’; *Syn :* **yeɗugol**; *SynD:* **yinngude** ‘L’; **yinkude** ‘M’.

dimo *Usage :* Soc. *N.* noble, personne de condition libre, n'appartenant à aucune caste. *Voir :* **ndimu**; **rinɗugol**.*Pl:* **rimɓe**.

dinamoo *Usage :* mécan. *N.* dynamo de vélo. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

dinngiraa *Usage :* élev. *N.* parc, enclos à bestiaux. *Source :* Son.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *SynD:* **danngaliwal**, **hoggo** ‘A’; **tiggal** ‘FT’; **hoggo** ‘M’.

diŋŋe *N.* caprices d'enfant, enfantillage.*Cl:* **ɗe**.

diral *N.* canne utilisée par les circoncis.*Pl:* **dire**.

dirbagol *VI.* se traîner, se rouler sur le sol à la manière des enfants.

diriyanke *Usage :* péjor. *N.* femme matérialiste, qui se laisse entretenir.

dirtingol *VT.* reculer, rejetter, remettre à plus tard, différer. **en foti dirtinde nyalaande nden seeɗa** nous devrions reculer la date un petit peu.

dirtugol *VI.* s'écarter encore un peu, reculer.

dirugol *VI. Variante :* **dirgol**. s'écarter, se déplacer, se reculer un peu pour céder de la place à qqn. **Diru mi jooɗoo.** Recule toi que je je m'assèye. **Dirii ka laawol.** Écarte toi du chemin.
Voir : **martugol**; **pottagol**.*FACT:* **-n-**. *INTENS / RÉPÉT:* **-t-**. *Locprov:* **diru diru ko haa ka maadi** ‘il n'est pas possible de se réculer au delà d'un mur (il n'est pas possible d'opprimer qqn indéfiniment)’.

disaare *N.* espèce d'écharpe portée par les hommes.*Pl:* **disaaje**. *Syn :* **kaala**.

diwngal *N.* fardeau, charge d'une bête de somme. **Ɓe riwnda geloodi ɗin diwle.** Ils chargent les chameaux de fardeaux.*Pl:* **diwle**. *SynD:* **dimngal** ‘A-FT-M’.

diwnere *Voir :* **diwnol**.

diwnol *N. Variante :* **diwnere**. tremblement, frétillement.

diwnugol *VI.* trembler, frissonner, grelotter. **himo diwna jaangol** il tremble de froid. *SynD:* **diwnugo** 'A'; **sinnyude** 'FT-M'.

diwyol *N. Variante :* **diwyere**. humidité.

diwyugol *VI.* être humide, suinter d'humidité (étoffes, bâtiments etc.)

doftooru *N.* docteur, médecin. *Source :* Fr.*Pl:* **~uɓe**. *Syn :* **medesenjo**; *SynD:* **dokta**, **likita** 'A'; **doktoor** 'FT'; **lokkotoro** 'L'; **dogotoro**.

doftooruyaagal *N.* profession ou travail de médecin.

dogingol *VT.* conduire un véhicule. **~ oto** conduire l'automobile. *Syn :* **konndugol**.

doginoowo *N.* conducteur, chauffeur. *Voir :* **sofer**.

dogu *ADV.* donc, s'il te plait (en cas d'insistence surtout à l'intention des enfants). **ar ~!** viens donc mon petit !

dogudu *N.* course, fuite.

dogugol *VI.* courir, fuire, s'échapper.

VT. courir, fuir (devant qqn, devant le danger). *Usage :* fig.

VI. avoir de la diarrhée. **Reedu makko ndun hino doga.** Il souffre de diarrhée. *Voir :* **dogingol**. *SynD:* **doggugo** 'A'; **dogde** 'FT'; **doggude** 'L'; **dogude** 'M'.

dogu-reedu *Usage :* méd. *N.* diarrhée. **~ ko nawnaare sukkunde, hulɓinaniinde penuujo e paykun.** La diarrhée est une maladie fréquente et dangereuse pour le nouveau-né et l'enfant.*Cl:* **o**. *Syn :* **puucuru**.

dok *Voir :* **ɓuttugol**.

dokkal *N.* don, cadeau, présent. *Voir :* **okkugol**; **rokkugol**.

dolnorgol *VT.* s'appuyer sur, compter sur.

dolokke *N.* habit, boubou, chemise. *Comp:* **~ leppi** 'habit fait à base de bandes d'étoffe traditionnelles et teint à l'indigo'; **salndu ~** 'manche de chemise'; **~ njanndi** 'cotte de maille'.

donal *N. Variante :* **ndonndi**; **ndonngu**; **ndonu**. héritage, legs. *Voir :* **ronugol**.

donngal *N.* bagage, charge, fardeau. *Voir :* **ronndagol**.*Pl:* **donle**. *Aug:* **donngii**. *Dim:* **donkun**. *DimPl:* **donkoy**. *Locidiom:* **~ e wakkannde** 'en grande quantité, à gogo'.

donkaafele *N.* friperie. **ko conci ~ tun o ɓornotoo** il est toujours habillé de friperies. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Syn :* **girte**.

donkagol *VI.* être la dernière fois, ne plus se repéter (s'emploie surtout dans quelques formules d'avertissement ou de menace). **yo donko kos!** que ce soit la dernière fois (que ceci ne se repète plus !) **yo donkano ma kos!** que ce soit ta dernière fois ! *Source :* Soussou.

donkingol *VT.* donner une leçon, proférer un avertissement, punir. **Almaami Bookar Biro immini koneeli mun o anniyii donkinde Muusaa Moolo foltagol.** L'Almamy Bokar Biro envoya ses armées. Il avait la ferme décision de donner une leçon à Muusa Molo pour que celui-ci ne se rebelle plus. [U. P. Balde (1996 : 12)]

donkin *N.* douzième mois du calendrier lunaire. *Comp:* **julde ~** 'Fête de la Tabaski, Aid El Kebir'; *SynD:* **layya** 'A-FT-L-M'; **taaske**, **tafaske** 'FT'.

dono *N.* héritier. *Voir :* **ronugol**.*Pl:* **ronɓe, ronuɓe**.

dontoŋal *Voir :* **ndontoori**.

dontoori *Voir :* **ndontoori**.

doŋol *N.* talus, terrain de couleur rouge formé d'argile ou de sable, situé en pente.*Pl:* **doŋi**. *Syn :* **falo**.

doo *ADV.* en tous cas, surtout. **Wonaa min ~!** En tous cas ce n'est pas moi ! **Men yejjitaali ~ hay gooto.** Nous n'avons surtout pas oublié quelqu'un.

doobal *Usage :* zool. *N.* outarde. **Tiwe doobe.** Des essaims d'outardes.*Pl:* **doobe**. *SynD:* **dobal**, **caygal ƴolde** ‘A’.

doodi *N.* excrément, crotte. *Voir :* **bu'e**; **butti**.

dookuwal *Usage :* zool. *N.* canard. *Source :* Angl.*Pl:* **dookuuje**. *Comp:* **dooku buruure** ‘canard sauvage’; **dooku hoggo** ‘canard domestique’; *SynD:* **caygal** ‘A’; **kankalaawal** ‘FT’; **tonkonowal** ‘L-M’.

doole *N.* force physique, rigueur, violence, contrainte, coercition. **Sammba hino mari ~.** Samba est fort.*Cl:* **ɗe**. *Comp:* **jom ~** ‘personne physiquement forte’; *SynD:* **semmbe** ‘A-FT-L-M’.

doolugol *VT.* forcer qqn, imposer qque chose à qqn, obliger. **Mi faalaaka ~ ma.** Je n'ai pas envie de te forcer. *Syn :* **forsugol**, **karhugol**, **wawnugol**.

doonyorgal *Usage :* zool. *N.* caméléon.*Pl:* **doonyorɗe**. *SynD:* **domdombal**, **doonyorgal** ‘A’.

doonyugol *VT.* balayer et entasser les ordures dans un coin.

doosal *N.* pilier central d'une mosquée. *Voir :* **tugalal**.

doroogu *N.* drogue. **Ko reenagol e ~!** Attention à la drogue ! *Voir :* **ndoroogu**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

dote *Voir :* **boɓi**; **toolorɗe**.

do'ugol *V:DÉFECT.* être sur le point de, faillir faire qque chose. **O ƴeeŋi haa o do'i yanude.** À force de t'arrêter sur la pointe des pieds il faillit tomber. *Voir :* **emmbugol**; **seeɗa**; **apew**. *SynD:* **nesugo**, **dillango** ‘A’; **ɗeɓɗe**, **ɗesde** ‘FT’; **ɓadaade**, **hesude** ‘L’.

dow *ADV.* en haut, au dessus. *Voir :* **e**. *Comp:* **e ~** ‘avec, dans, d'une manière’; **e ~ teddungal** ‘d'une manière respectueuse, dans le respect’; **~ dow** ‘par rapport à, plus que’; **e ~**, **ka ~** ‘au dessus de, en haut de, sur’; **o waɗɗini mo e ~ puccu** ‘il le fit monter sur un cheval’.

dow-asamaa *Usage :* astron. *N.* espace, cosmos.*Cl:* **o**. *Syn :* **dow-weeyo**.

dowdo(o)- *ADJ.* supérieur. **Tonndu dowdooru ndun.** La lèvre supérieure.

dowri *Usage :* envir. *N.* campagne, zône rurale, pays profond. *Syn :* **fulawaa**.

dow-weeyo *Voir :* **dow-asamaa**.

doy *ADV. Variante :* **doy-doy**. doucement, lentement, avec précaution, peu à peu. **Nyaamir ~.** Mange doucement. *Source :* Mand. *Locprov:* **doy-doy no walla (huunde fow ko doy-doy, aduna ko doy-doy)** ‘qui va piano va sano’.

doyƴorma *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de plante aux herbes élastiques utilisées pour la fabrication d'éponge de toilette.

doyƴugol *VT.* faire tomber lourdement. *moy:* **doyƴagol** ‘chuter lourdement’.

du'aa *Usage :* rel. *N. Variante :* **du'aa'u**. prière, invocation, supplication, imploration de Dieu, vœu, souhait adressé à Dieu; remerciement adressé à Dieu pour un bienfait dont on a bénéficié. **~ji ɗin jaɓaama.** Les vœux ont été excaucés. **Kala taalibaaɓe toraa, yo hittin fii ~ fii foolugol**

heeferɓe, yamira ɓe silmugol. À tous les savants il fut demandé de faire diligence à implorer pour vaincre les infidèles, pour les amener à l'islam. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

du'agol *Usage :* rel. *VI.* prier, réciter une prière, invoquer, solliciter Dieu, adresser un vœu, un souhait à Dieu, remercier Dieu, bénir. **Dewgal ngal du'ete ka juulirde.** Le mariage sera consacré par une prière de bénédiction à la mosquée. *Source :* Ar.

duburi *Usage :* anat. *N.* postérieur, fesses.

duɓɓe *Usage :* bot. *GÉN.* palmier rônier. *spéc:* **~hi** ‘arbre’; **~re** ‘fruit’.

duɗal *N.* école coranique, école islamique, foyer d'enseignement islamique. **Duɗal Moodi Mammadu ngal ko ka ley ɗowdi leemunnehi woni. Sukaaɓe hoɗo ngon fow ko ɗon janngata.** L'école de Môdi Mamadou se trouve à l'ombre d'un oranger. Tous les jeunes du vllage y font leurs études coraniques. *Voir :* **lekkol**.*Cl:* **duɗe**.

duɗal-manngal *Voir :* **duɗal-mawngal**.

duɗal-mawngal *N. Variante :* **duɗal-manngal**. école supérieure, université.*Pl:* **duɗe-mawɗe**. *Syn :* **iniwersite**, **jaaɓi-hattirde**.

duɗɗitol *Voir :* **buubaawol**.

duɗɗugol *VT.* cogner, taper violemment, heurter. *moy:* **duɗɗagol** ‘se cogner, se heurter’.

dugulaa *N.* **1** • personne malpropre, personne immorale.

2 • *Usage :* bot.

espèce d'herbe. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aɓe**.

dugulayaagal *N. Variante :* **duguliyaagal**. actes d'une personne malpropre, saleté, acte blâmable.

dugulɗingol *VI.* être malpropre, immoral.

duhagol *VI.* attacher la ceinture du pantalon traditionnel.

duhiiɗo *Usage :* défér. *N.* homme adulte, monsieur. **Suddiiɓe e duhiiɓe.** Mesdames et messieurs.

duhol *N.* ceinture de pantalon traditionnel faite d'une cordelette de tissu entrant dans l'ourlet.*Pl:* **duhi**. *SynD:* **duhorgol**, **duworgol** ‘A’; **duhol** ‘FT-M’.

dujambar *Usage :* litt. *N.* décembre. *Voir :* **deesaambur**.

dukkal *Usage :* bot. *N.* grappe de fruits, gousse.*Pl:* **dukke**.

duko *N.* bruit, brouhaha de querelle.

dukugol *V.* gronder, réprimander qqn, se quereller, se disputer bruyamment.

dukumme *Usage :* bot. *GÉN.* Annona senegalensis (arbuste produisant des fruits comestibles à la chair jaunâtre, ses feuilles et ses fruits ont des vertus curatives). *spéc:* **~ere** ‘fruit’; **~hi** ‘arbre’.

dukumme-porto *Usage :* bot. *GÉN.* Annona muricata. *Syn :* **soopu-soopu**.

dulbingol *VT.* [dulbiŋŋgol] allumer, mettre le feu.

dulbugol *Voir :* **dulbingol**.

dulleendi *N.* ingratitude.

dulluɗo *N.* ingrat. *SynD:* **gettaro** ‘A’; **bonnuɗo moƴƴere** ‘L’.

dullugol *VI.* être ingrat.

dumminagol *VI.* faire la moue.

dumoode *Usage :* anat. *N.* queue de certains oiseaux.*Pl:* **dumooɗe**.

dumunna *N. Variante :* **dumunne**. période, intervalle de temps.*Cl:* **o**.

dumunne *Voir :* **dumunna**.

duncal *N.* efficacité, utilité, service.

duncitorgol *VT.* utiliser, se servir de.

duncugol$_1$ *VI.* être utile, servir à qque chose. **Ɗun ɗoo ko honɗun duncata?** Á quoi cela sert-il ? **Paykun duncukun.** Un enfant serviable.

duncugol$_2$ *Usage :* rare. *VT.* pousser, éloigner.

dunndare *N.* despotisme.*Cl:* **nde**.

dunndugol *VI.* rougir (en parlant des yeux). **Gite maa ɗen dunndii, kori hiɗa selli?** Tes yeux ont rougi, est-ce que tu te portes bien ? *idéoph:* **kur**.

dunndukke *Usage :* bot. *GÉN.* Nauclea latifolia Sm., Rubiaceae (espèce d'arbuste aux longues branches, aux larges feuilles, produisant des fruits rouges à l'état mûr, utilisé dans la pharmacopée traditionnelle). *Source :* Soussou. *spéc:* **-hi**; *Comp:* **~ caangol** ‘sous-espèce de Nauclea latifolia Sm.’; **~ hoore-waande** ‘sous-espèce de Nauclea latifolia Sm.’.

dunndulleere *Usage :* bot. *N.* grappe de fleurs de néré.*Pl:* **duundulleeje**.

dunnduuru *N.* grand tambour païen à forte résonnance. *Source :* Soussou.*Pl:* **dunnduuji**. *SynD:* **tonteere** ‘A’.

dunngeere *N.* ruche d'abeille. **O ƴetti ɗen kewe o sanyi ~ fii yo nyaaki ar naata.** Il prit ces bambous et en fit une ruche afin d'attirer les abeilles.*Pl:* **dunngeeje**. *SynD:* **yowre** ‘A-M’; **runngeere** ‘FT’.

duniya *Usage :* litt. *Voir :* **aduna**. *Source :* Ar.

dunkawal *Usage :* enseign:Coran. *N.* espèce de housse attachée à l'encrier et servant à garder les plumes. *Voir :* **tinndoore**.*Pl:* **dunkaaje**.

dunkiire *Usage :* géogr. *N.* bas-fond marécageux propice à l'agriculture; moins inondé que le « parawol ». *Source :* Soussou.*Pl:* **dunkiiji**. *SynD:* **loofru**, **tirɓu** ‘A’.

dunyugol *VT.* **1 •** pousser, bousculer.

2 • *Usage :* zool.

VI. (vache) être pleine. **Nagge dunyunge (duynge).** Vache pleine.

duŋagol *Usage :* litt. *V.* permettre, accepter, autoriser, approuver. **Ko ɗin hikmaaji Alla duŋii yo mi haalu.** Ce sont ces sagesses là que Dieu m'a autorisé à traiter ici. *Voir :* **jaɓugol**; **newnugol**.

duŋayee *Usage :* litt. *N.* autorisation, permission, approvation. **Si goɗɗo faalaama noddude jihaadi, ko maa o haalana Seeku Usmaani o ɗaɓɓira ɗun ~.** Avant que qqn n'appelle au Djihad, il fallait d'abord consulter Sékou Ousmane et demander l'autorisation de ce dernier. *Comp:* **~ dogingol** ‘permis de conduire’; *SynD:* **yerduye** ‘A’; **yarduye** ‘?’.

duŋe *Usage :* élev. *N.* vache à la robe rouge.*Pl:* **duŋi**.

duppugol *VI.* être essoufflé, s'essouffler, haleter. *Syn :* **lahugol**.

durma *Usage :* méd. *N.* rhume, grippe; morve. *Voir :* **nyilɓe**.*Cl:* **ka**. *Pl:* **~aji**. *SynD:* **ndammba** ‘A’; **durma** ‘FT-L-M’; **duruma**, **mura** ‘M’.

durmegol *Usage :* méd. *VI.* être enrhumé, grippé, s'enrhumer. **Miɗo durmaa.** Je suis enrhumé.*FACT:* **durmingol**. *SynD:* **ndammbeego** ‘A’.

dursugol *VT.* parachever ses études coraniques, apprendre ou réciter le Coran par cœur. *Source :* Ar.

dus *Variante :* **duy**. *Voir :* **luuɓugol**.

dutal *Usage :* rare. *Voir :* **jigawal**.

dute *N.* thé. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗe**.

duu *ADV.* aussi, même (surtout dans la comparaison). **An ~ a waawaali, ko honno min waawiray-mi?** Même toi tu n'as pas pu, que dire de moi ?

duuɓi *N.* années, âge, temps. **Ko ~ jelu jogi-ɗaa?** Quel âge as-tu ? **Ɗun waɗii ~ jelu?** Cela fait combien de temps ? *Voir :* **hitaande**; **ndunngu**.*Sg:* **duuɓol**. *Locidiom:* **gila ~ Kayaa Maga** ‘depuis belle lurette’.

duuɓingol *VI.* être âgé.

duuɓol *Voir :* **duuɓi**.

duudegol *VT.* être proie à une vive envie (par exemple d'un exitant). **Miɗo duudaa sigareeti.** J'ai une vive envie de fumer du tabac. *SynD:* **duudeede** ‘FT’.

duufugol *VT.* écraser, moudre. **~ bantara.** Moudre du manioc.

duungal *Usage :* géogr. *N.* continent. *Voir :* **kontinal**.

duukuturunnagol *Voir :* **dumminagol**.

duulagol *Usage :* agr. *VT.* désherber, sarcler.

duulere *Usage :* clim. *N.* nuage.*Pl:* **duule**. *SynD:* **ruulde** ‘A-FT-L-M’.

duulo *Usage :* agr. *N.* désherbage, sarclage.*Cl:* **ngo**.

duumaare *N.* persévérance, continuité, caractère durable. **Ɗaɓɓitere ganndal no toɗɗii gollirgol haqqil, taskora cenɗe fow e nder duumaare hara siccaali haaɓaali.** La quête du savoir exige un travail intelligent, une recherche globale et la persévérance, en évitant tout énervement ou toute lassitude.

duumagol *VI.* être durable, perdurer, séjourner longtemps qque part, exercer (une activité) de manière durable. *Source :* Ar. *Comp:* **ɓantal duumotoongal** ‘le dévéloppement durable’.

duumal *N.* long séjour.

duusen *Usage :* comm. *N.* une douzaine de quelque chose (surtout de marchandises). *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

duusi *N. Variante :* **duus**. douche. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

duuti *N.* impôt, taxe. *Source :* Angl.*Cl:* **ɗi**. *Comp:* **~ na'i** ‘impôt sur le bétail’; **ƴantoowo ~** ‘percepteur d'impôts’; *Syn :* **sagalle**.

duwaa *V.* verbe emprunté au français et exprimant, comme dans cette langue, le devoir, l'obligation mais utilisé en pular de manière un peu défective (il n' en existe par exemple pas une forme de l'infinitif). **Miɗo ~ yaade ton hannde.** Je dois y aller aujourd'hui. *Voir :* **bee**; **maa**. *Source :* Fr.

duwaanye *N.* douane. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

duyƴorde *Usage :* internet. *N.* page d'accueil, accueil. *Syn :* **hello jaɓɓorgo**.

ND - nd

ndaarangol *VT.* faire la divination pour qqn, dire la bonne aventure à qqn. *SynD:* **laarango** ‘A’.

ndaaroowo *N.* voyant, devin, diseur de bonnes aventures.*Pl:* **ndaarooɓe**. *SynD:* **daaroowo** ‘A’; **tiimoowo** ‘FT’; **tiimoo** ‘L’.

ndaarorgal *N.* miroir, glace, vitre.*Pl:* **ndaarorɗe**. *Syn :* **tintorgal**; *SynD:* **daaroggal** ‘A-FT’; **tiimtorgal** ‘FT’; **danndorgal**, **ndanndorgal** ‘L’; **ndaarndorgal**, **timtorgal**, **tinndirgal** ‘M’.

ndaarugol *VT. Variante :* **ndaargol**. regarder, observer, examiner, rendre visite, essayer, tester. **Hiɓe yahi ndaaroygol musiɗɗo maɓɓe nawnuɗo.** Ils sont partis rendre visite à un parent malade.*RÉPÉT:* **ndartugol**. *SynD:* **laarugo** ‘A’; **ndaarde**, **raarde** ‘FT’.

ndaɗɗudi *N. Variante :* **ndaɗɗ-u-di**. couche, lit.*Pl:* **~iji**.

ndaɗɗugol *VI.* préparer une couche, un lit. *Voir :* **ndaɗɗudi**.*BÉNÉF:* **-an-**.

ndagawal *N.* flèche. **~ e laanyal.** La flèche et l'arc. **Fampagol ~.** Tirer, projeter une flèche.*Pl:* **ndagaaje**. *SynD:* **kurol** ‘A’; **bamforo** ‘FT’; **kural** ‘L-M’; **ɓaaru** ‘M’.

ndaha *N. Variante :* **ndawa**. encre. *Voir :* **tinndoore-~**. *Source :* Ar.*Cl:* **ka**. *SynD:* **dawa** ‘A-M’; **dahaa** ‘FT’; **dawaare** ‘L’.

ndakam *Usage :* rare. *Voir :* **dakamme**.

ndalaare *N.* crâne reluisant, crâne bien râsé, crâne entièrement chauve.*Pl:* **ndalaaje**.

ndaltugol *VI.* raser complètement la tête. **Femmba ndalta.** Raser jusqu'à obtenir un crâne reluisant.

ndamaruwal *N.* espèce de balançoire.

ndanndanndi *Usage :* bot. *N.* espèce de petite plante aux racines très longues, poussant surtout dans les « bovals ».

ndaneeri-gite *Usage :* anat. *N.* blanc de l'œil.*Cl:* **ndi**.

ndannguujo *N.* personne aux doigts rongés par la maladie (surtout par la lèpre), lépreux.*Pl:* **ndannguuɓe**.

ndanka *N.* fond d'un trou, d'un cours d'eau.*Cl:* **ka**.

ndantaari *Usage :* géogr. *N.* espace découvert au sol argileux et un peu sablonneux.*Pl:* **ndantaaji**.

ndappa *Usage :* alim. *N. Variante :* **~ari**. espèce de polenta. *Comp:* **~ kaaba** ‘polenta de maïs’; **nyiiri ~** ‘plat de polenta’.

ndarndagol *VT.* soupeser, mettre à l'épreuve, tester, expérimenter.

ndarɗe *N. Variante :* **ndaarɗe**. regard, manière de regarder. **Haa ka ~ hatti.** À perte de vue.*Cl:* **ɗe**.

ndarngal *N.* divination.

ndartal *N.* examen, contrôle.

ndartannde *N.* révision.*Pl:* **ndartanɗe**.

ndarto *N.* révision; examen.

ndartugol *VT.* réviser, revoir.

ndawwal *Usage :* zool. *N.* autruche.*Pl:* **ndawwe, ndawje**. *SynD:* **ndawwa** ‘A’; **ndaw** ‘FT’; **ndawu** ‘L’.

ndaygingol *VT.* illuminer, éclairer; être éclairé.

ndaygu *N.* lumière. *Voir :* annoora.*Pl:* ~uli. *SynD:* jayngol ‘A-FT’; fooyre ‘FT’.

ndaygugol *VI.* être lumineux, éclairé.

nde *ADV:TMP.* quand, lorsque.

PRO:CL. pronom de classe (voir tableau). *Comp:* ~ wonnde ‘des fois, quelques fois’; nde ... woo ‘chaque fois que, toujours’.

ndeereraaku *N.* gourmandise, gloutonnerie. *Voir :* deereero; reedu; reereɗugol.

ndefu *Usage :* alim. *N.* cuisine (art de cuisiner). ~ Fulɓe. La cuisine peule. *Voir :* defugol$_1$.

ndelɗugol *VI.* être plan, nivelé.

ndelo *N.* surface plane, nivelée, sol d'une maison.*Cl:* ngo. *Pl:* ~oji, dele.

ndempeten *Usage :* alim. *N. Variante :* dempeten. [ndempeteŋ] friandise faite de grains de riz aplatis par pilonnage. *Voir :* dempugol.*Cl:* o.

nden *ADV:TMP.* alors, ensuite, après.

PRO:CL. pronom de classe (voir tableau).

ndenndaandi *Usage :* polit. *N.* république. ~ Islaamiyankeeri Muritani. République Islamique de Mauritanie.

ndenndi *Usage :* agr. *N. Variante :* ndemndi. agriculture.

ndenka *Usage :* litt. *N. Variante :* ndeenka. [ndeŋka] protection, tutelle. Ga ~ Alla. Sous tutelle divine. *Voir :* reenugol.*Cl:* ka.

nder *ADV:LOC.* dedans, à l'intérieur. Lootu miran on ~ e ɓaawo. Lave la vaisselle de l'intérieur et de l'extérieur. *Comp:* e ~ ‘dans, à l'intérieur de ; pendant que’; himo ka ~ suudu ‘il est dans la maison’; e ~ balɗe tati ‘dans trois jours, d'ici trois jours’; e ~ ko o haalaynoo kon ‘pendant qu'il était en train de parler’; ka ~, to ~ ‘dans, à l'intérieur de’.

nderndeeri *N.* intérieur.

ndernde(e)– *ADJ.* situé à l'intérieur, interne.

ndey– *ADJ.* de sexe féminin (en parlant d'un animal). Bareeru ~ru. Chienne. *Voir :* debbo.

ndi *PRO:CL.* pronom de classe nominale (voir tableau).

ndiɓɓugol *VI.* marteler le sol de ses pieds.

ndiimaajo *Usage :* Hist. *N.* affranchi, descendant d'anciens esclaves vivant avec la famille de ses maîtres.*Pl:* ndiimaaɓe. *SynD:* diimaajo ‘A-M’.

ndikka *ADV.* mieux vaut, il vaudrait mieux que. ~ si men yahu. Il vaudrait mieux que nous allions. *Syn :* sitta.

ndikkugol *VI.* aller mieux, se porter mieux, guérir. A ndikkii? Tu vas mieux ? *Voir :* ɓuttugol; jaytugol. *Syn :* ɓurorgol.

ndimaagu *Usage :* équit. *N.* cheval de race. *Voir :* rimugol.*Pl:* dimaaɗi.

ndimaaku *N. Variante :* ndimankaaku; ndimu. noblesse, dignité; liberté. *Voir :* dimo; rinɗugol; hettaare. *SynD:* ndimaagu ‘FT’.

ndimankaaku *Voir :* ndimaaku.

ndimaru *N.* stérilité.*Cl:* ngu.

ndimndi *Usage :* bot. *N. Variante :* ndinndi. fruit.*Pl:* dimle, dime. *Syn :* ɓiɓɓe-leɗɗe.

ndimu *Voir :* **ndimaaku**.

ndiyan *Variante :* **ndiyam**. *N.* **1** • eau, pluie, liquide, sève, suc, jus. **Addanan ndiyan mi yara.** Apporte moi de l'eau à boire. **~ ɗan no saaɣude.** Il pleut. **~ ɗan heltii.** La pluie a cessé.

2 • *Usage :* méd.

lèpre. **Ko ~ taɣi mo kolli ɗin.** C'est la lèpre qui lui a coupé les doigts. *Voir :* **toɓo**; **ɗamajan**.*Pl:* **di'e**. *Aug:* **di'ii**. *Dim:* **dihal**. *Comp:* **~ yareteeɗan** ‘eau potable, eau buvable’; **~ landan** ‘eau salée’; **~ weldan** ‘eau douce’; **~ tugi** ‘vin de palme’.

ndobbo *Usage :* alim. *N.* pâte (surtout d'arachide).*Cl:* **ko**. *Comp:* **~ tiga** ‘pâte d'arachide’.

ndokko *Voir :* **ndobbo**.

ndole *N. Variante :* **~eri**. goudron. *Voir :* **gudoron**.*Cl:* **o**.

ndolinwal *N.* hameçon.*Pl:* **ndolinje**. *SynD:* **ngalum** ‘A’; **doliŋŋe** ‘FT’.

ndolkugol *VI.* badigeonner, enduire, salir, tacher.

ndologa *Usage :* bot. *GÉN.* Pseudospondias Microcarpa, Anacardiaceae (grand arbre aux feuilles larges et épaisses, à la pulpe comestible, pousse surtout au bord des cours d'eau). *spéc:* **~hi**.

ndolugol *VI.* **1** • badigeonner, enduire, salir, tacher.

2 • diminuer de taille (en parlant d'une enflure), se résorber. *Voir :* **ndolkugol**.

ndonndi *Voir :* **donal**.

ndonndu **1** • *Usage :* zool.

N. chacal.

2 • *N. Usage :* rare.

N. espèce de petit carnivore apparenté au renard. *Voir :* **boyinaaru**.*Pl:* **doni**. *SynD:* **donndu**, **doldolnde** ‘A’; **dollundu** ‘FT’.

ndonngu *Voir :* **donal**.

ndono *Voir :* **donal**.

ndontoori *Usage :* zool. *N. Variante :* **dontoori**. coq. *Source :* Mand.*Pl:* **dontooji**. *SynD:* **njakaraari** ‘A’; **ngori** ‘FT’; **ndontoori** ‘L-M’.

ndonu *Voir :* **donal**.

ndoombi *Voir :* **ndowru**.

ndoondi *N.* cendre.*Pl:* **ndood'e**. *Dim:* **ndookal**.

ndoofoore *Usage :* vulg. *N.* testicule.*Pl:* **ndoofooje**.

ndoppe ga'i *Usage :* bot. *GÉN.* Conopharyngie longiflora.

ndoppere **1** • *Usage :* anat.

N. aiguillon, dard (d'un insecte qui pique).

2 • *N. Usage :* anat.

N. testicule.*Pl:* **ndoppe**. *SynD:* **domre** ‘A’.

ndorogu *N. Variante :* **doroogu**. drogue. *Source :* Fr.

ndowru *Usage :* zool. *N.* souris.*Pl:* **ndoombi**. *Aug:* **ndoombii**. *Dim:* **ndoombun**. *SynD:* **doomru** ‘A-L-M’; **doomburu** ‘FT’; **doomdu**, **doomuru** ‘L’.

ndu *PRO.* pronom de classe.

nduggingol *VI.* être poussiéreux; soulever la poussière.

nduggu *N.* poussière. *Voir :* **collaari**.*Pl:* **ngu**.

ndukku *Usage :* élev. *N.* poulailler. *SynD:* **nguunu** ‘FT’.

nduluuru *Usage :* envir. *N.* ouragan, tourbillon.*Pl:* **nduluuji**. *SynD:* **duluuru** ‘A-M’; **duleendu** ‘FT’; **dulluuru** ‘L-M’.

ndunngingol *VI.* (saison des pluies) commencer, arriver.

ndunngu *Usage :* clim. *N.* saison pluvieuse, hivernage. **~ ngun heltii.** La saison pluvieuse est terminée. *Voir :* **ruumugol**.

ndunsa *Usage :* zool. *N. Variante :* **ndumsa**. cob d'eau, cob Defassa (une espèce d'antilope).*Cl:* **mba**. *Pl:* **dunsi**.

ndurndagol *VI.* pratiquer la magie.

ndurndotoodɗo *Voir :* **ndure**.

ndureejo *Usage :* croy:pop. *N.* magicien, anti-sorcier.*Pl:* **ndureeɓe**.

ndureyaagal *N.* magie, sorcellerie.

nduttiɗugol *VI.* devenir faiblard.

nduttuuri *Usage :* péjor. *N.* faiblard.*Cl:* **ndi**.

nduuguseejo *N.* jeune homme circoncis et en âge de se marier.

nduuguseere *Usage :* péjor. *N.* jouvenceau.*Cl:* **nde**.

Ɗ – ɗ

ɗaa *ADV.* là, là-bas. **Yahu ~.** Vas là-bas.

ɗaamol *Usage :* anat. *N.* rate, pancréas.*Pl:* **ɗaami**.

ɗaanagol *VI.* dormir, s'endormir; s'éteindre; arrêter de tourner (moteur, machine); se condenser, solidifier (huile). *Voir :* **ɗantagol**; **ɗoyngol**.*FACT:* **ɗanningol**. *RÉPÉT:* **ɗantagol**.

ɗaasumma *N.* bois de cuisine utilisé à l'état humide.*Cl:* **o**.

ɗaatere *N.* mollesse, manque de vigueur, passivité.

ɗaatugol *VI.* **1 •** être mou, ramollir, être souple, lisse, fin, poli ou doux au toucher.

2 • *Usage :* fig.

être doux de caractère, être faible, faiblir.*FACT:* **-in-, ɗannugol**. *idéoph:* **nemu**, **ner**; *SynD:* **ɗelmugo** ‘A’.

ɗaayere *N.* simplicité d'esprit, naïveté.

ɗaayugol *VI.* être naïf, simple d'esprit, enfantin, nigaud.*FACT:* **ɗaynugol**. *INTENS:* **ɗaytugol**. *Syn :* **ɗaytugol**.

ɗabbugol *VT.* masser le corps, appliquer une compresse sur une partie du corps pour calmer la douleur.

ɗaɓɓere *N.* recherche, recherche des moyens de subsistance.

ɗaɓɓirgol *VT.* demander à qqn, prier qqn. **On ɗaɓɓiraama ballal.** On vous prie d'aider.

ɗaɓɓitere *N.* **1** • recherche, examen, étude, sondage.
2 • provocation.

ɗaɓɓitugol *VT.* **1** • rechercher, examiner, étudier, sonder.
2 • provoquer.

ɗaɓɓugol *VT.* chercher, chercher à, avoir l'ambition de. **Himo ɗaɓɓude golle.** Il cherche du travail. **Annabi Muusaa ɗaɓɓi jokkugol mo.** Moïse chercha à le suivre.*INTENS:* **–it–**.
SynD: **ɗaɓɓugo** ‘A’; **ɗaɓɓude**, **yiilaade** ‘FT’; **tewtude**, **tewnude** ‘M’.

ɗaɗol *N.* racine; tendon; nerf; veine; artère.*Pl:* **ɗaɗi**.

ɗaggal *N.* plate-forme placée au dessous du toit et servant de grenier.*Pl:* **ɗagge**.

ɗaka-ɗendɗe *Usage :* anat. *N.* palais.

ɗalde *N.* meurtrissure, trace de coup.*Pl:* **ɗalɗe**. *SynD:* **ɗaalde** ‘A-FT-M’.

ɗalo *Usage :* défér. *N.* divorce, séparation. *Voir :* **cergal**.

ɗalugol *VT. Variante :* **ɗalgol**. laisser, abandonner, éviter. **Juul, hooraa, zakkaa, ɓaawo ɗum si a waw hajjaa, ɗal welsindagol.** Pries, observe le jeûne, paies l'aumône des pauvres, en outre si tu en a les moyens, fais le pélérinage à la Mecque, laisse de côté la négligence. [M. S. Mombeya]
Voir : **ɗawugol**.

ɗam *Voir :* **ɗan**.

ɗamajan *Usage :* méd. *N.* lèpre. *Syn :* **ɗamatanaa**, **ndiyan**; *SynD:* **saɗawre** ‘A’; **nyaw-bondo** ‘FT-M’; **ceppam** ‘L’; **ŋoppe** ‘M’.

ɗamatanaa *Voir :* **ɗamajan**.

ɗan *PRO. Variante :* **ɗam**. pronom de classe.

ɗanningol *Voir :* **ɗaanagol**.

ɗannugol *VT.* écraser, broyer, mâcher finement.

ɗantagol *VI.* se rendormir.

ɗarlere *N.* élasticité, souplesse, condition athlétique.

ɗarlugol *VI.* être souple, élastique, athlétique. **Ɓanndu makko no ɗarli.**

ɗartagol *VI.* faire des exercices physiques, faire du sport.

ɗartugol *Usage :* alim. *VT.* malaxer, pétrir, lisser (une masse). **Toori, ko conndi bantara ukketee ka ndiyan fatuɗan, turbee haa ɓennda, ɗartee, jippinee rottee.** Pour faire du tô, il faut verser de la farine de manioc dans de l'eau bouillante, rémuer jusqu'à ce que la cuisson soit complète, lisser, enlever la marmite du feu et servir.

ɗatal *N.* chemin, voie, route, moyen, méthode, procédé, rite. **Ɓen seeremɓe fewni julɓe e ɗate diina.** Ces lettrés guidèrent les croyants vers le chemin de la foi. **Ɓe jokki ~ yaarungal Timmbo ngal.** Ils suivèrent le chemin qui conduisait à Timbo. *Voir :* **laawol**.*Pl:* **ɗate**. *Comp:* **~ Maalikiyanke** ‘le rite Malékite’; *SynD:* **ɗatol** ‘A’.

ɗatal-njanndi *N.* chemin de fer, voie ferrée. *Syn :* **neesila**, **seminifeeri**.

ɗate-cele *N.* carrefour.*Cl:* **ɗe**. *Syn :* **kalefuuru**.

ɗawre *N.* partage inéquitable.

ɗawugol *VT. Variante :* **ɗawgol**. léser qqn dans un partage, refuser à qqn sa part. **Ɓe ɗawi mo nyiiri.** Ils mangèrent le repas sans lui. *Voir :* **ɗalugol**.

ɗaydo *N.* enfant, simple d'esprit, mineur.*Pl:* **ɗayɓe**.

ɗayɗugol *Usage :* bot. *VI.* flétrir, se faner, se dessécher. **Kaakal kal ɗayɗii.** Les petites feuilles ont fané. *SynD:* **ɗaylugo** 'A'; **ɗaylude** 'M'.

ɗaynere *N.* tromperie, ruse.

ɗaynugol *VT.* tromper. *Syn :* **hodugol**; *SynD:* **ƴoyrugo**, **hiilgo** 'A'; **fuuntude**, **hodde** 'FT'; **aalaade**, **hiilude** 'M'.

ɗayre *N.* simplicité d'esprit, naïveté, attitude infantile, innocence. *Voir :* **ɗaytere**.

ɗaytere *N.* simplicité d'esprit, naïveté, fait d'être nigaud. *Voir :* **ɗayre**.

ɗaytugol *Voir :* **ɗaayugol**.

ɗe *PRO.* pronom de classe.

ɗeɗɗere *N.* étranglement, fait de s'engouer.

ɗeɗɗugol *VT.* étrangler, serrer à la gorge. *moy:* **ɗeɗɗagol** 's'engouer'.

ɗehagol *VI.* serrer le ventre, faire rentrer le ventre.

ɗemngal *Voir :* **ɗenngal**.

ɗenngal *N. Variante :* **ɗemngal**. langue, language.*Pl:* **ɗendɗe**. *Comp:* **loppoo-~** 'personne qui a un défaut de prononciation'; **laafugol ~** 'montrer la langue'.

ɗenngal-yiite *N.* flamme.

ɗenyere *N.* sursaut, réveil brusque (par exemple à la suite d'un cauchemar), frayeur, épouvante, effroi. *SynD:* **ɗenyaare** 'A'.

ɗepp- *ADJ.* plat. *Voir :* **ɗeppiɗa**. *SynD:* **weɗɗ-** 'A'.

ɗeppiɗa *VI.* être ou devenir plat. *SynD:* **weɗɗiɗugo** 'A'.

ɗerol *N.* feuille (d'un livre). *Voir :* **senngo-ɗerol**.*Pl:* **ɗeri**. *SynD:* **ɗerewol** 'A-FT-L-M'.

ɗewlugol *VI.* être fragile, facile à briser. **Miran ɗewluɗo.** Un récipient fragile.

ɗi *PRO.* pronom de classe.

ɗibbugol *VT.* presser. *Voir :* **ɓillugol**.

ɗibburu *Usage :* phys. *N.* pression. *Comp:* **~ weeyankooru** 'pression atmosphérique'.

ɗiɗaɓ- *ADJ.* deuxième. **~un ɗun.** La deuxième fois. *Syn :* **ɗimm-**.

ɗiɗi *NUMÉR.* deux.

ɗiggingol *VT.* bien comprendre, bien assimiler, connaitre profondément.

ɗiggugol *VI.* (céréales) être finement moulu (céréales); (leçon, cours) être bien compris, bien assimilé. **Una haa ɗigga.** Piler finement la céréale. **Kori jannde nden ɗiggii?** As-tu bien assimilé la leçon ? *Voir :* **ɗiggingol**.

ɗimm- *Voir :* **ɗiɗaɓ-**.

ɗimmital *N.* repétition.

ɗimmitugol *VT.* répéter, donner qque chose à qqn pour la deuxième fois. *moy:* **ɗimmitagol** ‘prendre ou faire pour la deuxième fois, répéter’; *SynD:* **ɗilɓitaago** ‘A’.

ɗimmo *N.* pareil, semblable, prochain, alter ego.

ɗinngere *Usage :* vulg. *N.* érection.

ɗinngugol *Usage :* vulg. *VI.* avoir une érection.

ɗiwtere *N.* reprise de connaissance.

ɗiwtugol *VI.* reprendre connaissance, revenir à soi. *SynD:* **ɗiftugo**, **faɗɗiteego** ‘A’; **ɗiftude** ‘FT’; **ɗiwtude** ‘M’.

ɗoftaare *N.* obeissance, soumission, dévouement. *SynD:* **ɗowtaare** ‘A-M’.

ɗoftagol *VT.* obeir à, être soumis à, être dévoué à qqn, respecter la parole de qqn. **Himo ɗoftii mawɓe makko moyʼya.** Il respecte beaucoup la parole de ses parents. *Voir :* **ɗowtugol**.
Syn : **yankinagol**; *SynD:* **ɗowaago**, **ɗowtanaago** ‘A’; **ɗoftaade** ‘FT’; **ɗowtaade**, **ɗowtanaade** ‘M’.

ɗojjugol *VI.* tousser, tousseter. *Voir :* **ɗoyru**.

ɗon *ADV:LOC.* là, là-bas. *Comp:* **~ e ~** ‘immédiatement, sur-le-champ’.

ɗonɗegol *VI. Variante :* **ɗomɗegol**. avoir soif, être assoiffé. **Miɗo ɗonɗaa, okkoran mi yara.** J'ai soif, donne moi à boire.*FACT:* **ɗondingol**. *REV:* **ɗonɗitugol**. *SynD:* **ɗomɗugo**, **ɗomɗeego** ‘A’; **ɗomɗude** ‘FT-M’; **ɗomɗeede** ‘FT’.

ɗonɗitugol *VI.* se désaltérer, être désaltéré, boire à satiété.

ɗonka *N. Variante :* **ɗomka**. soif.

ɗoo *ADV:LOC. Variante :* **ɗo'o**. ici. *Comp:* **~ e** ‘d'ici’; **~ e janngo** ‘d'ici demain’.

ɗoodɗe *ADV:LOC.* ici même (forme emphatique).

ɗooki *Usage :* bot. *N.* Combretum glutinosum ou Combretum nigricans, Combretaceae (espèce d'arbuste aux larges feuilles dont les fruits noircissent à l'état mûr).*Cl:* **ki**.

ɗooko *N.* borgne.*Pl:* **ɗookuɓe**. *SynD:* **ɗokko** ‘A-FT’; **ɗoko** ‘FT’.

ɗowdi *N.* ombre, ombrage, silhouette. *Voir :* **mbodo**.*Pl:* **ɗowle, ɗowɗe**. *Dim:* **ɗowkal**.

ɗowgu *Usage :* polit. *N.* gouvernement. *Syn :* **guwerneman**.

ɗowirgol *Voir :* **ɗowrugol**.

ɗoworgal *N.* pancarte.*Pl:* **ɗoworɗe**.

ɗowro *N.* guide, conducteur.*Pl:* **ɗowrooɓe**.

ɗowrugol *Usage :* élev. *N. Variante :* **ɗowirgol**. corde pour conduire un animal comme l'âne, la vache.*Pl:* **ɗowrudi**.

ɗowtirgol *VI.* faire un bout de chemin ensemble.

ɗowtitugol *VT.* racompagner la jeune mariée dans sa famille après la nuit de noces.

ɗowtugol *VT.* accompagner, raccompagner, reconduire, escorter. **~ koɗo.** Reconduire un visiteur. *SynD:* **ɗoftugo** ‘A’; **duusde** ‘FT’; **ɗowtude** ‘M’.

ɗowugol *VT. Variante :* **ɗowgol**. diriger, guider, conduire, mener. **~ bunɗo.** Guider un aveugle (en tenant sa main ou sa canne). *Voir :* **ɗowtugol**.*RÉPÉT:* **–t–**.

ɗoyngol *N.* sommeil. *Voir :* **ɗaanagol**.

ɗoyru *N.* toux, tuberculose.*Pl:* **ɗoyli**.

ɗuɗɗingol *VT.* augmenter, élever, multiplier.

ɗuhugol *Voir :* **ɗuwugol**.

ɗum *Variante :* **ɗu'um**. *Voir :* **ɗun**.

ɗuma *N.* chose, machin, truc (mot passe-partout utilisé lorsque l'on ne trouve pas le mot juste). **Miɗo faalaa ~.** J'ai envie de ce machin là. *SynD:* **ɗumanii** ‘A’.

ɗumannagol *V.* choser, machiner (verbe passe-partout). *SynD:* **ɗumanaago** ‘A’.

ɗun *PRO. Variante :* **ɗum**. ceci, cela.

ɗunndi *N. Variante :* **ɗuuɗere**. nombre, quantité.

ɗurnagol *Voir :* **ɗuuragol**.

ɗuuɗa-gite *N.* infidèle, coureur, coureuse (qui recherche les aventures galantes). **Giɗo ~.** Amant infidèle.

ɗuuɗal *N.* nombre, abondance, majorité. *Usage :* lang. pluriel. *Voir :* **keewal**.

ɗuuɗere *Voir :* **ɗunndi**.

ɗuuɗoral *Voir :* **ɗuuɗal**.

ɗuuɗugol *VI.* être nombreux, considérable, abondant. **Yimɓe no ɗuuɗi.** Il y a trop de gens. **Himo ɗuuɗi haala.** Il est très bavard. *Voir :* **ɗuɗɗingol**.*FACT:* **ɗuɗɗingol**. *Comp:* **ko ɗuuɗi** ‘beaucoup, souvent’; **waraa ko ɗuuɗi e wonndiiɓe makko** ‘beaucoup de ses compagnos furent tués’; *Syn :* **heewugol**.

ɗu'um *Voir :* **ɗum**; **ɗun**.

ɗuuragol *VT. Variante :* **ɗurnagol**. regarder qqn avec mépris, détourner le regard avec mépris.*RÉCIPR:* **ɗuurondirgol**. *SynD:* **ɗuurtindaago** ‘A’; **ɗuurnaade**, **ɗuurtaade** ‘FT’.

ɗuure *Usage :* anat. *N.* fontanelle.

ɗuwirde *N.* abri.*Pl:* **ɗuwirɗe**.

ɗuwugol *VT. Variante :* **ɗuhugol**. abriter, protéger (des intempéries). *moy:* **ɗuwagol** ‘s'abriter, se protéger’.

ɗuytaare *N.* réduction, perte. **Faatunnde makko ko ~ mawnde wonani en.** Sa mort est une grande perte pour nous.

ɗuytal *N.* réduction, diminution, soustraction.

ɗuytitagol *VI.* refroidir son ardeur, son enthousiasme. **Himo ɗuytitii e maɓɓe.** Il a refroidi sa relation avec eux.

ɗuytugol *VT. Variante :* **uytugol**. diminuer, réduire, soustraire. *moy:* **ɗuytagol** ‘diminuer, se réduire’.

E – e

e *CONJ.* et. **Fewndo ɗoo, ka zurriya makko, no limtee Mammadu Boobo ~ Aamadu Ɓooyi.** Actuellement, parmi ses enfants, on peut citer Mamadou Bobo et Amadou Bhoye. **Jemma ~ nyalorma.** Nuit et jour.

PART. avoir, posséder. **Himo ~ na'i ɗiɗi.** Il a deux vaches.

PRÉP. avec, parmi, sur, à, en, dans, de. **O piiri ~ makko.** Il se battit avec lui. **Waraa ko ɗuuɗi ~ wonndiiɓe makko.** Beaucoup de ses compagnons furent tués. **Alfaa Qaasimu liɓi, yani ~ yimɓe ɓen.** Alpha Qâssim renversa et fonça sur les gens. **O seppi haa o hewti ~ nokkuure go'o o darii.** Il marcha jusqu'à arriver à un certain endroit et s'arrêta. **Men naati ~ ladde sukkunde.** Nous entrâmes dans une forêt dense. **Ɓe felli gubeleeje ɗiɗi ~ leydi Ngaabu.** Ils mènèrent deux razzias dans le pays de N'Gabou. **Yaltu ~ suudu ndun!** Sors de la maison ! *Comp:* **~ wonnde**, **~ saa'i** ‘des fois, quelques fois’; **ɗun ~ wonnde**, **ɗun ~ waade non** ‘malgré, quoique’; **~ hoore**, **~ dow** ‘sur, au dessus de, en haut de’; **~ ɓaawo** ‘sans’; **~ ley** ‘sous, au dessous de, en bas de’; **ko honɗun ~?** ‘quelle sorte de ?’.

ebba *Voir :* **emmba**.

ebo *INTERJ.* attention ! hop !, malédiction !, nom d'un diable ! **~ a yanii!** Attention, tu vas tomber !

eɓɓangol *VT.* [eɓɓaŋŋgol] planifier, projeter, programmer. **muraadu woo muraadu no haani eɓɓaneede** toute activité doit d'abord être planifiée.

eɓɓere *N. Variante :* **eɓɓoore**. mesure, intention, plan, projet, esquisse.

eɓɓindaare *N.* plan, projet, intention, tentative.

eɓɓindagol *VI.* plannifier, programmer, se préparer, mettre en projet. **Tuma nde Nelaaɗo Allaahu on (saw) faalanoo eɓɓindaade seenagol ka hare, ɓe accuno Imaamu Ali Madiina.** Lorsque l'envoyé de Dieu (paix et salut sur lui) prit la décision de participer au combat, il laissa l'Imam Ali à Médine.

eɓɓindiral *N.* comparaison.

eɓɓindirgol *VT.* comparer.

eɓɓoodi *N.* plan, projet.

eɓɓoore *Voir :* **eɓɓere**.

eɓɓugol *V.* mesurer (longuer, largeur), essayer (un nouvel habit). *Usage :* fig.

VI. envisager, projeter, avoir l'intention de. **Ko honɗun eɓɓu-ɗaa waɗude?** Qu'as-tu l'intention de faire ? *Voir :* **eɓɓindirgol**; **etugol**; **meetagol**.

eda *Usage :* zool. *N.* buffle.*Cl:* **mba**. *Pl:* **edi**. *SynD:* **mbana** ‘A’; **eda** ‘FT-L-M’.

edda *N.* période de retraite de trois mois imposée à une divorcée et pendant laquelle son remariage est prohibé. **Kaari naatii e ~.** Madame X est entrée dans sa retraite de divorcée. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

eddinagol *VI.* commencer sa période de retraite de divorcée. *Voir :* **edda**.

eehey *Usage :* litt. *INTERJ.* eh !, ô ! **~ mooɗon!** Eh vous !

eelugol *VT.* fendre, écraser, mettre en pièces. **~ hoore goɗɗo.** Fendre la tête de qqn.

eemagol *VI.* déféquer avec efforts en émettant des soupirs, des râles (se dit par exemple d'un constipé).

eeso *N.* pièce, morceau, tesson, tranche. **Okkan ~ goro.** Donne moi une tranche (un cotylédon) de cola.*Pl:* **eese, eece**. *Comp:* **~ goro** ‘cotylédon de cola’.

eesugol *VT.* casser, briser, partager, fendre, lézarder. **~ goroore.** Séparer les deux cotylédons d'une noix de cola. **O eesii horde nden.** Il a brisé la calebasse. *moy:* **eesagol** ‘se fendre, se briser’.

eggaande *Voir :* **eggunde**.

egga-hoɗa *N.* nomade. **Fulɓe egga-hoɗa'en.** Les Peuls nomades.*Cl:* **o**. *Pl:* **~'en, ~aɓe**.

eggudu *N.* déménagement, déplacement, transhumance, nomadisme, émigration.

eggunde *N. Variante :* **eggaande**. copie d'un texte, d'un livre. **Ndee dalaa'ilaare ko ~, mi anndaa si hinde selli.** Cet exemplaire du « Dalaa'il » (ouvrage islamique) est une copie dont je ne suis pas sûr de l'authenticité.

eggugol *VI.* **1 •** déménager, se déplacer, décamper, transhumer, émigrer. **Wuro ngon eggii.** Le campement nomade s'est déplacé.

2 • *Usage :* p:ext.

VT. copier (un texte).

eh *INTERJ.* oh !, ça alors !

ekipu *N. Variante :* **ekip**. équipe de football. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **-uji**.

ekkagol *VI.* se conduire mal, se comporter de manière blâmable, transgresser les règles de conduite.

ekkekko *N. Variante :* **ekko**. apprenti, élève.

ekkintingol *Voir :* **ekkitugol**.

ekkitaare *N.* apprentissage, exercice.

ekkitinol *N.* enseignement, instruction.

ekkitugol *VT.* apprendre à qqn, enseigner, instruire.*FACT:* **ekkintingol**. *moy:* **ekkitagol** ‘apprendre, s'instruire, s'exercer’.

ekko *Voir :* **ekkekko**.

ekspooru *Usage :* comm. *N.* export. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

elikopter *N.* hélicoptère. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **-uuji**.

ella *N.* tare, vice, défaut, inconvenient, objection, règles, menstruations. **Alaa mo jogaaki ~.** Chacun a un défaut. **~ woo alaa e mun.** Je n'y vois pas d'inconvenient. **Himo wonndi e ~.** Elle a ses règles. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

eltirɗun *N.* exercice.

elto *N.* dressage, éducation.

eltugol *VT.* dresser, élever, éduquer, corriger. **~ puccu.** Dresser un cheval. **~ ɓanndu.** Dresser, endurcir le corps. **Wonaa mo kala eltirtee piggal.** On n'éduque pas tout le monde par le fouet. *Voir :* **ne'ugol**.

emmba *INTERJ. Variante :* **ebba**; **eppa**. que (adverbe exclamatif). **~ ko nii!** Que c'est dommage ! **~ oo jiwo hino labaa!** Qu'elle est belle cette fille !

emmbere *N.* nombre, nombre total, quantité, taux. *Voir :* **adadu**; **ɗunndi**; **beru**; **ittiri**. *néol:* **~ mbattiigu** ‘le taux d'échange’.

emmbugol *V:DÉFECT.* faillir, manquer de très peu, être sur le point de. **O nawni haa o emmbi maayugol.** Il fut si gravement malade que cela faillit lui coûter la vie.

en *PRO.* nous (inclusif), pronom sujet et objet.

enndu *Usage :* anat. *N.* sein, unité de certains fruits.*Pl:* **endi**. *Comp:* **~ banaana** ‘une banane’.

enndugol *VT.* allaiter le bébé, prendre soin du bébé.

endamma *Usage :* bot. *GÉN.* Holarrhena floribunda (G.Don) Dur. une espèce d'arbre à sève abondante dont le bois sert à fabriquer les planchettes coraniques. *spéc:* **~hi**.

endan *N. Variante :* **endam**. sève, liens de parenté, parenté utérine (qui implique la solidarité entre parents). **Lekki ki ~.** Arbre à sève. **Alla daalii: ko to arsi an toowdo honnu-mi ~.** Dieu a déclaré : j'ai placé [le respect de] la parenté utérine sur Mon Trône le plus haut. *Comp:* **jokkere ~** ‘le respect du lien par le sang, la solidarité entre parents ou entre membres du même lignage’; **jokkugol ~** ‘respecter le lien par le sang, raffermir les liens familiaux, participer à la vie communautaire’; **tay'ugol ~** ‘couper les liens parentaux ou communautaires’.

endingol *VI.* être qqn qui respecte les liens familiaux, qui participe à la vie communautaire. **Kaariijo no endini fota.** Une Telle est très respectueuse des liens familiaux.

enee *INTERJ.* au fait, à propos, alors (particule introduisant une question), est-ce que.

enen *PRO.* nous (inclusif, emphatique).

enerji *Usage :* phys. *N.* énergie. *Voir :* **uykeendi**.

entere *N.* petit enfant ayant arrêté de téter.*Cl:* **nde**. *Pl:* **ente**.

entereyaagal *N.* période de la petite enfance qui suit le sevrage.

enternet *Usage :* inform. *N.* internet. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

entugol *VT.* sevrer un nourrisson.

enzenyerjo *N.* ingénieur. *Source :* Fr.*Pl:* **enzenyerɓe**.

eppa *Voir :* **emmba**.

esansi *N. Variante :* **esans**; **sansi**. essence, carburant. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

esiraaɓe *Usage :* défér. *N.* terme de déférence souvent préféré à la forme du singulier. *Voir :* **esiraawo**.

esiraagu *N.* lien de parenté entre soi et sa belle-famille.

esiraawo *N.* beau-père, belle-mère, bru, gendre, (peut désigner aussi le beau-frère ou la belle-sœur lorsque la différence d'âge est grande).*Pl:* **esiraaɓe**.

esirayaagal *N.* comportement, rapports entre beaux-parents et beaux-fils ou belles-filles (ces rapports sont teintés de politesse, de pudeur, de réserve). *Voir :* **esiraagu**.

esondirgol *VI.* observer le comportement impliqué par l'« esiraagu » qui consiste en une réserve et une pudeur extrêmes.

estaadi *N.* stade (de football). *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

etaa *Voir :* **dawla**. *Source :* Fr.

etaare *N.* essai, effort, persévérance.

etagol *VI.* tenter, essayer, s'efforcer. **Mi etike haa mi ronku.** J'ai tellement essayé mais je n'y arrive pas. *Syn :* **ndarndagol**; *SynD:* **etaago** ‘A’; **etaade** ‘FT’; **enndude**, **tinnaade** ‘FT-L-M’; **ndaartindaade** ‘L’.

ette-ette *N.* hésitation, indécision. **Mi gaynataa ~ maa on dey!** Je ne supporte vraiment pas tes hésitations !*Cl:* **o**.

ette-ettennagol *VI.* hésiter.

etugol *VT.* mesurer (surtout une quantité, rarement une longueur). **~ nenndi fonnye.** Mesurer une certaine quantité de fonio. **Nendɗe hino etiree Fuuta Jaloo korel inneteengel sariyaare.** Les céréales se mesurent au Fouta Djallon au moyen d'une petite calebasse appelée « sariyaare ». *Voir :* **eɓɓugol**. *SynD:* **foondugo** 'A'; **ɓetude** 'FT'; **fonndude** 'L'; **ɓetude**, **etude**, **enndude**, **meetaade** 'M'.

ewnaandu *N. Variante :* **ewnaango**. cri d'appel, avis au public, appel à la prière. **Ko ka ~ fanaa hewtu-mi.** J'arrivai au moment où le muezzin appelait à la prière de l'après-midi.*Pl:* **ewnaali**.

ewnaango *Voir :* **ewnaandu**.

ewnagol *V.* héler, interpeller, annoncer.*RÉCIPR:* **ewnondirgol**.

ewnal *N.* appel.

ewnotoodo *N.* crieur public, héraut.*Pl:* **ewnotooɓe**.

ewol *N.* annonce d'un décès. **Nde o nanunoo ~ ngol, o sintiri o ɗ'etti waado makko o fokkiti.** Quand il apprit le décès, il invoqua Dieu, prit son parapluie et s'en alla.

ewugol *VT. Variante :* **ewgol**. annoncer un décès. **Hannde Sori ewaama ko yurmi: o nanii kasaara hino re'i galleeji ɗiɗi timmudi.** Aujourd'hui il a été annoncé à Sory une très triste nouvelle : il a appris qu'une épidémie a décimé deux tapades entières.

eyoo *PART.* n'est-ce pas?, ah oui?, donc? **~ a arii?** Tu es venu donc?

eyyo *Usage :* rare. *PART.* oui.

F - f

faabagol *VT.* venir au secours de qqn, assister, aider. *Voir :* **wallugol**. *SynD:* **yidaago**, **foortugo** 'A'; **fortude** 'FT'; **faabaade** 'FT-M'.

faabaremme *GÉN.* enfants de l'oncle paternel. *Source :* Son.

faabee *INTERJ.* au secours ! **Faabee! suudu ndun sumii!** Au secours ! La maison brûle !

faabinagol *VT.* demander le secours.

faabo *N.* secours, assistance, aide. *Voir :* **ballal**.*Cl:* **ngo**. *Comp:* **fettugol (wuttugol) ~** 'crier au secours'; *SynD:* **yidaye**, **portaagu** 'A'; **faabaare** 'FT'; **paabu** 'M'.

faabuyee *Voir :* **faabo**.

faade *PRÉP.* vers, à, en direction de, à l'intention de. **Miɗo hatonjini ~ e mun.** J'ai besoin de cela. **Ɓe yamiraa noddugol yimɓe ɓen ~ e Allaahu e fewnugol ɓe.** Il leur fut recommandé d'appeler les gens vers Allah et de les diriger vers le droit chemin. *SynD:* **faago**, **faaki** 'A'; **faade** 'FT'.

faandaare *N. Variante :* **faandunnde**. objectif, but, intention, signification. **Neɗɗanke e aduna on tagiraaka meere, e maanaa ko aldaa e ~.** L'Homme et le monde n'ont pas été créés en vain, c'est à dire sans aucun but.*Pl:* **-eji**.

faandagol *VI.* avoir pour but, pour objectif, pour intention; se diriger vers; signifier; approcher; être imminent. **Ko honɗun faandi-ɗaa hen?** Que veux-tu dire par là ? **Juldeere nden faandike.** La fête approche. **Yo o faandor to baŋŋe nano.** Qu'il prennde la direction nord.

faandu *N.* espèce de gourde.*Pl:* **paali**. *Aug:* **paalii**. *AugPl:* **paale**. *Dim / Var:* **paalun / paalel**. *DimPl:* **paaloy**.

faandunnde *Voir :* faandaare.

faaɗugol$_1$ *VI.* (passage, lieu, endroit, vêtement) être ou devenir mince, étroit; (situation) être ou devenir difficile; (esprit, intelligence) être limité. **Dammbugel ngel no faaɗi.** La petite porte est étroite. **Kaariijo no faaɗi hakkille.** X a une intelligence limitée.

faaɗugol$_2$ *VI. Variante :* **pahiɗugol**. être ou devenir sourd. *Voir :* fah-; paho.

faa'ida *Usage :* litt. *N.* utilité, profit. *Voir :* nafa.

faale *N.* désir, souhait, intention. **~ maɓɓe ko senndindirgol julɓe ɓen.** Leur intention est de diviser les musulmans.

CONJ. pour, pour que, afin que. **Kulaaji ɗin aray ~ bonnugol gese ɗen.** Les singes viennent pour détruire les champs. *Voir :* yela.*Cl:* o. *Pl:* **-eji**.

faalegol *VT.* vouloir, aimer, désirer, souhaiter. **Miɗo faala maa.** Je t'aime. **Ko honɗun faala-ɗaa?** Que veux-tu ? **Hannde ko toori mi faalaa.** Aujourd'hui je voudrais manger du tô. *Voir :* faltegol; yiɗugol.*RÉPÉT:* faltegol.

faamingol **1** • *VI.* faire semblant, simuler, faire comme si. **Himo faamini ɓuri makko alaa.** Il fait comme s'il n'y avait pas meilleur que lui.

2 • *VT.* expliquer.

faamondiral *N.* entente mutuelle, concorde.

faamu *N. Variante :* **fahmu**. compréhension, science, savoir, intelligence. *Source :* Ar.*Cl:* ngu.

faamugol *VT.* comprendre, saisir. **A faamii ko wii-maa-mi?** Comprends-tu ce que je te dis ? *Voir :* faamingol. *Source :* Ar.

faaragol *VT.* courtiser une femme, flirter avec une femme.

faaru *Usage :* mécan. *N. Variante :* **faar**. phare d'automobile. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* **~uji**.

faasiqaaku *N.* **1** • rebellion.

2 • hypocrisie.

faasiqi *N.* **1** • rebelle.

2 • hypocrite. **On ko naafiqi ~.** Celui là est un grand hypocrite. *Source :* Ar.

faatagol **1** • *Usage :* défér.

VI. décéder, mourir.

2 • *VI. Usage :* rare.

VI. passer, dépasser. *Voir :* feyyingol; maayugol.

faatiha *Usage :* rel. *N.* la Fâtiha, la première sourate du Coran, l'ouverture du Coran. **Awa jannganee en ~.** Alors lisez nous la Fâtiha. *Source :* Ar. *SynD:* **jiido** 'A'.

faatumakeneejo *N.* personne au teint brun.*Pl:* **faatumakeneeɓe**.

faatunnde *Usage :* défér. *N.* décès.*Pl:* **faatulle, -eji**. *SynD:* **mawtu** 'A'; **sankaare** 'FT'.

faayere *N.* faute, erreur.

faayugol *VI.* se tromper, se fourvoyer, commettre une erreur, une faute. **Ko ɓe sappo, si naa mi faayu.** Ils sont au nombre de dix, à moins que je ne me sois trompé. **Accanee lan hakke, mi faayii.** Excusez moi, j'ai commis une faute. *Voir :* **faljugol**; **faytugol**.

fabraa'iilu *Usage :* litt. *N.* février. *Voir :* **feeburuyee**.

fabraa'iru *Voir :* **feeburuyee**.

faɓɓi-janngo *ADV:TMP. Variante :* **faɗɗi-janngo**. après-demain. *Syn :* **ɓaawo janngo**.

faɓɓiti-janngo *ADV:TMP.* dans trois jours.

faɓɓititi-janngo *ADV:TMP.* dans quatre jours.

faccaari *Usage :* gros. *N.* excrément.

faccingol *Usage :* gros. *VT.* punir, donner une leçon à.

faccitooji *N.* caprices.

faccitugol *VI.* se donner des airs, être capricieux.

faccugol *Usage :* gros. *VT.* aller aux selles. *Voir :* **bu'ugol**.

fadagol *VT.* attendre, patienter. *Voir :* **habbagol**.

faddu *Usage :* élev. *N.* maladie du bétail qui touche la moelle épinière.

faɗal *N.* manque, frustation.

faɗɗegol *VI.* perdre connaissance, s'évanouir. **O piyi mo haa o faɗɗaa.** Il le frappa jusqu'à évanouissement. *SynD:* **faɗɗeego**, **fekkaago** ‘A’; **fekkorde**, **fekkoraade** ‘FT-L-M’.

faɗɗere *N.* perte de connaissance, évanouissement, syncope.

faɗɗi-janngo *Voir :* **faɓɓi-janngo**.

faɗɗugol *VI.* être en danger de vie. **Ko balɗe maa faɗɗi.** Tu es en danger de vie.

faɗugol *VT.* perdre, manquer sa part, être privé de sa part.

fafaru *Usage :* bot. *GÉN.* plante dont les larges feuilles sont utilisées comme fourrage pour le bétail et dont la racine a des vertus curatives.

faggagol *VT. Voir :* **faggugol**. *Locidiom:* **faggo balɗe** ‘fais gaffe, prends garde’.

faggirko *Usage :* élev. *N.* foin.

faggitugol *Voir :* **faggugol**.

faggo *N.* **1** • bagage contenant les biens personnels.

2 • *Usage :* lang.

corpus. *Voir :* **pawle**.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **pawle, pawɗe**.

faggudu *N.* **1** • garde, entretien, élevage.

2 • fourrage (de bétail), foin. **Huɗo e ~ hino woodi ko liibi: jawle ɗen hino haari.** Du foin et du fourrage, il y en a en abondance : le bétail est bien nourri.

3 • économie. *Voir :* **faggirko**.

faggugol *VT.* entretenir, nourrir le bétail, pratiquer l'élevage. **Maama Kolon ko pucci fagginoo. Hari himo mari pucci jeeɗiɗi.** Mama Kolon pratiquait l'élevage des chevaux. Il avait sept chevaux. [A. I. Sow (1992 : 18)] *Voir :* **faggagol**.

fah- *ADJ.* sourd. *Voir :* **paho**.

fahin *ADV.* encore, de nouveau. *Syn :* **kadi**; *SynD:* **fahin**, **fahinta**, **kadi boo** ‘A’; **kadi** ‘FT’; **gadin** ‘L’; **kasen**, **kasin**, **kadi** ‘M’.

fahmu *Voir :* **faamu**.

fajiri *Voir :* **peeral**. *Source :* Ar.

fajo *N.* possibilité, chance.

fakkeere *Usage :* agr. *N.* (champ en) jachère.*Pl:* **pakkeeje, pakkeeji**. *SynD:* **ruumtunde** ‘A’; **ngesa ndimɗinaanga** ‘L’; **joobuure** ‘L-M’.

fakko *Usage :* péjor. *N.* gueule. **Uddu ~ maa kon!** Ferme ta gueule !

falagol *VT.* prendre, porter en bandoulière. *Comp:* **~ sasa** ‘prendre un sac en bandoulière’; **~ pinka** ‘porter le fusil en bandoulière’.

falawal *N.* manche d'un outil. *Source :* ? Mand.*Pl:* **falaaje**. *SynD:* **armawal**, **uskuwal** ‘FT’; **ɓannde** ‘L’; **leggal**, **nanngirgal**.

falima *N.* brindille.

faljere *N. Variante :* **paljol**. erreur, faute, méprise.*Pl:* **palje**. *Syn :* **boopal**; *SynD:* **boofol** ‘A’.

faljitugol *VT.* corriger. *Voir :* **wurtugol**$_1$.

faljugol *VI.* se tromper, commettre une faute, une erreur. **Alaa mo faljataa.** Tout un chacun peut se tromper (l'erreur est humaine). *Voir :* **faljitugol**.*REV:* **-it-**. *Syn :* **faayugol**, **woopugol**; *SynD:* **woofgo** ‘A’; **juumde** ‘FT’.

fallisugol *VI.* tomber en ruine.

fallugol *VT.* gêner, empêcher d'avancer, arrêter, entraver une marche, faire obstacle à qqn. **Si a wallataa lan hitaa fallan.** Si tu ne m'aides pas, au moins ne me fais pas obstacle.

falo *Usage :* envir. *N.* falaise, pente.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**.

faltagol$_1$ *VT.* connaître, être au courant, être renseigné sur qque chose. **Julde e korka e hajju, ɗii ɗoo fow kala julɗo hino foti faltaade ɗun.** La prière, le jeûne et le pélérinage, il incombe à tout musulman de connaître tout ceci.

faltagol$_2$ *VT.* excepter, mettre à part.

faltegol *VT.* demander restitution, réclamer. **Mi faltaama ko jey-mi.** Je réclame mon bien. **debbo on woo faltaama hoore mun** la femme demande à être libérée de ce mariage.

falugol *VT.* mettre en travers, barrer, verrouiller, bloquer. **O falii baafal ngal.** Il a bloqué la porte.*REV:* **-t-**. *moy:* **falagol** ‘se mettre en travers, être en travers; être bloqué, porter en bandoulière’; **himo falii sawdu** ‘il porte un colis en bandoulière’.

falɏitegol *N.* s'interesser à (s'emploie surtout au négatif). **Mi falɏitaaka e ɗun!** Je m'en fous de ça ! *Voir :* **faalegol**.

famar- *ADJ.* petit. **Cukalel pamarel.** Un petit garçon.

famɗugol *Voir :* **fanɗugol**.

fammeere *Usage :* envir. *N.* grotte, caverne.*Pl:* **pammeeje**.

fampagol *VT.* tirer à l'arc. *Usage :* croy:pop.

éloigner une personne indésirable par des méthodes occultes. *SynD:* **tippaago** ‘A’; **fampaade**, **timpaade** ‘FT’; **tippaade** ‘M’.

fanaa *N.* période de l'après-midi (vers 13h-14h), prière correspondant à cette période. **On juulii ~ on?** Avez-vous fait la prière de l'après-midi ? **~ heewii.** Il est 13h-14h. *Voir :* **sallifanaa**. *Source :* Son. *SynD:* **zuura** 'A'; **tisbaar** 'FT'; **sallifana** 'FT-L-M'.

fanaa'u *Usage :* rel. *N.* extase (religieuse). *Source :* Ar.

fannda *N.* cadeau, présent (surtout à un étranger, un visiteur).*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

fanɗugol *VI. Variante :* **famɗugol**. être ou devenir petit.

fankugol *VI.* se taire, se calmer, être calme. **Fanku dogu!** Calme toi donc ! *idéoph:* **budu**; *Syn :* **deyƴugol**.

fannamaa *ADV. Variante :* **fannaa**; **fannii**. aussi longtemps que, tant que. *SynD:* **fannu** 'A'.

fannu *N.* art; spécialité, branche, discipline. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

fantingol *V.* exagérer. *Voir :* **feƴƴitugol**.

fappitugol *VT.* fuire précipitament. **Ɓayri mi nanii hito maɓɓe, fappitu-mi dogudu.** Lorsque j'entendis leur voix, je fuis précipitamment.

faran *Usage :* comm. *N.* franc (surtout guinéen). *Source :* Fr.

farba *GÉN.* maître-griot (héraut, musicien, généalogiste et historien ayant atteint un haut niveau de connaissances; servait jadis de conseiller au souverain et l'accompagnait dans les campagnes militaires; ne joue généralement pas d'instruments de musique). Peut être aussi utilisé comme titre. *Voir :* **gawlo**. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aɓe**.

farbugol$_1$ *VI.* être beau.

farbugol$_2$ *VI.* (jeune fille) être précoce.

fariijo *Usage :* litt. *N.* héro, brave combattant, preux guerrier. *Voir :* **ŋanaajo**.

farilla **1 •** *Usage :* rel. *N.* obligation, prescription réligieuse, devoir.

2 • *N.* règles, menstruation. **O yi'ii ~.** Elle a commencé à avoir ses règles. *Voir :* **ella**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

farji *Usage :* anat. *N.* appareil génital féminin, vagin. *Syn :* **rannga**.

farkere *N.* suffocation, fait d'avaler de travers.

farkugol *Voir :* **sonndugol**.

farliiɗi *N.* devoirs, obligations.

farliiɗun *Usage :* lang. *N.* subjonctif.

farlugol *VT.* rendre obligatoire, prescrire. *Voir :* **farilla**. *Source :* Ar. *moy:* **farlagol**; *SynD:* **deftingo** 'A'.

farluyee *N.* exigence, devoir, obligation.

farmasii *Usage :* méd. *N.* pharmacie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

farnagol *VI.* être fier, orgueilleux.

farnorgol *VI.* être fier de.

farnyitagol *VI.* (tonnerre) gronder. **Hino farnyitaade.** Le tonnerre gronde. *SynD:* **riggaago**, **felmugo** 'A'; **gidaade** 'FT'; **riggaade** 'L'; **gidude**, **riggaade** 'M'.

farnyitere *N.* coup de tonnerre, foudre. **Hitaande woo hitaande parnyitte no waɗa kasaaraaji heewɗi.** Chaque année la foudre cause d'innombrables dégâts. *Voir :* **riggere**.
SynD: **felmaango** ‘A’; **digaango** ‘FT’; **riggaango** ‘L’; **diiraango**, **felmaango**, **gidaango** ‘M’.

farta *N. Variante :* **fartere**. cache-sexe. **Himo ɓili ~.** Il a s'est mis un cache-sexe.*Cl:* **mba**. *Pl:* **~aji**.

fartere *Voir :* **farta**.*Pl:* **parte**. *Comp:* **on ko ɓii – ~** ‘quel fumier ce gars !’.

fartingol *VT.* battre les bois, les fourrés.

fasaadu *Usage :* rel. *N.* dépravation, perversion, débauche, concubinage. **Si annduɗo ɗun resii mo anndaa, wonaa dewgal ko ~.** Si celui qui sait cela épouse une femme qui ne le sait pas, ce n'est pas un mariage légitime, c'est du concubinage. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

fason *N.* manière, façon, sorte. **Min ~ no warrataa nii welataa lan fes.** Moi ta manière d'agir ne me plait pas du tout. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

fassirugol *Usage :* rel. *VI.* commenter le Coran.

fattagol *VT. Variante :* **fattinagol**. demander la protection, l'asile auprès de qqn. **Almaami Bookar Biro fattoyino leydi Keebu, on tuma Keebunkeeɓe ɓen natti mo Fuuta o laamitii.** L'Almami Bocar Biro avait cherché réfuge dans le Gabou, après les gens du Gabou le ramenèrent au Fouta où il reconquit le pouvoir. *Voir :* **moolagol**.

fattinagol *V. Voir :* **fattagol**.

fattiniiɗo *N.* demandeur d'asile, réfugié.

fattuujo *Usage :* péjor. *N. Variante :* **~uru**. enfant naturel. *SynD:* **njaalu** ‘A’; **deedaaɗo** ‘FT’; **njaaluujo** ‘L’.

fattuuru *Usage :* péjor. *Voir :* **fattuujo**.

fatu *Usage :* alim. *N.* plat fait de graines de coton mélangées à du maïs ou du fonio.

fatugol *VI.* bouillir. **Ndiyan ɗan fatii.** L'eau bout. *SynD:* **fasde** ‘FT’.

fa'ugol *Usage :* rare. *VI.* se dit de ce qui va arriver. **ko fa'i arde kon** ce qui va arriver, l'avenir.

fawgol *Voir :* **fawugol**.

fawnyere *N.* ambition, avidité, désir intense. **Ko ~ fii laamu addi hawre hakkunde maɓɓe.** C'est l'avidité pour le pouvoir qui amena le conflit entre eux.

fawtagol *VI.* se charger de, être responsable de.

fawtiiɗo *N.* responsable, chargé de.*Pl:* **fawtiiɓe**.

fawugol *VT.* mettre, poser, déposer, imposer, charger qqn d'un devoir, d'une responsabilité. **Fawu ka hoore taabal.** Mets sur la table. **O fawi ɓe sagalle ɓe itti ɓe jonni mo.** Il leur imposa un tribut qu'ils lui payèrent. *moy:* **fawagol** ‘être posé, mis, chargé’; *Comp:* **e ko fawi** ‘un peu plus de’; *Syn :* **farlugol**.

fayannde *N.* canari, pot de terre cuite.*Pl:* **payanɗe**. *Dim:* **payankun**.

fayɓe *Voir :* **paykun**.

fayda *ADV.* presque, à peu près.

fayfayru *N.* graisse. *Voir :* **ɓellere**.*Cl:* **o**.

faylu *Usage :* litt. *N.* source, fontaine. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

faytindirgol *VT.* confondre.

faytinagol *VI.* être d'apparence trompeuse, avoir un aspect camouflé.

faytugol *VT.* ne pas reconnaître qqn ou qque chose. **Mi faytu mo.** Je ne l'ai pas reconnu.

fayugol *VI. Variante :* **faygol**. être gras. **Teewu ngun hino fayi.** La viande est grasse. **Nagge ngen fayii.** La vache a engraissé.*FACT:* **-n-**.

feccere *N.* moitié, demi.*Pl:* **pecce**. *SynD:* **reeta** 'A'.

feccere-jemma *ADV:TMP.* minuit.

fecco *N.* partie, tranche, moitié.*Pl:* **pecce**.

feccugol *VT.* partager à moitié, partager, trancher, fendre (par exemple du bois), fissurer. *moy:* **feccagol**.

fedannde$_1$ *N.* lait frais, lait coagulé. *Voir :* **cakkuɗe**; **kettungol**; **kosan**.*Pl:* **pedanɗe**.

fedannde$_2$ *Voir :* **pedal**.

fedde *N.* groupe, groupement, classe, association, organisation, parti. *Voir :* **giral**.*Pl:* **-eji**. *Syn :* **dental**.

feddeejo *N.* membre, adepte.*Pl:* **-eɓe**.

fedde-innde *Usage :* lang. *N.* classe nominale. **Pular ko ɗemngal ngal pelle-inɗe.** Le peul est une langue à classes nominales.*Pl:* **pelle-inɗe**. *Syn :* **giral-inɗe**.

federe *Voir :* **penndel**.*Pl:* **pede**.

fedugol *VT.* pénétrer sous la peau, sous l'ongle (par exemple en parlant d'une écharde). **Leggal ngal fedii mo.** Une écharde (provenant d'un morceau de bois) a pénétré sous sa peau. *moy:* **fedagol** 'se faire planter une écharde sous la peau, sous l'ongle'; **mi fedike ka honndu** 'je me suis fait planter une écharde dans le doigt'; *SynD:* **sorfaago** 'A'.

feɗaango *Usage :* anat. *N. Variante :* **feɗaandu**. ongle, griffe.*Pl:* **peɗaali**. *SynD:* **feɗeendu** 'A'; **segene** 'FT'.

feɗɗere *N.* démangeaison. *Syn :* **ŋaanyaare**; *SynD:* **nyaanyaare** 'A-M'; **feɗɗo**, **miiro** 'FT'; **feɗɗere** 'L'; **ŋaanycaare** 'M'.

feɗɗugol *V.* démanger. **Ɓanndu an ndun no feɗɗa.** J'ai de la démangeaison.

fee *Usage :* rare. *Source :* Mand. *Comp:* **e ~** 'avec, à l'aide de'.

feeburuyee *N.* février. **Lewru ~.** Le mois de février. *Source :* Fr. *Syn :* **fabraa'iru**.

feenyugol *VI.* apparaître, se manifester, se révéler, devenir clair, manifeste. **Goonga on feenyii.** La vérité apparaît au grand jour. **Ko e qarnu teemeɗɗe jeeɗiɗaɓo on Nulaaɗo Muhammadu feenyunoo.** C'est au septième siècle que le Prophète Mohammed avait reçu la Révélation. *Voir :* **fennyingol**; **ɓanngugol**.*FACT:* **fennyingol**.

feer *N. Variante :* **~wal**. fer à repasser. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~je**.

feere$_1$ *ADV:LOC.* ailleurs, à part. **O yaarii ~.** Il est parti ailleurs. **Rottan mo ~.** Sers lui son repas à part (qu'il ne mange pas avec le groupe).

feere$_2$ *N.* moyen, capacité; plan, astuce. **Mi alaa ~.** Je n'ai pas de moyen. **Feere makko nden yaajaa.** Il n'est pas doté de beaucoup de moyens. **Mi wallete beru ~ an nden.** Je t'aiderai à la mesure de mes moyens.*Pl:* **pehe**. *Comp:* **sattugol ~** 'être difficile à vivre, difficile de caractère'; **fewjugol ~** 'combiner un plan, machiner un complot'; **bonugol ~** 'être malintentionné, perfide'.

feere$_3$ *N.* vase de terre cuite utilisé dans la teinturerie. *SynD:* **feho** 'A'.

feerenkeejo *N.* scissionaire.

feerugol *VT.* déchirer, fendre, ouvrir.

VI. se déchirer, se fendre, s'ouvrir. *Voir :* **peeral**; **pergol**. *Comp:* **~ gite** ‘venir au monde, naître’.

feeteewo *Usage :* alim. *N.* van (grand plateau aux bords relévés, obtenu par vannerie et servant au vannage). *Voir :* **wesugol**.*Pl:* **peeteeji**. *SynD:* **algafaawo** ‘A’; **nyorgo** ‘FT’.

feetere *N.* folie, démence.

feeto *N.* fête, party. *Source :* Fr.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**.

feetuɗo *N.* fou, dément.*Pl:* **feetuɓe**.

feetugol *VI.* être ou devenir fou. **An a feetii?** Tu es dingue toi ? *idéoph:* **fen**, **himo feeti ~** ‘il est complètement dingue’; *SynD:* **yinneego**, **waɗugo ginnawol**, **faatiɗugo**, **haangugo** ‘A’; **haangeede** ‘FT’; **haaŋeede**, **faatiɗidde** ‘M’.

feewugol *VI.* **1 •** (chemin, route) être droit; (personne) être correct, honnête; être adroit. **Himo feewi junngo.** Il est très adroit.

2 • se diriger vers, aller vers. **Ko honto feew-ɗaa?** Où vas-tu ?*FACT:* **fewnugol**. *INTENS:* **fewtugol**. *SynD:* **darnugo** ‘A’; **feewde**, **foccaade** ‘FT’; **dartaade** ‘M’.

fefindagol *VI.* inventer, mentir, spéculer.

feggugol *VT.* faire trébucher. *Voir :* **pegge**. *moy:* **feggagol** ‘trébucher, heurter du pied’.

felcitannde *N.* petit morceau de noix de kola.

feletere *N.* petite calebasse utilisée pour boire.*Pl:* **pelete**.

fellital *Voir :* **pellital**.

fellitugol *VI.* être sûr de, être convaincu de. *Voir :* **pellital**.

fello *Usage :* envir. *N.* montagne.*Pl:* **pelle**. *SynD:* **hooseere** ‘A’; **haayre** ‘FT’; **waamnde** ‘L-M’.

fellugol *VT.* tirer sur, abattre, tuer par un tir d'arme à feu, lancer une campagne militaire. **Ɓe felli gubaleeje ɗiɗi e leydi Ngaabu.** Ils mênèrent deux razzias dans le Gabou. **Ko hitaande Gommbaa fellunoo o jibinaa.** il est né au moment des troubles de Gomba.

feloore *N.* réprimande, critique. *Syn :* **ŋinyere**.

felsugol *VT.* découvrir, apercevoir. **Felsu-mi ko’e ɗiɗi yimɓe joodiiɓe mi dogi ndaarugol.** Je découvris deux têtes de personnes assises et j'accourus pour les regarder.

felugol *VT.* reprocher, critiquer, réprimander. *Syn :* **ŋinyugol**.

femmbugal *Variante :* **femmbunde**. *Voir :* **dennaboo**.

femmbugol *VT.* raser la tête, raser, coiffer qqn; imposer le nom à un nouveau-né, baptiser.

moy: **femmbagol** ‘se raser, se faire raser la tête, se coiffer’; *SynD:* **femmbugo** ‘A’; **laɓde** ‘FT’; **laɓude** ‘L-M’.

fempugol *VT.* clouer, planter, figer, ficher. *Usage :* vulg.

poser, faire asseoir. *moy:* **fempagol**, **fempo ɗoo!** ‘pose tes fesses ici !’; *Locprov:* **aaden yo fempu gurun mun ka kun huuɓata** ‘il ne faut pas vivre au dessus de ses moyens’; *Syn :* **feŋugol**.

fen *Voir :* **feetugol**; **hentagol**.

fenaande *N.* mensonge.*Pl:* **penaale**. *Locprov:* **~ nyappay kono ɗuwataa** ‘le mensonge a beau courir, il finit toujours par être rattrapé par la vérité’; *SynD:* **fewre** ‘A-L’.

fencitugol *VT.* briser.

fenndirde *N.* calebasse pour le lait frais, calebasse pour coaguler.

fenndugol *VT.* laisser se coaguler (lait, huile). *moy:* **fenndagol** ‘se coaguler’; **kosan ɗan fenndike** ‘le lait s'est coagulé’.

fenkagol *VT.* donner une claque, gifler.

fennugol *VT.* nier, rejeter la vérité, crier au mensonge, prendre qqn pour un menteur. **Yeeto lan si hawrii on jiyaaɗo fennii Alqur'aana, o huccitanii goonga on? E on o anndaa Allaahu hino renti mo?** Vois-tu ? ... Même s'il crie au mensonge et tourne le dos ? Ne sait-il pas vraiment que Dieu le voit ? [Coran (96 : 13-14)]

fennyingol *VT.* dévoiler, divulger, mettre à nu, rendre clair, manifeste, annoncer, proclamer. **O fennyinii toonye o wirtii toonyooɓe.** Il a dévoilé l'injustice et mis à nu les causeurs de tord. *Voir :* **feenyugol**.

fennyinannde *N.* proclamation, annonce, déclaration. **Fennyinannde hettaare Lagine nden.** La déclaration de l'indépendance de la Guinée.

fennyino *N.* publication.

fenoowo *N.* menteur.

fensitannde *N.* commentaire, analyse.

fensito *N.* analyse, explication.

fensitugol *VT.* analyser, disséquer, expliquer. **Fira fensita Alqur'aana.** Commenter et analyser le Coran. **Ɓe nanngiri non firugol defte diina ɗen, fensita, wallifoo goɗɗe e haala pular.** Il se mit alors à traduire les ouvrages réligieux et à les analyser ainsi qu'à en rédiger lui-même en langue peule.

fenugol *VI.* mentir. **A fenay!** Tu mens ! *Voir :* **fennugol**.*FACT:* **fennugol**. *SynD:* **fewugo** ‘A’; **fende** ‘FT’; **fewude** ‘L’; **fenude** ‘M’.

feŋugol *VT.* fixer, planter, dresser, installer. **Ɓe feŋi diina lislaamu, ɓe wadi yeesooɓe, ɓe fampii jihaadi.** Ils installèrent l'Islam, désignèrent des dirigeants, lancèrent la djihâd. *Voir :* **fempugol**. *moy:* **feŋagol**.

feppitugol *VT.* niveler, égaliser (surtout en coupant, en ciselant).

feppugol *VI.* être égal, être au même niveau, être nivélé.*INTENS:* **-it-**.

feraaɗo *N.* personne douée pour l'étude.

feraare *N.* intelligence exceptionnelle, fait d'être doué pour l'étude.

feragol *VT.* lancer, jeter (surtout un projectile). **Ɓe ferii mo kaaƴe.** On lui lança des pierres. *Syn :* **bugagol**, **werlagol**, **willagol**, **fampagol**.

fere *Comp:* **wonaa non ~** ‘à plus forte raison’.

feregol *VI.* être doué pour l'étude, avoir une intelligence exceptionnelle.

feren *Usage :* mécan. *N.* frein. **Sofer on yaaɓi ~ji ɗin.** Le chauffeur appuya sur les freins. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

fergu *N.* émigration, exode.*Cl:* **ngu**. *Comp:* **Fergu Annabiijo**, **Fergu Nulaaɗo** ‘l'Hégire’.

fermetir *N.* fermeture (d'un habit). *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

fernyitugol *VI.* claquer.

fertaare *N.* caractère gai ou jovial.

fertagol$_1$ *VT.* débroussailler, désherber, dégager (par exemple à l'aide d'une hache). **Moodi Mammadu fertii ngesa mban haa laaɓi.** Môdi Mamadou dégagea toutes les mauvaises herbes du champ.

fertagol$_2$ *VI.* être de caractère gai, jovial. **Kaari ko aaden fertiiɗo.** X est de caractère jovial. **Nuuru lontike niwre, Jimminiiɗo fertike.** La lumière a remplacé l'obscurité, Le triste est redevenu gai.

ferugol *VI.* émigrer, partir en exode. **On tuma Nelaaɗo (saw) yamiri julɓe ɓen ferugol yahra Habasha.** Après cela le Prophète ordonna aux fidèles d'émigrer vers l'Abyssinie.

fes *Voir :* **few**.

fesoode *N.* incision, scarification, balafre.*Pl:* **fesooɗe**.

fesugol$_1$ *VT.* inciser, scarifier, appliquer une balafre. *moy:* **fesagol**; *SynD:* **ƴarugo** ‘A’; **fesde** ‘FT’; **fesude** ‘L-M’.

fesugol$_2$ *Usage :* fam. *VI.* pleurer.

fetel *Usage :* rare. *Voir :* **finkaari**.

fetere *Usage :* envir. *N.* roche, rocher. **ndaarii colun ka jooɗii e hoore ~** regarde, un petit oiseau assis sur une roche.*Pl:* **pete**. *SynD:* **hayre**, **tapaare** ‘A’; **haayre** ‘FT’; **tefaare** ‘L-M’.

feti *Usage :* méd. *N.* varicelle.*Cl:* **o**.

fetiire *N.* bouton de varicelle.*Pl:* **fetiije**.

fettere *N.* étincelle.*Pl:* **pette**. *Comp:* **pette yiite** ‘étincelles de feu’; **pette kaaba** ‘espèce de popcorn’; *SynD:* **fe'tere** ‘A’; **feetere** ‘FT’; **fettere** ‘L-M’.

fetto *Usage :* zool. *GÉN.* espèce de tique. *spéc:* **~wii**.

fettugol$_1$ *VI.* éclater, exploser, crépiter. *Comp:* **~ faabo** ‘crier au secours’.

fettugol$_2$ *VT.* affecter, muter (un fonctionnaire). **Kaari fettaama Firiyaa.** Monsieur X a été muté vers Fria. *Source :* Fr.

few *ADV.* pas du tout, absolument, vraiment.

fewndaare *N.* jeunesse, adolescence.

fewndagol *VI.* être situé à (temps et espace); être d'actualité; (jeune fille) atteindre l'âge nubile. **Ko honto golle ɗen fewndii?** Le travail se trouve dans quelle étape ? **Jiwo on fewndike.** La fille a atteint l'âge nubile. **Ko waqutu hommbo fewndii?** il fait quelle heure ? **Ko honɗun fewndii?** Quelles sont les nouvelles ?

fewndo *ADV:TMP.* pendant, lorsque.

fewgol *VI.* concevoir, être en début de grossesse.

fewjangol *VT.* [fewjaŋŋgol] prendre une décision sur, décider de.

fewjodal *N.* négociation, conseil, pourparlers, concertation. *Voir :* **demokaraasi**.

fewjodugol *VI.* se concerter.

fewjoore *N.* décision.*Pl:* **pewjooje**.

fewjude *Usage :* polit. *N.* gouvernement, administration. *Syn :* **guwerneman**.

fewjugol *VT.* décider, prendre une décision, commander, gouverner, gérer. *Locidiom:* **~ feere** ‘mijoter, combiner un plan, une machination’.

fewnitaare *N.* redressement, réforme.

fewnitugol *VT.* redresser, reformer.

fewnugol$_1$ *VT.* diriger, redresser, corriger.

fewnugol$_2$ *VT.* laver un mort, faire la toilette mortuaire.

fewtugol *VT.* regarder, faire face à. *Comp:* **ko fewti** ‘par rapport à, relativement à, concernant’.

feƴƴingol *Usage :* défér. *VI.* [feƴƴiŋŋgol] décéder. *Syn :* **faatagol**; *SynD:* **yawtugo** ‘A’; **sankaade** ‘FT’.

feƴƴitagol *VT.* dépasser qqn (dans une course, dans une émulation).

feƴƴitugol *VI.* être exagéré, excessif. **Bewre makko nden no feƴƴiti keerol!** Son orgueil dépasse toute limite !*FACT:* **feƴƴintingol**. *Syn :* **fantingol**.

feƴƴugol *VI.* passer, être passé; dépasser; passer par; arriver, se dérouler. **Yeeto lan ko feƴƴi kon.** Raconte moi se qui s'est passé. **Asewe feƴƴuɗo.** Samedi passé. *Voir :* **feƴƴingol**; **peƴƴol**. *SynD:* **saalaago** ‘A’; **ɓennude** ‘FT’; **wittaade** ‘L’; **ɓettaade**, **ƴaɓɓaade** ‘M’.

fiɓugol *VT.* nouer, former un nœud; préparer un talisman; avoir une conviction. *Voir :* **firtugol**; **finnde**; **fiwre**; **piɓol**.*REV:* **firtugol**. *moy:* **fiɓagol**; *Comp:* **~ anniyee** ‘prendre une décision, mûrir une intention’.

fiddere *N.* trouble, embarras causé aux autres, caractère insupportable.

fiddugol *VI.* être agité, être casse-pied, être de caractère insupportable. **Paykun kun hino fiddi.** Le petit est insupportable. *Voir :* **finnugol**.*FACT:* **finnugol**.

fiɗɗugol *VT.* agiter, secouer un objet pour dégager la poussière.

fiɗugol *VT.* atteindre avec un projectile, piquer, mordre (insectes, scorpion). **O joodii ka yaasi seeɗa. Ko ɗon yaare fiɗi mo. O sonki.** Il s'asseya un peu au dehors. C'est là qu'un scorpion le mordit. Il cria. [MEPU/FP (1993 : 58)]

fii *PRÉP.* pour, à cause de, dans le but de, l'essence de qque chose. **Waɗu ~ Alla.** Pour l'amour de Dieu. **Gereeji aduna fow, ko ~ jullere laamu.** Toutes les guerres du monde sont faites dans le but de la conquête du pouvoir. [MEPU/FP (1993 : 44)] *Comp:* **(ko) ~ honɗun?** ‘pourquoi ?’; **ko ~** ‘(c'est) parce que’; *Locidiom:* **welugol ~** ‘être facile’; **mettugol ~** ‘être difficile’.

fii honɗum *ADV. Variante :* **fii honɗun**. pourquoi. **Neene ko ~ ɗaynantaa men?** Maman pourquoi tu nous trompes ? [Salvaing (1985 : 32)] *SynD:* **ngam ɗume** ‘A’; **ko waɗi** ‘FT’; **ko saabi** ‘M’.

fii kala *CONJ.* bien que, quoique.

fii no *Voir :* **fii yo**.

fii yo *CONJ. Variante :* **fii no**. pour que, afin que.

fiidere *N.* énervement, embêtement.

fiidugol *VI.* être mal à l'aise, être gêné, embarassé.

fiifaaru *N.* fût.*Cl:* **o**. *Pl:* **fiifaaji**. *SynD:* **konkooru**, **tukkuru** ‘L’; **gonngooru** ‘M’.

fiifugol *VT.* moucher qqn. *moy:* **fiifagol**.

fiil *N. Variante :* **fiilu**. fil, câble électrique. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

fiilagol *VT.* entourer qqn de son bras.

fiilordu *Usage :* litt. *N.* menstruations. *Voir :* **farilla**; **ella**.

fiiltiingo *Usage :* envir. *N.* océan.

fiimoowo *N.* fumeur.

fiimugol *VT.* fumer la cigarette. *Source :* Fr. *Syn :* **wuttugol**.

fiinugol$_1$ *Usage :* bot. *VI.* fleurir, arriver à la floraison. *Voir :* **piindi**. *SynD:* **finnugo** 'A'; **fiindude** 'FT'; **fiinude** 'M'.

fiinugol$_2$ *VT.* accompagner, aider à la lecture.

fiira *N.* valeur, importance. **Huunde nde alaa ~.** Un objet sans valeur. **Golle makko ɗen no jogii ~ mawka.** Son travail revet une importance capitale.*Cl:* **o**. *Syn :* **saman**.

fija-jala *N.* amusement, blague.

fijindaaru *N. Variante :* **fijo**. jeu, amusement, divertissement.

fijirgol *VT.* jouer avec qqn. **A fijirtaa lan nee?** Tu ne veux pas jouer avec moi n'est-ce pas ?

fijirkun *N.* jouet, joujou.*Pl:* **fijirkoy**. *SynD:* **pijirgel** 'FT'.

fijo *Voir :* **fijindaaru**.

fijugol *V.* jouer, s'amuser, se divertir.

fillagol *VT. Variante :* **fillitagol**. raconter, narrer, repéter. **Ko pati an fillanii lan oo taariika.** C'est ma grand-mère qui m'a narré cette histoire. *Voir :* **pillol**.

fillannde *Voir :* **fillayee**.

fillayee *N.* récit, histoire, tradition. **~ji nyeenyuɓe** la tradition orale. *Syn :* **qissa**, **taariika**.

filli-filli *N.* racontar, rumeur. *Voir :* **nani-nani**; **ŋunu-ŋunu**.

fillitagol *Voir :* **fillagol**.

fillital *N. Variante :* **fillitannde**. répétition.

fillitannde *Voir :* **fillital**.

filmu *N.* film. **Hannde men ndaarii ~ fotuɗo.** Aujourd'hui nous avons vu un très bon film. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

filooti *N.* verrou.*Cl:* **o**.

finaa-tawaa *N.* coutume, tradition, héritage culturel. *Voir :* **aada**. *Syn :* **pinal**, **tawal**.

finagol *VI.* se maquiller les yeux au khôl.

finnde *N.* **1 •** foi, croyance, conviction. **~ lislaamu.** La foi islamique.

2 • *Usage :* inform.

code secret, mot de passe.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *Comp:* **sellugol ~** 'être fidèle, être un homme de parole'; **sella-~** 'fidèle'.

finndewol *Usage :* comm. *N.* bon, reçu. **~ soodirgol.** Bon d'achat.

finndingol *VT.* réveiller.

finnditugol *Usage :* enseign:Coran. *VI.* (étude du Coran) atteindre l'étape de la lecture courante après avoir appris l'alphabet et les syllabes. *Voir :* **finndituru**.

finndituru *Usage :* enseign:Coran. *N.* étappe de la lecture courante (dans l'apprentissage de l'écriture arabe à l'école coranique). *Voir :* **baa**; **sigi**.

fineeter *N.* fenêtre. **Udditu ~ on!** Ouvre la fenêtre ! *Source :* Fr.*Pl:* **-ji**. *Syn :* **wunndaari**; *SynD:* **wurde**, **fenetir** ‘A’; **falanteere** ‘FT’.

finkaari *N.* fusil.*Cl:* **ndi**. *Pl:* **pinkaaje**. *Comp:* **conndi ~** ‘poudre à canon’; *SynD:* **bunndugaaru**, **bunnduki** ‘A’; **fetel** ‘FT’; **malfa**, **malfal** ‘L-M’.

finnugol *VT.* embêter, gêner, importuner, incommoder. *Syn :* **hammbugol**.

fintoori *Usage :* zool. *N.* naja.*Pl:* **fintooji**. *SynD:* **ngowla**, **ngaadaada** ‘FT’.

finugol *VI.* se réveiller, être réveillé, être éveillé, civilisé, connaître les bonnes manières. *Voir :* **finndingol**; **pinal**.*FACT:* **finndingol**.

firi-firi *N.* hélice, rotation, pirouette.*Cl:* **o**.

firifirinnagol *VI.* tourner, être en rotation.

firinngantan *N.* pirouette.*Cl:* **o**.

firnugol *VI.* être dynamique, actif, brave, courageux. **Paykun fulawaa no firni fota. Tuma o heɓi duuɓi sappo, ko ɓuri kon haray o huntii haaju.** L'enfant né dans la campagne est très dynamique. Quand il atteint ses dix ans, généralement il peut déjà faire face à certains besoins.

firo *N. Variante :* **~ore**. traduction, interprétation, signification.

firoore *Voir :* **firo**.

firsi *N. Variante :* **~no**. teinture. *SynD:* **cacaari**, **ndolliri** ‘A’; **goobu** ‘FT’; **sinndamaare**, **siinirde** ‘L’; **cuwoogal** ‘M’.

firsideer *N.* réfrigérateur, frigo. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uuji**.

firsingol *VT.* teindre une étoffe. *SynD:* **ɓalina** ‘A’; **gooba** ‘FT’.

firsino *Voir :* **firsi**.

firtagol *VT.* accoucher, donner naissance. *Voir :* **firtugol**.

firtugol *VT.* dénouer, détacher, renoncer, annuler, résilier. **A firtii ko halduno-ɗen kon?** As-tu renoncé à ce dont nous nous étions convenus ? **~ deftere.** Ouvrir un livre. *Voir :* **pirtol-deftere**. *moy:* **firtagol**; *SynD:* **fistugo**, **firtugo** ‘A’; **fiɓtude** ‘FT’.

firugol *VT. Variante :* **firgol**. traduire, interpréter, signifier. **Ko honɗun ɗun ɗoo firi e pular?** Qu'est-ce que ceci signifie en peul ?

fisere *Usage :* inform. *N.* fichier. *Source :* Fr.

fisiyee *Usage :* inform. *N. Variante :* **fisere**. fichier. *Source :* Fr.

fitaare *N.* buisson, fourré. *Source :* Mand.*Pl:* **pitaaji**. *SynD:* **wuumre** ‘A’.

fitina *N.* **1** • danger, menace, catastrophe.

2 • discorde, querelle, troubles. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

fito$_1$ *N.* **1** • dictée.

2 • aide à la lecture.

fito$_2$ *Usage :* alim. *N.* espèce de couscous.

fittaandu *Usage :* rel. *N.* âme, esprit. *Voir :* **wonkii**.*Pl:* **pittaali**. *Syn :* **ruuhu**.

fittugol *VT.* **1** • nettoyer, épousseter.

2 • balayer. *SynD:* **wuuwugo** ‘A’; **fittude** ‘FT-M’; **wuuwude** ‘L’.

fitugol *Usage :* enseign:Coran. *VT.* dicter un texte à écrire.

fiwre *Voir :* **piɓol**.

fiyaaku *Usage :* litt. *N.* chose, affaire; thème, objet; phénomène. **Ɓe wadi mbatu ɓe woni e waajondirgol fii ~uji diina.** Ils formèrent une assemblée et se mirent à échanger des conseils sur la religion.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

foccugol$_1$ *VT.* tirer, étirer, dresser, tendre. *moy:* **foccagol**.

foccugol$_2$ *VT.* fouetter, cravâcher.

fodde$_1$ *Usage :* litt. *ADV.* durant, pendant, tant que, aussi longtemps que, autant. **O laamino ~ ko o wuuri kon fow.** Il exerça le pouvoir durant toute sa vie. *Voir :* **beru**; **yeru**.

fodde$_2$ *Usage :* anat. *N.* délivre, arrière-faix. *Voir :* **jowtol**. *SynD:* **bedol**, **ɓaawol** ‘A’; **jibinirgol**, **jaadiiɗo**, **giɣiraaɗo** ‘FT’.

foddugol *VI.* mériter, convenir. **Hiɗa foddi e tuuba mban.** Le pantalon te va bien.

fodoba *Usage :* alim. *N.* repas copuleux, grand repas familial. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

fodoore *N. Variante :* **fodo**. promesse, destin, prédétermination. **~ Alla nden ko nyennyaaɗun.** La promesse de Dieu est inéluctable. [I. C. Bah (1998 : 142)]

fodugol *VT.* promettre. **O annditini mo ko o fodunoo kon.** Il lui rappela ce qu'il avait promis.

foɗɗere *Usage :* bot. *N.* noyau, pépin. *Usage :* anat. testicule. *Voir :* **holoore**; **ndoofoore**.*Pl:* **poɗɗe**.

fofow *Usage :* rare. *ADV.* tout. *Voir :* **fow**.

foftagol *Usage :* litt. *VI. Voir :* **fowtagol**.

fofugol *VT.* frotter.

fogugol *VI.* échouer, rater, manquer un but, subir un revers. **Haajuuji men ɗin, ko enen tun waawi ɗi huntude. Si en yonndinorii jananɓe, ɗi fogay.** Nos affaires, c'est à nous de les régler. Si nous comptons sur les étrangers, elles tourneront court.

fokkital *Voir :* **pokkital**.

fokkitugol *VI.* partir, prendre le départ, démarrer. **Oto on fokkitii.** La voiture démarre. **O fokkitii Fugummbaa.** Il part pour Fougoumba. *Voir :* **pokkital**.

follere *Usage :* bot. *N.* hibiscus, oseille de Guinée. **Haako ~ waggo no lamminiree maafe.** Les feuilles fraîches de l'oseille de Guinée permettent de donner une saveur aigre à la sauce.*Pl:* **polle**.

follugol *VT.* révoquer un souverain, le démettre de ses fonctions.

folo-folo *Usage :* rare. *ADV.* autrefois, avant. *Source :* Mand.

foltagol *Usage :* rare. *VI.* se révolter. *Voir :* **murtugol**.

folto-falta *Usage :* fam. *N.* roublard.

folugol *VI.* élever la voix.

fonndo *Usage :* défér. *N.* cœur; intention. *Comp:* **ittude ~** ‘déjeûner’.

fonndo-juuɗe *N.* action commune, solidarité.

fonndoode *N.* base, fondement.

fonndoyagol *Usage :* défér. *VT.* oublier. *Voir :* **yejjitugol**.

fonndugol *VT.* mesurer, mettre ensemble, égaliser, niveler les bords d'une étoffe avant la coupe. *Usage :* fig.
VI. avoir pour intention, planifier.

fonngo *N.* berge, rivage. *SynD:* **fomoonde** 'A'.

fonkisonerjo *N.* fonctionnaire. *Source :* Fr.*Pl:* **fonkisonerɓe**.

fonnugol *VT.* niveler, égaliser, harmoniser, traiter de la même manière.

fonnye *Usage :* bot. *GÉN.* fonio (Digitaria exilis). *Source :* Mand. *spéc:* **~ho**; *SynD:* **fonnyo** 'FL'; **seremme** 'M'.

fono *N.* tourne-disque, phonographe. *Source :* Fr.

fontugol *VT.* déplier, dérouler, déballer, déployer, ouvrir. *moy:* **fontagol**; *Comp:* **~ deftere** 'ouvrir un livre, tenir un livre ouvert (se d'un discours interminable)'; *idéoph:* **las**.

foofaango *N.* respiration.*Pl:* **poopaali**.

foofere *N.* faiblesse. *Syn :* **lo'ere**.

foofiɗugol *Voir :* **foofugol**.

foofugol$_1$ *VI.* respirer.

foofugol$_2$ *VI. Variante :* **foofiɗugol**. être faible. *Syn :* **lo'ugol**.

foolifen *N.* instrument de musique. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

foolondiral *Voir :* **foolotiral**.

foolondirgol *VI.* être en concurence, en compétition.

foolotiral *N. Variante :* **foolotiro**; **foolondiral**. concours, compétition, émulation. **~ wallifaaku.** concours littéraire.

foolotiro *Voir :* **foolondiral**.*Cl:* **ngo**.

foolugol *VT.* vaincre, gagner, remporter la victoire. *Voir :* **poolal**.

fooreesak *N.* sac de matière synthétique. *Source :* Soussou.

fooroodu *Usage :* comm. *N.* fraude, contrebande. *Source :* Fr.*Cl:* **o, ndu**.

foorugol *VI.* être fort (balaise, doué), être fort (thé, café). *Source :* Fr.

foosewol *N.* fossé. *Source :* Fr.*Pl:* **fooseeji**.

foosugol *VI.* être tiède, devenir tiède, s'échauffer légèrement (eau). **Ndiyan ɗan foosii.** L'eau s'est légèrement échauffée.

footu *N.* faute, tord. **Wonaa ~ an!** Ce n'est pas ma faute ! *Source :* Fr.

fooyo *Usage :* alim. *N.* repas de fonio cuit par vapeur.

fooyugol *Usage :* défér. *VI.* tomber malade, être malade. **Hannde baaba'en hino fooyi.** Aujourd'hui mon père est malade. *Voir :* **nawnugol**.

fooƴugol *VI.* être maigre, maigrir. *Syn :* **horagol**.

fop *Voir :* **fow**.

foppagol *VT.* toucher. *Voir :* **meemugol**.

foppet *Voir :* **fow**.

foppugol *VT.* enduire. *Voir :* **wujugol**. *moy:* **foppagol** ‘s'enduire’.

formaa *Usage :* inform. *N.* format. *Syn :* **mbaydi**.

formaasi *Usage :* alim. *N.* fromage. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

foro *Usage :* méd. *GÉN.* goître. *spéc:* **~ore**.

forolol *Usage :* bot. *N. Variante :* **porolol**. gousse, enveloppe; peau de serpent en mue. **Mboddi ndin yaltii e ~.** Le serpent a mué. *Source :* Mand.*Pl:* **poroli**.

foron *Usage :* bot. *GÉN.* épluchure, peau, coque (d'un fruit). **~ banaana** peau de banane. *Source :* Mand. *spéc:* **~wol**.

foronndo *Usage :* bot. *GÉN.* plante aux feuilles larges et aux fruits secs et blancs, utilisés dans la confection de colliers.

forooku *N.* espèce de blouse sans manches.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**. *Locprov:* **~ mawba ko sanke sariire** ‘la blouse de l'éléphant est un moustiquaire pour le lièvre’; *SynD:* **jabba** ‘A’; **forokiya** ‘M’.

forse *Voir :* **wawnere**. *Source :* Fr.

forsugol *Voir :* **doolugol**.

fota *Voir :* **fota-fota**.

fota-fota *ADV.* beaucoup, très bien.

fotal *N. Variante :* **potal**. égalité.

foti *ADV.* indépendamment de, que ce soit.

fotondiral *N.* égalité.

fotondirgol *VI.* être cohérent, harmonieux.

fotoo *N. Variante :* **fotowal**. photo, photographie. **Ɗettugol ~.** Prendre une photo.

fottangol *VI.* s'entendre, tomber d'accord sur qque chose, conclure. **Waɗugol ko fottanaa kon.** Réaliser ce qui a été conclu.

fottigal *N.* entente, unanimité. *Voir :* **pottal**.

fottugol *VI.* rencontrer, se rencontrer; être d'accord, tomber d'accord; s'unir, être uni. **Men fottu ka laawol.** Nous nous sommes rencontrés en chemin. **Hannde mi fottay e Moodi Kaari.** Aujourd'hui je rencontrerai Monsieur X. *Voir :* **pottal**.

fotugol$_1$ *VI.* égaler, être égal à; convenir, être convenable; devoir; être digne de; être mignon, charmant. **Onon ɗiɗo hiɗon fota.** Vous êtes égaux tous les deux. **Hiɗa foti haalande mo goonga on.** Tu devrais lui dire la vérité. **Mo kala no foti heɗaade ɓe hoore needi e teddungal.** Chacun doit les écouter dans le calme et la dignité.*FACT:* **fonnugol**. *idéoph:* **ter**, **tek**.

fotugol$_2$ *VT.* photographier.

fow *ADV. Variante :* **fop**; **foppet**. tout, la totalité, l'ensemble de.

fowma *ADV. Voir :* **fow**. *Comp:* **~ e mun** ‘en tout et pour tout, au total’.

fowtagol *VI.* se reposer.

fowtere *N.* repos. *Locprov:* **fowtere no gaɗa yanngi** ‘le repos n'est mérité qu'après le travail’.

fowtorde *N.* lieu de repos, halte, arrêt. *Usage :* défér.

fesse.*Pl:* **fowtorɗe**.

foygitagol *Voir :* **hayfugol**.

foyon *Usage :* bot. *GÉN.* branchages ou feuillages qu'on dispose sur les cultures afin d'augmenter la production d'engrais. **Hannde men yahay heloygol ~.** Aujourd'hui nous irons couper les branchages et les ramener au champ.

foyƴugol *Usage :* bot. *VI.* commencer à se former dans la fleur (en parlant des fruits).

fubbagol *VI.* nager. *SynD:* **yinaago** 'A'; **yinaade** 'FT'.

fuɗateeri *Usage :* bot. *N.* monde végétal, flore.

fuɗɗagol *VT.* commencer, débuter, être le premier à.*RÉPÉT:* **-t-**.

fuɗɗoode *N. Variante :* **puɗɗal**. commencement, début.

fuɗtugol *Voir :* **futtugol**.

fuɗugol *VI.* pousser, germer, poindre, se lever (soleil).*FACT:* **funnugol**. *RÉPÉT:* **-t-, futtugol**.

fugulu *Usage :* bot. *GÉN.* espèce d'herbe sauvage très répandue au Fouta.

fukkugol *Usage :* rare. *VT.* **1** • poser à terre.

2 • manquer, rater. **Kaariijo fukkataa waqutu.** Monsieur Tel ne manque jamais à la prière. *Locidiom:* **~ tiinde e leydi** 'prier'.

fulamusu *N.* femme peule, femme de condition libre (par opposition à la femme d'origine servile). *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ɓe**.

fulasoo *Usage :* Hist. *N.* ensemble de hameaux peuplés par un même lignage de Peuls libres et d'affranchis. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

fulawaa *N. Variante :* **~ri**. campagne, monde rural. *Syn :* **dowri**.

fulawali *Usage :* Hist. *N.* corvée.

fuler *N.* fleur (pour l'ornement, l'agrément). *Voir :* **piindi**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

fulfulde *Usage :* lang. *N.* langue peule, foulfouldé. *Voir :* **pular**.

fullugol *VT.* disperser, éparpiller.

fultagol *VI.* (vêtements) déteindre, se décolorer. *Syn :* **ɓooragol**.

fulugol *VT.* traduire en langue peule.

fululu-felele *ADV.* en désordre, dans tous les sens. **Ɓaawo henndu ndun wifii, ɗeri ɗin ruuyi ~.** Après que le vent eût soufflé, les feuilles du livre s'envolèrent dans tous les sens.

fumpugol *Usage :* bot. *VT.* détacher l'écorce d'un arbre à coups de gourdin.

funngitaare *N.* le gris (d'un teint).

funngitagol *VI.* être gris, grisâtre, terne (teint). **Ɓanndu maa ndun hino funngitii, foppo nebban seeɗa.** Tu as le teint grisâtre, mets toi un peu de crème.

funngo *Usage :* bot. *N.* **1** • verdure.

2 • jeune plante.*Pl:* **~oji**.

funnaange *N.* est, orient, levant.

funnaangeeri *N.* l'orient, le pays situé à l'est, le levant.

funnugol *VT.* faire pousser.

funnyugol *Usage :* méd. *VI.* être couvert de boutons. *Voir :* **fuyre**.

funsugol *VT.* gaspiller, dilapider, dépenser sans attention. **~ jawdi.** Dilapider de la richesse.

funtugol *VI.* **1** • être proéminent, saillir. **Ɗaɗi daande makko nden no funti.** Les veines de son cou saillissent.

2 • provenir de, être issu de.

funya-funya *Usage :* clim. *N.* pluie aux gouttes fines, tombant vers le mois d'août.

fur- *ADJ.* gris. **cukuli puri** les cheveux gris. *Voir :* **furɗugol**.

furɗugol *VI.* être gris, devenir gris. **Hoore makko nden fow furɗii.** Sa tête est couverte de cheveux blancs.

furgere *N.* milieu de la case (où se trouve le foyer). *Voir :* **huɓɓinirde**.

furgugol *Usage :* défér. *VI.* se fâcher, entrer en colère. *Voir :* **monagol**.

furi *Usage :* alim. *N.* estomac préparé. *Source :* Soussou.*Cl:* **o**.

furno *N.* fourneau. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**.

furnyitugol *VI.* entrer dans le détail, décrire de manière détaillée. **Mi alaa ma furnyitande.** Je ne vais pas entrer dans les détails.

furseeti *N.* fourchette. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

furtagol *VI.* jaillir de quelque part, sortir brusquement.

furugol *VT. Variante :* **furgol**. cracher un jet. **Garankeejo on furi ndiyan fii hoynugol gurii ngin.** Le cordonnier cracha un jet d'eau pour ramollir le cuir. *Locidiom:* **~ yiite** ‘être enragé, fou de colère’.

furyugol *VT.* fouiller, perquisitionner. *Voir :* **linyugol**.

fus *ADV. Variante :* **fuy**. rien, zéro, néant. *Comp:* **hay ~** ‘rien, rien du tout’.

fussaqiijo *N.* imbécile, idiot. *Source :* Ar.*Pl:* **fussaaqiiɓe**.

fusugol *VI.* se casser, se briser, éclater, maigrir. **korun kun fusii** la petite calebasse s'est brisée.

VT. casser, briser, éclater, pleuvoir. **ndiyan no fusude** il pleut.

futte *Usage :* rare. *Voir :* **teŋe**.

futtere *Usage :* méd. *N.* bouton.*Pl:* **putte**.

futtii *Usage :* alim. *GÉN.* lafidi (plat fait de riz, d'huile et de divers condiments). **~ no moƴƴiniree nooneeji buy, e piide misal: unugol ojji, e nyamaku, defida e follere, waɗa nebban ture.** Le lafidi se prépare de plusieurs manières, par exemple : piler du soumbara avec du piment, préparer le tout avec de l'oseille et ajouter de l'huile de palme. *spéc:* **~ri**.

futtugol$_1$ *VI.* s'écraser sur le sol, chuter violemment. **Manngoore no futti ka leydi.** Une mangue vient de s'écraser sur le sol.

futtugol$_2$ *Usage :* bot. *VI. Variante :* **fuɗtugol**. repousser, bourgeonner. *Syn :* **wilitugol**.

futu *N.* belle-famille, famille de la nouvelle mariée ou de son époux. **E hino ɗoo geɓal ~uɓe ɓen.** Voici la part de la belle-famille.

futuroo *N.* crépuscule, prière du crépuscule. **~ on heewii. Aree juulen!** L'heure de la prière du crépuscule a sonné. Venez à la prière !*Cl:* **o**. *SynD:* **manngariba** ‘A’; **futuro** ‘FT-L-M’.

fuu *Usage :* litt. *ADV.* tout. *Voir :* **fow**.

fuufalafuujo *N.* vaurien, imbécile, idiot.*Pl:* **fuufalafuuɓe**.

fuufugol$_1$ *VI.* pousser (en parlant de la barbe). **An cukalun kun waare fuufaali tawo e wokkude mun.** Toi le jouvenceau au menton imberbe.

fuufugol$_2$ *VT.* planter, semer en pépinière. *Voir :* **puupi**.

fuujaare *N.* nombre impair, nombre qui est de trop.

fuujugol *VI.* être impair, donner un reste après la division.

fuunugol *VI.* moisir, être recouvert de moisissure.

fuunye *Usage :* bot. *GÉN.* ananas. *spéc:* **~ere**, **~hi**.

fuuru *Usage :* alim. *N.* four. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

fuurugol avoir la vue trouble, brouillée.

fuutagol *VI.* s'échapper, échapper. **Gujjo on fuutike. Nanngee mo!** Le voleur s'est échappé. Attrapez-le !

fuuti *Usage :* bot. *GÉN.* amas de fibres utilisées dans l'hygiène corporelle. *spéc:* **~ho**; *Syn :* **lootorko**.

fuutorde *Usage :* anat. *N.* poignet. *Voir :* **daande-junngo**.

fuutugol *VI.* être démodé, dépassé. **Ɗun fuutiino!** Cela est démodé depuis longtemps ! *Source :* Fr.

fuuyugol *VI.* échouer, manquer. *Voir :* **puyɗo**.

fuy *Voir :* **fus**.

fuyre *Usage :* méd. *N.* bouton, pustule.*Pl:* **puyʼe**.

fuytere *N.* pet.*Pl:* **puyte**. *SynD:* **fuutere** ‘A’; **puttere**, **riiɗere** ‘FT’.

fuytugol *VI.* lâcher un vent. *SynD:* **fuutugo** ‘A’; **puttude**, **furtude**, **riiɗude** ‘FT’.

fuyʼugol *VT.* écraser (poux et autres parasites).

G – g

ga *Voir :* **ka**$_2$.

gaa *ADV:LOC.* ici, là. **aree ~!** venez par ici !

gaaɓagol *V.* arriver jusqu'aux bords, aux extrémités.

gaaɓe *N.* bords, extrémités, rivage. **Gaaɓe kaaki ɗin no waɗi nyiikoy nyiikoy.** Les extrémités des feuilles (de cet arbre) sont dentelées.*Pl:* **ɗe**.

gaajaate *Usage :* rare. *N.* amusement, plaisanterie. *Voir :* **samakala**; **wersi**.

gaalal *N.* barre, barrage, traverse.*Pl:* **gaale**.

gaalugol *VI.* échouer, ne pas se tenir, ne pas avoir lieu. **Yaadu me'en ndun gaalii.** Notre voyage n'aura pas lieu. *Syn :* **tultugol**, **fogugol**.

gaanin *ADV:LOC / PRÉP.* de ce côté-ci, en deça (de).

gaanyugol *VT. Voir :* **barmingol**. *moy:* **gaanyagol**.

gaaraasi *N.* garage. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

gaarawol *Usage :* text. *N.* fil.*Pl:* **gaaraaji**.

gaaru *N.* gare. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

gaaruwatir *N.* gare-voiture (station de taxis-brousse). *Source :* FrAfr.*Cl:* **o**.

gaawol *N.* fossé.*Pl:* **gaawi**.

gabbii *Usage :* zool. *N.* hippopotame.*Cl:* **ngii**. *Pl:* **gabbi**.

gabitanwol *Voir :* **gabitol**.*Pl:* **gabitanji**.

gabitol *Usage :* anat. *N. Variante :* **gabitanwol**. aile. **A yi'ay colli no fonta gabitti mun no wiira.** Et tu verras des oiseaux déployer leurs ailes et voler. *Source :* Soussou.*Pl:* **gabiti, gabitti**. *SynD:* **wileewo** ‘A’; **wibjo** ‘FT’; **wippoongo** ‘L’; **wifoongo** ‘L-M’.

gabooru *Usage :* zool. *N. Variante :* **gammbooru**. pigeon, tourterelle.*Pl:* **gabooji**. *SynD:* **poola** ‘A’; **foondu** ‘FT’; **bugaandu** ‘L’; **wugaandu** ‘M’.

gaburu *N. Variante :* **qaburu**. tombe. *Source :* Ar.*Cl:* **ndu**. *Pl:* **–uji**. *Syn :* **yenaande**; *SynD:* **yenaande**, **hawriire** ‘A’; **baamule**, **cehe** ‘FT’; **saabeere** ‘L’.

gaccagol *VI.* commettre le tord, l'injustice. **O gaccii o wari Haabiila.** Il commit le tord en tuant Abel. *Voir :* **toonyugol**.

gacce *Usage :* locSlt. *Source :* Son. *Locidiom:* **sewugol (hoyugol) ~** ‘être susceptible, se fâcher facilement’.

gaddere *Usage :* rare. *N.* morceau d'excrément. **~ bu'e***Pl:* **gadde**. *SynD:* **addere** ‘FT’.

gaɗa *ADV:LOC.* au delà de, de l'autre côté, à l'autre rive.

ga'i *Voir :* **ngaari**.

galle *N.* concession (habitation) familiale, enclos familial, foyer familial, tapade, maison, domicile. **Ko honto galle Moodi Kaari hikkori?** Où se trouve la concession de Monsieur X ?

gallol *N.* chanson, morceau de musique.*Pl:* **galli**.

galo *N.* personne riche. *Voir :* **alɗugol**; **alaa**.

gammbooru *Voir :* **gabooru**.

gamol *N.* danse. *Voir :* **amugol**.*Pl:* **gami**. *SynD:* **bomol** ‘L’.

ganndal *N. Variante :* **anndal**. science, savoir, connaissance, sagesse. **~ ko Alla jeyi, min ko mi lamndotooɗo.** Le savoir appartient à Dieu, moi je ne suis qu'un demandeur. **Ɓantaare hino lanndii jannde sabu ko ~ addata bawɗe.** Le développement dépend de l'étude car le savoir augmente les moyens. *Voir :* **anndugol**.*Pl:* **gannde**. *Comp:* **gannde kese** ‘les sciences modernes’.

ganndiɗugol *VI.* être savant, avoir du savoir.

ganndiɗi *N.* souvenirs, mémoire.*Cl:* **ɗi**.

ganndo *N.* savant, connaisseur, docte.*Pl:* **anndubɓe**.

ganngunal 1 • *Usage :* rel.
N. minaret.

2 • *N.* cour de justice, jugement.

3 • *N.* assemblée, audience.

gannguwii *Usage :* zool. *N.* grosse termite. *Voir :* **mooƴu**.*Pl:* **gannguuji**.

gantanru *Voir :* **pircol**.

gantin *ADV. Comp:* **~ gaa** ‘ces derniers moments, ces derniers temps’.

ganyagol *V.* gagner, remporter une victoire (surtout dans un jeu, un sport). **Ko ekipu hommbo ganyii?** Quelle équipe a gagné ? *Voir :* **foolugol**. *Source :* Fr.

ganyo *N.* ennemi, adversaire. *Voir :* **anyugol**; **ngayngu**.*Pl:* **ayɓe**. *Locidiom:* **~ ɓaleejo** ‘un ennemi juré’.

garaamu *N.* gramme.

garammbuubu *N.* boubou, grand-boubou. *Source :* FrAfr.*Cl:* **o**.

garankeejo *Usage :* artis. *N.* cordonnier, de la caste des travailleurs du cuir. *SynD:* **ɗatoowo** ‘A’; **sakke**, **garanke** ‘FT’; **gargasaajo** ‘L-M’.

gardiijo *N.* garde, gendarme. *Source :* Fr.*Pl:* **gardiiɓe**.

gargasaki *Usage :* bot. *GÉN.* Alchornea cordifolia (Schum et Th.)

garguleeti *Usage :* arch. *N.* cruche. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

gasii *INTERJ.* bien, tant mieux.

gasugol *VI.* être réussi, parfait, bien fait; finir, arriver à terme; être possible. **Golle gasuɗe.** Un travail bien fait. **Ɓun ɗon non gasataa e hoore an!** Cela je ne peux pas du tout le tolérer ! **Hiɗon gasa muyninde boobo mon on hara hiɗon waalii, wonaa ella.** Vous pouvez allaiter votre bébé tout en étant couché, il n'y a pas d'objection.*FACT:* **gaynugol**. *Comp:* **no gasa** ‘peut-être, probablement’.

gatal *N.* natte. **Weƴƴitan mo ~ ngal o waaloo.***Pl:* **gate**. *SynD:* **daago** ‘A-FT-L-M’.

gatoo *N.* gâteau. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **ŋoomi**.

gawgal *N.* bâton.*Pl:* **gawɗe**.

gawlo *N.* griot, généalogiste (occupe un niveau plus bas que le « farba » dans la hiérarchie). *Voir :* **farba**; **nyamakala**.*Pl:* **awluɓe**.

gawmi *N.* moquerie, ironie. *Voir :* **awmugol**.*Cl:* **ɗi**.

gawƴal *Usage :* bot. *N.* la tige de certaines céréales.

gaynal *N.* réussite, accomplissement.

gaynitagol *VT.* parachever.

gaynugol *VT.* finir, terminer; avoir du succès. **O gaynii golle makko ɗen.** Il a fini son travail.

geɓagol *VT.* prendre sa part, sa portion. **Nodduɗo kilee on geɓoo koyngal ngal et gurii ngin.** Celui qui appelle au travail collectif prend comme sa part la jambe et la peau.

geɓal *N.* part (d'un partage), partie, portion, droit. **Ɓaawo teewu ngun senndaama, mo kala heɓi ~ mun ngal.** Après que la viande fut partagée, chacun réçut sa part.*Pl:* **geɓe**. *Comp:* **Geɓe Tagaaɗo (Haqqeeji Neɗɗanke)** ‘les Droits de l'Homme’; *SynD:* **yeɓre** ‘A’; **geɗal** ‘A-FT’; **ngeɗu** ‘L-M’.

geɓel *N.* part, élément, particule.*Pl:* **geɓoy**.

geddi *Usage :* rel. *N.* désobéissance à Dieu, péché. *Voir :* **yeddugol**.*Cl:* **ɗi**. *SynD:* **geddal** ‘A’.

geddo *Usage :* rel. *N.* mécréant, impie.*Pl:* **yedduɓe**.

geɗal *Usage :* défér. *N. Variante :* **~jo**. fils, fille, enfant. *Voir :* **ɓiɗɗo**.

geece *Voir :* **yeeso**.

geeci *Usage :* rare. *Voir :* **baharu**; **maayo-manngo**. *Source :* Wol.*Pl:* **o, ɗi**.

geegere-gammbawal *Voir :* **geegere**.

geegerewal *Usage :* zool. *N. Variante :* **~-gammbawal**. crâbe.

geenal *Usage :* bot. *N.* herbes (surtout celles mauvaises qui envahissent les champs).*Pl:* **geene**.

geeƴe *Usage :* rel. *N.* prière de la nuit (vers 20h). *SynD:* **eesaa'i** ‘FT = id’; **safuko**, **safoko** ‘M’.

geeƴol *Usage :* bot. *N.* un des petits sacs de jus formant la pulpe de l'orange et de certains fruits. *Usage :* sci:nat / néol.

cellule.*Pl:* **geeƴi**.

gejji *N.* oubli. *Voir :* **yejjitugol**.

gelagol *Usage :* défér. *VT.* connaitre, savoir. *Voir :* **anndugol**.

gelenru *Usage :* anat. *N. Variante :* **belenru**. [geleŋru] tibia.*Pl:* **gelenji**.

gellal *Usage :* zool. *N.* perdrix, perdreau.*Pl:* **gelle**. *SynD:* **gerlal** ‘A-FT’; **gerral** ‘M’.

gelorɗi *Usage :* défér. *N.* oreilles.

gennda *Voir :* **genndiraawo**.

genndal *N.* mariage, vie commune, ménage.

genndiiko *Voir :* **genndiraawo**.

genndiraawo *Usage :* défér. *N. Variante :* **genndiiko**; **genndo**. époux, épouse.*Pl:* **genndiraaɓe**.

genndo *Voir :* **genndiraawo**.

gere *N.* conflit, querelle, guerre. **Accen ~ sabu ~ moyƴaa.** Cessons de nous faire la guerre car la guerre ne rime à rien. *Voir :* **hare**; **konu**. *Source :* Soussou. *SynD:* **konu** ‘A’; **hare**, **konu** ‘FT’; **wolde** ‘L-M’.

gerenteejo *N.* personne agressive, belliqueuse, violente.*Pl:* **gerenteeɓe**.

gerto *Usage :* alim. *GÉN.* poulet préparé, plat de poulet.

gertogal *N.* poule. *Comp:* **gerto-nyugu (jugu)** ‘poule au plumage rare’.

gerugol *VT. Variante :* **gergol**. faire, agir, s'efforcer, ensorceller, « travailler » qqn par magie. **Siinaa makko yahi ka karamokoojo geroygol mo. No waɗɗii ontigi no o gera ittiri mbawdi makko fii limugol balɗe ɗe o nyaami ɗen. On tuma o yoɓa ɗe.** Il incombe à celui-là de ne négliger aucun effort afin de compter les jours pendant lesquels il a failli au jeûne. Ensuite il les payera.

geyngol *N.* lignée, déscendance.

gibi *PRÉP.* depuis. *Voir :* **gila**.

gidon *Usage :* mécan. *N.* guidon. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

giɗaale *N.* favoritisme, népotisme.

giɗo *N.* ami, copain. *Voir :* **yiɗugol**.*Pl:* **yiɓɓe**. *Syn :* **weldiiɗo**; *SynD:* **soobaajo** ‘A’; **sehil** ‘FT’; **yigo** ‘L-M’.

giggol *N.* amour, passion, affection. **O okki Faatu ~.** Il donna son cœur à Fatou. **Mi salminii on salminaandu ~ e enɗam.** Je vous salue de mes salutations cordiales et chaleureuses. *Voir :* **yiɗugol**.*Pl:* **gilli**. *Locprov:* **~ komo sitta ngaygu** 'l'affection d'un sot est plus dure à supporter que sa haine'; **~ welaa muusu** 'que c'est dur d'aimer'; *SynD:* **yiide** 'A'; **njiɗgu** 'FT'.

gi'i *Voir :* **ngiiru**.

giiɗe *N.* vue, organes de vue, yeux, opinion, avis. **Haa ka ~ hatti.** À perte de vue. **E ~ an.** À mon avis. *Voir :* **yi'ugol**. *SynD:* **gi'ɗe** 'A'; **jiiɗe** 'FT'.

giigal *Usage :* méd. *N.* douleur par ricochet ressentie sur les membres.

giilegol *VI.* être pris de vertige, être étourdi.

giilol *N.* vertige, étourdissement.

giirugol *VI.* vrombir, gronder. **Iidaango na'i am iidi, edi giiri.** Le meuglement de mes vaches se fit entendre et les buffles grondèrent.

gila *ADV. Variante :* **gilanndema**. depuis, depuis que. *Syn :* **kabii**, **gibi**, **ibi**, **ɓori**, **ittanndema**, **iwde**, **joŋi**; *SynD:* **daga**, **diga** 'A'; **gila** 'FT-M'; **gilla** 'L'.

gilaasi *N.* glace, crème glacée. **Mi yaray ~.** J'aimerais boire de la crème glacée. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

gilanndema *Voir :* **gila**.

gile *Usage :* bot. *GÉN.* girofle. *spéc:* **~ehi**, **~ere**.

gilngii *Usage :* zool. *N.* ver, parasite, larve.*Pl:* **gilɗi**. *SynD:*

gilngii-ɓernde *N. Variante :* **gilngii ɓernde**. impulsion, fébrilité, zèle.

gilli *N.* amour, passion.

gimmbal *N.* mûr.*Pl:* **gimmbe**. *Syn :* **maadi**.

gimɗol *Usage :* litt. *N.* poème, poésie, vers. **Gimɗi ko konngudi etaaɗi, nyenyaa, feppitaa, fotinaa, nordinaa. Wanaa ɗ'ettuɗo karambol winndi woo winndi gimɗi.** La poésie c'est des mots pesés, ornés, ciselés, harmonisés et coloriés. Ce n'est pas toute personne qui prend la plume et écrit qui peut se targuer d'avoir composé des poèmes. *Voir :* **yimugol**.

gimol *N.* chant, chanson. *Voir :* **yimugol**.

giral *Usage :* Soc. *N.* classe d'âge, association d'âge. *Voir :* **yirde**.

giral-inɗe *Usage :* lang. *N. Variante :* **giral inndeyankewal**. classe nominale. *Syn :* **fedde-innde**.

girayngii *Usage :* zool. *N.* sanglier, phacochère. *Usage :* euph.

porc. **Teewu ~.** La viande de porc. *Voir :* **kosewii**; **kaggawii**; **kummbaaru**; **semmbawii**.*Pl:* **girayɗi**. *Syn :* **buɓɓawii**; *SynD:* **gaduuru ladde** 'A'; **ngiro**, **ngirɗ'a** 'FT'; **ngirow** 'L'; **ngiroowu**, **ngiroore** 'M'.

girngal *Usage :* alim. *N.* surface pour étaler le grain.*Pl:* **girɗe**.

girinwol *Voir :* **birinwol**.

girr *ONOMAT.* bruit de troupeau en fuite. **Na'i doga, ɗi huuna, ɗi waɗa ~!** Les vaches partent au galop en beuglant.

girragol *V. Variante :* **qirragol**. avouer, faire un aveu. *Source :* Ar. *Syn :* **nunɗugol**.

gite-ɓernde *N. Variante :* **gite ɓernde**. pensée, imagination.

giyaa *N.* valeur, masse.*Cl:* **o**.

go'aɓ- *Voir :* aran-.

gobi *Usage :* bot. *GÉN.* Carapa procera (arbre dont les fruits produisent une huile utilisée dans la préparation du savon, les feuilles servent à couvrir les huttes champêtres).

gobule *N.* gobelet. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* ~eji.

goddangol *VT.* vouloir, désirer, chercher, convoiter, éprouver une forte envie de qque chose. **Himo goddani laamu.** Il convoite le pouvoir.

gondal *N. Variante :* gonidal. cohabitation, voisinage. *Voir :* wondugol.

godɗal *Voir :* wodɗeendi; wodɗugol.

godɗo *PRO.* quelqu'un. **~ arii** qqn est venu. **~ go'o** un autre, qqn d'autre. *Voir :* wodɗ-.

godɗun *PRO.* qque chose. *Voir :* wodɗ-.

goggooru *Voir :* ŋeeŋeeru.

gojolli *Usage :* bot. *GÉN.* Anogeissus leiocarpus. *SynD:* kojolli 'FT'.

gokkun *PRO.* qqn ou qque chose de petit, un peu. **wadanan ~ nii** mets moi un tout petit peu. *Voir :* wodɗ-.

golle *N.* travail, occupation, boulot, tâche. **O jaarni arɓe ɓen fow, o holliti weltaare makko mawnde e ~ Tabital Pulaaku hittuɗe ɗen.** Il salua tous ceux qui étaient venus, exprima sa grande satisfaction de la noble tâche accomplie par Tabital Pulaaku. *Source :* Son.*Cl:* ɗe. *Syn :* ligge; *SynD:* kuugal 'A'; ligge, liggey 'FT'.

golloowo *N.* travailleur, ouvrier.*Pl:* gollooɓe.

gollugol *VI.* travailler, réaliser, traiter. **Fow yo nanngine ~. ... Mo no faalaa ndimu muuɗun yo nyiiɓu yo wonu e ~.** Que tout le monde soit mis au travail. ...Celui qui veut que sa liberté se renforce doit se mettre au travail.*RÉPÉT:* -t-. *Syn :* liggagol; *SynD:* huuwugo 'A'; liggaade 'FT'.

gommbal *Usage :* bot. *N.* épi de maïs.*Pl:* gommbe. *SynD:* ƴommbal 'A-L-M'; gommbal 'FT'.

gomɗal *N. Variante :* gonɗal; gomɗinal. foi, piété, sincérité. *Syn :* dewal, liimaanu, liimaanaaku.

gomɗingol *VI. Variante :* gonɗugol. *Voir :* gonɗingol.

gomɗinal *Usage :* rel. *N.* foi, piété. **Ko sabu gomɗingol makko Allaahu seniiɗo on ~ tiiɗungal, e sabu rewugol mo Allaahu ko heewi.** C'est grâce à sa foi inébranlable en Dieu le Seigneur, sa constance dans la vénération de Dieu.

gomɗuɗo *Usage :* rel. *N.* pieux, véridique.

gomɗugol *VI.* être véridique, aimer la vérité, être sincère.

gomooru *Usage :* rare. *N.* chat.*Pl:* gomooji.

gonɗingol *Usage :* rel. *VT.* croire en Dieu, avoir la foi, être pieux. **Ɓe gonɗini nelal makko ngal.** Ils crurent en son message. *SynD:* nuɗɗingo 'A'; gomɗinde 'FT'.

gonngal *Voir :* wodɗ-.

gonngol *N. Variante :* gonɗol. larme. **Gondi no ƴaarude ka yeeso makko.** Des larmes coulent sur son visage.*Pl:* gondi.

gonidal *Voir :* wondigal.

go'o 1 • *NUMÉR.* un.

2 • *ADJ.* autre.

goodal *N.* existence. *Voir :* **woodugol**.

googo *Usage :* bot. *GÉN.* Aframomum meleguet. *Comp:* **ɗaɗi ~** ‘racines de Aframomum meleguet utilisées comme purgatif’.

goonga *N.* vérité. **~ e fenaande.** La vérité et le mensonge. **A haalii ~ (ko ~ maa)!** Tu as raison !*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *Comp:* **jonnita goɗɗo ~** ‘donner raison à qqn’; **heɓta ~** ‘avoir raison (dans un jugement)’; *Locidiom:* **goonga wi'i wowlam** ‘disons nous la vérité’.

goongingol *VT.* croire à, attester, confirmer. **Hiɓe fotti e ~ Annabaajo maɓɓe on Muhammadu geɗal Abdullahi.** Ils sont d'accord sur la croyance en leur Prophète Mohammed fils d'Abdallah.

gookiiru *Usage :* zool. *N.* gorille, babouin.

goomu *Usage :* néol. *N.* comité, commission.

goopi *Usage :* rel. *N.* péchés. **Hiɓe jummba ~ ɓe huuwa jeeno ɓe tuubataa.** Ils commettent des péchés et pratiquent la fornication mais ne se repentissent pas. *Voir :* **woopugol**.*Cl:* **ɗi**.

gooruwol *Usage :* envir. *N.* rivière, marigot.*Pl:* **gooruuji**.

gooto *PRO.* personne (généralement avec une valeur négative). **~ araali.** Personne n'est venu. *Voir :* **woot-**; **hay**. *Comp:* **hay ~** ‘personne’.

gootun *ADJ.* même. **Ɗun fow ko ~.** Tout ceci c'est la même chose. *Voir :* **woot-**.

gooyaa *N.* calomnie. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

gormbe *Usage :* alim. *N.* mottes, granules de bouillie. **Mboyri, ko wano conndi kaaba yewretee, ~ ɗen defee, si ɓenndii njuuri maa sukkar e kaccu maa jaɓɓe waɗee.** Pour préparer la bouillie, on forme des granules à partir de la farine de maïs par exemple, ensuite on cuit les granules, on y ajoute du sucre ou du miel, du citron ou des fruits du tamarinier.

goree *N.* camarade, compagnon (de la même classe d'âge), pote. **Kamɓe ɗiɗo ɓe wonay ~.** Les deux peuvent avoir le même âge. *spéc:* **~jo**.

goreeyaagal *N.* camaraderie.

gorel *N.* garçonnet, mâle. **Alla tagii on ~ e deyel.** Dieu vous a crées mâle et femelle.*Pl:* **goroy**.

gorko *N.* homme, mâle, personne courageuse, vaillante. **~ e debbo, paykun e mawɗo** homme et femme, enfant et vieux.*Pl:* **worɓe**. *Aug:* **gorii**. *AugPl:* **goreele**. *Dim:* **gorun**.

goro *Usage :* bot. *GÉN.* cola. **Ɗakka ~.** Croquer de la kola. **Eeso ~.** Tranche de kola. *spéc:* **~hi** ‘colatier’; **~ore** ‘noix de cola’; *SynD:* **gooro** ‘A’.

goro-baaɗi *Usage :* bot. *GÉN.* une espèce d'arbre.

gorobone *Usage :* péjor. *N.* patron, gros bonnet. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

goro-julde *N.* cadeau le jour de la Fête de l'Aïd Al-Fitr (fête de fin du Ramadan). **Honto ~ an on woni?** Où est mon cadeau de fête? *Voir :* **salimafoo**.*Cl:* **o**. *Syn :* **salimafoo**.

gorol *N.* rangée, colonne, lignée paternelle, l'ensemble de la famille paternelle. **Ko ~ makko ngol o arti.** Il a hérité des caractéristiques de sa lignée paternelle. *Syn :* **baabalaa**.

gorsugol *Voir :* **ŋaasugol**. *moy:* **gorsagol**.

gosa *VT.* brosser les dents. *moy:* **gosoo**.

gosi *Usage :* alim. *N.* bouillie de riz.

gosordu *N.* morceau de bois provenant de certaines plantes et utlisé pour l'hygiène de la dentition (appelé parfois « cure-dent » en français d'Afrique), brosse à dents.*Pl:* **gosordi**.
SynD: **coccorgal** ‘FT’.

goy *ADV.* donc, vraiment, en vérité, très certainement, sans aucun doute. **Ar ~!** Viens donc ! **A yahay ~!** Tu iras sans aucun doute !

goyaabe *Usage :* bot. *GÉN.* goyave. *spéc:* **~ere** ‘goyave’; **~hi** ‘goyavier’; *SynD:* **goyof**, **ibbi-nasaara** ‘A’.

goyki *Usage :* litt. *N.* dépouille mortelle, corps. *Voir :* **furee**.*Cl:* **ki**. *SynD:* **goski** ‘FT’.

gubaa *Usage :* text. *N.* boubou de femme.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

gubale *Voir :* **gubaleewol**.

gubaleewol *Usage :* Hist. *N.* guerre de pillage, razzia (surtout dans l'ancien Fouta). **Ɓe felli gubaleeji ɗiɗi.** Ils menèrent deux razzias.

guɓe *Voir :* **wuɓere**.

gudoron *N.* goudron. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Syn :* **ndole**.

gujjo *N.* voleur, brigand. *Voir :* **wujjugol**.*Pl:* **wuyɓe**.

gulan *Voir :* **pukawol**.

gulli *Voir :* **wuddu**.

gulucce *N.* petit lait.

gumel *N.* unité.

gunndagol *VT.* confier un secret à qqn, se confier à qqn.*RÉCIPR:* **gunndondirgol**.

gunndoo *N.* secret, mystère. *Voir :* **xaybu**. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **sirru**; *SynD:*

gunndugol *VI.* se dépêcher, se hâter (dans la marche). *Syn :* **wuggagol**.

gunnguru *Usage :* bot. *GÉN.* Adenia lobata (Jacq) Engl.

gurii *Usage :* anat. *N.* peau, cuir.*Cl:* **ngii**. *Pl:* **guri**. *SynD:* **nguru** ‘A-FT-L-M’.

guriwal *Voir :* **nguriwal**.

gurte *N.* congé, vacances (surtout à l'école coranique).*Cl:* **ɗe**.

guruppu *N.* groupe. *Voir :* **mojobere**. *Source :* Fr.*Pl:* **~uji, guruppaaji**.

guutufal *N.* cor, trompette.*Pl:* **guutufe**.

guuwe *N.* foules, masses, bandes. **~ ~ yimɓe** une marée humaine.*Cl:* **ɗe**.

guwerneman *Usage :* polit. *N. Variante :* **guwernaman**; **gufornomaa**. gouvernement. *Voir :* **ɗowgu**.
Source : Fr.*Cl:* **o**. **fewjude**.

guyale *Voir :* **nguyka**.

NG - ng

ngaandi *Usage :* anat. *N.* cerveau, cervelle.

ngaameelo *N.* paresse. *SynD:* **ngaameela** ‘FT’.

ngaari *Usage :* zool. *N.* taureau.*Pl:* **ga'i**.

ngaddamaaku *Usage :* rare. *N.* civilisation. *Syn :* **siwlisaaku**.

ngal **1** • *PRO.* pronom de classe.

2 • *N.* lignée, race. **~ amen fow.** Toute notre lignée.

3 • *N.* fois. **E ~.** Cette fois.

ngalu *N.* richesse, avoir, économie. **Ɓanta ~uji leydi.** Développer l'économie nationale.
Voir : **alaa**.*Cl:* **ngu**.

nganto *Usage :* rel. *N.* empêchement, circonstance contraignante dans l'accomplissement d'un devoir réligieux. **Korka waɗɗaaki ɓe fannii ~ ngon no heddii.** Ils sont exemptés du jeûne tant que durera l'empêchement.*Cl:* **ngo**.

nganyaneendi *N.* égoïsme. *Voir :* **anyugol**.

ngara *N.* indigo.*Cl:* **ka**.

ngarahi *Usage :* bot. *N.* indigotier (Lonchocarpus cyanescens).

ngartal *N.* anniversaire.

ngartudi *N.* hérédité, ressemblance. *Voir :* **artugol**. *Syn :* **nanndal**.

ngawlu *N.* oreiller. **Si ~ alaa ko junngo awletee.** S'il n'y a pas d'oreiller, on est obligé de reposer la tête sur le bras. *Voir :* **awlagol**.*Pl:* **~uji**. *Syn :* **kunsaasi**; *SynD:* **waflaare**, **tinngaade** ‘A’; **ngaflaawu** ‘FT’; **awlaawu**, **mbawlu** ‘M’.

ngawri *Usage :* bot. *N.* sorgho. *SynD:* **gawri** ‘A-FT-L-M’.

ngayngu *N.* haine, mépris, inimité. *Voir :* **anyugol**.

ngayka *N.* trou, fosse, gouffre, ravin. *Voir :* **asugol**.*Pl:* **gayɗe**. *Locprov:* **asoowo ~ luggintaa** ‘le méchant risque toujours de tomber dans son propre piège’; *SynD:* **ngaska** ‘A-FT’.

ngayna *Usage :* élev. *N. Variante :* **~aku**. élevage. *SynD:*

ngaynaako *Usage :* élev. *N. Variante :* **aynoowo**. éleveur, berger, pasteur.*Pl:* **~oɓe**. *SynD:* **gaynaako** ‘A-FT’; **duroowo** ‘L-M’.

ngaynaaku *Voir :* **ngayna**.

ngayuuri *Usage :* zool. *N.* lion. *Voir :* **piyoori**.

nge *Usage :* lang. *PRO.* pronom de classe.

ngeemuuru *Usage :* zool. *GÉN.* espèce d'insecte ou de fourmi.

ngeenaari *N.* récompense, rétribution, prix, salaire, cadeau donné en signe de reconnaissance; pot-de-vin, pourboire. **Wota gooto ɗamu ~ fii gollugol golle ɗe ontigi yoɓetee ɗen fii mun.** Que nul ne prenne un pourboire pour effectuer un travail pour lequel il est payé. [B. Doumbouya]
Voir : **hoore-kuɗol**. *Syn :* **mbarjaari**.

ngeeygu *Voir :* **ngeyngu**.

ngeeyngu *Voir :* ngeyngu.

ngel *PRO.* pronom de classe.

ngelooba *Usage :* zool. *N.* chameau, dromadaire. **Waɗɗoo ~.** Monter un chameau.*Pl:* **geloodi**.

ngenndi *Usage :* rare. *N.* pays, patrie, nation.

ngeru *N.* cour faite de gravier. **Hiɓe joodii ka ~.** Ils sont assis dans la cour.*Cl:* **ngu**.

ngesa *N.* champ, culture.*Cl:* **mba**. *Pl:* **gese**.

ngeyngu *Usage :* comm. *N. Variante :* **ngeeyngu**; **ngeeygu**. commerce, vente, marché.

ngii *PRO.* pronom de classe.

ngiiru *Usage :* zool. *N.* écureuil.*Pl:* **gi'i**. *Locprov:* **hara hay ~ ŋaanyotaako** ‘sans aucune conséquence’; *SynD:* **jiire** ‘A-FT’.

ngil *Voir :* ngii.

nginye *N.* mie de pain.*Cl:* **o**.

ngirbugol *VI.* agoniser.

ngo *PRO.* pronom de classe.

ngoɓugol *VI.* avoir le frisson, avoir très froid. **Hari himo ngoɓa jaangol.** Il tremblait de froid.

ngol *PRO.* pronom de classe.

ngootaaku *N.* unicité, unité.

ngootimmbaaku *Usage :* rel. *N.* unicité de Dieu. **Yeddude ~ Allaahu Seniiɗo on.** Nier l'unicité de Dieu le Saint. *Syn :* **tawhiidi**.

ngoppo *N.* orange vidée de son jus, reste d'orange.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**. *Comp:* **~ leemune** ‘orange vide’.

ngorɗugol *VI.* être brave, courageux, viril.

ngorgu *N.* **1 •** virilité, courage, force, prouesse. **Tawi ko kanko ɓuri moƴƴude e jogaade ~ e yimɓe makko.** Il fut le plus gentil et le plus brave parmi ses gens.
2 • *Usage :* euph.
membre viril.

ngoƴo *N.* angoisse.

ngu *PRO.* pronom de classe.

nguddan *N. Variante :* **wuddeendi**. avarice. *Voir :* **wuddugol**.

nguddo *N.* avare. *Voir :* **wuddugol**.

ngudugol *VI.* s'entraîner à l'écriture (à l'école coranique), faire les premiers pas dans l'écriture. **Jonnu mo alluwal o nguda.** Donne lui une planchette coranique pour qu'il s'entraîne à l'écriture.

ngufo *Voir :* nguufo.

ngujjo *Voir :* gujjo.

nguleendi *N.* chaleur, sueur. *Voir :* **wulugol**; **lakkere**.

ngulegol *VI.* avoir chaud, transpirer. **Miɗo ngulaa.** J'ai chaud.

nguli *N.* chaleur, fièvre.

nguppudi *N.* linge lavé.

ngurndan *N. Variante :* **nguurndam**. vie. **Dumunne ~ makko ɗan ko duuɓi cappanɗe jowi e jowi.** La durée de sa vie fut de cinquante cinq ans. **Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on: wota on aanu fii ko nyaamon maa ko yaron maa ko ɓornoɗon e nder ~ mon ɗan.** C'est pour cette raison que je vous dirais : ne vous préoccupez pas comment trouver de quoi se nourrir et s'habiller durant votre vie. *Voir :* **wuurugol**$_1$.*Pl:* **ngurndamaaji**. *Locidiom:* **~ gabo ⇒ hocca moɗa** 'tirer le diable par la queue, vivre au jour le jour'; *SynD:* **ngeendam** 'A'; **nguurndam** 'FT-L-M'.

nguriwal *N. Variante :* **guriwal**. chasse à la battue.

nguttegol *Usage :* méd. *VI.* être atteint de constipation ou d'indigestion.

nguttu *Usage :* méd. *N.* constipation, indigestion.

nguufo *N. Variante :* **ngufo**. écume, mousse. *SynD:* **ƴuufuko** 'L-M'.

nguurndam *Voir :* **ngurndan**.

nguure *N. Variante :* **~e**. nourriture, moyen de subsistance, vivres. **Neɗɗo kala no hanndi e ~ yonɗo, fii tabintingol cellal mun ngal.** Tout être humain a droit à une nourriture décente qui lui permette de consolider sa santé. *Voir :* **nyaametee**; **wuurugol**.*Cl:* **o**.

nguyka *N.* vol, brigandage. *Voir :* **gujjo**; **wujjugol**.*Pl:* **guyale**.

H – h

haa *ADV.* jusqu'à. **Iwi bimmbi ~ kiikiiɗe.** Depuis le matin jjusqu'au soir. *SynD:* **sey** 'A'; **haa** 'FT'; **faa** 'L-M'.

haaɓugol *VT.* en avoir marre, en avoir assez, être las de. **Mi haaɓii nyaamugol nyannde woo gootun.** J'en ai assez de manger tous les jours la même chose. *Syn :* **ronkangol**; *SynD:* **haaɓugo** 'A'; **sawtude** 'L'.

haacaango *N.* cri, hurlement.

haacugol *VI.* crier, hurler.

haaɗa$_1$ *Voir :* **hattugol**.

haaɗtirde *Voir :* **hattirde**.

haaɗugol$_2$ *VI.* être amer. *idéoph:* **tak**, **rok**.

haajegol *VI. Variante :* **haccegol**. se préoccuper pour, avoir un intérêt pour. **Min mi haajaaka e ɗun!** Moi je m'en fous de cela ! *Voir :* **falƴitegol**; **loppegol**.

haaju *N.* **1** • besoin, nécessité. **Si ~ maa yanii e mun, anndinaa lan.** Quand tu en auras besoin, fais le moi savoir.

2 • problème, besogne, casse-tête. **Emmba ɗun ko ~!** Quel problème ! *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**. *Locidiom:* **hunta ~** 'satisfaire un besoin'; **yanugol ~** 'besoin'.

haako$_1$ *Usage :* bot. *N.* feuillage, feuilles. *Comp:* **~ bantara** 'feuilles de manioc'; **~ putee** 'feuilles de patate'; **maafe ~** 'sauce (à base de) feuilles'.

haako–$_2$ *ADJ.* vert.

haakoore *Usage :* bot. *N.* feuillage.

haala *N.* langue, dialecte; language; discours. **~ pular.** La langue peule. **~ faransi.** Le français, la langue française.*Cl:* **ka**. *Pl:* **-aji**. *Syn :* **ɗenngal**; *SynD:* **wolde** ‘A’; **id** ‘FT-L-M’.

haalugol *V.* parler. *Voir :* **wowlugol**.*RÉPÉT:* **-t-**.

haalullaare *N.* bavardage, babillage.*Pl:* **haalullaaje, haalullaaji**.

haaluyee *N.* langue. **~ji Afirik.** Les langues africaines. *Voir :* **haala**; **ɗenngal**.*Cl:* **o**.

haamugol *VT.* presser fortement (pour faire sortir l'eau), essorer (le linge). **Haamu conci ɗin liilaa.** Essore le linge et mets le à sécher sous le soleil.

haanugol *VI.* être correct, juste, convenable, acceptable, normal, convenir, être un devoir, falloir. **No haani ka yimɓe ɓen sunna buruuji ɗin?** Est-ce qu'il est normal que les gens provoquent des feux de brousse ? **Mi taw no haani ga taariixa Dawla lislaamu Fulɓe on winndee e ɗenngal pular.** Il m'a semblé qu'il faut que l'histoire de l'État islamique peul soit écrite en langue peule. **Hiɓe haanunoo hewtude ado saa'a tataɓo on.** Ils devraient arriver avant 15 heures. *Voir :* **hanndugol**. *Comp:* **no haaniri** ‘correctement, convenablement’.

haasagol *VT.* haïr qqn, être contre qqn.

haasidaaku *N. Variante :* **haasidi**. intrigue, haine, envie, jalousie. *Source :* Ar.

haasidel *N.* l'envieux.

haasidi *Voir :* **haasidaaku**.

haasondiral *N.* haine, envie, jalousie réciproque.

haatannde *N.* pierre (ou objet de poterie) servant de support à la marmite; généralement elles sont au nombre de trois.*Pl:* **kaatane, kaatanɗe**. *Syn :* **hereere**; *SynD:* **haatinnde** ‘A’.

haatimere *N.* sorte de tableau dans lequel on inscrit des versets coraniques et qui est utilisé comme talisman. *Usage :* néol.

tableau. *Source :* Ar.*Pl:* **kaatime**. *Locidiom:* **karamoko kaatime** ‘marabout qui utilise les versets du Coran à des fins marchandes’; **~ kalfe** ‘mots croisés’; *SynD:* **haatummeere** ‘A’.

haawagol *VI.* s'étonner, être ébahi, exprimer, crier sa surprise. **Ɓay o nanii ɗun o haawii taho.** Après avoir entendu cela, il cria sa surprise. *Voir :* **kaawee**.

habbagol *VT.* attendre. *Voir :* **sabbagol**.

habbiraango *Voir :* **habbiroore**.*Pl:* **kabbiraali**.

habbirgol *Usage :* rel. *VI.* invoquer la grandeur de Dieu avec la formule « Allaahu Akbar ».

habbiroore *Usage :* rel. *N. Variante :* **habbiraango**. invocation consistant à dire « Allaahu Akbar » (Dieu est le plus grand). *SynD:* **habbiraango** ‘A’.

haɓangol *Usage :* péjor. *VI.* s'en aller, foutre le camp. **Haɓan ka mo'on!** Fous le camp chez toi !

haɓɓere *N.* paquet, colis, enveloppe. **~ goro.** Un colis de colas.*Pl:* **kaɓɓe**.

haɓɓitagol *VI.* tenir à qque chose, vouloir coûte que coûte qque chose.

haɓɓugol *VT.* attacher, lier, ligoter, nouer, conclure (mariage). **Ɓe nanngi gujjo on, ɓe haɓɓi mo, ɓe piyi.** Ils arrêtèrent le brigand, le ligotèrent et le frappèrent. **Karamokoojo haɓɓi dewgal hakkunde maɓɓe.** Un marabout conclut le mariage entre eux.

haɓirde *N.* champ de bataille.*Pl:* **kabirɗe**.

haɓo *Voir :* **hawre**.

haɓugol *VI.* se quereller, entrer en conflit, en guerre. **Alfaa Qaasimu haɓi e geɗal bappanyo makko.** Alpha Qâsim entra en guerre contre le fils de son oncle. [A. I. Sow (68 : 24)]

haccagol *Voir :* **haynagol**.

haccegol *N.* se préoccuper pour (s'emploie surtout au négatif). **Mi haccaaka e makko.** Je m'en fous de lui. *Voir :* **haajegol**.

hadiise *Usage :* rel. *N.* hadîth (tradition du Prophète). **Ko Abuu Daawuuda fillii ~ on, Ibnu Hibbaan e Hakiimu saati mo.** Ce hadîth fut rapporté par Abou Daoud et revu par Ibn Hibaan et Hakim.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**.

haɗugol *VT.* avertir, déconseiller, dissuader, empêcher.

hahhannde *Usage :* anat. *N.* **1** • vésicule biliaire, ris de veau.

2 • mauvaise odeur. *SynD:* **haahaande**, **kaaɗkaaɗngol** 'A'.

hajagol *VT.* conseiller, avertir; dissuader. **On tuma Alla hajii gooto kala O saaƴinay marmalle tiiɗuɗe e leydi Misira.** Alors Dieu avertit chacun qu'Il fera pleuvoir une très forte grêle sur le pays d'Égypte.

hajja *Usage :* rel. *GÉN.* (titre de) femme qui a fait le pélérinage de la Mecque. *spéc:* **~ajo**.

hajju *Usage :* rel. *N.* le pélérinage à la Mecque, le Hadj. *Source :* Ar.*Cl:* **ngu**.

hajjugol *Usage :* rel. *VI.* faire le pélérinage de la Mecque. *Source :* Ar.

hajjunke *Usage :* rel. *N.* pélérin. *Source :* Ar.*Pl:* **~eɓe**.

hakindaare *N.* modération.

hakindagol *VI.* être moyen, être modéré, tempéré.

hakkaaɗo *N.* maudit, damné.

hakkee *N.* injustice, tord, péché. **Accu ~.** Excuse moi.

ADV. tellement que, à tel point que. *Variante :* **hakkeema**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *Locidiom:* **accu ~ yanidaali men** 'nous n'avons jamais eu une querelle'.

hakkeema *Voir :* **hakkee**.

hakkil *N. Variante :* **hakkille**. esprit, intelligence. **Ko ~ woni pitilol jalbungol ngol Allaahu on waɗani kala neɗɗanke.** L'intelligence est une lampe lumineuse que le Créateur a mise à la disposition de chaque être humain. *Source :* Ar. *Comp:* **jom ~ (marɗo ~)** 'intelligent'; **mo alaa ~** 'bête'; **wattangol ~** 'faire attention, porter son attention sur'; *Syn :* **yila**, **yete**.

hakkilangol *VT.* prêter attention à, s'occuper de.

hakkilante *N.* personne intelligente.

hakkille *Voir :* **hakkil**. *SynD:* **hakiilo** 'A'.

hakkunde *ADV.* milieu. **Jooɗo ka ~.** Assis toi au milieu.

PRÉP. entre, parmi. **Ɓe moƴƴini ~ maɓɓe e Alfaa Ibraahiima.** On régla le conflit entre eux et Alpha Ibrahim. *SynD:* **caka** 'A'.

hakkundeere *N.* intervalle, espace.*Pl:* **hakkundeeje**.

halakuyee *Usage :* rel. *N.* destruction, damnation. **Mi woondii hari ~ ɓattike yimɓe Najraan ɓen.** Je jure que les gens de Najraan étaient tout près de la damnation. *Source :* Ar.

halal *N.* bien, propriété. *Usage :* rel.

ce qui est licite, légitime. **Ko jawdi men ~.** C'est notre bien légitime. *Source :* Ar.

halɓaango *N.* rugissement.

halɓugol *VI.* rugir.

haldidugol *Voir :* **haldugol**.

haldi-fotti *N.* accord, convention, consensus. *Voir :* **haldigal**.*Cl:* **o**.

haldigal *N.* accord, convention, contrat. **Ngeyngu ko ~ hakkunde yeeyoowo e soodoowo.** La vente est un contrat entre le vendeur et l'acheteur. *Voir :* **ahadi**.

haldugol *VI. Variante :* **haldidugol**. s'entendre, se mettre d'accord sur, convenir. **Lamɓe diiwe ɗen e mawɓe Timmbo ɓen haldi yo suuɗu Moodi Mammadu Paate, ɓe naɓa mo Fugummbaa, ɓe taaranoya mo ton.** Les Chefs des provinces et les anciens de Timbo se mirent d'accord pour cacher Môdi Mamadou Pâthé, de l'amener à Fougoumba pour le couronner là-bas.

halfeere *N. Variante :* **harfeere**; **halfere**. mot, vocable (surtout écrit). **Ndee ~ ɗoo sellaa, montu nde.** Ce mot n'est pas correct, efface le. **~ ko innde huunde maa goɗɗo.** Un mot désigne un objet ou une personne. *Source :* Ar.*Pl:* **kalfeeje**.

halfere *N. Voir :* **halfeere**.*Pl:* **kalfe**.

halfingol *VT.* confier (qque chose à qqn). **Mi halfinii ma ɗun ɗoo haa janngo.** Je te confie ceci jusqu'à demain. *Voir :* **kaliifu**. *Source :* Ar.

halfuure *Usage :* lang. *N.* vocabulaire. *Syn :* **kelmeendi**.

halkaare *N.* **1** • damnation.
2 • perversion, immoralité.

halkagol *VI.* être pervers, immoral.

halkugol *Usage :* rel. *VT.* damner, détruire. **O fooli ɓe o halki ɓe, ɓe hayri / O harni heeferɓe fow hoyre.** Il les vainquit et les détruisit, ils périrent tous / Il couvrit les infidèles de honte. [Th. A. Bah] *Source :* Ar. *moy:* **halkagol**.

halorgol *VT.* acquérir par la force, s'arroger. *Voir :* **halal**. *Source :* Ar.

hammbugol *VT.* importuner, embêter. *Voir :* **finnugol**.

hamdinaango *Usage :* rel. *N.* (formule de) louange à Dieu.

hamdinagol *Usage :* rel. *VI.* louer Dieu en prononçant la formule « Alhamdulillâh ». *Source :* Ar.

hammangol *VI.* se diriger vers. **Mbeewa mban hammani mbaheeri ndin, Aaminata hewti raɗii mba.** La chèvre se dirigea vers le champ de mil. Aminata arriva et la chassa.

hammirgol *VI. Variante :* **hammugol**; **hammangol**. aller vers, se diriger vers. **Ɓe yalti ɓe hammiri ka defirdu.** Ils sortirent et se dirigèrent vers la cuisine. [A. A. Diallo (1982 : 25)]

hammugol *Voir :* **hammirgol**.

hanagol *Locidiom:* **haynoo hanoo** ‘avoir un rêve irréaliste’.

hannde *ADV:TMP.* aujourd'hui. **~ ko dimaasi, golle alaa.** Aujourd'hui c'est dimanche, il n'y a pas de travail.

hannde-hannde *ADV:TMP.* de nos jours, aujourd'hui.

hanndugol *VI.* mériter, être digne de, avoir droit à. **Neɗɗo kala no hanndi e nguure yonɗo, e koltu, e wonunnde e jannde.** Tout Être humain a droit à une nourriture substancielle, à l'habillement, au logis et à l'instruction. *SynD:* **haandugo** ‘A’; **haandude** ‘FT-M’.

hanki *ADV:TMP.* hier.

hanno pourquoi pas. **~ araa?** Pourquoi tu n'es pas venu ?

hansaŋere *Usage :* géogr. *N.* terrain très exploité pour l'agriculture, situé au pied d'une pente ou d'une paroi rocheuse et ayant un sol mou et un peu caillouteux.*Pl:* **kansaŋe**.

happu *N.* délai, période, ultimatum.*Pl:* **o**. *Cl:* **~uji**.

happugol *VT.* **1** • fixer un délai à, lancer un ultimatum à.
2 • estimer.

haqinqingol *VI.* être vrai, authentique, sérieux. **Ko ko haqinqini eɓɓu-mi.** J'ai un projet sérieux.

haqqee *N.* droit. *Voir :* **hakkee**. *Source :* Ar. *Syn :* **geɓal**.

hara *CONJ.* alors que, pendant que, il se trouve que, sans que, si (conjonction pouvant avoir plusieurs sens). **~ miɗo waawnoo winndude pular, mi winndayno gimɗi.** Si je pouvais écrire le peul, je composerais des poèmes. *Voir :* **tawa**.

haraamu *Usage :* rel. *N.* interdit religieux, ce qui est illicite. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

haray *CONJ.* il se trouvera que, il adviendra que, ce sera.

hardaane *Comp:* **ɓii ~** ‘fils de ... (insulte grossière)’.

hare *N.* guerre, conflit. **~ Turuban nden hino mari sabu.** La guerre de Tourouban a ses causes. **Ɓe haɓi ~ sattunde ken si ɓe heɓi polgal.** Ils ménèrent un combat ardu avant de remporter la victoire. *Voir :* **gere**; **konu**.*Cl:* **nde**. *Pl:* **~eji**.

harfeere *Usage :* rare. *Variante :* **harfere**. *Voir :* **halfeere**.

harfere *Voir :* **halfeere**.

harfu *N.* lettre, caractère, signe de l'alphabet. **Abajada ɗenngal Aarabeeɓe ngal hino jogii ~uji noogay e jeetati.** La langue arabe possède un alphabet de vingt-huit lettres. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **ƴi'al**, **alkulal**.

hari *PART.* particule du prétérite. **E nder leydi Lagine, adadu talifonji nder cuuɗi ɗin ~ e hitaande 2000 ko 0,05 wonande yimɓe 1000.** En Guinée le nombre d'abonnements au téléphone était de 0,05 pour 1000 personnes en l'an 2000. **Awa on accanay lan hakkee, ~ mi anndaa.** Alors je vous prie de m'excuse, je n'étais pas au courant. **Daara ~ ko Timmbo humii.** Avant Dâra dépendait de Timbo. *Voir :* **tawi**; **hara**; **tawa**.

hariire *Usage :* litt. *Voir :* **sooyi**. *Source :* Ar.

hariiri *Usage :* text. *N.* soie. **Conci ~.** Les habits de soie. *Voir :* **sooyi**. *Source :* Ar.

harlugol *VT.* tordre (un fil ou tout objet souple).

harmingol *Usage :* rel. *VT.* interdire, déclarer illicite.

harmugol *Usage :* rel. *VI.* être illicite, interdit.

hartagol *VT.* se racler la gorge pour cracher. *SynD:* **haartaago** ‘A’.

harugol *Voir :* **hirugol**.

hasaaba *ADV.* telle quantité, autant. **Nebban ~ kaari.** Telle quantité d'huile. *Source :* Ar.

hasboore *N.* compte. *Source :* Ar. *Comp:* **Nyalaande Hasboore** ‘Le Jour du Compte (le Jugement Dernier).’.

hasii *ADV. Comp:* **no ~** ‘probablement’; **ko ~ kon** ‘généralement, d'habitude’; **si hawrii ndiyan ɗan ko ka canɗi iwi**, **haray ko ~ kon hiɗan wondi e mikorobuuji**.

hatonjingol *VI. Variante :* **hatonnjingol**. avoir besoin de. **Meɗen hatonjini e ballal jawdi fii muulugol deftere nden.** Nous avons besoin d'une assistance financière pour imprimer le livre. *Source :* Ar.

hatonjinal *N.* besoin, nécessité.

hatonnjingol *Voir :* **hatonjingol**.

hatta *CONJ.* pourquoi pas ?

hattaa *CONJ.* n'empêche. **~ o ara si himo faalaa.** Il peut venir s'il veut.

hattirde *N. Variante :* **kattudi**. fin, limite, bout. **Mi jarnii ɓe mi weltanike ɓe ko alaa ~.** Qu'ils reçoivent l'expression de ma profonde gratitude. **Mi salminii ma ~ e calminaali.** Avec mes salutations cordiales. *Voir :* **kaddi**. *SynD:* **kempe** ‘A’.

hattirgol *VI.* être à la limite de l'acceptable, être hors proportion, être excessif. **Nguleendi maarasi ndin hino hattiri tiiɗugol.** La chaleur au point culminant de la saison sèche (mois de mars) atteint des proportions insupportables.

hattugol *VI.* s'arrêter, prendre fin à.

hawjere *N.* hâte, impatience. *Voir :* **henyaare**.

hawjugol *VI.* se presser, être pressé, se hâter, être en hâte. **Miɗo hawji.** Je suis pressé. *Voir :* **henyagol**.

hawkugol *VT. Variante :* **haykugol**. jeter, se débarasser de, faire perdre.

hawnugol *VT.* étonner, épâter, surprendre. *Voir :* **kaawee**. *moy:* **hawnagol** ‘être surprenant’.

hawre *N. Variante :* **haɓo**. conflit, querelle, dispute.*Pl:* **~eji**.

hawrugol *VI.* **1** • rencontrer, toucher, atteindre. **Julɓe ɓen hawrii e satteendeeji heewudi e nder laawol hewtugol Sunna Nulaaɗo on.** Les fidèles ont rencontré beaucoup d'obstacles pendant l'avènement de la Sounna du Prophète. **Kiloo on ko jelu hawrata?** Le kilo revient à combien ?

2 • être moyen, convenable, modéré, tempéré. **Himo juuti ko hawri.** Il est de taille moyenne. **Paɗe maa kese ɗen hino hawrane?** Tes nouvelles chaussures te vont bien ?

hawtagol *VI.* sursauter, se lever brusquement. **Taw-mi wonaa min tun woni ɗon, hawtii-mi.** Réalisant que je n'étais pas seul dans ce lieu, je sursautai. *SynD:* **haaftaago** ‘A’; **haftaade** ‘FT’; **hawtaade** ‘M’.

hawtindirgol *VT.* additionner. **Si en hawtindirii jowi e tati ko jeetati.** Si nous additionnons cinq et trois cela fait huit.

hawtitugol *VT.* réunir, rassembler, associer. **Dewal jaɓetaake si hawtitaama e bidi'a.** La pratique réligieuse est à rejeter si on l'associe avec des pratiques hérétiques.. *Voir :* **kawtital**.

hawugol *VT.* (de la vache) attaquer, charger avec les cornes ou la tête. **Ngaari ndin hawi mo.** Le taureau le chargea avec les cornes.

hay *ADV.* même (insistance, renchérissement). **~ min miɗo waawi ɗun.** Même moi je suis capable de cela. *Comp:* **~ gooto** ‘personne, nul’; **~ huunde (~ fus)** ‘rien’; **~ nokku** ‘nulle part’; *SynD:* **koo** ‘A’; **hay** ‘FT’; **fay** ‘L-M’.

hayaare *Usage :* méd. *N.* hernie.*Pl:* **kayaaje**.

hayawaanu *Usage :* litt. *N.* animal, bête. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

haybugol *VT.* surveiller.

haɣfugol *VI.* être léger (de poids). *Syn :* **foygitagol**; *SynD:* **hoygo** ‘A’; **hoyde** ‘FT’; **hoyfude** ‘M’.

haykugol *Voir :* **hawkugol**.

haylanduru *N.* promenade, tournée, pérégrination.

haylagol *VI.* se promener, se ballader, vadrouiller. *Syn :* **jinndugol**, **yiilagol**, **wanngagol**.

haylilugol *Usage :* rel. *Voir :* **sintirgol**.

haylu *Usage :* litt. *N.* règles, menstruations.

haylugol *VT.* tourner, agiter, remuer (tête, membre). **~ bukkol.** Rémuer la queue. **~ hoore.** Rémuer la tête. *Comp:* **~ gite** ‘promener le regard’; **~ hoore** ‘remuer la tête en signe de non’.

haynagol *VT.* apercevoir de loin ou brièvement, entrevoir. **Ɗee pelle mbuluuje ɗe haynoto-ɗaa / E ko ɗen waɗi Fuuta e leydi ɣawal.** Ces montagnes bleues que tu aperçois / Voilà ce qui fait du Fouta un pays d'altitude. *SynD:* **haaynaago** ‘A’; **soynaade** ‘FT-M’; **haynaade** ‘L’.

haynirde *Usage :* métall. *N.* creuset.*Pl:* **kaynirɗe**.

haynugol *VI.* fondre (sous l'effet d'un feu très intense). *Voir :* **taayugol**.

hayreeri *Usage :* arch. *N.* fusil à silex.*Pl:* **kaaɣeeje**.

hayrere *Usage :* rel. *N.* anéantissement; égarement, perdition. **Pellet neɗɗanke wonii e nder ~!** Certes oui, l'Homme est en perdition ! [Coran (103 : 2)]

hayrugol *Usage :* rel. *VI.* périr, être anéanti.

hebbingol *VT.* remplir, charger.

hebilaare *N.* préparation.

hebilagol *VI. Variante :* **hebulagol**. se préparer, s'apprêter, être prêt. *Syn :* **moɣɣinagol**; *SynD:* **siryaago**, **taaskaago** ‘A’; **heɓlaade** ‘FT’; **laalindaade**, **lanndilaade** ‘M’.

hebulagol *Voir :* **hebilagol**.

heɓɓitaare *N.* invention, fantaisie, mensonge.

heɓɓitagol *VT.* inventer, forger, laisser libre cours à la fantaisie.

heɓugol *VT.* avoir, recevoir, acquérir; mettre au monde; atteindre, arriver. **A heɓii duuɓi jelu?** Tu as quel âge ? **Ko fii wota on heɓu soxola nawnaare baaba'en mon nden.** C'est pour nepas que vous vous fassiez des soucis à propos de la maladie de votre père. **E ko honɗun heɓu maa?** Qu'est-ce qui t'arrive ? *Voir :* **hennugol**; **hettugol**.

hecc- *ADJ.* vert, frais, jeune. **Haako ~o.** Feuillage frais. *idéoph:* **ɓir**.

hecciɗere *N.* verdure.

hecciɗugol *VI.* être ou devenir vert; frais, jeune. *Voir :* **hecc-**.

hecci-hanki *ADV:TMP.* avant-hier. *SynD:* **esti-keenya**, **heeci-keenya** ‘A’; **hecci-hanki** ‘FT’; **hecci-keeŋa** ‘L’.

hecciti-hanki *ADV:TMP.* il y a trois jours. *SynD:* **hecciti-keenya** ‘A’.

heccugol *VT.* être plus âgé que, devancer en âge. **Miɗo hecci mo ka toowi.** Je suis beaucoup plus âgé que lui. *Voir :* **keccan**.

heddagol *VI.* rester (après la soustraction ou la disparition de qque chose). **Ko jelu heddani maa?** Il t'en reste combien ? **Juulirde Labe sumi, heddii kippooɗe hisi.** La mosquée de Labé prit feu mais le toit fut sauvé. [A. I. Sow (68 : 24)] *Syn :* **luttugol**.

heddannde *N.* reste de nourriture.

hedde *Usage :* rare. *PRÉP.* vers. *Voir :* **telemma**.

heɗagol *VT. Variante :* **heɗitagol**. écouter. **Luttaa heɗaade fillayee ŋanaaku / On Seediyankeejo jooma ɓural.** Et tu te feras conter la geste / De cet Sédiyanké extraordinaire. *Syn :* **jentagol**; *SynD:* **heɗaago** ‘A’; **heɗaade** ‘FT’; **hettinaade**, **hettindaade** ‘L-M’.

heɗitagol *Voir :* **heɗagol**.

he'e *ADV:LOC.* ici, par ici, dans cet endroit, dans ce pays. **Yimɓe ~ anndaa ɗun.** Les gens de ce pays ne connaissent pas cela.

heedugol *VI.* être situé à, se trouver à. *Voir :* **hedde**.

heefugol *VT.* racler, gratter (avec un instrument à lame). **~ liy'y'i.** Enlever les écailles d'un poisson.

heege *N.* faim, famine, disette. **Si remooɓe ɓen wakkilanike demal, nyaametee ɗuuɗay ka leydi ~ pottoo martita.** Si les agriculteurs s'appliquent dans le travail de la terre, la nourriture abondera dans le pays et la faim s'éloignera. *SynD:* **weelo**, **dolo** ‘A’; **heege** ‘FT’; **rafo** ‘L’.

heegegol *Usage :* rare. *Voir :* **weelegol**.

heeragol *Usage :* rel. *VI.* être spécifique, particulier. **En barkinorii innde Alla Jom yurmeende huuɓunde Jom yurmeende heeriinde.** Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux.

heerto *Voir :* **kart**.

heewugol *Variante :* **heewgol**. *VI.* être ou devenir plein, être rempli ou se remplir; être nombreux, abondant, fréquent. **E ndunngu maaje ɗen heeway.** En saison de pluie les fleuves se remplissent d'eau. **Pelle e boowe no heewi Fuuta.** Il y a beaucoup de montagnes et de plaines au Fouta. *Usage :* fig. **Polotigi e diina no heewi yeddondiral.** En politique et en religion il y a trop de controverses. *Usage :* fig.

arriver (temps, heure). **Alansaraa heewii.** Il est 16-17h (ou : il est l'heure de la prière de 16-17h).

heftugol *VI.* être le protecteur de, le maître de. **Ko kanko hefti fii mo'on.** C'est lui votre protecteur.

hejjugol *VI.* s'entendre, être compatible. **Kamɓe ɗiɗo ɓe hejjataa.** Leurs deux caractères sont incompatibles.

hekkugol *Voir :* **wottugol**.

hella *PRÉP.* vers (direction), du côté de.

N. côté, direction. *Voir :* **telen**.*Cl:* **ka**. *Pl:* **~aji**.

hellagol *VT.* frapper de la paume de la main.

hellifaaɗo *N.* responsable, majeur, mature, adulte. *Voir :* **mokobaa**. *Source :* Ar. *Locidiom:* **~ hellaaɗo haa faaɗi** ‘qui a atteint la majorité, qui peut répondre de ses actes’; *SynD:* **kellifaaɗo** ‘FT’.

hellifegol *VI.* atteindre la majorité, atteint l'âge de la responsabilité, être pubère. *Source :* Ar. *SynD:* **balingaago**, **hallafnaago** ‘A’; **hellifeede** ‘FT-M’.

hello$_1$ *N.* région, zône, territoire. **Tutateeri no heewi e ngon ~, wano tugi e kafe.** Il y a beaucoup de cultures dans cette région, tel que le palmier et le café.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**.

hello$_2$ *N.* coup infligé de la paume de la main.

hello jaɓɓorgo *Usage :* internet. *N.* page d'accueil. *Syn :* **hello arano**.

heltugol **1** • *VT.* casser, plier.

2 • *VI.* cesser (en parlant de la pluie). **Toɓo ngon heltii.** La pluie a cessé. **Ndunngu ngun heltii.** La saison de pluies est terminée.

helugol *Variante :* **helgol**. *VI.* se casser, se briser.

VT. casser, briser. *Locidiom:* **~ leyɗe** ‘marcher, voyager’.

hemmbuure *N.* morceau de charbon.*Pl:* **kemmbuuje**.

hen *ADV.* là-dedans, là-bas, une partie (de l'ensemble). **Mi nyaamii ~.** J'en ai mangé une partie. **Lummbinan ~ taccinanaa lan baali an ɗin.** Fais moi traverser là-bas moi et mes moutons. *Comp:* **~ fow** ‘partout’.

henndagol *VT.* recevoir. **Mi henndike ɓataake on.** J'ai réçu le courrier.

hennde *Voir :* **honnde**.

henndu *N.* vent, air.*Pl:* **keni, keneeli**. *Aug:* **kenii**. *Dim:* **kenun**.

henɗun *Voir :* **honɗun**.

heneere *N. Variante :* **heneeri**. clairière, espace. *Voir :* **kene**.

heneeri *Voir :* **heneere**.

hen-fow *ADV:LOC. Variante :* **hen fow**. partout. **O woni e ɗaɓɓitugol mo ~.** Il se mit à la rechercher partout. *SynD:* **kootoye**, **jiha ɗon fuu** ‘A’; **baŋ-yoo-baŋ**, **bangeeji fuf** ‘FT’; **nokku fuu** ‘L-M’; **tateeji fuu**, **tohen fuu** ‘L’.

henkitugol *VI. Variante :* **kankitugol**. éclater de rire. **O henkiti jaleeɗe.** Il éclata de rire.

hennugol *Usage :* vulg. *VT.* engrosser.

hennyugol *VT.* **1** • mettre ensemble, placer ensemble, placer ou maintenir avec peine (par exemple dans un espace restreint).
2 • supporter, endurer.

hentaare *N.* clarté, lumière.

hentagol *VI.* s'éclairer, être éclairé, illuminé, net, propre. **Kammu ngun hentike sabu duule ɗen ɗuytike.** Le ciel s'est dégagé car les nuages ont diminué. *idéoph:* **fen**.

henya *ADV.* vite, rapidement. **Ar ~!** Viens vite ! *Syn :* **tinna**.

henyaare *N. Variante :* **kenyal**. hâte, fait d'être pressé, impatience. *Syn :* **hawjere**, **tinnaare**.

henyagol *VI.* se dépêcher, se hâter, faire vite. **An kadi henyo, ko an tun tonngi men!** S'il te plait dépêche toi, c'est toi seul que nous attendons. *Voir :* **heppugol**. *Syn :* **hawjugol**, **tinnagol**.

heppugol *VI.* être urgent.

hereere *N.* pierre de foyer. *Voir :* **haatannde**.*Pl:* **kereeje**.

hernyugol *VT.* couper (ongles), tailler (ongles). **~ peɗa.** Tailler les ongles. *Voir :* **herƴugol**. *moy:* **hernyagol**; *SynD:* **hernyugo** ‘A’; **helnyude** ‘M’.

hersa *N.* honte, réserve, pudeur.*Cl:* **ka**. *SynD:* **semteende** ‘A’; **kersa**, **koyeera**, **yaage**, **gacce** ‘FT’; **yaage** ‘L’.

hersugol *V.* avoir honte (de), se gêner, être pudique, être réservé, être confondu, avoir un profond respect pour qqn. **O hersataa mawɓe ɓen e julɓe ɓen.** Il n'a pas honte des notables et des fidèles. **Tigi-tigi, on miɗo hersu maa wa ɓuri mum alaa.** Pour dire vrai, j'ai vraiment honte de toi. *SynD:* **semtugo** ‘A’; **hersude** ‘FT-M’; **yaagaade** ‘M’.

hertagol *VI.* être spécial, spécifique, particulier. *Voir :* **heeragol**.

herugol *VI.* caqueter, glousser.

heryʃugol *Usage :* alim. *VT.* couper, découper, tailler finement (surtout des feuilles). **Heryʃan en haako kon defen maafe.** Découpe nous les feuilles pour que nous préparions la sauce.

hes- *ADJ. Variante :* **hey-**. neuf, nouveau.

hesiɗugol *Voir :* **heyɗugol**.

hettaare *N.* liberté, indépendance; temps libre, loisir. **Ndimu tagaaɗo e piide misal ko wano ~ nden telemma ka fonndo (miijo), mo kala miijoo ko faalaa, wowla maa winnda ko faalaa, yaha ka faalaa.** La liberté de l'individu c'est par exemple la liberté d'opinion, que chacun puisse penser ce qu'il veut, parler ou écrire ce qu'il veut, aller où il veut. **Wakkilo-ɗen fii no ~ e ɓuttu tabitira ka leydi me'en.** Œuvrons pour renforcer la liberté et la paix dans notre pays. *Syn :* **ndimaaku**, **ndimu**.

hettagol *VI.* se libérer, avoir du temps libre.

hettugol$_1$ *VT.* recouvrer, récupérer. **Leydi men ndin hettii hoore mun.** Notre pays a recouvré son indépendance. **Hetta ko jeynoo.** Récupérer son bien. *Comp:* **~ hoore mun** ‘recouvrer son indépendance, sa liberté’.

hettugol$_2$ *VT.* tailler, couper, blesser (avec un instrument tranchant), trancher. *moy:* **hettagol**.

hewtagol *VT.* rattraper. **O dogi haa o hewtii mo.** Il courut jusqu'à le rattraper.

hewtitugol *VI.* arriver chez soi, être de retour à la maison, rentrer. **Ko hanki jemma mi hewtiti.** C'est hier soir que je suis rentré.

hewtugol *VI.* arriver à, toucher, atteindre, être temps. **O hewti e nokkuure no wi'ee Ngeri Hammadiya.** Il arriva à un endroit appelé Ngeri Hammadiya. **Tuma hewti ka boobo on femmbee, rewɓe kawtal ngal ara defa nyi'e.** Lorsque le moment du baptême de l'enfant arrive, les femmes du voisinage viennent et préparent des repas.

hey *INTERJ.* eh !, oh ! (interpellation, appel). **~ ko an!** Eh toi !

hey- *Voir :* **hes-**.

heyɗintingol *VT.* renouveler, réformer. **Biroo on heyɗintinaama.** Le bureau fut renouvelé.

heyɗugol *VI. Variante :* **hesiɗugol**. être ou devenir neuf, nouveau. *Voir :* **hes-**; **heyɗintingol**.

heynagol *VI.* (pour une femme) entrer dans la période du veuvage, du deuil caractérisée par la réclusion et le port d'habits blancs. *SynD:* **hesnaade** ‘FT’.

heyniiɗo *N.* veuve, femme en deuil après le décès du mari. **~ yo accu cuɗaari e finagol.** La femme en deuil devrait s'abstenir des parures et du maquillage au khôl. *Voir :* **keyngu**.*Pl:* **heyniiɓe**.

heyre *Usage :* anat. *N.* foie.*Pl:* **kenye**.

heyʃugol *VI.* tenir bien, avoir assez de place (par exemple dans un récipient). **Ɗun heyʃataa nder ton!** Cela ne tiendra pas dedans !

hi- *Usage :* lang. *PRO.* élément de formation du pronom de la 3ème personne, se combine avec les divers pronoms de classe.

hibbondirgol *VI.* s'écrouler, s'affaisser. **Maadi ndin hibbondiri.** Le mûr s'écroula. *Voir :* **yirbugol**. *SynD:* **yibbugo** ‘A’.

hibbugol *VT.* verser, déverser. *Voir :* **yuppugol**; **wancingol**. *SynD:* **rufa A-FT-M**.

hiɓɓagol *VI.* être renfermé, coléreux. *Voir :* **ki**.

hiɓɓugol *VT.* s'approcher de près, serrer, fermer hermétiquement. *Usage :* fig.

VI. être un proche, un intime de qqn. **Kamɓe ɗiɗo ko ɓe weldiɓɓe hiɓɓuɓe.** Les deux sont des amis très intimes. *moy:* **hiɓɓagol**; *idéoph:* **kip**.

hiɓe *Usage :* lang. *PRO.* ils (à l'imperfectif progressif). *SynD:* **ɓe ɗon** ‘A’; **eɓe** ‘FT-M’; **iɓe** ‘L’.

hiɗa *Usage :* lang. *PRO.* tu (à l'imperfectif progressif). **~ anndi.** Tu sais. **~ yaade.** Tu es entrain d'aller. *SynD:* **a ɗon** ‘A’; **aɗa**, **aɗo** ‘FT-L-M’.

hiɗɗugol *VI. Variante :* **kiɗɗugol**. être vieux, usé (surtout objet). *Voir :* **hin-**; **kiɗɗ-**; **kin-**. *SynD:* **hiiɗugo** ‘A’; **hiiɗɗude** ‘FT’.

hiɗen *Usage :* lang. *PRO.* nous (inclusif, à l'imperfectif progressif). *SynD:* **en ɗon** ‘A’; **eɗen** ‘FT-L-M’.

hiɗon *Usage :* lang. *PRO.* vous (à l'imperfectif progressif). *SynD:* **on ɗon** ‘A’; **oɗon** ‘FT-L-M’.

hiiɗaangii *N.* homme cruel, impitoyable.

hiiɗegol *VI.* être cruel, impitoyable. **Kaari ko hiiɗaaɗo.** Un Tel est très cruel. *Syn :* **hurmugol**, **hunʏugol**.

hiiɗugol *VI.* être serré, étroit. **Paɗe ɗen hino hiiɗi.** Les chaussures sont trop étroites.

hiihi *INTERJ.* oui.

hiikaango *N.* hurlement, cri.

hiikugol *VI.* hurler, crier. **Henndu ndun hino hiika hiikaango mawngo.** Le vent hurlait de manière très violente.

hiila *Usage :* rare. *N.* ruse, tromperie, stratagème, stratégie. **O raɗori mo ~.** Il se débarrassa de lui par la ruse. **Ɓaawo ɗate haɓirgol ~ ɗen fow nafaali, ɓe ʏetti feere taʏagol ɓe e baŋŋeeji huuwondire ɗen fow.** Après que toutes les ruses de guerre eûrent échoué, ils empruntèrent la méthode de couper toutes les relations sociales avec eux. *Syn :* **ʏoyre**, **ɗaynere**.

hiilugol *VT.* tromper. *Voir :* **janfagol**.

hiimaare *N.* négligence, tergiversation. *Voir :* **welsindaare**.

hiimagol *VI.* négliger, tergiverser. **Kaari ko hiimiiɗo.** Tel est très négligent.

hiirndugol *Voir :* **hirndugol**.

hiirugol *VI.* **1** • arriver (en parlant de la soirée), se faire tard. **Gorko on woni ka ngesa haa hiiri.**

2 • passer la soirée quelque part, veiller (surtout en s'entretenant, en se distrayant), animer la soirée. **Hannde nyamakalaaɓe ɓen hiiranay en.** Aujourd'hui les musiciens « nyamakala » animeront notre soirée.

hiisagol *V.* calculer. *Voir :* **kalkilugol**. *Source :* Ar.

hiise *N.* calcul.

hiisorgal *Usage :* néol. *N.* ordinateur. *Voir :* **kaɓtinorgal hiiso**.

hiitagol$_1$ *VT.* prévoir, prédire.

hiitagol$_2$ *VT.* inventer, calomnier. **~ fenaande e hoore goɗɗo.** Inventer un mensonge sur qqn.

hiitannde *N.* prédiction, prophétie.

hijaango *N.* hennissement.*Pl:* **kijaali**.

hijugol *VI.* hennir. **Puccu ngu hijii.** Le cheval a henni.

hikma *N.* sagesse. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

hillugol *Usage :* locSlt. *VI.* verbe formé à partir d'un jeu de mots et n'ayant pas d'existence autonome.
Locprov: **aduna ko hillanan mi hallane** ‘la vie ici-bas exige l'entraide car nul ne suffit par ses seuls moyens’.

hilnagol *VT.* prendre soin de, faire attention à, s'occuper de. *Voir :* **dankagol**; **kippugol**.

himen *Voir :* **meɗen**.

himmangol *VT.* avoir une prédilection pour, avoir de l'intérêt, du zèle pour. **Himo himmani jannde.** Il a une prédilection pour l'étude.

himme *N.* zèle, préoccupation, intérêt. *Source :* Ar.*Cl:* **ɗe**.

himmirgol *VI.* s'appliquer (à une tâche), montrer du zèle. **Ko ɗum waɗi men himmiri e firugol nde'e deftere.** C'est pour cette raison que nous nous appliquâmes à traduire ce livre.

himmugol *Usage :* litt. *VI.* être important. **No jeyaa e ko ɓuri himmude e ko Fulɓe Fuuta ɓen remata kon: fonnye, mbahe, maaro, tiga.** Parmi les cultures les plus importantes pratiquées par les Peuls du Fouta, il y a : le fonio, le mil, le riz, l'arachide. *Voir :* **hittugol**. *Source :* Ar.

himo *Usage :* lang. *PRO.* il (à l'imperfectif progressif).

himpaare *N.* serpe, coupe-coupe.*Pl:* **kimpaaje**.

hin- *ADJ. Variante :* **kin-**; **kiɗɗ-**. vieux, usé.

hinaa *PART.* ce n'est pas. *Voir :* **wonaa**. *Syn :* **wonaa**.

hinnde *Usage :* Soc. *N.* clan, tribu.*Pl:* **kinɗe**.

hinndinke *N.* indien.

hinere *Usage :* anat. *N.* narine. *Voir :* **kinal**.*Pl:* **kine**. *Syn :* **wuddere-kinal**.

hinnagol *Usage :* rel. *VT.* avoir pitié de, accorder sa miséricorde à (en parlant de Dieu, s'emploie surtout dans des formules de condoléance). **Yo Alla hinno mo yaafoo.** Paix à son âme.
Locidiom: **Alla hinno Kaari** ‘le regretté X’.

hino$_1$ voici. **~ inɗe waliyyuuɓe me'en ɓurɓe lollude ɓen, a maanditoto ɓe danyaa ɓural.** Voici les noms de nos hommes saints les plus célèbres, souviens toi d'eux, tu en tireras certainement un avantage. *Comp:* **e ~** ‘voici’.

hino$_2$ *Usage :* lang. *PART. Variante :* **no**. particule durative ou progressive.

hinyʼaango *Voir :* **hinyʼannde**.

hinyʼannde *N. Variante :* **hinyʼaango**. clin d'œil. **Yeru ~.** En un clin d'œil.*Pl:* **hinyʼanɗe**.

hinyʼannde *N.* clin d'œil. *Voir :* **kinyʼal**.

hinyʼugol *VI.* cligner des yeux. *Voir :* **kinyʼal**. *SynD:* **himyʼugo** ‘A’; **himyʼaade** ‘FT’.

hippaare *N.* pillage, oppression.

hippagol$_1$ *VI.* se coucher ou être couché sur le ventre. **Waalo hippo-ɗaa.** Couche toi sur le ventre.

hippagol$_2$ *VT.* **1** • s'emparer de, piller, razzier. **~ jawle yimɓe.** S'emparer des richesses des gens.
2 • violer une femme.

hippitugol *VT.* retourner, remettre un objet (récipient, chaussure etc.) dans la position normale.
Hippitu paɗal ngal. Retourne la chaussure renversée. *Locidiom:* **~ goɗɗo paɗe** ‘être l'acolyte, le laquais de qqn’; **hippitoowo paɗe** ‘laquais, acolyte’.

hippoode *N.* toit. **Juulirde Labe sumi. Heddii kippooɗe hisi.** La mosquée de Labé brûla. Seul le toit échappa aux flammes.*Pl:* **kippooɗe**. *Syn :* **nyappudi**, **sansaran**.

hippugol retourner, renverser (un objet creux, par exemple un récipient); coiffer qqn d'un bonnet.*REV:* **-it-**. *moy:* **hippagol**, **hippagol kufune** ‘se coiffer d'un bonnet’.

hippungal *N.* oppression; exploitation.

hiraande *N.* dîner.

hiraango *N.* ronflement.

hirbagol *VT.* s'agripper à qqn, se cramponner.

hirɓaango *N.* rugissement.

hirɓugol *VI.* rugir, rager, pester, gronder.

hirde *N.* veillée passée en commun consistant surtout en causeries, en divertissements. **Si Pullo ngaynaako on arii, men waɗay ~ welnde.** Lorsque le berger peul sera là, nous organiserons une veillée amusante.*Pl:* **kirle**. *SynD:* **hiirde** ‘A-FT’.

hirndugol$_1$ *VT.* faire tourner, faire pivoter. *moy:* **hirndagol**.

hirndugol$_2$ *VI. Variante :* **hiirndugol**. voyager le soir. **Ɓe hirndira ton e hewtoygol / to Makkata jemma yottoyagol.** Dans la soirée ils voyagent / vers la Mecque pour y arriver de nuit.

hirhortugol *VI. Variante :* **xirxortugol**. râler, agoniser.

hirke *Usage :* équit. *N.* selle. *Source :* Mand.*Cl:* **o, ɗe**. *Pl:* **~eji**. *Comp:* **haɓɓugol ~** ‘seller une monture’; **firtugol ~** ‘désseller une monture’; *SynD:* **kirke** ‘A-FT-M’.

hirkingol *VT.* installer la selle sur une monture. **Daabeeji hirkinaaɗi.** Les montures équipées de selles.

hirnaange *ADV:LOC.* ouest, occident, pays du couchant. **Funnaange e ~, nano e nyaamo.** L'est et l'ouest, le nord et le sud. *SynD:* **hiirnaange** ‘A-FT-M’; **gorgal** ‘L-M’.

hirnaangeeri *N.* occident, pays de l'ouest.

hirsugol *VT.* égorger, abattre. **O hirsi gertooɗe ɗiɗi.** Il égorgea deux poules. **Annabi Ibraahiima ɲetti laɓi inni hirsay ɓiɗɗo mun on.** Abraham prit le couteau et décida d'égorger son fils. *Voir :* **kirse**. *idéoph:* **kekeeru**.

hirtagol *VI.* dîner.

hirugol$_1$ *VI. Variante :* **harugol**. ronfler (en dormant).

hirugol$_2$ *VI.* être jaloux.

hisaabu *N.* calcul, arithmétique, mathématique. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

hita *Voir :* **wota**.

hitaande *N.* année, an. **Ko nyannde 11 sabbordu suumayee ~ 1350 fergu o danyaa.** Il (le Prophète) naquit le 11 chabâne de l'an 1350 de l'Hégire. *Voir :* **duuɓi**; **kitaale**.*Pl:* **duuɓi**.

hitegol *VI.* perdre connaissance, s'évanouir. **O hitaama.** Il s'est évanoui.

hito *N.* voix, bruit, son.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**. *Syn :* **sowto**, **sawtu**.

hitoyaagal *Usage :* lang. *N.* phonétique.

hitte *N.* importance, valeur, signification.*Cl:* **ɗe**.

hitteendi *Voir :* **hitte**.

hittingol *VI.* redoubler d'effort, s'appliquer.

hittugol *VI.* être important. **No hitti fota ka juuɗe ɗen sooɗiree ndiyan e saabunnde.** Il est très important de se laver les mains avec de l'eau et du savon. **Ɗun no hitti e an fota non.** Cela est très important pour moi. *Syn :* **himmugol**.

hiwraandu *N.* salutation.

hiwragol *VT.* saluer, rendre une visite de courtoisie. **Ko fii ~ moodi maa arir-mi ɗoo.** Je suis venu ici pour saluer ton époux. **Awa miɗo hiwroo sonnaajo on.** Mes salutations à votre épouse. *Voir :* **salmingol**. *Source :* Ar. *Comp:* **~ faatunnde** ‘dire ses condoléances’; *SynD:* **hofnugo** ‘A’; **hinnude** ‘FT’; **jowtude** ‘L-M’.

hiwrondiral *N.* salutations d'usage. *Comp:* **~ faatunnde** ‘visite de condoléances’.

hiwugol *VT.* protéger, défendre. **Hiɗen foti hiwude kulle buruure ɗen adal ɗe muleede.** Il est nécessaire de protéger les animaux sauvages avant qu'ils ne disparaissent.

hizbe *Usage :* rel. *N.* la soixantième partie du Coran. *Voir :* **juju'u**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

hoɓɓe *Voir :* **koɗo**.

hoɓɓitugol *VT.* détacher (écorce, peau etc.), écorcer, décortiquer. *moy:* **hoɓɓitagol** ‘se détacher’.

hoɓugol *VT.* décortiquer. **~ tiga.** Décortiquer l'arachide.

hoccagol *VI.* bondir, sauter, se soulever vers le haut.

hoccugol *VT.* ramasser, saisir au sol, trouver.

hoccuure *N.* caillou.*Pl:* **koccuuje**.

hoddirgol *Usage :* rel. *VT.* (de Dieu) décider, vouloir. **Ko Alla hoddiri.** Dieu l'a voulu ainsi.. *Voir :* **koddoruyee**. *Source :* Ar.

hoddiroore *Voir :* **koddoruyee**.

hoddu *Usage :* mus. *N.* petite guitare à trois cordes.*Pl:* **korli**.

hodo *N.* tromperie, trahison.*Cl:* **ngo**.

hodoore *Voir :* **hodo**.

hodugol *VT.* tromper, « rouler ».

hoɗannde *Usage :* rare. *Voir :* **hoɗo**.

hoɗɗagol *VT.* tapper un objet sec ou métallique. *Usage :* fig. se moquer de, tourner en dérision. *Comp:* **hoolo hoɗɗo-ɗaa** ‘soit sûr et certain’.

hoɗɗoode *Usage :* néol. *N.* piano. *Comp:* **fijoowo ~** ‘pianiste’.

hoɗɗugol *Usage :* élev. *VT.* sevrer un veau.

hoɗo *N.* village, habitation. **Ko honno ~ mo'on ngon innetee?** Comment s'appelle votre village ?*Pl:* **koɗooli**.

hoɗondirɗo *N.* concubine.*Pl:* **hoɗondirɓe**. *SynD:* **culaaɗo** ‘A-FT’; **taara** ‘FT’.

hoɗugol$_{1}$ *VI.* habiter, loger, être domicilié. **Ko honto hoɗu-ɗaa?** Où habites-tu ?*FACT:* **honnugol**.

hoɗugol$_{2}$ *VT.* jouer d'un instrument à cordes. **~ keroona.** Jouer de la guitare traditionnelle.

hofagol *Usage :* rare. *Voir :* **ƴoɓagol**.

hogagol *VI.* être vouté (personne). *part:* **hogiiɗo** ‘personne voutée’.

hoggo *N.* terrain enclos portant une habitation ou l'habitation elle même, enceinte, haie. *Voir :* **howugol**.*Pl:* **kowle**.

hojom *N.* minute. *Voir :* **minitti**.

hojugol *VI.* être taché, devenir taché (habit).

hok *IDÉOPH.* idéophone traduisant un silence total. *Voir :* **deƴƴugol**. *Syn :* **lew**.

hokkere *N.* arrêt de la pluie, beau temps. **~ duumiinde tampinii yimɓe e jawle leyɗe Saahal Afiriki e ɗi'i duuɓi gilanndema wa 1967.** La sécheresse a frappé durement les hommes et les troupeaux des pays de l'Afrique sahélienne depuis environ 1967.

hokkingol *Voir :* **hokkugol**.

hokkugol *VI. Variante :* **hokkingol**. cesser, s'arrêter (en parlant de la pluie pendant l'hivernage), faire beau temps. **Ɗee ɗoo balɗe hino hokki.** Ces jours-ci il faut beau temps.

holɓunde *Usage :* anat. *N. Variante :* **~re**. cheville.

holgo *N.* fourreau.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**. *Comp:* **soorugol e ~** ‘remettre dans le fourreau, rengainer’.

hollaande *Usage :* géogr. *N.* plateau herbeux retenant l'eau de pluie; se caractérise par une terre fine, cultivable; était autrefois probablement recouvert de forêt. *Voir :* **boowal**.*Pl:* **kollaaɗe**.

hollindirgol *VT.* présenter qqn à qqn.

hollitaare *N.* vanité, fierté excessive, démagogie.

hollitagol *VI.* s'exhiber.

hollital *N.* annonce, déclaration.

hollitugol *VT.* annoncer, informer, déclarer, porter à la connaissance de. **Musiɓɓe teddubɓe, meɗen hollita on kadi wonnde tummbondiral ngal ko alati aroowo.** Chers camarades, à part cela nous vous informons que la réunion aura lieu le dimanche prochain.

holloyee *Usage :* lang. *N.* démonstratif.

hollugol *VT.* montrer, indiquer, signaler.*INTENS:* **–it–**.

holnagol *VI. Variante :* **hoolnagol**. être sûr, inspirer confiance. **Nokkuure holniinde.** Un endroit sûr.

holoore *Usage :* gros. *N.* testicule.*Pl:* **kolooje**.

holsere *Usage :* zool. *N.* sabot. *Voir :* **kolce**.*Pl:* **kolce**.

holsere-puccu *N.* houe, binette (pour les femmes).

holtugol *VI.* être bien habillé, recevoir un nouvel habit. *Voir :* **koltu**.

holugol *VI.* manquer d'habits, être pauvrement habillé. **Kaariijo hino holi.** Monsieur X est pauvrement habillé. *Voir :* **kolndan**.*REV:* **–t–**.

hommbitorgal *Usage :* méd. *N.* ventouse.*Pl:* **hommbitorɗe**.

hommbitugol *VT.* **1** • découdre l'ourlet.

2 • appliquer des ventouses, provoquer une saignée avec des ventouses. *Voir :* **kommbol**.

hommbo *PRO. Variante :* **ko ~**. qui ? (pronom interrogatif). **~ ari?** Qui est venu ? *SynD:* **moye** ‘A-L’; **holi** ‘FT’; **homo** ‘FT-M’.

hommbugol *VT.* ourler. *Voir :* **kommbol**.

homɓe *PRO.* qui (pronom interrogatif à la troisième personne du pluriel).

homugol *VT.* cacher, dissimuler. *moy:* **homagol** ‘se cacher, se dissimuler’.

honcugol *VT.* fondre, se liquéfier (surtout en parlant du métal). **Njanndi ndin honcii.** Le métal a fondu. *Voir :* **taayugol**.

honnde *PRO. Variante :* **hennde**. quand ?, quand est-ce que ? *Comp:* **~ tuma?** ‘quand ?’; **~ saa'i?** ‘quand ?’.

honndu *Usage :* anat. *N.* doigt, orteil.*Pl:* **kolli**. *SynD:* **hoondu** ‘A’; **feɗeendu** ‘FT’.

honɗun *PRO. Variante :* **ko ~**. quoi ?, qu'est-ce qui ?

honkugol *VT.* heurter avec les doigts, cogner, taper, tapoter (pour enlever la poussière, pour vider), se vider, être vide.

honno *Usage :* lang. *ADV.* comment. *Comp:* **ko ~** ‘comment’; **ko ~ wi'ete-ɗa?** ‘comment t'appelles-tu ?’; *SynD:* **noy(e)** ‘A-L’; **hono**, **holno** ‘FT’.

honnugol *VT. Voir :* **hoɗugol**.

honnyugol *VT.* griller à fond, laisser brûler longtemps. **~ hoore baalii** griller la tête du mouton.

honto *Usage :* lang. *PRO.* où ? (pronom interrogatif). *Comp:* **ko ~**; *SynD:* **toy(e)** ‘A-L’; **hoto**, **hoɗo** ‘FT’.

hontoore *Usage :* rare. *N.* espèce de panier.

honugol *VT.* guerroyer, aller en guerre, mener campagne, combattre; conquérir. **Ɓe honi, ɓe ruttii ko ɓe hisuɓe.** Ils allèrent en guerre et retournèrent sains et saufs. **Almaami Umaru honi konu Moriyaa.** L'Almamy Oumar porta la guerre dans le Moriah. **O honi aalaaji e jawle.** Il conquit armes et richesses. *Voir :* **konu**.

hoodere *N.* étoile, astre. **Koode ɗen no jalba ka kammu.** Les étoiles brillent au ciel. **~ makko miwɗii.** Son étoile a pâli. *Voir :* **jaabiire**.*Pl:* **koode**. *Comp:* **~ bimmbi** ‘Étoile du Matin’; *SynD:* **hoorre** ‘A’.

hoofuuru *Usage :* bot. *N.* noix (spécialement de la cola).

hoolaare *N.* confiance. *Syn :* **jikke**.

hoolagol *VT.* avoir confiance, croire.*RÉCIPR:* **hoolondirgol**.

hoolondiral *N.* confiance mutuelle.

hooloraaɗo *N.* protecteur.

hoolorgol *VT.* compter sur, mettre tout son espoir en.

hoore *N.* tête, sommet d'une montagne, prend le sens de « soi-même » avec un pronom possessif. **~ no muusammi.** La tête me fait mal. **Ɓe ndaari ɓe tawi si ɓe wallii mo ko ~ maɓɓe ɓe walli.** Ils se dirent qu'en l'aidant ils s'aidaient eux-mêmes. **Mi yahanay ~ an.** J'irai moi-même.*Pl:* **ko'e**. *Aug:* **ko'ii**. *Dim:* **ko'un**. *Comp:* **ka ~ (e ~)** ‘au dessus de, sur’; **waɗu ka ~ taabal** ‘pose sur la table’; **e ~** ‘de manière, de façon’; **e ~ laaɓal** ‘franchement’; **wela ~** ‘être chanceux, avoir de la veine’; **nyaaɗa ~** ‘être malchanceux’.

hooreejo *N.* chef, dirigeant.*Pl:* **hooreeɓe**. *Comp:* **~-leydi** ‘chef de l'État, président’.

hooreejo-leydi *Voir :* **hooreejo**; **persidan**.

hoore-kuɗol *N.* honoraire du guérisseur.

hooreyaagal *N.* commandement.

hoorugol *Usage :* rel. *V.* jeûner, observer le carême. **Hiɗa hoori hannde?** Jeûnes tu aujourd'hui ? **Nyannde kala goɗɗo e mo'on hoori, wota o wowlu bonɗi, o sonka maa o piiridee.**

Chaque fois que l'un d'entre vous jeûnera, qu'il s'abstienne de proférer dea paroles méchantes, de crier ou de se battre. **Jul, hoora, zakkaa, ɓaawo ɗu'un si a waw hajjaa, ɗalu welsindagol.** Pries, jeûne, donne l'aumone et après cela si tu en as les moyens accomplis le pélérinage, ne sois pas négligent. *Voir :* **korka**; **suumayee**. *SynD:* **suumugo** ‘A’; **hoorde** ‘FT’; **suumaade** ‘L’; **hoorude** ‘M’.

hoosugol *VT.* râcler, nettoyer. *Voir :* **koose**.

hootanuru *N. Variante :* **hootonuru**. boucle d'oreille. *Syn :* **ɓoylere**, **koɗe-noppi**.

hooti *Usage :* litt. *Voir :* **refti**; **yiltii**.

hootugol *VI.* rentrer chez soi, retourner (à la maison, au pays natal). *Syn :* **ruttagol**, **yiltagol**; *SynD:* **huucugo**, **lortugo** ‘A’.

hoppugol *VT.* tanner le cuir.

horaare *N.* maigreur.

horagol *VI.* maigrir, être maigre. *Voir :* **fooƴugol**.

horde *N.* calebasse.*Pl:* **kore**. *Aug:* **korii / koral**. *Locprov:* **ko kore bonni kocce** ‘ce sont les calebasses qui gâtent le lait’; *SynD:* **tummbude** ‘A-L-M’; **tumbude** ‘FT’.

hormaaku *N.* lieu sacré.

hormante- *Usage :* rel. *ADJ.* saint, sacré. **Juulirde ~ere nden.** La mosquée sacrée. **Suudu ~eru.** Maison sainte.

hormorde **1 •** *Usage :* rel.

N. lieu saint.

2 • *N.* monument. **Darnen hormorɗe maandinen jamaanu njaggu to leydi men Gine.** Construisons des monuments en souvenir de l'époque de la dictature dans notre pays la Guinée. *Source :* Ar.

horsugol *VI.* tarir, s'épuiser, se vider. **Beembal remoowo wakkiliiɗo horsataa.** Le grenier du cultivateur laborieux n'est jamais vide.

hottagol *V.* deviner, estimer. **Hotto ko jelu.** Devine combien.

hottollo *Usage :* bot. *GÉN.* coton. *spéc:* **~hi** ‘cotonnier’; *SynD:* **li'aare** ‘A’; **liige** ‘FT’; **leggal li'aa** ‘L’.

hottugol *VI.* emmenager, intégrer sa nouvelle maison.

howngo *N.* construction de la haie.

howindagol *V.* envelopper, couvrir.

hownagol *VI. Variante :* **hownitagol**. être hautain, dédaigneux.

hownitaare *N. Variante :* **kowngu**. arrogance.

hownitagol *Voir :* **hownagol**.

howru *Usage :* anat. *N.* genou.*Pl:* **koppi**. *SynD:* **hofru** ‘A-FT’.

howugol *VT.* dresser une haie, protéger par un enclos fait de bois mort, d'épineux. *Voir :* **hoggo**.

hoynde *N.* injure, affront.

hoyɗitagol **1 •** *V.* raconter un rêve.

2 • *VI.* avoir une pollution nocturne. **~ bonnataa korka, ko fii wanaa e tewaare hooruɗo on.** La pollution nocturne n'annule pas le jeûne car ce n'est pas un acte intentionnel de la part de celui qui jeûne.

hoyɗugol *V.* rêver, faire un songe. *Voir :* **koyɗol**.

hoyeende *N.* aisance, facilité. *Syn :* **newaare**.

hoynugol$_1$ *VT.* injurier, manquer de respect à.

hoynugol$_2$ *VT.* ramollir dans de l'eau, tremper.

hoyre *N.* insulte, injure.*Pl:* **~eji**.

hoyugol *VI. Variante :* **hoygol**. *VI.* être ou devenir mou, être imbibé. *Usage :* fig. être facile, bon marché.*FACT:* **-n-**.

hoyƴƴudu *Usage :* anat. *N.* nuque.*Pl:* **koyƴƴuli**.

huɓɓinirde *Usage :* alim. *N.* foyer. **O hewti tun, o huɓɓini yiite ka ~ o iwlii seeɗa.** À peine arrivé, il alluma le feu au foyer et se rechauffa un peu.*Pl:* **kuɓɓinirɗe**. *Syn :* **furgere**.

huɓɓugol *VI.* s'allumer, prendre feu, s'enflammer, brûler. **Yiite ngen huɓɓii.** Le feu s'est allumé. **Leɗɗe ɗen huɓɓii.** Le bois brûle.

huɓeere *N.* bâtiment, building.*Pl:* **kuɓeeje**.

huɓindagol *V.* englober, être général, global.

huɓugol *VI.* être luxé, déboîté, subir une entorse (en parlant d'un membre). **Koyngal makko ngal huɓi ka fijindaaru.** Sa jamba subit une entorse lors du jeu.

VT. luxer, causer une entorse. *Voir :* **kuɓu**. *SynD:* **fornyaago**, **silɓaago** 'A'; **fornyude** 'FT'; **fornyitaade** 'L'.

huccitugol *VI.* se retourner, tourner le dos. **O hucciti o haɓani.** Il tourna le dos et s'en alla chez lui.

huccugol *VI.* se détourner, détourner la tête, tourner le dos; se tourner, se diriger vers. **Miɗo yewta e makko kono himo hucci.** Je lui parle mais il me tourne le dos. **O yamiri ɓe fow huccirgol Yasriba.** Ils leur ordonna à eux tous de se diriger vers Yathrib.

huɗagol *VI.* jurer. **O huɗii o tappii o inni wonaa kanko.** Il jura par tous ses saints que ce n'était pas lui. *Syn :* **woondugol**.

huɗo *Usage :* bot. *N.* herbe, paille, foin.

huɗugol *VT.* maudir. *Voir :* **kuddi**.

hukkitugol *Voir :* **hukkugol**.

hukkugol *VI.* être violent, colérique.

hulɓingol *VT.* faire peur à qqn, effrayer, épouvanter, menacer. *moy:* **hulɓinagol** 'être effrayant, horrible'.

hulɓinaare *N.* horreur, menace.

hulugol *V.* avoir peur (de), être angoissé, craindre. **Wata a hulu, mi waɗataa ma hay fus.** N'aies pas peur, je ne te ferai rien. **Miɗo huli mo.** J'ai peur de lui. **O wi'i "miɗo huli wota mi maayu mi acca mo e juuɗe ma'a".** Elle dit : « j'ai peur de mourir et de le laisser entre tes mains ». *Voir :* **kulol**.*FACT:* **hulɓingol**. *Comp:* **~ reedu** 'être peureux, poltron'; **Kaariijo ko hula-reedu (hulɗo reedu)** 'Un Tel est un poltron'.

humangol *VT.* épouser, marier (une femme). **O humanii debbo on.** Il a épousé la femme.

humammbinneejo *N.* ignorant, inculte.*Pl:* **humammbinneeɓe**.

humammbinneyaagal *N.* ignorance. *Voir :* **majjere**.

hummbugol *VI.* flotter. **Leggal no hummba ka ndiyan.** Il y a un bois qui flotte sur l'eau.
SynD: **huywugo** 'A'; **huymbude** 'M'.

humnugol *Voir :* **hunnugol**.

humpaaɗo *N.* curieux.

humpegol *VI.* être curieux. *Voir :* **kumpa**.

humpitugol *VT.* informer, renseigner, donner des nouvellles. **Ko fii humpitugol on ko fewndii kon.** Mon intention est de vous informer sur ce qui se passe.

humpondiral *N.* échange de nouvelles, relation, contact.

humpondirgol *VI.* échanger des nouvelles.

humugol *VT.* attacher, nouer, lier. **Humee mbeewa mban!** Attachez la chèvre ! *Usage :* fig.
nouer, sceller le mariage. **Ɓaawo dewgal ngal humaama, ɓe yahi ka juulirde ɓe du'ii.** Après avoir scellé le mariage, ils allèrent à la mosquée pour accomplir une prière de bénédiction. *Voir :* **kumal**.*REV:* **huntugol**.

hunagol *VT.* expliquer, présenter le but, l'objectif. **O hunii laawol.** Il expliqua le but de sa visite.
Comp: **hunoo laawol** 'expliquer le but de sa visite'; **hunoo hamoo** 'faire semblant d'offrir qque chose tout en espérant que le destinataire refusera'.

huncugol *VT.* découvrir.

hunndaari *Usage :* néol. *N.* écologie, environnement. **Neɗɗanke no humii e ~ mum sabu ko e mayri o ittata kala ko o wuuri.** L'Être humain est dépendant de son environnement car il en tire tout ce qu'il lui faut pour vivre.*Cl:* **ndi**. *Comp:* **danndugol ~** 'protection de l'environnement'.

hunnditagol *VT. Variante :* **hunndugol**. ceindre, entourer.

hunndugol *Voir :* **hunnditagol**.

hunnduko *Usage :* anat. *N.* bouche; bec; museau; ouverture, goulot d'une bouteille.*Pl:* **kunndule**.
Aug: **kunndugii/kunndugal**. *Dim:* **kunndukun/kunndugel**. *Locprov:* **~ ko henndo ko** 'il faut savoir tenir sa langue'.

hunnjagol *VT.* apprendre par cœur, réciter par cœur. **~ Alqur'aana** apprendre le Coran par cœur.
SynD: **huunjaago** 'A'; **hunyaade** 'FT'; **dursude** 'FT-M'.

hunnangol *VT.* être à la hauteur d'une tâche, être capable de.

hunnugol *VT. Variante :* **humnugol**. réaliser, exécuter (un plan, un projet), remplir un contrat, tenir parole, exaucer. **~ ahadiiji ɗin ko jeyaaɗun e jikku makko.** Tenir parole était un des traits de son caractère. **~ yelaaji neɗɗanke fow welaa fii.** Exaucer tous les vœux de l'Être humain n'est pas facile. *Comp:* **~ ahadi** 'remplir un contrat'.

hunorde *N.* avant-propos, introduction, préambule.

huntaari *Voir :* **sunnakati**.

huntagol *Usage :* rel. *VT.* couper le jeûne au crépuscule. **Aree hunto-ɗen, futuroo on heewii!** Venez couper le jeûne, le crépuscule est là !

huntere *N.* morceau, pièce. **~ leggal.** Un morceau de bois.*Pl:* **kunte**.

huntugol *VT. VT.* dénouer, détacher. *Usage :* fig.
résoudre un problème, satisfaire un besoin. *Comp:* **~ haaju** 'trouver une solution, satisfaire un besoin'.

hunyʼeendi *N.* cruauté, agressivité, violence de caractère.

hunyʼugol *VI.* être cruel, violent, agressif. *Voir :* **hiiɗegol**.

hurgo *N.* toilette, WC, douche.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**. *Comp:* **yahugol ~** ‘aller aux toilettes’.

hurgugol *Voir :* **howugol**.

hurmanteejo *N.* cruel, violent. *Source :* Ar.*Pl:* **hurmanteeɓe**.

hurmeende *N.* méchanceté, agressivité.

hurmugol *VI.* être méchant, agressif. *Voir :* **hiiɗegol**.

hurnagol *V.* débroussailler.

hurnugol *VT.* couvrir (par exemple une entrée) d'une natte.

hurunndaare *N.* bague, anneau. *Source :* Mand.*Pl:* **kurunndaaje**.

hutaare *N.* perte de confiance, soupçon. *Locprov:* **~ alaa nyiiyʼe kono si ŋatii sellataa** ‘le soupçon n'a pas de dents mais sa morsure ne guérit pas (on perd confiance en qqn une fois pour jamais)’.

hutagol *VT.* perdre confiance en qqn, être déçu par qqn. **Mi hutike ma!** Je n'ai plus aucune confiance en toi !

huttitugol *VT.* recouvrir, envelopper, englober.

huuɓugol *VT.* **1 •** couvrir, recouvrir hermétiquement. **Ommbu haa huuɓa!** Ferme hermétiquement ! *Usage :* fig.

englober, inclure. **Ko Kanko woni mo yurmeende mu'un huuɓi huunde fow.** Il est Celui dont la miséricorde englobe toute chose.

2 • *Usage :* fig.

VI. être accompli, se terminer, finir, s'achever, mourir. **Golle ɗen huuɓii.** Le travail est achevé. **Almaami Umaru huuɓi ɓaawo ɗum seeɗa.** L'Almamy Oumar décéda peu de temps après. *Voir :* **kuuɓal**. *Locprov:* **si naange yaltii junngo huuɓataa** ‘on ne peut pas cacher le soleil avec sa main’.

huuhugol *VT.* appeler qqn à distance (par exemple dans la brousse) en poussant des « hou ».

huulugol *VI.* viser (avec une arme). **Huulangol goɗɗum.** Viser sur qque chose. *SynD:* **foondugo** ‘A’; **tukkude**, **enndude** ‘FT’.

huupuru *Usage :* anat. *N.* joue.*Pl:* **kuupi**. *Syn :* **waɓɓugo**, **wolo**.

huurugol *VT.* **1 •** exploiter qqn.

2 • *Usage :* rare.

appliquer (loi, prescription). **Huuru naɓidaa ganndal e dewal.** Pratique ce que tu as appris de ta religion. **Faamaa huuraa si joŋaa julgol.** Comprends et applique cela avant de commencer la prière.

huurul'ayni *Usage :* rel. *N.* beauté du paradis, houri, femme d'une beauté extraordinaire. **Moose wa ~!** Un sourire comme (celui d') une « houri » ! *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

huutoral *N.* utilisation, emploi; consommation.

huutorgol *VT.* utiliser, employer, se servir de. **Ko ɗun meɗen faandii ~ saggitorde nden, nde wona aala kumpital.** Nous avons l'intention d'utiliser le dictionnaire comme un instrument d'information. *Syn :* **nafitorgol**.

huuwondiral *N. Variante :* **huwwondiral**. collaboration, relation, rapports humains, rapports sociaux. **Hella ka ngaluuji leydi e ka ~.** Dans le domaine économique et social.

huuwondirgol *VI. Variante :* **huwwondirgol**. avoir des relations, des rapports sociaux.

huuwoowo *N.* serviteur, domestique, boy.*Pl:* **huuwooɓe**.

huuwugol *V. Variante :* **huwwugol**. faire, agir, réaliser, pratiquer. **Kamɓe ko Moodi Mammadu Paate ɓurani ɓe ɓayti hiɓe anndi si on laamike, ko ko ɓe faalaa tun ɓe huuwata Fuuta.** Eux ils préféraient Modi Mamadou Pâté parce qu'ils savaient que si c'est lui qui prenait les rênes du pouvoir, ils pourraient faire ce que bon leur semble dans le Fouta. **~ dewal.** Pratiquer la croyance. *Voir :* **waɗugol**; **kuugal**.

huwwugol *Voir :* **huuwugol**.

huylagol *Usage :* défér. *VI.* dormir (en parlant d'une personne de respect ou d'un bébé). **Baaba'en no huylii.** Papa dort.

huyre *N.* morceau de viande.*Pl:* **kucce**. *Comp:* **~ teewu** ‘morceau de viande’; **~ biiwol** ‘diaphragme’.

I – i

ibriilu *Usage :* litt. *N.* avril. *Voir :* **awril**.

idraari *Usage :* sci:nat. *N.* hydrogène.

igliis *Usage :* rel. *N.* église. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

iidaango *N.* vrombissement, vibration.*Pl:* **iidaali**.

iidi *Usage :* rel. *N.* le Aïd el Fitr (fête marquant la fin du Ramadan), la prière marquant cette fête. **Ko janngo woni ~.** C'est demain l'Aïd el Fitr. **On juuloyaali ~?** Vous n'avez pas été accomplir la prière de l'Aïd ? *Source :* Ar. *Syn :* **julde**, **nyannde julde**.

iidugol *VI.* vrombir, vibrer, résonner, bruiter. **Iidaango na'i am iidi, edi giiri.** Mes vaches se firent entendre et les buffles détalèrent de peur.

iilaango *N.* éternuement.

iilugol *VI.* éternuer. *SynD:* **ɗiilugo** ‘A’; **islude** ‘FT’; **ɗiilude**, **ɗillude** ‘M’.

iiragol *VI.* (maladie, crise recrudescente) reprendre, recommencer. **Nawnaare makko nden iirike.** Sa maladie a repris (il a une rechute). *SynD:* **iiraago** ‘A’; **iirtaade** ‘M’.

iisin *Voir :* **luusin**.

ila *Voir :* **gila**.

ilan *N. Variante :* **ilam**. liquide, courant d'eau.

ilanndema *Voir :* **gila**.

ilnugol *Usage :* défér. *VI.* uriner (en parlant d'un bébé).

ilol *Usage :* envir. *N.* ruisseau; torrent, courant. *Comp:* **~ laktiriisi** ‘courant électrique’.

ilugol *VI.* couler.*FACT:* **-n-**.

imaamu *Usage :* rare. *N.* imam. *Voir :* **almaami**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uɓe**.

immagol *VI.* se lever.*FACT:* **immingol**.

immanagol *VT.* entreprendre, commencer un travail.

immitagol *Usage :* rel. *VI.* réssuciter.

immital *Usage :* rel. *N. Variante :* **ummital**; **immutal**. résurrection. *Comp:* **Nyannde Immital** ‘La Résurrection, le Jugement Dernier’.

immitorde *N.* suite de la lecture, signet.

immorde *PRÉP. Variante :* **immoode**. venant de, en provenance de, depuis.

immutal *Voir :* **immital**.

imsinagol *Voir :* **insinagol**.

innde *N.* nom, prénom, désignation, appellation, réputation. **Binta ko ~ debbo.** Binta est un nom de femme.*Pl:* **indɗe**. *Comp:* **nantugol ~** ‘être célèbre, connu, prestigieux’; **bonnugol ~** ‘parler mal de, nuire à la réputation de’.

innde-boobo *Voir :* **dennaboo**; **femmbugal**.

inndiya *Usage :* bot. *GÉN.* variété de riz. **maaro ~**

iniwersite *Voir :* **duɗal-mawngal**. *Source :* Fr.

innitirgol *VT.* nommer un nouveau-né d'après un parent, un ami, une connaissance. **Ko kaawu makko o innitiraa.** Il a été nommé d'après son oncle maternel.

innitugol *VT.* dire le nom de qqn. **Mi yiɗaa ~ innde makko.** Je n'ai pas envie de dire son nom.

innugol *VT.* **1** • dire qque chose à qqn. **Ko honɗun innu-ɗaa?** Que dis-tu ?

2 • nommer, désigner, appeler, attribuer le nom au nouveau-né. **Ko ɓuri heewude kon, boobo ko innetee Fuuta ko bimmbi subaka telen saa'i jeenayaɓo.** Généralement, le nom est attribué au nouveau-né vers 9h du matin au Fouta. *Syn :* **wi'ugol**, **maakugol**.

insinagol *Usage :* rel. *VI. Variante :* **imsinagol**. se repentir. **Tuubu faade ka Allah tuubuubuyee laaɓuɗo; ɗuɗɗinaa ~ faade ka Joomi, fii yo o yaafo ma.** Demande pardon auprès de Dieu en toute sincérité; multiplies le repentir envers ton Seigneur pour qu'il t'accorde sa grâce. **Ko to anniyee ~ fiɓetee tuubee ko e ɗum jortaa nafugol.** [M. S. Mombeya (Oogirde Malal : 520)] *SynD:* **imsinaade** ‘FT’.

irgol *Voir :* **irugol**.

irugol *VT. Variante :* **irgol**. enfouillir, enterrer (objet, animal). *Voir :* **ubbugol**.*REV:* **-t-**. *moy:* **iragol**.

iskin *INTERJ.* bravo ! (encouragement, admiration). **~ mooɗon sukaaɓe siinuɓe, holluɓe ngorgu!** Bravo à vous jeunes audacieux qui avez fait preuve de tant de prouesse ! *SynD:* **eskey** ‘FT’.

ittanndema *Voir :* **iwde**; **gila**.

ittere-monee *N.* vengeance, revanche.

ittirdi-kooy'e *N.* petit-déjeûner. *SynD:* **kacitaari** ‘A-FT-M’; **pummaari** ‘L’.

ittiri *N.* montant, grandeur, volume, dimension. **Mi anndaa ~ mun.** Je n'en connais pas les dimensions. *Syn :* **emmbere**.

ittude *PRÉP.* à compter de, depuis, à partir de. *Voir :* **ittanndema**.

ittugol **1** • *VT.* enlever, ôter, éloigner, se débarrasser de.

2 • *VT.* dépenser (argent, richesse), s'acquitter d'un payement.

3 • *VI.* (céréale) donner un haut rendement une fois semée ou gonfler pendant la cuisson. **Maaro kon no itta buy.** Cette espèce de riz donne un haut rendement.

4 • *VI.* arriver, atteindre (taille, volume). **Fayda himo ittatammi ka balaaje.** Il m'arrive presque jusqu'aux épaules. *Comp:* **~ depansi** ‘donner l'argent pour les emplettes de la ménagère’; **~ kaalisi** ‘s'acquitter d'un payement’; **~ jakka** ‘s'acquitter de la « zakât » (aumône islamique)’; **~ sadaka** ‘faire un sacrifice, une offrande’; **~ henndu** ‘lâcher du vent’; **~ wulaa** ‘distraire, amuser, tuer le temps’; **~ monee** ‘venger, laver un affront’; **~ kooƴe** ‘déjeuner’; **~ bote** ‘minimiser, sous-estimer, dévaloriser’; **~ yila** ‘être négligent, inattentif’.

iwanndema *PRÉP.* depuis.

iwde *PRÉP. Variante :* **iwanndema**. depuis, depuis que.

iwdi *N.* origine, source, provenance. **Iwdi Fulɓe.** L'origine des Peuls. *Syn :* **lasili**; *SynD:* **asngol** ‘A’; **cosal**, **cosaan** ‘FT’.

iwgol *VI. Variante :* **iwugol**. partir, quitter, être originaire de, provernir de. **Ko Senegaali Fulɓe ɓen iwi saakitii e leyɗe heddiiɗe ɗen fow.** C'est le Sénégal que les Peuls ont quitté pour s'éparpiller dans toutes les autres régions.

iwi *Voir :* **iwde**.

iwlagol *VI.* se chauffer près du feu.

iwtugol *VI.* revenir de. **O iwtii golle.** Il est revenu du travail.

iwugol *Voir :* **iwgol**.

J – j

jaabagol *VT.* répondre, répondre à, répliquer, (Dieu) exaucer. **Si ko Alla torii-mi, yaa Alla jaabo lan!** Si c'est Dieu que j'implore, oh mon Dieu, exauce ma prière ! **Paykun kun jaabii: "Mi nanii fow kono mi faamaali".** L'enfant répondit : « J'ai tout entendu mais je n'ai rien compris ».

jaabawol *N. Variante :* **jawaabu**. réponse, réplique. *Source :* Ar.*Pl:* **jaabaaji**. *SynD:* **jaawaabu** ‘FT = id’.

jaabere *Usage :* bot. *GÉN.* taro (Colocasia esculenta). *spéc:* **~ere**; *Comp:* **kaakol ~** ‘feuille de taro’.

jaabiire *Usage :* astron. *N. Variante :* **jaabiyaare**. Étoile du Berger, Étoile du Matin, la planète Vénus. *Syn :* **jaabiyaare**, **hoodere bimmbi**; *SynD:* ‘A = id’; **hoodere yumma njanaan** ‘FT’; **hoodere fajiri** ‘L’; **koodal** ‘M’.

jaabiyaare *Voir :* **jaabiire**.

jaaɓi-haaɗtirde *Voir :* **jaaɓi-hattirde**.

jaaɓi-hattirde *N. Variante :* **jaaɓi-haaɗtirde**. **1** • *Usage :* cosmol. Univers.

2 • *Usage :* néol. université. *Voir :* **duɗal-manngal**.

jaagoral *Usage :* polit. *N.* ministère.

jaagorɗo *Usage :* polit. *N.* ministre. *Voir :* **ministirjo**.*Pl:* **jaagorɓe**.

jaangegol *VI.* avoir froid. **miɗo jaangaa** j'ai froid.

jaangingol *VI.* faire froid. **Hannde no jaangini dey!** Il fait vraiment froid aujourd'hui !

jaangol *N.* froid. **Jaangol wadi.** Il fait froid.

jaangugol *Voir :* **jaangingol**.

jaahu *N.* honneur. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

jaaja *N.* grande sœur.

jaajiraawo *N.* grande sœur (forme élargie).

jaal- *Usage :* bot. *ADJ.* jeune, qui ne porte pas encore de fruits. **Leemunehun ~un.** Un jeune oranger.

jaalagol *VI.* prédominer, prévaloir. **Ngayna n'ai no ɓuri jaalaade Lagine, no yaha ko ɓadii kolce miliyonji didi e feccere.** C'est l'élevage des bovins qui prédomine en Guinée, le cheptel bovin pouvant atteindre environ deux millions et demi de bêtes.

jaaman *N. Variante :* **~re**. diamant. *Source :* Fr.*Pl:* **~je**.

jaami'u *Usage :* rel. *N.* mosquée (surtout grande), mosquée-cathédrale. *Voir :* **juulirde**.

jaanyeere *N.* bouse de vache. *SynD:* **rubbunde** 'A'; **yaanyre** 'FT'; **welaande** 'L-M'.

jaara *Usage :* affect. *N.* terme affectif souvent ajouté à celui de maman. **Neene an ~.** Ma chère maman.

jaaraama *INTERJ.* merci. **A ~ mi weltike buy!** Merci à toi, je suis très satisfait ! *SynD:* **useko** 'FT = id'; **foofo** 'L'; **tiyaabu** 'M'.

jaariyaajo *Usage :* défér. *N.* épouse d'origine servile. *Source :* Ar.*Pl:* **jaariyaaɓe**. *Syn :* **nanndenjo**, **taaraajo**.

jaaroore *Usage :* rel. *N.* déclamation (en groupe) de chants réligieux.

jaarugol *Usage :* rel. *VI.* déclamer des chants réligieux. *Syn :* **beytugol**.

jaasere *N.* faiblesse physique et morale, mauvais caractère. *Voir :* **lo'ere**.

jaasugol *VI.* être faible; être moindre que; avoir un mauvais caractère.

jaatakoli *Usage :* zool. *GÉN.* espèce de puce. *spéc:* **~wii**.

jaati **1 •** *Usage :* litt.

ADV. même. **Midɔ aani ŋaldi e ɓee yimɓe jamaanu men / Hiɓe sennda jawle ka ndonndi martina rewɓe hara non ko ~ Seniidɔ ittani ɓe geɓal.** Je suis ébranlé et sidéré par nos contemporains / Ils répartissent l'héritage en écartant les femmes alors que le Créateur même leur a réservé une part dans l'héritage.

2 • *ADV. Usage :* litt.

N. nature. *Voir :* **zaati**. *Source :* Ar.

jaatira *N. Variante :* **~awo**. arrière-petit-fils.

jaawal *N.* rapidité, diligence.

jaawugol *Usage :* fam. *VI.* s'enflammer, prendre feu (s'emploie pour décrire une situation fâcheuse). **Hiɓe nodda: faabee! wallee tuuba jaawii.** ils appellaient : au secours ! Aidez nous, nous sommes dans le pétrin jusqu'au cou.

jaaynde *Usage :* néol. *N.* journal, publication, revue.

jaaƴagol *Usage :* élev. *VI.* revenir du pâturage le soir, ramener le bétail le soir. *SynD:* **jaaynugo**, **so'aago**, **soƴƴitaago** 'A'; **ƴofde** 'FT'; **soƴƴitaade** 'L-M'.

jabaare *Voir :* **jawre**.

jabbaaruujo *Usage :* rel. *N.* impie. *Source :* Ar.*Pl:* **jabbaaruuɓe**.

jabe *Usage :* bot. *N.* Lawsonia inermis (henné), colorant provenant de cet arbre et utilisé par les femmes pour le tatouage des pieds. *spéc:* **~hi**.

jaɓɓagol *VT.* recevoir, accueillir, souhaiter la bienvenue. **O immii o yahi ~ hoɓɓe ɓen.** Il se leva et alla accueillir les hôtes.

jaɓɓe *Usage :* bot. *GÉN.* Tamarindus indica (tamarinier). *spéc:* **~ere** ‘fruit du tamarinier’; **~hi** ‘tamarinier’.

jaɓɓo *N.* fête populaire, réception d'un haut personnage.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**.

jaɓitugol *VT.* retirer, reprendre.

jaɓugol *VT.* **1 •** prendre, accepter, tenir, retirer, s'accaparer de. **Jaɓu ɗoo kufune maa on!** Tiens ton bonnet !

2 • autoriser, permettre, tolérer, être d'accord. **Awa men nanii men jaɓii.** Nous sommes entièrement d'accord. **Si Alla jaɓii.** S'il plait à Dieu, incha'Allah. *Syn :* **duŋagol**.

jaggal *N. Variante :* **jaggo**. pilier, vice-président, premier ministre (d'une association d'âge ou d'un souverain d'autrefois).*Pl:* **jagge**.

jagge *N.* support, appui.*Cl:* **ɗe**.

jaggo-persidan *N.* vice-président. *Voir :* **cukko**.

jaggugol *VT.* saisir, maintenir sur place, supporter, soutenir.

jahaangal *Voir :* **yahal**.

jajugol *VI.* (animal) être sauvage, indompté. *SynD:* **jarlugo** ‘A’; **jarwude** ‘M’.

jaka *INTERJ.* or, en vérité, donc, ah bon ! (souligne très souvent la surprise, l'inattendu, la découverte de qque chose). **~ non ko goonga makko!** Donc il avait raison !

jakatu *Usage :* bot. *GÉN.* aubergine, tomate amère (Solanum aethiopicum, Solanacées). *spéc:* **~ure**.

jakka *Usage :* rel. *N. Variante :* **zakka**. la zakât (l'aumône islamique). **Ittugol ~.** S'acquitter de la « zakât ». *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

jala *N.* filet.*Pl:* **~aji**.

jalbeendi *N.* éclat, brillant.

jalbugol *VI.* reluire, briller, scintiller, resplendir. **Nde jemma on jalbi haa deyɗi / Nde koode ɗen salmini ɗe hunci / Wi'aaɗo Annabi Mahmuudu.** Lorsque la nuit brille et le silence s'installe / Lorsque les étoiles saluent et découvrent / Celui qu'on appelle le Prophète Mahmoud. [Th. A. Bah] *idéoph:* **sal**, **tal**.

jalɓal *N.* pointe.*Pl:* **jalɓe**.

jaleeɗe *N.* rire.*Cl:* **ɗe**.

jalkitugol *VT.* se moquer de, tourner en dérision, ridiculiser. **Gomɗinɗo jalkitataa gomɗinɗo ɗimmo makko.** Un fidèle ne devrait pas tourner son prochain, fidèle comme lui, en dérision.

jalla *INTERJ.* interjection exprimant un désir ardent, un souhait. **~ ɗoo ndiyan ɓuuɓuɗan mi yara!** Si je pouvais avoir de l'eau fraîche pour boire !

jallugol *VI.* (personne) être fort, (d'une vache) être rebelle par exemple en refusant la corde. **Nagge jallunge.** Une vache rebelle.

jalnagol *VI.* être comique, ridicule, drôle.

jalnugol *VT.* faire rire, provoquer l'hilarité.

jalugol *VI.* rire.

VT. rire, se moquer de qqn.*FACT:* **-n-**.

jam *N. Variante :* **jan**. paix, quiétude, santé, bien-être. **On hiirii e ~!** Bonsoir à vous ! **Ko ~ tun!** Il n'y a que la paix ! (tout va bien merci!)

jamaa *N. Variante :* **~'u**. peuple, population, masse, foule. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *SynD:* **jamaare** 'A'.

jamaanu *N. Variante :* **zamaanu**. période, temps, époque, ère, génération. *Source :* Ar.*Cl:* **ngu**. *Pl:* **~uji**.

jamaa'u *Voir :* **jamaa**.

jammbatawal *Usage :* zool. *N.* escargot.*Pl:* **jammbataaje**. *Locidiom:* **Awa hannde ~ latii lan!** 'Quelle foutaise !'; *SynD:* **hoonyoldu** 'A-FT'; **jamma-konyoolu** 'L'.

jamfagol *Voir :* **janfagol**.

jammitugol *VT.* dire le vrai nom d'une personne de respect (au lieu d'utiliser un surnom ou un titre, ce qui est considéré comme un manque de respect).

jammoore *N.* surnom, sobriquet.*Pl:* **jammooje**.

jammugol *VT.* surnommer.

jan *Voir :* **jam**.

janaaba *Usage :* rel. *Voir :* **lonngal**. *Source :* Ar.

janan- *ADJ.* étranger.

jananinke *N.* étranger.

janano *N.* étranger, hôte.*Pl:* **jananɓe**.

jannde *N.* lecture, étude. **Ɗee golle non no lanndii ~ e binndol ɗemngal ngal e kala fannu ganndal.** Ce travail demande cependant la lecture et l'écriture de la langue dans toutes les branches du savoir. **Mono faalaa wallude leydi mu'um, ko yo o janngu ko ɗum si o yiita ɗatal. Awa ~ si tawtii jawdi halal, baasal heɓataa ɗon naatirgal.** Qui veut aider son pays, qu'il étudie pour retrouver la voie. Car si l'étude s'ajoute à la richesse honnêtement acquise, la pauvreté n'aura pas droit de cité. *SynD:* **jaŋde** 'FT'.

janfa *N. Variante :* **jamfa**. trahison, traitrise, tromperie.*Cl:* **ka**.

janfagol *VT. Variante :* **jamfagol**. trahir, tromper. *Syn :* **ɗaynugol**, **hiilugol**.

janfante *N.* traitre.

jannganaakuujo *Usage :* rel. *VT.* étudiant, élève d'école coranique.*Pl:* **jannganaakuuɓe**.

janngannde *N.* leçon. **~ ɗiɗaɓere.** Deuxième leçon.*Pl:* **janngandɗe**.

janngingol *Voir :* **jannugol**.

janngin *Usage :* rel. *N.* lecture, déclamation du Coran.*Cl:* **o**.

janngirde *N.* école.

janngirdu *N.* classe (dans une école). *Voir :* **kilaasi**.*Pl:* **janngirdi**. *Syn :* **kilaasi**.

janngo **1** • *ADV:TMP.* demain. **Kumaandan yamirii Alfaa Maamuudu yo o naɓu portoroɓe noogay e jowi ~ kiikiiɗe maa faɓɓi-~ bimmbi.** Le commandant blanc ordonne à Alpha Mahmoud d'amener vingt-cinq porteurs demain soir ou après-demain.

2 • *N.* avenir, futur. **~ neɗɗo on no laaɓi pos cuddi alaa e mu'un.** L'avenir de la personne est clair et net, il n'y a pas un seul brouillard pour l'assombrir.

janngugol *V.* lire, étudier. **Jooni janngen seeɗa e ɗen aayeeje.** Maintenant lisons un peu de ces versets. *Voir :* **jannde**.

jannata *Voir :* **aljanna**; **jannatu**.

jannatu *Voir :* **aljanna**.

jannoowo *N.* enseignant, professeur.

jannugol *VT. Variante :* **janngingol**. enseigner, instruire.

jantagol *VT.* raconter, narrer, énoncer, rapporter.

jantannde *Usage :* lang. *N.* thèse, énoncé.

jantol *N.* mythe.

jantoore *N.* récit, rapport.

jan-woo *ADV. Variante :* **jan woo**. peut-être, et si (exprime le doute, la crainte).

jappingol *VT.* allumer.

jarga-saare *Usage :* Hist. *N.* chef de village, bourgmestre.*Cl:* **o**.

jargol *Voir :* **jarugol**.

jarnugol *VT.* remercier.

jarrabuyee *Usage :* rel. *N.* épreuve, tentation. **Wota nyawndir coora sabu ɗun ko ~.** Ne soigne pas par la magie car c'est de la tentation. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

jarribagol *VT.* tenter, mettre à l'épreuve, tester.

jarsiisi *N.* exercice physique, gymnastique. *Source :* Fr.

jarugol *Variante :* **jargol**. **1** • *VT.* coûter, valoir, avoir pour prix. **Ko jelu ɗun jarata?** Combien cela coûte t-il ?
2 • *VI.* être bon marché, avoir un bas prix.

jasugol *Voir :* **asugol**.

jattere *N.* spoliation, pillage.

jattugol *VT. Variante :* **jaɓitugol**. retirer qque chose de qqn, spolier, dépouiller qqn.

jawaabu *Usage :* litt. *N.* réponse.

jawaabu-kitaale *Usage :* Hist. *N.* annales. **~ Fuuta.** Les Annales du Fouta.

jawdi *N.* richesse, troupeau, bétail. **Alfaa Ibraahiima dahi leydi makko e ~ makko.** Alpha Ibrahima conquit son pays et ses richesses.*Pl:* **jawle**.

jawdingol *VI.* être riche, opulent.

jawɗugol *Voir :* **weemugol**.

jawju *Voir :* **zawju**.

jawlal *Usage :* zool. *N.* pintade d'Afrique.*Pl:* **jawle**. *SynD:* **jaawngal** ‘A-FT-L-M’.

jawle-dariiɗe *Usage :* élev. *N.* troupeau, bétail. *Syn :* **coggal**.

jawo *N.* bracelet.*Pl:* **jawe**. *Syn :* **mullo**.

jawre *Usage :* zool. *N.* biche, antilope, gazelle.*Pl:* **jawe**.

jayru *Usage :* agr. *N.* trou pratiqué dans le sol et destiné à recevoir la semence. *SynD:* **jabbere** ‘A-FT-M’.

jebbilaare *Usage :* rel. *N.* soumission.

jebbilagol *VI.* être tranquille, se soumettre, être soumis, être obeïssant. **Himo jebbilanii Taguɗo on.** Il est très soumis au Créateur. **Hulee Allaahu on no o haani hulireede non wata on maayu si wonaa hara ko on jebbiliiɓe.** Craignez Dieu comme cela vous a été prescrit, ne mourrez pas dans l'insoumission.

jeeɗiɗaɓ- *ADJ.* septième.

jeeɗiɗi *NUMÉR.* sept.

jeegaɓ- *ADJ.* sixième.

jeego'o *NUMÉR.* six.

jeejugol *VT.* prier qqn, supplier qqn. **Accu mi jeejii ma.** Arrête je t'en prie. **Mi jeejii ma artu.** Je te prie de revenir. *Voir :* **multugol**.

jeenay *NUMÉR. Variante :* **jeenayi**. neuf.

jeenayaɓ- *NUMÉR.* neuvième.

jeeno *Usage :* rel. *N. Variante :* **zinaa**. fornication, adultère.

jeenugol *Usage :* rel. *V.* forniquer, pratiquer l'adultère. *Source :* Ar.

jeereende *Usage :* géogr. *N.* désert. **~ Saharaa.** Le désert du Sahara.

jeertingol *Voir :* **jertingol**.

jeetataɓ- *ADJ.* huitième.

jeetati *NUMÉR.* huit.

jeeyngal *Usage :* comm. *N.* publicité, réclame.

jeliijo *N.* **1** • griot mandingue.

2 • *Usage :* p:ext.

personne bavarde. *Source :* Mand.*Pl:* **jeliiɓe**.

jeliyaagal *N.* **1** • condition de griot, travail de griot.

2 • bavardage, caractère de griot.

jelu *ADJ.* combien (adjectif invariable ne s'employant qu'avec les classes nominales non humaines). **Hawnaaki nde yi'ataa Pullo tawa o anndaa tigi-tigi ko duuɓi ~ o jogii.** Il n'est pas étonnant de rencontrer des fois un Peul qui ignore exactement quel âge il a. *Voir :* **njelo**. *SynD:* **noy** ‘A’; **hono foti** ‘FT’.

jemma *ADV:TMP.* pendant la nuit, de nuit, nuitamment.

N. nuit. *spéc:* **~are**.

jemmingol *Voir :* **jemmugol**.

jemmugol *VI. Variante :* **jemmingol**. faire nuit. **Koni aree yahen, jemmii!** Levez vous et allons nous-en, il fait nuit !

jenngalleere *N.* termitière.*Pl:* **jenngalleeje**. *Syn :* **waande**.

jennenke *N.* tailleur-brodeur.

jentagol *VI.* garder le silence.

VT. écouter qque chose ou qqn. *Voir :* **heɗagol**.

jertingol *VT. Variante :* **jeertingol**. avertir. **Jertin yimɓe maa ɓen ado lepte muusuɗe ɗen arde e maɓɓe.** Avertis ton peuple avant que leur vienne un châtiment douloureux. [Coran (71 : 1)]

jertinaango *N.* avertissement.

jeyal *N.* **1** • bien, possession, avoir.

2 • subordination, servitude.

jeyal-hoore *Usage :* polit. *N.* autonomie, indépendance, self-government.

jeydigal *N.* liens de parenté, affinité de sang.

jeydugol *VI.* avoir des liens de parents, être parents. **Ko honno onon e maɓɓe jeydir-ɗon?** Quels sont vos liens de parenté ?

jeyegol *VI.* être originaire de. **Onon ko honto jeya-ɗon?** Vous d'où venez-vous ? **Aadama ko Maali jeyaa.** Adama est originaire du Mali.

jeygol *Voir :* **jeyugol**.

jeytaare *Usage :* polit. *N.* indépendance.

jeyugol *VT. Variante :* **jeygol**. avoir, posséder, être propriétaire de. **Ko min jeyi.** C'est à moi.

jibanto *Voir :* **ɓeyɗo**.

jibingol *VT.* procréer, engendrer, mettre au monde; accoucher. **Ko yontere ka debbo on jibini, dennaboo on waɗetee.** C'est dans la même semaine où la femme met au monde l'enfant que la cérémonie d'imposition du nom a lieu. [Caudill & Diallo (2000 : 87)] **Nde o resunoo mo o jibini kisan.** Dès qu'il l'eut mariée, elle ne tarda pas à mettre au monde. *Syn :* **danyugol**, **heɓugol**, **firtagol**.

jibinannde *N.* naissance.

jibinegol *VI.* naître, venir au monde.

jibinirde *N.* maternité.

jiɓagol *VI.* se demander, se poser la question. **Jiɓii-mi ko curbaajo hommbo o wonnoo ɗaɓɓitude.** Je me demandai quelle jeune fille il était entrain de rechercher. [A. A. Diallo (1982 : 29)]

jiɓi-liɓi *N.* **1** • problème épineux, énigme, devinette.

2 • désordre, confusion, chaos.*Cl:* **o**.

jiɓtugol *Voir :* **jittugol**.

jiccagol *VI.* s'agenouiller. **Mawɗo hino jiccii hino jogii horde landan.** Un vieillard s'est agenouillé, tenant une calebasse de sel dans les mains.

jidde *Usage :* rare. *N.* tas d'ordures, poubelle. *Voir :* **nyooge**.

jigawal *Usage :* zool. *N.* charognard, vautour.*Pl:* **jigaaje**. *Syn :* **dutal**; *SynD:* **jigaawal** 'A'; **dutal** 'FT'.

jigida *N.* espèce de perle.

jiha *Usage :* rare. *N.* lieu, direction.*Cl:* **o, ka**. *Pl:* **~aji**. *Syn :* **hella**.

jihaadi *Usage :* rel. *N.* Djihâd, guerre sainte. *Source :* Ar.*Cl:* **o, ndi**. *Comp:* **noddude ~** 'appeler à la guerre sainte'; **fampaade ~** 'lancer la Djihâd'; **fellude ~** 'mener la guerre sainte'.

jiiba *N. Variante :* **jiifa**. poche (de vêtement). *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *SynD:* 'A-L-M = id'; **jeyba** 'FT'.

jiibe *Usage :* rel. *N.* charogne, chair d'un animal qui n'a pas été égorgé selon les préceptes de l'Islam. **Wata nyaamu ko hirsantee sanamuuji e ndurndagol, ko ~.** Ne mange pas de la viande égorgée pour des idoles ou des pratiques magiques, c'est de la charogne. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

jiiɓagol *VI.* **1** • être mélangé, emmêlé.
2 • être bizarre.

jiiɓoldu *N. Variante :* **jiiɓu-jaaɓu**. mélange, désordre, remue-ménage.

jiiɓugol *VT.* mélanger, malaxer. *moy:* **jiiɓagol**.

jiiɓu-jaaɓu *Voir :* **jiiɓoldu**.

jiidagol *VT.* procréer, engendrer (en parlant des femmes). **On sonnaajo jiidanii mo geɗalɓe nayo.** Cette femme lui donna quatre enfants.

jiidi *N.* procréation, progéniture. **Yo Alla okkore ~ e jawdi.** Que Dieu t'accorde de la progéniture et de la richesse.*Cl:* **o**. *Comp:* **emmbere ~** ‘natalité, taux de natalité’.

jiidiraawo *N.* **1** • mère de famille, maman (femme plus ou moins âgée ayant eu des enfants).
2 • *Usage :* péjor.
femme en général.*Pl:* **jiidiraaɓe**.

jiido *Usage :* défér. *N.* mère, maman.

jiifa *Voir :* **jiiba**.

jikirgol *VI.* égrener le chapelet.

jikiriwol *Usage :* rel. *N.* chapelet. **A yi'ay mawɗo Fuuta hino yaha hino jogii ~ hino wirdoo.** Tu verras souvent un vieillard du Fouta en train d'égrener le chapelet en récitant tout bas des versets. *Source :* Ar.*Pl:* **jikiriiji**. *SynD:* **tasbiwol** ‘A’; **kurus** ‘FT’; **taybiwol** ‘L’; **kuruy** ‘M’.

jikke *N.* confiance, espoir. **Ko ~ woni fii tagaaɗo.** La confiance est l'essence de tout être humain.*Cl:* **o**. *Comp:* **fawa ~ e goɗɗo** ‘placer son espoir en qqn’; **bonna ~** ‘gâter la confiance, decevoir’.

jikku *N.* caractère (d'un être humain). **Himo moƴƴi ~.** Il a un bon caractère. *SynD:* **gikku**, **baale** ‘A’; **alhaali** ‘L-M’.

jilagol *VT.* se précipiter sur, se ruer sur, chercher à prendre la part du lion, saisir, emporter violemment. *Syn :* **kutagol**, **cikagol**.

jilɓere *N.* confusion, complexité. *Voir :* **jiiɓu-jaaɓu**.

jilɓugol *VI.* être complexe, compliqué, prêter à confusion.

jillugol *VT.* mélanger.
VI. être mélangé, bigarré.

jilo *N.* la ruée sur qque chose. *Syn :* **ciko**, **kuto**.

jimmbeeru *Usage :* mus. *N.* tamtam, tambour, djembé. *Source :* Mand.*Pl:* **jimmbeeji**.

jimminaare *N.* tristesse, déprime. *Syn :* **yoomere**, **metteende**.

jimminagol *VI.* être triste, déprimé. *Syn :* **yoomugol**.

jinndugol *VI.* se promener, se ballader. *Syn :* **haylagol**, **wanngagol**.

jinnduru *N.* promenade, tour.

jinngugol *VT.* prendre parti dans un conflit, une querelle, épouser la cause de, être partial, se battre à plusieurs contre une seule personne.

jinnji *Usage :* bot. *GÉN.* une espèce d'arbre aux larges feuilles.

jinnji-boowe *Usage :* bot. *GÉN.* plante de petite taille qui pousse sur les bovals.

jinnji-pete *Usage :* bot. *GÉN.* Adenium obesum (Forsk.) Roem et Sc.

jinnaaɗo *N.* illuminé, possédé, fou.

jinnaaru *Usage :* rel. *N.* génie, démon, esprit, djinn. *Source :* Ar.*Pl:* **jinnaaji**. *SynD:* **ginnawol** ‘A’; **jinne** ‘FT’; **ginnaru** ‘L’.

jinna-ngotteeru *Usage :* croy:pop. *N.* diablotin, gnome, génie-nain.

jinna-wakeeru *Usage :* croy:pop. *N.* espèce de génie malfaisant.

jinyere *N.* enthousiasme, élan.

jinyugol *VI.* s'enthousiasmer, se passioner, s'exalter.

jippagol *Variante :* **tippagol**. *VI.* descendre, baisser, atterrir. *Usage :* rel.

être révélé aux hommes. **Jippagol oo aaya woniino e nokkure wonnde hakkunde Makka e Madiina.** Ce verset fut révélé dans une contrée située entre la Mecque et Médine.*FACT:* **jippingol**.

jippiro *Voir :* **cippiro**.

jipporde *N.* logis, station, arrêt, campement, hôtel.*Pl:* **jipporɗe**.

jirgitugol *VT.* fouiller, mettre sens dessus-dessous, mettre du désordre. *moy:* **jirgitagol**.

jirtugol *VT.* remuer, retourner (surtout une masse). **Keriije hino jirta dunkiije.** Les houes remuent la terre des rizières. *Voir :* **jirgitugol**.

jittugol *VT.* résoudre un problème, remettre de l'ordre. **~ satteende** résoudre un problème.

jiwndugol *Voir :* **jinngugol**.

jiwo *N.* **1** • jeune fille.

2 • vierge.

jiyaaɗo *N.* serviteur, serf, esclave. *Voir :* **njiyaagu**.*Pl:* **jiyaaɓe**.

joɗɗingol *VT. Variante :* **joyɣingol**. asseoir, installer, déposer, mettre.

jogagol *VT.* **1** • tenir, attraper, arrêter. **Ko min jogii saabiwal ngal.** C'est moi qui tient la clé.

2 • traiter, s'occuper de.

3 • avoir, posséder. **Bantara no jogii nafaaji ɗuuɗuɗi.** Le manioc a une multitude d'utilisations.

joga-hare *N. Variante :* **joga**. arme. **Mi nanii hakkee ko o mari jogaaji-hare kon, si o yaltinii ɗi fow yimɓe ɓen re'ay.** J'ai appris qu'il a tellement d'armes de guerre que s'il les sort toutes, les gens seront exterminés.*Cl:* **o**. *Pl:* **jogaaji-hare**.

joge *N.* traitement, entretien. **joge sattuɗe** un mauvais traitement.*Cl:* **ɗe**.

jogitagol *VT.* tenir fermement, s'appuyer sur.

jogondiral *N.* solidarité, union, entraide. **On toraama ~ ka wonir-ɗon woo sabu kon ɗun nafata on.** Nous vous prions de garder la solidarité quelque soit le lieux où vous êtes car vous en tirerez profit..

jogoram *N. Voir :* **njogaari**.

jogorɗe *N.* tenailles, pinces.

jojjannde *Usage :* Droit. *N.* droit.*Pl:* **jojjanɗe**. *Comp:* **Jojjanɗe Neɗɗo** ‘les Droits de l'Homme’.

jojjugol *VI.* **1 •** se réaliser, se concrétiser. **Faandaare fedde amen nden jojjii.** L'objectif de notre société a été atteint.

2 • être convenable, correct, juste, être.*FACT:* **jojjingol**.

jokkere *Usage :* anat. *N.* articulation.*Pl:* **jokke, jokkule**.

jokkere-enɗan *N.* le respect de la tradition de solidarité familiale ou communautaire. *Voir :* **enɗan**.

jokkindirgol *VT.* faire de manière continue.

jokkitugol *VT.* continuer, poursuivre. **O mooɓi konu makko ngun o jokkiti ɓe.** Il rassembla son armée et les poursuivit. **Jokkitu golle maa ɗen.** Continues ton travail.

jokkondiral *N.* **1 •** continuité, succession.

2 • contact, relation.

jokkorde *N.* adresse. *Voir :* **yiitirde**.*Pl:* **jokkorɗe**.

jokkugol *VT.* suivre, poursuivre, respecter (un principe). **Jokku ngol laawol ɗoo!** Suis cette route là ! [Caudill & Diallo (2000 : 68)] **~ sariya.** Suivre, respecter la loi. **Himo jokki tun himo wowla.** Il n'arrête pas de parler. **Himo jokki janngugol Alqur'aana.** Il poursuit son étude du Coran. *Comp:* **~ enɗan** ‘respecter la tradition de solidarité familiale ou clanique (par exemple les visites familiales)’.

jokkule **1 •** *Usage :* anat.

N. articulations.

2 • *N. Usage :* méd.

N. rhumatisme.

joldugol *VI.* déscendre, aller vers le bas.

jolkondiral *N.* réseau, système.

jolkugol *VT.* mettre aux fers, enchaîner, menotter.

jolokowal *N.* chaîne. *Source :* Mand.*Pl:* **jolokooje**. *SynD:* **callalu**, **callaluwol** ‘A’; **callalal** ‘FT’; **callalol** ‘L-M’.

joltugol *VI.* baisser encore un peu plus, s'incliner.

jolugol *VI.* baisser, s'abaisser, s'incliner, déscendre, aller en contrebas.*FACT:* **-n-**.

jom *N. Variante :* **jon**. propriétaire de, porteur de tel trait de caractère, maitre, mari. **~ hakkil** intelligent. **~ ŋari** beau. **~ makko** son mari.

jommba *Voir :* **jommbajjo**.

jommbajjo *N. Variante :* **jommba**. (nouvelle) mariée.

jommbente *N.* premier mois du calendrier lunaire. *Source :* Mand. *Comp:* **julde ~** ‘fête marquant le début de l'année selon le calendrier lunaire ou islamique’; *SynD:* **haaran** ‘A’; **haaraan** ‘FT’; **haaraan mawɗo** ‘L-M’.

jommbere *N. Variante :* **jommbugal**. mariage (cérémonie).

jommbo *Usage :* bot. *N.* barbe de mil ou de maïs. **~ kaaba.** Barbe de maïs.*Cl:* **ko**.

jommbugal *Voir :* **jommbere**.

jommbugol *VT.* mettre le voile (à une femme), épouser, marier (une femme). *moy:* **jommbagol** ‘se voiler, être voilé’; *Syn :* **resugol**, **tiggugol**, **ƴettugol**.

jom-galle *N.* père de famille, chef de famille (exerce son autorité sur toutes les personnes et tous les biens d'une même concession, d'un même enclos familial).

jom-suudu *N.* mère de famille, ménagère.

jon *Voir :* **jom**.

jonnde *N.* position assise, place.*Pl:* **~eji**.

jonngugol *VT.* étrangler, faire suffoquer.

jonnal *N.* don, cadeau (envoyé), envoi. **Awa ~ ngal yottike, men weltike, albarka buy.** Alors le cadeau envoyé est bien arrivé, nous sommes très contents, merci beaucoup.*Pl:* **jonne**.

jonnannde *Usage :* inform. *N.* donnée.*Pl:* **jonnanɗe**.

jonnitugol *VT.* rendre, restituer.

jonnugol *VT.* donner, remettre à, envoyer. **Miɗo saatii ~ ma dokkal mawngal.** Je te réserve un cadeau précieux.

joŋi *PRÉP.* à partir de, depuis.

joŋugol *Usage :* rare. *VT.* commencer, reprendre. **Faamaa huuraa si joŋaa juulgol.** Comprends et applique cela avant de commencer la prière.

joode *N.* bave. *Voir :* **yoodagol**.*Cl:* **ɗe**.

jooɗagol *VI.* s'asseoir, être assis, rester. **Ɓe jooɗii, ɓe foccii ɓe maaki: "bismillaahi".** Il s'assit, étendit les jambes et dit : « bismillaahi ». *Voir :* **jonnde**.

joofugol *VI.* arriver à terme, finir. **On say tummbondiral ngal joofiniraa du'aa e toraare Alla.** Finalement, la rencontre s'acheva par la prière et l'invocation de Dieu.

joolol *N.* fossé, canal, creux, bas-fond.*Pl:* **jooli**.

jooma-konngol *N.* fidèle à sa parole.

jooni *ADV.* maintenant, tout de suite. **~ non fonten deftere nden janngen.** Maintenant ouvrons le livre et lisons.

joopagol *VI.* indiquer, souligner, attirer l'attention. **Ko on fiyaaku fuɗɗortoo-mi joopaade e mu'un.** Je commencerai par attirer l'attention sur ce point là.

jooragol *VI.* se mettre au dessus de qque chose, couvrir de son corps.

joorugol *Usage :* zool. *VT.* pondre des œufs. **Gertogal ngal joorii boofooɗe.** La poule a pondu des œufs. *SynD:* **rufgo** 'A'; **ɓoccinde** 'FT'.

jop *IDÉOPH.* se dit de quelque chose de totalement mouillé. *Voir :* **ɓuuɓugol**.

jope-leɗɗe *Usage :* bot. *GÉN.* arbre de 30 mètres environ poussant près des cours d'eau; l'écorce est utilisée comme fourrage.

jortagol *Usage :* litt. *VT.* espérer. **Himo jortii hunnugol Maa ahadi Maa ndin.** Il espère l'accomplissement de Ta Promesse. [I. C. Bah (1998 : 142)] **Kala moɓte Nulaaɗo mo janngi ɗum jaɓi huuri no jortii janngo malal.** Quiconque de la communauté du Prophète lit ceci, l'accepte et l'applique peut espérer pour demain le salut. [M. S. Mombeya (Oogirde Malal : 555)] *Voir :* **tamɗinagol**. *SynD:* **tammugo** 'A'; **joortaade** 'FT'.

jorto *N.* espoir. *Voir :* **tamɗinaare**.*Cl:* **ngo**.

jottagol *VI.* rester (qque part), ajourner son départ.

jottindagol *VI.* s'installer, être installé, élire domicile.

jowaɓ- *ADJ.* cinquième.

jowi *NUMÉR.* cinq.

jowlol-nyanne *N.* étoile filante, comète.*Pl:* **jowli-nyanne**.

jowre *N.* tas.*Pl:* **jowe**.

jowtol *Usage :* anat. *N.* placenta. *Voir :* **fodde**$_2$.*Pl:* **jowti**.

joƴƴingol *Voir :* **joɗɗingol**.

jubaade *N.* coiffure en cimier des femmes peules. **Himo moorii ~.** Elle s'est tressée en cimier.

juɗugol *VT.* griller, cuire (du pain).

jugu *Voir :* **nyugu**.

juhal *N.* surprise. *Comp:* **e ~** ‘avec surprise’; *SynDLoc:* **bee juujuhre** ‘A’.

juhugol *VT.* surprendre, prendre au dépourvu. **Sabu Alla wi'ii en: "Ardee cuudi to dammbuɗe majji ɗaɗon juhugol".** Car Dieu nous a dit : « Entrez dans les maisons par leurs portes, évitez la surprise ».

juju'u *Usage :* rel. *N. Variante :* **juzu'u**. partie du Coran correspondant à la moitié d'un « hizb q ». *Voir :* **hizbe**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

jukkere *N.* infirmité, handicap.

jukkuɗo *N.* infirme, handicapé.*Pl:* **jukkuɓe**.

jukkugol *VI.* être ou devenir infirme, handicapé.

juldaandu *Usage :* rel. *N.* le dixième mois de l'année islamique (qui suit le mois saint du Ramadan).

julde *Usage :* rel. *N. Variante :* **juulde**. prière, fête de fin du Ramadan (Aid Al Fitr). **Juulu ~ farilla e waqtu mu'un, si nde faatike ɗon yaccor yoɓugol.** Accomplis la prière obligatoire à l'heure fixée, si l'heure passe ne tarde pas à payer (la prière manquée). *Comp:* **~ jamaa** ‘prière collective’.

juldeere *Usage :* rel. *N.* fête (surtout réligieuse), fête nationale.*Pl:* **juldeeje**.

juldude *N.* natte de prière.

juldugii *Usage :* rel. *N.* tapis de prière.

juldo *N. Variante :* **juuldo**. musulman, croyant.*Pl:* **julɓe**.

juldugol *VI.* être un musulman pieux.

jullagol *VI.* s'asseoir sur un siège.

jullere$_1$ *N.* souche d'arbre.*Pl:* **julle**. *SynD:* **tuggere** ‘A’; **jullaare** ‘FT-M’; **dubilal**, **juggere** ‘L’; **dubiwal** ‘M’.

jullere$_2$ *N.* chaise, siège, fauteuil, tabouret. *Voir :* **seesi**. *Comp:* **~ laamu** ‘thrône’.

jullugol *VT.* plonger qque chose dans un liquide. *Voir :* **tullugol**.

julnoowo *N.* imam, dirigeant de la prière.*Pl:* **julnooɓe**.

julnugol *VT.* diriger la prière.

juma *GÉN.* vendredi, prière du vendredi. *Source :* Ar. *spéc:* **~are** ‘un certain vendredi’.

jummbugol *Usage :* rel. *VT.* commettre un péché, pécher. *Voir :* **junuubu**.

jumpugol *VI.* patauger (dans l'eau, la boue).

junndi *N.* longueur, taille. **~ mayre ko sogone cappanɗe jeeɗiɗi.** Sa longueur atteignait soixante douze coudées. *Voir :* **juutugol**. *SynD:* **njuuteenga** ‘A’; **njuuteendi** ‘FT’; **njuunndi** ‘M’.

junngo *Usage :* anat. *N.* main; bras. **O focci ~ ngon o salmini mo.** Il tendit la main et le salua. **Ko e ~ soro makko o ekkitii.** Il l'a appris auprès de son grand-père.*Pl:* **juuɗe**. *Comp:* **~ e ~** ‘de main à main, directement, cash’; **jonnindirgol ~** ‘se donner la main, s'entraider’; **~ dolokke** ‘manche d'habit’; **e ~** ‘auprès de, chez’; **~ tew** ‘une poignée de qque chose’.

junngol *N.* ruisseau.

junnere *N. Comp:* **~ haala** ‘long discours’.

junnitti *N.* devinettes, language secret, jeu fait de mots renversés ou tronqués.*Cl:* **ɗi**.

junnitugol *VT.* mettre sens dessus dessous, tenir à l'envers, mettre à l'envers. *moy:* **junnitagol**.

junnugol *VT.* prolonger, allonger.

junuubanke *Usage :* rel. *N.* pécheur.*Pl:* **~ɛɓe**.

junuubu *Usage :* rel. *N.* péché. **Ɗun ɓunndu barkinaandu ko laɓɓinaandu e ~ e goopi.** Cette source bénite a été purifiée de tout péché. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **junuubi, junuubaaji**. *Syn :* **bakkatu**, **goopi**.

jurnde *N.* chute d'eau, cataracte.*Pl:* **jurɗe**. *SynD:* **juurtirde** ‘A’; **waame** ‘FT’; **yaame** ‘M’.

juri *N.* espèce de tresses.*Cl:* **ɗi**.

jurol *Usage :* rare. *N.* chemin, sentier. **Yilto ~ an!** Ne me suis pas !

jurriya *Usage :* défér. *N. Variante :* **zurriya**. enfant, fils, fille, progéniture. **Laatii kanko himo anyi Aali e ~ mun.** Il se trouva que lui détestait Ali et son fils. **Accugol ~.** Laisser une déscendance, une progéniture. *Voir :* **ɓiɗɗo**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

juulde *Voir :* **julde**.

juulirde *Usage :* rel. *N.* mosquée.*Pl:* **juulirɗe**.

juulugol *V.* prier, célébrer une fête religieuse. **Ɓe juulii fanaa on.** Ils ont prié la prière de l'après-midi. *VT.* prier sur un mort, faire la prière qui précède un enterrement.

juunu *GÉN.* fou, possédé. *Source :* Ar. *spéc:* **~jo**.

juuragol *Usage :* défér. *VT.* rendre visite à une personnalité, visiter un lieu saint. **~ yenaande** se recueillir sur une tombe. *Source :* Ar.

juurugol *VT.* verser (de haut en bas). *moy:* **juuraade**.

juutugol *VI.* être long, étendu, grand; durer. **Ko o gorko juutuɗo.** C'est un homme de taille haute. **On tuma ɓe yelanii boobo on ~ balɗe.** Après cela ils souhaitèrent longue vie à l'enfant. **Mi juutii ɗaanaade.** J'ai dormi trop longtemps. *Voir :* **junnugol**; **junndi**.*FACT:* **junnugol**.

juuwirde *N.* passage à gué.*Pl:* **juuwirɗe**. *Syn :* **yeraande**; *SynD:* **juurde**, **joldude** ‘A’; **juuwde** ‘FT’; **reegorde** ‘M-N’.

juuwugol *VI.* traverser à gué. *SynD:* **jolugo** ‘A’; **juuwde** ‘FT’; **jolude** ‘M’.

juwen *N. Variante :* **suwen**; **zuwen**. juin. *Source :* Fr.

juzu'u *Voir :* **juju'u**.

NJ – nj

njaareendi *N.* sable.

njaatagol *VI.* se lier d'amitié avec, devenir ami de.

njaatigi *N.* ami, camarade. *Source :* Mand.*Pl:* **~ɓe**.

njaatigiyaagal *N.* amitié, camaraderie.

njaggu *N.* domination, oppression, arbitraire, injustice, loi du-plus-fort, joug. **Nde tawnoo ko ~ ɓe ardi, ɓe fuɗɗii kisan wujjugol e jattugol jawle afirik ɗen.** Dans la mesure où c'est l'injustice qui les amena, ils ne tardèrent pas à voler et spolier les richesses de l'Afrique.

njamndi *Voir :* **njanndi**.

njan- *ADJ.* grand et gros, robuste, massif, volumineux.

njananiri *N.* étranger (pays). **Yahugol ka ~.** Aller à l'étranger.

njanndi *N.* fer, métal. *Locprov:* **~ ka ka ndi wuli ɗon tappetee** 'il faut frapper le fer au moment où il est chaud'.

njanɗugol *VT.* grandir, grossir, croître, être robuste. *Syn :* **mawnugol**.

njaram *Voir :* **njaran**.

njaran *N. Variante :* **njaram**. boisson, breuvage, jus de fruit, boisson alcoolique. **O yarni ɓe ~ laaɓuɗan, ɓuuɓuɗan.** Il leur offrit une boisson pure et fraiche.

njarlu *Usage :* zool. *N.* jument.*Pl:* **njarli**.

njaru *Usage :* math. *N.* valeur.

njelo *ADJ.* combien ? (fonctionne comme un adjectif qui concorde avec la classe O). **Ko yimɓe ~?** Il y a combien de personnes ? *Voir :* **jelu**.

njencudi *N.* produit, résultat.

njiyaagu *N.* servitude, esclavage. *Voir :* **jiyaaɗo**; **maccungaaku**.

njobbooru *N.* pyramide.

njoɓdi *Voir :* **njoddi**.

njoddi *N.* salaire, payement, honoraire.*Pl:* **~iji**. *Comp:* **~ suudu** 'loyer'; *Syn :* **ngeenaari**, **mbarjaari**.

njoddu *N.* coin, angle.*Pl:* **~uji**.

njofiɗugol *VI.* être stupide, idiot.

njofoojo *N. Variante :* **njofoori**; **njofowii**. naïf, niais, stupide, idiot.*Pl:* **njofooɓe**.

njofoori *Voir :* **njofoojo**.

njofowii *Voir :* **njofoojo**.

njofoyaagal *N.* stupidité, idiotie.

njogaari *N.* instrument, outil, machine.*Pl:* **jogaaji**.

njoldu *Usage :* zool. *N.* hérisson.*Pl:* **njoli**. *SynD:* **buusiyaaru** 'A'; **jooldu** 'FT'; **huunyaare** 'L'.

njooban *Usage :* bot. *GÉN.* Andropogon gayanus Kunth (herbe sauvage utilisée comme fourrage).

njooɓa *N. Variante :* **~ari**. provision de voyage, de route. *Voir :* **yooɓagol**.*Cl:* **ka**. *Pl:* **~aji**.
Locprov: **waynoo waynitoo ko ɗaɓɓere ~** ‘faire plusieurs fois ses adieux c'est aussi une manière de quémander une provision de route’.

njooɓaari *Voir :* **njooɓa**.

njoorndi *Voir :* **njorndi**.

njorndi *N. Variante :* **njoorndi**. terre ferme, continent. **No yaaree Makka laabi ɗiɗi: to maayo e to ~.** Il y a deux chemins pour aller à la Mecque : par la mer et par la terre ferme.

njowo *ADJ.* cinq (classe humaine). *Voir :* **jowi**.

njubuudu *N.* touffe de cheveux laissée au milieu de la tête.

njuɓɓudi *N.* instrument, machine, organisation, institution.*Pl:* **~iji**.

njuddu *Usage :* fam. *N.* Peul assimilé (désigne généralement un Peul d'origine guinéenne né au Sénégal et ayant une double identité culturelle).

njulaagu *Voir :* **njulaaku**.

njulaajo *Usage :* comm. *N.* commerçant, trafiquant, colporteur. *Source :* Mand.*Pl:* **njulaaɓe**.

njulaaku *N. Variante :* **njulaagu**. commerce.

njulagol *VI.* commercer, trafiquer, pratiquer le commerce.

njulayaagal *Voir :* **njulaaku**.

njumri *Voir :* **njuuri**.

njumugol *VT.* récolter du miel.

njuuri *N.* miel. *SynD:* **njuumndi** ‘M’.

njuuwal *Usage :* zool. *N.* héron.*Pl:* **njuuwe**.

K – k

ka$_1$ *PRO.* pronom de classe.

ka$_2$ *PRÉP. Variante :* **ga**. à, au, en, chez, de. **Himo ~ suudu.** Il est à la maison. *Comp:* **~ nder** ‘dans’; *Syn :* **to**; *SynD:* **haa** ‘A’.

kaa *CONJ.* ou, ou bien, n'est-ce pas ? **Ko min ~ ko an?** C'est moi ou c'est toi ? **Himo waawi defude ~?** Elle sait bien cuisiner n'est-ce pas ?

kaaba *Usage :* bot. *GÉN.* maïs. *spéc:* **~are** ‘grain de maïs’; **~wal** ‘épi de maïs’.

kaaɗo *Usage :* péjor. *N.* esclave, personne d'origine servile.*Pl:* **haaɓe**.

kaafa *N.* sabre, épée.*Cl:* **ka**. *Pl:* **~aje**. *Comp:* **~ silaama** ‘le sabre de l'islam’; *SynD:* **kaafahi** ‘A-FT’.

kaafa-waandu *Usage :* bot. *GÉN.* Markhamia tomentosa (Benth.) K.Sc.

kaafiriijo *Usage :* rare. *Voir :* **keefeero**.

kaafu *N.* lettre arabe kâf.

kaafuura *N.* camphre.*Cl:* **o**.

kaakaraari *N.* géant, personne robuste, athlétique.*Cl:* **ndi**. *Pl:* **kaakaraaji**. *SynD:* **genndeeru** ‘A’; **ngorba** ‘FT’.

kaakol *Usage :* bot. *N.* feuille, billet de banque.*Pl:* **kaaki**. *SynD:* **haako**, **haakowol** ‘A’; **baramlefol** ‘FT’; **haakolowol** ‘M’.

kaakummboosi *Usage :* bot. *GÉN.* concombre. *Source :* Angl.

kaala *Voir :* **disaare**.

kaaleeru *Usage :* zool. *N.* perroquet.*Pl:* **kaaleeji**.

kaalise *Voir :* **kaalisi**.

kaalisi *N. Variante :* **kaalise**. **1** • argent (métal). **Siyaakeejo on tafay ~ e kaŋŋe.** Le bijoutier travaille de l'or et de l'argent.

2 • *Usage :* comm.

argent, monnaie, fonds, finances. **Ministeeri Ngalu e Kaalisi** Le Ministère de l'Économie et des Finances. *SynD:* **ceede** ‘FT = id’.

kaamaare *Usage :* bot. *N.* plante dont les racines servent à parfumer l'eau de jarre.

kaamilu *Usage :* rel. *N. Variante :* **~ure**. volume complet du Coran, le Coran lui même (peut s'écrire dans ce cas en majuscule). **Mi woondirii ~ on!** Je jure par le saint Coran. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uje**.

kaamiluure *Voir :* **kaamilu**.

kaanaro *N.* personne laide.*Pl:* **kaanarɓe**.

kaanaru *N.* laideur.*Cl:* **ngu**.

kaanugol *VI.* être vilain, laid. **Himo kaani kas!** Il est extrêmement laid ! *idéoph:* **kas**.

kaanye *N.* cire d'abeille. *SynD:* **taari**, **tahri** ‘A’; **kaanyeeri** ‘FT’; **taari-njumri** ‘M’.

kaar *Voir :* **kaaruwal**.

kaaransireejo *Usage :* rare. *N.* personne hospitalière, accueillante.

kaare *Usage :* bot. *GÉN.* arbre à karité (Butyrospermum Parkii). *spéc:* **~ere**, **~hi**; *Comp:* **nebban ~** ‘beurre de karité’.

kaari *PRO. Variante :* **kaariijo**. quelqu'un, tel personne, tel individu, un Tel, Monsieur ou Madame X. **O wi'i mo: "ko Kaari jibinimmi".** Il lui dit : « C'est Tel qui m'a mis au monde ». **nyalaande ~** tel jour. *Syn :* **maani**; *SynD:* **waane** ‘FT = id’; **maani** ‘M’.

kaariijo *Voir :* **kaari**.

kaaro *N.* carreau, carrelé. **Bagi waɗɗo ~oji.** Une étoffe carrelée. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

kaaru *N. Variante :* **kaar**. bus, car. *Comp:* **darnde ~** ‘arrêt de bus’.

kaaruwal *N. Variante :* **kaar**; **kaaru**. autocar, autobus, bus. **~ ngal naɓi seteeɓe ɓen iwde Labe heɓi Kinndiyaa.** L'autobus transporta les voyageurs depuis Labé jusqu'à Kindia. *Source :* Fr.*Pl:* **kaaruuje**.

kaasaare *N.* couverture de laine originaire du Mali.*Pl:* **kaasaaje**.

kaasorgal *N.* lime.

kaasugol *VT.* limer.

kaataare *N.* espèce de savon à base de potasse.*Pl:* **kaataaje**.

kaatane *Usage :* alim. *N.* pierres servant de foyer.*Cl:* **ɗe**.

kaatatal *Usage :* zool. *N.* mille-pattes.*Pl:* **kaatate**.

kaatibo *N.* scribe, secrétaire, calligraphe. *Source :* Ar.*Pl:* **~'en**.

kaawee *N.* étonnement, surprise, merveille, miracle. **~ji yaltanii jamaanu meeɗen: ndaaru wa ɗii radiyooji e ko ɗi haalata!** Des merveilles, notre époque en est témoin : regarde par exemple ces radios et les sons qui en sortent ! *Voir :* **haawagol**. *Syn :* **ŋalaw**.

kaawiraawo *N.* oncle maternel (forme dénombrable élargie).*Pl:* **kaawiraaɓe**.

kaawu *N.* oncle maternel, frère de la mère (forme vocative).

kabii *PRÉP.* depuis.

CONJ. car, puisque. *Voir :* **gila**. *Source :* Mand.

kabiijo *Voir :* **bayillo**.*Pl:* **kabiiɓe**.

kabine *N.* WC, toilettes. *Voir :* **hurgo**. *Source :* Fr.

kabureeru *Voir :* **mbayla**.

kabuuri *Usage :* arch. *N.* espèce d'ancien fusil à très long canon.

kaɓnorgal hiiso *Usage :* néol. *N.* ordinateur. *Syn :* **hiisorgal**.

kaccu *Usage :* bot. *GÉN.* citron. *spéc:* **~hi**, **~ure**; *Syn :* **kalemma**.

kaddagal *N.* unité de mesure de l'ancien Fouta (environ 30 « baalaaje »). *Voir :* **waalaare**.*Pl:* **kaddage**.

kaddi *N.* limite.

kaddu *N. Variante :* **kaddugal**. manière de porter le pagne.*Cl:* **ngu**.

kaddugal *N. Voir :* **kaddu**.*Pl:* **kaddule**.

kadi *ADV.* encore, aussi, à nouveau. **Ko hadi en enen ~ jokkude ngol laawol?** Qu'est-ce qui nous empêche nous aussi de suivre le chemin là ? *Voir :* **fahin**; **men**. *SynD:* **boo**, **kadiboo** 'FT = id'; **duu** 'L-M'.

kaɗal *N.* avertissement, interdiction.

kaɗɗan *Usage :* euph. *N.* matières fécales retrouvées sur le corps d'un mort. *Comp:* **ittude ~** 'enlever les matières fécales pendant la toilette mortuaire'.

kaɗɗungol *Usage :* anat. *N.* ligament nuchal.

kafankaaku *Usage :* polit. *N.* socialisme.

kafawal *Usage :* artis. *N.* métier à tisser.*Pl:* **kafaaje**.

kafe *N.* café.

kaffaara *Usage :* Soc. *N.* compensation pour le jeûne à verser à des pauvres. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

kafii *Usage :* litt. *CONJ.* car. *Voir :* **sabu**; **tawde**.

kaftaane *N.* caftan. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *SynD:* **gaftan** 'A'.

kafu *N.* côtisation, bien commun, bien collectif. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

kafugol *VT.* avoir qque chose en commun, partager qque chose.

kafuyankaaku *Usage :* polit / néol. *N.* socialisme.

kaggawii *Voir :* **girayngii**; **buɓɓawii**.

kahi *Usage :* bot. *GÉN.* Khaya senegalensis.

kajibugol *Usage :* fam. *VI.* mentir. *Voir :* **fenugol**. *Source :* Ar.

kakkalaajo *Usage :* fam. *N.* fin, rusé, vieux renard.*Pl:* **kakkalaaɓe**.

kal *PRO.* pronom de classe.

kala *PRO.* chaque, chacun, tout. **Deftere nden firaama e pular fii yo nde nafu ~ haali-pular e nder nokkeeli aduna on fow.** Le livre a été traduit en langue peule afin qu'il serve à tout foulophone où qu'il se trouve dans le monde. *Source :* Ar. *Comp:* **mo ~** 'chacun, chaque personne'; **mo ~ yaha to faalaa woo** 'que chacun aille où il veut'.

kalaaleeru *Usage :* artis. *N.* quenouille. *Source :* Mand.*Pl:* **kalaaleeji**. *SynD:* **kardumbal** 'A'; **moorgal** 'FT'.

kalabanteejo *N.* vieux malin, coquin, roublard.*Pl:* **kalabanteeɓe**.

kalabanteyaagal *N.* caractère de coquin, roublardise.

kalaldi *Usage :* élev. *N.* étalon, taureau de reproduction.*Pl:* **kalalɗi**.

kalamaa *Voir :* **kala**; **denndaangal**.

kalamanni *Voir :* **kala**.

kalannden *Usage :* mus. *Voir :* **ŋeeŋeeru**.

kalannduruyee *N.* calendrier. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **nyalɗinkoore**.

kalɗugol *VI.* être malin, rusé. *Voir :* **ƴoƴugol**.

kalefuuru *N.* carrefour. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

kalemma *Voir :* **kaccu**.

kalfun *Usage :* lang. *Voir :* **karfel**.

kaliifa *N.* fondé de pouvoir, tuteur. *Usage :* Hist. calife, successeur du Prophète. *Source :* Ar.

kaliifu *N.* bien confié, fait de confier, garde, tutelle. *Voir :* **halfingol**. *Source :* Ar.

kalimawol *Usage :* lang. *N.* parole, mot, phrase. *Source :* Ar.*Pl:* **kalimaaji**. *SynD:* 'A = id'; **helmere** 'FT'.

kalinwol *Usage :* bot. *N.* roseau, canne.

kalkilugol *VT.* calculer. *Source :* Fr. *Syn :* **hiisagol**.

kallaa *Usage :* litt. *ADV.* jamais, que non. **~, ɗun gasataa!** Que non, cela est impossible ! *Source :* Ar.

kalpe *N.* porte-monnaie. *Voir :* **porte**. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗe**.

kalugol *VT.* câler, bloquer. *Source :* Fr.

kamafasa *Usage :* bot. *GÉN.* Crossopterix febrifuga, Rubiaceae (arbuste ligneux des bords de rivière ou de la brousse et dont la feuille composée est constituée de trois à quatre folioles). *spéc:* **~hi**; *SynD:* **hurkooli**, **rima-jogoohi** 'A'.

kamal *Usage :* rel. *N.* perfection (surtout divine).

kammbol *N.* paroles de menace, menace.

kammboro *Usage :* bot. *GÉN.* Carissa edulis Vahl, Apocynacées (plante épineuse aux vertus curatives, produisant de petits fruits ronds et comestibles).

kammbugol *VI.* proférer des menaces. **Kammbangol goɗɗo.** Menacer qqn.

kammbulam *Voir :* **kammbulan**.

kammbulan *Usage :* alim. *N. Variante :* **karmbulam**; **kammbulam**. sorte de boisson à base d'eau de maïs, de lait et de miel ou du sel.*Cl:* **ɗan**.

kamɓe *PRO.* eux, elles (emphatique).

kamidariijo *N.* menuisier, charpentier. *Voir :* **minisiyeejo**. *Source :* Krio.

kamiyon *N.* camion. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

kammu *N.* ciel, firmament. **Goonga ko wietee kon: mo joltinii hoore mun e leydi, yimɓe ɓen townay ontigi haa ka ~.** Comme on le dit : qui reste humble dans sa vie, les hommes finissent par l'élever jusqu'au firmament.*Cl:* **ngu**. *Pl:* **~uli**. *Syn :* **asamaa'u**; *SynD:* **asaman** ‘A-FT’.

kamuusu *N. Variante :* **qamuusu**. dictionnaire. *Voir :* **saggitorde**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

kan *PART.* quant à. **Min ~ mi anndaa ɗun.** quant à moi je n'en sais rien.

kanappe *N.* canapé. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**.

kannda *N.* jeu de hasard. **Fijugol ~.** Se livrer aux jeux de hasard.

kanndidaa *Usage :* polit. *N. Variante :* **~jo**. candidat. **E nder ɗun hara ~ɓe ɓen no yiilaade holla ko ɓe eɓɓi gollude kon.** Pendant ce temps les candidats sillonneront le pays, organisant des réunions pour exposer leurs programmes. [Laawol (1995 : 10 : 1)] *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

kanndidaaku *Usage :* polit. *N.* candidature.

kanegol *VI.* perdre la raison. **Mi piyete haa kane-ɗaa!** Je te corrigerai que tu en perdras la raison !

kankaliba *GÉN.* quinquéliba, kinkéliba (peut désigner la plante elle-même ou la tisane préparée à partir d'elle). **Yarugol ~.** Boire du quinquéliba. *spéc:* **~ho** ‘feuilles de quinquéliba’; *SynD:* **talli** ‘FT’.

kankiranhun-haala *Usage :* arch. *N.* poste de radio. *Voir :* **radiyoo**.*Cl:* **kun**. *Pl:* **kankiranhoy-haala**.

kankiranwal *N.* malle, cantine.*Pl:* **kankiranje**. *SynD:* **akotiiru** ‘A’; **bereteewal** ‘FT’; **wakannde** ‘M’.

kankitugol *Voir :* **henkitugol**.

kanko *PRO.* lui, elle (pronom emphatique).

kannaasu *Usage :* péjor. *N.* vieux malin. **Kiikala ~.** Vieux malin.

kansan *N.* tricherie, tromperie.

kansi *Usage :* bot. *GÉN.* Anisophyllea laurina R.Br.ex Sabine.

kansugol *VT.* tricher, tromper. *Voir :* **janfagol**; **ɗaynugol**; **hodugol**.

kantinwal *Voir :* **kankiranwal**. *Source :* Fr.

kanu *Usage :* zool. *N.* criquet pélérin, sauterelle. *Voir :* **baɓɓatii**. *spéc:* **~wii**.

kanuuru *Usage :* milit. *N.* canon. **Yimɓe makko teemeɗɗe teemeɗɗe ɓe ~ Porto ndun wari no yani hen fow ka piiraa ɗon.** Des centaines et des cenataines de ses gens que le canon du Blanc avait tués gisaient partout sur le champ de bataille. *Source :* Fr.*Pl:* **kanuuji**.

kanyaa *Usage :* alim. *N.* friandise faite généralement d'une pâte de maïs et d'arachide à laquelle on ajoute du sucre ou du miel et que l'on forme en boules. **Tankere ~.** Une boule de « kanyaa ».*Cl:* **o**.

kanyumma *Voir :* **kanyun**.

kanyun *PRO. Variante :* **kanyum**; **kanyumma**. lui, elle (pronom emphatique neutre). *Comp:* **~ e** 'avec'.

kaŋŋe *Usage :* métall. *N.* or.*Cl:* **o**. *Locprov:* **~ anndaama no moy'y'i woo si sunnaama** 'on ne reconnait la valeur de l'or que lorsqu'on la brûlé'; *SynD:* **kaŋŋeeri** 'A'.

kapital *Usage :* polit. *N.* capitale. *Voir :* **laamorde**. *Source :* Fr.*Cl:* **ngal**.

kapiten *Usage :* milit. *N.* capitaine. *Source :* Fr.

kappe *Usage :* bot. *GÉN.* igname. *spéc:* **~ere** 'une tubercule'; **~wol** 'plante'; *SynD:* **ɓulumwu**, **dooya**, **happere** 'A, Sok'; **dunndu** 'L'; **kuure** 'M'.

kapuraani *Usage :* milit. *N.* caporal. *Source :* Fr.

karaama *Usage :* litt. *N.* miracle, grandeur, splendeur, personnalité. **~aji makko no wa'i wa naange e tummbo kammu.** Sa splendeur ressemble à celle du soleil au milieu du ciel. *Voir :* **kaawee**. *Syn :* **mirin**.

karambol *N.* roseau taillé servant de plume, écritoire, stylo.*Pl:* **karambi**. *SynD:* **binndirgol** 'A'; **kaanebeewol** 'FT'; **kaanibol** 'L-M'.

karahan *ADV.* difficilement, avec peine. **Ko ~ laawor-mi.** C'est avec difficulté que j'ai échappé. **Si a nanii o nyaamirii ~ anndu o sellaa.** Si tu entends qu'il a mangé avec difficulté c'est qu'il était malade. **E hoore ~ lannu-mi nyaametee on.** Difficilement, je finis de manger mon plat. *Source :* Ar.

karaho *Usage :* défér. *N.* bouche. *Voir :* **hunnduko**. *Locprov:* **ko weli e ~ woo no weli e hunnduko** 'ce qui est agréable dans la bouche d'un dignitaire l'est aussi dans celle d'un simple sujet'; *Syn :* **hunnduko**.

karamoko *Usage :* rel. *GÉN.* maitre d'école coranique (sert aussi de titre). *Source :* Mand. *spéc:* **~ojo**.

karamoko-lekkol *N.* maitre d'école, enseignant, instituteur.*Pl:* **karamokooɓe-lekkol**.

karanndenjo *N.* jeune garçon, garçonnet. *Source :* Mand.*Pl:* **karanndenɓe**.

karankammbeeji *N.* favoris. **Himo acciti ~.** Il laisse pousser des favoris.*Pl:* **ɗi**.

karanwii *Usage :* zool. *N.* espèce de pou. *Source :* Soussou.*Pl:* **karanji**.

karawaati *N.* cravate. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

karmbulam *Voir :* **kammbulan**.

kardugol *VT.* carder du coton. *Source :* Fr.

kardugol *VI.* être endurci, aguerri, devenir insensible à la souffrance physique. **Piggal e tampere kardinii mo.** Les coups reçus et la souffrance l'ont endurci. *Voir :* **karahan**; **karhugol**.

kare *GÉN.* morceau de tubercule séchée pour faciliter la conservation. *spéc:* **~ere**; *Comp:* **~ putee** 'patate séchée'; **~ jaabere** 'taro séché'.

karfel *Usage :* lang. *N.* particule.

karha *N.* oppression, assujetissement.*Cl:* **ka**.

karhankaaku *N.* domination, oppression, assujetissement; colonialisme. *Voir :* **kolonaaku**.

karhugol *VT.* obliger, imposer sa force sur, assujettir. *Voir :* **doolugol**. *Source :* Ar.

karne *N.* carnet. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**.

karooti *Usage :* bot. *GÉN.* carotte. *Source :* Fr.

karsini *N.* pétrole. *Source :* Angl.*Cl:* **o**. *SynD:* **kanannjur** ‘A’.

kart *N.* carte d'un pays. **~ Afrik on.** La carte de l'Afrique. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Syn :* **heerto**.

kartal *N.* carte, fiche. **Fijugol karte.** Jouer aux cartes. *Source :* Fr.*Pl:* **karte**.

karte *Voir :* **kartudi**.

kartedantite *N. Variante :* **kartal dantite**. carte d'identité. **Miniteeriijo on arti lanndii lan ~.** Le soldat revint sur ses pas et me demanda ma carte d'identité. *Voir :* **dantite**. *Source :* Fr.

kartiyee *N.* quartier d'une ville. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *SynD:* **fattude** ‘A’; **leegal** ‘FT’; **debeere** ‘L’; **baŋŋeere** ‘M’.

karton *N.* carton. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

kartudi *N.* crachat en provenance de la gorge (après s'être raclé celle-ci). *Voir :* **hartagol**.

kas *Voir :* **kaanugol**.

kasaara *N.* perte, dommage, dégât. **Hitaande woo hitaande parnyitte no waɗa ~aji heewɗi.** Chaque année la foudre cause d'innombrables dégâts. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

kasannge *N.* linceul.*Cl:* **o**.

kaseetiwal *N.* cassette de musique. *Source :* Fr.*Pl:* **kaseetiije**.

kasilooru *Usage :* alim. *N.* casserole. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

kasiya *Usage :* bot. *GÉN.* acacia. *spéc:* **~hi** ‘acacia (arbre)’.

kaso *N.* prison, cachot. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**.

kasolamogoojo *Usage :* rare. *Voir :* **kasoojo**.

kasoojo *N.* prisonnier.*Pl:* **~oɓe**.

kasugol *VT.* emprisonner.

kataa *N.* malheur, malchance. **Alla yo arsike naatu ~ yalta.** Que Dieu apporte la chance et chasse le malheur. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

kataaɗo *N.* malchanceux.*Pl:* **kataaɓe**.

kati *Voir :* **kay**.

katilikiijo *Usage :* rel. *N.* catholique, chrétien. *Source :* Fr.*Pl:* **katilikiiɓe, katiliki'en**.

katimuruhi *N.* canif, petit couteau. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **katimuruuji**.

kattudi *N. Voir :* **hattirde**; **kaddi**.

kawakke *Voir :* **kaawee**.

kawgol *N.* niveau d'eau ou de lait.

kawjal *Voir :* **hawjere**.

kawle *Usage :* clim. *N.* période entre septembre et octobre qui marque la fin de la saison des pluies et qui est caractérisée par un soleil très brûlant. **Naange ~.** Le soleil de cette période.

kawral *N.* hasard, coïncidence.

kawsara *Voir :* **Weendu-kawsara**.

kawtal *N.* **1** • voisinage, voisin.

2 • association, club. *Voir :* **kawtital**.

kawtaljo *N.* voisin.*Pl:* **kawtalɓe**. *Syn :* **koddiijo**; *SynD:* **keediɗɗiraawo** ‘A’; **koɗɗiijo** ‘FT’.

kawtirgol *VI.* être voisin. **Meɗen kawtiri.** Nous sommes des voisins.

kawtital *N.* conseil, assemblée, association, union. **~ Mawɓe.** Le Conseil des Anciens.

kay *IDÉOPH. Variante :* **kati**. se dit de ce qui est exessivement chaud. *Voir :* **wulugol**.

kayaaje *Voir :* **hayaare**.

kaybonru *N.* maison du chef de famille, maison principale dans la concession familiale. *Source :* Mand.

Locprov: **maamaare hulɓinirtaake ~** ‘la maison du chef de famille ne peut pas être un épouvantail pour une vielle femme (ce que nous connaissons bien ne nous effraie pas)’.

kaydi *N. Variante :* **~iri**. papier, document, certificat.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**. *SynD:* **tabaa'awol** ‘A’; **kaahit**, **kayta** ‘FT’.

kaydiiri *Voir :* **kaydi**.

kayee *N.* cahier d'école. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

kayfiya *Usage :* litt. *N.* explication, signification, portée. *Source :* Ar.

kaynal *N.* fait d'apercevoir, vue perçante, perception. *Voir :* **haynagol**.

kaytol *Usage :* rare. *N.* feuille de papier.

keɓal *N.* possession, acquisition; gain, profit, recette, revenu.

keccan *N.* aînesse, état de celui qui est plus âgé. *Voir :* **heccugol**.

kecco *N.* jeune personne.

keddam *Usage :* alim. *N.* lait frais.

kedooru *Voir :* **kerooru**.

keecagol *VT.* attraper qqn à la taille.

keeci *Usage :* anat. *N.* taille, reins.

keefeero *Usage :* rel. *N. Variante :* **kaafiriijo**. mécréant, incroyant, païen, câfre, athée. *Source :* Ar.*Pl:* **heeferɓe**.

keeferaaku *N.* incroyance, paganisme, athéisme.

keefi *Usage :* méd. *N.* maladie de la vésicule biliaire.*Pl:* **ɗi**.

keefiɗugol *Usage :* rel. *VI.* être ou devenir mécréant.

keeganan *N.* homme dans la force de l'âge.*Pl:* **~ɓe**.

keerol *N.* frontière, limite, borne. **Men lummbii ~ ngol.** Nous avons traversé la frontière.*Pl:* **keeri**.

keerugol *Voir :* **kernugol**.

keesu *Voir :* **keesuwal**.

keesuwal *N. Variante :* **keesu**. caisse. *Source :* Fr.*Pl:* **keesuuje**.

keewal *Usage :* lang. *N.* pluriel. *Syn :* **ɗuuɗal**.

keewuki *N.* capacité, contenu (d'un récipient).

kekeeru *IDÉOPH.* net. **Hirsugol ~.** Égorger net.

kekuwal *Usage :* zool. *N.* tortue.*Pl:* **kekuuje**. *SynD:* **huunyaare** ‘A-L-M’; **heende**, **humre** ‘FT’.

kelagol *V.* prendre comme amant(e), entretenir une relation amoureuse en dehors du mariage. *Source :* Mand.

kelɗere *N.* solidité, bonne qualité.

kelɗugol *VI.* être solide, dur, de bonne qualité, efficace. **O mahii suudu kelɗundu.** Il a bâti une solide maison. *Syn :* **yeɗɗugol**.

kele *N.* amant(e), copain, copine, amoureux, amoureuse. *Voir :* **keliraawo**.*Pl:* **~ɛɓe**.

keleyaagal *N.* relation entre amants, concubinage.

keliraawo *N.* amant, amante (forme élargie). *Voir :* **kele**.*Pl:* **keliraaɓe**.

kelle *N.* applaudissement.*Cl:* **ɗe**.

kellefuyee *Voir :* **kellifaaku**.

kellifaaku *N.* puberté, maturité, état de majeur, d'adulte. *Voir :* **hellifegol**.

kellifuya *Voir :* **kellifaaku**.

kellugol *VT.* applaudir, acclamer. *Locprov:* **junngo wooto kellataa** ‘une seule main n'applaudit pas (l'union fait la force)’; *SynD:* **foɓɓude** ‘FT-M’.

kelmeendi *Voir :* **halfuure**.

kemmbu *GÉN.* charbon. *Voir :* **hemmbuure**. *spéc:* **~ure** ‘morceau de charbon’.

kenndaa *Usage :* bot. *GÉN.* graine de néré. *spéc:* **~re**.

kene *Voir :* **yaasi**.

kenen *Voir :* **kenenti**.

kenenti *ADV:TMP.* *Variante :* **kenen**. **1** • entre-temps, en attendant.
2 • quelques fois, des fois.

kenii *Voir :* **henndu**.

kenkesama *Usage :* bot. *GÉN.* Paspalum scrobiculatum (graminée parasite poussant dans les champs de riz et produisant des grains noirs non comestibles).

kenketiken *IDÉOPH.* s'emploie pour exprimer une extrême ruse. *Locprov:* **ken ko ƴoyre kono ~ ko ɗayre** ‘à malin malin et demi’.

kento *N.* quintal. *Source :* Fr.*Pl:* **~oji**.

kenun *Voir :* **henndu**.

kenyal *Voir :* **henyaare**.

keppitugol *VT.* raccourcir, réduire (par exemple une étoffe) avec un instrument tranchant.

kerbeere *Usage :* méd. *N.* plaie (surtout chronique).*Pl:* **kerbeeje**.

kere *PART.* alors, donc (particule interrogative précédant la phrase).

kereyon *N.* crayon. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

keri *Usage :* agr. *N.* houe, daba. *Source :* Soussou.*Cl:* **ki**. *Pl:* **~ije**. *SynD:* **baaneewo** ‘A’; **jalo** ‘FT-L-M’.

keri-sarin *Usage :* agr. *N.* charrue. *Source :* Fr. *SynD:* **baaneewo-ga'i** ‘A’; **jalo-sari** ‘FT-M’.

kernugol *VI.* avoir une frontière commune, être voisin. **Gine no kerni e Saralon.** La Guinée a une frontière commune avec la Sierra-Léone. *Voir :* **keerol**.

keroonaaru *Usage :* mus. *N.* petite guitare traditionnelle à quatre ou cinq cordes. *Voir :* **moolaaru**. *Syn :* **kewto**.

kerooru *Usage :* zool. *N. Variante :* **kedooru**. singe vert.*Pl:* **kerooji**.

kettungol *N.* crème.

ketun *Usage :* alim. *N.* plat fait d'une espèce de pâte de manioc ou de taro.*Cl:* **o**.

kewal *Usage :* bot. *N.* canne, branche, bois de bambou.*Pl:* **kewe**.

keweere *Usage :* bot. *N.* forêt de bambou.

kewehi *Usage :* bot. *N.* bambou.

kewto *Voir :* **keroonaaru**.

kewtugol *VT.* jouer de la guitare traditionnelle. *Voir :* **kewto**.

keyee *N.* bien matériel, chose utile, richesse. **Oto ko ~.** L'automobile est un bien matériel très utile.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**.

keyngu *N.* (période du) veuvage. *Voir :* **heyniiɗo**.

keynan *N.* beau-frère (mari de la grande sœur, forme vocative).

keyniraawo *N.* beau-frère (forme dénombrable élargie).*Pl:* **keyniraaɓe**.

kibaaru *N. Variante :* **xabaaru**. information, nouvelle. **A waaway heɗitaade ~uji ɗin ka rajo.** Tu pourras écouter les nouvelles à la radio. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

kibirdi *N.* **1** • journal, revue.

2 • presse. *Voir :* **surnal**.

kiɓɓu *N.* caractère renfermé ou coléreux. *Voir :* **hiɓɓagol**.

kiɗɗ- *ADJ. Variante :* **hin-**; **kin-**. vieux, usé.

kiidi *GÉN.* pourghère (Jatropha curcas L., Euphorbiaceae). *spéc:* **~hi**.

kiidi-porto *GÉN. Voir :* **kiidi**.

kiikala *Usage :* bot. *GÉN.* une espèce d'herbe.

kiikalaajo *Usage :* fam. *N.* vieux, vieillard.*Pl:* **kiikalaaɓe**.

kiikala-purel *Usage :* bot. *GÉN.* Ageratum conizoides Linn.

kiikiiɗe *ADV:TMP.* soir, soirée. **Bimmbi e ~ hiɓe jantoo innde Makko nden.** Matin et soir ils louent Son nom.

kiitaajo *N.* vieux, âgé.

kiitasolo *N.* maladif, frêle, souffreteux.

kilaasi *N.* classe. **Oo lekkol no mari ~iji tati.** Cette école possède trois classes. [Laawol (1996 : 16 : 1)] *Source :* Fr. *Syn :* **janngirdu**.

kilee *Usage :* agr. *N.* entraide, travail collectif en campagne.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *SynD:* **surga** ‘A’; **ɗoftal** ‘FT’.

kilianjo *Usage :* comm. *N.* client. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ɓe**.

kiliije *Usage :* vulg. *N.* testicules. *Voir :* **ndoofoore**.

killikokkowal *Usage :* zool. *N.* espèce de petit oiseau à bec volumineux.*Pl:* **killikokkooje**.

kilogaraamu *N.* kilogramme. *Voir :* **kiloo**.

kiloo *N.* kilo, kilogramme.

kilooti *Usage :* text. *N.* culotte. *Voir :* **tuuba**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

kin- *Voir :* **hiɗɗugol**; **kiɗɗ-**.

kinal *N.* nez. *Voir :* **hinere**.*Pl:* **kine**. *SynD:* **hinere** 'A-FT-L-M'.

kiniini *Usage :* méd. *N.* quinine.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ije**.

kinƴ'al *Usage :* litt. *N.* clin d'œil. **Si tawiino ɓe accii en e nge'e, nge rewayno e meeɗen yeru ~.** S'ils (les anges) nous laissaient avec lui (l'Enfer), il marcherait sur nous en un clin d'œil.
Voir : **hinƴ'ugol**.

kip *IDÉOPH.* se dit de ce qui est hermétique, serré. **No hiɓɓi ~.** C'est hermétique. *Voir :* **hiɓɓugol**.

kippol *Voir :* **hippoode**.

kippu *N.* **1** • couvercle.
2 • toit.
3 • coiffure.*Cl:* **ngu**.

kippugol *VT.* s'occuper de, être occupé avec, s'affairer. **Ko honɗun kippu-ɗaa?** Que fais-tu ? **Kippu golle maa ɗen.** Occupe toi de ton travail. *Voir :* **hilnagol**; **toppitagol**. *Source :* Fr.

kippugu *N.* pillage, bien pillé.

kippungu *N.* oppression.

kirndol *Usage :* rare. *N.* voyage, randonnée.

kiron *IDÉOPH.* idéophone traduisant une noirceur soutenue. **Hino ɓawli ~.** C'est noir comme du jais.
Voir : **ɓale-**; **ɓawlugol**.

kirse *N.* égorgement, offrande. *Voir :* **hirsugol**.

kis *Voir :* **kiron**.

kisal *Voir :* **kisiyee**.

kisiyee *Variante :* **kisal**. **1** • *Usage :* rel.
N. salut, paix. **Yo jam e ~ wonu e makko.** Que la paix et le salut soient sur lui (formule prononcée après avoir avoir dit le nom du Prophète).
2 • *N.* sécurité. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **kisndam** 'A-L'.

kisiyee wonndiigu *Usage :* néol. *N.* sécurité sociale.

kitimmba *Usage :* méd. *N.* éléphantiasis.

ko$_1$ *PART.* est, c'est (copule introduisant une relation attributive). **~ o aaden wakkiliiɗo.** Il est un homme persévérant. **Ɓe ruttii ~ ɓe hisuɓe.** Ils retournèrent sains et saufs.
particule relative traduisible par « ce que », « ce qui ». **Waraa ~ ɗuuɗi e maɓɓe.** Beaucoup parmi eux furent tués.

c'est (copule de focalisation). **~ e oo nokku Fulɓe ɓen woni ka iwi ɓe saakitii e nder nokkeeli heddiiɗi ɗin e nder leydi Gine.** C'est de cette région que sont partis les Peuls pour s'éparpiller dans le reste de la république de Guinée.

ko$_2$ *PRO.* pronom de classe.

kobokobo *Usage :* bot. *GÉN.* aubergine d'origine européenne (Solanum melongena, Solanacées). *Voir :* **jakatu**.

koɓɓugol *VT.* heurter, cogner.*RÉCIPR:* **-indir-**.

koɓolal *N.* croûte, morceau d'écorce, coque.*Pl:* **koɓol(l)e**.

koccuuri *N.* gravier.

koddaajo *Voir :* **toolaajo**.

koddiijo *N. Variante :* **koɗdiijo**. *Voir :* **kawtaljo**.

koddoruyee *Usage :* rel. *N. Variante :* **hoddiroore**. décision, volonté de Dieu, destin.

koɗagol *VT.* rendre visite, visiter, venir en hôte. **Goɗɗo no iwi Faransi ari ~ Fuuta.** Quelqu'un a quitté la France et est venu visiter le Fouta.

koɗdiijo *Voir :* **koddiijo**.

koɗe *N.* perles.*Cl:* **ɗe**. *Comp:* **~ noppi** 'boucles d'oreille'.

koɗe-noppi *N.* boucles d'oreille. *Voir :* **hootanuru**.*Cl:* **ɗe**.

koɗo *N.* hôte, visiteur, étranger.*Pl:* **hoɓɓe**.

koɗol *N.* collier.*Pl:* **koɗi**. *Syn :* **ŋannawol**; *SynD:* 'A-L-M = id'; **cakka** 'FT'.

kof *IDÉOPH.* se dit d'une fatigue extrême. *Voir :* **ronkugol**.

kolmbugol *VT.* entraver, enchainer. **Juuɗe maɓɓe no kolmbaa.** Leurs mains sont enchainées.

kolce *Usage :* élev. *N.* tête (unité de bétail). **Ɓe hirsi ~ jowi.** Ils égorgérent cinq têtes (cinq bêtes).

kolndam *Voir :* **kolndan**.

kolndan *N.* manque d'habits, pauvreté en habits. *Voir :* **holugol**.

kolewal *N.* pont rudimentaire des régions rurales constitué d'un tronc d'arbre posé entre les deux rives d'un cours d'eau. *Voir :* **pon**; **nyenketen**.*Pl:* **koleeje**. *Comp:* **aafugol ~** 'poser un tronc sur une rivière'.

kolkole *N.* charpente de toit.

kolle-yala *Usage :* bot. *GÉN.* Allophyllus africanus P.Beauv. (arbre dont les feuilles servent à soigner le rhume).

kolli *Voir :* **honndu**.

kolli-na'i *Usage :* bot. *GÉN.* Grewia pubescens.

kolonaaku *Usage :* polit. *N.* colonialisme, colonisation, temps colonial.

kolonel *Usage :* milit. *N.* colonel. *Source :* Fr.

kolonngaare *Usage :* défér. *N.* œil. *Voir :* **yitere**.*Pl:* **kolonngaaje**.

kolonru *N. Variante :* **koloyru**. *Voir :* **woyndu**. *Source :* Mand.*Pl:* **kolonji**.

kolonyi *Usage :* polit. *N.* colonie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

koloyru *Voir :* **kolonru**.

koltu *N.* ensemble des habits, habillement. *Voir :* **concol**; **holtugol**.*Cl:* **ngu**. *Pl:* **~uli**.

kommbol *N.* ourlet. *Voir :* **hommbugol**.

komersan *Usage :* comm. *N.* commerçant. *Voir :* **njulaajo**. *spéc:* **~jo**.

komingol *Usage :* fam. *VT.* tromper, rouler qqn.

komo *GÉN.* **1** • idiot, imbécile, bête.
2 • timide, gauche. *Source :* Mand. *spéc:* **~ojo**.

komoyaagal *N.* **1** • idiotie, imbécilité, stupidité, bêtise.
2 • timidité, gaucherie.

kompirime *Usage :* méd. *GÉN.* comprimé. *Source :* Fr. *spéc:* **~ere**.

kompule *Usage :* text. *N.* complet. **Miɗo faalaa soodude ~ e paɗe.** Je voudrais acheter un complet et une paire de chaussures. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**.

konndormaajo *N.* maladif.

konndugol *Voir :* **dogingol**. *Source :* Fr.

konferansi *N.* conférence. *Syn :* **bensondiral**.

konngol *N.* mot, parole, phrase. **Hey ko onon yo yimɓe! Yewtee ~ weltinayngol Allaahu.** O vous les hommes ! Dites une parole qui plaise à Dieu.*Pl:* **konngudi**.

koni *INTERJ.* de grâce !, oh !, je t'en prie ! (insistance, avertissement, mise en garde). **~ worɓe accee toonyugol suddiiɓe!** Oh vous les hommes ! Cessez de léser les femmes !

konnjam *Voir :* **konnjan**.

konnjan *Usage :* rare. *N. Variante :* **konnjam**. bière, boisson alcoolique. *Voir :* **beere**.

konkonndogooru *Usage :* agr. *N.* instrument produisant un bruit qui éloigne les singes des champs.*Pl:* **konkonndogooji**.

konkoombur *Usage :* bot. *GÉN.* concombre. *Voir :* **kaakummboosi**. *Source :* Fr.

konkooru *N.* chambrette, dépôt, magasin.*Pl:* **konkooji**.

konkowii *Usage :* zool. *N.* machoiron. *Source :* Soussou.*Pl:* **konkooji**.

konkugol *VI.* taper à la porte.

konnaagu *N.* hostilité, haine. *Voir :* **haasidaaku**; **ngayngu**; **wikkannde**.

konnagol *VT.* prende pour ennemi, être hostile à.

konnon *Voir :* **kono**.

kono *CONJ.* mais, cependant. *Locprov:* **fenaande nyappay ~ ɗuwataa** ‘le mensonge peut mettre le toit mais ne protège pas contre les intempéries’; *SynD:* **ammaa** ‘FT = id’; **dee** ‘L’; **kaa** ‘M’.

kononɗol *Usage :* anat. *N.* œsophage, gorge, gosier.*Pl:* **kononɗi, konoli**. *SynD:* **kondondol** ‘A’; **kojombol** ‘FT’.

konti *N.* compte, calcul. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗi**.

kontinal *Usage :* géogr. *N.* continent. **~ Afirik ngal.** Le continent africain.*Cl:* **ngal**. *Pl:* **kontinaale**. *Syn :* **duungal**.

kontugol *V.* compter. *Source :* Fr. *Syn :* **limugol**.

kontuwaar *Usage :* comm. *N.* comptoir. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uuji**.

konu *N.* **1** • masse, foule. **~ yimɓe.** Une foule humaine.

2 • guerre, campagne. **O naɓi ~ leydi Moriyaa.** Il mena campagne dans le Moriah.

3 • armée, troupe. **Moodi Abdurahmaani Koyin mooɓiti ~ mun ngun jokkiti ɓe.** Môdi Abdourahmane Koïn rassembla sa troupe et se lança à leur poursuite. *Voir :* **gere**; **hare**.*Pl:* **~uli, koneeli**.

konwaa *N.* convoi. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

kooba *Usage :* zool. *N.* antilope-cheval (antilope roanne, chevalin).*Pl:* **koobi**. *SynD:* 'A-FT = id'.

koohaagal *Voir :* **koohankaaku**.

koohankaaku *N. Variante :* **koohaagal**. dignité, noblesse.

kooho *Usage :* rel. *N. Variante :* **~ojo**. seigneur, chef, notable (s'applique surtout au Prophète). **Yo Allaahu juulu e ~ meeɗen Muhammadu e aali'en e sahaaba'en o hisna ɓe hisnudee.** Que Dieu accorde la paix et le salut à notre seigneur Mohammed, ainsi qu'à ses parents et compagnons.*Pl:* **~oɓe**. *SynD:* **koohoowo** 'A'; **kowhowo** 'FT'.

koohoojo *Voir :* **kooho**.

kooko *Usage :* bot. *GÉN.* cocotier. *spéc:* **~hi**, **~ore**.

kookonaati *Voir :* **kooko**. *Source :* Angl.

koolaaɗo kuuɓal *Usage :* néol. *N.* secrétaire-général.

koolol *N.* rassemblement culturel, festival. *Voir :* **lannjari**.

koomaboriire *N.* tapage, bruit, exagération. **Accu ndee ~ ma'a** Allons, arrête ton bruit (n'exagère pas). *Source :* Mand.

kooraa *Usage :* mus. *N. Variante :* **~ru**. cora ou kora (grande harpe ouest-africaine). *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

koore *N.* maison à étage. *Source :* Soussou.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *Comp:* **suudu ~** 'maison à étage'; *SynD:* **soorowol** 'A-FT-L-M'.

koorka *Voir :* **korka**.

koosa *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de riz. **Maaro ~.** Le riz de l'espèce « koosa ».

koose *Usage :* alim. *N.* fond de marmite, gratin. **A nyaamay ~ ɗen?** Veux-tu manger le gratin ? *SynD:* **bakke** 'A'.

kooti *Usage :* arch. *N.* manteau. *Source :* Angl.

kootii *Usage :* zool. *N.* tique.*Pl:* **kooti**. *SynD:* **kootu** 'A-FT-L-M'.

koowowal *Usage :* zool. *N.* puce.*Pl:* **koowooje**.

kooƴe *N.* faim matinale, envie de petit-déjeûner. *Voir :* **ittirdi–~**. *Comp:* **ittugol ~** 'prendre le petit-déjeûner'.

koperatiifu *Usage :* comm. *N.* coopérative. **~ remooɓe pompiteeri ɓen.** La coopérative des cultivateurs de pomme de terre. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

kopiwal *Usage :* alim. *N.* sorte de bol avec anse et couvercle servant à mettre un repas ou une sauce. *Source :* Angl.*Pl:* **kopiije**.

koporo *Usage :* comm. *N.* penny, sou. **Mi alaa hay ~!** Je n'ai pas un seul sou ! (je suis fauché). *Source :* Angl. *SynD:* **koppoor** 'FT'.

koral *Usage :* mus. *N.* album. **Koral makko tataɓal ngal fahin laatii, kanyum kadi ɓurngal welde e kore makko.** Son troisième album fut le meilleur de ses albums.*Pl:* **kore**.

kordo *Usage :* péjor. *N.* esclave femelle, servante.*Pl:* **horɓe**.

kore *Voir :* **horde**.

kori *PART.* est-ce que ? (particule interrogative placée en début de phrase et contenant en général une note d'espoir). **~ boobo on no e jam?** Est-ce que l'enfant se porte bien ?

korka *Usage :* rel. *N. Variante :* **koorka**. jeûne, carême. *Voir :* **hoorugol**.

korli *Voir :* **hoddu**.

kormowal *Usage :* rare. *N.* sabot. *Voir :* **holsere**.*Pl:* **kormooje**.

kornugol *VI.* se rouiller. **njanndi kornundi** du métal rouillé. *Source :* Mand.

koro *ADJ.* vieux, usé; couvert de rouille (métal, machine). **oto ~** vieux véhicule. *Source :* Mand.

koromosom *Usage :* sci:nat. *N.* chromosome.*Cl:* **o**.

korte *Usage :* croy:pop. *N.* objet maléfique jeté à distance pour faire mal, mauvais sort. **Ɓe fiɗu mo ~.** Ils lui ont jeté le mauvais sort.

korun-loonde *N.* petite calebasse posée sur une jarre d'eau et servant à boire, gobelet.*Cl:* **kun**. *Pl:* **koroy-loonde**.

kosam *Voir :* **kosan**.

kosan *N. Variante :* **kosam**. lait de vache (surtout caillé, non frais). **Men juuri ~ e gosi, men itti kooyɗe.** Nous versâmes du lait caillé sur de la bouillie et nous prîmes le petit-déjeuner.*Pl:* **kocce**.

kosewii *Usage :* zool. *N.* porc, cochon. *Voir :* **girayngii**. *Syn :* **kummbaaru**, **semmbawii**, **girayngii**.

kosugol *VI.* faire un bruit léger (comme en se mouvant sur des feuilles mortes; fouiller fébrileusement en faisant du bruit. *Voir :* **linyugol**.

kotaandu *Comp:* **bare ~** 'chien enragé'.

kotiraawo *N.* grand-frère (forme élargie dénombrable).*Pl:* **kotiraaɓe**.

kotoo *N.* grand-frère, frère aîné.

kowal *Usage :* enseign:Coran. *N.* signe diacritique en forme de petit cercle appelé « sukun » et indiquant l'absence de voyelle. *Voir :* **howugol**.*Pl:* **kowe**.

kowngu *N.* arrogance, orgueil.

kowle *Voir :* **hoggo**.

koyanru *Usage :* zool. *N.* espèce de petit oiseau.

koyɗitol *N.* rêve raconté.

koyɗol *N.* rêve, songe.*Pl:* **koyɗi**.

koyfitere *N.* mépris, dédain.

koyfitugol *VT.* mépriser, traiter avec dédain.

koyngal *N.* jambe; pied. *SynD:* **kosngal** 'A-FT'.

kuɓal *Voir :* **kuɓu**.

kuɓu *Usage :* méd. *N.* entorse, luxure.*Cl:* **ngu**. *SynD:* **silɓere** ‘A’; **fornyere** ‘FT’.

kucce *Voir :* **huyre**.

kuddi *N.* malédiction.

kudugol *VT.* frapper, taper (surtout un instrument de percussion). **~ jimmbe.** Jouer du tamtam.

kundin *Usage :* bot. *GÉN.* le noyau du fruit du kouratier (Parinarium excelsum). *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

kufune *N.* bonnet, coiffure. *Source :* Son.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *SynD:* **hufneere** ‘A’; **kufina** ‘M’.

kufuree *N.* queue, file (devant un magasin). **Waɗugol ~.** Faire la queue. *Voir :* **raŋugol**.

kula *Usage :* élev. *N.* parc à mouton.*Cl:* **o**. *SynD:* **geddu** ‘FT’.

kulaaru *Usage :* zool. *N.* espèce de singe (le terme a tendance à désigner le singe en général).

kula-nete *Usage :* bot. *GÉN.* Albizzia ferruginea (Guill. et Perr) Benth.

kuler *N. Variante :* **kulor**. couleur. *Source :* Fr. *Syn :* **nordi**; *SynD:* **noonde** ‘A’.

kulikenketen *Usage :* méd. *N.* oreillon.*Cl:* **o**.

kulle *Usage :* zool. *N.* animaux, bêtes. *spéc:* **~ buruure** ‘animaux sauvages, animaux de la brousse’.

kulle-reedu *Usage :* méd. *N.* parasites.*Cl:* **ɗe**.

kullii *Usage :* zool. *N.* animal (surtout grand), bête, monstre.*Pl:* **kulle**.

kullun *Usage :* zool. *N.* animal (en général), petit animal.*Pl:* **kulloy**. *Comp:* **~ wiiroohun** ‘insecte’.

kulo *Usage :* rel. *N.* pieux, qui craint Dieu. **Moodibbo ~ Alla.** Un docte pieux.

kulo-kulo *Usage :* bot. *GÉN.* Afromorbia laxflora Benth.

kulol *N.* peur, frayeur, horreur. *Voir :* **hulugol**.

kulor *Voir :* **kuler**.

kulugol$_{1}$ *VT.* faire ramollir un fruit, par exemple la mangue, en le frappant contre le sol.

kulugol$_{2}$ *Usage :* métall. *VT.* dorer, argenter.

kulunndenwal *Usage :* artis. *N.* navette de tisserand. *Source :* Mand.*Pl:* **kulunndenje**.

kum *Voir :* **kun**.

kumaandan *Usage :* polit. *N.* commandant de cercle. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

kumal *N.* mariage légalisé par le cérémoniel réligieux à la mosquée et le partage des kolas. *Voir :* **humugol**.

kuman-kuman *N.* paroles confuses, discours confus, paroles de délirant. **Himo wowlude ~.** Il tient un discours confus. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

kummbaaru *Usage :* zool. *N.* porc, truie. *Voir :* **kose**.

kummbila *Usage :* bot. *GÉN.* plante formant une liane utilisée pour attacher la paille de la toiture.

kumijonnjowii *Usage :* zool. *N.* grosse fourmi rouge avide de miel.*Pl:* **kumijonnjooji**.

kummabite *Usage :* Hist. *N.* impôt sur l'héritage dans l'ancien Fouta.*Cl:* **o**.

kummaluujo *N.* grande personnalité, notable. *Source :* Mand.*Pl:* **kummaluuɓe**.

kumol *Usage :* arch. *N.* espèce de ceinture portée par les hommes dans l'ancien Fouta.

kumpa *N.* curiosité. *Voir :* **humpegol**.*Cl:* **ka**. *Locidiom:* **nattugol ~** 'rendre visite à ses parents (surtout en parlant d'une femme mariée)'.

kumpital *N.* information, renseigment. *Voir :* **humpitugol**.

kun *PRO. Variante :* **kum**. pronom de classe.

kunndulal *Usage :* anat. *N.* mamelon.*Cl:* **ngal**.

kunkutun *Usage :* alim. *N.* plat composé de boules obtenue à partir de la farine de maïs mélangées à des graines de coton et fortement assaisonnées et cuites.

kunnakitiwol *Usage :* arch. *N.* grand mouchoir de tête qui recouvre la coiffure, grand foulard. *Voir :* **misor**; **tikkawol**; **tiggaare**. *Source :* Mand.

kunnawal *Usage :* élev. *N.* auge (morceau de bois évidé que l'on remplit d'eau pour abreuver le bétail).*Pl:* **kunnaaje**.

kunsaasi *Voir :* **ngawlu**. *Source :* Soussou.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

kuntal *N.* satisfaction de besoin. **~ haaju** *Voir :* **huntugol**.

kuntitugol *Voir :* **kuntugol**.

kuntugol *VT. Variante :* **kuntitugol**. couper, trancher.

kunwal *Usage :* anat. *N. Variante :* **kuwwal**. crâne, boîte crânienne. *Source :* Mand.

kupugol *Usage :* électr. *VI.* s'interrompre (en parlant du courant électrique). **Kuuran on kupii.** Il y a une coupure de courant.

kur *IDÉOPH.* idéophone traduisant une rougeur écarlate des yeux. **gite ɗen no dunndi ~** les yeux sont rouges-écarlates.

kura *Usage :* bot. *GÉN.* kouratier (Parinarium excelsum). *spéc:* **~are**, **~hi**.

kural *N.* balle, cartouche.*Pl:* **kure**.

kural-ɓaaru *N.* flèche empoisonnée.*Pl:* **kure-ɓaaru**.

kura-wonngolo *Usage :* bot. *GÉN.* arbuste dont l'écorce est utilisée pour nettoyer les dents. *spéc:* **~hi**.

kurbutu-fulawaa *Usage :* péjor. *N.* rustaude, campagnarde.

kurfere *N.* coup de poing. *Voir :* **kutuponre**.*Pl:* **kurfe**.

kurfin *Usage :* bot. *GÉN.* variété de riz.

kuri *Usage :* alim. *N. Variante :* **~iru**. cuisine (lieu). *Voir :* **defirdu**. *Source :* Soussou.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

kurkaadu *N.* **1** • esclavage, servitude.

2 • esclave, serviteur.*Cl:* **ndu**.

kurkaaɗo *N.* esclave, serviteur.*Pl:* **kurkaaɓe**.

kurkanagol *VT.* servir qqn, subir la servitude chez qqn.

kurkelen *Usage :* agr. *N.* serpe, coupe-coupe. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~je**.

kurkugol *VT.* opprimer, asservir.

kursi *N.* course. *Source :* Fr.

kursiyyu *Usage :* rel. *N.* le trône divin. **Jom arsi Jom ~ Wawɗo Mo faljataa.** Maître des cieux, Maître du Trône, Omnipotent, Infaillible. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

kurtu-kurtu *N.* vive activité, agitation, remue-ménage.

kurunwol *N.* cercle, ronde.*Pl:* **kurunji**.

kuruyee *Usage :* arch. *N.* courrier, lettres. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

kus *IDÉOPH.* se dit d'un réfus catégorique. **O salii ~.** Il réfusa catégoriquement. *Voir :* **salagol**.

kusuŋe *Usage :* alim. *GÉN.* cuisinier. *Source :* Fr. *spéc:* **~ejo**.

kusuŋeyaagal *Usage :* alim. *N.* métier de cuisinier.

kutagol *Voir :* **jilagol**.

kuto *Voir :* **jilo**.

kutu *N.* chance, possibilité; capacité, force, moyen. **Yo Alla ɓeydane ~ e jaahu.** Puisse Dieu accroître tes moyens et ton honneur. **Alla okki ɓe ~, ɓe waawi mawɓe ɓen.** Dieu leur vint au secours, ils vainquirent la vielle génération. [B. Bari (1990 : 43)] *Voir :* **mbawdi**; **feere**.*Cl:* **o**. *Comp:* **tayʼugol ~** ‘avoir de la capacité, être capable’; *SynD:* **wune** ‘FT’.

kutuba *Usage :* rel. *N.* sermon avant ou après la prière. *Voir :* **xutubugol**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

kutubugol *Usage :* rel. *VI.* prêcher, dire le sermon. **Si almaami on gaynii kutubude men juula.** Si l'imam finit de dire le sermon nous passons à la prière.

kutunndenru *N.* piège à oiseau. *Voir :* **pircol**. *Source :* Mand.*Pl:* **kutunndenji**.

kutuŋal *N.* gros morceau de bois.*Pl:* **kutuŋe**.

kutuponre *N.* coup de poing. *Source :* Fr.*Pl:* **kutuponje**. *Syn :* **uttere**.

kuuɓal *N.* accomplissement, achèvement, fin, décès. *Voir :* **huuɓugol**.

kuudetaa *Usage :* polit. *N.* coup d'État. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

kuugal *N.* action, acte, geste, comportement. *Usage :* lang. verbe.*Pl:* **kuuɗe**.

kuuginal *Usage :* lang. *N.* verbe.

kuuginoowo *Usage :* lang. *N.* sujet. **E haala pular, ko ɓuri kon ko ~ on adotoo kuugal ngal.** En langue peule généralement le sujet précède le verbe.

kuukuuru *N.* animal de fable avec lequel on effraie les enfants.

kuulagol *VT.* regarder avec mépris, exprimer son dédain par le regard.

kuulal *N.* ancienne unité de mesure de longueur correspondant aux deux bras étendus (environ 1,8 m).*Pl:* **kuule**.

kuura *Usage :* zool. *GÉN.* vipère. *spéc:* **~ari**; *SynD:* **kurwaari** ‘A’.

kuuran *Usage :* électr. *N.* courant. **Huɓɓin ~ on!** Allume le courant ! **Ɗannin (nyifin) ~ on!** Éteins le courant ! *Voir :* **ilol**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Comp:* **~ (ilol) laktiriisi** ‘courant électrique’.

kuusu *Usage :* bot. *GÉN.* tubercule.

kuuti *Usage :* alim. *N.* friandise faite de boules frites obtenues à partir de la farine de manioc.*Cl:* **o**.

kuwwal *Voir :* **kunwal**.

kuyaa *Usage :* alim. *N.* friandise de manioc et d'arachide.

kuyer *Usage :* alim. *N.* cuiller. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **binngahun-njanndi**.

L – l

laabi *Usage :* bot. *GÉN.* graminée utilisée dans l'alimentation du bétail.

laabiyanke *Usage :* SL. *N.* avocat. *Voir :* **awokaajo**.

laabudda *N.* obligation, nécessité, condition. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

laaɓal *N.* **1** • propreté, hygiène.

2 • *Usage :* fig.

clarté, franchise, sincérité.

laaɓere *Comp:* **~ ɓernde** ‘sincérité’.

laaɓugol *VI.* **1** • être propre. **Lootir ndiyan e saabunnde haa laaɓa.** Lave proprement avec de l'eau et du savon.

2 • être clair et net, compréhensible, correct (language). **Pular makko ngal laaɓaa.** Son poular n'est pas correct (il baragouine le poular).

3 • être franc et sincère. **Suka on ko laaɓuɗo ɓernde.** Le jeune homme est franc et sincère.

Comp: **~ reedu (ɓernde)** ‘être franc, sincère’; *idéoph:* **pos**.

laadi *Usage :* défér. *N. Variante :* **lahadi**. tombeau, sépulcre. *Voir :* **qabru**; **yenaande**. *Source :* Ar.

laafaaru *N.* sorte de bonnet de laine.*Pl:* **laafaaji**.

laafugol *VT.* montrer la langue. **Laafu ɗenngal ma'a ngal.** Montre ta langue.

laahara *Voir :* **laakara**.

laakara *Usage :* rel. *N. Variante :* **laahara**; **laaxara**; **laaxira**. l'au-delà, l'autre monde.

laaki *N.* serrure. *Source :* Angl.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**. *SynD:* **kublirgel**, **maɓɓirɗum** ‘A’; **kannaar** ‘FT’.

laakun *N.* pirogue, canot.*Pl:* **laakoy**.

la'al *Usage :* alim. *N.* bol de bois de fabrication artisanale.*Pl:* **la'e**.

laala *Usage :* mus. *N.* instrument de percussion constitué de rondelles de calebasse. **Seɗugol ~.** Jouer de cet instrument.

laalagal *N.* morceau de calebasse brisée. **~ horde** morceau de calebasse.*Pl:* **laalaaɗe**.

laalagal-boofo *Usage :* zool. *N.* coquille d'œuf.*Cl:* **ngal**. *Pl:* **laalaaɗe-boofo**.

laamaaku *Usage :* néol. *N.* gouvernance. *Comp:* **~ moƴƴungu** ‘bonne gouvernance’.

laamagol *V.* commander, régner, diriger.*FACT:* **lammingol**.

laamateeri *Usage :* polit. *N.* royaume, principauté; communauté des simples sujets. **E si lamɓe diwnii ~ mi haalataa!** Si déjà les seigneurs tremblent de peur, que dirais-je des simples sujets ?*Pl:* **~iji**.

laamɗo *Voir :* **lamɗo**.

laamel *N.* cime, faîte, sommet.

laamiiɗo *N.* roi, chef.*Pl:* **laamiiɓe**.

laamorde *Usage :* polit. *N.* capitale.*Pl:* **laamorɗe**. *Syn :* **kapital**.

laamu$_1$ *Usage :* polit. *N.* pouvoir, chefferie, autorité, régne, souveraineté.

laamu$_2$ *N.* lettre arabe lâm.

laamu-alif *N.* lettre arabe (combinaison de lâm et alif).

laana *N.* navire, bateau, embarcation, vaisseau.*Cl:* **ka**. *Pl:* **laaɗe**. *SynD:* **kommbowal** ‘A-FT-L-M = id’.

laana-njordi *Usage :* rare. *N.* train.*Cl:* **ka**.

laana-wiirooha *Usage :* rare. *N.* avion. *Voir :* **awiyon**; **arapulel**.

laanyal *N.* arc. **~ e ndagawal.** L'arc et la flêche.*Pl:* **laanye**. *SynD:* **lagaawal** ‘FT = id’; **biraal** ‘L’.

laanyel *N.* parenthèse. **Hakkunde laanyoy.** Entre parenthèses.

laatagol *VI.* être, devenir, se réaliser, s'accomplir, arriver, advenir, être bien proportionné (corps).

laawagol *VI.* **1** • s'échapper, s'enfuire.

2 • être trop tard. **Miɗo huli wota tawu yaafagol ma laawike.** J'ai peur qu'il ne soit trop tard pour te pardonner.

laawol *N.* chemin, route, voie, méthode. **~ feewungol, juutungol.** Un chemin droit, long. **Yo Alla welnu ~ ngol!** Bon voyage ! **Ngayna hino jeyaa e ~ Fulɓe.** L'élevage fait partie du mode de vie des Peuls.

ADV. fois. **Surnal ngal hino yalta laabi nayi e nder hitaande nden.** Le journal parait quatre fois dans l'année.*Pl:* **laawi, laabi**. *Comp:* **e hoore ~** ‘en chemin’; *Syn :* **ɗatal**.

laaxara *Usage :* litt. *N. Variante :* **laaxira**. *Voir :* **laakara**.

laaxira *Voir :* **laaxara**; **laakara**.

laayi *Usage :* bot. *GÉN.* ail. *Source :* Fr. *Syn :* **bajalle**$_2$, **basalle-tume**.

laaƴugol *VT.* remuer, retourner un mets afin qu'il refroidisse. *SynD:* **laanyugo** ‘A’; **laanyude**, **laancude** ‘M’.

labaa- *ADJ.* beau, belle, magnifique.

labbo *Usage :* artis. *N.* artisan du bois, boisselier.*Pl:* **lawɓe**.

labbooru *N.* lance, javelot.*Pl:* **labbooji**. *SynD:* **labbo** ‘A-FT-M’; **gaawal** ‘FT-M’.

labegol *VI.* être beau, belle, magnifique. **Hiɗa labaa.** Tu es belle.*FACT:* **labingol**.

labutaane *Usage :* méd. *N. Variante :* **labutaani**. hôpital. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *SynD:* **nyawndirdu**, **asbiti**, **sibiti** ‘A’; **lopitaan**, **safrorde** ‘FT’; **suudu lokkotoro** ‘L’.

laɓarki *N.* couteau-rasoir.*Pl:* **laɓarɗe**.

laɓi *N.* couteau.*Cl:* **ki**. *Pl:* **laɗɗe**. *SynD:* **paaka** ‘FT’.

laɓordi *Usage :* anat. *N.* aine, bas-ventre.

lacciri *Usage :* alim. *N.* couscous peul (généralement fait de maïs et plus rarement de mil).

laccugol *Usage :* alim. *V.* préparer du couscous. *Voir :* **lacciri**.

lacol *Usage :* anat / vulg. *N.* pénis, verge. *Usage :* anat.

queue.*Pl:* **laci, lacce**.

lacun *Usage :* anat. *N.* l'organe viril chez les petits garçons.

ladabu *Voir :* **adabe**.

ladde *N.* forêt, brousse, nature, paysage. *Voir :* **buruure**.*Pl:* **~eji**.

ladoori *Usage :* zool / euph. *N.* léopard.*Pl:* **ladooji**.

ladugol *VI.* marcher à quatre pattes. **Boobo on fuɗɗike ladude.** Le bébé a commencé à marcher à quatre pattes.

lafju *Voir :* **lafzu**.

lafzu *Usage :* litt. *N. Variante :* **lafju**. parole. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

lafzugol *Usage :* litt. *VT.* prononcer, dire.

lagambal *Usage :* équit. *N.* bride, mors.*Pl:* **lagambe**. *SynD:* **labangal** ‘A-FT-L-M’.

lagayeendu *Usage :* zool. *N.* rossignol.*Pl:* **lagayeeɗi, lagayeeji**.

laggagol *VT.* aiguiser le couteau. *Syn :* **welnugol**.

lagiiru *Usage :* zool. *N.* merle.*Pl:* **lagiiji**.

lahadi *Voir :* **laadi**.

lahe *Usage :* élev. *N.* vache à robe noire.*Pl:* **lahi**.

lahiɗugol *Usage :* élev. *VI.* se dit d'un animal qui a le pelage noir.

lahugol *VI.* être essoufflé, haleter. *Voir :* **duppugol**.

la'iifuujo *N.* vaurien, faiblard. *Source :* Ar.

la'iifuyaagal *N.* caractère de vaurien, faiblesse.

lajal *Usage :* rel. *N.* **1** • mort, trépas. **Yo o yacco, o dursa. Si o wii himo juutina caate, jiloo mo ~.** Qu'il se hâte de faire l'étude (du Coran). Qu'il n'ajourne pas car la mort peut frapper à tout moment.

2 • délai. **Yo O juulu e makko O hisna mo haa poomaa abadaa ko waɗaaka ~.** Qu'Il lui accorde la paix et le salut sans délai aucun.

laka *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de liane.

lakere *N.* craie. *Source :* Fr.

lakkegol *VI.* être en sueur, transpirer. **O golli haa o lakkaa.** Il travailla jusqu'à être tout en sueur. *SynD:* **wulingo** ‘A’; **warnyude** ‘FT’.

lakkere *N.* sueur, transpiration. *Comp:* **ɓiirugol lakkere** ‘essuyer la sueur’; *SynD:* **wulweende** ‘A’; **warnyeende** ‘FT’.

laktiriisi *Usage :* phys. *N.* électricité. *Voir :* **kuuran**. *Comp:* **santral ~** ‘centrale électrique’.

lallaame *Usage :* méd. *N.* taches blanches sur la peau.*Cl:* **ɗe**. *SynD:* **lamlaame** ‘A’; **laamlaame** ‘FT’.

lallitagol *Voir :* **lallugol**.

lallitugol *Voir :* **lallugol**.

lallugol *VT.* rincer la vaisselle. **"Saɗi! toolii!" no wela koɗo kono wa "lallu sagginaa" alaa.** « Soyez la bienvenue ! » plait beaucoup au visiteur mais « rince le pot et mets le au feu » lui plait certainement plus. [A. I. Sow (1992 : 580)] *Voir :* **sayɣitugol**.

lam *Voir :* **lan**.

lamndagol *Voir :* **lanndagol**.

lamndal *Voir :* **lanndal**.

lamɗam *Voir :* **lanɗan**.

lamɗo *N. Variante :* **laamɗo**; **lando**. roi, seigneur, souverain, chef.*Pl:* **lamɓe**. *Locprov:* **~ maraa giɗo** ‘un roi n'a pas d'ami’; *SynD:* **laamiiɗo** ‘FT = id’; **amiiru**, **kaananke** ‘L-M’.

lameeri *Usage :* adm. *N.* mairie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

lamlaamateeri *Usage :* Hist. *N.* empire. **Lamlaamateeri Ruumi'en.** L'Empire Romain.

lamlamɗo *Usage :* Hist. *N.* empereur.*Pl:* **lamlamɓe**.

lamman *Usage :* bot. *GÉN.* **1** • Pyschotria calva.
2 • jus aigre de certains fruits.

lammingol *VT.* mettre au pouvoir, introniser, élire, couronner; nommer. **Alfaa Qaasimu lamminaa Labe.** Alfâ Qâcimou fut nommé roi du Labé. [A. I. Sow (1968 : 24)]

lammugol *VI.* être ou devenir acide, aigre; répandre une mauvaise odeur.

lampagol *VT.* projeter, lancer par la fronde. *Usage :* croy:pop.
éloigner qqn que l'on aime pas d'un endroit en usant d'un pouvoir surnaturel. *Usage :* fig.
tracer de grandes lettres distantes les unes des autres en écrivant, gaspiller l'espace en écrivant. **Winnda lampoo.** Écrire de grandes lettres. *Voir :* **feragol**; **werlagol**. *SynD:* **tippaago** ‘A’; **timpaade** ‘FT’; **tippaade** ‘M’.

lampo *Usage :* rare. *Voir :* **sagalle**. *Source :* Fr.

lampu *N.* lampe. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**. *SynD:* **lampa** ‘L’; **fitila** ‘M’.

lampurawol *N. Variante :* **lampura**. fronde.*Pl:* **lampuraaji**. *SynD:* **vindawre**, **piɓlol** ‘A’.

lan *Usage :* lang. *PRO.* me, moi (pronom-objet à la 1ère personne du singulie).

lancitugol *VT.* éparpiller, disperser, disséminer. *moy:* **lancitagol**.

lancugol *VT.* casser, briser, éparpiller, détruire, diviser, semer la discorde. **O lancii horde nden.** Il a brisé la calebasse. **Janngi faamaali, faami janngaali, janngaali faamaali, ko ɓee tato wonoyta fii ~ Fuuta Jaloo.** A-étudié-sans-comprendre, a-compris-sans-étudier, n'a-ni-étudié-ni-compris, ces trois seront à la base de la destruction du Fouta. **Nden non ɓe lancori ton, ɓe caakii cenɗe ɗen fow.** Alors ils se dispersèrent vers là-bas dans toutes les directions..
moy: **lancagol**.

lanndagol *VT. Variante :* **lamndagol**. demander, poser une question. **Karamoko-lekkol lanndii ɓe, ɓe woni e jaabagol mo.** Le maître leur posa des questions et ils se mirent à lui répondre.
SynD: **ƴamugo** ‘A’; **naamnaade** ‘FT’; **ƴamude** ‘L’; **lamndaade**, **lanndaade** ‘M’.

lanndal *N. Variante :* **lamndal**. question, demande.*Pl:* **lanndaale, lanndule**. *Syn :* **mas'ala**.

landam *Voir :* **landan**.

landan *N. Variante :* **landam**; **lamɗam**. sel. *SynD:* **mannda**, **lamƴam** ‘A’; **lamɗam** ‘FT-L-M’.

lando *Voir :* **lamɗo**.

lanngiri *Usage :* agr. *N.* engrais. *Voir :* **nyolunal**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

lannjari *N.* festivité, amusement, festival.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**. *Syn :* **koolol**.

lannitagol *VT.* achever, parachever.

lannoode *N.* fin, limite.

lannugol *VI.* finir, se terminer, s'achever. **Ɗun wonaa ko heddotoo, ko ko saatii lannude.**
VT. finir, terminer, achever. *Syn :* **re'ugol**, **gaynugol**.

lanseeti *N.* lame de rasoir.*Cl:* **o**.

lappagol *VI.* être plat (surtout des pieds). **Koyɗe lappiiɗe.** Des pieds plats.

lappol *N.* horde, bande, meute. **~ bare.** Une meute de chiens.*Pl:* **lappi**. *Syn :* **sentere**.

lappugol *VT.* taper, cogner. *Syn :* **tappugol**.

laraamu *N.* pyramide. *Source :* Ar.

laral *Usage :* litt. *N.* terre, sol, patrie. **Ndaar Fuuta e kawle, ko ɗon tawataa wano Fuuta alaa labeede ~ .** Regarde le Fouta vers la fin de la saison des pluies, tu trouveras qu'il n'y a pas pays aussi beau que le Fouta. *Source :* Ar.

larme *Usage :* milit. *N.* armée. **Ko ka ~ o gollata.** Il travaille pour l'armée. *Voir :* **konu**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Comp:* **~ baharu** ‘marine’; **~ asamaan** ‘armée de l'air’; **~ leydi** ‘armée de terre’.

laru *Usage :* alim. *N. Variante :* **~–kaaba**. repas de semoule (généralement de maïs) assaisonné avec l'oseille de Guinée. *SynD:* ‘FT-M = id’.

las *Voir :* **fontugol**.

lasidan *Usage :* milit. *N.* adjudent. *Source :* Fr.

lasindaare *N.* observation, examen minutieux.

lasindagol *V.* regarder attentivement, observer, étudier, examiner.

lasili *Voir :* **lasli**.

lasli *N. Variante :* **lasili**. origine, fondement, authenticité, original. **Ko o Pullo ~.** C'est un Peul authentique. **Ko ɓee yimɓe nayo woni ~ Fulɓe e zurriyaaji.** Ces quatre hommes fûrent les ancêtres des Foulbé et de leurs déscendants. *Source :* Ar. *SynD:* **asngol** ‘A’.

lasliijo *N. Voir :* **taakanjo**.*Pl:* **lasliiɓe**. *Comp:* **~ leydi** ‘autochtone ; indigène ; fils du pays’.

lasliyanke– *ADJ. Variante :* **lasliyanko–**. original. **Defte ~eje.** Les textes originaux.

laten *N.* latin. **Abajada ~ on kadi hino huutoree fii winndugol pular.** On utilise aussi l'alphabet latin pour écrire le poular. *Source :* Fr.

latere *N.* coup de pied. *Voir :* **dampere**.*Pl:* **late**. *SynD:* **lattaangal** ‘A’.

latu *Usage :* alim. *N.* espèce de bouillie de céréales.*Cl:* **o**. *Comp:* **~ fonnye** ‘bouillie de fonio’; **~ kaaba** ‘bouillie de maïs’.

latugol *VT.* donner un coup de pied. *Voir :* **dampugol**.

law *ADV.* tôt. **janngo bimmbi ~** demain très tôt le matin.

lawɓe *Voir :* **labbo**.

lawɓugol *Usage :* rare. *Voir :* **lawƴugol**.

lawɗugol *VI.* être trop tôt.

lawhu *Usage :* litt. *N.* table, tableau (présentation, liste). *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

lawlal *Usage :* polit. *N.* nationalité, citoyenneté.*Pl:* **lawle**.

lawliyaa’u *N.* ancêtre, aïeul. *Source :* Ar.*Pl:* **lawliyaaɓe**.

lawtugol *VT.* défaire une couture, découdre. *moy:* **lawtagol** ‘se découdre’.

lawƴugol *VT. Variante :* **lawɓugol**; **layɓugol**. laver la vaisselle. **Kajjatu, si a gaynii defude e lawƴude araa yewten seeda.** Kadiatou, si tu finis de faire la cuisine et de laver la vaisselle, viens causer un petit peu avec moi.

layaaru *Usage :* rare. *Voir :* **talkuru**.

layannde *N.* diffusion, expansion.

layɓirde *N.* endroit où l'on lave la vaisselle.*Pl:* **layɓirde**.

layɓugol *Voir :* **lawƴugol**.

laylan *Usage :* locSlt. *ADV:TMP. Comp:* **~ wa nahaaran** ‘jour et nuit’.

layol *Usage :* bot. *N.* plante rampante.

layugol *VI.* s'étendre, croître, ramper (plantes), se répandre, se diffuser, se multiplier. **Ko e nder nyaameteeji wulɗi mikoroobuuji ɗin ɓurata layude.** C'est dans les repas chauds que les microbes se multiplient le plus.

layya *Usage :* rel. *N.* sacrifice le jour de la fête de Tabaski, mouton immolé pendant la même fête.

layyagol *Usage :* rel. *VT.* immoler un mouton pendant la fête de Tabaski. *Source :* Ar. *SynD:* **layhaago** ‘FT = id’; **lahaade**, **la'aade** ‘M’.

laƴugol *VI.* boiter, clopiner.

laƴƴugol *VT.* jeter un regard, un coup d'œil. **Mi laƴƴii gite hen fow, mi yi'aali ma.** J'ai jeté mon regard un peu partout sans te voir. **Ndarɗe ɗen no laƴƴeede.** On jette les regards.

le *ADV.* vraiment (insistance); et; or. **O yahii ~!** Il est vraiment parti ! **An ~?** Et toi ? **Min ~ mi yiɗaa ɗun.** Or moi je n'aime pas ça.

lebbi *Voir :* **lewru**.

ledɗe-alarba *N.* bois de cuisine que l'élève de l'école coranique apporte à son maître.

leeɓol$_1$ *N.* poil.*Pl:* **leeɓi**.

leeɓol$_2$ *Usage :* élev. *N.* une seule vache d'un troupeau.

leeɓuure *Usage :* zool. *N.* pelage, robe.

leefugol *VI.* se mouiller, être mouillé par l'eau de pluie. *Syn :* **towrugol**.

leekere *Usage :* anat. *N.* ganglion.*Pl:* **leeke**.

leelaajo *Usage :* méd. *N.* loucheur, qui est atteint de strabisme.*Pl:* **leelaaɓe**.

leelewal *N.* clair de lune.

leemune *Voir :* **leemunne**.

leemunne *Usage :* bot. *GÉN. Variante :* **leemune**. oranger. *spéc:* **~ere**, **~hi**; *SynD:* **soraas** ‘FT’.

leeni *Voir :* **wiro**.

leeter *N.* lettre. **henndagol ~** recevoir une lettre. **naɓugol ~** envoyer une lettre. **~ on hewtii** la lettre est arrivée à destination. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**, **~aaji**. *Syn :* **ɓataake**; *SynD:* **bataakewol**, **ɗerewol** ‘A’; **ɓataake** ‘FT-M’; **talkuru** ‘L-M’; **ɓataaki** ‘M’.

leetugol *VI.* retarder, être en retard. **Tinno a leetii!** Dépêche toi, tu es en retard ! *Source :* Angl.

leeƴugol *VT.* pencher (la tête). **Hari himo leeƴi hoore seeda.** Il avait penché sa tête un petit peu. [A. A. Diallo (1982 : 13)] *Voir :* **nyaaƴagol**. *moy:* **leeƴagol** ‘pencher la tête de côté; se pavaner, se donner des airs’.

legere *Usage :* bot. *GÉN.* Alstonia congensis Engl.

legetere *Usage :* zool. *GÉN.* pigeon. *spéc:* **~eru**.

leggal *N.* **1** • bois, morceau de bois, canne, bâton.

2 • arbre.*Pl:* **leɗɗe**.

leggal-daande *N.* trachée-artère, vertèbres cervicales.*Cl:* **ngal**.

lekki **1** • *Usage :* bot.

N. arbre.

2 • *N. Usage :* p:ext.

N. médicament. **Awa mi sellaa, kala e mooɗon adiiɗo addande lan ~, mi warjoto ontigi.** Alors je ne me porte pas bien, quiconque d'entre vous sera le premier à m'apporter un médicament sera recompensé par moi.*Pl:* **leɗɗe**.

lekkol *N.* école. **Paykun kun naatii ~.** L'enfant a commencé l'école. *Voir :* **duɗal**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

lekkoljo *N.* écolier.*Pl:* **lekkolɓe**.

lelagol *Usage :* rare. *VI.* se coucher. *Voir :* **waalagol**.

lella *Usage :* zool. *N.* gazelle à front roux.*Cl:* **mba**. *Pl:* **lelli**. *SynD:* **lelwa** 'FT = id'.

lellirgol *VT.* ne pas suffir, manquer. **Maaro lellirii lan.** Ma quantité de riz ne suffit pas.

lellugol *VI.* manquer, ne pas suffire. **Nyiiri ndin lellii.** Le repas n'a pas suffit. *Voir :* **ŋakkugol**.

lelugol *VT.* faire coucher (un enfant par exemple) à ses côtés; pencher. **~ boobo.** Faire coucher un bébé à ses côtés. **~ hoore nden.** Pencher sa tête sur ses épaules.

lennge *Usage :* bot. *GÉN.* Afzelia africana Sm ex Pers.

lennguru *Usage :* élev. *N.* clochette attachée au cou du petit bétail. **Baali ɗin hino yaha ~ ndun hino senyʼa.** Les moutons allaient pendant que la clochette tintait. *SynD:* 'FT = id'; **yoololdu** 'M'.

lenkowol *Usage :* anat. *N.* moelle épinière.

lenyol *N.* clan, lignage, tribu; ethnie; nation; race. **No farlii ɓe, e nder golleeji maɓɓe, yo ɓe fonnu fow, hara ɓe jinnganaali ~ maa diina, ɓe senndiraali debbo e gorko.** Il leur incombe, dans leur travail, de traiter tout le monde sur le même pied d'égalité sans discrimination sur la base de l'ethnie, de la réligion ou du sexe.*Pl:* **leyʼyʼi**.

leppagol *VT.* jeter un coup d'œil rapide sur qqn. **Debbo on leppii lan fuɗɗitii hoɓugol puteeje ɗen.** La femme me jeta un coup d'œil rapide et se remit à éplucher les patates.

lepte *Voir :* **lette**.

leptugol *Voir :* **lettugol**.

lesugol *VT.* tailler, peler. **~ leemunne** peler une orange.

lette *N. Variante :* **lepte**. torture, châtiment. *Syn :* **ajaabu**; *SynD:* **yanngada**, **ajaaba** 'FT = id'.

lettugol *VT. Variante :* **leptugol**. torturer.

lew *Voir :* **hok**.

lewnugol *Usage :* défér. *V.* uriner (en parlant des enfants de bas-âge). *Voir :* **soofugol**.

lewnyeendi *N.* saveur, saveur sucrée, goût agréable.

lewnyugol *VI.* être sucré.

lewru *N.* **1** • lune.

2 • mois. **~ suumayee.** Le mois de Ramadan.*Pl:* **lebbi**. *Comp:* **darɗe ~** 'debut de mois'; **mayɗe ~** 'fin de mois'; **~ Porto** 'mois du calendrier solaire (calendrier dit européen)'; **~ wirniindu** 'mois du calendrier solaire'.

ley *ADV:LOC.* bas, en bas, au dessous. **Ndaaru-mi dow e ~, nano e nyaamo.** Je regardai le haut et le bas, le nord et le sud.

PRÉP. en bas de, au dessous de, sous. **Tawi meɗen darii ka ~ lekki.** Nous étions arrêtés sous un arbre. *SynD:* **les** 'A-FT'.

leydi *N.* terre, sol; région; territoire, État, nation. **~ Ngaabu.** Le pays de Gâbou. **O yehi gubale Dubayaa e ~ Sanngalan.** Il mena campagne à Doubaya dans le pays de Sangalan.
Voir : **dawla**; **laral**.*Dim:* **leykal**. *SynD:* **lesdi** 'A-FT'; **leddi** 'A'.

leyɗugol *VI.* être bas. *SynD:* **leesugo** 'A'; **leyɗude** 'FT-M'; **lesɗude** 'FT'.

leyleytugol *VI.* faire un mouvement de pendule tout près du sol.

ley-nawɗe *Voir :* **ley-nawki**.

ley-nawki *Usage :* anat. *N. Variante :* **ley-nawɗe**. aisselle.

leyƴi *Voir :* **lenyol**.

leyƴi-leyƴiyaagal *N.* racisme, ethnocentrisme. *SynD:* **lenyo-lenyomaagu**, **lenyam-lenyaagu** 'FT'.

libiti *Usage :* élev. *N.* chapeau de berger. **Ngaynaako mo ~ e weduru mun ka wurooji.** Le berger avec son chapeau et son bâton dans les pâturages.

liɓal *N.* renversement, action de faire tomber.

liɓugol *VT.* faire tomber, terrasser.

liddondiral *N.* opposition, discorde.

liddu *Usage :* litt. *N.* contraire. **Fenaande laatike ~ nunɗal.** Le mensonge est le contraire de l'honnêteté. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

liggagol *Usage :* rare. *VI.* travailler. *Voir :* **gollugol**. *Source :* Wol.

ligge *Usage :* rare. *N.* travail. *Voir :* **golle**. *Source :* Wol.

liggitugol *VT.* provoquer, déclencher. *Voir :* **ɗaɓɓitugol**.

liibugol *VI.* être abondant (vivres, produits agricoles). **Manngo no liibi hikka!** Les mangues sont abondantes cette année !

liilugol *VT.* mettre à sécher au soleil. **~ conci** mettre les habits à sécher au soleil. *SynD:* **liirugo** 'A'; **liirde** 'FT-M'.

liimaanu *Variante :* **liimanaaku**. *N.* **1** • pudeur, retenue. **Mo alaa leeɓol ~.** Qui est sans foi ni loi. *Usage :* rel.
foi. *Source :* Ar.

liimanaaku *Voir :* **liimaanu**.

liital *Usage :* mus. *N.* trompette, clairon. **Wuttugol ~.** Souffler sur la trompette. **~ wutti poolgal ayɓe makko.** Le clairon annonça la victoire de ses ennemis. *SynD:* **algaytaaru** 'FT = id'.

liitir *N.* litre. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

liiƴugol *VT.* incliner, pencher. *moy:* **liiƴagol**.

likkun *Voir :* **linngii**.

lim-lebbi *Voir :* nyaldɗinkoore.

limodal *Usage :* Hist. *N.* dépendances, territoires dépendants.

limoore *N.* compte, calcul.

limoral *Usage :* sci:nat. *N.* nombre. *Voir :* adadu; limre.*Pl:* ~ji.

limre *N.* **1** • somme, total.

2 • chiffre, nombre.*Pl:* limle.

limsere *Voir :* linsere.

limtagol *Voir :* lintagol.

limtugol *Voir :* lintugol.

limugol *V.* compter. **Yo o his ko alaa hattirde alaa ~!** Que son salut soit illimité, incommensurable ! **Limu haa sappo.** Compte jusqu'à dix.

lincun *N.* lambeau de tissu, serpillère. *Voir :* linsere.*Pl:* lincoy.

lineeti *GÉN.* lunettes. *Voir :* basarɗe. *Source :* Fr. *spéc:* ~eje.

linngii *Usage :* zool. *N.* poisson.*Pl:* liƴƴi. *Aug:* linngal. *Dim:* likkun. *SynD:* liingu ‘A-FT’; linngu ‘M’.

linsere *N. Variante :* limsere. habit usé, lambeau, torchon. **O ɓornike concol ngol haa ngol wontii linsere.** Il a porté l'habit jusqu'à l'usure complète de celui-ci.*Pl:* lince.

lintagol *VI. Variante :* limtagol. reprendre l'étude du Coran (après l'avoir achevée).

lintugol *VT. Variante :* limtugol. énumérer, citer.

linyugol *VT.* fouiller. *SynD:* lincitde ‘FT’.

lisans *N.* licence. **Naatu-mi jaaɓi-haaɗtirde heɓu-mi ~.** Je rentrai à l'université où j'obtins la licence. *Source :* Fr.*Cl:* o.

lislaamiyanke- *ADJ.* islamique.

liwndu *N.* espèce de perche à crochet servant à cueillir des fruits.*Pl:* liwɗi.

liwlagol *VT.* remuer, retourner (une substance qui a été étalée pour sécher sous le soleil). *Voir :* laaƴugol.

liwtugol *VT.* cueillir avec une perche à crochet.

liƴƴere *N.* hoquet.

liƴƴi *Voir :* linngii.

liƴƴugol *VI.* hoqueter, avoir le hoquet. *SynD:* likiƴugo ‘A’; likjude ‘FT’.

lizmagol *Usage :* litt. *VT.* se consacrer à. **~ jannde.** Se consacrer aux études. *Source :* Ar.

lobodiya *Usage :* alim. *N.* purée de tomate. *Comp:* tamaati ~.

lo'ere *N. Variante :* loore. faiblesse. *Voir :* foofere; jaasere.

lohagol *Usage :* rare. *VT.* chasser. *Voir :* waanyugol.

lohotoodo *Usage :* rare. *N.* chasseur. *Voir :* waanyoowo; dannaajo.

lojol *N.* fait de recevoir qque chose dans l'œil, chose entrée dans l'œil.

lojugol *VT.* mettre qque chose dans l'œil, entrer dans l'œil. *moy:* lojagol.

lokkitere *N.* affront qui consiste à toucher du bout de l'index le coin de la bouche de qqn. *Locprov:* **~ muusaa kono no wadda** ‘toucher la bouche de qqn avec l'index ne fait pas mal mais peut causer un conflit’.

lokkitugol *VT.* toucher le coin de la bouche de qqn du bout de l'index (ce qui est considéré comme un affront).

lollugol *VI.* être célèbre, connu, renommé. **Cerno Jibriilu laatii ko karamokoojo lolluɗo.** Thierno Djibril fut un lettré de grande renommée.

lomlomtondiral *Usage :* lang. *Comp:* **~ alkule** ‘alternance des consonnes’.

lompugol *VI.* être trop large (en parlant d'un habit, d'une chaussure). **paɗe lompuɗe** des chaussures trop larges.

lomtagol *Voir :* **lontagol**.

lomto *Usage :* lang. *N.* pronom.

lonngal *Usage :* rel. *N.* lavage rituel après l'acte sexuel. *Voir :* **lootugol**. *Comp:* **~ janaaba** ‘id’; *SynD:* **ngiiwam** ‘A’.

lonngingol *VT.* mettre une bouchée de nourriture dans la bouche d'un bébé ou d'un malade.

lontagol *VT. Variante :* **lomtagol**. remplacer, représenter, succéder à. **Ɓaawo Seeku Usmaani iwii, ɓiɗɗo makko on Muhammadu Bello lontii mo e laamu julɓe ngun.** Après que Sékou Ousmane eut quitté le pouvoir, son fils Mohammed Bello lui succéda dans le commandement des croyants. **Hannde ko otooji e putu-putuuji lontii pucci.** De nos jours c'est les automobiles et les motos qui remplacent les chevaux.

lontal *N.* remplacement, succession.

lontingol *VT. Variante :* **lomtingol**. remplacer. **Almaami Ibraahiima lontini musiɗɗo, Almaami Umaru.** L'Almamy Ibrahima remplaça son frère, l'Almamy Oumar.

lontinirde *Voir :* **lonto-innde**.

lonto *N.* remplaçant, représentant.*Cl:* **o**. *Pl:* **lontiiɓe**.

lontondiral *N.* succession, alternance. *Usage :* lang.
alternance consonantique, alternance des consonnes.

lonto-innde *Usage :* lang. *N.* pronom.

lonyol *Voir :* **lonyoodu**.

lonyoodu *N. Variante :* **lonyol**. coin, recoin, angle. *Voir :* **loonyoodu**.*Pl:* **lonyooɗi**.

loŋagol *VT.* regarder avec un instrument (jumelles, télescope, microscope).

loŋorɗe *N.* jumelles.

looci *Voir :* **loyru**.

loonde *N.* jarre à eau (en terre cuite).*Pl:* **looɗe**.

lookoy'ere *Usage :* anat. *N.* pomme d'Adam.*Pl:* **lookoy'e**.

loonyoodu *Voir :* **lonyoodu**.

loope *Usage :* anat. *N.* boue, vase.*Pl:* **ɗe**.

loore *Voir :* **lo'ere**.

loorugol *VI.* (d'une maladie) devenir chronique, s'installer durablement en cas de non traitement.

lootol *N.* lavage, lavement.

lootorko *N.* fibres, filasse pour se laver. *Voir :* **fuuti**.

lootugol *VT.* laver, baigner. *Voir :* **lonngal**. *moy:* **lootagol**.

loowa-dummba *N.* fusil artisanal à tir unique.

loowannde *N.* coup de fusil, charge de fusil, tir. **Finkaari nde loowanɗe sappo.** Un fusil à dix tirs.*Pl:* **loowanɗe**.

loowtugol *Usage :* inform. *VT.* télécharger. **~ fisiyee.** Télécharger un fichier.

loowugol *VT.* charger, remplir. **~ finkaari.** Charger un fusil. *moy:* **loowagol**.

looƴagol *VI.* vomir avec difficultés, faire des efforts pour vomir. *SynD:* **looƴaago** ‘A’; **looƴaade** ‘FT’.

loppagol *VI.* se mouiller, être mouillé; (repas) être pâteux, être cuit avec un excès d'eau. *Voir :* **leefugol**; **ɓuuɓugol**.*FACT:* **loppingol**.

loppegol *Usage :* fam. *VI.* se préoccuper pour. **Min mi loppaaka e ɗun!** Moi je m'en fous de cela ! *Voir :* **haajegol**.

loppol *Usage :* fam. *N.* préoccupation, souci. **Loppol an alaa e ɗun!** C'est le dernier de mes soucis !

loppugol *VT.* écraser de la viande, des légumes dans un petit mortier.

loriire *N.* marécage, sol humide, marécageux, marais. *Voir :* **dunkiire**.*Pl:* **loriije**. *SynD:* **tirɓu** ‘A’.

lorloosu *N.* horloge. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

lorra *N.* souffrance, peine, tourmente. *Source :* Ar.*Cl:* **ka**. *Pl:* **~aji**. *Syn :* **sonnjaa**, **tampere**; *SynD:* **lorla** ‘FT’.

lorrugol *VT.* faire souffrir, faire peiner, tourmenter, gêner, embêter. **Hiɓe lorra julɓe e joodɗodaaɓe ɓe wewlataa.** Ils tourmentent les croyants et leurs proches, les empêchant d'être heureux. *moy:* **lorragol** ‘souffrir’.

losiiri *Usage :* arch. *N.* fusil à long canon.*Pl:* **losiiji**.

lo'ugol être faible, devenir faible. *Voir :* **foofugol**.

lowre *Usage :* agr. *N.* parcelle d'un champ.*Pl:* **lowe**. *Locprov:* **aduna remanay mo kala ~**.

loyiwal *Usage :* artis. *N.* aiguille des cordonniers et des vanneuses.*Pl:* **loyiije**.

loyru *N. Variante :* **loos-ru**. flagelle, fouet, baguette.*Pl:* **looci**. *SynD:* **loocol** ‘FT’.

loƴugol *VT.* submerger, enfoncer sous l'eau, noyer. *Voir :* **yoolagol**. *moy:* **loƴagol**.

luɓal *N.* prêt. *SynD:* **ngu'aari** ‘A’.

luɓugol *VT.* prêter, passer qque chose à qqn. *moy:* **luɓagol**.

luggeendi *N.* profondeur.

luggugol *VI.* être profond. **Maayo luggungo.** Un fleuve profond. **Himo e ganndal luggungal.** Il a un savoir très profond.

lukilukinnagol *VI.* haleter.

lukujaddere *Usage :* zool. *N.* salamandre.*Pl:* **lukujadde**.

lulluuru *N.* tube.*Pl:* **lulluuji**.

lummbugol *V.* traverser (surtout un cours d'eau). *Locprov:* **mo lummbaali wota jalu yooliiɗo** ‘celui qui n'a pas encore gagné l'autre rive ne doit pas se moquer de celui qui se noie’.

lummingol *Usage :* rare. *VT.* culbuter, vaincre (un ennemi). *Locidiom:* **yo Alla lammine lummina ganyo maa** ‘que Dieu te rehausse et humilie ton ennemi’.

lumminagol *VI.* se courber, se pencher sur le sol (avec le postérieur en saillie).

lunndagol *VT.* contredire, contester, s'opposer à, transgresser, violer, enfreindre. **Lunndaade sariya.** Enfreindre la loi.

lunndal *N.* contradiction, opposition. **Julɓe ɓen no fottani wonnde farlagol suumayee ngol aldaa e ~.** Les musulmans sont unanimement d'accord que le jeûne est obligatoire.

lunngitagol *VI.* hurler (en parlant de l'hyène).

lunngol *N. Variante :* **luuri**. odeur, mauvaise odeur.

lunnagol *VT.* **1** • flairer.

2 • embrasser, donner un baiser. *SynD:* **ɓuucaade** ‘FT’.

lurral *N.* désaccord, division, discorde. **Ɗun wadi ~ hakkunde feddeeji julɓe.** Cela amena la discorde entre les différents partis musulmans.

lurrugol *VI.* être en désaccord. **Hiɓe lurri e baŋŋe polotigi.** Ils sont en désaccord politiquement.

luttaano *N. Variante :* **luttu**. reste.

luttan *Usage :* rare. *N. Locidiom:* **ko an jeyi ~** ‘fais gaffe! Tu seras le prochain (ton tour arrive)’.

luttitugol *VT.* prendre la place de. **O luttitii lan, immo!** Tu as pris ma place, lève-toi ?

luttu *Voir :* **luttaano**.

luttugol **1** • *VI.* rester, démeurer. **Jaɓugol goonga no ɓuri ~ e fenaande.** Accepter la vérité c'est mieux que de persévérer dans le mensonge. **Ko jelu lutti?** Comment reste t-il ?

2 • *VI.* périr, mourir. **Debbo on lutti e reedu.** La femme mourût en couches.

3 • *VT.* se rendre en visite chez qqn et le trouver absent, absenter (FrAfr). **Ɓayri Ismaa'iila artii, o lanndii sonnaajo makko on si gooto luttaali mo.** Après son retour, Ismael demanda à son épouse si personne n'est venu lui rendre visite à son absence. *Voir :* **heddagol**.

luubagol *VT.* accabler de coups, frapper avec violence. *Locidiom:* **luuborgol wa waroowo mboddi** ‘frapper avec des coups à assommer un serpent’.

luuɓugol *VI.* sentir mauvais, puer. *idéoph:* **dus**, **duy**.

luukugol *VI.* hurler, pousser un cri (surtout à la manière des griots), (âne) braire. **Farba luuki wi'i: "Enee! yeetee lan ɗun si ko goonga" .** Le griot poussa un cri et dit : « Écoutez ! Dites moi si cela est vrai ».

luumo *N.* marché hebdomadaire. **Ɓeyngu Aamadu no yahi ~.** La femme d'Amadou est partie au marché. *Voir :* **maakiti**.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **luube, ~oji**.

luuri *Voir :* **lunngol**.

luuro *N.* creux d'arbre, cavité, trou, ouverture.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**.

luusi *Usage :* alim. *N.* louche. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

luusin *N.* usine, manufacture, fabrique. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **tafunde**.

luutagol *VT.* **1** • rater, manquer une rencontre.

2 • contredire. *Usage :* fig.*RÉCIPR:* **luutondirgol**.

luutiyanke *Usage :* fam. *N.* personne qui agit souvent à contre-courant, qui n'en fait qu'à sa tête.

luutugol *VI.* être différent de, diverger, ne pas ressembler à. **Kaari luutii baaba mun.** Monsieur X ne ressemble pas à son père.

luwaasi *N.* loyer. **Ko jelu yoɓataa ~?** Tu payes combien le loyer ? **~ on no satti!** Le loyer est cher ! *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

luwingol *VT.* donner en location, faire louer.

luwugol *VT.* louer, prendre en location. **Himo luwi suudu.** Il a pris une maison en location. *Source :* Fr.

luxa *Usage :* litt. *N.* langue. **~ Aarabe.** La langue arabe. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

luxaare *Usage :* lang. *N.* lexique.

M – m

ma *Usage :* lang. *PRO. Variante :* **maa**. te, t'. **Mi yi'ii ~.** je t'ai vu. **Miɗo anndu maa.** Je te connais.

maa$_1$ *Voir :* **ma**.

maa$_2$ *Usage :* lang. *Voir :* **maaɗa**.

maa$_3$ *CONJ. Variante :* **maaɗun**. ou. **Mi tawii gaa ko en faalaaka yiide ~ nanude.** J'ai trouvé vers là quelque chose que nous n'avons pas envie de voir ou d'entendre. *SynD:* **malla** ‘A’.

ma'a *Voir :* **maaɗa**.

maabagol *VI.* se vanter. *Voir :* **mantagol**.

maabi *N.* vantardise.*Cl:* **ɗi**.

maabo *Usage :* Soc. *N.* de la caste des tisserands.*Pl:* **maabuɓe, maabooɓe**.

maaɓugol *VT. Variante :* **maɓugol**. cerner, entourer.

maadi *N.* mur, muraille. **Ɓantugol ~.** Ériger un mur.*Pl:* **~iji**.

maandagol *Voir :* **maanditagol**.

maande *N.* signe, trace, signal, marque, caractéristique. **Accugol ~.** Laisser une trace. **Fulɓe wi'ay, punnagol aaden ko ~ bonre-needi.** Pour les Peuls, regarder qqn fixement est un signe de mauvaise éducation.*Pl:* **~eji**.

maandingol *VT.* noter, prendre note, enregistrer. **Ɓayri Kumaandan Berthier lannii maandinde ko Sori Yilili yeetii mo kon, o jaabii: "Men wallirte kala ko sokolir-ɗaa".** Après que le Commandant Berthier eut fini de noter ce que Sori Yilili lui racontait, il repondit : « Nous t'aiderons à obtenir tout ce dont tu as besoin ».

maanditaare *N.* souvenir; anniversaire.

maanditagol *V. Variante :* **maandagol**. se souvenir, se rappeler de. **Miɗo filloo taariika makko heɗo fii ~.** Je te raconte son histoire, écoute et souviens-toi.. *SynD:* **maandaago** ‘A’; **siftorde** ‘FT’.

maando *N.* impression, souvenir.*Cl:* **ngo**.

maaɗa *PRO. Variante :* **maa**; **ma'a**. ton, ta, tes.

maaɗun *Voir :* **maa**.

maafe *N.* sauce. **Ko paykoy koy teenoyta leɗɗe adda kanyun e gerto ko waɗee ka ~.** C'est les enfants qui vont chercher du bois de cuisine ainsi que du poulet pour la sauce. *Source :* Mand.*Cl:* **o, ko**. *Pl:* **~eji**. *Comp:* **~ haako** ‘sauce feuilles (préparée généralement avec des feuilles de manioc)’; **~ tiga** ‘sauce arachide (préparée avec l'huile d'arachide)’; **~ liy'yi** ‘sauce poisson’; **~ suppu** ‘espèce de goulache (sauce avec de la viande et des légumes)’; **~ paho** ‘sauce insipide’.

maafugol *V.* mettre, verser la sauce dans le repas.

maagaraare *N.* cinéma, cirque (attitudes exagérées). **An kadi accu ndee ~ maa!** Eh toi, arrête ton cinéma ! *Syn :* **koomaboriire**.

maagewal *N.* chapeau de roi, couronne.*Pl:* **maageeje**.

maaginaaku *Voir :* **mago**.

maakiti *Usage :* comm. *N.* marché. **Yahugol ~.** Aller au marché, faire les emplettes. *Voir :* **luumo**. *Source :* Angl.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**. *Syn :* **marse**.

maaku *Usage :* défér. *N.* parole, dire. **Haray ɗun no dagii e ~ Xalil.** Cela est licite aux dires de Khalil. **Awa ko ~ mooɗon!** Donc la parole est à vous !*Cl:* **o**.

maakugol *Usage :* défér. *N.* dire. *Syn :* **innugol**, **wi'ugol**.

maama *N.* grand-parent, grand-père, grand-mère, ancêtre, aïeul.*Pl:* **maamiraaɓe**. *Comp:* **~-soro** ‘grand-père’.

maamaare *Usage :* péjor. *N.* vieille femme.*Pl:* **maamaaje**.

maama-naata *Usage :* bot. *GÉN.* plante aux feuilles épaisses et grises utilisées dans la cuisine ou comme fourrage.

maamiiko *Voir :* **maamiraawo**.

maamiraawo *N. Variante :* **maamiiko**. grand-parent, ancêtre (forme élargie).

maanaa *N. Variante :* **ma'anaa**. signification, sens. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Comp:* **e ~** ‘c'est à dire’.

ma'anaa *Usage :* litt. *Voir :* **maanaa**.

maani *Voir :* **kaari**.

maapaare *Voir :* **maapere**.

maapagol *VI.* être dans le besoin, dans la nécessité, être préoccupé, être en détresse.

maapere *N. Variante :* **maapaare**; **maapunde**. pénurie, dénuement, détresse, nécessité.

maapunde *Voir :* **maapere**.

maarasi *Usage :* clim. *N.* le point culminant de la saison sèche caractérisé par de fortes chaleurs (vers le mois de mars). **~ ko fewndo nguleendi tinndiraandi.** Le point culminant de la saison sèche est la période d'une chaleur proverbiale.

mars.

maaro *Usage :* bot. *N.* riz. *SynD:* **maaroori** ‘A’.

maaro-na'i *Usage :* bot. *GÉN.* Albizia adianthifolia (arbre pouvant atteindre 40 mètres et produisant des gousses).

maasiisi *Usage :* arch. *N. Voir :* **almeeti**. *Source :* Angl.*Cl:* **o**.

maatingol *VI.* se racler la gorge.

maawere *Usage :* agr. *N.* (dans un champ) espace dépourvu de trous de semence. *Voir :* **jayru**.

maawugol *VT.* couvrir, envelopper avec une nappe. **~ ɓamaandi ndin.** Couvrir le repas.
SynD: **maawaago** ‘A’.

maayde *Voir :* **mayde**.

maayo *N.* fleuve.*Pl:* **maaje**.

maayo-manngo *Usage :* envir. *N.* océan, mer. *Voir :* **geeci**; **waafu**; **fiiltiingo**. *Syn :* **geeci**.

maayu *Voir :* **maayuhu**.

maayugol *VI.* mourir, décéder, trépasser. **Si ko debbo maayi, ko rewɓe ɓen lootata kono fahin ko worɓe ɓen jasata qaburu on.** Si c'est une femme qui meurt, c'est les femmes qui lèvent le corps mais c'est les hommes qui creusent la tombe. *Usage :* fig.

finir (en parlant du mois). **Lewru ndun maayii.** C'est la fin du mois. *idéoph:* **mok**.

maayuhu *Usage :* litt. *N. Variante :* **maayu**. mai. **Lewru ~.** Le mois de mai. *Voir :* **mee**.

maɓɓe *PRO.* leurs.

maɓingol *VT.* **1** • coincer, mettre dans l'embarras.
2 • traquer (un animal).

maɓugol *Voir :* **maaɓugol**.

maccangaaku *Voir :* **maccungaaku**.

maccangal *Usage :* fam. *N. Variante :* **maccungal**. colosse, personne robuste, forte.

maccingol *VT.* asservir. **Duuɓi teemeɗɗe ɓe maccinaama.** Pendant des siècles ils furent asservis.

maccitugol *VT.* traiter une personne d'esclave, employer le terme d'esclave comme injure à l'encontre de qqn. *Voir :* **maccuɗo**.

maccuɗo *N.* esclave, serf, captif.*Pl:* **maccuɓe**. *Syn :* **kaaɗo**, **jiyaaɗo**.

maccungaaku *N. Variante :* **maccangaaku**. esclavage, servitude. *Syn :* **njiyaagu**.

maccungal *Voir :* **maccangal**.

madarasa *N.* école arabo-islamique. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

madarasaajo *Usage :* rel. *N.* islamiste, musulman intégriste.*Pl:* **madarasaaɓe**. *Syn :* **wahabiyyaajo**.

maɗɗagol *VT.* mettre dans la bouche. **~ sayre nyiiri.** Se mettre une bouchée de nourriture dans la bouche.

mago *Usage :* néol. *N. Variante :* **maaginaaku**. théâtre.

mahoodi *N.* construction, batisse, structure.

mahugol *VT.* construire, bâtir, ériger, édifier. **O mahi tata makko o wi'i Turuban.** Il construisit sa muraille fortifiée et appela (la cité) Tourouban. *Voir :* **maadi**. *Syn :* **darnugol**.

majaawo *Usage :* néol. *N.* électronique. *Comp:* **jokkorde ~** ‘adresse électronique’; **ɓataakuru ~** ‘courrier électronique’.

majjere *N.* ignorance, analphabétisme.

majjunde *N.* égarement.

majjuɗo *N.* ignorant.

majjugol *VI.* se perdre (être humain, objet), perdre le chemin. *Usage :* fig.
être ignorant, analphabète.

mak- *Voir :* **maw-**.

makasan *Usage :* comm. *N.* magasin. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

makko *PRO.* son, sa, ses. *SynD:* **maako** ‘A’.

malaa'ikaajo *Usage :* rel. *N. Variante :* **malaa'ikankeejo**. ange, archange.

malal *Usage :* rel. *N.* bonheur, béatitude, salut.

malannga *Usage :* bot. *GÉN.* Lophira lanceolata Van Tiegh. **Gosordu ~.** Bois à nettoyer les dents provenant de Lophira lanceolata. *spéc:* **~hi**.

malegol *Usage :* rel. *VI.* être bienheureux. *Voir :* **malugol**.

malkisal *Usage :* rel. *N. Variante :* **malkiso**. damnation.

malkiso *Voir :* **malkisal**.

malkisugol *Usage :* rel. *VT.* damner. **Ɓe yi'ay kadi wonnde malkiseede malkisaaɓe ɓen ko wano non ko battane golle maɓɓe bonɗe ɗe ɓe waɗunoo e nder jamaanuuji feƴƴudi ɗin.** Ils s'apercevront aussi que le sort de ceux qui furent damnés était le résultat des mauvaises actions commises par eux pendant les temps anciens.

mallol *N.* tournure de langage, expression figée, expression idiomatique. **Malli welniray haala wano landan welnirta maafe.** Les tournures assaisonnent le langage comme le sel assaisonne la sauce.*Pl:* **mallol**.

malugol *VI.* être heureux, chanceux. **Emmba an a malii!** Quelle chance tu as toi ! *Usage :* rel. être bienheureux.

man- *Voir :* **maw-**.

manndakke *Usage :* arch. *N.* balance. *Voir :* **balansi**.

manndakkugol *Voir :* **manndikugol**.

manndariini *Usage :* bot. *GÉN.* mandarine. *Source :* Fr. *spéc:* **~hi** ‘mandarinier’; **~ire** ‘mandarine (fruit)’.

manndikugol *Usage :* arch. *VT. Variante :* **manndakkugol**. peser. *Voir :* **peesugol**.

manndilgol *Voir :* **manndilugol**.

manndilugol *Usage :* litt. *VI. Variante :* **manndilgol**. être soûl, ivre. *Voir :* **sulugol**; **ƴaɗɗugol**.

maneebur *GÉN.* manœuvre. *Source :* Fr. *spéc:* **~jo**.

manngaajo *Usage :* Hist. *N.* chef Dialonké. *Source :* Soussou.*Pl:* **manngaaɓe**.

manngo *Usage :* bot. *GÉN.* mangue. *spéc:* **~hi** ‘manguier’; **~ore** ‘mangue’.

manngol *Usage :* anat. *N.* gros intestin, côlon. *Voir :* **tetekol**.

manngu *N.* grandeur, sublimité. **~ Alla ngun.** La grandeur divine.

maniiyu *Voir :* **maniyyu**.

maniyyu *N. Variante :* **maniiyu**. sperme. **Mo tawii e concol mun ~ yoorɗo tawa o anndaa nde ɗun heɓi mo, yo o lootu concol ngol o fillitoo ko o juulunoo kon adaade ɗoyngol makko sakkitiingol ngol.** Celui qui trouve sur son habit du sperme désséché sans savoir quand est-ce que celà lui est arrivé, qu'il lave l'habit et reprenne toutes les prières qu'il avait faites avant son dernier sommeil. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **mani** ‘A’; **ɓolko**, **kancudi** ‘FT’; **manii** ‘L’; **maniiyi**, **mbolam**, **nduunam**, **mboryam**, **ngulam**, **nguunyam** ‘M’.

mannjallajiijo *N.* mendiant, quémandeur. *Voir :* **torotoodɗo**. *Source :* Ar.*Pl:* **manjallajiiɓe**.

mannjallajiiyaagal *N.* mendicité, occupation de mendiant.

mankitorgol *VT.* faire usage de, tirer profit de. **Heɗo waaju am mankitoraa!** Écoute mon conseil et fais en usage !

mankugol$_1$ *VT.* garder, conserver. *Voir :* **marugol**.

mankugol$_2$ *VI.* manquer. *Voir :* **ŋakkugol**; **lellugol**. *Source :* Fr.

manoore *Voir :* **mantoore**.

manta-soro *N.* arrière-grand-père. *Voir :* **maama**.

manti *N.* vantardise.*Pl:* **ɗi**. *Syn :* **maabi**.

mantilaton *Usage :* méd. *N. Variante :* **mantolaati**. menthilatum. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

mantolaati *Voir :* **mantilaton**.

mantoore *N. Variante :* **manoore**. louange, hommage.

mantugol *VT.* vanter, rendre hommage, louer. *spéc:* **mantagol**.

manugol *Voir :* **mantugol**.

manyeto *N.* magnétophone; lecteur de cassettes. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

maraari *N.* chose réservée (cadeau, repas).

maral *N.* bien, possession, réserve, économie, épargne.

marɗo *N. Variante :* **~ jawdi**. personne riche.*Pl:* **marɓe**. *Locprov:* **~ mettaa nyawlude** ‘on ne prête qu'aux riches’.

marga$_1$ *N.* magasin, dépôt.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *Comp:* **~ defte** ‘bibliothèque’.

marga$_2$ *Usage :* Hist. *N.* village de cultures, ferme, propriété agricole avec habitation.

margol *Voir :* **marugol**.

marijaajowal *Voir :* **marijaawowal**.

marijaawowal *Usage :* zool. *N. Variante :* **marijaajowal**. araignée. *SynD:* **cancanɗowal** ‘A’; **njamala**, **njobol** ‘FT’; **cancanguwal** ‘L’.

marke *Usage :* méd. *N.* vaccination. **Hitte ~ ɗen ko danndugol ɓanndu meeɗen nyabbeeli ɓurɗi hulɓinaade adal feenyugol majji.** L'importance de la vaccination, c'est qu'elle protège notre corps contre les maladies les plus dangeureuses avant leur apparition. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗe**.

markere *N.* partie vaccinée.

markugol *Usage :* méd. *VT.* vacciner. *moy:* **markagol**.

marmalleere *N.* grêle.*Pl:* **marmalle**.

marsanndiisi *Usage :* comm. *N.* marchandise. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

marse *Voir :* **maakiti**.

marsi *N.* mars. *Source :* Fr. *Syn :* **maarasi**.

marsingol *Usage :* comm. *VT.* vendre, écouler (un produit). *Voir :* **marse**.

marsugol *VI.* aller bien, marcher bien; (marchandise) se vendre bien. **No marsude?** ça marche (ça va bien) ? *Source :* Fr.

martaba *N.* **1** • rang, ordre. **Sunna on hino ka ~ ɗiɗaɓo ɓaawo Deftere Alla nden.** La Sunna occupe le deuxième rang après le Livre de Dieu (le Coran).

2 • honneur, estime.

3 • culture, patrimoine. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

marto *N.* marteau. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**.

martugol *VI.* quitter une place, s'éloigner, s'écarter. *Voir :* **dirugol**; **pottagol**.

marugol *Variante :* **margol**. *VT.* **1** • garder, conserver, réserver, économiser, épargner. **O nyaama haa o haara, ko heddii kon o mooɓindira o mara.** Il mange jusqu'à se rassasier, rassemble ce qui reste et garde pour plus tard.

2 • avoir, posséder (conjugué au perfectif). **Himo mari ganndal e faamu.** Il possède le savoir et l'intelligence.

masal *Usage :* enseign:Coran. *N.* signe vocalique. *Source :* Ar.*Pl:* **mase**. *SynD:* **masde** ‘A’; **masgal** ‘FT’.

mas'ala *Usage :* litt. *N.* question, thème, sujet. *Voir :* **lanndal**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

masara *Usage :* méd. *N.* syphilis.*Cl:* **o**. *SynD:* **yawe** ‘A’; **jonnde** ‘FT’; **masaara** ‘L’; **meeco** ‘M’.

masegol *Usage :* méd. *VI.* être atteint de syphilis.

masiibo *N.* mal, malheur; accident, catastrophe, calamité; menace. **Koni danndu Fuuta ~ ɓee, yo Mo maayataa!** De grâce, protège le Fouta contre les maux de ces gens-là, ô toi l'Eternel ! *Source :* Ar.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**. *Syn :* **tay'aale**, **albala'u**.

masimmbingol *VT.* provoquer un accident, un dégât, endommager, porter un malheur à.

masin *N.* machine, véhicule. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

masistaraa *Usage :* Droit. *N.* magistrat. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

maskugol *Voir :* **maswugol**.

maslaha *N.* conciliation, esprit conciliant, réglement à l'amiable. **Waɗee ~!** Régler le problème à l'amiable ! *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

masonjo *N.* maçon. *Source :* Fr.*Pl:* **masonɓe**.

masugol *Usage :* enseign:Coran. *VI.* mettre les signes vocaliques.

maswugol *Usage :* rel. *VT. Variante :* **maskugol**. se passer la main droite mouillée sur la tête ou se nettoyer l'oreille avec le doigt mouillé (en faisant l'ablution). **~ hoore nden no jeyaa e farillaaji salligii ɗin.** Se passer la main mouillée sur la tête fait partie des préceptes de l'ablution. *Source :* Ar. *SynD:* **masmugo** ‘A’.

mateeri *Usage :* sci:nat. *N.* matière. *Source :* Fr.*Cl:* **ndi**. *Pl:* **~iji**.

maw- *ADJ. Variante :* **mak-**; **man-**. grand, important, considérable.

mawba *Usage :* zool. *N.* éléphant.*Pl:* **mawɗi**. *Locprov:* **montinaaru ~ ko sanke sariire** ‘la culotte de l'éléphant est le moustiquaire du lièvre’; *SynD:* **nyiiwa** ‘A-FT-L-M’.

mawɗo *N.* vieux, sage, personne âgée.*Pl:* **mawɓe**.

mawɗoore *Usage :* péjor. *N.* vieux, vieillard.

mawngu *N.* grandeur (suprématie).

mawneendi *N.* grandeur, valeur, taille.

mawningol *VT.* célébrer. **~ nyalaande hettaare nden.** Célébrer l'anniversaire de l'indépendance.

mawninkinaare *N. Variante :* **mawnintinaare**. arrogance, mépris, vanité.

mawninkinagol *VI. Variante :* **mawnintinagol**. être arrogant, méprisant, vaniteux.

mawnintinaare *Voir :* **mawninkinaare**.

mawnintinagol *Voir :* **mawninkinagol**.

mawnugol *VI.* grandir, croître, augmenter, être grand; être important, significatif, considérable. **Suka on wona ɗon haa mawna heɓa hakkille.** Que le jeune reste là-bas jusqu'à devenir grand et acquérir de l'expérience. **Sincen ko mawni e nga'al laral kelɗinen golleeji ɗin.** Construisons quelque chose de significatif dans ce pays et occupons nous sérieusement de notre travail. **Hikka demal nguure ngal ɓurtii mawnude.** Cette année les cultures vivrières ont augmenté de manière significative. *Voir :* **njanɗugol**.

maxribi *Usage :* litt. *N.* couchant. *Voir :* **mutal**.

mayde *N. Variante :* **maayde**. mort, décès, trépas.*Pl:* **maayeele**. *Syn :* **faatunnde**, **lajal**.

mayɗe *Voir :* **lewru**.

mayoneesi *Usage :* alim. *N.* mayonnaise. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

mayʼaango *Voir :* **mayʼere**.

mayʼere *Usage :* envir. *N. Variante :* **mayʼaango**. éclair. *SynD:* **ma"ee** ‘A’; **mayʼyʼere** ‘A-L-M’; **mayʼaango** ‘FT’.

mayʼugol *VI.* **1** • lancer un éclair, fulminer, clignoter.

2 • sursauter. *SynD:* **mayʼyʼugo**, **ma"ugo** ‘A’; **mayʼyʼude** ‘L-M’; **majude** ‘M’.

mecce *N.* métier, profession. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗe**. *Pl:* **~eji**.

medesenjo *Voir :* **doftooru**. *Source :* Fr.*Pl:* **medesenɓe**.

meɗen *PRO.* nous (exclusif, employé à l'imperfectif progressif). **Haray ~ toroo kala mo men waawaali saakitude ɓataakuru mum yaafuyee, men yejjitaali doo hay gooto.** Nous prions tout ceux dont nous n'avons pas pu publier le courrier de nous excuser, nous n'avons oublié personne. **~ ɓaawo mon.** Nous sommes derrière vous. *SynD:* **min ɗon** ‘A’; **miɗen**, **amin** ‘FT’; **miɗon** ‘L’; **miɗen** ‘M’.

mee *N.* mai. *Source :* Fr. *Syn :* **maayuhu**.

meeɗen *PRO. Variante :* **men**; **me'en**. notre, nos (inclusif).

meeɗugol *VI.* **1** • avoir fait l'expérience de, avoir déjà fait qque chose. **A meeɗii yahugol Konaakiri?** Tu as déjà été à Conakry ?

2 • *Usage :* rare.

VT. goûter. **Ko wano non ɓen adinooɓe yeddirnoo haa ɓe meeɗi lette amen ɗen.** C'est ainsi que les anciens avaient refusé la foi jusqu'à ce qu'ils goûtèrent à nos tourments.

meeko *Usage :* bot. Dialium guineense Willd. *Source :* Mand. *spéc:* **~hi**, **~ore**.

meemordi *N.* poudre à base d'os dont les fileuses s'enduisent pour faciliter le travail.

meemugol *VT.* toucher. *SynD:* **memugo** ‘A’; **memde** ‘FT’.

me'en *Voir :* **meeɗen**.

meere *ADV.* en vain, inutilement. **A gollii ~.** Tu as travaillé pour rien.

N. vide, zéro, néant. *Locidiom:* **wa fuu e ~** ‘innombrable’; *Locprov:* **~ yʼoogaali jemma**, **si hinaa koɗo woo ko boobo** ‘une réserve d'eau pendant la nuit peut toujours servir à qque

chose: s'il n'y a pas un hôte, il y a un bébé dans la maison (il faut toujours faire une réserve car on ne sait quand le besoin se fera sentir)'.

meerenteejo *Usage :* rel. *N.* mécréant.*Pl:* **meerenteeɓe**.

meeri *Usage :* polit. *N.* maire. *Source :* Fr.

meesi *N.* mèche. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

meetagol *VT.* mesurer (longueur, largeur), prendre les mesures de. **E misal si teelaajo meeti mo o immanii nyo'ande wutte on, o meetoo kadi bagi mo on jonni mo nyo'ugol on.** Par exemple, un tailleur prend d'abord les mesures du client pour lequel il a l'intention de coudre un vêtement, il mesure ensuite l'étoffe que ce dernier lui a donnée.

meetelol *N.* turban.*Pl:* **meetelli**. *Comp:* **taarugol ~** 'mettre le turban, enturbanner, introniser'; *SynD:* **meetaliwol** 'A'; **meetalol** 'FT'; **meellol**, **lefol** 'L'; **piilkol** 'M'.

meeter *N.* mètre. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

meeyegol *VI.* avoir un besoin intense, convoiter.

meh- *ADJ. Variante :* **mee-**. inutile, creux, sans intérêt; vide. **Haala ~a.** Bavardage creux. **Saaku ~o.** Un sac vide. *Voir :* **meere**.

mehugol *VT.* anéantir, détruire, tuer.

mekanisiyenjo *N.* mécanicien automobile. *Source :* Fr.*Pl:* **mekanisiyenɓe**.

mekekke *Usage :* arch. *N.* ciseaux. *Voir :* **siisorje**.

mekugol *VT.* couper aux ciseaux. *SynD:* **meksugo** 'A'.

melen- *ADJ.* **1** • simple, réduit à son état le plus simple, dépareillé, incomplet. **Laɓi ~hi.** Un couteau démanché.

2 • vide. *Voir :* **meh-**. *SynD:* **sook-** 'A'; **meh-** 'FT'; **ɓol-**, **meere-** 'L'.

melew *ADV.* pas du tout, rien du tout, absolument rien. **Wota toonyu ~, wota wallu e toonye!** Ne commets surtout pas d'injustice, n'aide pas non plus à l'injustice !

meli *Usage :* bot. *N.* plante vénéneuse. **Punne ~.** Champignon vénéneux.

meltugol *VT.* enduire le sol de la maison d'argile, de boue, de ciment, badigeonner.

melɗindagol *VI.* se pourlécher, s'en lécher les babines.

memmingol *VT.* rémuer, faire bouger, mouvoir; provoquer, déclencher. **~ fitina.** Provoquer la discorde. *moy:* **memminagol** 'bouger, se rémuer; se déclencher'.

memminannde *N.* mouvement.

memugol *VI.* tâtonner, chercher dans l'obscurité (en tâtonnant). **O immii tummbere jemma o woni e ~.** Il se leva en pleine nuit et se mit à tâtonner.

men$_1$ *PRO.* nous (exclusif). *SynD:* **min** 'A-FT-L-M'.

men$_2$ *Voir :* **meeɗen**.

men$_3$ *ADV.* aussi. **Min ~ miɗo faalaa.** Moi aussi j'en voudrais. *Voir :* **kadi**.

menen *PRO.* nous (emphatique, exclusif). *SynD:* **minen** 'A-FT-L-M'.

mensenwol *Usage :* bot. *N.* épi de certaines graminées comme le riz, le fonio.*Pl:* **mensenji**.

me'oore *N.* begaiement.

me'oowo *N.* begayeur.

meppugol *VT.* monter, escalader.

merere *Usage :* rel. *N.* mirage.*Cl:* **o**. *SynD:* **faayaalo** ‘FT-M = id’.

meselal *N.* aiguille à coudre.*Pl:* **meselle**. *SynD:* **baatal** ‘FT-M = id’; **battal** ‘L’.

mettagol *VT.* goûter, déguster.

metteende *N.* tristesse, amertume. *Voir :* **jimminaare**.

mettere *Usage :* locSlt. *N. Comp:* **~ fii** ‘caractère difficile, irrascible’.

mettingol *VT.* se fâcher à propos de.

mettugol$_1$ **1** • *VI.* avoir peu de goût, être amer, désagréable, fade, insipide, manquer de saveur, perdre de son tranchant (instrument), être difficile. **Nyiiri mettundi.** Un repas insipide. **Goonga hino metti kono yo haale.** La vérité est désagréable mais elle doit être dite. **Laɓi kin mettii.** Le couteau n'est plus tranchant.

2 • *VT.* vexer, déplaire, affliger. **Si haala an kan mettii on, on accanay lan hakkee.** Si mes paroles vous vexent, je vous prie de m'excuser. *Comp:* **~ fii** ‘être difficile à faire; être irrascible, difficile de caractère’; *idéoph:* **cep**.

mettugol$_2$ *VT.* lécher.

metugol *VI.* (d'un bébé) être craintif, hostile devant un inconnu. **Ko o boobo metuɗo.** C'est un bébé craintif, qui n'a pas l'habitude de l'étranger.

me'ugol *VI.* begayer.

meƴƴugol *VT.* fourrer, mettre pêle-mêle. **Himo ƴetti conci ɗin fow meƴƴi nder gaa.** Il a pris tout le linge et l'a fourré ici à l'intérieur.

mi *PRO.* je (pronom-sujet à la première personne du singulier).

middagol *VT.* tremper la plume dans l'encrier (ne s'applique généralement qu'à l'encrier traditionnel utilisé dans l'école coranique ou dans la rédaction des textes en ajami). *Source :* Ar.

miɗo *PRO.* je (à l'imperfectif progressif). *SynD:* **miɗon** ‘A’; **miɗe**, **meɗe**, **mbiɗo**, **mbeɗe**, **mboɗo** ‘FT’.

miijagol **1** • *V.* penser, imaginer, se faire des idées, être d'avis que. **Miɗo miijii si ɗun ko goonga.** Je me demande si cela est vrai. **Menen nayo men fotti fii miijagol ndaara no me haaniri wadde.** Nous quatre nous nous rencontrâmes afin de nous faire des idées et décider comment agir.

2 • *VI.* se faire des soucis. *Comp:* **~ fii goɗɗo** ‘penser à qqn’.

miijanteendi *Usage :* néol. *N.* idéologie.

miijitaare *N.* réflexion.

miijitagol *VI.* réfléchir.

miijo *N.* **1** • pensée, imagination, opinion, avis, point de vue. **Junnu-mi ~ ronku-mi yiitude ko laaɓi.** J'approndissai ma pensée mais je ne pus y voir clair. **E ~ an ko ɗun ɗon ɓurata weeɓude.** À mon avis c'est ce qui serait plus facile.

2 • souci, inquiétude. **Giɗo woɗɗuɗo ko ~.** Un être bien-aimé vivant loin est source de soucis.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**. *SynD:* **numo** ‘A’.

miijugol *Usage :* rare. *VI.* penser, imaginer (verbe défectif employé seulement au négatif). **Himo suuɗii ka hay gooto miijataa.** Il s'est caché dans un endroit que personne ne pourrait imaginer. **Wota wi'u mi waɗii ko mi ~ mi yaalaa.** Ne m'accuse pas d'avoir fait quelque chose dont je n'ai aucune idée. *Voir :* **miijagol**.

miilante *N.* cupide, matérialiste.*Cl:* **o**.

miile *N.* envie démesurée, avidité, cupidité, matérialisme.*Cl:* **ɗe**.

miilegol *VI.* être avide, envieux, avoir envie. **Miɗo miila ma.** J'ai une folle envie de te revoir.

miili-moolo *N.* mi-crépuscule, vers le crépuscule. **Fewndo ka ~ futuroo.** Vers le crépuscule.

miilol *Usage :* litt. *N.* roman.*Pl:* **miili**.

miimara *Usage :* enseign:Coran. *N.* lettre mim de l'alphabet arabe en position finale. *Syn :* **miim-picco**.

miim-picco *Voir :* **miimara**.

mikkagol *Voir :* **mikkitagol**.

mikkitagol *VI.* inspirer bruyamment (par exemple à cause d'un rhume). *SynD:* **nisɓaago** ‘A’; **nikkitaade** ‘FT’.

mikoroobu *Usage :* méd. *N. Variante :* **mikroobu**. microbe. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

mikroobu *Voir :* **mikoroobu**.

mikroskop *Usage :* méd. *N.* microscope. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

miligaraamu *N.* milligramme.

miliyaaru *NUMÉR.* milliard. *Source :* Fr.

miliyon *NUMÉR.* million. *Voir :* **ujunere**. *Source :* Fr.*Pl:* **~ji**.

mimparan *N. Variante :* **minparan**. quatrième mois de l'année lunaire. *SynD:* **bannjaaru aranndu** ‘A’; **dewo mawluudu** ‘FT’; **minyo-mawluudu** ‘L-M’.

mim-picco *Voir :* **miimara**.

min *PRO.* moi (pronom emphatique). *SynD:* **miin** ‘A-FT-L-M’.

minisiyeejo *N.* menuisier. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ɓe**. *Syn :* **kamidariijo**.

ministeeri *Usage :* polit. *N.* ministère. *Source :* Fr.

ministirjo *Usage :* polit. *N.* ministre. *Source :* Fr.*Pl:* **ministirɓe**. *Comp:* **~ ngaluuji leydi e baytalmaali** ‘ministre de l'économie et des finances’; *Syn :* **jaagoraaɗo**.

miniteeriijo *N.* militaire, soldat, de l'armée. *Source :* Fr.*Pl:* **miniteeriiɓe**. *spéc:* **~ijo**.

minitti *N.* minute. **Emmbere minittaaji jeego'o.** Pour une durée de six minutes. *Source :* Fr.*Pl:* **minittaaji**. *Syn :* **hojom**.

minnyiraawo *N.* petit frère, petite sœur, frère cadet (forme dénombrable élargie).*Pl:* **minnyiraaɓe**.

minnyitugol *VT.* avoir un frère, une sœure cadette.

minparan *Voir :* **mimparan**.

minyan *N.* frère cadet, sœur cadette (forme vocative). *Voir :* **minnyiraawo**.

minyiiko *Voir :* **minnyiraawo**.

miran *Usage :* alim. *N.* vaisselle, récipient, vase, ustensile de cuisine. **Lawƴugol ~ji.** Laver la vaisselle. **~ meho.** Un récipient vide. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *SynD:* **kaakol** ‘A’; **kaake** ‘FT’.

mirin *N.* prestige, aura, autorité, personnalité. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

mirnyaare *N. Variante :* **mirnyo**. fait d'être bouché, borné (intellectuellement).

mirnyagol *VI.* être bouché, borné (intellectuellement).

mirnyo *Usage :* rare. *Voir :* **mirnyaare**.

misaalu *Usage :* litt. *N.* exemple. *Voir :* **misal**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

misal *N. Variante :* **misaalu**. exemple. *Source :* Ar.*Cl:* **ngal**. *Pl:* **mise**. *Comp:* **e piide ~** ‘par exemple, à titre d'exemple’.

misiide *N.* cité-paroisse, village-paroisse (au Fouta : bourgade dans laquelle se situe traditionnellement la mosquée). **Ko ka nder ~ Timmbo hare mawnde wadi.** C'est dans la cité de Timbo qu'il y eut un violent combat. *Source :* Ar.*Cl:* **nde**. *Pl:* **misiddaaji**.

miskiino *N.* pauvre hère, qui appartient à la couche défavorisée, démunie, simple sujet. *Source :* Ar.*Pl:* **miskiineeɓe**. *SynD:* **talkaajo** ‘A’.

miskineeku *N.* pauvreté, dénuement. *Source :* Ar.

misku *N.* musc. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

mislugol *Voir :* **misugol**.

misor *Voir :* **tikkawol**. *Source :* Fr.

misraa'u *Usage :* litt. *N.* hémistiche. *Source :* Ar.

misugol *VT. Variante :* **mislugol**. donner un exemple. **Miɗo misande ma.** Je te donne un exemple. *Source :* Ar.

miwɗugol *VI.* pâlir, diminuer d'intensité (lumière). **Ndaaru ɓee saykuuɓe me'en jalbinaaɓe ko miwɗataa.** Regarde tous ces hommes saints à nous, couverts d'une lumière qui ne pâlit jamais.

mo *PRO.* le, la, lui (pronom objet à la troisième personne du singulier), celui qui (pronom relatif à la troisième personne du singulier). *Comp:* **~ kala** ‘chacun’.

mobee *PART.* chacun.

moɓte *Voir :* **mofte**.

moccaango *N.* traitement d'un mal à l'aide de formules incantatoires.

moccugol *VI.* soigner, calmer un mal en prononçant des formules incantatoires, en crachotant et en massant la partie qui fait mal. **Moccana goɗɗo.** Calmer le mal de qqn par ladite méthode.

moddugol *VI.* être (ou devenir) souillé, sali, taché. **Wudere nden moddii.** Le pagne est taché.

moɗoori *Usage :* zool. *N.* python, boa.*Pl:* **moɗooji**. *SynD:* **moɗaari** ‘A’; **ngaadaada** ‘FT’.

moɗugol *VT.* avaler. **O maɗɗii sayre nyiiri, o ƴakki o modi.** il porta une poignée de nourriture dans la bouche, mâcha et avala.

moftal *N.* rassemblement.

mofte *Usage :* rel. *N. Variante :* **moɓte**. communauté. **~ Annabi Ahmadu.** La Communauté du Prophète, la « Umma » (communauté des croyants).*Cl:* **ɗe**.

moftugol *VT.* rassembler, collecter.

moggere *N.* groupement, bande, essaim (surtout d'oiseaux). **~ colli.** Essaim d'oiseaux. *Voir :* **sentere**.*Pl:* **mogge**.

moggo *PRÉP.* près de, à côté de. *Voir :* **takko**.

mojobere *N.* groupe, groupuscule, commando.*Pl:* **mojobe**. *Syn :* **guruppu**.

mojugol *VT.* envelopper le corps dans un pagne (pour le protéger contre le froid). *moy:* **mojagol**.

mok *IDÉOPH. Voir :* **maayugol**.

mokobaa *GÉN.* personne adulte, responsable, sage, respectée. *Source :* Mand.*Pl:* **~aɓe**. *spéc:* **~ajo**; *Syn :* **hellifaaɗo**.

mokobaaku *N. Variante :* **mokobayaagal**. responsabilité, maturité, sagesse.

mokobayaagal *Voir :* **mokobaaku**.

mokodomoojo *N.* anthropophage, cannibale. *Source :* Mand.*Pl:* **mokodomooɓe**. *Syn :* **ƴakkooru**.

mokommbingol *VI.* se comporter en adulte responsable, sage, respecté.

molfiɗugol *VI.* être édenté.

molfo *N.* édenté. **Molfo waawataa ƴakkude.** L'édenté ne peut pas mâcher.*Pl:* **~oɓe**. *Syn :* **sola-ŋappa**; *SynD:* **coloɗo** 'A-FT-M'; **mulgamjo**, **coli-ŋappal** 'A'; **mukko**, **mulko** 'L-M'; **ŋappo** 'FT-M'.

moloko *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de plante.

moltagol *VI.* s'esquiver, filer à l'anglaise, aller ou venir en passant inaperçu. **O moltii o yahi.** Il fila à l'anglaise.

momtugol *Voir :* **montugol**.

mon *Voir :* **mooɗon**.

monagol *VI.* se fâcher, être fâché, entrer en colère, être en colère, se courroucer. *Syn :* **furgugol**, **tikkugol**; *SynD:* **tikkugo**, **ɓernugo** 'A'; **tikkude**, **ɓernude** 'FT-L-M'.

monnde *Usage :* élev. *N.* cure salée pour le bétail (breuvage issu d'une décoction d'écorces spéciales et de racines mélangées avec de la terre de termitière). **Ɓe omta kunndule ɓe loowa ~, si ɓe gaynii ɓe accita na'i ɗin ɗi caawa.** Ils ouvrent les gueules et y mettent la cure salée, après s'ils finissent ils laissent les vaches partir. *Voir :* **tuppal**.

monndugol *VT.* envelopper, emballer. *moy:* **monndagol** 'être enveloppé, emballé'.

monee *N.* courroux, colère. *Syn :* **tikkere**.

moni kala *Voir :* **mobee**.

monibee *Voir :* **mobee**.

monnugol *Usage :* élev. *V.* organiser un « tuppal ».

monnyugol *VT.* retrousser.

montinaaru *N.* culotte.*Pl:* **montinaaji**.

montirɗum *N.* gomme à effacer.

montor *N.* montre, horloge. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

montugol *VT. Variante :* **momtugol**. effacer, rayer, anéantir. **Montu binndi ɗin.** Efface les écritures.

mooɓindirgol *VT. Variante :* **mottindirgol**. *Voir :* **mooɓugol**.

mooɓitugol *VT. Variante :* **mooɓ-it-u-gol**. *Voir :* **mooɓugol**.

mooɓondiral *Voir :* **mottondiral**.

mooɓugol *VT.* rassembler, unir, amasser, collecter. **Ɓe woni e ~ jawle.** Ils se mirent à amasser des richesses.

moodi **1** • titre de respect ajouté au prénom de toute personne adulte, le Sieur X, Monsieur X. **~ Abdullaahi ko geɗaljo makko.** Le Sieur Abdoulaye est son fils.

2 • mari, époux. **Si jommbajjo on naatii ka suudu ~ makko, ɓe fella loowannde.** Quand la nouvelle épouse rentre dans son foyer, ils tirent une fois dans l'air. *Syn :* **gennda**, **jawju**.

moodibbo *N.* **1** • forme élargie (ne s'ajoute généralement pas au prénom).

2 • mari, époux. *Voir :* **moodi**. *Source :* Ar.

moodu *N.* mode. **Ko ~ fotuɗo, ɗ'awɗo leyɗe Afirik fewndo hannde.** C'est une belle mode qui est actuellement en vogue dans les pays africains. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

moodon *PRO. Variante :* **mo'on**; **mon**. votre, vos.

moolaaru *Usage :* mus. *N. Variante :* **moolu**. luth monocorde. **Hoɗugol ~.** Jouer à la luth.*Pl:* **moolaaji**.

moolagol *Usage :* rel. *VT.* demander, chercher la protection divine. **En moolike Lamɗo Seniiɗo e jarrabuyeeji.** Nous demandons la protection de Dieu le Très-Saint contre les tentations. *Source :* Ar.

moolanaa- *ADJ.* énorme, gigantesque, géant. **suudu ~ndu** une maison géante.

moolu *Voir :* **moolaaru**.

moomagol *VT.* se frotter contre qqn à la manière des chats. **Nyaariiru ndun no moomoo lan.** Le chat se frotte contre moi.

moomore *Usage :* élev. *N.* vache à robe noire teintée de taches blanches.*Pl:* **moomori**.

mo'on *Voir :* **moodon**.

mooragol *VI.* être fin (en parlant du nez). **Kinal mooriingal.** Nez fin.

moorugol *VT.* tresser les cheveux. *moy:* **mooragol** 'se tresser'.

moose *N.* sourir.*Cl:* **ɗe**. *SynD:* **moosaango** 'A'; **mooso** 'FT'.

moosugol *VI.* sourir.

mooy'u *Usage :* zool. *N.* termite.*Pl:* **mooy'i**.

mooy'ugol *VI.* **1** • se dit de la chair de poule. **Ɓanndu an ndun no mooy'a.** J'ai la chair de poule.

2 • être couvert de vers, être vermoulu. *Voir :* **yilmugol**.

mor *INTERJ.* interjection exprimant la colère.

mordi *Voir :* **morgol**.

morgol *N. Variante :* **mordi**. tresses.

morloonde *N.* boule, boucle. **~ cukuli.** Boucle de cheveux.*Pl:* **morlooɗe**.

morlugol *VT.* former des boulettes avec les doigts. *moy:* **morlagol** 'être en forme de boulettes'; **cukuli morliiɗi** 'cheveux crépus'.

mortugol *VT.* être glissant, faire glisser. *moy:* **mortagol** 'glisser'.

moter *Usage :* mécan. *N.* moteur. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

motooru *Usage :* mécan. *N. Variante :* **motoo**. moto, motocyclette. *Source :* Fr.*Pl:* **motooji**.

mottindirgol *Voir :* **mooɓugol**. *moy:* **mottondirgol**.

motto *N.* filage de coton.*Cl:* **ngo**.

mottondiral *N.* rassemblement, réunion, meeting.*Pl:* **mottondire**.

mottoowo *N.* fileuse.*Pl:* **mottooɓe**.

mottugol *VT.* filer le coton.

mowlugol *VT.* caresser. *SynD:* **moytugo** ‘A’; **moytude**, **moomde** ‘FT’; **moytude**, **moomaade** ‘L-M’.

mowre *N.* tas, pile, monticule. **~ njaareendi.** Un tas de sable.*Pl:* **mooɓe**.

moytugol *VT. Variante :* **mooy-t-u-gol**. passer légèrement la main sur, caresser.

moyƴ- *ADJ.* bon, sympathique, généreux, (objets) de bonne qualité.

moyƴa *ADV.* bien, très bien.

moyƴere *N.* bonté, générosité, bien-être, bonheur, salut. **Neɗɗanke kala hettay njoɓdi golle mun ɗen, si tawii ko ~ o hettay nde, si tawii ko bonki o hettay ki.** Tout Homme recevra le salaire de ses actions, si c'est du bien, il le lui sera rendu, si c'est du mal, il le lui sera rendu.
Pellet mi addanii on ~ aduna e laaxara. Sans doute je vous ai apporté le salut ici-bas et dans l'au-delà.

moyƴingol **1 •** *VI.* réconciliер. **Ɓe moyƴini hakkunde makko e Alfaa Ibraahiima.** Ils le réconcilièrent avec l'Alfâ Ibrâhîma. [A. I. Sow (68 : 24)]

2 • *VT.* fabriquer, produire, façonner, construire. **Men moyƴinay ~, ɗun ko cuurun ka ngesa ka men waala.** Nous construisons une hutte champêtre, il s'agit d'une maisonnette au champ dans laquelle nous pouvons passer la nuit.

moyƴinagol *VI.* s'apprêter, se préparer. *Voir :* **hebilagol**.

moyƴintingol *VT.* réparer, arranger.

moyƴitugol *VI.* redevenir bon, refonctionner, être réparé. **Oto on moyƴitii.** La voiture est réparée.

moyƴugol *VI.* être bon, bien (objets et personnes), être bienveillant, gentil, généreux. **O laatii ɓurɗo moyƴude e jogaade ngorgu.** Il fut le plus gentil et le plus courageux. **Ɗee golle ma'a no moyƴi.** Ton travail est très bon.

muk *ADV. Variante :* **~ramuuna**. jamais (s'emploie avec un verbe au négatif de l'imperfectif).

mukke *N.* babouches.*Cl:* **ɗe**.

mukowii *Usage :* zool. *N.* espèce de petit insecte qui entre des fois dans l'œil; peut piquer à la fois les hommes et les troupeaux.*Pl:* **mukooji**.

mukramuuna *Voir :* **muk**.

mull- *Voir :* **murl-**.

mullere *N.* sphère, globe. *Comp:* **~ leydi** ‘globe terrestre’.

mulliɗugol *Voir :* **murliɗugol**.

mullo *N.* bracelet. *Voir :* **jawo**.*Pl:* **mulle**.

multugol *VT.* calmer, appaiser, consoler. *SynD:* **hoomtude** ‘M’.

mulugol *VI.* mourir sans déscendance, sans héritier, (lignée, famille, dynastie) s'éteindre. **Ko ɗun woni maayugol mula.** C'est cela que l'on appelle mourir sans héritier. **Ɓen Soogiyaaɓe mulii jooni Daara.** Ce clan Sôgiyâbé est désormais éteint à Dâra.
VT. exterminer.

mummunte *N.* animal. **Tagaaɗo e ~** L'Homme et l'animal. *Usage :* +raremt.
bébé, enfant n'ayant pas encore commencé à parler.*Pl:* **~eji**.

munaybu *Usage :* Hist. *N.* fonctionnaire de l'État (dans le Fouta précolonial). *Source :* Ar.*Pl:* **~uɓe**.

muncugol *VT.* écraser, moudre. *moy:* **muncagol** ‘s'écraser, être écrasé’; *idéoph:* **munyuk**.

munnugol *VT.* fermer les yeux. *moy:* **munnagol** ‘se fermer les yeux’.

munnyagol *VI.* avoir patience, être patient, tolérant, endurant.

munnyondiral *N.* tolérance (réciproque), rapports de bon voisinage.

munyʼagol *VT.* faire un clin d'œil discret à qqn. *Voir :* **ɓaayʼugol**.

munyal *N. Variante :* **munnyaare**. patience, tolérance, maîtrise de soi, endurance, dignité.

munyuk *IDÉOPH.* se dit de ce qui s'écrase complètement, entièrement. **muncike ~!** c'est bel et bien écrasé ! *Voir :* **muncugol**.

munyyaare *Voir :* **munyal**.

muraadu *N.* **1** • travail, occupation.

2 • affaire, problème. *Source :* Ar.*Cl:* **ndu**. *Pl:* **muraadi**.

murgol *Voir :* **murugol**. *Syn :* **muytugol**.

murl- *ADJ. Variante :* **mull-**. rond, circulaire. *Syn :* **tulɓ-**; *SynD:* **tulɓ-** ‘FT = id’.

murliɗugol *VI. Variante :* **mulliɗugol**. être rond, circulaire, cylindrique. *Syn :* **tulɓiɗugol**.

murtal *N. Variante :* **murtaldu**. révolte, désobéissance, insurrection, dissidence. **~ Hubbuuɓe lo'inno laamu Almaamiiɓe ɓen Fuuta.** La révolte des Houbbou avait beaucoup affaibli le pouvoir des Almami au Fouta.

murtaldu *Voir :* **murtal**.

murtital *N.* révolte, insurrection, révolution.

murtugol *VI.* se révolter contre une autorité, se soulever, se rebeller, désobéir, entrer en dissidence, en insurrection. *Source :* Ar. *Syn :* **foltagol**; *SynD:* **tuurtugo** ‘FT-M = id’; **tuurtude** ‘M’.

murugol *VT. Variante :* **murgol**. sucer, suçoter (un fruit, un bonbon qui se trouve tout entier dans la bouche).

musee *N.* monsieur. **~ Kaari.** Monsieur Tel.

musidal *N.* parenté, famille, clan.

musiɗɗo *N. Variante :* **siɗɗo**. parent, frère, sœur. **Ko men musiɓɓe.** Nous sommes des parents.

musiiba *Voir :* **masiibo**.

mutal *N.* disparition, coucher (de soleil). *Usage :* litt.

ouest, occident, couchant. **Iwde puɗal haa ~.** Depuis le levant jusqu'au couchant.
Syn : **hirnaange**, **maxribi**.

mutugol *VI.* disparaitre, se coucher (soleil).

muudo *Usage :* rel. *N.* aumône (généralement sous forme de céréales) prescrite à la fin du Ramadan. **Ittugol ~.** Payer l'aumône à la fin du Ramadan. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **muudayeere** ‘A’.

muudoore *N.* calebasse utilisée comme unité de capacité. **O nyawli mo muudooje tati muutiri.** Il lui donna à crédit trois calebasses de petit mil.

muuɗugol *VT.* manger une matière farineuse.

muuɗum *Voir :* **muuɗun**.

muuɗun *PRO. Variante :* **muuɗum**. son, sa, ses.

muufitugol *VT.* défaire les tresses.

muulngo *N.* impression, imprimerie.

muulugol *VT.* imprimer. **~ deftere.** Imprimer un livre.

muuluure *N.* exemplaire du Coran imprimé (par opposition au manuscrit).*Pl:* **muuluuje**.

muuluwal *Usage :* artis. *N.* moule. *Source :* Fr.*Pl:* **muuluuje**.

muumal *N.* **1** • mutisme.

2 • *Usage :* lang / néol.
consonne.

muumini *Usage :* rel. *N.* pieux, religieux. *Source :* Ar.*Pl:* **~iɓe**.

muumo *N.* muet, sourd-muet. *Voir :* **mbobo**.*Pl:* **mumɓe**.

muuragol se couvrir la tête, se voiler.

muuseendi *N.* douleur. *SynD:* **naaweenga** ‘A’.

muusu-gite *Usage :* méd. *N.* maux d'yeux, maladies oculaires.

muusugol *VI.* faire mal. **Hoore no muusammi.** J'ai mal à la tête. *SynD:* **naawgo** ‘A’; **muusde** ‘FT-M’; **naawude** ‘L’.

muusu-hoore *Usage :* méd. *N.* maux de tête.

muusu-noppi *Usage :* méd. *N.* maux d'oreille.

muusu-nyiiy'e *Usage :* méd. *N.* maux de dent.

muusu-reedu *Usage :* méd. *N.* maux de ventre.

muutaare *N.* avance, état avancé.

muutagol *VI.* être en avance, être loin dans une marche, une évolution.

muutiri *Usage :* bot. *N.* petit mil (mil pénicillaire), Pennisetum glaucum. *SynD:* **muuri** ‘A’.

muuyaango *Voir :* **muuyal**.

muuyal *Usage :* rel. *N. Variante :* **muuyaango**; **muyɗe**. volonté divine, destin. **Ko ~ Alla.** c'est la volonté de Dieu.

muuyugol *Usage :* rel. *VT.* (de Dieu) vouloir, décréter.

muyban *N.* charme, attrait, popularité, faveur publique.*Cl:* **ɗan**. *SynD:* **belal ɓanndu**, **belal y'iiy'am** ‘A’.

muybingol *Voir :* **muybugol**.

muybugol *Variante :* **muybingol**. avoir de l'attrait, du charme, être aimé de tout le monde, être une vedette.

muyɗe *Voir :* **muuyal**.

muyningol *VT.* donner le sein à, allaiter, faire téter.

muynitugol *VT.* faire mal en tapant sur une partie blessée. **An kadi a muynitii lan!** Dis donc! Tu me fais mal, tu as tapé sur ma blessure !

muynugol *VT.* téter, sucer les seins. *SynD:* **musinugo** ‘A’; **muynude** ‘FT-L-M’; **musnude** ‘FT’.

muytugol *VT.* sucer, suçoter (surtout en tenant d'une main).

mu'ujiza *Usage :* rel. *N.* miracle. *Voir :* **kaawee**; **ŋalaw**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

N – n

naa$_1$ *Voir :* **hinaa**; **wonaa**.

naa$_2$ *PART.* n'est-ce pas que ... ? (particule interrogative en début de phrase). **~ o yiɗaa toori?** N'est-ce pas qu'il n'aime pas le tô ?

naadugol *VT.* faire rentrer, introduire, insérer.

naaɗagol *VI.* avoir un dos creux, s'étirer.

naafila *Usage :* rel. *N.* prières surrogatoires pendant le Ramadan. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

naafiqaaku *N. Variante :* **naafiqiyaagal**. hypocrisie, fausseté, fourberie.

naafiqiijo *N.* hyprocrite, faux, fourbe.*Pl:* **~ɓe**.

naafiqiyaagal *Voir :* **naafiqaaku**.

naafugol *Usage :* rel. *VI.* accomplir les prières surrogatoires après la fin de la journée de Ramadan.

naange *N.* soleil. **Hannde ~ ngen hino wuli.** Aujourd'hui le soleil est chaud. **O jooɗodi e maɓɓe haa ~ muti.** Il s'assit avec eux jusqu'à ce que le soleil se couche. **~ fuɗii.** Le soleil s'est levé. *Locprov:* **ko ~ yaltunge liilantee** 'il faut s'adapter aux exigences de chaque époque, de chaque situation (se dit surtout en parlant d'un opportuniste)'; *Comp:* **~ e hoore** 'midi'.

naangii *N.* soleil très chaud.

naako *Usage :* agr. *N.* jardin potager.

naakun *N.* soleil faible.

naamaa *N.* espèce, sorte.

naamu$_1$ *INTERJ.* oui. *Source :* Ar.

naamu$_2$ *N.* coutume, tradition. *Voir :* **aada**. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

naana *Usage :* bot. *GÉN.* menthe.

naane *ADV. Variante :* **~n**. tout à l'heure, il y a peu de temps. **Mi yi'ii mo ~.** Je l'ai vu il y a peu de temps.

naanen *Voir :* **naane**.

naarugal *Voir :* **naarugol**.

naarugol *N. Variante :* **naarugal**; **naatirgal**. entrée pratiquée dans une clôture.

naatirde *N.* **1** • entrée; avant-propos.

2 • *Usage :* inform.

nom d'utilisateur.

naatirgal *N.* entrée.

naatitugol *VI.* se rétrécir, s'amenuiser.

naatugol *VI.* entrer, rentrer. **Ɓe naatii ka nder suudu.** Ils sont entrés dans la maison.

naawe *Usage :* élev. *N.* vache à robe ocre.*Pl:* **naabi**.

naayagol *VI.* baisser, s'incliner.

naɓirgol *Voir :* **naɓugol**; **nawrugol**.

naɓorgol *VT. Variante :* **naɓ-or-gol**. amener, prendre avec soi. **Naɓoran ka yahataa.** Amène moi là où tu vas.

naɓtugol *Voir :* **nattugol**.

naɓugol *VT.* amener, emporter, transporter.

naddiigu *Usage :* Soc. *N.* consommation du mariage.

nafa *N. Variante :* **nafoore**. utilité, intérêt, profit, avantage. *Source :* Ar.*Cl:* **ka**. *Syn :* **bote**, **faa'ida**.

nafaari *N.* repas. *Voir :* **nafakka**. *Source :* Ar.

nafagol *Usage :* défér. *VT.* manger. *Voir :* **nyaamugol**.

nafakka *Variante :* **nafaqqa**. repas, plat; alimentation, nourriture. **~ e koltu.** La nourriture et l'habillement. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

nafaqqa *Voir :* **nafakka**.

nafitorgol *VT. Variante :* **naftorgol**. utiliser, employer, tirer profit de.

nafkagol *Usage :* litt. *VT.* manger, consommer. *Voir :* **nafakka**.

nafkugol *VT.* donner l'aumône, dépenser (en charité). **Ɓen nyimnuɓe juulde ɓe nafki yoga e ko Alla arsiki ɓe, foti ko e gunndoo maa e kene, hiɓe jortii ngeeygu ngu fuuyataa.** Ceux qui célèbrent l'office et donnent en charité une partie de ce que Dieu leur a attribué, que ce soit en secret ou en public, ceux-là peuvent espérer une affaire qui ne périclitera point.

nafoore *Voir :* **nafa**.

naftorgol *Voir :* **nafitorgol**.

nagge *Usage :* zool. *N.* vache.*Pl:* **na'i**.

nahawu *Usage :* lang. *N.* grammaire. *Source :* Ar. *Syn :* **celluka**.

na'i *Voir :* **nagge**.

najoore *Usage :* rel. *N.* damnation.

najugol *Usage :* rel. *VI.* être perdu, damné. *Voir :* **malkisugol**. *Source :* Ar.

nakkasi *INTERJ.* une injure.

nama *Usage :* alim. *N.* espèce de sauce gluante.*Cl:* **o**.

namata *Usage :* méd. *N.* une maladie commençant par des maux de gorge et pouvant conduire à la mort ou à l'infirmité.

nammbara *N.* problème, difficulté.*Cl:* **o**.

nan- *ADJ.* gauche.

nanangol *VT.* obéir, être obéissant, docile.

nanndal *N. Variante :* **nanndol**. ressemblance, équivalence. **~ alaa hakkunde maɓɓe.** Il n'y a pas de ressemblance entre eux.

nanndenjo *Voir :* jaariyaajo.

nanndi *ADV.* probablement, apparemment, il semble que.

nanndi tugol *VI.* se ressembler vaguement.

nanndo *N.* semblable, sosie, équivalent. *Syn :* nyokonndo.

nanndol *Voir :* nanndal.

nanndolla *N.* **1 •** poupée, statue, sculpture.

2 • *Usage :* rel.

idôle, fétiche. *Voir :* sanamuuru.*Cl:* o. *Pl:* ~aji. *Comp:* rewooɓe ~aji 'les féticheurs, les idolâtres'.

nanndugol *VI.* se ressembler, être semblable à. Hiɓe nanndi buy. Ils se ressemblent beaucoup. Paykun kun hino nanndi e baaba mun. L'enfant ressemble à son père. *Locprov:* ko nannduɗi wiiridata 'ce qui se ressemble s'assemble'.

nanɗe *Usage :* anat. *N.* ouïe, organes de l'ouïe. Giiɗe e ~. La vue et l'ouïe.*Cl:* ɗe.

nanngangol *VT.* entreprendre.

nanngal *N.* prise, saisie. A fuutotaako ~ makko. Tu n'échapperas pas à sa prise.

nanngugol *VT.* prendre, arrêter, saisir, tenir. Ɓe jokkiti gujjo on, ɓe nanngi mo ɓe soki. Ils poursuivirent le voleur, l'arrêtèrent et le mirent en prison. *Usage :* fig.

s'occuper de, suivre, se mettre à. O nanngi e gollugol. Il se mit à travailler. *Usage :* fig.

prendre (mal, malheur). Ko honɗun nanngu maa? Qu'est-ce qui te prend ?

nani *PART.* je t'en prie (particule placée en fin de phrase et exprimant l'affection, l'exhortation). Waalo ~! Couche toi je t'en prie ! En bimmbi ~! À demain mes chers !

nani-nani *N.* rumeur, on-dit. *Syn :* ŋunu-ŋunu, woo-woo, filli-filli.

nannano *N.* gaucher.*Pl:* nannanɓe.

nano *N.* gauche, à gauche, nord.

nanondiral *N.* entente, consensus.

nantingol *VI.* traduire, faire l'interprète. *Voir :* firugol.

nantinoowo *N.* traducteur, interprète.*Pl:* nantinooɓe.

nantugol *VT.* entendre une rumeur, une médisance nous concernant. *Comp:* ~ innde 'être célèbre, fameux, connu'.

nanugol *VT.* entendre, comprendre. Mi nanii no wi'ee ... J'ai ouï dire ... Hiɗa nana pular? Tu comprends le poular ?

nara *N.* substance visqueuse, colle.*Cl:* o.

nareeri *Usage :* alim. *N.* farine de néré.

nasiyon *Usage :* polit. *N.* nation. Fuɗɗoode nyallal ngal hino seedi hakkunde ~ji ɗin. Le commencement du jour est différent selon les nations. [I. K. Bah (1989 : 100)] *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* ~ji, naseele.

nassu *Usage :* litt. *N.* texte. Winndugol ~. Écrire un texte. *Voir :* winndannde. *Source :* Ar.*Cl:* o. *Pl:* ~uji.

nasuru *N.* salut, aide, utilité. **Yahugol labutaane no wonndan maa e ~.** Aller à l'hôpital te serait d'une très grande utilité. *Voir :* **ballal**; **nafa**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

natal *Usage :* rare. *N.* dessin, figure, portrait.*Pl:* **nate**.

nattere-kumpa *N.* visite familiale.

nattugol *VT. Variante :* **naɓtugol**. ramener, faire retourner. **Ɓe natti Alfaa Qaasimu Labe.** Ils ramenèrent l'Alfâ Qâcimou à Labé. [A. I. Sow (1968 : 24)]

natugol *Usage :* rare. *V.* dessiner, portrayer. *Voir :* **deesingol**; **pirintingol**.

nawaare *N.* risque.

nawɗugol *Usage :* élev. *VI.* (vache) avoir une robe de couleur ocre.

nawlan *N.* co-épouse (forme courte).

nawliigu *N. Variante :* **nawliraagu**. **1** • relation entre les co-épouses dans un ménage polygame, polygamie.
2 • rivalité, jalousie.

nawliiko *Voir :* **nawliraawo**.

nawliraagu *Voir :* **nawliigu**.

nawliraaku *Voir :* **nawliigu**.

nawliraawo *N. Variante :* **nawlan**. co-épouse (forme dénombrable élargie).*Pl:* **nawliraaɓe**.

nawlirgol *VI.* être la co-épouse de, être des co-épouses.

nawlugol *VT.* être jaloux, envieux.

nawnaare *Usage :* méd. *N.* maladie. *Voir :* **nyawu**.

nawna-jonte *Usage :* méd. *N.* paludisme. **~ ko ka alansaraa urɓitotoo.** Le paludisme réssurgit surtout vers le soir. *Voir :* **ɓaawo-pellii**.

nawnugol *VI.* tomber malade, être malade. **Kaawu maa no nawni fota.** Ton oncle est gravement malade. [A. A. Diallo (1980 : 41)] *Voir :* **nyawugol**.

nawrugol *VT. Variante :* **naɓirgol**. amener vers.

nawyugol *VI.* prendre de l'âge, devenir vieux, âgé, être vieux, âgé. *SynD:* **naywugo** ‘A’; **naywude** ‘FT-M’.

nayaɓ- *ADJ.* quatrième.

nayeejo *N.* personne âgée.*Pl:* **nayeeɓe**. *Syn :* **mawɗo**.

nayeewu *N.* âge, viellesse.

nayi *NUMÉR. Variante :* **nay**. quatre.

nayla *N.* naïf, simple d'esprit.

nebbam *Voir :* **nebban**.

nebban *N. Variante :* **nebbam**. huile, beurre, graisse.*Pl:* **nebbe**. *Comp:* **~ na'i** ‘beurre de vache’; **~ tiga** ‘huile d'arachide’; **~ tugi** ‘huile de palme’; **~ ture** ‘huile de noix de palme’; **~ kaare** ‘beurre de karité’.

nebbantehi *Usage :* bot. *N.* olivier.

neɗɗaaku *N. Variante :* **neɗɗankaaku**. Humanité, personnalité, condition humaine.

neɗɗankaaku *Voir :* **neɗɗaaku**.

neɗɗanke *N.* Être humain, Homme. *Syn :* **Banii-Aadama**, **tagaaɗo**.

neɗɗo *N.* Homme, Être humain, personne.*Pl:* **yimɓe**. *SynD:* **gimɗo** ‘A’.

neeɓugol *VI.* durer (longtemps), prendre du temps, retarder. **Ɓe naɓi mo kaso o neeɓi ton duuɓi heewuɗi.** Ils l'amenèrent en prison où il séjourna de nombreuses années. **Neeɓaali ko o ari.** Il est venu récemment.*FACT:* **nennugol**. *Comp:* **~ fii** ‘être lent’; *Syn :* **ɓooyugol**.

needi *N.* éducation.

neema **1 •** *Usage :* rel.

N. grâce divine, faveur divine. **Miɗo yuɓɓa ɗo'oo mi sifoo tagoodi no leydi men tagiraa. Ko ~ mo Alla okki mo lannataa.** Je compose ici quelques vers pour vous expliquer les caractéristiques de notre pays. C'est une faveur divine qui n'a pas de limite (qui a été donnée à ce pays).

2 • *N.* nourriture, aliment. **Aaminata ɓannani Moodi Maamuudu latu kaaba e kosan, ɓe nafii ɓe maaki: kaaba ko ~.** Aminata servit de la bouillie de maïs et du lait à Môdi Mamoudou , celui-ci la mangea et déclara : le maïs c'est vraiment un aliment. *Voir :* **nafaari**; **nafakka**; **nyaametee**; **nguure**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

neemagol *Usage :* défér. *VT.* manger. *Voir :* **nafagol**; **nyaamugol**.

neemnugol *Voir :* **nennugol**.

neemoraaɗi *Usage :* litt. *N.* animaux, bêtes.

neene *N.* maman, mère.*Pl:* **neeniraaɓe**. *Comp:* **~ biro** ‘grand-mère’; *SynD:* **daada**, **inna** ‘A’.

neene-boobo *N.* jeune mère, (appelée aussi « nourrice » en français local). *Voir :* **ɓeyɗo**.*Pl:* **~oɓe**.

neene-gooto *N.* frère, sœur.*Pl:* **~oɓe**.

neene-gootoyaagal *N.* fraternité, rapport de solidarité entre frères ou sœurs de même mère.

neenelaa *Voir :* **dewol**.

neene-mawɗo *N.* tante (grande-sœur de la mère).

neene-tosooko *N.* tante (petite sœur de la mère).

neeniraawo *N.* mère, tante.*Pl:* **neeniraaɓe**.

neesila *N. Variante :* **negesila**. chemin de fer. **~ seekaaɗo on leydi Gine no yahi haa Kankan.** Le chemin de fer construit en Guinée mène jusqu'à Kankan. *Voir :* **ɗatal-njanndi**.

neetoriijo *N.* mal élevé, impoli.*Pl:* **neetoriiɓe**. *SynD:* **neetaro** ‘FT’; **neetero** ‘M’.

neetoriyaagal *N.* impolitesse. *SynD:* **neetaraaku** ‘M’.

nefugol *VI.* dégoûter. **Ɗun no nefammi.** Cela me dégoûte.

negeleeri *Usage :* artis. *N.* morceau de fer servant à égrener le coton. *Source :* Mand.

negesen *Usage :* alim. *N.* trépied pour marmite. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

nelaaɗo *Usage :* rel. *N. Variante :* **nulaaɗo**. envoyé de Dieu, prophète. **Nelaaɗo Muhammadu** Le Prophète Mohammed.*Pl:* **nelaaɓe**.

nelal *N. Variante :* **nulal**. message; messager; mission, commission. **Mi yahii to laamɗo mi yottinii ~ ngal.** J'ai été chez le roi et j'ai transmis le message.

neldaari *N. Variante :* **neldal**. cadeau apporté à la suite d'un voyage.

neldal *Voir :* neldaari.

neldugol *VT.* envoyer ou apporter un cadeau à qqn (à la suite d'un voyage). **Mi neldii ma pompiteeri.** Je t'apporte des pommes de terre (de mon voyage).

nelugol *VT. Variante :* **nulugol**. envoyer en mission, confier une mission à, envoyer faire, missionner (FrAfr).

nemu *IDÉOPH.* idéophone traduisant une douceur extrême. *Voir :* ɗaatugol.

nenndi *Usage :* bot. *N.* (une certaine quantité de) céréale. **~ maaro.** Une certaine quantité de riz. **Maaro e kaaba e fonnye e muutiri ko nenɗe.** Le riz, le maïs, le fonio et le petit mil sont des céréales.*Pl:* **nenɗe**.

nennugol *VT. Variante :* **neemnugol**. faire retarder, ralentir, atermoyer. *moy:* **nennagol** 'retarder, perdre du temps'.

ner *Voir :* nemu.

nete *Usage :* bot. *GÉN.* néré, caroubier (Parkia biglobosa). *Source :* Mand. *spéc:* **~ere**, **~hi**.

nete- *ADJ.* jaune.

netiɗugol *VI.* être de couleur jaune.

nettii *V.* verbe défectif utilisé comme intensificateur. **neeɓii ~** il y a très longtemps.

nettugol *VI.* durer à partir d'un certain moment. **Ɓaawo nettii ɗon seeɗa.** Quelque temps après.

ne'ugol *VT.* **1** • éduquer, élever. **Yo Allaahu okku en fayɓe marɓe barki okkora en feere ne'ude ɓe needi moƴƴiri.** Que Dieu nous donne des enfants bénis et nous accorde la possibilité de leur donner une bonne éducation.

2 • élever, domestiquer (animaux).

3 • punir, châtier. *moy:* **ne'agol** 'être bien élevé, bien éduqué, avoir de bonnes manières'.

newaare *N. Variante :* **neweende**. facilité, aisance. *Voir :* hoyeende.

newagol *VI.* être facile, simple, aisé, agréable, convenable. **Ko ngol laawol maa ɗoo ɓuri newaade.** C'est ta méthode-là qui est la plus convenable. **Tugale lislaamu ɗen hino hertori newagol e fotondirgol.** Les principes de l'Islam ont ceci de particulier qu'ils sont simples et cohérents. **Sabu neɗɗo ko haala mun newotoo / Nde o faaminiree ko wi'aa to ƴi'al.** Car c'est dans sa propre langue qu'il est facile d'expliquer à l'homme / Ce qui a été écrit au sujet des principes de la foi.

newɗugol *VI.* être lisse, mou.

neweende *Voir :* newaare.

newinugol *VT.* faciliter.

newnugol *V.* autoriser, permettre, donner son accord. **Mi newnanaali ma ɗun ɗon.** Cela je ne te le pemets pas. *Syn :* **duŋagol**, **jaɓugol**.

newre *Usage :* anat. *N.* paume de la main.*Pl:* **newe**.

newyugol *VI.* être gras, être couvert de graisse.

niɓɓitugol *VI.* être sombre, obscur, faire sombre, s'obscurcir. **Tawi suudu ndun no niɓɓiti ɓayri dame ɗen fow no ommbaa.** Il faisait sombre à l'intérieur de la maison car toutes les portes étaient fermées.

niɓɓugol *VI.* faire sombre, faire nuit. *idéoph:* **pot**.

niɓol *Usage :* croy:pop. *N.* spectre, fantôme d'un djinn.

nii **1** • *ADV.* ainsi, comme ceci, comme ça, de cette manière. **Ko ~ tigi winndirtee!** C'est exactement comme ceci qu'il faut écrire ! **Baasal ngal ko ~ ɓanngiri ka nder diiwe Lagine.** C'est de cette manière que la pauvreté se manifeste dans les régions de la Guinée.

2 • *ADV.* environ, à peu près. **e nder duuɓi tati ~** dans environ trois ans.

3 • *PART.* c'est (se place à la fin d'une proposition introduite par la particule prédicative). **Ko hommbo ~?** Qui est-ce ?

niimoro *N.* numéro. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**.

nimse *N. Variante :* **ninse**. regret, remord. **Mantorgol ko jeyaa ko ~ wonoyta ɓaawo mum.** Se vanter de ce qu'on n'a pas risque de causer un jour du regret.*Cl:* **ɗe**.

nimsugol *VI. Variante :* **ninsugol**. regretter, avoir des remords.

ninse *Voir :* **nimse**.

ninsugol *Voir :* **nimsugol**.

niwre *N.* obscurité, assombrissement. *SynD:* **nyiɓre** ‘A’; **niɓɓere** ‘FT’; **nimre** ‘L-M’.

no$_{1}$ *Voir :* **hino**.

no$_{2}$ *ADV.* comment, comme, tel que. **Sabbo-ɗaa lan haa mi heɓa ~ mi yaara ka hurgo mi lootoo.** Attends moi jusqu'à ce que je trouve un moyen d'aller à la douche me laver. **~ wa'i, tanaa alaa ton?** Comment ça va ?

no$_{3}$ *Usage :* litt. *CONJ.* que, à, de (appel, incitation). **Miɗo nyaagii siɓɓe ~ wakkiloren fii jannude wurta geɗalɓe me'en.** Je prie mes frères de redoubler d'efforts afin d'instruire et de rectifier nos enfants.

no gasa *ADV.* peut-être, il se peut que, il est possible que. **~ ka men yiida.** Il se peut que nous nous voyions. *Syn :* **jo'o**, **bela jo'o**, **haray**, **taway**; *SynD:* **teema**, **nde go'o**, **yelika**, **beli**, **badiima** ‘A’; **maa taw** ‘FT’; **tawte** ‘L’; **ana laatoo** ‘M’.

noddaandu *N.* appel.

noddingol *Usage :* rel. *VI.* (muezzin) appeler à la prière.

noddinoowo *Usage :* rel. *N.* muezzin. *Syn :* **salli**.

noddital *N.* appel.

nodditugol *VT.* convoquer (groupe, assemblée, réunion), rappeler à soi, faire mourir (en parlant de Dieu). **Nodditaa geɗalɓe maa ɓen, wi'aa ɓe yo ɓe jooɗo ɓe nyaama.** Tu appeleras tes enfants et tu leur diras de venir, de s'asseoir et de manger. **Haa nyannde Alla nodditimmi.** Jusqu'à ce que Dieu me rappelle à Lui.

noddugol *VT.* appeler, convoquer. **Si a noddii ɓe Dawme, ɓe nooto maa, noddaa ɓe Misira, ɓe ɓatto maa.** Si tu appelles les Dahoméens, ils te répondront et si tu appelles les Égyptiens, ils se rapprocheront de toi. **Ɓaawo mawɓe ɓen fow noddaama, Cerno Ibraahiima taari meetelli ɓannginirɗi almamaaku ɗin.** Après que tous notables furent convoqués, Thierno Ibrahim mit le turban avec les insignes de son « almamat ».

nofambar *Usage :* litt. *N.* novembre. *Voir :* **noofaambur**.

nokkel kaari *ADV:LOC.* quelque part.

nokku *N. Variante :* **nokkuure**. lieu, place, endroit. *Source :* Son.*Cl:* **o**. *Pl:* **nokkeeli**. *Comp:* **hay ~** ‘nulle part’.

nokkugol *VT.* ramasser une quantité (poignée, cueillerée, pelletée etc.) *Locprov:* **ndiyan si hibbii nokkotaako** ‘l'eau versée ne se ramasse plus’.

nokkun gootun *ADV:LOC.* au même endroit.

nokkuure *N.* lieu, place, endroit. **Labe ko ~ Fuuta anndaande.** Labé est un endroit bien connu du Fouta. *Voir :* **nokku**.*Pl:* **nokkuuje**.

nomoran *Usage :* défér. *N.* pantalon.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **tuuba**.

non **1** • *ADV.* élément déictique se référant à l'adverbe qui le précède ou à l'énoncé précédent. **Debbo reeduujo hino hanndi e nyaametee yottiiɗo ɗii yo tere makko ɗen gollu no haaniri ~.** Une femme enceinte a besoin d'une nourriture substancielle pour que son organisme fonctionne correctement. **Salminirgol goɗɗo juuɗe ɗiɗi ko maande teddungal. Wano ~ kadi ndaarugol ka leydi.** Saluer qqn avec deux mains est un signe de respect. De la même manière s'adresser à qqn en fixant le sol.

2 • *PART.* particule d'insistance pouvant s'ajouter à une conjonction, une interjection ou un pronom. **Ka wonndiigu Fulɓe Fuuta, ko gorko fewjata. Kono ~ rewɓe ɓen hino jogii konngol ka galle.** Dans la société peule du Fouta, c'est l'homme qui décide. Mais cependant les femmes ont leur mot à dire dans le foyer familial. **Min ~ mi yiɗaa ɗun!** Moi je n'aime surtout pas cela !

nonngoranwal *Usage :* artis. *N.* morceau de bois élargi et servant à lisser le cuir.*Pl:* **nonngoranje**.

noofaambur *N. Variante :* **noowaambur**. novembre. *Source :* Fr. *Syn :* **nofambar**, **nuwambar**.

noogay *NUMÉR.* vingt. *SynD:* **noogas** ‘A’; **noogaas** ‘FT’.

noogayaɓ- *ADJ.* vingtième.

noone *N. Variante :* **~e**. sorte, type, espèce, variété. **O huutoray miranji ~eji tati.** Il utilise trois types de récipients. *Voir :* **naamaa**. *Source :* Son.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *Syn :* **siilaa**, **fason**; *SynD:* **irin** ‘A’.

noonee *Voir :* **noone**.

noora *Usage :* zool. *N.* crocodile, caïman.*Cl:* **mba**. *Pl:* **noobi**. *SynD:* **gilaŋeeru**, **gilangeeru** ‘A’; **noorwa** ‘FT’; **nooda**, **ŋata** ‘L-M’.

noorol *Usage :* anat. *N.* épine dorsale, colonne vertébrale.

nootaandu *N. Variante :* **nootaango**. réponse à un appel.

nootaango *Voir :* **nootaandu**.

nootaangu *N.* riposte, réaction.

nootagol *VT.* répondre à un appel. **Mi noddii mo o nootaaki.** Je l'ai appelé mais il n'a pas répondu. **~ noddaandu.** Répondre à un appel.

nootitagol *VI.* produire un écho.

nootitannde *N.* écho, retentissement.

noowaambur *Voir :* **noofaambur**.

noppi *Voir :* **nowru**.

nordi *Usage :* litt. *N.* couleur.*Pl:* **norɗuuli**.

norɗal *N.* lumière.

norɗingol *VT. Variante :* **noorɗingol**. colorier.

norngal *N.* vapeur.

notugol *VT.* coller, appliquer. *moy:* **notagol**.

nowru *Usage :* anat. *N.* oreille.*Pl:* **noppi**.

nugu-naga *Usage :* anat. *N.* viscères.*Cl:* **o**.

nulaaɗo *Voir :* **nelaaɗoOn tuma nelaaɗo (saw) yamiri julɓe ɓen ferugol yahra Ecopii (habasha**.

nulal *Voir :* **nelal**.

nultondirgol *V.* échanger des messages.

nultugol *V.* répondre, réagir à un message.

nulugol *Voir :* **nelugol**.

nun *Usage :* lang. *PART.* particule du prétérit. **Ko nyannde go'o ~.** Il était une fois.

nunɗal *N.* honnêteté. *SynD:* **aadilaaku**, **goongaaku** 'A'.

nunɗugol *VI.* **1** • être honnête, dire la vérité.

2 • avouer. *Voir :* **girragol**.

nunnugol *VI.* approuver (surtout de la tête), accepter, consentir, tolérer, permettre. **Hita a nunnan mo ɗun.** Ne lui permets pas cela ! *Voir :* **jaɓugol**.

nuunugol *Usage :* élev. *VT.* castrer un coq.

nuunuuri *Usage :* élev. *N.* coq castré.*Pl:* **nuunuuji**.

nuuru *Voir :* **annoora**. *Source :* Ar.

nuwambar *Voir :* **noofaambur**.

NY - ny

nyaa *N.* caractère, éducation. **Ko o bonɗo ~.** Il est mal élevé. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

nyaabaa *Usage :* méd. *N.* conjonctivite. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

nyaabegol *Usage :* méd. *VI.* être atteint de conjonctivite.

nyaande *N.* rugosité. *Usage :* fig.
méchanceté, sévérité, rigueur.

nyaaɗugol *VI.* (objet) être rude, rugueux, piquant; (personne) être méchant, sévère, dur, impitoyable, violent, agressif. **Waare nyaaɗunde.** Une barbe piquante.

nyaagagol *V.* quémander (surtout en parlant des griots). *Voir :* **toragol**.

nyaaka *N.* dépôt, résidu.*Cl:* **o**.

nyaakii *Usage :* zool. *N.* abeille.*Pl:* **nyaaki**. *SynD:* **nyaaku** 'A-FT-L-M'.

nyaalal *Usage :* zool. *N.* héron garde-bœuf, Bubulcus ibis.*Pl:* **nyaale**.

nyaam- *ADJ.* droit.

nyaamdu *Voir :* **nyanndu**.

nyaametee *Usage :* alim. *N.* nourriture, vivres, aliment, repas.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **nguure**, **nafaqqa**, **neema**.

nyaameteehun *Usage :* alim. *N.* friandise.

nyaamo *N.* droite, sud.

nyaamugol *VT.* manger, consommer. **O nyaami haa o haari.** Il mangea à satiété. *Usage :* fig.

dépenser. **Nyaama mbuudi.** Dépenser de l'argent. *Usage :* croy:pop.

ensorceler, jeter un mauvais sort sur. **Ko nyanne nyaami mo.** C'est les sorciers qui l'ont ensorcelé.

nyaariiru *Usage :* zool. *N.* chat.*Pl:* **nyaariiji**. *SynD:* **faatuuru** ‘A’; **ulluundu** ‘FT’; **musuuru** ‘L-M’.

nyaari-wadaaru *Voir :* **wadaaru**.

nyaawoore *N.* jugement, condamnation, sentence, procédure judiciaire. *Usage :* rel.

décision divine, décret divin, destin, sort.*Pl:* **nyaawooje**. *Comp:* **~ Alla** ‘décret divin, décision divine’.

nyaawoowo *N.* juge.*Pl:* **nyaawooɓe**.

nyaawugol *V.* juger, rendre justice, condamner. *Usage :* rel.

(Dieu) décréter, décider, fixer le destin. **Ko ɗun Alla nyaawani en.** C'est ce que Dieu a décidé pour nous.

nyaayugol *VT.* (bétail) brouter les chaumes dans un champ moissonné.

nyaaƴo *N.* pavanement; parade, défilé. **~ sukaaɓe rewɓe.** Le défilé des jeunes filles.

nyaaƴugol *VI.* se pavaner, parader.

nyabbingol *Usage :* fam. *VT.* faire « goûter » à qqn un châtiment amer, frapper, corriger. **Mi nyabbinte goy!** Je vais te corriger copieusement !

nyaɓii *Usage :* euph. *N. Variante :* **nyaɓiri**. lion. *Voir :* **piyoori**. *SynD:* **nyaɓu** ‘A’.

nyaɓiri *Voir :* **nyaɓii**.

nyagara *N.* bois de palissade.*Cl:* **o**.

nyakka *Usage :* zool. *N.* nid d'oiseau.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *SynD:* **sabbundu** ‘A-FT’.

nyakkingol *VT.* dénigrer, bafouer, vilipender.

nyakko *Voir :* **kataa**.

nyalaande *N.* jour, journée. **~ ko woɗɗunde woodi kono nde arataa alaa.** Il peut y avoir un jour lointain mais pas un qui n'arrivera jamais. **Mi sikkaa ~ feyƴii nde min e makko men yiidaali.** Je ne pense pas qu'il y ait eu un seul jour où lui et moi nous ne nous sommes pas vus.*Pl:* **balɗe, nyalaaɗe**.

nyalahol *Usage :* élev. *N.* veau.*Cl:* **kol**. *Pl:* **nyalbi**. *SynD:* **nyalel**, **gool**, **goolel** ‘FT’.

nyalɗinkoore *Usage :* néol. *N.* calendrier.

nyale *Usage :* élev. *N.* vache qui n'a pas encore vêlé.*Pl:* **nyali**.

nyallal *N.* jour, journée. **~ ɓaawo ɗum, taƴaale nyiiɓi e leydi ndin.** Une journée après cela, la violence s'installa dans le pays. **O hoori ~ gootal.** Il jeûna une journée.

nyallirgol *VI.* passer la journée sans manger.

nyallitaari *Usage :* alim. *N.* goûter.

nyallitugol *VI.* passer une deuxième journée qque part.

nyallugol *VI.* (temps, personne) être tardif pendant la matinée.
passer la journée (quelque part), passer la journée (à faire qque chose).

nyalorma *ADV:TMP.* de jour, pendant la journée. **Jemma e ~.** Nuit et jour. **~ teɗɗan!** En pleine journée !

nyamaande *N.* dette, crédit, emprunt, prêt. **Yoɓugol ~:** S'acquitter de sa dette.
Voir : **nyawlugol**.*Pl:* **nyamaale**.

nyamakala *GÉN.* griot, chansonnier et musicien ambulant qui anime surtout les cérémonies et les veillées, occupe le bas de la hiérarchie des griots. *Voir :* **farba**; **gawlo**. *Source :* Mand.
spéc: **~ajo**.

nyamakalayaagal *N.* tradition, art du « nyamakala ».

nyamaku *Usage :* bot. *GÉN.* piment. **~je haaɗuɗe.** Du piment très piquant. *Source :* Mand. *spéc:* **~ure**.

nyamaku-leydi *Usage :* bot. *GÉN.* gingembre.

nyamneejo *Voir :* **nyanneejo**.

nyamri *Usage :* litt. *N.* nourriture. *Voir :* **nyaametee**; **neema**.*Pl:* **nyamruuji**.

nyannde *N.* jour (surtout marqué par un évènement particulier). **Ko nyannde noogay e nayi lewru Porto ɗun waɗi.** Cela arriva le vingt-quatre du calendrier européen. **~ g'o Yuusufu naati ka suudu wi'i gollay golle mun wano woowiri non.** Un jour Youssouf rentra dans la maison et voulut travailler comme d'habitude. *Comp:* **~ woo ~** ‘chaque jour’; **Nyannde Darngal** ‘le Jour du Jugement Dernier’.

nyannden *ADV.* l'autre fois, l'autre jour, la dernière fois.

nyanndu *N. Variante :* **nyaamdu**. nourriture, alimentation, manière de manger.

nyanneejo *N. Variante :* **nyamneejo**. sorcier. *SynD:* **kaaramaajo** ‘A’; **sukunyaajo** ‘FT’; **siitageere** ‘?’.

nyanneyaagal *N.* sorcellerie, sortilège.

nyanniɗugol *VI.* être sorcier.

nyannyinagol *VI.* être en désordre, être sens dessus-dessous, être pêle-mêle.

nyantaro *N.* gourmand, glouton, avide.

nyappoodi *Voir :* **nyappudi**.

nyappudi *N. Variante :* **nyappoodi**. toit, toiture. *Voir :* **hippoode**.

nyappugol *VT.* renouveler le chaume, mettre le toit. **Suudu ndun ko huɗo nyappiraa.** Le toit de la maison est fait de paille.

nyaragol *VI.* se parer.

nyarkeeru *Usage :* zool. *N.* hyène. *Voir :* **bonooru**.

nyawndagal *Usage :* méd. *N. Variante :* **nyawndiigu**. médécine, traitement.

nyawndiigu *Voir :* **nyawndagal**.

nyawndugol *Usage :* méd. *VT.* traiter un malade, soigner. *moy:* **nyawndagol**.

nyawlugol *VT.* prêter, donner à crédit. *moy:* **nyawlagol** ‘emprunter’.

nyawsugol *VI.* être maladif.

nyawu *Usage :* méd. *N.* maladie. *Voir :* **nawnaare**.*Pl:* **nyabbeeli, nyabbuuli**.

nyawugol *VI.* tomber malade, être malade.

nyayko *Usage :* bot. *N.* chaume (tiges de graminées).*Cl:* **ko**.

nyayre *N.* perle. *SynD:* **nyaayre** ‘FT’.

nyebbe *Usage :* bot. *GÉN.* haricot, niébé. *spéc:* **~ere**.

nyeddude *Usage :* alim. *N.* petite calebasse en forme de louche servant à boire la bouillie.*Pl:* **nyeddudɗe**. *SynD:* **horde** ‘A’.

nyeɗugol *VT.* puiser un liquide d'une jarre, puiser d'un seau ou d'un cours d'eau avec un récipient.

nyeegugol *VI.* aller, marcher lentement.

nyeele *Usage :* alim. *N.* grains de céréale (généralement de maïs) grossièrement moulus, semoule. **~ kaaba.** Semoule de maïs. *Voir :* **wuɓere**.*Cl:* **ɗe**. *SynD:* **ceŋle** ‘FT-M’.

nyeenyal *N.* habileté, astuce, ingénieusité, adresse. **Maapaare adday ~.** La nécessité amène l'ingénieusité (rend ingénieux). **Jamaanu hannde ko jamaanu waylital, ɗum ko ko lanndii ~ e ƴoyre.** L'époque actuelle est une époque de changement, cela exige de l'habileté et la ruse.

nyeenyo *Usage :* Soc. *N.* artisan appartenant à une caste, homme de caste.*Pl:* **nyeenyuɓe**.

nyeenyugol *VI.* être habile, adroit; inventif, ingénieux, astucieux; sage.

nyemmbe *N.* imitation.*Cl:* **ɗe**.

nyemmbingol *Voir :* **nyemmbugol**.

nyemmbugol *VT. Variante :* **nyemmbingol**; **nyentingol**. imiter, copier.

nyemetewal *N.* cafard, cancrelat. *Source :* Mand.*Pl:* **nyemeteeje**. *SynD:* **hoowowre**, **nyaamoore-mbaalndi**, **soomre** ‘A’; **somre** ‘FT’; **hobbere sallanka** ‘L’; **nyebere** ‘M’.

nyencugol *VT.* (pendant la traite) caresser le pis de vache. *Locprov:* **mo ɓiray o nyencay** ‘celui qui veut traire doit caresser le pis de la vache (quiconque veut protéger ses intérêts devra bien ménager ses donateurs)’.

nyenketen *N.* pont de lianes.*Cl:* **o**.

nyennye *Usage :* bot. *GÉN.* Ficus exasperata, Moraceae. *spéc:* **~hi** ‘arbre’; **~wol** ‘feuille’.

nyennyugol *Usage :* rel. *VT.* (surtout de Dieu) fixer, établir sans équivoque, en toute certitude. **Simooje Alla nyennyaaɗe.** Des soûrates de Dieu établies sans équivoque.

nyentagol *VI.* marcher doucement, discrètement. **Ɓe nyentii ɓe naati.** Ils virent sans faire du bruit et rentrèrent. *SynD:* **nyeentaade** ‘FT’; **nyeeŋtaade** ‘M’.

nyentingol *Voir :* **nyemmbugol**.

nyentinal *N.* imitation, exemple. **Ko o ~ moƴƴal.** Il est un bon exemple.

nyenyi *N.* décoration, ornement, cisélures.*Cl:* **ɗi**. *SynD:* **nyeyli** ‘A-L-M’.

nyenyugol *VT.* orner, décorer, faire des cisélures.

nyiɓugol *VT.* ériger la charpente d'une maison. *Voir :* **nyiwre**.

nyiddeendi *N.* dégoût, ce qui inspire le dégoût.

nyiddoldu *N.* saleté repoussante.

nyiddugol *VI.* être dégoûtant à la vue, dégueulasse, sordide, répugnant, immonde, repoussant.

nyi'e *Voir :* nyiiri.

nyifugol *VI.* (feu) s'éteindre. *Syn :* roccugol, ɗaanagol.

nyiiɓal *N.* stabilité, équilibre, constance.

nyiiɓirde *N.* habitation, siège, adresse. **Ko leydi ndin woni ~ neɗɗanke.** La terre est le lieu d'habitation de l'Humanité.*Pl:* nyiiɓirɗe.

nyiiɓugol *VI.* être en équilibre, être stable, fixe, bien installé. *Voir :* nyinnugol. *Syn :* tabitugol.

nyiire *Usage :* anat. *N.* dent.*Pl:* nyiiƴe. *Comp:* **~ wattaande** 'dent artificielle, fausse dent'; **wattitugol nyiiƴe** 'la poussée des dents définitives'.

nyiiri *Usage :* alim. *N.* repas de céréale, céréale préparée (a tendance à désigner de nos jours surtout un repas de riz). **~ e maafe e teewu no weli.** Le repas de riz avec de la sauce à la viande est délicieux. **Rottan mo ~ o nyaama.** Sers lui du riz afin qu'il puisse manger.*Pl:* nyi'e, nyi'eele. *Comp:* **~ maaro** 'repas de riz'; **~ kaaba** 'repas de maïs'; **~ fonnye** 'repas de fonio'.

nyiiriiri *N.* **1** • chair, partie comestible d'un fruit, mie de pain.
2 • copeau, raclure.

nyiiƴe *Voir :* nyiire.

nyila *IDÉOPH.* indéfiniment petit, miniscule. **No famɗi ~.** C'est miniscule.

nyilɓe *N.* morve, mucosités. *Voir :* durma.*Cl:* ɗe.

nyilkugol *V.* chatouiller. *SynD:* nyilkugo 'A'; nyiklude 'FT'; nyillude, ŋillude 'M'.

nyimnugol *Voir :* nyinnugol.

nyina *Voir :* ndanndanndi.

nyinnugol *VT. Variante :* nyimnugol. raffermir, renforcer, consolider. **Ko golle e ganndal nyimnata ndimu me'en ngun.** C'est le travail et le savoir qui consolideront notre liberté.
Voir : tabitugol. *Syn :* tabintingol.

nyintinwal *N.* espèce de récipient perforé ?

nyippugol *VT.* éteindre (surtout un grand feu, un incendie). *Voir :* nyifugol.

nyirɓinagol *VI.* se renfrogner. **Yeeso nyirɓiniingo.** Un visage renfrogné.

nyirɓo *N.* visage renfrogné.

nyittugol *VT.* moucher qqn, enlever la morve à qqn. **Nyittu boobo on!** Mouche le bébé !
moy: nyittagol.

nyiwre *N.* charpente d'une maison.

nyobbugol *VT.* plier, froisser. *Voir :* sowugol. *moy:* nyobbagol 'être plissé, froissé'.

nyofagol *VI.* se terrer dans un coin.

nyoggal *N.* abbréviation, sigle, formule.*Pl:* nyogge.

nyoggannde *N.* résumé.

nyoggugol *VT.* écrire serré, abréger. **Winnda nyogga.** Écrire serré.

nyogomwal *N.* espèce de serrure en bois.*Pl:* nyogomje.

nyokonndo *Voir :* nanndo. *Source :* Mand.

nyolnal *Voir :* nyolu; nyolunal.

nyolu *N.* **1** • pourriture.

2 • *Usage :* agr.

engrais.*Cl:* **ngu**.

nyolugol *VI.* pourrir, se décomposer, se putréfier. **Teewu ngun nyolii bof.** La viande est complètement pourrie.*FACT:* **–n–**. *idéoph:* **bof**.

nyolunal *N. Variante :* **nyolu**; **nyolnal**. engrais. *Syn :* **lanngere**.

nyomitugol *VT.* manger à peine, effleurer un repas. **O nyaamaali tigi-tigi, o nyomitu tun.** Il n'a pas vraiment mangé, il n'a fait qu'effleurer le plat.

nyonngilagol *VI.* se recroqueviller, être recroquevillé. *Voir :* **nyuubagol**.

nyoofugol *VT.* cacher, dissimuler. *moy:* **nyoofagol**.

nyooge *N.* ordures, poubelle. *Source :* Soussou.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**.

nyoogesaasi *N.* poubelle. *Source :* Soussou.*Cl:* **o**.

nyoogol *Voir :* **nyoongo**.

nyoongo *N. Variante :* **nyoogol**. couture.

nyoomanyini *Usage :* péjor. *N.* faiblard, chétif, malingre.

nyoore *N.* médisance, dénigrement, radotage.

nyootugol *VT.* réparer un habit, raccommoder. **~ concol.** Réparer un habit par la couture.
Voir : **walkugol**.

nyore-nyore *Usage :* envir. *N. Variante :* **nyoro-nyoro**. petite pluie, crachin. *Locprov:* **ko ~ hebbinta maayo** ‘petit à petit l'oiseau fait son nid’; *SynD:* **miso** ‘A-FT-L-M’.

nyoro-nyoro *Voir :* **nyore-nyore**.

nyortugol *VT.* découvrir, enlever la partie supérieure (couverture, toit), mettre à nu. *SynD:* **nyoortude** ‘FT-M’.

nyorugol *VT.* retrousser, relever un habit. *moy:* **nyoragol** ‘se retrousser l'habit’.

nyosagol *VT.* attaquer, charger qqn, se jetter sur qqn. **Bare wubbani nyaari, nyaari nyosii bare ŋaasi ndu.** Le chien fonça sur le chat, celui-ci attaqua le chien et lui donna un coup de griffe.

nyo'ugol$_{1}$ *VT. Variante :* **nyowugol**. coudre. **~ dolokke.** Coudre un habit.
Voir : **nyootugol**.*RÉPÉT:* **nyootugol**.

nyo'ugol$_{2}$ *VT.* médire, dénigrer qqn en son absence.

nyowugol *Voir :* **nyo'ugol**.

nyoƴƴere *N.* pression.

nyoƴƴingol *Usage :* croy:pop. *VT.* immobiliser, endormir par ensorcellement (ce serait surtout des criminels qui se serviraient de cette méthode pour accomplir leurs sales besognes).

nyoƴƴugol *VT.* appuyer sur, peser sur, presser.

nyuddu *Usage :* fam. *N.* petit niais.

nyuɗol *N.* ride, pli.*Pl:* **nyuɗi**.

nyuɗugol *VT.* faire plisser, froncer. *moy:* **nyuɗagol** ‘être plissé, froncé’.

nyugu *Variante :* **jugu**. *Voir :* **gerto**.

nyukkugol *VI.* être serré, dense.

nyuncagol *Voir :* **nyuunyugol**.

nyuubagol *VI.* se recroqueviller, être recroquevillé. *SynD:* **tiggaade** ‘FT’.

nyuungii *Usage :* zool. *N.* espèce de petite fourmi.*Pl:* **nyuuyi**.

nyuunyaango *N.* murmure, bruit sourd, lecture à voix basse.

nyuunyugol *VI.* lire à voir basse, lire comme en murmurant. *Voir :* **ŋuurugol**.

Ŋ - ŋ

ŋaaɓugol *V.* bâiller. *Comp:* **~ sunndulla** ‘bâiller’.

ŋaanyugol *VT.* gratter. *moy:* **ŋaanyagol**.

ŋaaŋugol *VT.* outrer.

ŋaari-ŋaariwal *Usage :* arch. *N.* espèce de balançoire constitué d'une poutre et d'une barre servant de jouet aux enfants.

ŋaasugol *VT.* égratigner, gratter. *Comp:* **~ kalannden** ‘gratter du violon’.

ŋabbirɗe *N.* escaliers.

ŋabbugol *VT.* monter, escalader, grimper. *Voir :* **ƴawugol**.

ŋaɗugol *VI.* être serré, étroit (habit, chaussure, nœud), raide. **O haɓɓi haa ŋaɗi.** Il attacha et serra étroitement.*FACT:* **ŋannugol**. *Syn :* **teeŋugol**.

ŋakkugol *VI.* manquer. **Hannde ko ɓuri kon e yimɓe ɓen nguurndam maɓɓe ɗam no satti, ko gila e heege haa e lanndegol ngeenaari e ~ nunɗal ka nder poliisi.** De nos jours la plupart des gens mènent une vie difficile, cela va de la faim jusqu'à la corruption et le manque d'honnêteté dans la police. *Voir :* **anngal**; **waasugol**.

ŋalaw *N.* étonnement, ébahissement, merveille, miracle. *Voir :* **ŋalɗugol**; **mu'ujiza**; **kaawee**.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

ŋalɗugol *VI.* s'étonner, être ébahi, surpris. *Voir :* **ŋalaw**.

ŋanaajo *N.* héros, preux guerrier. **Almaami Saamoodu e Bookar Biro ko ŋanaaɓe leydi Lagine.** Les Almami Samory Touré et Bôcar Biro sont des héros de la Guinée. *Source :* Mand.*Pl:* **ŋanaaɓe**. *Syn :* **fariijo**; *SynD:* **cuuso** ‘A’; **jaambaaro** ‘FT’.

ŋanaaku *N. Variante :* **ŋanaayaagal**. héroïsme, bravoure, prouesse.

ŋanaayaagal *Voir :* **ŋanaaku**.

ŋannawol *N.* collier. *Voir :* **koɗol**.*Pl:* **ŋannaaji**.

ŋannugol *VT.* serrer, coincer.

ŋannyagol *VI.* s'efforcer, persévérer, faire preuve d'endurance.

ŋappere *N.* morceau (arraché par les dents).*Pl:* **ŋappe**.

ŋappitugol *Voir :* **ŋappugol**.

ŋappugol *VT.* ébrécher, entamer, arracher un morceau d'un coup de dents.

ŋarɗugol *Usage :* rare. *VI.* être beau. *Voir :* **labegol**; **yooɗugol**.

ŋari *N.* beauté. **~ ko feccere arsike, ko hakkille woni fow.** La beauté n'est que la moitié de la faveur divine, c'est l'intelligence qui fait le tout.*Cl:* **ki**. *Comp:* **~ kinal** ‘beauté trompeuse, éphémère’; *SynD:* **ŋarol**, **ngarol**, **mbooɗeenga** ‘A’; **moƴƴere mbaadi**, **jooɗgol**, **yooɗngo** ‘FT’; **lobbere** ‘L-M’.

ŋarŋartugol *VI.* (vent) hurler, souffler avec violence.

ŋaro *N.* couverture de livre.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji, ŋare**. *SynD:* **paaɓawal** ‘A’.

ŋata *N.* douleurs prénatales. **~ muusi mo.** Elle sentit les douleurs prénatales.*Cl:* **o**.

ŋata-wutta *Usage :* zool. *N.* espèce de grosse fourmi rouge qui pique.*Cl:* **o**.

ŋati *Usage :* zool. *N.* l'ensemble les bestioles qui piquent (surtout les moustiques).*Cl:* **ɗi**.

ŋatugol *VT.* mordre, (insecte seulement) piquer.

ŋeeŋeeru *Usage :* mus. *N.* violon (au Fouta il est fait d'une calebasse et de quatre cordes). **Sammba wuugi ~ mum haa ŋonre nanngi puyɗo.** Samba joua de son violon avec une virtuosité à endormir l'oisif.*Pl:* **ŋeeŋeeji**. *Syn :* **kalannden**, **woogeeru**, **goggooru**; *SynD:* **geegeeru**, **googeeru** ‘A’; **nyaanyooru** ‘FT’; **googooru** ‘M’.

ŋeerugol *VI.* être bien serré, solidement attaché. **O haɓɓi haa ŋeeri.** Il attacha solidement. *Voir :* **ŋaɗugol**.

ŋelde *Usage :* méd. *N.* dent manquante.*Pl:* **ŋelɗe**.

ŋemƴagol *VT.* calomnier.

ŋenkitugol *VT.* astiquer, nettoyer.

ŋerme *N.* remontrances, grognement, grommellement, marmonnement.*Cl:* **ɗe**.

ŋermugol *V.* réprimander, grogner, pester, maugréer, grommeler, marmonner.

ŋeƴƴal *Usage :* bot. *N.* branche qui a craqué.

ŋeƴƴugol *VI.* (branche) craquer.

ŋinyere *N.* critique, blâme. *Voir :* **feloore**.

ŋinyugol *VT.* critiquer, blâmer, réprimander. **Gollu ko gollataa wota humpe ko wi'etee sabu no warru-ɗaa woo a daɗataa ŋinyeede.** Fais ton travail ne te préoccupe point de ce qui se dit car quoique tu fasses tu n'échapperas pas à la critique. *Voir :* **felugol**. *SynD:* **ŋinyugo**, **nyinyugo** ‘A’; **ŋinyde** ‘FT’; **ŋinyude** ‘M’.

ŋonre *Voir :* **ŋoŋre**.

ŋontugol *VI.* avoir dormi suffisamment, se réveiller et ne plus avoir sommeil.

ŋonyagol *VT.* rogner, grignoter. **~ ƴi'al:** Rogner un os. *Voir :* **ŋoolugol**; **ŋoosugol**.

ŋoŋre *N.* sommeil (envie de dormir). **~ foolii mo.** Le sommeil a eu raison de lui.

ŋoŋugol *VI.* avoir sommeil. **A ŋoŋii?** As-tu sommeil ?*REV:* **ŋontugol**.

ŋooɗere *N.* lassitude, courbature, raideur.

ŋooɗugol *VI.* (membre) être engourdi, se raidir, être courbaturé. *Voir :* **ŋottugol**.

ŋoolu *N.* état de ce qui a été rongé ou rogné. *Usage :* méd.

ulcère.*Cl:* **ŋgu**.

ŋoolugol *VT.* ronger, grignoter, rogner (un fruit par exemple). *Syn :* **ŋoosugol**.

ŋoomi *Usage :* arch. *N.* gâteau, galette. *Voir :* **gatoo**. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *SynD:* **tamseere** ‘A’.

ŋoosugol *Voir :* **ŋoolugol**.

ŋormagol *VI.* gémir.

ŋottugol *VI.* se détendre, relaxer, se dégourdir (en parlant des articulations, des membres).

ŋuno *Voir :* **ŋunu-ŋunu**.

ŋunugol *VI.* murmurer, répandre une rumeur. **Wadi tun balɗe fuɗɗaa ŋuneede wonnde Almaami Bookar Biro maayaali.** Après quelques jours la rumeur se répandit que l'Almamy Bocar Biro était toujours vivant.

ŋunu-ŋunu *N. Variante :* **ŋuno**. murmure, rumeur.*Cl:* **o**.

ŋurmitugol *Voir :* **ŋermugol**.

ŋurŋurtugol *VI.* grogner, grommeler, murmurer, monologuer (à voix basse).

ŋuunyaango *N.* hurlement.*Pl:* **ŋuunyaali**.

ŋuunyugol *VI.* (bêtes sauvages) hurler.

ŋuuro *Usage :* méd. *N. Variante :* **~ore**. maladie des articulations, rhumatisme.

ŋuuroore *Voir :* **ŋuuro**.

ŋuurugol *VI.* lire à basse voix comme en marmonnant; (animal) ronronner, gronder; (ventre) gargouiller. **Reedu makko ndun no ŋuura, himo weelaa.** Son ventre gargouille, il doit avoir faim.

ŋuylugol *VT.* (chien) geindre, gémir. *SynD:* **ŋuslugo** ‘A-FT’.

O – o

o *PRO.* il, elle, pronom de classe. **Mo janngii ~ faamay.** Qui étudie comprend mieux.

ofisiyeejo *Usage :* milit. *N.* officier. *Source :* Fr.*Pl:* **ofisiyeeɓe**.

ojji *Usage :* alim. *N.* condiment, épice en forme de boules préparées avec les graines du néré (connue aussi sous le nom de « soumbara »).*Cl:* **ndi**. *SynD:* **makariiri** ‘Sok’; **netetu** ‘FT’.

ojji-kero *Usage :* bot. *GÉN.* Clerodendron accerbianum.

okkitirgol *VT.* faire don de, faire cadeau de, donner en cadeau ce qu'on a soit-même réçu en cadeau. **O okkitiri hurunndaare makko nden.** Il fit don de sa bague.

okkorgol *VT.* donner une certaine quantité de qque chose. **Okkoram ndiyam mi yara.** Donne moi de l'eau à boire.

okkugol *V.* donner en cadeau à, offrir à, être généreux, prodigue. **Ɓe fow ko ɓe heewɓe gannde heewɓe ~.** Ils ont tous beaucoup de savoir et beaucoup de générosité.

oksaari *Usage :* sci:nat. *N.* oxygène. **Ko ~ e idraari woni geɓe tawaaɗe e nder ndiyan.** L'oxygène et l'hydrogène sont les deux éléments qui composent l'eau.

oksiseen *Voir :* **oksaari**.

olɗugol *VI.* être de couleur orange.

ommbaalo *N.* couvercle.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **ommbaale**.

ommbitugol *VT.* refermer, reboucher un trou, une fosse avec de la terre.

ommboode *N. Variante :* **ommborde**. couvercle, couverture, toit.*Pl:* **ommbooɗe**.

ommborde *Voir :* **ommboode**.

ommbugol *VT.* fermer. **Ommbu baafal ngal.** Ferme la porte.*REV:* **ontugol**. *moy:* **ommbagol** ‘se fermer, être fermé’.

omtugol *Voir :* **ontugol**.

on *PRO.* vous.

onndugol *VI.* s'enflammer, faire rage. **Tawi hare nden onndii.** La bataille faisait rage.

ontigi *PRO.* il, on, celui-là, ce dernier. **Ko hommbo e mo'on, ɓiɗɗo mun torotoo ɗun bireedi, ~ jonna mo hayre?** Qui d'entre vous, quand son fils lui demande du pain, préfère lui donner une pierre à la place ?

ontugol *VT. Variante :* **omtugol**. ouvrir. **Ontan en baafal ngal.** Ouvre nous la porte.

oogirde *N.* gisement, mine, filon.

oogiri *N.* gisement.

oogugol$_1$ *VI.* migrer, se déplacer pour un temps limité, par exemple pour une saison (se dit surtout des oiseaux). **Sonndu oogooru.** Oiseau migrateur.

oogugol$_2$ *VT.* extraire, exploiter une mine.

ool- *ADJ.* orange.

oolagol *VI.* crier, hurler.

oonaango *N.* gémissement, plainte.

oonugol *VI.* gémir, se plaindre. *Voir :* **ottugol**.

oonyaare *N.* injustice. **~ nyaawoowo ko donngal kasoowo.** L'injustice du juge signifie plus de travail pour le gardien de prison.

oonyugol *VT.* écarter, faire dévier, incliner. *moy:* **oonyagol** ‘s'écarter, s'incliner’.

oo'o *INTERJ. Variante :* **aa'a**; **oo'owoye**. non.

oo'owoye *Voir :* **oo'o**.

oorirde *Usage :* élev. *N.* pacage, pâturage.

oorugol *VI.* (bétail) aller brouter de l'herbe, paître. **Cogge ɗen oorii.** Les troupeaux sont allés paître.

VT. faire paître. **Janngo wota ooru na'i ɗin, wonnge e majji maayoyay.** Demain n'amène pas les vaches au pacage car une d'entre elles mourra.

ooyugol *VI.* être brûlant. **Naange ooyunge.** Un soleil brûlant.

ooyugol *VI.* s'enflammer, brûler.

ornde *Usage :* élev. *N.* pâturage. *Voir :* **oorirde**.*Pl:* **~eji**.

ornugol *VT.* faire paître le troupeau.

oto *Usage :* mécan. *N. Variante :* **otowal**. automobile, auto. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji, ~oje**. *Syn :* **werlaa**, **tommbobiliwal**; *SynD:* **moota** ‘A’; **mobel** ‘FT-M’.

otowal *Voir :* **oto**.

ottaango *N.* gémissement.*Pl:* **ottaali**.

ottoombur *N.* octobre. *Syn :* **uktuubar**.

ottugol *VI.* gémir. **Jemma on fow miɗo nanaynoo nawnuɗo on no otta.** Toute la nuit j'entendais le malade gémir.

oynge *N.* première flamme d'un feu, feu à la flamme non encore très chaude.

oyƴugol *VT.* briser, écraser (surtout une substance organique). **Ko tettugol haako waggo, oyƴa ko ka wowru haa ko ɗaata.** Il s'agit de cueillir de jeunes feuilles et de les écraser finement dans le mortier. *SynD:* **ornyugo** ‘A’; **ornyude** ‘L-M’.

P – p

paakalawal *N.* serrure artisanale.*Pl:* **paakalaaje**.

paakugol *VT.* ranger des objets, préparer une valise. **A paakii conci ɗin?** Tu as rangé les habits ? *Source :* Fr.*REV:* **–it–**.

paali *Voir :* **faandu**.

paani *N.* tôle.*Cl:* **o**.

paaniwal *N.* bol, récipient métallique.*Pl:* **paaniije**.

paanugol *Usage :* mécan. *VI.* tomber en panne. **Oto makko on paanii.** Son véhicule est tombé en panne. *Source :* Fr.

paanyol *N.* poil du pubis.*Pl:* **paanyi**.

paapu$_1$ *Usage :* alim. *N.* bouillie pour bébé.*Cl:* **o**.

paapu$_2$ *Usage :* rel. *N.* pape. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

paasaase *Voir :* **bakotooɗo**. *Source :* Fr.

paasi *Usage :* comm. *N.* frais de transport. **~ ɗin ko jelu?** Le transport c'est combien ? **Coggu ~.** Le prix du transport. *Source :* Fr.

paaspoor *N.* passeport. *Syn :* **ciftinorgal yahdu**.

paasugol$_1$ *VT.* repasser les habits. *Source :* Fr.

paasugol$_2$ *VI.* réussir un examen. **A paasii?** Tu as réussi à l'examen?

paatawol *N.* cravache, chicotte.*Pl:* **paataaji**. *SynD:* **ngabbuwol** ‘A’.

paɗagol *VT.* patauger dans, piétiner avec les chaussures.

paɗal *N.* chaussure, sandale. **O yahi o wattaaki paɗe.** Il s'en alla pieds nus.*Pl:* **paɗe**. *SynD:* **faɗo** ‘A-FT-L-M’.

paɗe-guri *N.* chaussures de cuir.*Cl:* **ɗe**.

paɗe-pettu *N. Variante :* **pettuuje**. sandales.

pafet *Voir :* **buret**.

pahiɗugol être sourd, devenir sourd. *Voir :* **faaɗugol**.

paho *N.* sourd. *Comp:* **maafe ~** 'une sauce sans sel, une sauce insipide'.

pahu *N.* surdité.

paka *Usage :* alim. *N.* viande dure, difficile à mâcher ou à cuire.

pake *N.* paquet. **~ sukkar.** Un paquet de sucre. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**.

palagol *VI.* faire des pas; marcher vite. *SynD:* **falgo** 'A'; **taaɓaade** 'FT'.

palal *N.* croix, entrecroisement.

palannde *N.* pas.*Pl:* **palanɗe**.

paljol *Voir :* **faljere**.

pallardi *Usage :* zool. *N.* lézard, margouillat.*Pl:* **pallardi**.

pallardi-junngo *Usage :* anat. *N.* biceps.

palle *Usage :* artis. *N.* fil de trame.

paltiini *Usage :* métall. *N.* platine.*Cl:* **o**.

pamaati *Voir :* **tamaati**.

pampugol *Usage :* fam. *VI.* (ventre) être arrondi, bombé, ballonné. **O nyaami haa reedu ndun pampi.** Il mangea jusqu'à ce que son ventre fût ballonné.

pampulamusu *Usage :* bot. *GÉN.* pamplemousse. *Source :* Fr. *spéc:* **~ure**.

panndi *ADV.* trop, exagérément. *Syn :* **betekee**; *SynD:* **maasin** 'A'.

pantalon *N.* pantalon. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

paraatiwal *N.* cuvette en fer.*Pl:* **paraatiije**.

paragol *VI.* se parer. *Source :* Fr.

paran *N.* le deuxième mois du calendrier lunaire.

paran-sakkitordu *Voir :* **bapparan**.

parawol *Usage :* géogr. *N.* bord marécageux d'un cours d'eau ayant un sol argileux, qui retient l'eau; très propice à l'agriculture.*Pl:* **paraaji**.

partingol *VT.* ouvrir grand les yeux. **Himo partini gite e am.** Il me fixait, les yeux grand ouverts.

parugol *VT.* préparer. **O parii puccu ngun.** Il a préparé le cheval. *Source :* Fr.

pas *IDÉOPH.* se dit d'une action intentionnelle. **tewagol**

pasugol *VT.* écarter les jambes de qqn. *moy:* **pasagol**.

patante *N.* patente. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

pati *N.* grand-mère.*Pl:* **~iɓe**. *Syn :* **neene biro**.

patiire *Usage :* péjor. *N.* vieille femme.

patiraawo *N.* grand-mère (forme élargie).*Pl:* **patiraaɓe**.

patoron *N.* patron. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

pattaali *N.* parts, parties, portions, divisions. **Almaami sennditi konu mun ngun ~ ɗiɗi.** L'Almamy partagea son armée en deux.*Cl:* **ɗi**.

pattugol *VT.* coller, appliquer avec fracas (surtout une substance pâteuse). *Usage :* fam.

déposer qque chose qque part avec nonchalance. **Ko hommbo addi ɗun pattanimmi ɗoo?** Qui m'a déposé ça à cette place ?

pawdi *NUMÉR.* un peu plus de. **Duuɓi tati e ~.** Un peu plus de trois ans. *Syn :* **e ko fawi**.

pawle *Usage :* fam. *N.* bagages, affaires, effets personnels. **Mooɓu ~ maa!** Ramasse tes affaires !*Cl:* **ɗe**.

paykun *N.* enfant, jeune.*Pl:* **paykoy, fayɓe**.

paykun'yaagal *N.* enfance, jeunesse.

paytagol *VT.* (oiseaux) creuser, gratter le sol, (en général) chercher en fouillant.

peccan *N.* épouse du beau-frère.

pecciraawo *N.* épouse du beau-frère (forme élargie).*Pl:* **pecciraaɓe**.

peccirɗo *Voir :* **peccan**; **pecciraawo**.

pedal$_1$ *N. Variante :* **fedannde**. le fait de se faire planter une écharde sous la peau. *Voir :* **fedugol**.

pedal$_2$ *Usage :* mécan. *N.* pédale (de vélo). *Source :* Fr.

peeliwal *N.* pelle. *Source :* Fr.*Pl:* **peeliije**.

peemol *N.* pente raide.

peemugol *VI.* se fatiguer en chemin, être en difficultés.

peenye *N.* peigne. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗe**.

peenyugol *VT.* peigner. **Peenyu cukuli maa!** Peigne tes cheveux ! *moy:* **peenyagol**.

peepuuru *N.* pipe. *Source :* Fr.*Pl:* **peepuuji**. *SynD:* **kuluwal** ‘A’; **jardugal**, **jaddugal** ‘FT’; **boyngal** ‘L-M’.

peera *N.* noce(s), mariage.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**. *SynD:* **teegal**, **ɓanngal** ‘A’; **cuddungu** ‘FT’; **kuurtungu**, **kuurtinooji**, **njommbaaku** ‘M’; **kowgal** ‘Sok’.

peeral *N.* aurore, point-du-jour. *Comp:* **~ fajiri**.

peeru *N.* paire (de chaussures). **~ ɗiɗi paɗe:** Deux paires de chaussures.

peerugol *VI.* célébrer les noces.

peesugol *VT.* peser. *Syn :* **manndikugol**.

peete *N.* folie.*Cl:* **ɗe**.

peetu *IDÉOPH.* tout, entièrement (se dit surtout de la journée ou de la nuit). **Nyallal ngal ~ ndiyan ɗan hino saaʼa.** Durant toute la journée il pleuvait. **Jemma ~ leelewal ngal hino jalba.** Toute la nuit durant il y avait un clair de lune.

peewal *N.* droiture, honnêteté, honneur. *Voir :* **feewugol**.

pegge *N.* le fait de trébucher, de heurter du pied. **Pegge no ɗuuɗi jemma.** Il y a beaucoup d'occasions de trébucher lorsque l'on marche de nuit. *Voir :* **feggugol**.*Cl:* **ɗe**.

pehe *Voir :* feere$_2$.

pelɗugol *VI.* être inapproprié, inapte, contraire à la norme. **Ado sappo e jeetati duuɓi haray jiwo hino pelɗani fii resegol.** Au dessous de dix-huit ans une jeune fille est inapte au mariage.

pellet *ADV. Variante :* **~i**. certes, certainement, assurément. *Voir :* wellet.

pelletti *Voir :* pellet.

pellital *N. Variante :* **fellital**. certitude, conviction. **Bookar Biro jaabitori ɓe ~: "mi accataa!"** Bokar Biro lui repliqua avec conviction : « je ne cèderai pas ! ». [Bari (1990 : 31)] *Voir :* fellitugol; tayɗoral.

pellitoro *Usage :* bot. *GÉN.* Hymecardia acida Tul.

pempal *N.* pieu, piquet, poteau, pal.*Pl:* **pempe**.

pencen *N.* partie la moins profonde située au bord d'un cours d'eau. **Himo darii ka ~.** Elle est arrêtée au bord de l'eau.*Cl:* **o**.

penndel *N.* sous-pagne. *Syn :* **federe**.

penngugol *VT.* attacher avec une épingle. *Source :* Fr.

pensiije *N.* pinces. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗe**.

penten *Usage :* zool. *GÉN.* ténia. *spéc:* **~wii**.

penten-gelen *N.* vieille unité de mesure de capacité correspondant à environ 0,5 litre.

penuujo *N.* bébé, nouveau-né.*Pl:* **penuuɓe**. *SynD:* **alumleeko** 'A'; **tigguyel** 'FT'.

pepugol *VT.* aider à monter, soutenir qqn qui monte.

perdugol *Usage :* comm. *VT.* tomber en faillite, perdre sa richesse. *Source :* Fr.

perduru *Usage :* comm. *N.* perte, faillite, banqueroute.

perefee *Usage :* polit. *N.* préfet. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

perefektiiru *Usage :* polit. *N.* préfecture. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

pergol *N.* faille, fente, déchirure.

perkaane *Usage :* text. *N.* percale. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

persantagol *Usage :* polit. *VI.* se présenter, faire candidature.

persantiijo *Usage :* polit. *N.* représentant.

persidan *Usage :* polit. *N.* président. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ɓe**. *Syn :* **hooreejo-leydi**.

pet *ADV.* seul, seulement. **Yimɓe nayo ~.** Seulement quatre personnes. *SynD:* **petto** 'FT'.

petorol *N.* pétrole.*Cl:* **o**.

pettal *N.* groupe.*Pl:* **pette**.

pettuuje *Voir :* paɗe-pettu.

pewe *N.* début de grossesse. *Voir :* fewugol.*Cl:* **ɗe**.

pewje *N.* complot, machination, plan machiavélique.*Cl:* **ɗe**.

peyɗi *Usage :* méd. *N.* peau fendue aux pieds.*Cl:* **ɗi**.

peyɗol *N.* histoire, évènement. *Voir :* feyɗugol.

piɓol *N.* nœud. *Voir :* **fiɓugol**.*Pl:* **piɓi**.

piccakolo *Usage :* zool. *GÉN.* espèce d'oiseau.

piccal *Usage :* lang. *N.* virgule.*Pl:* **picce**. *Syn :* **cergel**.

piɗɗagol *VI.* battre (comme le cœur, le pouls), avoir des convulsions.

pifagol *VT.* arracher, ôter violemment. *Voir :* **wippagol**.

piggal *N.* rossée, punition corporelle, correction, fessée.

piindi *Usage :* bot. *N.* fleur. *SynD:* **pinndi** ‘L-M’.

piigol *Voir :* **piyugol**.

piihun *N.* objet, chose. *Voir :* **huunde**.*Pl:* **piihoy, piiji**.

piiji *N.* objets, choses, affaires.

piiju-paajuure *N.* objets nombreux, placés pêle-mêle.

piiniwal *N.* épingle. *Source :* Angl.*Pl:* **piiniije**.

piiro *N.* bataille, bagarre, lutte. *Voir :* **hare**; **hawre**; **cippiro**.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **~oji**.

piirugol *VI.* se battre, lutter. **piira e goɗɗo** se battre avec qqn. **Fayɓe ɓen piirii.** Les enfants se sont battus.

piitugol *VT.* rabattre, faire tomber avec fracas, avec violence. **Accee ~ baafe ɗen!** Cessez de rabattre violemment les portes ! *moy:* **piitagol** ‘tomber violemment; (porte) se fermer violemment’.

pikiiru *Usage :* méd. *N.* injection, piqûre.

pikini *N.* ancienne pièce d'argent de vingt-cinq centimes. **Hannde mi alaa hay ~.** Aujourd'ui je n'ai même pas vinq-cinq centimes (je suis fauché).

pikkol *N.* broderie.

pikkugol *VT.* broder. **Dolokkaaji maɓɓe ɗin no pikkaa haa woodi.** Leurs habits sont superbement brodés. [Bari (1990 : 25)]

pikugol *Usage :* méd. *VT.* administrer une injection, une piqûre. *Source :* Fr. *moy:* **pikagol** ‘se faire faire une injection’.

pilaa *Usage :* alim. *N.* plat de nourriture. **~ nyiiri maaro.** Un plat de riz. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

pilaasi *N.* place. *Syn :* **jonnde**, **wonunnde**.

pileetiwal *N.* plat, assiette. *Voir :* **aseeti**. *Source :* Angl.*Pl:* **pileetiije**.

pillol *N.* récit, histoire. *Voir :* **fillayee**.

pinal *N.* éveil, culture, civilisation.

pine *GÉN.* pneu. *Source :* Fr. *spéc:* **~ere**.

pircagol *VI.* (animal) tomber dans un piège.

pircol *N.* piège d'oiseau.*Pl:* **pirci**. *Syn :* **gantanru**.

pirin *Usage :* zool. *GÉN.* guêpe. *spéc:* **~wii**; *SynD:* **njaɓattu** ‘A-L-M’.

pirinti *N.* dessin. *Voir :* **natal**. *Source :* Angl.*Cl:* **o**.

pirintingol *VT.* dessiner. *Voir :* **deesingol**.

pirtol-deftere *Usage :* litt. *N.* avant-propos.

pisigara *Usage :* arch. *GÉN.* espèce d'ancien fusil. *spéc:* **~ari**.

piso *IDÉOPH. Voir :* **aranun**.

pit *IDÉOPH.* se dit de ce qui est extrêmement sombre.

pitilol **1 •** *Usage :* arch.
N. lampe.
2 • *N.* bougie. *Voir :* **buusii**.

piwre *N.* piqûre d'insecte.*Pl:* **piwle**. *SynD:* **fiɗannde** ‘A-FT-L-M’.

piya *Usage :* bot. *GÉN.* avocat. *Source :* Angl. *spéc:* **~are** ‘avoca (fruit)’; **~hi** ‘avocatier’.

piyeesi *Usage :* mécan. *N. Variante :* **piyoosi**. pièce (de rechange). *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

piyoori *Usage :* zool. *N.* lion.*Pl:* **pijooji**. *Syn :* **ngayuuri**, **nyaɓii**.

piyoosi *Voir :* **piyeesi**.

piyoowo *Comp:* **~ ceede** ‘jeteuse de cauris (voyante qui sonde l'avenir à partir de la position de cauris jetés au sol)’.

piyorangol *VI.* oublier, avoir une défaillance de mémoire. **Piyoranan fes!** Ma mémoire m'a trahi !

piyugol *VT. Variante :* **piigol**. frapper, rosser, battre, vaincre. *SynD:* **fiyugo** ‘A’; **fiyde**, **fiide** ‘FT’; **fiyude** ‘L-M’.

poɓo *N.* (personne) faible, (objets) de mauvaise qualité.

pocal *Usage :* enseign:Coran. *N.* signe diacritique arabe correspondant à la voyelle « a », tiret, trait.

pocugol *VT.* gribouiller, griffonner.

poddagol *VT.* projeter avec le doigt.

poɗɗagol *VT.* projeter par les doigts.

pokkital *N. Variante :* **fokkital**. départ.

pokugol *Usage :* vulg. *V.* coïter.

polgal *N. Voir :* **poolal**.

poliisi *Usage :* adm. *N.* police. *Voir :* **cokko**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

poliisiijo *Usage :* adm. *N.* policier. *Source :* Fr.*Pl:* **poliisiiɓe**.

politiki *Usage :* polit. *N. Variante :* **polotigi**. politique.

polotigi *Voir :* **politiki**.

polto-palta *N.* personne légère, pas sérieuse.

pompi *N.* pompe, robinet. *Source :* Fr.*Cl:* **o, ɗi**.

pompi-esansi *N.* pompe-essence, station-service.

pompiteeri *Usage :* bot. *GÉN.* pomme de terre. *Source :* Fr. *spéc:* **~ire**; *Comp:* **~ sa'aaɗe** ‘pommes frites’.

pompugol *VT.* pomper.

pon *Usage :* génie-civ. *N.* pont. *Voir :* **kolewal**; **nyenketen**. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

pontiiri *N.* clou. *Source :* Fr.*Pl:* **pontiije**.

poo *N.* pot de chambre (surtout pour les bébés). **Joɗɗin boobo on ka ~.** Mets le bébé sur le pot. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

pooɓe *Usage :* gros. *N.* fesses, postérieur. *Usage :* p:ext. fond (d'un récipient, d'un sac etc.) **~ sasa on.** Le fond du sac. *Voir :* **boɓi**.*Cl:* **ɗe**.

poocaali *N.* claquements de doigt.

poocagol *VI.* claquer du doigt.

pooɗagol *VI.* s'étirer, s'allonger, (temps) avancer, durer. **Saa'i on no pooɗaade.** Le temps passe. **Gurte ɗen pooɗike jonte ɗiɗi.** Les congés ont duré deux semaines.

pooɗee *Usage :* alim. *N.* friandise faite de manioc et d'arachides grillées.

pooɗondiral *N.* tension, conflit.

pooɗugol *VT.* tirer, extraire, aspirer. **Puccu no pooɗa sareeti.** Le cheval tire la charrette.

poolal *N. Variante :* **polgal**. victoire, triomphe. *Voir :* **foolugol**.

poolgal *Voir :* **polgal**.

poomaa *ADV.* à jamais, éternellement. *Syn :* **abadan**.

poomayanke- *ADJ.* éternel.

poomu *Usage :* bot. *GÉN.* pomme. *Source :* Fr. *spéc:* **~ure** 'pomme (fruit)'.

pooni *Usage :* comm. *N.* livre sterling. *Source :* Angl. *SynD:* **pam** 'A'.

poopa-noppi *Voir :* **daroo-noppi**.

poore *Usage :* bot. *GÉN.* arbre à caoutchouc, hévéa. *N.* caoutchouc, matière plastique. **paɗe ~** chaussures en plastique. *SynD:* **taari** 'A'; **ɗacce** 'FT'; **mana** 'L-M'.

poorewol *Voir :* **pine**.

pooru *N. Variante :* **poor**. port. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

pootiiru *N.* boite métallique, conserve.*Pl:* **pootiiji**.

porduwisi *Voir :* **poroduwi**.

porɗugol *VI.* échouer, se gâter, perdre le rythme, l'harmonie.

poro *INTERJ. Variante :* **~toto**. marque le dédain, le mépris.

poroduwi *N. Variante :* **porodwi**; **porduwisi**. produit. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**. *Syn :* **njencudi**.

porofeser *N.* professeur. *Voir :* **ustaaz**. *Source :* Fr.

porogaraam *N.* programme. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uuji**.

porojee *N.* projet. *Source :* Fr.*Pl:* **~ji**.

porolol *Voir :* **forolol**.

poropagannde *N.* contes, balivernes. **Piyugol ~.** Débiter des balivernes. *Source :* Fr.

porototo *Voir :* **poro**.

porte *N.* porte-monnaie. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗe**.

portolo *Usage :* arch. *N.* porteur (surtout au temps colonial). *Voir :* **waliwali**. *Source :* Fr.

portoore *Usage :* fam. *N.* langue française. **Kaariijo wuuɗay ~ nden.** Monsieur X parle très bien le français.

pos *IDÉOPH. Variante :* **poy**. se dit de ce qui est très propre, très clair, très net. *Voir :* **laaɓugol**.

poson *N.* poison. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

posta *N.* poste.*Cl:* **o**.

pot *IDÉOPH. Variante :* **potok**. se dit de ce qui est extrêmement court (peut se dire aussi de ce qui est sombre). *Voir :* **raɓɓiɗugol**.

potal *N.* égalité, harmonie, uniformité. *Voir :* **fotugol**.

potok *Voir :* **pot**.

pottagol *VI. Variante :* **pottitagol**. reculer, s'éloigner, s'écarter, faire place à qqn. **Potto mi feyy'a.** Écarte toi que je puisse passer. **Tuma henndu dabbunde uuri wifi ndii leydi me'en, yi'aa tule-tule neemaaji, heege pottoo woɗɗitoo.** Lorsque les vents parfumés de la saison des récoltes soufflent sur ce pays nôtre, les récoltes s'amoncellent, la famine s'en va, s'éloigne.*FACT:* **pottingol**. *Locprov:* **potto potto ko haa ka maadi** 'on ne peut reculer que jusqu'au mur (la tolérance a bien des limites)'; *Syn :* **dirugol**, **martugol**.

pottal *N.* unité, entente, accord, concorde. **Yo Alla ittan en lurral ɓeydana en ~.** Que Dieu éloigne de nous la discorde et augmente notre entente. **Gollen ɓanten leydi men e dow ~.** Travaillons et développons notre pays dans l'unité. *Voir :* **fotugol**.

pottingol *VT.* éloigner, enlever.

pottitagol *VI.* s'écarter, s'éloigner. *Voir :* **pottagol**.

poy *Voir :* **pos**.

puccitugol *VT.* percer un abscès.

puccu *N.* cheval, vélo.*Pl:* **pucci**.

puccu-poore *Usage :* arch. *N.* bicyclette. *Voir :* **welo**.

puda *ONOMAT.* plouf. **Hayre nden waɗi nder ton ~!** La pierre y tomba avec un plouf !

puddi *N. Voir :* **puɗol**.

puɗal *N.* lever du soleil, levant, est. **Gila ~ haa e mutal.** Depuis la levée jusqu' au coucher du soleil.

puɗɗal *N.* début, commencement. *Voir :* **fuɗɗoode**.

puɗiri *Usage :* bot. *N.* jeune pousse, jeune plante.

puɗol *Usage :* bot. *N. Variante :* **puddi**. plante, pousse.*Pl:* **puɗi**.

pukawol *Usage :* bot. *GÉN.* feuille de taro. *Voir :* **gulan**.

pul *IDÉOPH.* ce dit de ce qui est tout neuf, reluisant neuf. **Ko kesun ~!** C'est tout neuf !

pulaaku *N.* communauté peule; culture peule, patrimoine peul.

pular *N.* poular, pular, langue peule.

pularji *Usage :* litt. *N.* poème, vers en langue peule. **O yuɓɓii ɗii ~ o waɗii deftere.** Il a composé ces vers en langue peule et il en a fait un ouvrage.

punndi *Usage :* vulg. *N.* verge, membre viril.

punngen *Usage :* alim. *N.* friandise faite de maïs grillé e moulu.*Cl:* **o**.

punnagol *VT.* fixer des yeux. **Ndaarugol goɗɗo punnoo.** Fixer qqn des yeux.

punyaari *Usage :* anat. *N.* prépuce.

punyugol *Usage :* vulg. *VT.* retrousser le prépuce.

purulol *N.* paupière.*Pl:* **purulli**.

puryʼagol *VT.* émettre un son vibrant en expulsant l'air par les lèvres, en signe de mépris.
SynD: **puryʼaade** ‘M’.

putee *Usage :* bot. *GÉN.* patate douce. *Voir :* **wuse**. *spéc:* **~re**.

puttere *ADV.* exprime le néant. **Hay ~.** Rien du tout.

putu-putuuru *N.* moto. *Voir :* **motooru**.*Pl:* **putu-putuuji**.

puucugol *Usage :* vulg. *VI.* avoir la diarrhée.

puucuru *Usage :* gros. *N.* diarrhée. *Voir :* **dogu-reedu**.

puuliijo *N.* albinos.*Pl:* **puuliiɓe**.

puuniri *N.* moisissure.

puupi *Usage :* bot. *N.* jeunes plantes, plantes en pépinière. **Ɓe yʼoogi ndiyan ɓe yarniri ~ ɗin.** Ils puisèrent de l'eau et arrosèrent les jeunes plantes. *Voir :* **fuufugol**$_2$.*Cl:* **ɗi**.

puuto *N.* le bonnet typique de l'adulte mâle au Fouta.*Cl:* **o**.

puuyndam *Voir :* **puyndan**.

puuyɗo *Voir :* **puyɗo**.

puyndan *N. Variante :* **puuyndam**. paresse, oisiveté.

puyɗo *N. Variante :* **puuyɗo**. paresseux, oisif.*Pl:* **puyɓe**.

puyʼe *Voir :* **fuyre**.

Q - q

qabringol *Usage :* défér. *VT.* enterrer un mort. *Syn :* **surrugol**, **wattingol**.

qabru *Usage :* litt. *Voir :* **qaburu**.

qaburu *N. Variante :* **qabru**. tombe, tombeau. *Voir :* **gaburu**.

qalamu *N.* chiffre, nombre. *Voir :* **adadu**. *Source :* Ar.

qamuusu *Voir :* **kamuusu**; **saggitorde**.

qarnu *N.* siècle. **Ko ka fuɗɗoode ~ sappo e jeetataɓo Karamoko Alfaa sincunoo laamateeri Fuuta Jaloo ndin.** C'est au début du dix-huitième siècle que Karamoko Alpha fonda le royaume du Fouta Djallon. *Voir :* **yirde**; **teeminannde**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

qasiidaare *Usage :* litt. *N.* qaçida ou qassida (poème lyrique d'inspiration arabe). *Source :* Ar.

qibla *Usage :* rel. *N.* la Qibla (la direction de la Mecque). **Ko honto ~ on woniri?** Où se trouve la Qibla ? *Source :* Ar.

qirra *Voir :* qirral.

qirragol *Voir :* girragol.

qirral *N. Variante :* qirra; qirrital. aveu.

qirritagol *Voir :* qirragol.

qirrital *Voir :* qirral.

qissa *Usage :* litt. *N.* récit, histoire. *Voir :* pillol; fillayee.

qiyaama *Usage :* rel. *N.* Au-delà. *Syn :* Nyannde Darngal.

qubba *Usage :* rel. *N.* mausolée d'un saint. *Source :* Ar.

qudra *Usage :* rel. *N.* décret divin. *Source :* Ar.

qunuutu *Usage :* rel. *N.* prière du « qunut ».

qutbo *N.* **1** • pôle.
2 • sommité (dans le savoir). *Source :* Ar.

R – r

raaɓugol *V.* contaminer, être contagieux. **Nawnaare raaɓoore.** Une maladie contagieuse. **A raaɓii lan!** Tu m'as contaminé !

raahagol *Voir :* resagol.

raajibi *N.* le sixième mois du calendrier lunaire. *Source :* Ar.

raaya *Usage :* polit. *N.* drapeau, étandard. **Kaa ~ me'en ɓantuka sawra me'en on, aynen ka reenen teddinen.** Ce drapeau qui a contribué à élever notre révolution, nous lui devons attention et respect. **~ lislaamu on.** L'étandard de l'Islam. *Voir :* darapoo. *Source :* Ar.*Cl:* ka, o. *Pl:* ~aji. *SynD:* liiliwal ‘A’; araraay ‘FT’; deesal, deesewal ‘L-M’.

raayi *N.* rail. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Pl:* ~ije.

raɓɓeendi *N.* brièveté, taille courte.

raɓɓiɗugol *VI.* (homme, objet, temps) être court, (homme) être petit de taille.*FACT:* raɓɓinɗingol. *idéoph:* pot; *SynD:* rammugo ‘A’; raɓɓiɗde ‘FT’.

raɓɓingol *VT. Variante :* raɓɓinɗingol. raccourcir, résumer.

raddangol *VT.* se lancer sur sa proie.

radiyoo *N.* radio, poste de radio. **Heɗagol ~.** Écouter la radio. *Source :* Fr.*Cl:* o. *SynD:* rajo ‘FT’.

raɗagol *VT.* chasser qqn d'un endroit. *Syn :* riiwugol.

rajo *Voir :* radiyoo.

rakka *Usage :* rel. *N.* rakât. *Voir :* darnde. *Source :* Ar.*Cl:* o. *Pl:* ~aji.

rakoor *N.* raccord. *Source :* Fr.*Pl:* ~ji.

ramalaana *Usage :* litt. *N.* le Ramadan. *Voir :* suumayee; korka. *Source :* Ar.

rammugol *VI.* mourir jeune, mourir prématurément. **Alla wota boobo rammu!** Que Dieu n'écourte pas la vie de l'enfant !

rane- *ADJ.* blanc, gris, beige.

raneha *N.* blancheur.

rane(e)- *ADJ.* blanc, gris. *Voir :* **dane-**.

rannga *N.* utérus, matrice. *Voir :* **farji**.

raŋugol *VI.* s'aligner, se mettre en rang, faire la queue. *Voir :* **saffinagol**. *Source :* Fr.

rato *N.* râteau. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**.

rawaandu *Usage :* rare. *N.* chien. *Voir :* **bare**.*Pl:* **dawaaɗi**.

rawaniyanke *Usage :* rel. *N.* djinn, génie. *Voir :* **jinnaaru**.

rawnagol *VI.* conclure.

rawnoode *N.* fin, conclusion, résumé.

rawnugol *VI.* être blanc ou devenir blanc.

rayti *N.* divagation, délire.*Cl:* **ɗi**.

raytugol *VI.* divaguer, délirer en écrivant. *SynD:* **raaytugo** ‘A’; **raytude** ‘FT-M’.

reɓɓugol *VI.* s'affronter, se heurter (dans le combat).*RÉCIPR:* **-ondir-**.

reedu **1 •** *Usage :* anat.

N. ventre, estomac. **~ no muusammi.** J'ai mal au ventre.

2 • *N.* grossesse.*Pl:* **deedi**. *Aug:* **deerii, deeral**. *Comp:* **dogugol ~** ‘se dit de la diarrhée’; **suusugol ~** ‘être courageux’; **hulugol ~** ‘être couard, peureux’; **tayˈugol ~** ‘se dit de la panique, de l'angoisse’; **laaɓugol ~** ‘être sincère, dépourvu d'arrière-pensées’; **yanugol (bonugol) ~** ‘se dit de l'avortement’; **yˈettugol ~** ‘tomber enceinte, être enceinte’; **luttugol e ~** ‘mourir en couches’.

reedugol *Usage :* vulg. *VI.* tomber enceinte, être enceinte, être grosse.

reeduujo *N.* femme enceinte.*Pl:* **reeduuɓe**. *Syn :* **sowiiɗo**; *SynD:* **haamili** ‘M’.

reeduyaagal *N.* grossesse (période, état).

reenaare *N.* protection, attention.

reenagol *VT.* garder, protéger, surveiller, respecter.

reere *N. Variante :* **re'ere**. fin, achèvement.

re'ere *Voir :* **reere**.

reereɗugol *VI.* être gourmand, glouton. *Voir :* **deereero**.

reesiyon *Usage :* adm. *N.* région. *Voir :* **diiwal**; **hello**. *Source :* Fr.*Pl:* **~ji**.

reftaare *Usage :* litt. *N.* piété, foi. **Ɗoftaare e ~.** L'obéissance et la piété.

refti *Usage :* litt. *CONJ.* et puis, ensuite (actions consécutives). **Ɓe suddi mo ~ ɓe maaki: "yaa an Allaahu ittu soɓe e maɓɓe laɓɓinaa".** Il le couvrit et puis lui dit : « O toi Dieu éloigne d'eux toute impûreté ». *Voir :* **yiltii**.

reftugol *Usage :* litt. *VT. Variante :* **rewugol**. adorer, vénérer Dieu.

reme *Usage :* méd. *N.* jaunisse.

remme *N.* cousin maternel. *Source :* Son.

remmiraawo *N.* cousin maternel (forme dénombrable élargie).*Pl:* **remmiraaɓe**.

remoowo *Usage :* agr. *N.* agriculteur, paysan, fermier.*Pl:* **remooɓe**.

remtagol *Voir :* **rentagol**.

remugol *V.* cultiver, labourer.

remuru *Usage :* agr. *N.* culture, labour.

renndingol *VT.* **1** • attiser (feu). **~ yiite.** Attiser le feu.

2 • unir, rassembler.

renndo *Voir :* **wondiigu**.

renndugol *VI.* s'assembler, s'unir, se réunir. *Usage :* euph.

avoir une relation sexuelle. **Aadama renndi e Hawaa, Hawaa ɗ'etti reedu.** Adam s'unit à Ève et Ève conçut.

rentaare *N.* attention, prudence. **Anngal ~ adday tampere.** L'inattention peut conduire au malheur.

rentagol$_1$ *Usage :* agr. *VT.* recultiver, sarcler de nouveau.

rentagol$_2$ *VI.* faire attention, prendre ses précautions. **~ e goɗɗun.** Faire attention à qque chose.

rentingol *VT.* avertir.

rentinoore *N.* avertissement.

rento *N.* nouveau sarclage.*Cl:* **ngo**.

rentugol *VT.* avoir dans son champ de vue, voir. **Miɗo renti mo.** Je le vois.

repibliiki *Usage :* polit. *N.* république. *Source :* Fr. *Syn :* **ndenndaandi**.

reppugol *VI.* crocheter ?

rerɗingol *VT.* encourager, inciter à. **Ɓen ɓe rerɗintaa e nyammingol miskiino.** Ceux-là qui n'incitent guère à donner à manger à un pauvre.

rerɗugol *VI.* avoir du zèle pour, avoir un penchant fort pour. **Himo rerɗani jannde.** Il a un fort penchant pour l'étude. **Ko fii yo yimɓe ɓen rerɗu e sifa golle makko ɗen.** C'est pour que les gens prennent l'exemple sur lui.

resaari *Usage :* défér. *N.* selles de bébé, selles de petit enfant.

resagol *Usage :* défér. *VI.* déféquer, aller aux selles (en parlant d'un bébé). **Boobo on resike.** Le bébé a déféqué. *Syn :* **raahagol**.

resugol *Usage :* défér. *VT.* épouser, marier (une femme). **Neɗɗo fow no jogii haqqee resude e reseede ko rewaa e gurii ɓanndu, e lenyol maa e leydi.** Tout être humain a droit au mariage sans distinction de couleur, de race et de nationalité. *Syn :* **jommbugol**, **tiggugol**.

retereeti *Voir :* **aretereeti**.

re'ugol *VI.* finir, s'achever.

VT. achever, finir.

rewɓe *Voir :* **debbo**.

reweteeɗo *Usage :* rel. *N.* Dieu, divinité. **Reweteeɗo on.** Dieu.

rewindagol *VT.* poursuivre, suivre.

rewnindiral *N.* succession, enchaînement, série; continuité, constance. **Himo gollana en ~.** Il travaille pour nous dans la constance.

rewnindirgol *VT.* se faire succéder, faire en série.

rewral *N.* ordre, succession, arrangement.

rewro *N.* sommaire, contenu (d'un ouvrage).*Cl:* **ngo**.

rewtagol *VT.* réviser, corriger (un texte). *Voir :* **saatugol**.

rewugol *V.* passer, passer par, suivre (chemin, voie). *Usage :* rel.

VT. adorer, vénérer. **~ Alla.** Vénérer Dieu. **Fuutanke no hittini fii ~!** L'homme du Fouta est très pieux !

ribaa *Usage :* comm. *N.* intérêt, usufruit. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

riɓugol *VI.* (organe, partie du corps) se convulser. **Gite an ɗen no riɓa.** Mes yeux se convulsent.

ridoo *N.* rideau. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **wirngallo**.

riftugol *VI.* décharger une bête de somme (par exemple pour faire une pause de marche).

riggere *N.* roulement, grondement de tonnerre. *Voir :* **farnyitere**. *SynD:* **riggaango** ‘A’.

riggugol *VI.* (tonnerre) gronder légèrement, de manière continue.

riiwugol *VT.* chasser, éloigner. **O riiwi ɓe e ngesa mban.** Il les chassa du champ.

rijjugol *VI.* avoir un goût âpre. **Malannga no rijji.** L'écorce de Lophira lanceolata a un goût âpre.

rimar- *ADJ.* se dit d'une femelle stérile. **nagge rimare** vache stérile.

rimndugol *Voir :* **riwndugol**.

rimɗugol *Voir :* **rinɗugol**.

rimugol *V.* (plantes) donner des fruits, (bêtes) mettre bas, se reproduire, enfanter, donner naissance à.

Nagge makko ngen rimii. Sa vache a vêlé. **Lekki kin fuɗɗaaki taho rimude.** L'arbre n'a pas encore commencé à produire des fruits.

rinɗugol *VI. Variante :* **rimɗugol**. être noble, libre, ne pas appartenir à une caste. *Voir :* **dimo**.

rippugol *VT.* calmer, adoucir. **~ nyaaɗuɗo.** Calmer un furieux.

riwndugol *VT. Variante :* **rimndugol**. charger une bête de somme.

riwtal *Usage :* lang. *N.* négation.

roccugol *VI.* s'éteindre. **Yiite ngen roccii.** Le feu s'est éteint. *Voir :* **nyifugo**; **ɗaanagol**.

rogere *Usage :* inform. *N.* session. **Udditude ~.** Ouvrir une session.

rok *Voir :* **tak**.

rokkugol *Usage :* litt. *VT. Variante :* **okkugol**. donner, offrir. *Voir :* **dokkal**.

ronndiisiman *Usage :* polit. *N.* arrondissement, district. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

ronndugol *VT.* charger, mettre un fardeau sur la tête de qqn. *moy:* **ronndagol** ‘porter sur sa tête’.

ronkangol *VT.* en avoir assez de qqn, en avoir raz-le-bol. *Voir :* **haaɓugol**.

ronkere *N.* fatigue. *SynD:* **comri** ‘A’; **tampere** ‘FT-M’.

ronkugol *VI.* **1** • être fatigué, être à bout de ses forces. **Miɗo ronki kof.** Je suis exténué.

2 • manquer de faire qque chose, ne pas faire ou ne pas être apte à faire qque chose. **Ko ɗii ɗoo yamira-ɗon: noddugol e ko moƴƴi e rentingol e ~ jaɓude boneeji.** Voilà ce qui vous est prescrit : appeler vers le bien, avertir et ne pas accepter le mal. *idéoph:* **kof**; *SynD:* **somugo**, **tullugo**, **sooyugo** 'A'; **tampude**, **ronkude**, **waasde** 'FT'; **somude** 'L'; **tampude** 'M'.

rontondiral *N.* cohéritage.

ronugol *VT.* hériter, succéder à. **Ɗen nyaawooje e ɗin sariyaaji ko moƴƴinayɗi fiyaakuuji jamaa wano nyaawooje julde e ɓeynguure e ~ e ngeyngu.** Ces prescriptions et lois sont faites pour arranger les affaires de la population, tel par exemple les prescriptions concernant la prière, la famille, l'héritage et le commerce. **~ debbo.** Épouser la veuve d'un parent décédé. *Voir :* **donal**.

roondagol *VT.* considérer, prendre au sérieux. **Kaa haala ɗoo roondetaake goonga.** Ces paroles ne peuvent pas être prises au sérieux.

rottugol *VT.* servir le repas à l'aide d'une cuiller de bois, servir à chacun sa portion.

rowanndeya *ADV:TMP.* il y a deux ans. *SynD:* **rowtani** 'A-FT-L-M'.

rowani *ADV:TMP.* l'année passée.

rowtanndeya *ADV:TMP.* il y a trois ans.

rowtirgol *VT.* décharger, ôter un fardeau. *moy:* **rowtiragol**.

royroytugol *VI.* (objet) se consumer dans le feu.
VT. (feu) consumer.

royrugol *Usage :* rel. *VT.* élever, faire monter au Ciel (se dit de l'Ascension du Prophète tel qu'elle est relatée dans le Coran). **Hino feenyi wonnde Allaahu seniiɗo on royrii jiyaaɗo Makko on, wonaa ruuhu makko on tun.** Il est clair que le Seigneur a fait monter son serviteur au ciel, pas seulement son âme.

roytugol *VI.* brûler jusqu'au bout, se consumer complètement.

rufu *Usage :* méd. *N.* migraine.*Cl:* **o**.

rufugol *Usage :* rare. *VT.* verser. *Comp:* **~ ƴiiƴan** 'verser du sang'.

ruggagol *VT.* porter un fardeau sans coussinet. *Voir :* **tekkugol**$_2$.

rukugol *VT.* rouler qqn ou qque chose par terre. *moy:* **rukagol**.

runtugol *Usage :* bot. *VI. Variante :* **ruumtugol**. (de certains fruits) passer toute la saison sèche sur l'arbre. *Voir :* **ruumugol**.

rusugol *VT.* déplumer un poulet. *moy:* **rusagol** 'être dépourvu de plumes, perdre ses plumes (se dit du poulet ou d'une partie de son corps)'.

rusulan *N.* encens. *Voir :* **cuuraay**.*Cl:* **o**.

ruttorde *N.* **1** • lieu de retour. **Ko ka Makko woni ~.** Le retour se trouve chez Lui (Dieu).
2 • référence, bibliographie.

ruttugol *VT.* ramener, retourner. *Voir :* **yiltugol**. *Source :* Ar. *moy:* **ruttagol** 'retourner'.

ruuhu *Usage :* rel. *N.* âme, esprit. *Comp:* **Ruuhu Seniiɗo on** 'Le Saint-Esprit'.

ruumirgo *Usage :* élev. *N.* campement d'hivernage.

ruumtugol *Voir :* **runtugol**.

ruumugol *VI.* passer l'hivernage.

ruure *Usage :* mécan. *N.* roue. *Source :* Fr.*Pl:* **ruuje**.

ruuyugol *VI.* voler, s'envoler, se soulever sous l'effet du vent (en parlant par exemple de feuilles). **Kaaki ɗin ruuyii.** Les feuilles ont été balayées par le vent.

ruy'y'ugol *Usage :* rel. *VI.* exécuter rapidement quelques prières avant le début de la prière rituelle.

S – s

saa'a *Voir :* **saa'i**.

saabeere *N.* village abandonné, ruine. *Voir :* **caabugol**.*Pl:* **caabeeje**. *SynD:* **nguroore** 'A'; **wiinde** 'FT'.

saabiwal *N.* clé.*Pl:* **saabiije**.

saabunnde *N.* savon.*Pl:* **caabune**. *SynD:* **saabulu** 'A'.

saambur *N.* chambre. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

saamburayeer *N.* chambre à air. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

saadagol *VT.* disposer une marchandise en tas, entasser.

saadere *N.* petit tas d'une friandise destinée à la vente.*Pl:* **caade**.

saafaandu *Usage :* zool. *N.* cynhyène, chacal.*Pl:* **caapaali**.

saafitagol *VI. Variante :* **saafagol**. sortir, être saillant. *SynD:* **sanfitaade** 'FT'.

saafugol *VT.* retirer, faire sortir qque chose de qque part, traire une vache. **Saydinaa Umaru saafi kaafa mum kan.** Oumar le compagnon du Prophète retira son épée du fourreau. *moy:* **saafagol** 'être saillant,sortir, surgir'.

saagaare *N.* panier à grains.*Pl:* **caagaaje**.

saanga *Voir :* **saa'i**.

saanganteyaagal *N.* versatilité.

saahagol *Usage :* rel. *VI.* réciter une prière (après que l'étudiant ait atteint certaines étapes marquées par des soûrates comme « Tabâra », « Yâssin »). *Source :* Ar.

saahannde *Usage :* rel. *N.* fin d'études de l'une des parties du Coran.

saahibo *Voir :* **sahaaba**. *Source :* Ar.*Pl:* **~'en**.

saa'i *N.* temps, période, heure. **~ on hino pooɗaade tun.** Le temps ne fait que passer. **Meɗen ton ila ~ 3 haa ~ 6.** Nous serons là de 15 heures à 18 heures. **Ko ~ on tun raɓɓiɗi, si wonaano ɗun en yewtayno seeɗa.** C'est le manque de temps, sinon nous allions causer un peu.

ADV:TMP. quand, au moment où. **~ faala-ɗaa woo.** Quand tu voudras. *Voir :* **say**; **waktu**; **dumunna**; **yonta**; **jamaanu**. *Comp:* **~ hommbo?** 'quand ?'; **honnde ~?** 'quand ?'.

saakaari *Usage :* élev. *N.* bélier.*Pl:* **caakaaji**.

saakital *N.* propagation, diffusion, publication.

saakitugol *VT.* disperser, propager, publier. *Voir :* **saakugol**.

saaku *N.* sac. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

saakugol *VT. Variante :* **saakitugol**. éparpiller, disperser, disséminer. *moy:* **saakagol**.

saalagol *VT.* passer prendre qqn que l'on a trouvé sur son chemin, faire un détour pour prendre qqn.

saamaaru *N.* sorte de sabre.

saamugol *VI.* tomber (en parlant de qque chose de léger, de fin). **Kaaki lekki kin saami ka leydi.** Les feuilles de l'arbre tombèrent sur le sol.*FACT:* **sammingol**.

saanugol *Usage :* élev. *VT.* attacher un animal (pour qu'il puisse brouter). **~ saakaari.** Attacher le bélier pour qu'il puisse brouter.

saanyo *Usage :* bot. *N.* son de maïs utilisé pour l'alimentation du bétail.*Cl:* **ngo**.

saare *N.* ville, cité, village.*Pl:* **ca'e**. *Locidiom:* **~ fenaande** 'le monde ici-bas'; **~ goonga** 'l'au-delà'; *SynD:* **wuro**, **berniwol** 'A'; **wuro** 'FT'; **wuro**, **galluure** 'L-M'.

saaseri *N.* substance fumigène anti-moustique. *Source :* Soussou.

saasufaamu *Usage :* méd. *N.* sage-femme. *Source :* Fr.*Pl:* **~uɓe**.

saasumaani *Usage :* iron. *N.* dandy, élégant, frimeur.*Cl:* **o**.

saatagol *VI.* temporiser, négliger, remettre à demain, tergiverser. *Voir :* **saa'i**. *Source :* Ar.

saati *ADV.* après, alors (s'emploie seulement dans une locution). *Source :* Ar. *Comp:* **on ~**.

saato *N.* correction, révision (d'un texte).*Cl:* **ngo**.

saatugol *VT.* corriger, réviser (un texte).

saaturan *Usage :* alim. *N.* friandise faite de farine de maïs frite et mélangée à du beurre et du sucre.*Cl:* **o**.

saawugol *VT.* garder, ceindre, envelopper au niveau du ventre ou de la taille; (femme) concevoir, porter un enfant.

saayannde *N.* tignasse, longs cheveux.*Pl:* **caayale**.

saayo *Usage :* rare. *N.* boubou, ample vêtement.

saaƴugol *VI.* pleuvoir, tomber en masse. **Ndiyan no saaƴude.** Il pleut.

sabaabe *N. Variante :* **sababu**. raison, motif. **No anndaa wonnde nde neɗɗo feri woo, no waɗi ~ mawɗo ko ferini mo.** Il est connu que chaque fois que l'être humain émigre, il y a toujours une raison profonde qui le pousse à cela.

sababu *Voir :* **sabaabe**.

sabbagol *VT.* attendre. **Miɗo sabbi maa.** Je t'attends. *Syn :* **habbagol**, **fadagol**; *SynD:* **heɗugo**, **reenugo** 'A'; **fadde** 'FT'; **heɗaade** 'L'; **doomude** 'L-M'.

sabbordu-donkin *N.* le onzième mois du calendrier lunaire.

sabbordu-paran *N.* le deuxième mois du calendrier lunaire.

sabbordu-raajibi *N.* le cinquième mois du calendrier lunaire.

sabbordu-suumayee *N.* le huitième mois du calendrier lunaire (précède le mois de Ramadan).

sabiibillaahi *Usage :* rel. *INTERJ.* le chemin de Dieu, la cause de Dieu. **Gila Fuuta Tooro haa Fuuta Jaloo, enen fow ko ~ renndini en ɗoo.** Depuis le Fouta Toro jusqu'au Fouta Djallon, nous tous c'est la cause de Dieu qui nous rassemble ici. *Source :* Ar.

sabimmbingol *VT. Variante :* **sabombingol**. causer. *Voir :* **sabaabe**; **sabu**. *Source :* Ar.

sabombingol *Voir :* **sabimmbingol**.

sabondiraaɗo *Usage :* Soc. *N.* allié (surtout par le mariage).*Pl:* **sabondiraaɓe**.

sabondiral *Usage :* Soc. *N.* alliance, communauté.

sabu *N.* cause. **Hare Turuban nden hino mari ~.** La guerre de Tourouban (capitale du Gâbou, royaume mandingue rival du Fouta) a ses causes.

CONJ. à cause de, car. **Ɓun ɗon nafoyay jamaaji me'en ~ piiji tati.** Cela servira nos peuples à cause de trois choses.

sabuna *CONJ.* car, puisque.

saɓɓitagol *N.* (branche d'arbre) tomber avec fracas. *Voir :* **aggitugol**.

saccudi *N.* entrelacement, structure, texture.

saccugol *VT.* tricoter.

sadaaqu *Usage :* litt. *N.* dot. *Voir :* **teŋe**. *Source :* Ar.

sadaka *Usage :* rel. *N.* sacrifice, offrande, aumône. *Source :* Ar. *Comp:* **itta ~** ‘faire un sacrifice’; *Locprov:* **~ lannataa jawdi julɗo** ‘faire des sacrifices ne finit pas la richesse du fidèle’.

saɗawere *Usage :* méd. *N.* teigne.*Pl:* **caɗawe**.

saɗɗugol *VI.* se parer, être paré, bien habillé. *Voir :* **caɗɗal**.

saɗeende *N.* rareté, manque.

saɗi *INTERJ.* salutation !, bienvenue ! **~ mo'on toolii mo'on yo hoɓɓe!** Bienvenue à vous ô mes hôtes !

saɗugol *VI.* être rare, manquer. **Maaro no saɗi hikka.** Il y a une pénurie de riz cette année.

safaari *N.* voyage pour un pays lointain, voyage d'affaire, aventure. **Mi fokkitii ~.** Je pars en aventure. **No hare nden lanniri, no gasa ka mi yaha ~.** Dès après la fin de la guerre, il se peut que je parte en voyage d'affaire. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

safato *Usage :* bot. *N.* une liane dont la sève est utilisée pour soigner la teigne.

saffawol *N.* rang, rangée, colonne. *Voir :* **gorol**; **lappol**. *Source :* Ar.*Pl:* **saffaaji, saffeeji**. *SynD:* **safuwol** ‘A’.

saffinagol *VI.* se mettre en rang, former une queue, une colonne. **Miniteeriiɓe ɓen saffinii.** Les soldats se mirent en rang. *Voir :* **kufuree**. *Syn :* **raŋugol**.

saf'i *Usage :* rel. *N.* l'une des dernières prières de la journée.

safugol *VT.* extraire, tirer d'un puits.

sagalle *N.* impôt, taxe, tribut. **Ittugol ~.** Payer l'impôt. **Ɓaawo men hewtii ka keerol, duwaanyeeɓe ɓen yoɓini men ~ fii biiniiji ɗiɗi anngiri.** Lorsque nous atteignîmes la frontière, les douaniers nous firent payer la taxe pour deux bouteilles de parfum. **Lamɗo on fawi ɓe ~.** Le roi les frappa d'un impôt. *Voir :* **duuti**; **asakal**; **jakka**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Syn :* **duuti**, **lampo**.

sagara *N.* étape, phase. **Ngurndan neɗɗanke ko ~ tati: duɗal, amitirde e juulirde. Mo diwii gonngal e ɗii tati, bee o yiltitanoo ngal.** La vie de l'être humain est faite de trois étapes : l'école, le lieu de danse et la mosquée. Celui qui brûle l'une de ces étapes sera obligé d'y retourner. [I. K. Bah (12 : 1989)]*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

sagariwal *Usage :* zool. *N.* varan. *SynD:* **eleldu**, **huutooru** ‘A’; **elo** ‘FT’; **eleldu**, **elelеldu** ‘M’.

sagataa *N. Variante :* **~jo**. jeune homme (environ 15-25 ans, peut désigner aussi un enfant mâle à partir de la circoncision). **Fii yahugol konu, gorol kala ittayno ~ɓe njeego'o.** Pour aller en guerre, chaque lignée fournissait six jeunes hommes.*Pl:* **~ɓe**. *Locprov:* **~ heege alaa** ‘la famine n'engendre point de brave’; *SynD:* **sagata** ‘FT’; **jokolle**, **suka jokolle** ‘L-M’.

sagataayaagal *Voir :* **cagataagal**.

sagatalaaku *N.* bravoure.

saggingol *VT.* mettre la marmite au feu. **Himo saggini nyiiri maaro.** Elle a du riz au feu.

saggitorde *Usage :* lang. *N.* dictionnaire, lexique.*Pl:* **saggitorɗe, caggitorɗe**. *Comp:* **~ huuɓnunde**, **huumnunde** ‘encyclopédie’; **~ fannuyankoore** ‘dictionnaire thématique, lexique thématique’; *Syn :* **kamuusu**.

saggitugol *VT.* expliquer à qqn le sens d'un mot.

saggunde *N.* fait d'être coincé, bloqué.

saggugol *VI.* s'empêtrer, se bloquer, rester coincé, accroché.

sago *N.* volonté, vœu, désir, souhait; mauvaise intention. **Awa ko ~ Alla ~ mon!** S'il vous plait! (formule pour inviter des gens à faire qque chose). **Yo Alla danndu en ~ ayɓe men.** Que Dieu nous garde des mauvaises intentions de nos ennémis. **En fow ~ meeɗen ko yo pular yaaru yeeso.** Nous tous, notre désir c'est de voir la langue peule aller de l'avant.

sahaaba *Usage :* rel. *N. Variante :* **saahibo**. compagnon du Prophète. **Joomiiko yo hisnu mo haa abadaa, e ~ e aali e yimɓe nulal.** Que le Seigneur lui donne le salut éternel, ainsi que ses compagnons, sa famille et tous ceux qui ont reçu le message. *Source :* Ar.*Pl:* **~'en**.

sahiidi *Usage :* rel. *N.* martyre. **Yanugol ~.** Tomber en martyr, subir le martyre. *Source :* Ar.

sahimmbingol *Voir :* **sahinɗingol**.

sahinɗingol *Usage :* litt. *VT. Variante :* **sahimmbingol**. tuer, exécuter, martyriser. *Source :* Ar.

saka *Voir :* **sakko**.

sakkagol$_1$ *VT.* tendre une embuscade à, barrer la route à. **Ɓe eɓɓindanii ~ Nelaaɗo Allaahu on e Suudu hormanteeru ndun.** Ils tentèrent de tendre une embuscade au Prophète de Dieu dans la Maison sacrée.

sakkagol$_2$ *VT.* donner l'aumône.

sakkitagol *VI.* être dernier, ultime, venir à la fin.

sakkital *Usage :* rel. *N.* éternité. **Allaahu jom ~** Dieu l'Éternel.

sakko *CONJ. Variante :* **saka**. pour, à plus forte raison. **O nyallataa ~ o waala.** Il ne passe même pas la journée ici, à plus forte raison la nuit. **Hay genaale maɓɓe yiitaaka ~ musidal maɓɓe waawa juuraade ɓe.** Même leurs tombes ne furent pas retrouvées pour que leurs familles puissent aller s'y recueillir. *SynD:* **sakkooma** ‘A’.

sakkugol *Usage :* rel. *VT.* donner en sacrifice, faire une offrande.

sakoosi *N.* sacoche. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

sal *IDÉOPH. Variante :* **tal**. *Voir :* **jalbugol**.

sala *Usage :* défér. *N.* tête. *Voir :* **hoore**.

salaare *N.* refus, rejet.

salaasan *Usage :* litt. *ADV.* trois fois. *Locprov:* **~ ko laabi tati** ‘une provocation réitérée appelle une vengeance légitime’.

salagol *V.* refuser, rejeter. *idéoph:* **kus**.

salala *Usage :* défér. *N.* bonnet. *Voir :* **kufune**.

salndu *Usage :* bot. *N.* branche.*Pl:* **caldi**.

salndu-dolokke *N.* manche (de chemise). *Syn :* **junngo dolokke**.

salimafoo *INTERJ.* salutation à la fête de l'Aid Al-Fitr (fin du Ramadan), cadeau donné à l'occasion de cette fête. *Voir :* **goro julde**.

salli *Usage :* rel. *N. Variante :* **~ijo**. muezzin. *Syn :* **noddinoowo**; *SynD:* **ladanjo** ‘A’.

sallifanaa *Voir :* **fanaa**.

salligagol *Usage :* rel. *VI.* accomplir l'ablution. *SynD:* **nannga** ‘A’; **salligaade** ‘FT-L-M’.

salligii *Usage :* rel. *N.* ablution. *Locidiom:* **hibbugol ~** ‘uriner’; *SynD:* **nanngarɗam** ‘A’; **salligi** ‘FT’.

sallitaare *N.* révolte. *Voir :* **murtal**.

salmingol *VT.* **1** • saluer, serrer la main. **Mi salminii koohooɓe meeɗen ɓen e ndee fedde.** Je salue nos chefs à la tête de cette association.

VI. terminer la prière, prononcer la formule finale de la prière. **Ɓe juuli ɓe salmini.** Ils prièrent et prononcèrent la formule finale. *Source :* Ar.*RÉCIPR:* **salmondirgol**. *Syn :* **hiwragol**.

salminaandu *Voir :* **salminaango**.

salminaango *N. Variante :* **salminaandu**. salutation, salamalek. **Men salminii on hattirde ~.** Avec nos salutations cordiales. *Source :* Ar.*Pl:* **calminaali**.

salmitagol *VI.* répondre à une salutation. *Voir :* **salmingol**.

salon *N.* salon. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

saltagol *VT.* réfuser net, se rebeller.

samaa'imu *Usage :* clim. *N.* fin de la saison sèche et début de la saison de pluie (fin juin début juillet, période des fortes pluies).*Cl:* **ngu**.

samaa'u *Voir :* **asamaa'u**.

samakala *N.* jeu, blague, amusement. **Wota jillindir soobee e ~!** Ne mêle pas le sérieux à la blague !*Cl:* **o**.

saman *Usage :* litt. *N.* prix, valeur. *Voir :* **coggu**; **fiira**.

sama-soobee *Usage :* fam. semi-plaisanterie, ton mi-plaisantin.

sammingol *VT.* faire tomber quelque chose de léger. *Voir :* **saamugol**.

sammugol$_{1}$ *VT.* tomber en quantité fine (par exemple la pluie).

sammugol$_{2}$ *VT.* faire tomber les fruits d'un arbre (en jettant des pierres ou un morceau de bois), battre les buissons. *Voir :* **fartingol**.

sanaku *Usage :* Soc. *N.* cousin à plaisanterie. *Source :* Mand.

sanakuyaagal *Usage :* Soc. *N.* cousinage à plaisanterie. *Source :* Mand.

sanamuuru *Usage :* rel. *N.* idole, fétiche. *Source :* Ar.*Pl:* **sanamuuji**. *SynD:* **lawru** ‘A’; **sanam** ‘FT’; **towru** ‘L-M’.

sanamuyaagal *Usage :* rel. *N.* paganisme, idolâtrie.

sancirgal *N.* peigne en bois servant à défaire les tresses.

sancugol *VT.* défaire les tresses, démêler, peigner les cheveux. **Woɓɓe moorii, woɓɓe sanci.** Certains se tressèrent tandis que d'autres défirent les cheveux.

sanndarmaajo *N.* gendarme. *Source :* Fr.*Pl:* **sanndarmaaɓe**.

sanndawol *N.* proverbe. *Voir :* **tinndol**.*Pl:* **sanndaaji**.

sanfa *N.* le nouveau-né avant la cérémonie d'imposition du nom.*Pl:* **~aɓe**.

sanngaaru *N.* sorte de panier servant à transporter la volaille.*Pl:* **sanngaaji**.

sanngara *Usage :* rare. *N.* bière, vin, alcool. *Voir :* **beere**.

sannginyanwal *Usage :* zool. *GÉN.* espèce de grue.

sannjeere *Usage :* mus. *N.* une des clochettes attachées à un instrument de musique.*Pl:* **sannjeeje**.

sanke *N.* moustiquaire.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**. *SynD:* **sannge** ‘A’; **fabiyoŋ** ‘FT’; **arkile**, **arkilla** ‘L-M’.

sankirde *Usage :* agr. *N.* panier contenant la semence.*Pl:* **sankirɗe**.

sankitugol *Voir :* **saakitugol**; **saakugol**.

sankoto *Voir :* **tankoro**.

sankugol *VT.* semer à la volée. **Goɗɗo sankataa fonnye wa'a maaro.** Il n'est pas possible de semer du fonio et récolter du riz.

sanne *Usage :* rare. *ADV.* très bien. *Voir :* **fota**; **buy**.

sannirgol *Voir :* **sannugol**$_1$.

sannugol$_1$ *VT. Variante :* **sannirgol**. manquer de, être dépourvu de. **O sannataa ko o wurnira ɓeynguure makko nden.** Il ne manquera pas de quoi assurer la subsistance de sa famille. **Himo sanni conci.** Il manque d'habits.

sannugol$_2$ *VT.* accueillir qqn avec faste, avec un grand respect.

sannyinagol *VI.* être couché les jambes écartées;

1 • être en désordre. **Yi'u-mi piiji lancaadi no sannyinii.** Je vis des objets détruits et éparpillés par-ci par-là. [A. A. Diallo (1982 : 30)]

2 • être couché les jambes écartées.

sannyoowo *Usage :* artis. *N.* tisserand.*Pl:* **sannyooɓe**. *SynD:* **cancayɗo** ‘A’.

sannyugol *VT.* tisser.

sansaran *Usage :* rare. *Voir :* **hippoode**; **nyappudi**.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

sansi *Voir :* **esansi**.

santi *Usage :* mécan. *N.* jante. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

santimeeter *N.* centimètre.

santinwal *Voir :* **sancirgal**.

santiyee *N.* chantier de construction. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

santral *N.* centrale. *Source :* Fr.*Pl:* **~ji**. *Comp:* **~ laktiriisi** ‘centrale électrique’.

sanwiye *N. Variante :* **zanwiye**. janvier. *Source :* Fr.

sanyugol *VT.* vanner.

saŋalde *Usage :* zool. *N.* porc-épic.

sappaɓ- *NUMÉR.* dixième.

sappagol *VT.* porter l'index sur, indexer. *SynD:* **joopaade** ‘FT’.

sappo *NUMÉR.* dix.

sappordu *Usage :* anat. *N.* index.

saragol *VI.* suffoquer, étrangler, s'.

sarbeeti *N.* serviette. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

sarden *N.* jardin, parc, plantation. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

sareeti *N.* charrette. **Poodugol ~.** Tirer la charrette. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

sar'ingol *VT.* prescrire une loi, instaurer comme loi, codifier. *Voir :* **sariya**.

sariya *N.* droit, loi, prescription. *Source :* Ar.*Cl:* **o, ka**.

sariyaare *N.* unité de mesure consistant en une calebasse d'environ un litre.*Pl:* **sariyaaje**.

sarsugol *VT.* charger (un véhicule). *Source :* Fr.*REV:* **-it-**.

sarsuman *N.* chargement d'un véhicule. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

sarti *N.* règle, prescription, code, contrat, condition. **O resi mo dewgal laaɓungal, e hoore ~iji hertiidi.** Il conclut un mariage légitime avec elle, conformément à des prescriptions bien claires. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **sardi** ‘A-FT’.

sartingol *VT. Variante :* **shartagol**. prescrire, recommander, codifier, décréter. **O sartinani mo wonnde wata o noddir mo Amiirul Muuminiina (Amiiru Julɓe).** Il lui recommanda de ne pas l'appeler par le titre « Prince des Croyants ».

sartugol *Voir :* **sartingol**.

sarwiisi *N.* service, bureau, office, agence. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

sasa *N.* sac, outre.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

satagol *VT.* aider un bébé à satisfaire un besoin naturel en l'asseyant entre ses chevilles écartées. *SynD:* **sataago** ‘A’; **sataade** ‘FT’.

satalde *Usage :* rel. *N.* pot à eau appelé bouilloire en français local (récipient à anse et col, utilisé pour aller à la toilette ou faire les ablutions). *Source :* Ar.*Pl:* **catalle**. *SynD:* **sintaliiru** ‘A’; **satalla** ‘FT-L-N’.

satta-hoore *ADJ.* têtu.

satteende *N. Variante :* **satteendi**. difficulté, problème.*Pl:* **~eji**.

satteendi *Voir :* **satteende**.

sattinaare *N.* effort, tenacité, courage, persévérance. *Voir :* **wakkilaare**.

sattinagol *VI.* s'efforcer, être tenace, persévérer.

sattugol *VI. Variante :* **saɗtugol**. être dur, solide, ferme, pénible, difficile, cher. **Golle sattuɗe.** Un travail difficile. **Coggu taranspooru on no satti.** Le prix du transport est élevé. *Comp:* **~ noppi (hoore)** ‘être têtu, entêté’; **~ feere** ‘être difficile de caractère, compliqué’; *Locprov:* **suttude e sattude ko accude ko sutti ɓuri sattande suttuɗo** ‘l'habitude est une

seconde nature'; *Locidiom:* **no sattiri wa yowugol nagge e ɗaggal** 'c'est un véritable casse-tête'.

sa'ugol *Usage :* alim. *VT.* faire frire.

sawaaba *Usage :* rel. *N.* bonheur, chance. **Yo Alla hawrindin en e ~ nafoowo en.** Que Dieu nous accorde la chance.

sawdu *N.* **1** • sachet, colis.

2 • grossesse, enfant non encore né.*Pl:* **cawli**.

sawndagol *VT.* être parallèle à, être côte à côte.

sawfa *Usage :* litt. *N.* futur.

sawlugol *VI.* être véreux, vicieux.

sawra *Usage :* polit. *N.* révolution. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

sawranke *Usage :* polit. *GÉN.* révolutionnaire. *spéc:* **~ejo**.

sawridugol *Usage :* comm. *VT.* conclure un marché. *Source :* Ar.

sawru *N.* tige flexible, fouet. *Usage :* euph.

membre, organe viril. *Voir :* **cabbi-birɗi**.*Pl:* **cabbi**. *Comp:* **~-wirngo** 'côte (partie de la cage thoraxique)'.

sawru-wirdu *Usage :* anat. *N. Variante :* **~-wirngo**. une côte, un os de la cage thoraxique.

sawru-wirngo *Voir :* **sawru-wirdu**.

sawteende *N.* solitude, nostalgie. *Syn :* **wulaa**; *SynD:* **yeeweende** 'A-FT-M'.

sawtegol *VI.* être solitaire, avoir la nostalgie, manquer à qqn (c'est celui qui manque qui est le complément en peul). **Miɗo sawta maa.** Tu me manques. *Syn :* **wulɗegol**; *SynD:* **yeeweego** 'A'; **yeeweede** 'FT-M'.

sawtu *Voir :* **hito**.

sawtugol *Usage :* bot. *VI. Variante :* **saawtugol**. (graminée) former un épi. **Kaaba sawtii.** L'épi de maïs s'est formé. *Voir :* **cawtol**.

say *Comp:* **on ~** 'ensuite, après'; **honnde ~?** 'quand ?'.

sayku *N. Variante :* **~ujo**. titre d'un lettré musulman ayant atteint un haut niveau d'étude, généralement vénéré comme un saint. *Source :* Ar.

saykuujo *N.* lettré musulman (forme élargie).*Pl:* **saykuuɓe**.

sayre *N.* poignée, bouchée de nourriture, boule de nourriture prise dans la main droite et prête à être mise dans la bouche. **O maɗɗii caaɣe ɗiɗi o wi'i o haarii.** Il prit deux bouchées et dit qu'il n'a plus faim.*Pl:* **caaɣe**. *SynD:* **lonngere** 'A-FT-L-M'; **saanyre** 'FT'.

sayɣitugol *VT.* rincer. *Syn :* **lallugol**.

sayɣugol *VT.* laver (toilette intime des femmes). *moy:* **sayɣagol**.

seɓitagol *VI.* venir à l'extrêmité, à la périphérie.

seɗugol *VT.* tamiser (terme générique pouvant s'appliquer à toute sorte d'ustensiles). *Syn :* **temugol**.

seeɓoore *Voir :* **ɓunndu**.

seeɓugol *VI.* être aiguisé, pointu. **Meselal no seeɓi.** L'aiguille est pointue.

seedaaku *N. Variante :* **seedeeyaagal**. témoignage.

seedagol *Voir :* **seeditagol**.

seedee *N.* témoin. *Source :* Ar.

seedere *N.* cauris.*Pl:* **ceede**.

seedigal *N. Variante :* **cergal**. divorce, séparation. **Si gorko accitii ɓeyngu mu'um haray ~ wadii.** Si un homme se sépare de sa femme, c'est cela que l'on appelle le divorce.

seeditaare *N.* témoignage.

seeditagol *VI. Variante :* **seedagol**. témoigner, porter témoignage.

seedugol *VI.* **1** • se séparer, divorcer.

2 • être différent, différer, se distinguer de. **Ko sabu dii sartiiji didi ɗoo wootindinɓe ɓen seediri e yimɓe sanamu.** Ces par ces deux points là que les unificateurs (ceux qui croient au Dieu unique) se distinguent des adorateurs d'idoles.

seeɗa *ADV.* un peu. **Ɓeydu ~, no weli buy!** Augmente un peu, c'est très bon !

seekodal *N.* caste; clan.

seekugol *VT.* déchirer, partager. **O seeki kaydi ndin.** Il déchira le papier. *moy:* **seekagol** 'se déchirer'; *Comp:* **~ ɗatal** 'ouvrir un chemin'.

seelen *N.* soleil matinal.

seelugol *VT.* couper en lanières.

seemaa *N.* maitresse, matrone des jeunes filles excisées.

seena *N.* venue, visite.*Cl:* **o**.

seenagol *Usage :* défér. *VI.* **1** • venir, arriver.

2 • aller, partir. *Voir :* **arugol**; **yahugol**.

seeranwal *N.* scie.*Pl:* **seeranje**.

seere *Usage :* géogr. *N.* falaise.*Pl:* **ce'e**.

seertigal différence.

seertugol *Voir :* **sertugol**.

seerugol$_1$ *VT.* répudier, divorcer. *Voir :* **cergal**.

seerugol$_2$ *VI.* être cher. **Hino seeri seeɗa.** C'est un peu cher. *Source :* Fr.

seesi *N. Variante :* **~ire**. chaise. *Source :* Fr. *Syn :* **jullere**.

segeleere *Usage :* zool. *N.* épervier.*Pl:* **segeleeje**.

sehilaaɗo *Usage :* rare. *N.* ami. *Voir :* **giɗo**.

sehugol *VT. Voir :* **lesugol**.

sekerteeri *N.* secrétaire. *Source :* Fr.

sekkagol *VT.* tenir un petit enfant dans ses bras (ce dernier étant en position assise).

sekko *Usage :* péjor. *N.* gueule. *Syn :* **sekko**, **sommbeere**.

sekkondiral *N.* solidarité, aide mutuelle.

sekkondirgol *VI.* se soutenir mutuellement.

selbugol *VI.* être fin (liquide). **Mboyri selbundi.** Une bouillie fine.

seleli *N.* habit de la mariée.*Cl:* **o**.

selirgal *Usage :* internet. *N.* hyperlien, lien Internet.

sella-finnde *N.* fidèle. **Giɗo ~.** Un ami fidèle. *Voir :* **finnde**.

sellugol *VI.* **1** • être bien portant, être en bonne santé. **Kori boobo on no selli?** Est-ce que l'enfant se porte bien ?

2 • être correct, juste. **Binndi selluɗi.** Une écriture, une orthographe correcte. **Ko haalu-ɗaa kon no selli ken.** Ce que tu dis est tout à fait correct. *Source :* Ar. *SynD:* **yamɗugo** 'A'; **sellude** 'FT-L-M'.

seltu-nopel *N.* arrière petit-fils. *SynD:* **sellita-nofel** 'A'.

selugol **1** • *VI.* bifurquer, tourner. **Ko ka senngo nano selirtaa.** Tu bifurques par le côté gauche. [A. Diallo]

2 • *VT.* abandonner, laisser, cesser. **Selee bonki!** Abandonnez la méchanceté !

semmbawii *N.* sanglier. *Voir :* **girayngii**.*Pl:* **semmbaaji**.

semmbe *Usage :* rare. *N.* force. *Voir :* **doole**.

semmbingol *VT.* renforcer, encourager.

semmbugol$_1$ *VT.* laver le pied. *moy:* **semmbagol**.

semmbugol$_2$ *VI.* **1** • être gros, corpulent. **Gorko semmbuɗo.** Un gros homme.

2 • être important. **Ɓaawo ɗun ɓe sinci huuwondiral hakkunde maɓɓe ɓe semmbini dayɗere jamaa on.** Après cela, ils établirent de solides relations entre eux et raffermirent la cohésion sociale.

seminifeeri *Voir :* **ɗatal-njanndi**.

sempeten *N. Variante :* **~wol**. petit mur extérieur d'une case, véranda d'une case.*Pl:* **~ji**.

senayee *Usage :* rel. *N.* l'absolu divin. **Geno Wawɗo Mo ronkitataa re'ataa ~ wonanii Mo.** Dieu le Tout-puissant qui ne se fatigue jamais et ne connait pas de fin, l'absolu lui revient.

senndikaa *Usage :* polit. *N.* syndicat. *Voir :* **bammbodal**. *Source :* Fr.

sennditugol *VT.* partager, distribuer. **Sennditugol nafaaji humiidi e ɓantal ngaluuji leydi no waɗɗii kala guwerneman.** Partager les fruit du développement économique est un devoir pour tout gouvernement.

senndoore *N.* partage, division.

senndugol *VT.* **1** • partager, diviser, scinder.

2 • départager deux parties en conflit. **Senndugol yimɓe tuma ɓe haɓi.** Départager des gens lorsqu'ils se querellent.

seneral *Usage :* milit. *N. Variante :* **zeneral**. général. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

senngiɗugol *VI.* déséquilibre, être en.

senngo *N.* partie, côté, direction, sens. **~ nyaamo.** Le côté droit.*Pl:* **cenɗe**.

senngo-ɗerol *N.* page.*Cl:* **ngo**. *Pl:* **cenɗe-ɗeri**.

sennugol *VT.* prendre pour témoin. **Mi sennii Alla.** Je prends Dieu pour témoin.

sensoowo *Usage :* comm. *N.* cambiste.*Pl:* **sensooɓe**.

sensugol *Usage :* comm. *VT.* changer de l'argent, faire le change. *Source :* Angl.

sentagol *Usage :* défér. *VI.* revenir, retourner. **Baaba'en sentaaki taho.** Papa n'est pas encore de retour. *Voir :* **artugol**.

sentere *N.* groupe, horde, bande. **~ gooki.** Une horde de cynocéphales.*Pl:* **cente**.

sentir *N.* ceinture. *Voir :* **duhol**.

senƴ'ayngel *Usage :* bot. *N.* Cassia podocarpa (les feuilles servent à la préparation d'encre).

senƴ'ugol *VI.* tinter, sonner, résonner. **seŋlude** ‘L-M’.

seŋugol *VT.* emmancher un instrument, un outil. **~ keri.** Emmancher la houe.

seppo *Usage :* polit. *N.* manifestation. *Syn :* **ɓannginaande**.

seppugol *VI.* aller à pied, marcher.

seppuru *N.* marche.

sera *N.* périphérie, extrêmité, limite, bord.
PRÉP. au bord de.

seraari *N.* pays lointain, étranger.

serdu *N.* **1 •** tube, tuyau.
2 • *Usage :* mus.
flûte. *Voir :* **tammbinru**.*Pl:* **cerli**. *Comp:* **~ finkaari** ‘canon de fusil’.

serehun *Usage :* zool. *N.* espèce de petit oiseau.

sergele *Usage :* élev. *N.* vache à la robe couverte de taches noires ou ocres sur fond blanc.*Pl:* **sergeli**.

sergitugol *VI.* rythmer, cadencer (avec des claquements de mains).

serindagol *VT.* discriminer, mettre à l'écart, marginaliser. **~ goɗɗo.** Discriminer qqn.

serindal *N.* écart, déviation.

serkel *Usage :* adm. *N.* cercle, district, arrondissement. *Source :* Fr.

sertugol *VI. Variante :* **seertugol**. être différent. *Voir :* **seedugol**.

setagol *VI.* partir en voyage. **Ko kanko yamiri Qurayshiyankooɓe ɓen setoyagol ndunngu Yaman.** C'est lui qui recommanda aux Quraïches d'aller en voyage d'affaires en saison froide au Yemen.

seteejo *N.* voyageur, caravanier.*Pl:* **seteeɓe**. *SynD:* **settewal** ‘A’; **sete** ‘FT’.

seteyaagal *N.* voyage, migration.

settaambur *N.* septembre. *Source :* Fr.

setto *Usage :* envir. *N.* automne, saison des labours (de mai à juin, entre la fin de la saison sèche et les premières pluies).*Cl:* **ngo**. *SynD:* **seeto** ‘A’; **demminaare** ‘FT’.

settugol$_1$ *VT.* aiguiser, tailler, affûter un crayon, une plume. **O settii karambol ngol.** Il a taillé la plume.

settugol$_2$ *VI.* commencer (en parlant de la saison des labours).

sewnde *N.* source, fontaine. *Voir :* **ɓunndu**.*Pl:* **cewle**.

sewngol *Usage :* anat. *N.* intestin grêle.*Pl:* **cewɗi**.

sewre *Usage :* rare. *Voir :* **tiwre**.

sewugol *VI. Variante :* **sewgol**. être mince, fin (personne, objet). **Aliyyu no juuti, no sewi, no lo'i.** Aliou (Aly) est grand, mince et sans forces.*FACT:* **–n–**.

seytingol *VI.* être triste, vexé, fâché, de mauvaise humeur. **Ɓeyngu ma'a no seytini.** Ta femme est triste. **Seytinangol goɗɗo.** être fâché contre qqn. *Voir :* **jimminagol**; **monagol**.

si *CONJ.* si. **Neɗɗo ~ teddinaali hoore mun, hay gooto teddintaa ɗun.** Un homme, s'il ne se respecte pas, nul ne le respectera. *SynD:* **to** 'A'; **so** 'FT-M'.

sicceendi *N.* caractère colérique, violence, agressivité.

sicco *N.* mucus desséché dans le nez.*Pl:* **~oji**.

siccugol *VI.* s'emporter, se mettre en colère, être en colère.

siddugol *Usage :* enseign:Coran. *VI.* placer le signe de redoublement d'une consonne au dessus de cette dernière. *Source :* Ar.

sindugol *VI.* (état) aller mieux, s'améliorer. *Voir :* **ndikkugol**; **sinnda**.

siɗɗo *Voir :* **musiɗɗo**.*Pl:* **musiɓɓe**.

siɗɗugol *VI.* être apparenté à.

sifa **1** • *N.* aspect, façon, sorte, modèle, type, manière, espèce. **No woodi ~aji ɗiɗi.** Il en existe deux sortes.

2 • *N. Usage :* lang.

N. adjectif.

3 • *CONJ.* comme cela, ainsi. **Winndiren ~ nii!** Écrivons comme ça ! *Voir :* **sugu**; **noone**. *Source :* Ar.*Cl:* **ka, o**. *Pl:* **~aji**.

sifagol *VT.* décrire, expliquer, relater. **Alaa waawɗo ~ade ɗum timmina.** Personne ne pourrait finir de décrire tout cela (le thème est inépuisable).*BÉNÉF:* **–an–**. *MOD:* **–or–**.

sifoore *N.* **1** • sens, signification.

2 • description, explication.

siforgol *VI.* être connu pour, se signaler par.

sifulee *N.* sifflet. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

sigareeti$_1$ *GÉN.* tabac, cigarette. **wuttugol ~.** Fumer la cigarette. *Source :* Fr. *spéc:* **~wol** 'une cigarette'.

sigareeti$_2$ *N.* boite d'environ 0,25 litre servant à mesurer les céréales au marché.

sigi *Usage :* enseign:Coran. *N. Variante :* **~ire**. syllabation (une des étapes dans l'apprentissage de la lecture de l'alphabet arabe).

sigiire *Voir :* **sigi**.

sigirgol *Usage :* enseign:Coran. *VI. Variante :* **sigugol**. syllaber, lire par syllabes.

sigiyaare *Usage :* agr. *N.* herminette.*Pl:* **sigiyaaje**. *SynD:* **cehrugel**, **sehirde**, **sakdeere** 'A'.

sigugol *Voir :* **sigirgol**.

siiɓaare *N. Variante :* **siiɓeende**. aspiration, absorption.

siiɓagol **1** • *VT.* sucer, aspirer.

2 • *V.* aspirer bruyamment la salive en signe de dédain, de colère. **Min wota siiɓo lan!** Surtout ne m'aspire pas la salive !

siiɓeende *Voir :* **siiɓaare**.

siidaa *Usage :* méd. *N.* le SIDA. *Source :* Fr.*Cl:* o.

siifannde *N.* signature.

siifugol *V.* **1 •** tirer un trait, une ligne, laisser une égratignure sur qque chose.

2 • signer, apposer sa signature. *Voir :* ciifol.

siikaango *N.* cri aigu, perçant.*Pl:* ciikaali.

siikugol *VI.* pousser un cri strident, aigu, perçant.

siikuliiri *Voir :* ciikuliire.

siinaa *Usage :* Soc. *N.* co-épouse. *Source :* Mand.*Pl:* ~ɓe. *Syn :* nawliraawo.

siinugol$_1$ *VT.* exécuter, réaliser, appliquer. **Ko fii ~ ɗii sariyaaji o halfiniraa yeesoyaagal guwernaman on.** C'est pour appliquer ces lois qu'il lui a été confié la direction du gouvernement.

siinugol$_2$ *VI.* être audacieux, courageux.

siiraasi *N.* cirage. *Source :* Fr.*Cl:* o.

siiro *Voir :* ɗ'eegol.

siirugol *VT.* cirer les chaussures. *Source :* Fr.

siisorje *N.* ciseaux. *Source :* Fr.*Cl:* ɗe. *Syn :* mekekke.

siiwugol *VT.* filtrer.

sikeeli *Usage :* arch. *N.* balance. *Voir :* balansi. *Source :* Angl.*Cl:* o.

sikke *N.* **1 •** doute, incertitude. **~ juulataa.** Si tu es dans l'incertitude, mieux vaut ne pas faire la prière.

2 • opinion, avis. **E ~ an ɗun ko pular sellungal.** À mon avis c'est du peul correct. *Source :* Ar.*Cl:* ɗe. *Comp:* **~ woo alaa** 'il n'y a aucun doute, naturellement'; *SynD:* seko 'A'.

sikkitaare *N.* doute, suspicion, méfiance.

sikkitagol *VI.* **1 •** mettre en doute, ne pas croire à.

2 • soupçonner, suspecter. **Meɗen sikkitii ko on waɗuɓe bone.** Nous vous soupçonnons d'avoir commis un crime.

sikkugol *VI.* **1 •** être d'avis que, croire, penser. **Mi sikki ko janngo o arata.** Je pense que c'est demain qu'il viendra.

2 • *Usage :* rare.

avoir le doute, douter de. **Wata sikku e daalol Jom senagol.** Ne doute pas de la parole du Seigneur.

sila *Usage :* métall. *N.* cuivre. *Comp:* **~ dane** 'bronze'.

sil'a *Usage :* litt. *N.* marchandise, produit de vente. *Voir :* marsanndiisi. *Source :* Ar.

silaama *Voir :* kaafa.

silatigi *Usage :* Hist. *N.* représentant d'un chef.

silɓadere *Usage :* élev. *N.* corde pour attacher les veaux.

silibunnga *N.* hutte.

siliki *Usage :* arch. *N.* soie. *Voir :* sooyi. *Source :* Angl.

silipu *N.* slip. *Source :* Fr.*Cl:* o. *Syn :* tuubun, tuubel.

silmugol *Usage :* rel. *VI.* se convertir à l'Islam, devenir musulman. **O felli Nyooro, o felli Hamdallaahi men, Segu men, e Sansanden, ɓen fow naati e ~.** Il (El Hadj Oumar Tall) mena campagne contre Nioro, contre Hamdallaye aussi ainsi que Ségou et Sansanden, tous les gens de ces contrées se convertirent à l'Islam. *Voir :* **julɗugol**. *Source :* Ar.

silugol *VI.* (sang) couler. **Ɏiiɏ'an no sila ka yeeso makko.** Du sang coulait sur son visage.

simmbiire *Usage :* zool. *N.* aigle.*Pl:* **simmbiije**. *Syn :* **bibiire**; *SynD:* **duukuure**, **jumɗokkal**, **goppeere** 'A'; **liwre** 'L-M'.

simiisi *N.* chemise. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**. *SynD:* **simis** 'FT'.

simmagol *Usage :* rare. *VT.* fumer la cigarette. *Voir :* **fiimugol**.

simme *Voir :* **tankoro**.

simoore *Usage :* rel. *N.* **1** • soûrate du Coran.

2 • verset du Coran. *Voir :* **cortewol**; **suuratuwol**.*Pl:* **simooje**.

sinaa *CONJ.* sauf, à part. *Syn :* **tanaa**$_1$.

sinaapawii *Usage :* zool. *N.* dorade. *Source :* Soussou.*Pl:* **sinaapaaji**.

sincugol *VT.* fonder, bâtir, tracer les fondements d'un village, d'une ville; créer, inventer. **~ saare.** Fonder une ville. **Ɓe fuɗɗii ~ dawla kan gila ka ɓe hewtunoo Madiina.** Ils commencèrent à bâtir l'État depuis leur arrivée à Médine. *SynD:* **feɏɏugo**, **fe"ugo** 'A'; **sosde**, **sincude** 'FT'.

sincuru *N.* village nouvellement bâti. *SynD:* **sincaan** 'FT'.

sinnda *Voir :* **sitta**.

sinnga *Voir :* **minyan**; **minyiiko**.

siniman *N.* cinéma, salle de cinéma. **Yaade ~.** Aller au cinéma. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

sinnja *Usage :* bot. *GÉN.* Cassia sieberiana DC. (arbuste produisant des gousses longues et dont les racines sont utilisées dans la pharmacopée locale). *Source :* Mand. *spéc:* **~hi**.

sinnyiiɏe *N.* lettre arabe sîn.

sinnyinagol *VI.* montrer les dents. *Usage :* péjor.

rigoler, ricaner. *SynD:* **siŋŋinaago** 'A'; **sirnyinaade** 'M'.

sintere *N.* goutte. *Comp:* **hay ~** 'pas une seule goutte'; *Syn :* **waadere**; *SynD:* **toɓɓere**, **waarre** 'A'; **toɓɓere**, **waadere** 'FT'; **tokkaande** 'L'; **toɓɓere** 'M'.

sintiraango *Usage :* rel. *N.* formule de l'unicité de Dieu. *SynD:* **simtiraango**.

sintirgol *Usage :* rel. *VI.* prononcer la formule de l'unicité de Dieu « lâ ilâha illa llâhu » (il n'est de divinité que Dieu) pour exprimer son étonnement. *SynD:* **simtirgo** 'A'; **simtirde** 'FT'.

sintugol *VI.* (liquide) dégoutter; couler goutte par goutte, suinter. **Ndiyan sintii ɗoo.** L'eau a coulé ici. *SynD:* **sintugo**, **simtugo** 'A'; **siimtude**, **toɓde** 'FT'; **toɓɓude** 'M'.

siŋugol *VT.* fixer, accoler à, accrocher. *moy:* **siŋagol**; *SynD:* **siŋude**, **sinngude** 'M'.

sippu *N.* jupe. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

sira ommbo-ommbo *Usage :* bot. *GÉN.* Zornia glochidiata Reich. ex DC. (espèce d'arbre).

sirku *Usage :* rel. *N. Variante :* **shirku**. polythéisme, paganisme, fait d'associer une autre divinité à Dieu. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

sirkugol *Usage :* rel. *VI.* être polythéiste, associer Dieu (dans le vocabulaire coranique), adorer une divinité autre que Dieu. **Ɓen yimɓe sirkuɓe hino saatii wi'ude: si tawno Allaahu Seniiɗo on hino yiɗunoo men sirkataano.** Les polythéistes diront (comme excuse) : si Dieu le voulait, nous n'allions pas être polythéistes.

sirran *ADV. Source :* Ar. *Comp:* **~ wa alaaniyatan** 'en secret et au grand jour'.

sirru *Usage :* litt. *N.* secret, mystère. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **sirri** 'A'; **suuɗnde**, **sirlu**, **suunde**, **asiri** 'M'.

sirtugol *VT.* enlever des lambeaux d'une substance.

sirugol *VT.* enlever l'écorce d'un arbre (généralement dans le but de préparer un médicament). **~ ceɓe.** Enlever l'écorce.

sitaati *N.* amidon utilisé pour blanchir les habits. *Source :* Angl.*Cl:* **o**.

sitta *ADV. Variante :* **sinnda**. il vaudrait mieux. *Voir :* **ndikka**.

si'ugol *VI.* (d'un liquide) filtrer, s'écouler lentement, (d'une surface) avoir une fuite, couler, suinter, prendre de l'eau. **Suudu si'ooru.** Une maison dont le toit a une fuite.

siwaa *V:DÉFECT.* encore longtemps, encore beaucoup de temps, encore loin (verbe défectif employé seulement au négatif et exprimant que quelque chose dure ou durera encore). **Tawi salli ~ noddingol subaka.** Il se trouva que le muezzin était encore loin d'appeler les fidèles à la prière de l'aube. *Locidiom:* **aduna ~ ko ɗaydo henyii** 'le monde ici-bas a encore de beaux jours devant soi mais hélas la jeunesse est toujours pressée'; *SynD:* **suwaa** 'FT'.

siwaturu *N. Variante :* **ciwatun**. petit doigt, auriculaire. *SynD:* **simarru**, **cimatel** 'A'.

siwlisaaku *Usage :* litt. *N.* civilisation. *Voir :* **ngaddamaaku**; **pinal**. *Source :* Fr.*Cl:* **ngu**.

siwtaaɗo *N. Variante :* **ciwto**. jumeau, jumelle.*Pl:* **siwtaaɓe**.

siwtugol *VT.* mettre au monde des jumeaux, avoir des jumeaux.

siyaakeejo *N.* bijoutier, orfèvre. *Source :* Mand.*Pl:* **siyaakeeɓe**.

siyansi *Usage :* sci:nat. *N.* science. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

sobon *Usage :* alim. *N.* ingrédient de sauce gluante, obtenu à partir des feuilles d'une plante appelée « soorooro ».

soɓɓindagol *VI. Variante :* **somminagol**. s'accouder.

soɓɓundu *Usage :* anat. *N.* coude.*Pl:* **coɓɓuli**. *Comp:* **~ junngo** 'coude'.

soɓe *Usage :* rel. *N.* impureté rituelle, souillure (empêche l'accomplissement des actes religieux). **Si ~ woodaama e nokkuure, ko yo loote, si meemii conci ɗin, ko yo loote.** Si une impureté rituelle touche un endroit, il doit être lavé, si elle touche les habits, ceux-ci doivent être lavés.*Cl:* **ɗe**. *SynD:* **coɓe** 'FT = id'.

soɓeeri *Usage :* défér. *N.* selles, excrément. *Voir :* **beppe**.

soɓugol *Usage :* rel. *VI.* être impur, souillé d'après les prescriptions de la religion. **Concol soɓungol.** Un habit souillé. *SynD:* **soɓgo** 'A'; **soɓde** 'FT'.

soccugol *VT.* frotter le savon contre un habit mouillé avant de commencer la lessive, frotter l'habit pendant la lessive.

soɗorko *Usage :* bot. *N.* herbe utilisée en vannerie.

soferjo *N.* chauffeur. *Source :* Fr.

sogagol *V. Variante :* **sogitagol**. soupçonner, suspecter, se douter de.

soggere *Voir :* **coggal**.

soggugol *VT.* pousser le bétail devant soi, conduire le troupeau. **Jiwum kum soggi na'i ɗin natti.** La petite fille conduisit le troupeau et le ramena. *Voir :* **coggal**.

sogitagol *Voir :* **sogagol**.

sogolo *Usage :* méd. *N.* maladie de sommeil, maladie parasitaire du bétail. **~ fiɗii na'i ɗin.** La maladie a frappé le bétail.*Cl:* **o**.

sogonal *N.* coudée (unité de mesure).*Pl:* **sogone**. *SynD:* **hapakaare**, **fiyannde** ‘A’; **sogone**, **dira** ‘FT’; **sogonal** ‘M’.

sokeeti *Usage :* text. *N.* chaussette. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

sokkagol *Usage :* péjor. *VT.* se bourrer, se gaver.

sokkugol *VT.* enfoncer, bourrer, remplir à l'excès.*REV:* **-it-**.

sokola *N. Variante :* **soxola**. chagrin, souci, problème. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

sokolirgol *VT. Variante :* **soxolirgol**. avoir besoin de. **Sarti on, ko kala sokolirɗo ndiyan, yo taw on tigi no mari kaalisi ko soodira ɗan.** La condition était que quiconque a besoin d'eau, qu'il ait de l'argent pour en acheter. *Voir :* **sokola**. *Source :* Ar. *Syn :* **hatonnjingol**.

soktugol *Voir :* **sottugol**$_1$.

sokugol$_1$ *VT.* fermer à clé, emprisonner, enfermer. **Wi'u mo yo o soku suudu ndun!** Dis lui de fermer la maison à clé ! **Oo gujjo yo soke.** Que ce voleur soit enfermé.*REV:* **sottugol**.
SynD: **hublugo**, **huɓlugo**, **herlugo**, **maɓɓugo** ‘A’; **sokde** ‘FT’; **sokkude** ‘L’; **sokude** ‘M’.

sokugol$_2$ *VT.* noircir la gencive à qqn (opération d'esthétique). *moy:* **sokagol**.

sola-ŋappa *Usage :* fam. *N.* édenté.

solɓitugol *VT.* faire tomber qqn en tirant une de ses jambes.

soldaajo *Usage :* milit. *N.* soldat. *Source :* Fr.*Pl:* **soldaaɓe**. *Syn :* **miniteeriijo**, **sooriijo**; *SynD:* **sooje**, **sooja**, **konoowo** ‘A’; **soldaat**, **koninke** ‘FT’; **sordasiijo** ‘L’.

solindagol *Usage :* rare. *VI.* être négligent. *Voir :* **welsindagol**.

solindal *Usage :* rare. *N.* négligence. *Voir :* **welsindaare**.

soliijo *N.* homme non circoncis.*Pl:* **soliiɓe**. *SynD:* **saadoniijo** ‘A’; **solimaajo** ‘FT’.

sollewol *N.* bande d'étoffe artisanale.*Pl:* **solleeji**.

sollintinirgel *Usage :* lang. *N.* idéophone, particule adverbiale servant à exagérer un défaut, une qualité, un aspect.*Pl:* **sollintinirkoy**.

sollitugol *VI.* être exagéré, être de trop.*FACT:* **sollintingol**.

solnugol *VI.* intervenir en faveur de qqn, demander pardon pour qqn, plaider pour qqn. **Solnangol piyeteeɗo.** Intervenir en faveur de celui qu'on bat.

solugol *VI.* se démancher, s'enlever, s'arracher. **Nyiiy'e makko ɗen solii.** Ses dents se sont enlevées.
VT. démancher, enlever, arracher.

sommbeere *Usage :* péjor. *N.* gueule. *Usage :* zool.

bec.*Pl:* **commbeeje**.

sommbitugol *VT.* décoiffer qqn (ce qui est considéré comme une grave atteinte aux convenances). *moy:* **sommbitagol** ‘se décoiffer’.

sommbo *N.* contenu, sens.*Cl:* **o**.

sommingol *Voir :* **soonyugol**. *Syn :* **soonyugol**.

somminagol *VI.* s'accouder, être accoudé. **Hari miɗo somminii ka fineeter.** J'étais accoudé à la fenêtre.

somugol *Usage :* rare. *VI.* se fatiguer. **O somataa o haaɓataa.** Il ne se fatigue jamais. *Voir :* **ronkugol**.

soncugol *VI.* uriner (surtout d'un animal). *Voir :* **soofugol**.

sonndere *N.* avalement de travers.

sonndu *Usage :* zool. *N.* oiseau.*Pl:* **colli**. *Aug:* **colal, colii**. *AugPl:* **cole**. *Dim:* **colun, colel**. *DimPl:* **coloy**. *SynD:* **ndiwri** ‘FT’; **foondu** ‘L-M’.

sonndu-gite *Usage :* anat. *N.* pupille, iris.*Pl:* **colli-gite**.

sonndugol *VT.* (aliments ou certaines substances) provoquer la toux ou un avalement de travers. *moy:* **sonndagol** ‘avaler de travers, tousser aprés avoir avalé de travers’.

sonndu-nyanne *Usage :* zool. *N.* hibou.*Pl:* **colli-nyanne**. *Syn :* **ƴuruƴukkuwal**; *SynD:* **duujiire**, **ngoƴaare** ‘A’; **puppuɓal** ‘FT’; **foondu-sukaaɓe** ‘M’.

sonnjaa *N.* embarras, problème, difficulté, embêtement, dérangement, trouble, stress. **Wonkii yiɗaa ~.** L'âme ne supporte pas trop de problèmes.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **ɓitteende**, **tampere**.

sonnjugol *VT.* importuner, embêter, gêner, déranger, troubler. *moy:* **sonnjagol** ‘être préoccupé, embarassé, gêné, troublé’.

sonko *N.* bruit (voix humaines), cri, vacarme.*Cl:* **ngo**. *SynD:* **hoolo** ‘A’; **dille** ‘FT’; **sonnyo** ‘M’.

sonkugol *VI.* (personne) faire du bruit, élever la voix, crier, hurler. *SynD:* **hoolugo**, **sonnyude** ‘M’.

sonnaajo *Usage :* défér. *N.* dame, femme mariée, épouse.*Pl:* **sonnaaɓe**.

sontugol *VI.* (femme) dépasser l'âge de mariage, devenir vieille fille. **Jiwɓe makko ɓen sontii.** Ses filles avancent en âge sans trouver de mari. *SynD:* **soontude** ‘M’.

sonyugol *Usage :* agr. *VT.* récolter. *Voir :* **conyal**.

soobagol *Voir :* **soobinagol**.

soobee *N.* sérieux, réalité, vérité. **~ e samakala yaadataa.** Le sérieux et l'amusement ne sont pas compatibles. **Sortugol ~.** Être au sérieux.

ADV. vraiment, en vérité. **soobey** ‘M’.

soobinaare *N.* effort, soin, application.

soobinagol *VI. Variante :* **soobagol**. prendre au sérieux, s'efforcer, persévérer.

sooda *N.* savon rudimentaire à base de soude caustique.

soodugol *VT.* acheter. **Miɗo faalaa soodude defte pular.** J'aimerais acheter des livres en pular. **Yeeyirde no laatii haldigal wondungal e yeeyugol e ~ keyeeji maa golleeji.** Le marché est un contrat qui inclut la vente et l'achat de biens et de services. *Voir :* **sottugol**$_2$.

sooɗugol *VT.* laver la main à. *moy:* **sooɗagol**.

soofugol *VI.* uriner. *Voir :* **coofe**. *Syn :* **bawlugol**; *SynD:* **sillugo** ‘A’; **soofde**, **bawlude** ‘FT’; **soofude**, **bawlude**, **hibbude** ‘M’.

sookewo *Usage :* défér. *N.* main, bras. **Hino e sookeeje mon.** C'est à votre disposition. **Wattugol e sookeeje goɗɗo.** Mettre à la disposition de qqn. *Voir :* junngo.*Pl:* **sookeeje**.

soonyere *N.* avidité.

soonyugol *VI.* être avide (surtout de nourriture), vouloir toujours être invité à manger. **Suka soonyuɗo.** Un garçon avide de nourriture. *Syn :* **sommingol**.

soopu-soopu *Usage :* bot. *Voir :* **dukumme-porto**. *Source :* Angl.

sooriijo *Usage :* milit. *N.* soldat.

soorooro *Usage :* bot. *GÉN.* plante potagère produisant des gousses et dont les longues feuilles fournissent un ingrédient de sauce gluante.

soorugol$_1$ *Usage :* alim. *VT.* verser une quantité de céréales à cuire dans la marmite remplie d'eau. **A soorani en maaro kon?** Tu nous a versé le riz dans la marmite ? *Locidiom:* **tagaaɗo sooraa wonkii** ‘l'être humain, l'Homme’.

soorugol$_2$ *VI.* chanter à la fête du nouvel an musulman (appelé « jommbente »).

sootiiji *Usage :* zool. *N.* lucioles.*Cl:* **ɗi**.

soottugol *Voir :* **sottugol**$_2$.

soowinsingol *Voir :* **soowonsingol**.

soowonsingol *Usage :* rel. *VI. Variante :* **soowinsingol**. souffler de mauvais conseils dans le cœur des hommes (activité attribuée à Satan). **On mo no soowonsina e ɓerɗe yimɓe.** Celui-là qui souffle le mal dans le cœur des hommes. *Source :* Ar.

soowosino *N.* discorde.

soowosiyee *Usage :* rel. *N.* tentation, mauvais conseils du Diable.

sooynde *Voir :* **soynde**.

sooyi *Usage :* text. *N.* soie. **Himo taari tikkawol ~.** Elle porte un foulard de soie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Syn :* **hariiri**, **siliki**.

sooyugol *VI.* **1 •** (le sel) fondre.

2 • perdre l'espoir, désespérer.

sooƴaango *N. Variante :* **sooƴo**. huée.

sooƴo *Voir :* **sooƴaango**.

sooƴugol *V.* pousser des cris ensemble, huer, conspuer qqn. **Ɓe sooƴi gujjo on.** Ils conspuèrent le voleur. **Ɓe sooƴi fii poolgal maɓɓe ngal.** Ils exultèrent à cause de leur victoire. *Voir :* **wookugol**.

soppaare *N.* tas de broussailles.*Pl:* **coppaaje**.

soppugol *VT.* **1 •** couper, faucher, fendre (surtout du bois) avec la hache, la machette, défricher un champ.

2 • (du serpent) mordre. **Mboddi soppii mo.** Un serpent l'a mordu.

soppuru *Usage :* agr. *N.* défrichage, champ défriché.

soriraawo *N.* grand-père (forme élargie).*Pl:* **soriraaɓe**.

sorkinagol *Usage :* rel. *VI.* se rincer le nez (en aspirant de l'eau) pendant l'ablution. *SynD:* **sorkinaago** ‘A’; **sorɓinaade** ‘FT’.

soro *Voir :* maama.

sortugol *VT.* retirer de, tirer de, extraire. **O sorti kaafa kan.** Il retira le sabre du fourreau.
moy: **sortagol**; *Comp:* **~ soobee** ‘être au sérieux’.

sorugol *VI.* entrer, s'introduire quelque part en se glissant, en se courbant, en se baissant.*FACT:* **-n-**.

sottugol$_1$ *VT. Variante :* **soktugol**. ouvrir à clé. *SynD:* **hublitugo**, **huɓlitugo**, **maɓɓitugo** ‘A’; **soktude** ‘FT’.

sottugol$_2$ *VT. Variante :* **soottugol**. racheter, payer une rançon pour. **~ maccuɗo.** Racheter un esclave.
Voir : soodugol.

sottugol$_3$ *VI.* bouger, se déplacer. *Syn :* **memminagol**, **dillugol**.

so'ugol *VT.* sentir, avoir une sensation, s'apercevoir de. *Comp:* **tere so'irɗe** ‘les organes de sens’.

sowagol *Usage :* défér. *V.* être enceinte, porter un enfant. **Debbo sowiiɗo.** Une femme enceinte.
Voir : reedu; reeduujo.

sowannde *N.* multitude. **Cowanɗe cowanɗe yimɓe.** Des multitudes de personnes.

sowndagol *VT.* souffler à l'oreille, parler à qqn à voix basse. *SynD:* **sofndaago** ‘A’; **sofndaade** ‘FT’; **sowndaade** ‘L-M’.

sowndo *Comp:* **~ woo**, **~ kala** ‘souvent, très souvent’.

sowru$_1$ *Voir :* cofun.

sowru$_2$ *N.* pleurs de plusieurs personnes.

sowto *Voir :* hito.

sowtugol *VI.* pousser un cri, bruire, laisser échapper un son. **Sowru moolanaandu sowti.** Un grand cri se fit entendre.

sowugol *VT.* plier. *Usage :* fig.

multiplier, augmenter.*REV:* **-t-**. *moy:* **sowagol** ‘être plié’; *Locidiom:* **yo Alla sowu baraaji** ‘que Dieu nous mulitplie sa grâce’.

soxola *Voir :* sokola.

soynde *Usage :* géogr. *N. Variante :* **sooynde**. terrain au sol meuble formant une dépression par rapport à l'observateur.

soynagol **1** • *VI.* être distrait, inattentif, avoir l'air absent. **Himo joodii soynii.** Il est là assis, l'air absent.

2 • *VT.* admirer, regarder avec émerveillement. **Yo Alla yeɗam mi soynoo ndaneeri gite makko.** Que Dieu m'accorde d'admirer le blanc de ses yeux.

soƴo *Usage :* bot. *GÉN.* Imperata cylindrica (L.) Raeuschel.

soƴugol *VT.* frapper contre un objet dur (par exemple en faisant la lessive).

soƴƴaari *Usage :* alim. *N.* repas de midi. **Ɓaawo ɗum, yimɓe ɓen nyaami ~.** Après cela, les gens mangèrent le repas de midi. *SynD:* **bottaari** ‘A-FT’; **mbottaari** ‘L’.

soƴƴagol *VI.* somnoler.

soƴƴugol$_1$ *VI.* déjeuner, manger à midi. *SynD:* **wottaago** ‘A’; **wottade** ‘FT-L-M’; **soƴƴude** ‘N’.

soƴƴugol$_2$ *VT.* frotter contre une surface incandescente pour produire du feu. *SynD:* **toƴƴude** ‘FT’.

subaka *N.* aube (débute généralement avec le premier chant du coq), prière de l'aube. **Salli noddinii ~.** Le muezzin appelle à la prière de l'aube. **Bimmbi kala o immoto o juula ~.** Chaque matin il se lève et accomplit la prière de l'aube. *Source :* Ar. *Comp:* **~ mawɗo** ‘très tôt dans l'aube’.

suɓagol *VT.* choisir, faire son choix. *Voir :* **cuɓal**.

suɓugol *VT.* sélectionner, trier.

suddaare *N.* couverture. *Voir :* **waanaare**.*Pl:* **cuddaaje**.

suddiiɗo *Usage :* défér. *N.* femme, dame; épouse. **Suddiiɓe e duhiiɓe.** Mesdames et messieurs.*Pl:* **suddiiɓe**.

suddugol *VT.* couvrir, recouvrir. *moy:* **suddagol** ‘se couvrir’.

suɗaari *Voir :* **cuɗaari**.

sufugol *VT.* cueillir, récolter du coton, recueillir les fibres du coton. **Ɓe sufi hottollo kon ɓe motti.** Il cueillirent le coton et le filèrent.

sugu *CONJ.* comme, pareil à, semblable à. **Hiɗa mari ~ mun?** Tu as qque chose de pareil á ça ? *Voir :* **sifa**. *SynD:* **irin** ‘A’.

sugulagol *VI. Variante :* **sullagol**. **Woɓɓe no immoo jemma fii ~ fiɓa anniyee fii hoorugol ngol.** Certains se lèvent la nuit pour prendre un repas avant l'aube et énoncer l'intention (niyya) du jeûne. *Source :* Ar. *SynD:* **wayraago**, **mbayrugo** ‘A’; **hejjaade** ‘FT’; **wayraade** ‘M’.

suguli *Usage :* rel. *N.* repas pris très tôt avant l'aube (pendant le mois de Ramadan). *Voir :* **sullagol**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **mbayraari**, **ngayraari** ‘A’.

suhtu *Usage :* rel. *N.* interdit, acte illicite.

sujjugol *Usage :* rel. *VI.* se prosterner. **~ dagaaki si wonaa e hoore leydi ndin maa huunde ko ndi fuɗini kon.** Il n'est pas permis de se prosterner ailleurs que sur le sol ou sur toute chose qu'il fait pousser. **Sujjangol Alla.** Se prosterner devant Dieu. *Source :* Ar. *SynD:* **sujidugo** ‘A’; **sujjude** ‘FT’; **sujidude** ‘M’.

sujuudu *Usage :* rel. *N.* prosternation. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **sujudeere** ‘A’.

suka *N.* jeune homme. *Voir :* **cukalel**.*Pl:* **~aɓe**.

sukaaku *Voir :* **cukaaku**.

sukalel *Voir :* **cukalel**.

sukkagol *VT.* boire avec le goulot d'une bouteille.

sukkar *GÉN.* sucre. *spéc:* **~re** ‘morceau de sucre’; *SynD:* ‘A = id’; **suukara** ‘FT’; **sukkara** ‘M’.

sukkoode *N.* bouchon de bouteille.

sukkugol *VI.* **1** • boucher, introduire dans, brancher dans, obturer, combler.

2 • être dense, touffu, épais, être fréquent. **Ladde sukkunde.** Une forêt dense. **Hiɓe rewa ɗoo ko sukki.** Ils passent fréquemment par ici. *Comp:* **ko sukki** ‘fréquemment’.

sukundu *N.* chevelure, cheveux. *Voir :* **cukulol**. *SynD:* **ngaasa** ‘FT-M = id’.

sulɓagol *Voir :* **surɓagol**.

sule *GÉN.* feuilles de fromager employées en cuisine et conservées par sèchage.

sulfu *N.* diplomatie, compromis, faveur, esprit de conciliation, consentiment mutuel. **Waɗugol ~.** Pratiquer l'art de la diplomatie, du compromis. *Voir :* **sulhondirgol**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

sulhondirgol *VI.* être conciliant avec, agir de manière conciliante l'un envers l'autre, agir à l'amiable. **Gere maɓɓe ittuno duɓɓe kecce, o tiidi haa fow aani noddi fii sulhondirgol fii senndugol laamu ngun.** Leur combat fut rude, tellement rude que l'inquiétude gagna tout le monde et on lança un appel à la trêve afin de pouvoir partager le pouvoir. *Voir :* **sulfu**. *Source :* Ar.

sulhugol *V.* réconcilier.

suliiɓe *N.* concubins.

suliye$_1$ *N.* soulier. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eje**.

suliye$_2$ *Voir :* **suwiye**.

sullagol *Voir :* **sugulagol**.

sulmugol *VT.* laver le visage à. *moy:* **sulmagol**.

sulugol *VI.* être soûl, se soûler, être ivre. *Syn :* **ƴaɗɗugol**; *SynD:* **wuykugo**, **sikrugo** 'A'; **manndilde** 'FT'; **sulude** 'L-M'; **sigirde** 'M'.

sulumeeru *Usage :* zool. *N.* rat.*Pl:* **sulumeeji**. *SynD:* **doombru**, **gaandu** 'A'; **kanya** 'FT'; **doomru ladde**, **doomru yaayre** 'L'; **gusuuru** 'M'.

suluuru *Usage :* métall. *N.* haut-fourneau traditionnel.

suluusu *N.* un tiers. *Source :* Ar.

summbala *Voir :* **sunngala**.

summbuwal *N.* bassine métallique servant à la lessive.*Pl:* **summbuuje**.

sumnugol *VT. Voir :* **sunnugol**.

sumoode *N.* brûlure.

sumugol *VI.* brûler, prendre feu, se consumer. **Suudu Sammba ndun sumii.** La maison de Samba a pris feu. *Voir :* **sunnugol**; **cumal**.

sunaare *N.* ambition, convoitise.

sunagol$_1$ *VI.* avoir de l'ambition, être ambitieux.

sunagol$_2$ *VI.* être triste, s'attrister. **O sunii suno mawngo taweede o waawaali jibinande moodi makko.** Elle fut profondément triste de ne pas pouvoir donner un enfant à son mari.

sunan *Usage :* alim. *N.* plat fait de mangues cuites.*Cl:* **o**.

sunndulla *Voir :* **ŋaaɓugol**.

sunngala *Usage :* bot. *GÉN. Variante :* **summbala**. Harungana madagascariensis.

sunna *Usage :* rel. *N.* la Sunna, la tradition prophétique, tout acte religieux souhaité mais non obligatoire. **Dewgal ~ e farilla.** Un mariage valide selon la Sunna et les prescriptions du Coran. **Ɗin ɗon jaabaaji fow no wondi e daliili ka Alqur'aana e ka ~ teddudo.** Toutes ces réponses ont leurs preuves dans le Coran et la sainte Sunna.

sunnakati *Usage :* rel. *N.* repas de rupture du jeûne au crépuscule pendant le mois de Ramadan (connu généralement sous le nom de « iftâr » dans le monde musulman). *Source :* Mand. *Syn :* **huntaari**, **tayrudi**; *SynD:* 'M'.

sunningol *VT.* circoncir, exciser. **Sunnina fayɓe ɓen.** Circoncir les enfants. *Voir :* **sunna**; **suuwugol**. *Source :* Ar.*ASSOCIAT:* **sunnindingol**. *SynD:* **remnugo**, **taadugo** 'A'; **yarnude**, **haddude**, **wosnude** 'FT'; **taadude** 'L-M'; **juulnugo** 'N'.

sunnu *N.* tristesse, chagrin. *Voir :* **annde**; **sokola**.

sunnugol *VT. Variante :* **sumnugol**. brûler qque chose, incendier. *SynD:* **wulugo** ‘A’; **sumde**, **sumude** ‘FT-M’.

suno *N.* tristesse, peine. *Voir :* **sunaare**.

sunsunkooji *N.* moustache.*Cl:* **ɗi**. *Syn :* **yarirko**; *SynD:* **sumsumkoowol** ‘A’; **sumsumko** ‘FT-L-M’.

suntuure *N.* jardin potager près des habitations. *Source :* Mand.*Pl:* **cuntuuji**.

suppitugol *VT.* faire jaillir, extraire. **~ nebban.** Extraire de l'huile. *moy:* **suppitagol** ‘surgir, sourdre, jaillir’; **gabbii suppitii e ndiyan ɗan** ‘un hippopotâme surgit de l'eau’.

suppu *Usage :* alim. *N. Variante :* **maafe ~**. soupe; sauce simple faite de viande et de légumes.

suppugol *VT.* fouetter, flageller.

surɓagol *VT. Variante :* **sulɓagol**. siroter, boire bruyamment à petites gorgées. **Surɓii-mi ataaya weldo.** Je sirotai un exellent thé. *Syn :* **wirɓagol**; *SynD:* **wurɓaago** ‘A’; **siiɓaade** ‘FT’; **forɓaade** ‘L’; **sirɓaade**, **surɓaade** ‘M’.

suriire *N.* île. *Source :* Soussou.*Pl:* **suriije**. *SynD:* **duunde** ‘A-FT-L-M’.

surnal *N. Variante :* **zurnal**. journal, organe de presse. *Source :* Fr.*Cl:* **ngal**. *Pl:* **surne, ~uuji**. *Syn :* **kibirdi**; *SynD:* **jariida** ‘A’; **jaaynde** ‘FT’; **jurnal** ‘M’.

surrannde *N.* enterrement, inhumation.

surrugol *VT.* **1 •** inhumer, enterrer. **Ɓaawo o maayii, ɓe torii Almaami Bookar Biro yo ɓe surru furee on.** Après sa mort, Ils prièrent l'Almamy Bocar Biro d'inhumer sa dépouille mortelle.

2 • protéger, défendre, cacher, dissimuler. **Yo Alla addu jam, surra en dannda kala julɗo.** Que Dieu nous apporte la paix, nous protège et sauve tout croyant. *Voir :* **danndugol**. *Locprov:* **nyawlan ko surran** ‘si tu me prêtes de l'argent, garde en le secret (tout prêt doit se baser sur la discrétion)’; *SynD:* **suurugo**, **suhrugo** ‘A’; **suurde** ‘FT’.

surtugol *VI.* fumer, produire de la fumée, être fumant, s'évaporer.

suruwal *Usage :* zool. *N.* espèce de grand oiseau de proie.*Pl:* **suruuje**.

susugol *VT.* (animal) flairer, humer. **Baalii ngin susi mboyri ndin.** Le mouton flaira la bouillie. *SynD:* **susugo** ‘A’; **susnaade** ‘FT’; **susude** ‘L-M’.

sut *IDÉOPH.* se dit de ce qui est très rapide, rapide comme l'éclair. **Ko yaawi ~.** En toute rapidité.

sutambar *Usage :* litt. *N.* septembre. *Voir :* **settaambur**. *SynD:* **siilto** ‘FT’.

sutagol **1 •** *VT.* regarder vers, fixer les yeux sur, avoir dans son champ de vue. **Miɗo sutii mo.** J'ai les yeux fixés sur lui.

2 • *VI.* se diriger, aller vers. **Ko honto suti-ɗaa?** Tu vas vers où ? *SynD:* **sutaago** ‘A’; **sutnaade** ‘FT’; **suttinaade** ‘M’.

sutiyen *N.* soutien-gorge. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

suttugol *V.* s'habituer, avoir l'habitude de.

sutura *N.* **1 •** protection; discrétion; habit.

2 • *Usage :* euph.

wc, toilette. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *Pl:* **-aji**.

suu *Usage :* bot. *GÉN.* chou. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

suudu *N.* maison, démeure, logis, case, habitation, chambre, lignage.*Pl:* **cuudi**. *Comp:* **~ paani** ‘maison avec toiture de tôle’; **~ hudo** ‘case’; **~ koore** ‘maison à étage’.

suudu-depiteeɓe *Usage :* polit. *N.* chambre des députés, parlement, assemblée nationale.*Cl:* **ndu**. *SynD:* **~ sardiiji** ‘FT’.

suudondiro *N.* cache-cache, jeu de cache-cache.

suudugol *VT.* cacher, dissimuler. **Duule den suudii ndaygu naange ngen.** Les nuages ont dissimulé la lumière du soleil. **Ɓe fennyinay liimaanu ɓe suuda naafiqiyaagal e sirku.** Ils divulguent la foi et cachent l'hypocrisie et le polythéisme. *moy:* **suudagol**.

suufaajo *Usage :* Hist. *N.* sofa (soldat à l'époque de l'Almamy Samory Touré ou de l'ancien Fouta). **~ makko go'o kadi fellaa, piitii e leydi.** Un autre de ses « sofas » fut abattu et tomba raide au sol. *Source :* Mand.*Pl:* **suufaaɓe**.

su'ugol *Usage :* défér. *VI.* se porter mieux. **Kori hidon su'i?** Est-ce que ça va mieux ? *Voir :* **ndikkugol**.

suukooran *Voir :* **suukuuran**.

suukuuran *Usage :* bot. *GÉN. Variante :* **suukooran**. Solenostemon monostachyus (P.Beauv.)

suumayee *Usage :* rel. *N.* Ramadan, carême, jeûne, mois de carême (correspond au neuvième mois du calendrier lunaire). **~ darike.** Le Ramadan a commencé. *SynD:* **suumaye** ‘A-FT-L-M’; **koorka** ‘FT’.

suumugol *VT.* cacher, recouvrir, dissimuler (surtout le visage ou une de ses parties). **Kufune on no suumi gite makko den.** Le bonnet recouvre ses yeux. *moy:* **suumagol**.

su'un *N.* butte de terre habitée par un génie malfaisant selon la croyance populaire, il est par conséquent défendu d'y toucher, lieu totémique. *Locprov:* **ko kodo soppata ~** ‘c'est l'étranger qui défriche dans un lieu totémique’.

suuperefee *Usage :* polit. *N.* sous-préfet. **~ Nyagara on ɗetti haala kan.** Le sous-préfet de Niagara prit la parole. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

suuperefektiiru *Usage :* polit. *N.* sous-préfecture. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

suuratuwol *Voir :* **cortewol**; **simoore**. *Source :* Ar.

suurugol *Usage :* rare. *VI.* (gaz) se dégager, s'échapper. **O haynii curki no suura ka togooru.** Il aperçut de la fumée qui s'échappait de la hutte. *Voir :* **surtugol**.

suuruuro *Usage :* bot. *N.* son de fonio.

suuseeti *Usage :* comm. *N.* société, compagnie. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

suusugol *VT.* oser, ne pas avoir peur de, daigner, être hardi, courageux, audacieux. *Comp:* **~ reedu** ‘être courageux’.

suutannde *N.* extrait.*Pl:* **cuutande**.

suutooru-liyɗi *Usage :* zool. *N.* héron.*Pl:* **suutooji-liyɗi**.

suutugol *VT.* extraire de, tirer de, retirer de, repêcher. **~ teewu e maafe.** Tirer la viande de la sauce. *SynD:* **suutde** ‘FT’; **suftude** ‘M’.

suuyugol *VI.* se précipiter et tomber.

suuɗugol *VI.* bourdonner.

suwen *N.* juin. *Source :* Fr.

suwiye *N. Variante :* **suliye**. juillet. *Source :* Fr.

suynugol *VT.* appeler (le bétail). *Voir :* **cuunugol**.

suƴƴitugol *Voir :* **suƴƴugol**.

suƴƴugol *VT. Variante :* **suƴƴitugol**. faire tomber par le visage. *moy:* **suƴƴagol**.

shaf'i *Usage :* rel. *N.* intercession. *Voir :* **tefangol**; **Tefoowo**.

shahaada *Usage :* rel. *N.* la profession de foi musulmane. *Source :* Ar.

shahiidi *Usage :* rel. *N.* martyre. **Julße cappande jeeɗiɗo yani ~.** Soixante-dix croyants tombèrent en martyrs. *Source :* Ar.

shakka *Usage :* litt. *N.* doute, soupçon. *Voir :* **sikke**. *Source :* Ar.

shaqiiqi *Usage :* litt. *N.* frère. *Source :* Ar. *SynD:* **sakiike** ‘A-L-M’.

shari'a *Voir :* **sariya**.

shartagol *Voir :* **sartingol**.

shirku *Voir :* **sirku**.

shirkugol *Voir :* **sirkugol**.

shukru *Usage :* litt. *N.* remerciement, reconnaissance.

shukrugol *Usage :* litt. *VT.* remercier. *Voir :* **jarnugol**. *Source :* Ar.

T – t

ta *Voir :* **wota**.

taabal *N.* table. *SynD:* **teebur** ‘FT-L-M = id’.

taacagol *Usage :* gros. *VT.* prendre.

taande *Usage :* métall. *N.* enclume.*Pl:* **taaɗe**. *SynD:* **waylirde** ‘FT = id’.

taafenjo *N. Variante :* **taafuujo**. vaurien.

taafen'yaagal *N.* caractère de vaurien.

taafiɗugol *VI. Variante :* **taafingol**. être ou devenir vaurien; (objet) perdre sa qualité, se détériorer, s'appauvrir. **Haalaaji men ɗin fuɗɗike taafiɗude sabu jannguße ɓen ko Enngele maa Faransi maa Portokeesi maa Aarabu wowlata.** Nos langues commencent à s'appauvrir car les intellectuels préfèrent parler l'anglais, le français, le portugais ou l'arabe.

taafingol *Voir :* **taafiɗugol**.

taafuujo *Voir :* **taafenjo**.

taakanjo *N.* habitant du pays, autochtone, indigène.

taakugol *VI.* s'habituer, se familiariser avec un milieu, un pays, s'intégrer.

taalaatee *INTERJ.* réponse de l'assistance à la formule d'ouverture lancée par le conteur. *Voir :* **taali**.

taali yoo *INTERJ.* formule d'ouverture d'un conte. *Voir :* **taalaatee**.

taalibaajo *Usage :* rel. *N.* étudiant du Coran ayant atteint l'âge adulte et un certain niveau de formation et d'éducation. *Voir :* **almuudo**. *Source :* Ar.*Pl:* **taalibaaɓe**.

taalol *N.* conte de veillée. *Voir :* **tinndol**.*Pl:* **taali**.

taalugol *V.* conter, raconter, narrer (un conte traditionnel). *Voir :* **fillagol**.

taamaamuyee *Usage :* rel. *N.* tayammum, ablution pulvérale, ablution sèche. *Source :* Ar. *SynD:* **taamaamuye** ‘A’; **taamaamuya** ‘FT-M’.

taamagol *Usage :* rel. *VI.* accomplir l'ablution sèche. **Kono nanngu si nganto alaa, si ndiyan no heɓoo si a taami ko ɗaynitagol.** Toutefois accomplis l'ablution normale (avec l'eau) si tu n'as aucune contrainte car si tu accomplis l'ablution sèche alors que l'eau est disponible, c'est un vain effort. [M. S. Mombeya]

taaniraawo *N.* petit-fils.*Pl:* **taaniraaɓe**.

taaqa *N.* force, puissance, moyen, capacité. **Mo kala yo wallito yeru ~.** Que chacun contribue dans la mesure des ses moyens. **Juulir beru ~, jiyaaɗo fawaaka tanaa ko o waawi e kuuɗe dewal.** Pries dans la mesure de tes forces, il n'est pas imposé au fidèle plus que ce qu'il peut supporter dans l'accomplissement de la foi.

taaqangol *VT.* doter, pourvoir. **Yimɓe ɓe taaqanaaka laabutane e ndiyam laaɓuɗam.** Ceux qui sont dépourvus d'accès aux soins médicaus et à l'eau propre.

taaraajo *N.* épouse d'origine servile. *Voir :* **jaariyaajo**.

taarangol *VT.* couronner.

taari *Usage :* bot. *GÉN.* une espèce d'arbuste non identifiée.

taariika *N. Variante :* **taariixa**. l'Histoire, histoire, récit. **Ɓe waɗi yewtere fii ~ Fulɓe e lislaamu.** Ils eurent une conversation sur l'histoire des Peuls et l'Islam. **Ko pati an fillanii lan oo ~.** C'est ma grand-mère qui me raconta cette histoire. *Source :* Ar.*Cl:* **o, ka**. *SynD:* **daartol** ‘FT’.

taariixa *Usage :* litt. *Voir :* **taariika**.

taariixayanke *N.* historien.*Pl:* **taariixayankeeɓe**.

taariixayanke- *Usage :* litt. *ADJ. Variante :* **taariixayanko-**. historique. **Nyalaande ~ere.** Une journée historique.

taaro-beɗo *Usage :* sci:nat / néol. *N.* circonférence.

taaroo-filloo *Voir :* **taaroo-ngilloo**.

taaroo-ngilloo *N.* pirouette.

taarugol *VT.* se couvrir la tête (avec un foulard), se mettre le turban, entourer, ceindre. **~ tikkawol.** Se couvrir la tête avec un foulard. **Ɓe watti mo bolojan maɓɓe on ɓe taarani mo meetelol maɓɓe ngol.** Il l'habilla de sa toge et lui mit son turban à la tête. **Lamɗo on hino taari meetelol mun ngol.** Le chef avait mis son turban. **Doonyorgal ngal taari lacol mun ngol to daande simmbiire.** Le caméléon enroula sa queue autour du cou de l'aigle.*REV:* **tartugol**.

taasannde *Comp:* **tiinde wa ~** ‘se dit d'un front mal formé (en se moquant de qqn)’; **waɗugol tiinde e ~** ‘s'affronter’.

taayugol *VI.* fondre. **Poore on taayii ka yiite.** Le caoutchouc a fondu sous l'effet du feu. *Voir :* **haynugol**; **honcugol**.

tabalde *N.* tambour, tabala. **~ laamu nden piyaa nyalorma on fow fii anndingol Fuuta ko waɗi kon.** Le tambour royal retentit durant toute la journée pour informer le Fouta de ce qui était arrivé. *Source :* Ar.*Pl:* **tabalɗe**. *SynD:* **tubal** ‘A-L-M’.

tabital *N.* stabilité, constance, pérennité.

tabitugol *VI.* être stable, solide, constant, consolidé, fixe, durable, régulier, se raffermir, se stabiliser. **Himo tippi e darnde tabitunde.** Il s'appuie sur une base solide. **Himo sifori liimaanaaku timmungu e gomɗugol e tabitugol ka nder laawol diina Allaahu.** Il est connu pour sa profonde foi, son honnêteté et sa constance sur le sentier de Dieu. *Voir :* **nyiiɓugol**. *Source :* Ar.*FACT:* **tabintingol**.

taccugol *V.* traverser.

tafal *N.* consitution (d'un corps). **Himo feewi ~.** Il est droit comme un peuplier.

tafoowo *Voir :* **bayillo**.

tafsiiru *Usage :* rel. *N.* commentaire, exégèse, explication du Coran. **Janngaa ~ e ɓaawo ɗu'um huuraa naɓidaa ganndal e dewal.** Étudies le commentaire du Coran et après avoir acquis ce savoir, mets le en pratique. [M. S. Mombeya] *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

tafsirugol *Usage :* rel. *VT.* traduire et commenter le Coran.

tafunde *N.* usine. *Voir :* **luusin**.*Pl:* **~eji**.

tafugol *VT.* forger, façonner. **~ njanndi.** Forger du fer. **Bayillo on tafi keri e laɓi.** Le forgeron forgea une houe et un couteau.

tagale *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de liane dont les graines sont consommées en période de soudure.

tageefo *Usage :* rel. *N. Variante :* **tageefu**; **tagu**. création, Univers, monde.

tageehun *N.* point de beauté.

taggere *N.* bande, ruban ou fil enroulé, bobine.*Pl:* **tagge**.

taggirgal *Usage :* artis. *N.* partie du métier à tisser sur laquelle s'enroule l'étoffe.

taggugol *VT.* enrouler, embobiner. **~ gatal.** Enrouler la natte.*REV:* **-it-**.

tagoodi *Voir :* **tagudi**.

tagu *Voir :* **tageefo**.

tagudi *N. Variante :* **tagoodi**. aspect, forme, apparence, nature, caractéristique. **Buubakar Biro hino nanndi e ngayuuri ka ~. Fuuta fow hino huli mo.** L'Almamy Bokar Biro avait l'apparence d'un lion. Tout le Fouta avait peur de lui.

tagugol *Usage :* rel. *VT.* (Dieu) créer. **Gila e fuɗɗoode Alla tagii gorko e debbo.** Depuis le début Dieu créa l'homme et la femme.

taho *ADV. Variante :* **tawo**. pas encore, d'abord. **Hay gooto jaabaaki lam ~.** Personne ne m'a encore répondu. **Ko haala Faransi faalaa-mi ekkitaade ~.** C'est le français que je veux d'abord apprendre. *SynD:* **tafon** 'L-M'.

tak *IDÉOPH.* idéophone. **No haaɗi tak!** C'est extrêmement amer ! *Voir :* **haaɗugol**.

takannde *Usage :* rel. *N.* une des grandes sections du Coran.*Pl:* **takalle**.

takkagol *Variante :* **takkitagol**. *VI.* prendre un raccourci. *Usage :* euph.

aller au wc, aller aux toilettes. *Locidiom:* **takkanagol aaden** 'parler diplomatiquement à qqn, ménager qqn par les paroles'.

takka-wutta *Usage :* arch. *N.* fusil artisanal.

takkere *Usage :* zool. *N.* patte d'animal. **Takke nyaari.** Les pattes du chat.

takkiri *Usage :* euph. *N.* panthère.

takkitagol *Voir :* **takkagol**.

takkitorde *Usage :* défér. *N.* toilettes, wc. *Voir :* **hurgo**; **kabine**; **sutura**.

takko *PRÉP.* près de, auprès de, à côté de. **Himo hoɗi ka ~ lekkol.** Il habite près de l'école. **Faatu no ~ Saajo.** Fatou est près de Sadio. **Annabi Yuusufu laatii ardiiɗo tedduɗo e ~ laamɗo Misra.** Le prophète Joseph fut un important dirigeant à côté du roi d'Égypte. *SynD:* **kommbi** 'A'; **sara**, **takko** 'FT'; **ɗakkol** 'L'; **baŋŋe** 'A-FT-L-M'.

takkugol *VT.* ajouter, associer, joindre à, mettre sur, appliquer contre, afficher, coller, fixer. **Takku ka maadi.** Affiche cela au mur. **~ ɗun e fedde julɓe ɓen ko toonye.** Associer cela à la communauté islamique est de l'injustice. *moy:* **takkagol** 'être fixé, appliqué, collé'.

taksi *N. Variante :* **taski**. taxi. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~iji**.

taku *Usage :* bot. *GÉN.* gombo. *spéc:* **~ure**; *SynD:* **baskooje**, **waskoore** 'A'; **kannje**, **hannjere** 'FT'; **la'aaje**, **la'aare** 'L'; **gaŋaaje**, **gaŋaare** 'M'.

tal *Voir :* **sal**.

talaata *N.* mardi. *Source :* Ar. *spéc:* **~are** 'un mardi'.

talenru *N.* cloche. **Men nani ~ ndun hino senƴa.** Nous entendîmes le son de la cloche retentir. *Voir :* **lennguru**.*Pl:* **~ji**. *Locprov:* **talen biini ko nde wootere** 'une cloche de verre ne sonne qu'une seule fois (exprime la fragilité du verre)'; *SynD:* **lennguru** 'A-L-M'; **hulnde** 'FT'.

talgiraamu *N.* télégramme. *Source :* Fr.

talifon *N. Variante :* **telefon**. téléphone. **Mi noddete e ~.** Je te ferai un coup de téléphone. *Source :* Fr.*Pl:* **~ji**.

talifonugol *VI.* téléphoner.

talkuru *N.* talisman, amulette (généralement attachée au cou). *Usage :* arch. feuille (d'un livre).

tallugol *VT.* faire rouler au sol. *moy:* **tallagol** 'rouler au sol'.

tamaasi *Voir :* **tamaati**.

tamaati *Usage :* bot. *GÉN. Variante :* **tamaasi**. tomate. *spéc:* **~ire**.

tamaro *Usage :* bot. *GÉN.* datte. *Source :* Ar. *spéc:* **~hi**, **~ore**; *SynD:* **dibinoore** 'A-FT-L-M = id'.

tama'u *Usage :* litt. *N. Variante :* **tamaw**. *Voir :* **tamƴinaare**. *Source :* Ar.

tamaw *Voir :* **tama'u**.

tammbadufaaru *Usage :* zool. *N.* engoulevent.*Pl:* **tammbadufaaji**. *SynD:* **ɗappu-ɗappungal** 'A'; **ɗappiɗaanal** 'L'.

tammbagol *VT.* porter sur la paume de la main, appuyer, soutenir. **Jiwo hino tammbii korun.** La jeune fille porte un petite calebasse sur la paume de la main.

tammba-muruhi *N.* couteau à la lame très pointue.

tammbantiloonde *N.* jeu de cailloux.

tammbaranke *Usage :* zool. *GÉN.* espèce de grosse sauterelle trés habile au vol. *Voir :* **baɓɓatii**; **kanu**. *spéc:* **~wii**.

tammbinru *Usage :* mus. *N.* flûte traversière typique du Fouta Djallon.*Pl:* **tammbinji**.

tammbitagol *VT.* appuyer, soutenir, assister.

tamere *N.* boule (surtout d' un aliment). **~ ojji.** Boule de soumbara.

tamm- *Voir :* **tataɓ-**.

tammaaru *N.* pièce d'un franc (monnaie ancienne).*Pl:* **tammaaji**.

tamperatuuri *N.* temérature. *Source :* Fr.*Cl:* **ndi**.

tampere *N.* souffrance, tourmente. *Voir :* **lorra**.

tampugol *VI.* souffrir, peiner. **Ɓaawo Sammba riwndii mbabba mun mban diwngal teddungal, mba tampi haa mba acci yahude.** Après que Samba eut chargé son âne d'un fardeau très lourd, l'âne souffra tellement qu'il cessa de marcher. *Voir :* **lorrugol**.

tamugol *VT.* **1** • former un poing, enfermer dans son poing.

2 • former une boule dans son poing, accorder une bouchée à qqn. **A nyaamii a tamaali lan?** Tu as mangé le repas sans me donner même une bouchée ?

tamɗinaare *N. Variante :* **tanɗinaare**. espoir, espérance. **Billo yahi leyɗe Tuubaako e hoore ~.** Billo s'en alla en Europe avec beaucoup d'espoir. **Si ~ tawtii pellital poolal waɗay.** Quand l'espoir s'allie à la conviction, la victoire est certaine. *Syn :* **tama'u**, **jorto**, **jikke**; *SynD:* **tammunde** 'A'; **ɗaminaare** 'FT-M'; **joorto**, **ɗamaawu**, **yaakaare** 'FT'.

tamɗinagol *VT. Variante :* **tanɗinagol**. espérer, attendre, s'attendre à. **Himo tamɗinii bonugol dartannde nden.** Il s'attendait à l'échec de la résistance. **Hiɓe tamɗinii nde ɓe waɗetee ko boni.** Ils s'attendaient à subir du mal. **Si tawii wonaa o sirkoowo haray himo waawi tamɗinaade nde Allaahu Seniiɗo on yaafii mo.** S'il n'est pas un associateur de Dieu (un polythéiste) il peut espérer le pardon de Dieu le Seigneur.

tanaa$_1$ *Usage :* litt. *CONJ.* sauf, autre que. **Reweteeɗo alaa ~ Allaahu.** Il n'y a pas d'autre divinité que Allah. *Voir :* **sinaa**.

tanaa$_2$ *N.* malheur, calamité. **Kori ~ alaa ton?** Comment ça va (il n'y a pas de malheur chez vous) ? **Men nanaali ~.** Nous n'avons pas de mauvaise nouvelle. **Jam e ~.** Le bonheur et le malheur. *Source :* Mand.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

tanagol *VT.* « retenir » une fille de bas âge pour la marier quand elle aura atteint l'âge nubile, se fiancer à une fille de bas âge.

tannde *N.* cour d'une maison.*Pl:* **~eji**.

tankonwal *N.* cuvette, bassine. **Tankonje nyiiri.** Des bassines de riz préparé.*Pl:* **tankonje**.

tannyagol traverser. *Voir :* **taccagol**; **tayɗitugol**.

tansiyon *Usage :* méd. *N.* hypertension. *Source :* Fr.

tansuru *N.* espèce de chapeau.

tanyɗinaare *Voir :* **tamɗinaare**.

tanyɗinagol *Voir :* **tamɗinagol**.

tappaandi *Voir :* **ɓujiri**.

tappa-lappa *Usage :* alim. *N.* un type de pain produit artisanalement. **Bireedi ~.** Le pain « tappa-lappa ».

tappale *N.* fantasmes, mensonges.*Cl:* **ɗe**. *Comp:* **penaale ~** 'mensonges grossiers'.

tappirde *Usage :* néol. *N.* clavier (pour la saisie de texte).*Pl:* **tappirɗe**.

tappugol *VT.* **1** • frapper, donner une claque, taper, taper à la machine.
2 • castrer un animal.

taranspooru *N.* transport. **Coggu ~ on no satti.** Le prix du transport est cher.

tardugol *VI.* retarder, arriver en retard. **Accu hakkee, mi tardii seeɗa.** Je m'excuse, je suis un peu en retard. *Source :* Fr. *Syn :* **neeɓugol**, **tonngagol**, **leetugol**.

tartugol *VT.* dérouler, enlever de la tête (foulard, turban).

tasakuyee *N. Variante :* **taskal**. leçon (à tirer), expérience; recherche, étude, enquête.*Pl:* **~ji**.

taskagol *V. Variante :* **taskitagol**. rechercher, étudier, examiner, analyser. **Ko ɗun fow addi Cerno Muhammadu Sammba Mommbeyaa ~ haa tawa ko anngal yewtugol jamaa on ka haala mun woni neene nden jilɓere.** C'est tout ceci qui amena Thierno Mouhammadou Samba Mombeya à pousser la recherche jusqu'à trouver que le refus de communiquer avec le peuple dans sa langue était la source de cette confusion. **Haala pular si a taskike, a taway ɓayri Fulɓe ko yiilotooɓe, hika jilli e haalaaji buy.** La langue pular si tu l'analyses, tu trouveras que puisque les Peuls bougent beaucoup, elle est très mélangée avec plusieurs autres langues.

taskal *Voir :* **tasakuyee**.

taski *Voir :* **taksi**.

taskitagol *Voir :* **taskagol**.

tata *Usage :* Hist. *N.* tata (forteresse, muraille de protection d'une ville). **Janke Waali mahi ~ o wi'i Turuban.** Dianké Wali construisit une forteresse qu'il appela Tourouban. **Tawi ~ kelɗuɗo hino huuɓi ngal kapital.** Une tata solide entourait cette capitale.*Cl:* **o, ka**. *Pl:* **~aji**.

tataɓ- *NUMÉR. Variante :* **tamm-**. troisième.

tati *NUMÉR.* trois.

tato *NUMÉR.* trois (quand il s'agit de personnes).

tatte *N.* horizon.

tawa *CONJ.* alors que, il se trouve que, et cela (conjonction pouvant avoir plusieurs sens). **Si o haalii e wonnde sella, e wonnde ~ sellaa.** Ce qu'il dit est parfois correct, parfois il arrive que ce ne soit pas correct. **Hay gooto haanaa nanngeede sokee walla yaltinee leydi ~ ko e dow wawnere.** Nul ne doit être arrêté et mis en prison ou expulsé du pays par la force. *Voir :* **hara**.

tawal *Voir :* **finaa-tawaa**.

taway *Voir :* **no gasa**.

tawde *CONJ. Variante :* **taweede**. puisque, car, du moment où. *Voir :* **sabu**.

tawnde *PRÉP. Comp:* **e ~** 'en présence de'.

tawegol *VI.* faire partie de, être membre de. **Suddiiɓe toowuɓe no tawaa e maɓɓe.** Il y a parmi eux des dames illustres. **Jeynabu hino tawaa e yahunooɓe Maali.** Djénabou faisait partie de ceux qui avaient été au Mali.

tawgol *Voir :* **tawugol**.

tawhiidi *Usage :* rel. *N.* le dogme de l'unicité de Dieu. *Voir :* **ngootimmbaaku**. *Source :* Ar.

tawi *CONJ.* íl se trouva que, ce fut, c'était, était (fonctionne comme une particule du prétérite). **~ koo ko ɓe yewtata fow, Abdullaahi kanyun no heɗii tun no deÿÿi.** Il se trouva que pendant tout le temps où ils parlaient, Abdoulaye lui, écoutait sans mot dire. **~ suntuure nden woɗɗaa.** Le jardin potager n'était pas loin. *Voir :* **tawi**.

tawnugol *VT.* inclure, mettre. **Ko ka yiɓɓe an tawnu-maa-mi.** Je t'ai inclu parmi mes amis.

Comp: **yo Alla tawnu en ko feewi (ko arata)** ‘formule de meilleurs vœux pour l'an prochain’; **yo Alla tawnu en ka ɓuri ɗoo** ‘Dieu fasse que nous retrouvions dans des conditions meilleures qu'aujourd'hui’.

tawo *Voir :* **taho**.

tawtindiral *Usage :* polit. *N.* intégration. **~ leyɗe Afirik.** L'intégration africaine.

tawtugol *VT.* retrouver, se joindre à, s'ajouter à. **Miɗo tawtu maa e jarnugol musiɗɗo men on.** Je me joins à toi pour remercier notre frère.

tawugol *VT. Variante :* **tawgol**. trouver, rencontrer. **Ɓe tawi mo ka nder ngesa makko.** Ils le trouvèrent dans son champ. **Ndaaru-mi taw-mi ko goonga.** Après réflexion, je trouvai que c'était vrai.

tayer *GÉN.* tailleur, couturier. *Source :* Fr. *spéc:* **~jo**; *Syn :* **teela**.

tayre *N.* morceau, section, partie de qque chose.*Pl:* **tayɗe**.

tayrudi *Usage :* rare. *N.* Iftar (repas de rupture du jeûne au crépuscule). *Voir :* **huntaari**; **sunnakati**.

tayrugol *Usage :* litt. *VI.* cesser. **Ko tayrataa.** Sans cesse.

tayya *Usage :* rel. *N.* tahiyyâte ou at-tahiyyâte (récitation faite en position assise après deux rakâts et à la fin de la prière). *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **tahuye** ‘A’.

tayyagol *VI.* réciter le « tahiyyâte ». *SynD:* **tahaago** ‘A’; **tayyaade** ‘FT’.

tayɗaale *N.* accident, catastrophe. *Voir :* **masiibo**.*Cl:* **ɗe**.

tayɗagol **1** • *VT.* bouder qqn, réfuser la parole à qqn. **Himo tayɗii lan gila nden nyannde.** Il me boude depuis ce jour-là.

2 • *VI.* perdre (l'espoir), désespérer, douter. **Ɓeyngu makko sowii ɓaawo ~.** Après avoir perdu tout espoir d'enfanter, sa femme tomba en grossesse. **Hita mo tayɗoo e bawgal Alla ngal e dokkal Makko ngal.** On ne devrait pas douter du pouvoir de Dieu et de Sa générosité.

tayɗindagol *VI.* **1** • prendre le sens de la largeur. **Waaloo tayɗindoo.** Se coucher dans le sens de la largeur du lit.

2 • prendre un raccourci (en marchant, en allant qque part).

tayɗindirgol *VT.* interrompre plusieurs fois, faire qque chose de manière discontinue.

tayɗitugol *VT.* **1** • couper en menus morceaux, découper. **Tayɗita teewu.** Découper la viande.

2 • traverser. **Tayɗita laawol.** Traverser la route. *Voir :* **taccugol**; **lummbugol**.

tayɗoral *Usage :* litt. *ADV.* très certainement, sans doute. **Kala nyaamuɗo ɗum o sumay ~.** Quiconque mange cela ira en Enfer sans doute.

tayɗorgol *VI.* être sûr, avoir la certitude. **Miɗo felliti tayɗori.** J'en suis sûr et certain. *SynD:* **tayɗorde** ‘FT-M’.

tayɗugol *VT.* couper, trancher. **Tayɗa ɓoggol.** Couper une corde. **O soppi salndu lekki kin o tayɗi ndu.** Il fendit la branche de l'arbre et la coupa. *Usage :* fig.

VI. cesser, s'arrêter. **No Seydinaa Umaru maayirnoo golle ɗen tayɗi.** Dès après la mort d'Elhadj Oumar Tall les activités cessèrent. *Usage :* fig.

VT. fixer. **~ nyalaande.** Fixer la date. *Comp:* **~ endam** ‘couper les relations de parenté, faillir aux devoirs communautaires’; **~ reedu** ‘angoisse, peur’.

tayɗu-reedu *N.* angoisse, peur.*Cl:* **o**.

tebbeeli *Voir :* **teewu**.

tebbinndi *Usage :* inform. *N.* Internet. *Syn :* **enternet**.

teɓateeri *Usage :* alim. *N.* fruit.

teɓɓagol *VT.* cueillir au vol, intercepter.

teɓtugol *Voir :* **tettugol**.

teɓugol *Voir :* **tettugol**.

teddeendi *N.* poids, lourdeur.

teddeelo *Usage :* rare. *N.* charge, poids.

teddingol *VT.* respecter, honorer.

teddinirgol *VT.* présenter, faire part de. **Musiɓɓe men teddinirii on ɗee ɗoo golle amen.** Mes frères nous avons l'honneur de vous présenter ce travail.

teddudi *Usage :* anat. *N.* talon. *SynD:* **teppere** ‘A-FT-L-M’.

teddugol *VI.* être ou devenir lourd, pesant; être vénérable, important. **Hino teddi, mi ronku townude.** C'est lourd, je n'arrive pas à soulever ça. **Anndee ko ɓuri teddude e mo'on ka Allaahu ko on ɓuruɗo e mo'on hulude, Aarabeejo maraa ɓural e hoore mo wonaa Aarabeejo.** Sachez que ce qui compte chez Dieu c'est celui parmi vous qui Le craint le plus, l'Arabe n'a aucune supériorité par rapport au non-Arabe. *Comp:* **Alqur'aana Teddunde** ‘le Saint Coran’; **musiɗɗo teddudo** ‘cher frère (chère sœur)’.

teddungal *N.* respect, honneur, dignité. **O huuwondiri e makko e hoore ~.** Il eut des rapports de respect avec lui. **Haqqeeji neɗɗanke arani ɗin ko ndimaaku, ~, potal rewɓe e worɓe.** Les premiers Droits de l'Homme c'est la liberté, le respect et l'égalité de l'homme et de la femme. *Comp:* **ko ~ mooɗon** ‘j'ai l'honneur de vous faire part de’.

teɗɗan *IDÉOPH.* en pleine journée. **Moodi Abdullaahi jaabii: "Fellen mo nyalorma ~, ta en munnyo haa jemma".** Môdi Abdoulaye repondit : « Fusillons le en pleine journée, n'attendons pas la nuit ». *Voir :* **nyalorma**.

teembur *N.* timbre postal. *Source :* Fr.*Pl:* **~ji, ~uuji**.

teege *Usage :* défér. *N.* ventre. *Voir :* **reedu**.

teekunji *N.* compagnons, camarades; groupe, assemblée.*Cl:* **ɗi**.

teelaajo *N.* tailleur. *Voir :* **tayer**. *Source :* Fr. *spéc:* **~jo**.

teelal *Voir :* **teelnirgal**; **mbajju**.

teeleende *N.* calvitie. **Jom ~.** Personne chauve.*Pl:* **teeleeɗe**.

teelnirgal *Usage :* lang. *N.* singulier. *Syn :* **mbajju**, **teelal**.

teelugol *VI. Variante :* **telɗugol**. *Voir :* **weddagol**.

teemedere *NUMÉR.* cent. *SynD:* **hemre** ‘L-M’.

teemingol *VI.* être ou devenir centenaire.

teeminannde *Usage :* néol. *N.* siècle. *Voir :* **yirde**; **qarnu**.*Pl:* **teeminanɗe**.

teemure *Usage :* arch. *N.* camisole.*Cl:* **o**.

teenal *N.* bûche, bois de chauffage.

teenirde *N.* hache.*Pl:* **teenirɗe**. *SynD:* **feƴƴirde**, **fe"irde** ‘A’; **jaambeere** ‘FT’; **jammbeere** ‘L-M’.

teenisi *Usage :* bot. *GÉN.* espèce de tubercule ressemblant à l'igname.

teenugol *VT.* **1 •** ramasser, chercher du bois mort (pour la cuisine).
2 • fendre le bois mort.

teeŋugol *VI.* être étroit, serré (habit, chaussure). **Ɓe haɓɓi haa teeŋi.** Ils attachèrent solidement. **Paɗe ɗen no teeŋani mo.** Les chaussures le serrent beaucoup. *Voir :* **ŋaɗugol**.

teeragol *VT.* provoquer, lancer un défi à. **~ ganyo.** Lancer un défi à l'ennémi.

teere *Usage :* envir. *N.* torrent, courant d'eau.

teetateeri *N.* bien pillé, butin.

teete *INTERJ.* parole adressée à un bébé à qui l'on apprend à marcher.

teetere *N.* pillage, razzia.

teetugol$_1$ *VT.* apprendre à marcher à un bébé.

teetugol$_2$ *VT.* arracher qque chose à qqn, prendre par la force.

teewu *N.* viande, chair.*Cl:* **ngu, o**. *Pl:* **~uji, tebbi, tebbeeli**. *Comp:* **~ nagge** 'la viande de bœuf'; **~ baalii** 'la viande de mouton'; **~ kose** 'la viande de porc'; *SynD:* **kusel** 'A'.

tef *IDÉOPH. Variante :* **tew**. se dit de ce qui est plein à l'excès, ce qui est bourré. **No heewi ~!** C'est bourré ! *Voir :* **heewugol**.

tefangol *Usage :* rel. *VT.* intercéder auprès de Dieu, plaider la cause des croyants auprès de Dieu (selon l'Islam un des attributs du Prophète). **O newnanii lam ~ mofte am ɗen.** Il me donna la permission d'intercéder en faveur de ma communauté.

tefugol *VT.* interroger, s'enquérir, enquêter. **Kori ~ wuyɓe nanngaaɓe ɓen nyaawa ɓe addanay en nafoore janngo?** Interroger les voleurs arrêtés et les juger, est-ce que cela nous servira à qque chose dans l'avenir ?

tege *N.* une danse en groupe.

tek *Voir :* **ter**.

tekkeendi *N.* épaisseur, densité.

tekkere *N.* coussinet consistant en un chiffon enroulé et servant à porter un fardeau sur la tête.*Pl:* **tekke**.

tekkugol *VI.* **1 •** être épais, volumineux. **Suddaare tekkunde.** Une couverture épaisse. **Mboyri tekkundi.** Une bouillie épaisse.
mettre un coussinet sur la tête (pour faciliter le port d'une charge).

tekkugol$_2$ *VT.* porter un fardeau avec un coussinet. *Voir :* **ruggugol**.

teko *Usage :* méd. *N.* coqueluche. **~ nanngii boobo on.** Le bébé a la coqueluche.

telɓaango *N.* braiement; hurlement, vociférations.*Pl:* **telɓaali**.

telɓugol *VI.* braire; hurler, vociférer.

teldugol *VI.* rester seul avec, s'isoler avec.

telɗugol *Voir :* **weddagol**.

telefon *Voir :* **talifon**.

telemma *PRÉP. Variante :* **teliren**; **telen**. **1 •** vers, en direction de.

2 • au sujet de, dans le domaine de, par rapport à. **Gellal e Sari soonowoo no foolondirde ~ ka ƴoyre.** La Perdrix et le Lièvre se livrent chaque fois à un concours dans le domaine de la ruse. *Syn :* **hedde**, **hella**.

telen *Voir :* **telemma**.

telewisiyon *N.* télévision. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

teli *Usage :* bot. *GÉN.* Erytrophleum guineense (espèce d'arbre au feuillage touffu et dont l'écorce est utilisée en cordonnerie). *spéc:* **~hi**.

teliren *Voir :* **telemma**.

tellagol *Usage :* rare. *VI.* déscendre. *Voir :* **jippagol**.*FACT:* **tellingol**.

tellitagol *VI.* (surtout montagne) être abrupt. **Fello tellitiingo.** Une montagne au flanc abrupt.

tellorde *N.* aval, partie située en bas, lieu de déscente.

temmbeseejo *N.* qui aime provoquer, á l'esprit provocateur.*Pl:* **temmbeseeɓe**.

temmbesennagol *VI.* aimer provoquer, avoir du goût à la provocation. **Kaariijo no temmbesennii (ko temmbesenniiɗo).** Monsieur X est un esprit provocateur.

temmbeseyaagal *N.* goût à la provocation.

teme *N.* tamis. *Source :* Fr.

temmeere *Usage :* méd. *N.* plaie.*Pl:* **temmeeje**. *Comp:* **~ reedu** ‘ulcère’.

temugol *Usage :* alim. *VT.* tamiser. *Voir :* **teme**; **seɗugol**.

tenen *N.* lundi. *Source :* Ar. *spéc:* **~re** ‘un lundi’.

tenngii *Usage :* zool. *N.* pou.*Pl:* **tendi**. *SynD:* **tenngu** ‘A-L-M’; **temmba**, **mbabba hoore**, **mbabba comci** ‘FT’.

tenii *Usage :* text. *N.* tenue, uniforme. **~ lekkolɓe.** L'uniforme scolaire. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

tenkagol *Usage :* gros. *VI.* s'asseoir. *Voir :* **jooɗagol**.

tenkere *Usage :* géogr. *N.* plateau, sommet, lieu surelevé, sorte d’observatoire.*Pl:* **tenke**.

tenkugol *VT.* déposer, poser sur. **Tenku ɗoo!** Mets ici !

tennugol *VT.* épouiller. **Aysatu no tenna minyiiko mum Faatu.** Aïssatou épouille sa petite sœur Fatou.

tensagol *Usage :* agr. *VT.* moissonner le riz en choisissant seulement les épis mûrs. *Voir :* **tesagol**.

tensere *Usage :* agr. *N.* botte d'épis.

tensol *Usage :* bot. *N.* épi de riz.

tente *Usage :* bot. *GÉN.* Anadelphia afzeliana (Rendle) Stapt.

tentingol *VT.* souligner, insister, attirer l'attention sur. **O tentinani ɓe e nden yewtere hitte golle maɓɓe ɗen.** Il leur souligna dans cet entretien l'importance de leur travail.

tentii *CONJ. Variante :* **tentinannde**; **tentinii**. surtout. **Neene an dankii lan moƴƴa ~ ɓayrii mi nawnii.** Ma mère s'occupa bien de moi surtout lorsque je tombai malade. *Comp:* **~ non** ‘surtout’; *SynD:* **teeŋtii noon** ‘FT-M’.

tentinannde *Voir :* **tentii**.

tentinii *Voir :* **tentii**.

tentugol *VI.* (habit) être court.

tenƴingol *VT.* scrutiner, regarder avec attention, observer. **Ndaara tenƴina.** Scrutiner, examiner. *SynD:* **temjingo** ‘A’.

teŋe *N.* dot, douaire.*Cl:* **ɗe**. *Syn :* **futte**, **sadaaqu**; *SynD:* **sadaaki**, **dewra**, **darna** ‘A’; **teŋre** ‘FT’; **futte** ‘M’.

teŋugol *VI.* offrir la dot à sa future épouse. **Sammba teŋanii Mariyama.** Samba a offert la dot à Mariama..

teppere *Usage :* anat. *N.* plante du pied. *Locidiom:* **~ maa tew ɗoo** ‘ne remets plus ton pied ici’.

ter *IDÉOPH. Variante :* **teri**. parfaitement, exactement. **Hiɓe fota ~.** Ils sont parfaitement égaux. **Ka nyaamo ~.** À gauche exactement. *Voir :* **fotugol**.

teral *Usage :* anat. *N.* partie du corps, organe, membre. **Tuma saɗti sottin ɗee tere, oon tuma a dartoto tampere.** Quand tu te sens en difficulté, fais bouger ces membres, alors tu pourras affronter la souffrance.*Pl:* **tere**. *Comp:* **tere ɓanndu**; *SynD:* **tergal** ‘A-FT-L-M’.

teren *N.* train. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

teri *Voir :* **ter**.

termugol *Usage :* comm. *VI.* négocier, marchander.

termuusu *N.* thermos. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

tertagol *VT.* laisser, abandonner. **Moodi terto lan!** Eh toi laisse moi en paix ! *Voir :* **accugol**; **accitugol**; **selugol**; **ɗalugol**.

tesagol *Usage :* alim. *VT.* vanner dans le but de séparer la farine des particules moins fines, glaner. **Fii defugol ndappa ko kaaba laaɓuɗe hoynetee, fencitee, seɗee, tesee, nyeele ɗen defee, si ɓenndii, conndi ndin ukkee, turbee.** Pour préparer du « ndappa » on prend du maïs propre, on le fait ramollir dans de l'eau, on le brise, le tamise, le vanne et cuit la semoule. Enfin on verse la farine dans la marmite et remue la pâte. *Voir :* **wesugol**; **feeteewo**.

tetanoosi *Usage :* méd. *N.* tétanos. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Syn :* **tooke barme**.

tettugol *VT. Variante :* **teɓtugol**. cueillir.

te'ugol *VT. Comp:* **~ yiite** ‘aller chercher des braises pour allumer son feu’.

tew *Voir :* **tef**.

tewaare *N.* fait d'agir exprès. *SynD:* **aamdaare** ‘A’.

tewagol *VI.* faire exprès, agir intentionnellement. **Mi tewi pas!** Je l'ai fait exprès ! *SynD:* **aamdaago** ‘A’; **teyde** ‘FT’.

tewrugol *VI.* lire par tâtonnement (comme un débutant). **Himo jannga tewra.** Il lit par tâtonnement.

tewtagol *VT. Voir :* **dankagol**; **hilnagol**.

tewyugol *VI.* avoir des poux.

tibirkiloosi *Usage :* méd. *N.* tuberculose. *Syn :* **ɗoyru**.

tiga *GÉN.* arachide. *spéc:* **~are**; *SynD:* **mbiriiwu** ‘A’; **gerte** ‘FT’; **tiga**, **gerte**, **giriije** ‘M’.

tiggaare *N.* couvre-chef, voile porté par la dame d'un certain âge.

tiggere *Voir :* **tiggungal**.

tiggugol *VT.* **1** • mettre le voile à.

2 • épouser, marier (une femme). *Voir :* **tiggaare**. *moy:* **tiggagol** ‘se mettre le voile’.

tiggungal *N. Variante :* **tiggere**. noce(s), mariage. *Voir :* **jommbugal**; **peera**.

tigi *ADV. Variante :* **tigi tigi**. en vérité, vraiment, bien, même. **A faamii ~ ko faandii-mi.** Tu as bien compris ce que je veux dire (ne fais pas semblant). **Ko kanko ~ sifanii men ɗum.** C'est lui-même qui nous l'a raconté. *SynD:* **tigi rigi** ‘FT’; **jaati** ‘M’.

tigi tigi *ADV.* en vérité, en réalité.

tigiri *Voir :* **tigi**.

tiindagol *VT.* affronter, se diriger vers, combattre. **~ ayɓe.** Affronter les ennémis. **Guwerneman on no fonndi ~ cottaari e baasal e satteendeeji go'o.** Le gouvernement prévoie de combattre la corruption, la pauvreté et d'autres problèmes. **O waɗɗii puccu o tiindii hirnaange.** Il monta un cheval et se dirigea vers l'est.

tiinde *Usage :* anat. *N.* front.*Pl:* **tiiɗe**.

tiinde-tiindewol *N.* toupet.

tiiɗal *N.* solidité, force, intensité.

tiiɗinorgol *VT.* s'appuyer sur. *Voir :* **dolnorgol**.

tiiɗugol *VI.* être dur, solide, ferme, fort. **Suudu mahiindu haa tiiɗi.** Une maison solidement bâtie. **O inni bayillo on: "Sammba Tenen tappu tiiɗa!"** Il dit au forgeron : « Samba Ténèn frappe fort ! ». **Gere maɓɓe ittuno duɓɓe kecce, o tiiɗi haa fow aani noddi fii sulhondirgol fii senndugol laamu ngun.** Leur combat fut rude, tellement rude que l'inquiétude gagna tout le monde et on lança un appel à la trêve afin de pouvoir partager le pouvoir.

tiimeelo *GÉN. Variante :* **~oji**. sourcils. *spéc:* **tiimelol** ‘sourcil’.

tiimtorde *Usage :* néol. *N.* modèle (en traitement de texte).

tiimugol *VT.* lire silencieusement, consulter un ouvrage, s'informer par la lecture. **Defte tiimaaɗe.** Ouvrages consultés, bibliographie.

tiitoonde *N.* titre (d'un livre, d'un article, d'un texte).*Pl:* **tiitooɗe**.

tijjagol *VT.* attendre, compter sur.

tijjitagol *VI.* regarder vers le haut, regarder le ciel.

tikkawol *N.* mouchoir de tête, foulard. **Himo taari ~ danewol.** Elle s'est mise un foulard de couleur blanche sur la tête. *Syn :* **kunnakitiwol**, **misor**.

tikkere *Usage :* rare. *N.* courroux, colère.

tikkugol *Usage :* rare. se fâcher, être fâché, être en colère. **Tikkangol goɗɗo.** se fâcher contre qqn. *Voir :* **monagol**; **seytingol**.

tilayeeru *Usage :* Hist. *N. Variante :* **tilayoro**. tirailleurs sénégalais. *Source :* Fr.

tilayoro *Voir :* **tilayeeru**.

tilfere *N.* souffrance, épreuve, maltraitement.

tilfugol *VT.* maltraiter, mal entretenir, faire souffrir, éprouver qqn (surtout physiquement), endommager (un objet). **E wonnde nduluuji hino tilfa cuuɗi.** Dès fois les ouragans endommagent les maisons. *Source :* Ar. *moy:* **tilfagol** ‘souffrir, éprouver, sortir éprouvé’.

tillisa *N.* tente, abri.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

timmal *N.* **1** • fin, achèvement.

2 • perfection. **Hino anndaa ~ ko Alla tun woodani.** C'est connu que seul Dieu est détenteur de perfection.

timmitirde *Usage :* lang. *N.* complément (d'objet).

timmoode *N.* fin.

timmugol *VI.* **1** • finir, s'achever, être achevé, parachevé, complet. **Mo salminii tawa hino sikkitii e ~ juulde mum, juulde makko bonii.** Celui qui prononce la formule finale de la prière tout en ayant des doutes sur l'achèvement de celle-ci, sa prière aura perdu sa validité (doit être recommencée).

2 • être parfait. **Ko kamɓe ɓuri timmude yimɓe jamaanu maɓɓe ngun.** Ils sont les plus parfaits parmi les hommes de leur époque. *Voir :* **lannugol**. *Source :* Ar. *idéoph:* **tis**.

tinndingol *VT.* décrire, définir, expliquer, indiquer, enseigner, apprendre à qqn à lire. **A tinndinii a laɓɓinii pos, mi weltike.** Tu l'as expliqué de fond en comble, je suis satisfait.

tinndinoode *Usage :* lang. *N.* signe.*Pl:* **tinndinooɗe**.

tinndinoore *N.* explication, description, enseignement.

tinndiregol *VI.* légendaire, être, connu, être, être de notoriété. **Cuucal makko ngal ko tinndiraangal.** Son courage est légendaire. **Nguleendi maarasi ndin ko tinndiraandi.** Le point culminant de la saison sèche est connu pour sa chaleur légendaire.

tinndol *N.* récit, conte, légende. *Voir :* **taalol**.

tinndoore *N.* petit pot de terre servant à mettre de l'eau (par exemple pour les ablutions).*Pl:* **tinndooje**. *Comp:* **~-ndaha** 'encrier consistant en un pot de terre ou de cuivre, dès fois deux pots de cuivre soudés ensemble'; *SynD:* **galaawo** 'A'; *SynDLoc:* **faandu-dawa**, **dawaaru** 'A'.

tinndoore-ndaha *Voir :* **tinndoore**.

tinndugol$_1$ *VT.* raconter (un conte). *Voir :* **tinndol**; **taalugol**.

tinndugol$_2$ *Usage :* défér. se voir, se rencontrer avec qqn.

tinna *ADV.* vite, rapidement. **Ar ~!** Viens vite !

tinnaade *ADV. Voir :* **tinna**.

tinnaare *Voir :* **wakkilaare**.

tinnagol *VI.* se hâter, se dépêcher, faire vite. *Voir :* **hawjugol**. *Syn :* **henyagol**, **yaccingol**.

tintagol *VI.* se mirer, se regarder au miroir.

tintiɓal *Voir :* **yaroowal-ndiyan**.

tintidal *N.* entrevue, rencontre.

tintidugol *VI.* se voir avec, contacter. **~ e Kaari.** Se voir avec X.

tintiire *N.* tertre.*Pl:* **tintiije**.

tintorgal *N.* miroir. *Voir :* **ndaarorgal**.

tinugol *Usage :* défér. *VT.* voir. *Voir :* **yi'ugol**.

tippagol *Voir :* **jippagol**.

tippude e *PRÉP.* selon, d'après.

tippugol$_1$ *VI.* poser le pied qque part.

tippugol$_2$ *Usage :* agr. *VT.* planter par boutures. **~ jaabere.** Planter du taro par boutures.

tippuru *Usage :* élev. *N.* hutte de berger. *Voir :* **buguuru**.

tirbinal *N.* tribunal. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

tiritiwol *Usage :* arch. *N.* route asphaltée, goudronnée.

tis *IDÉOPH.* ce dit de ce qui est complètement fini. **Timmii tis!** C'est complètement fini ! *Voir :* **timmugol**.

tiwoore *N.* injure grossière.

tiwre *Usage :* zool. *N.* troupeau, essaim, bande. **Mboodooji tiwe-tiwe sonka mooɓoo hawtita.** Les merles verts, en bandes denses, piaillent, s'assemblent. [I. C. Bah (1998 : 114)]*Pl:* **tiwe**.

tiwrugol *VI.* (membre) s'engourdir, s'endormir, roidir. **Mi joodíke haa koyngal an ngal tiwrii.** À force de rester longtemps assis, ma jambe s'est endormie.

tiwugol *VT.* proférer à qqn une injure grossière se rapportant à une partie intime du corps.

tiyoo *N.* tuyau. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

to *Usage :* arch. *PRÉP.* à, chez, en, de. **Miɗo yahude ~ misiide.** Je vais au village. **Hiɗa anndi si kumaandan no ~ makko?** Sais-tu si le commandant est chez lui ? **Miɗo iwi ~ misiide.** Je viens du village. *Voir :* **ka**$_2$; **ga**.

toɓɓere *N.* point, tache.*Pl:* **toɓɓe**.

toɓɓugol **1** • *VT.* laisser tomber une goutte, mettre un point en écrivant.

2 • *VI.* commencer l'école coranique. **Hannde Kaari toɓɓii.** Aujourd'hui X a commencé l'école coranique. *Comp:* **~ boobo penu** ‘laver le nouveau-né la première fois’.

toɓo *N.* pluie. **Ɓunndu ndun ɓeeɓii ɓayri ~ ngon heltii.** La fontaine a tari après la fin des pluies. *Voir :* **ndiyan**; **waabiliire**; **wunndee**. *SynD:* **iyeende** ‘A’; **ƴiiwoonde** ‘M’.

toɓugol *Usage :* rare. *VI.* pleuvoir. **Toɓo toɓii.** Il pleut.

toɗɗagol *VT.* désigner, nommer.

toɗɗorkun *Usage :* lang. *N.* article.*Pl:* **toɗɗorkoy**.

to'ere *Usage :* alim. *N. Variante :* **toore**. travail agricole, production vivrière, stock vivrier.*Pl:* **to'eeli**.

togooru *Usage :* agr. *N.* hutte pour le gardien du champ. **Men moƴƴina ~, ɗun ko cuurun ka ngesa ka men waala jemma fii wota na'i ɗin aru nyaama ko men remi kon.** Et nous construisons une hutte de gardien dans laquelle nous passons la nuit afin d'empêcher les vaches de venir dévorer nos cultures. *Source :* Mand.*Pl:* **togooji**.

togoos- *Voir :* **tokoos-**.

togos- *Voir :* **tokoos-**.

tokkugol *VT.* nouer, attacher.

toko *Voir :* **tokora**.

tokoos- *ADJ. Variante :* **tokos-**; **togoos-**; **tosook-**. petit. *SynD:* **famar-** ‘A-FT-L-M’.

tokora *N. Variante :* **toko**. homonyme. *Source :* Son.*Pl:* **~aɓe**.

tokos- *Voir :* **tokoos-**.

tokosiɗugol *VI.* être petit.

tolnugol *Usage :* défér. *VT.* accueillir, souhaiter la bienvenue à, indiquer la place à un visiteur. **O tolni hoɓɓe makko ɓen.** Il indiqua la place à ses visiteurs. *Syn :* **sannugol**$_2$.

tolugol *VT.* rompre, briser, casser.

VI. se rompre, se briser, se casser. *Voir :* **fusugol**; **helugol**.

tommbobiliwal *Usage :* arch. *N.* automobile. *Voir :* **oto**. *Source :* Fr.

ton *ADV:LOC.* là, là-bas (usage anaphorique). **Hammadi Sammba ko leydi Funnaange iwi. Wolarɓe Labe ɓen kadi ko ~ iwi.** Hammadi Samba vint d'une région située à l'est. Les Wolarbé de Labé aussi viennent de là-bas. **Suudu loowirdu conyal ngal hari no waɗanaa ɗaggal. Ko ~ caagaaje ɗen yowetenoo.** Le grénier dans lequel on gardait les récoltes était constitué d'une plate-forme en bois. C'est là que l'on déposait d'habitude les paniers à grains.

tonndu *Usage :* anat. *N.* lèvre.*Pl:* **toni**. *Comp:* **~ dowdooru** ‘lèvre supérieure’; **~ leyleeru** ‘lèvre inférieure’; *SynD:* **laral hunnduko** ‘A’.

tonngirgol *N.* corde servant à attacher un animal.

tonngoode *N.* numéro (d'une revue).

tonngugol *VT.* **1** • retarder qqn.

2 • attacher les pattes d'un cheval.

toni *Voir :* **tonndu**.

tonnyugol *VT.* frotter le silex pour produire des étincelles. *Voir :* **soƴƴugol**$_2$.

tono *Usage :* comm. *N.* bénéfice, profit. **Mi heɓaali ~ e mum.** Je n'en ai tiré aucun bénéfice. *Source :* Mand.*Cl:* **o**.

tonokoori *Usage :* zool. *GÉN.* ver de terre. *SynD:* **ɓoggol lesdi** ‘A’; **kulɓaari** ‘Sok’.

tontaare *N.* enclume.

tonto$_1$ *Usage :* rare. *N.* réponse. **Mi noddi mi noddi o waɗaali ~.** J'appelai et j'appelai mais il ne répondit pas. *Voir :* **jaabawol**.

tonto$_2$ *N.* déroulement de fil.

tontola *Usage :* text. *N.* chemisette.

tontugol$_1$ *VT.* dérouler. *Comp:* **~ gaara** ‘dérouler les fils (pendant le tissage)’.

tontugol$_2$ *VT.* lever l'interdit.

toŋal *N.* interdit, interdiction.

toŋugol *VT.* interdire. **Sariya no toŋi ɗum.** La loi interdit cela. *Source :* Mand. *Locidiom:* **mi toŋaa mi hirsu** ‘formellement interdit’.

too *ADV:LOC.* là-bas.

toode *ADV. Variante :* **~na**. d'ailleurs. *Syn :* **wurin**.

toodena *Voir :* **toode**.

tooke *Usage :* zool. *N.* vénin. **~ mboddi.** Le vénin du serpent.*Cl:* **ɗe**. *Comp:* **~ barme** ‘tetanos’.

tookugol *VT.* empoisonner (un objet, une matière). **Laɓi tookaaki.** Un couteau empoisonné. **Teewu tookaaɗo.** De la viande empoisonnée.

toolaajo *N.* dernier-né, benjamin. *Source :* Mand. *Syn :* **koddaajo**; *SynD:* **gaaji**, **gaajiijo** ‘A’; **kodda** ‘FT’.

toolagol *Usage :* défér. *VI.* s'asseoire.*FACT:* **tolnugol**.

toolii *INTERJ.* bienvenue. **Ko ~ mon!** Bienvenue à vous ! *Comp:* **ko ~** ‘bienvenue’.

toolodal *N.* voisinage.

toolorɗe *Usage :* défér. *N.* postérieur, fesses. *Voir :* **boɓi**; **dote**.

toolu *N.* tôle. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~je**.

toonu *N.* tonne. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

toonye *N.* tord, injustice, calomnie.*Cl:* **Ɗe**. *SynD:* **toonyaange** ‘A’.

toonyugol *VT.* causer un tord, une injustice à, léser, calomnier, accuser.

toore *Voir :* **to'ere**.

toori *Usage :* alim. *N.* tô (repas consistant en une pâte de manioc et une sauce au gombo). *Source :* Mand. *Comp:* **moɗugol ~** ‘manger du tô’; **turbugol ~** ‘préparer du tô’; *SynD:* **nyiiri** ‘A-L’.

tootugol *Usage :* agr. *VT.* récolter les céréales.

toowal *Usage :* fig. *N.* splendeur, élevation, prestige.

tooweendi *N.* hauteur, altitude.

toownugol *VT.* supporter, porter. **Ronndo ko toownataa.** Porte un fardeau qui ne dépasse pas ta force.

toowugol *Variante :* **toowgol**. *VI.* être haut, élevé, s'élever, monter. **Sowru ndun toowi.** Les pleurs s'élevèrent. **Lekki toowki.** Un arbre haut. *Usage :* fig.

s'élever, augmenter, avoir de la splendeur, de la majesté. **~ neɗɗankaaku makko ngun.** L'élevation de sa personnalité. **Duuɓi an ɗin toowii, ɓanndu an ndun lo'ii.** Mon âge est très haut, tandis que mon corps a faibli.*FACT:* **townugol**.

toppitagol *VI.* s'occuper de, prendre soin de. *Voir :* **hilnagol**; **kippugol**.

toraare *N.* prière, supplication, imploration.

toragol *VT.* quémander, demander, prier (pour une faveur), supplier, implorer; demander la main d'une femme. **Toraade ko nyaama no hersinii.** Quémander de la nourriture est honteux. **Ɓe torike yimɓe ɓee fow yaafuyee, e yarluyee.** Ils demandent à tout le monde le pardon. **Meɗen torii kala jannguɗo yo eto janna ɓeynguure e musiɓɓe e toolodal.** Nous prions quiconque sait lire qu'il s'efforce d'enseigner sa famille, ses parents et son voisinage. *Syn :* **jeejugol**, **nyaagagol**; *SynD:* **rookaago** ‘A’; **nyaagaade** ‘FT-L-M’; **garbinde** ‘L-M’.

torde *Usage :* alim. *N.* résidu de lait après l'extraction du beurre, utilisé dans la cuisine.

torotooɗo *N.* mendiant, quémandeur. *Voir :* **mannjallajiijo**.*Pl:* **torotooɓe**.

torsuluyee *N.* trésorier. *Source :* Fr.*Pl:* **~ɓe**.

tortagol *VT.* **1** • réclamer, revendiquer. **O tortoyii leydi makko ndin Timmbo.** Il alla à Timbo pour réclamer la restitution de son territoire.

2 • redemander, quémander de nouveau.

tottugol *Usage :* rel. *VT.* s'acquitter d'un devoir religieux. **Hajju ko dewal mawngal. Hino waɗɗii kala juulɗo ~ ngal.** Le pélérinage à la Mecque est un devoir religieux d'une grande importance. Tout fidèle doit s'en acquitter.

to'ugol *VT.* produire des vivres, cultiver. **~ fonnye.** Cultiver du fonio.

towgol *Voir :* **towugol**.

townitaare *N.* orgueil, prétention.

towrugol *VI.* se mouiller ou être mouillé sous la pluie. **Si a ƴettaali waado, a towray.** Si tu ne prends pas un parapluie tu te feras mouiller par la pluie. *Voir :* **leefugol**; **loppagol**.

towugol *VT. Variante :* **towgol**. aider à monter, supporter qqn qui monte.

toyƴugol *Usage :* zool. *VI.* (petit d'un oiseau) éclore, briser la coquille pour sortir. *SynD:* **toccude** 'FT'; **tonnyude** 'M'.

tubbugol *VI.* (eau) sourdre, jaillir, (fleuve, rivière) prendre source. **Caangol ngol ko takko Maamun tubbi.** Le fleuve prend sa source près de Mamou.

tuɗɗere *N.* morceau de terre.

tuɗɗugol *VT.* écraser, broyer, former une pâte (par exemple avec un aliment cuit). **~ putee.** Former une pâte avec la patate douce.

tuɗugol *VT.* **1 •** recueillir l'eau de pluie dans un récipient, (mare, étang) se remplir avec l'eau de pluie. **Nden diidere tuɗa ndunngu kala tuma di'e toɓo ɗen ɓuɓɓinta leyɗe ɗen.** Cette source (souterraine) se remplit d'eau chaque saison d'hivernage lorsque les pluies imbibent le sol.

2 • exposer à, montrer, livrer à.

tufugol *VT.* percer, trouer. *moy:* **tufoo** 'se percer, être percé'; *Syn :* **cukkugol**, **yulugol**, **yuwugol**.

tufunnde *N.* ville, cité, métropole.*Pl:* **tufulle, tufule**. *Syn :* **saare**.

tugalal *N.* pilier, colonne, appui. *Usage :* fig.

principe, fondement, base. **Kaa korka ko ~ e tugaale diina Lislaamu ɗen jowi.** Le jeûne en question est un des cinq piliers de l'Islam.*Pl:* **tugale, tugaale**. *SynD:* **dangrangal**, **daŋraŋal** 'A'; **doosgal** 'FT'; **ŋuyngal** 'L-M'.

tuggagol *VI.* s'appuyer, reposer sur.

tugge-ture *N.* culbute, acrobatie.

tuggordu *N.* bâton, canne. **Mawɗo mo ~.** Un vieux avec son bâton. *SynD:* **salamburu** 'FT'.

tuggugol *VT.* ficher en terre, poser (un objet éfilé ou pointu) au sol, indiquer sur une surface avec un objet pointu. *Usage :* fam.

adresser la parole à. **Kamɓe ɗiɗo ɓe tuggindirtaa.** Les deux ne se parlent pas. *Voir :* **feŋugol**; **tuugagol**.

tugi *Usage :* bot. *GÉN.* palmier à huile. *Voir :* **ture**. *spéc:* **~hi** 'palmier à huile'; **~ire** 'noix de palme'; *Comp:* **nebban ~** 'huile de palme'; **ndiyan ~** 'vin de palme'.

tugulleere *Usage :* agr. *N.* butte dans laquelle on plante du manioc, de la pomme de terre etc.*Pl:* **tugulleeje**.

tulɓ- *ADJ.* rond, circulaire. *Voir :* **murl-**.

tulɓiɗugol *VI.* être ou devenir rond, circulaire.*FACT:* **tulɓinɗingol**.

tulde *N.* colline, tas.*Pl:* **tule**.

tullitagol *N.* sourdre, jaillir. *Voir :* **suppitagol**.

tullugol *VT.* plonger qque chose dans un liquide. *Syn :* **jullugol**.

tultugol *VI.* échouer, ne pas avoir lieu, ne pas se réaliser. **Yahdu ndun tultii.** Le voyage n'a pas eu lieu.

tulugol *VT.* empiler, disposer en pile, entasser. *moy:* **tulagol** 'être empilé'; *SynD:* **tilugo**, **joowgo** 'A'; **joowde** 'FT-M'.

tuma *ADV:TMP.* quand, lorsque, au moment où. *Comp:* **~ nde** ‘quand, lorsque’; **on ~** ‘après, ensuite, alors’; **~ go'o** ‘des fois, parfois’.

tummbere *N.* centre; lieu, place, zone; parcelle de terrain. **O soodii ~.** Il a acheté une parcelle de terrain.*Pl:* **tummbe**. *Comp:* **~ jemma** ‘au milieu de la nuit’.

tummbere-jemma *ADV:TMP.* milieu de la nuit, pleine nuit.

tummbo *ADV.* milieu, centre. *Voir :* **hakkunde**. *SynD:* **caka** ‘A’.

tummbondiral *N.* rencontre, réunion.*Pl:* **tummbondire**.

tummbondirgol *VI.* se rencontrer, se réunir.

tummbugol *VT.* mettre, placer dans qque chose, insérer. *moy:* **tummbagol** ‘être dans qque chose’.

tunndawal *Usage :* défér. *N.* pied, jambe. *Voir :* **koyngal**.*Pl:* **tunndaaje**.

tunndugol *VT.* manquer de comprendre, ne pas arriver à comprendre.

tunkori *Usage :* bot. *GÉN.* noyau de noix de palme. *spéc:* **~ire**.

tunniiru *Usage :* mus. *N.* flûte longitudinale constituée de deux roseaux.*Pl:* **tunniiji**.

tuntere *N.* roche, rocher, grosse pierre.*Pl:* **tunte**.

tuŋaaranke *Usage :* Hist. *N.* immigrant, étranger dans l'ancien Fouta.

tuppal *Usage :* élev. *N.* cérémonie pendant laquelle les bœufs reçoivent une cure salée appelé « monnde »; emplacement où cette cure se prépare; peut désigner aussi la cure elle-même. **~, ko ndaarugol waande moƴƴere e nokkuure ɗaatunde, soppa lekkoy sogone ɗiɗi.** Au commencement du « tuppal », il s'agit de chercher une bonne termitière, un emplacement au sol lisse, couper des brindilles mesurant deux coudées chacune. *Voir :* **monnde**.

tuppugol$_1$ *VT.* percer un abcès.

tuppugol$_2$ *VT.* ajouter, verser un liquide dans un autre.

tural *Usage :* enseign:Coran. *N.* signe diacritique arabe correspondant à la voyelle « ou ».

turbugol *VT.* préparer la pâte en remuant, en brassant avec une baguette. **~ toori.** Préparer du tô.

turnde *N.* courbe, courbure.

ture *Voir :* **nebban**.

turnan *N.* tournant. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

turugol *VT.* courber, incliner. *moy:* **turagol** ‘s'incliner’.

tutateeri *Usage :* bot. *N.* pépinière, culture.

tuttugol *V.* cracher.

tutugol *Usage :* agr. *VT.* planter (une bouture). **~ bantara.** Planter des boutures de manioc.

tuuba *N.* pantalon, culotte. *Source :* Ar.*Cl:* **mba**. *Pl:* **tuube**. *SynD:* **sarla** ‘FT-M = id’; **sarra** ‘L’.

tuubugol *Usage :* rel. *VI.* se répentir, demander pardon, se convertir à l'Islam. *Source :* Ar.

tuubuubuyee *Usage :* rel. *N.* répentir, demande de pardon.

tuuɓugol *VI.* retarder à semer, á planter.

tuundi *N.* saleté, crasse, ordure. *SynD:* ‘A-L-M = id’; **tunndi** ‘FT-M’.

tuundiire *Usage :* métall. *N.* tête de marteau.*Pl:* **tuundiije**.

tuundi-njamndi *Usage :* métall. *N.* résidu, impuretés provenant de la fabrication du fer.

tuufeere *N. Variante :* **tuufere**. brique d'argile. *Source :* Ar.*Pl:* **tuufeeje**. *SynD:* **tuubaliire** ‘A’.

tuufere *Voir :* **tuufeere**.

tuuginorde *Usage :* polit. *N.* Constitution, loi fondamentale.

tuumaare *Usage :* métall. *N.* marteau de forgeron.*Pl:* **tuumaaje**.

tuume *N. Variante :* **tuumo**. pensée, supposition, soupçon.*Cl:* **ɗe**.

tuumo *Voir :* **tuume**.

tuumugol *VI.* suspecter, soupçonner, supposer, penser. *Source :* Ar.

tuunugol *VI.* être ou devenir sale, crasseux. *SynD:* **tunwugo** ‘A’; **tunwude** ‘FT’; **tunnude** ‘M’.

tuure *Usage :* méd. *N.* vomissure, vomissement. *SynD:* **ngolsam** ‘A’; **tuutam** ‘M’.

tuuru *N.* tour. **Jooni ko ~ maa.** Maintenant c'est ton tour. *Usage :* p:ext.
impôt sur le bétail (entre 1968 et 1984).

tuutaaɗe *N.* crachat. *SynD:* **kaartudi**.

tuutugol *Usage :* méd. *N.* vomir.

tuyƴan *N.* saignement de nez.

tuyƴugol *VI.* saigner du nez.

W – w

waabiliire *Usage :* clim. *N.* averse. **Waabiliije nyaaɗuɗe hino arda e parnyitte e mayƴaale.** C'est la période des violentes averses accompagnées de grondements de tonnerre et d'éclairs.
Voir : **toɓo**. *Source :* Ar.*Pl:* **waabiliije**. *SynD:* **naargewol** ‘A’.

waadere *N.* **1** • tache.

2 • goutte. **~ ndiyan.** Goutte d'eau.*Pl:* **baade**. *Comp:* **jom ~** ‘chanceux’; **~ laamu** ‘le signe du pouvoir (sous lequel certains sont sensés naître)’; **~ kataa** ‘le signe du malheur’.

waado *N.* parapluie.*Pl:* **~oji**. *SynD:* **laymaaru** ‘A’; **parsal**, **waado** ‘FT’; **deesewal** ‘M’.

waande *Usage :* zool. *N.* termitière.*Pl:* **baaɗe**.

waandu *Usage :* zool. *N.* singe.*Pl:* **baaɗi**. *Syn :* **deemu**.

waafu *Usage :* envir. *N.* mer, océan. *Voir :* **baharu**. *Source :* Angl.*Cl:* **o, ngu**. *Syn :* **baharu**, **geeci**, **maayo-manngo**.

waajagol *VT.* conseiller, prodiguer des conseils. **O joodii o fuɗɗii waajaade ɓe.** Il s'assit et se mit à leur prodiguer des conseils. *Usage :* rel.

prêcher. **O jokki ~ ɓe ko juuti haa o heɓi almuɓɓe.** Il continua de prêcher vers eux jusqu'à ce qu'il eut des adeptes. *Source :* Ar.

waajibi *N.* devoir, obligation; fatalité. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

waajibugol *VT.* imposer, obliger.

waajitagol *N.* réfléchir, se rappeler.

waaju *N.* conseil. *Usage :* rel.
prêche.

waalaare *N.* unité de mesure (correspond à peu près à 8 kilogrammes).*Pl:* **baalaaje**. *Locidiom:* **waare e ɓaawo ~** ‘se dit quand on a atteint un certain âge sans avoir acquis une base matérielle’.

waalagol *VI.* aller au lit, se coucher, être couché, (objet) être posé sur, se trouver qque part. **Mi yahii mi waaloo.** Je vais me coucher.*FACT:* **wallingol**. *SynD:* **waalaago** ‘A’; **lelaade** ‘FT-M’; **fukkaade** ‘L’.

waaleeru *N.* maison de rencontre des jeunes de la même classe d'âge.

waalido *N.* relation sexuelle.

waalidugol *VI.* coucher avec, avoir une relation sexuelle avec. **~ e debbo.** Coucher avec une femme. *Syn :* **renndugol**.

waalugol *VI.* passer la nuit, (avec un verbe à l'infinitif) passer la nuit à faire qque chose. **Ɓe waali yaade.** Ils marchèrent toute la nuit. *Voir :* **mbalndi**.

waanaare *N.* drap pour s'envelopper, se protéger du froid. *Voir :* **suddaare**.

waanugol *VT.* couvrir, envelopper, draper qqn dans un grand drap. *moy:* **waanagol**.

waanyo *N.* chasse.

waanyoowo *N.* chasseur. *Voir :* **dannaajo**; **lohotoodo**.*Pl:* **waanyooɓe**. *SynD:* **loohoowo**, **gawjo**, **pidpidɗo** ‘A’; **baanyoowo**, **daddoowo** ‘FT’; **loohotoodo** ‘L’; **donsonke**, **donsotoodo** ‘M’.

waanyugol *VT.* chasser. *Syn :* **lohagol**; *SynD:* **loohaago** ‘A’; **waanyde**, **raddude**, **riddude** ‘FT’; **loohaade** ‘L’; **donsaade**, **lohaade** ‘M’.

waare$_1$ *Usage :* agr. *N.* botte de paille, de céréale.*Pl:* **ba'e**.

waare$_2$ *N.* barbe.*Pl:* **ba'e**. *Syn :* **boraare**; *SynD:* **wakkude** ‘A’.

waasere *N.* manque de, absence de. *Voir :* **baasal**. *Comp:* **~ needi** ‘manque d'éducation, impolitesse’; *SynD:* **sooynde** ‘A’; **rafi** ‘L’.

waasidugol *VI.* être pauvre, démuni. *Voir :* **waasugol**.

waasugol *V.* manquer (de), ne pas avoir, être dépourvu de, être pauvre. **~ needi.** Manquer d'éducation, de bonnes manières. **~ dagagol.** Fait de ne pas être licite.

waawaaɗo *N.* le faible, le simple sujet, le pauvere hère. *Voir :* **miskiino**.*Pl:* **waawaaɓe**.

waawu *Usage :* enseign:Coran. *N.* lettre arabe wāw.

waawugol *VI.* pouvoir, être capable (utilisé surtout comme auxilliaire pour d'autres verbes). **Hiɓe waawi wowlude pular.** Ils peuvent parler le poular. **Ɗum waawataa wonde.** Cela n'est pas possible.

VT. vaincre, avoir raison de, être plus fort que. *Voir :* **mbawdi**; **bawgal**.

waaƴugol *VI.* (cheval) être rapide à la course.

wabaa *Usage :* méd. *N.* grippe.*Cl:* **o**.

waɓɓugo *Usage :* anat. *N.* joue.*Pl:* **gaɓɓule**. *Syn :* **huupuru**; *SynD:* **wolo** ‘A-FJ-L-M’; **aɓugo**, **gabgal**, **sekkere** ‘FT’.

waccoore *N.* louanges, panégyrique, dithyrambe.

waccugol *VT.* vanter, chanter les louanges de qqn.

wadaaru *Usage :* zool. *N.* chat sauvage. *Source :* Mand.*Pl:* **wadaaji**. *Syn :* **nyaari-wadaaru**.

wadajuwol *Usage :* anat. *N.* veine jugulaire.*Pl:* **wadajuuji**.

waddindirgol *VT.* causer, susciter, fomenter un conflit, une discorde. *Voir :* **waddugol**.

waddugol *V.* **1** • avoir à faire avec qqn. **Miɗo sifano maa ko mawɗo e paykun mu'un waddunoo.** Je m'en vais te raconter ce qui arriva un jour entre un vieux et son enfant.

2 • causer, susciter, fomenter un conflit, une discorde. **Ko honɗun waddi on?** Quelle est la cause de votre conflit ? *Voir :* **waddindirgol**.

waɗɗagol *VT.* monter (une monture), enfourcher. **O waɗɗii mbabba makko mban.** Il monta son âne. *Usage :* fig.

être obligatoire, être un devoir pour qqn. **Dankagol boobo no waɗɗii neene e baaba.** Entretenir l'enfant est un devoir aussi bien pour la mère que pour le père. **Korka waɗɗaaki paykun.** Le jeûne n'est pas obligatoire pour l'enfant.

waɗɗiinde *N.* responsabilité.

waɗorgol *V.* (récipient) contenir, être rempli de. **Miran on hino waɗori.** Le récipient contient qque chose.

waɗugol **1** • *VT.* faire, agir, construire, réaliser. **Mawɓe Daara ɓen diisondiri fotti yo Cerno Umaru Pereejo yahu toroyoo Almaami wota o waɗu ɗum, wota o waru ɓe.** Les vieux sages de Dâra se consultèrent et décidèrent d'envoyer Thierno Oumar Perêdjo auprès de l'Almamy pour le prier de ne pas faire cela, de ne pas les tuer.

2 • *VT.* placer, mettre, disposer, poser. **O darni suudu o waɗi ɗon bolonji ɗiɗi.** Il construisit une maison et y plaça deux vestibules.

3 • *VT.* causer, provoquer, amener. **Ko tippude e ɗun waɗi si Beeckman lanndii yo Fuutaari ndin wattide e Caɗi Senngo Nyaamo ɗin.** C'est à cause de cela que Beeckman exigea que le Fouta fût rattaché au territoire des Rivières du Sud.

4 • *VI.* passer (temps), arriver, se réaliser, avoir lieu. **Mawɓe ɓen hino anndi ko ko woowaa waɗi.** Les vieux sages savaient que ce qui venait d'arriver n'était pas ordinaire.
Voir : **huuwugol**; **laatagol**.

waga *N.* **1** • carcasse.

2 • carosserie d'une voiture.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

wageeru *Usage :* agr. *N.* paillotte champêtre, paillotte de cultivateur.*Pl:* **wageeji**.

wagg- *Voir :* **bagg-**.

waggiɗugol *Usage :* bot. *VI.* (d'une plante) être jeune, fraiche, verte.*FACT:* **waggindingol**.

wahabiyyaajo *Usage :* rel. *N.* islamiste, adepte du wahabisme (courant conservateur de l'Islam, originaire d'Arabie Saoudite). *Source :* Ar.*Pl:* **wahabiyyaaɓe**.

wahadaaniyanke *Usage :* rel. *N. Variante :* **wahadaaniyyu**. monothéiste.

wahadaaniyyu *Voir :* **wahadaaniyanke**.

wahayinugol *Usage :* rel. *VI.* (Dieu) inspirer, révéler. **Meɗen wahayina e maɓɓe: "Lanndee yimɓe annduɓe ɓen si tawii on anndaa".** Nous leur révélions: « Demandez aux gens qui savent si vous vous ne savez pas ».

wahayu *Usage :* rel. *N.* inspiration divine, révélation. *Source :* Ar.

wajibiiɗi *Usage :* rel. *N.* prescriptions, obligations (religieuses). **Cerno Muhammadu Sammba Mommbeyaa sifike ~ e ballafuyee "Oogirde Malal".** Thierno Mouhammadou Samba Mombeya a expliqué les obligations dans le poème « Le Filon du Bonheur Éternel ».

wajimmbingol *VT.* légitimer; justifier.

wakiilu *N.* mandataire, représentant du chef.*Pl:* **~'en, wakiiluuɓe**.

wakkagol *VT.* porter sur les épaules, porter en bandoulière.

wakkannde *Usage :* rare. *N.* charge portée sur l'épaule. *Voir :* **donngal**.

wakkilaare *N.* effort, labeur; courage, bravoure, ténacité, persévérance. *Source :* Ar. *Locprov:* **~ ko kaafa Alla ka mettataa** ‘le courage est une arme qui ne s'emousse pas (le labeur est toujours payant)’; **~ ko lekki ɓillaare** ‘l'effort est le remède contre la pauvreté’; *SynD:* **tiinnaare**, **tiiɗnaare** ‘A-FT-M’.

wakkilagol *VI.* être appliqué, s'efforcer, rester tenace, persévérer. *SynD:* **tiiɗnaade** ‘FT’.

waksi *Usage :* text. *N.* tissu « wax ». *Source :* Angl.

waktu *Voir :* **waqutu**.

waladu-zinaa *Usage :* euph. *Voir :* **fattuujo**. *Source :* Ar.

walan *Usage :* mécan. *N.* volant. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Syn :* **burgal**.

walaw *Usage :* litt. *ADV.* même si. *Source :* Ar.

walbo *Voir :* **balawal**.

waldugol *VI.* se coucher le ventre vide, se coucher sans avoir diné. *Syn :* **belorgol**.

walduru *N.* fait de se coucher le ventre vite.

waler *Voir :* **fiira**; **saman**.

walngaduuru *Usage :* alim. *N.* banane crue utilisée dans la cuisine.*Pl:* **walngaduuji**.

waliisi *N.* valise. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~je**.

walima *N.* animal égorgé pour le repas de noces.*Cl:* **o**.

wali-waliijo *N.* portefaix. *Source :* Soussou.*Pl:* **wali-waliiɓe**.

waliwaliyaagal *N.* condition de portefaix.

waliyyatu *Usage :* rel. *N.* femme sainte. *Source :* Ar.*Pl:* **~uɓe**.

waliyyu *Usage :* rel. *N. Variante :* **waliyu**. homme saint, savant, érudit. *Source :* Ar.*Pl:* **waliyaaɓe, waliyyaaɓe**. *spéc:* **~jo**.

walkugol *VT.* rafistoler, raccommoder. **Conci walkaaɗi.** Des habits raccommodés.

walla *CONJ.* ou. *Voir :* **maa**.

wallaahi *INTERJ.* au nom de Dieu. *Source :* Ar.

wallidiiɗo *N.* collaborateur, partenaire.*Pl:* **wallidiiɓe**.

wallindiral *N.* entraide, aide mutuelle.

wallindirgol *VI.* s'entraider.

wallifaaku *N.* littérature, poésie.

wallifagol *VT.* composer, rédiger, écrire. *Source :* Ar.

wallingol *VT.* faire coucher, mettre qqn au lit, déposer, poser qque chose.

wallitaare *N.* aide, contribution, assistance.

wallitagol *VT.* contribuer, apporter sa part de l'aide.

wallitorgol *VI.* s'aider avec, utiliser, employer (instrument, outil).

wallugol *VT.* aider, assister. **Wallude miskiino ko wallude hoore mu'um.** Aider le pauvre c'est s'aider soi-même. **Hooreeɓe Fuuta ɓen fow salii wallude mo.** Tous les dirigeants du Fouta refusèrent de lui venir en aide. *Voir :* **ballal**. *Syn :* **faabagol**.

walluhaa *N.* période de la matinée correspondant à peu près à 8 heures. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

waltugol *VI.* être de la veille (se dit d'un repas qui n'est plus frais). **Nyiiri waltundi.** Le repas de la veille.

wammbilugol *N.* (eau) recouvrir.

wanaa *Voir :* **wonaa**.

wancingol *VT.* verser (dans un récipient). **Wancinan mo kafe.** Sers lui du café. *moy:* **wancinagol** ‘se déverser’; *Syn :* **yuppugol**, **waylugol**.

wannda *N.* espèce d'indigo.

wane *Usage :* élev. *N.* vache à robe brune.*Pl:* **bani**.

wanngaango *N.* promenade, tour, randonnée.

wanngagol *VI.* se promener, faire un tour. *Voir :* **haylagol**; **jinndugol**.

wannyugol *Usage :* alim. *VT.* griller de la viande. **~ hoore baalii.** Griller la tête du mouton.

wano *ADV.* comme. **Caggitorɗe no tawaa e defte ɓurɗe himmude wonande kala ɗemngal, tentii non ~ ɗemngal fulfulde saakitiingal e leyɗe Afirik ɗuuɗuɗe.** Les dictionnaires font partie des ouvrages les plus importants pour toute langue, surtout comme par exemple la langue peule répandue dans beaucoup de pays d'Afrique. **~ no mawɓe men ɓen wi'irta non: "lekkun kala e ndookal mun".** Comme nos anciens aiment dire : « à chaque brindille sa quantité de cendre » (chacun peut apporter sa contribution selon ses moyens). *SynD:* **bana**, **bano** ‘A’; **hono** ‘FT-M’.

wantugol$_1$ *VT.* évider une calebasse. *SynD:* **wamtugo** ‘A’.

wantugol$_2$ *VT.* dépenser; dilapider. **~ jawle.** Dilapider les richesses.

waqutu *N. Variante :* **waktu**. temps, moment, heure (surtout de la prière). **~ on heewii.** Il est l'heure de la prière. *Voir :* **saa'i**. *Source :* Ar.*Cl:* **o**. *SynD:* **wakkati** ‘A-L-M’; **waktu** ‘FT’; **wawtu** ‘L-M’.

warbugol *VT.* cuire. *Voir :* **defugol**.

wardugol *VT.* tuer avec, par. **Wota wardan haala!** Ne me tues pas par ton bavardage !

wargol *Voir :* **warugol**.

warjagol *Usage :* rel. *VT.* (Dieu) récompenser une œuvre pieuse. *Voir :* **mbarjaari**. *Source :* Ar.

warkugol *VT.* suspendre, accrocher. *moy:* **warkagol** ‘être suspendu, accroché’.

warnyakere *Usage :* archit. *N.* sommet de la charpente d'une case, où les poutres se rejoignent dans un nœud. *SynD:* **jubudu tiba**, **sooɓaande** ‘FT’.

waroori *Usage :* euph. *N.* lion. *Voir :* **piyoori**.

wartaare *N.* suicide.

wartagol *VI.* se tuer, se suicider.

wartindagol *VT.* exterminer, éradiquer.

warugol *Variante :* **wargol**. *VT.* tuer, assassiner. **Waraa ko ɗuuɗi e wondiɓɓe maɓɓe.** On tua beaucoup de leurs compagnons. *Usage :* p:ext.

barrer, rayer, biffer. **~ halfere.** Rayer un mot.*INSTR:* **-d-**. *Comp:* **~ hoore** ‘commettre un meurtre’; *Syn :* **sahinɗingol**.

waru-hoore *N.* meurtre, homicide.

waru-hooreejo *N.* meurtrier, assassin.*Pl:* **waru-hooreeɓe**.

wasiya *Voir :* **wasuye**.

wasiyagol *VT. Variante :* **wasiyyagol**. recommander, conseiller, enjoindre, faire son testament.

Hunnee ahadi Alla. Ɗum dey Alla wasiyike on ɗum. Bela jo'o on waajitoto. Et remplissez le pacte de Dieu. Voilà ce qu'Il vous enjoint. Peut-être vous rappellerez-vous ? [Coran (6 : 152)] *Source :* Ar.

wasiyyagol *Voir :* **wasiyagol**.

wassalaamu *INTERJ.* bien à vous, cordialement (formule employée à la fin d'une lettre, d'un discours). *Source :* Ar.

wasuye *N. Variante :* **wasiya**. testament. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

watir *Usage :* mécan. *N. Variante :* **~wal**. voiture. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~je**.

watirwal *Voir :* **watir**.

wattingol *Usage :* défér. *VT.* enterrer, inhumer. *Voir :* **surrugol**.

wattital *Voir :* **wattito**.

wattito *N. Variante :* **wattital**. échange, troc. *Voir :* **mbattiigu**.

wattito-kalfe *Usage :* lang. *N.* l'alternance des consonnes (phénomène morpho-phonologique de la langue peule). *Syn :* **lomlomtondiral alkule**.

wattitugol *VT.* échanger, troquer. **~ gertooɗe e mbeewa.** Échanger des poules contre une chèvre.

Paykun kun wattitii nyiiy'e. Il pousse à l'enfant de nouvelles dents.

wattugol **1** • *VT.* remettre (à la place), refaire, réparer. **Ɓe watti juulirde nden.** Ils firent la réfection de la mosquée.

2 • *VT.* habiller, mettre un habit, une chaussure à qqn.

3 • *VT.* déposer, remettre à, mettre à la disposition de. **Ɓe watti mo e juuɗe ayɓe makko.** Ils le livrèrent à ses ennémis.

4 • *V.* prendre l'habitude de. **A wattii yeddugol lan!** Tu as pris l'habitude de me contredire !

moy: **wattagol** ‘se mettre un habit, une chaussure’; **wattagol paɗe** ‘porter des chaussures’; *Comp:* **wattangol hakkil** ‘faire attention’.

wa'ugol$_1$ *Usage :* agr. *VT.* récolter, moissonner. *Voir :* **baagol**; **sonyugol**.

wa'ugol$_2$ *VI.* être comme, avoir l'aspect, l'apparence de. **No wa'i?** Comment ça va ? *Voir :* **mbaadi**.

wawnere *N.* obligation, force, coercition, arbitraire. *Comp:* **dewgal ~** ‘le mariage forcé’; **e hoore ~** ‘par la force, par l'arbitraire’.

wawnugol *VT.* obliger, imposer, forcer.

wawtagol *VT. Variante :* **waawtaade**. reprendre le dessus (dans un affrontement).

wayaasi *N.* voyage. *Source :* Fr. *Syn :* **yaadu**.

wayaasugol *VI.* voyager.

waylaande *Voir :* **waylital**.

waylagol *Usage :* croy:pop. *VI.* se métamorphoser.

waylital *N.* changement.

waylitugol *VT.* renverser, mettre à l'envers, changer. **~ dolokke.** Mettre un habit à l'envers.

waylo *Usage :* méd. *N.* maladie du bétail causée par la morsure de l'hyène.*Cl:* **ngo, o**.

waylooru *Usage :* croy:pop. *N.* créature capable de se métamorphoser.

waylugol *VT.* **1 •** changer, transformer, modifier. **Ko nii faamirten ~ daaluyee Alla on sabu faamu bondɗo, maa faandare bonnde tuma go'o.** C'est comme cela que nous comprenons comment on modifie la parole de Dieu par une mauvaise compréhension ou dès fois dans une mauvaise intention.

2 • transvaser, verser, traduire. *Voir :* **baylo**. *moy:* **waylagol** ‘changer, se transformer, se modifier’.

wayma *ADV.* comme, pareil à.

waynaango *N.* au revoir, adieu. **Ɓe waynii mo waynaango sakkitoro ngon.** Ils lui firent leur adieu définitif.

waynagol *VT.* faire ses adieux, dire au revoir.*RÉCIPR:* **–ondir–**. *Locprov:* **waynoo waynitoo ko ɗaɓɓere njooɓa** ‘un visiteur qui fait plusieurs fois ses adieux demande indirectement des provisions’.

waynondiral *N.* échange d'adieux.

waynondirgol *VI.* se dire adieu.

wayrindiral *N.* longue période passée sans se voir avec qqn. **Emmba ɗun wonii ~!** Quelle éternité depuis qu'on s'est vus !

wayrugol *VT.* ne pas avoir fait ou vu depuis longtemps. **Mi wayrii ma.** Cela fait longtemps que je ne t'ai pas vu. **Mi wayrii arde ɗoo.** Cela fait longtemps que je ne suis pas venu ici.*RÉCIPR:* **wayrindirgol**.

wayta *ADV.* comme. *Voir :* **wayma**.

waytama *ADV.* on dirait (que).

webeeru *Usage :* zool. *N.* espèce d'oiseau.*Pl:* **webeeji**.

webeleeru *Voir :* **welegeeru**.

weddagol *VI.* **1 •** être seul, isolé, solitaire.

2 • *Usage :* rare.

VT. jeter, lancer.

wedditaare *N.* distraction, inattention, étourderie.

wedditagol *VI.* être distrait, manquer d'attention.

weduru *Voir :* **bedal**.

weɗagol *VT.* vendre à la criée.

weeɓitannde *Usage :* néol. *N.* exposition, foire.

weeɓitugol *VT.* exposer, ouvrir. **Ila ka waktu 9 haa ka waktu 13, alhaaliiji nyeenyal e finaa-tawaa weeɓitaa.** Depuis 9 heures jusqu'à 13 heures, des objets de l'art et de l'artisanat traditionnels furent exposés.

weeɓugol *VI.* être facile, aisé, (personne) être doux de caractère. *Syn :* **newagol**, **welugol fii**.

weedirde *Usage :* envir. *N.* mare temporaire (après la saison de pluies).

weendu *Usage :* envir. *N.* mare, étang.*Pl:* **beeli**.

weelegol *VI.* avoir faim, être affamé. *Voir :* **heege**. *Locidiom:* **weelaaɗo nge soto-pele** ‘qui a une faim de loup’; *SynD:* **weeleego**, **doleego**, **rafeego** ‘A’; **heeyɗude** ‘FT’; **rafeede**, **yolbeede** ‘L’; **yolbude** ‘M’.

weelugol *VI.* (oiseaux) planer. **Jigaaje no weela.** Des charognards planaient au ciel.

weemugol *VI.* être inquiet, soucieux. *Syn :* **jawɗugol**.

weenyugol *VT.* entrebâiller, ouvrir un peu.

weeru *N.* verre. **Okkoran ~ ndiyan.** Donne moi un verre d'eau. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~uji**.

weerugol *VI.* séjourner, loger qque part en tant que hôte, être logé, hébergé temporairement.*FACT:* **wernugol**.

weetorgol *VI.* se réveiller tardivement.

weetugol *VI.* faire jour. **O weeri ɗon haa weeti.** Il séjourna là-bas jusqu'à ce qu'il fit jour.

weeyo *N.* air, atmosphère, ciel, éther. **Lewru ndun no wenngaa dow to ~.** La lune est suspendue très haut dans l'éther. **Arapulelje no wiira ka ~.** Des avions volaient dans le ciel.

weeyugol *VI.* voler en planant.

welamma *N.* volonté, désir.*Cl:* **o**.

welayee *N.* satisfaction.*Cl:* **o**.

weldiɗɗo *Voir :* **weldiiɗo**.

weldiiɗo *N. Variante :* **weldiɗɗo**. ami, compagnon. *Voir :* **giɗo**.*Pl:* **weldiɓɓe**.

weldugol *VI.* bien s'entendre avec qqn, être en amitié avec qqn. **Ɓen ɗiɗo no weldi buy.** Les deux s'entendent très bien.

welegeeru *Usage :* alim. *N.* bâton servant à remuer la pâte.*Pl:* **welegeeji**.

welgol *Voir :* **welugol**.

wellet *Usage :* litt. *ADV.* certes, certainement.

wellitaare *N.* rejouissance, plaisir, allégresse. *Voir :* **weltaare**.

wellitagol *VI.* se réjouir, être joyeux, exulter.

welnirɗi *Usage :* alim. *N.* condiments.

welnugol **1** • *VI.* être bien reçu par qqn, chez qqn, être comblé de bienfaits. **Awa mi welnii ka mon.** J'ai été comblé de bienfaits chez vous.

2 • *VT.* affûter, aiguiser. **~ laɓi.** Aiguiser le couteau.

welo *N. Variante :* **weloo**. vélo, bicyclette. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~oji**. *Syn :* **puccu-poore**, **biskileeti**; *SynD:* **keeke** ‘A’; **biskaleet** ‘FT’; **puccel-njamndi** ‘M’.

weloo *Voir :* **welo**.

welowelo *N. Variante :* **welo-welo**. grand plaisir, grande joie, gaieté, réjouissance.*Cl:* **ngo**.

welo-welo *Voir :* **welowelo**.

welsindaare *N. Variante :* **belsindal**. négligence, légèreté, inattention. *Syn :* **derfere**, **hiimaare**, **solindal**, **yeebaare**; *SynD:* **yeebaare** ‘A-M’.

welsindagol *VI.* être négligent, manquer de sérieux. *part:* **welsindiiɗo**; *Syn :* **yeebagol**; *SynD:* **yeebaago** ‘A’; **yeebaade** ‘M’.

weltaare *N.* joie, plaisir, gaieté. *SynD:* **seyo** ‘FT-M = id’.

weltagol *VI.* être content, gai, se réjouir.*FACT:* **weltingol**. *Syn :* **wewlugol**; *SynD:* **seyaago** ‘FT = id’; **seyaade** ‘L-M’.

weltanagol *VT.* être satisfait de, féliciter, remercier qqn (pour un travail bien fait, une qualité).

weltorgol *VI.* être content de qque chose.

welugol *Variante :* **welgol**. *VI.* être bon, doux, agréable, (nourriture) être succulent, avoir un bon goût, (couteau, arme) être tranchant, affûté, aiguisé. **Leemuneere welnde.** Une orange succulente.

VT. plaire à. **Kori maafe on welii on onon kadi?** Est-ce que la sauce vous a plu à vous aussi ? **Min ɗum welataa lam.** Moi cela ne me plait pas.*FACT:* **-n-**. *Comp:* **~ hoore** ‘être chanceux’; **~ ƴiiƴam** ‘être aimé de tout le monde, plaire facilement à tout le monde’; **~ daande** ‘avoir une voix agréable, mélodieuse’; **~ fii** ‘être facile’; **~ hunnduko** ‘avoir une bouche mielleuse, être hypocrite’.

weluuru *Usage :* text. *N.* velours. *Source :* Fr.*Cl:* **o**.

wemmbaare *N.* embêtement, ennuis, désarroi, angoisse.

wemmbooki *N.* suie. *Voir :* **ƴunndi**.

wemmbugol *VT.* importuner, embêter, jeter dans le désarroi, donner des ennuis à, mettre dans l'angoisse. **Kori a wemmbaaki ka wonir-ɗaa ton?** J'espère qu'il n'y a pas d'ennuis de ton côté ?*REV:* **-it-**. *moy:* **wemmbagol** ‘être embêté, avoir des ennuis, être dans le désarroi’; *part:* **wemmbiiɗo** ‘qui est embêté, qui a des ennuis’.

wenndoogo *Usage :* rare. *N.* matin.

wenngilagol *VI. Voir :* **werngilagol**.

wenngugol *VT.* pendre, suspendre, accrocher. **Men ɓortii, men wenngi conci amen.** Nous nous déshabillâmes et accrochâmes nos habits au porte-manteau. [A. A. Diallo (1982 : 26)] *moy:* **wenngagol** ‘être pendu, suspendu’.

wennje *Usage :* litt. *N.* discussion.*Cl:* **ɗe**.

wennjugol *Usage :* litt. *VI.* discuter.

wenyugol$_1$ *VT.* calligraphier.

wenyugol$_2$ *VI.* se dit de l'éclipse (surtout de soleil). **Naange ngen no wenyi.** Le soleil s'est éclipsé.

N. éclipse. **~ naange.** Éclipse de soleil.

weŋugol *VT.* hisser, placer haut. **~ raaya.** Hisser le drapeau. *moy:* **weŋagol** ‘être hissé’.

werde *N.* logis, demeure (surtout pour les visiteurs), asile.*Pl:* **~eji**.

werngilagol *VI. Variante :* **wenngilagol**. être suspendu par le bras.

werlaa *Usage :* arch. *N.* automobile. *Voir :* **oto**.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

werlagol *VT.* projeter, lancer. *Syn :* **feragol**, **willagol**, **fampagol**.

werlere *N.* projectile, objet projeté.

wernugol *VT.* accorder l'hospitalité à, accueillir un hôte. **Ɓe werni koɗo on.** Ils acceuillirent l'hôte.

wersi *N.* plaisanterie, blague. *Syn :* **samakala**, **fijindaaru**; *SynD:* **siido** 'A'; **caakaane** 'FT'; **gaajaate**, **fuusu** 'M'.

wersugol *VI.* plaisanter, faire des blagues.

wertugol *VT. Voir :* **weɣɣitugol**.

wesugol *Usage :* alim. *VT.* vanner (séparer les céréales de leurs impûretés). *Voir :* **seɗugol**; **tesagol**; **feeteewo**.

wewlugol *VI.* être dans une grande joie, exulter, être heureux.

weɣɣitugol *VT.* étendre, dérouler, déployer. **~ gatal.** Déployer une natte. *Syn :* **wertugol**.

wiccugol *VT.* éclabousser, asperger. *Comp:* **~ junngo** 'secouer la main'.

wiɗagol *VT.* étudier, rechercher.

wiɗtagol *VT.* rechercher, étudier.

wiɗto *Usage :* néol. *N.* recherche scientifique, étude.

wiɗtotooɗo *Usage :* néol. *N.* chercheur, savant.*Pl:* **wiɗtotooɓe**.

wi'egol *VI.* s'appeller, se nommer. **Ko honno o wi'etee?** Comment s'appelle t'il ? *Syn :* **innegol**.

wifugol *VT.* éventer, rafraîchir, aérer. *Locidiom:* **wota wifanam ko walti** 'ne m'aggrave pas un problème déjà grave en soi'.

wi'i *N.* dires, paroles. **E ~ makko.** Selon ses dires.

wiige *Usage :* élev. *N.* génisse.*Pl:* **biigi**.

wiigol *Voir :* **wi'ugol**.

wiirinoowo *Comp:* **~ arapulel** 'pilote, aviateur'.

wiiro *N.* vol.

wiirugol *VI.* voler, s'envoler, planer.*FACT:* **-in-**. *SynD:* **fiirugo** 'A'; **diwde** 'FT-M'; **fiirude** 'L-M'.

wiisitugol *Usage :* méd. *VT.* examiner, visiter (un malade). *Source :* Fr.

wiitagol *VT.* reprendre, répéter, réviser une leçon.

wiiwagol *VI.* se balancer.

wikkagol *Usage :* rare. *VT.* être hostile à qqn, rejeter qqn.

wikkannde *N.* hostilité, inimitié. *Voir :* **konnaagu**.

wilaa *N.* villa. *Source :* Fr.*Cl:* **o**. *Pl:* **~ji**.

wilagol *VI.* **1** • être ou devenir surmené (surtout à cause des études). **Kaari janngii haa wilike.** X a étudié jusqu'à être surmené.

2 • être en désordre (en parlant des feuilles d'un livre).

wilitugol *Usage :* bot. *VI.* repousser, rebourgeonner. *SynD:* **wilitugo** 'A'; **wiltude** 'FT'; **wilitude** 'M'.

willagol *VT.* jeter, projeter. *Syn :* **feragol**, **bugagol**, **werlagol**, **fampagol**.

winndagol *VI.* s'enregistrer, s'inscrire. **Ɓaawo ɗun mi winndoyii e janngirde go'o.** Après cela je me suis inscrit dans une autre école.

winndannde *N.* texte écrit, article.*Pl:* **winndanɗe, binndanɗe**. *Syn :* **nassu**.

winndere *N.* monde, création, Univers. *Voir :* **aduna**; **tageefo**. *Comp:* **Joomiraaɗo ~** 'le Seigneur du Monde (Dieu)'.

winndereyanke- *ADJ.* universel, international, mondial. **Fennyinannde ~ere fii Haqqeeji Ɓanii-Aadama.** La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme.

winnditagol *VT. Variante :* **winnditugol**. réécrire, transcrire.

winnditugol *Voir :* **winnditagol**.

winndugol *V.* écrire, rédiger, noter, enregistrer. **Gila ko ɓooyi, leyɗi neɗɗanke fuɗɗii winndude ɗemɗe mum.** Depuis longtemps, les groupes humains ont commencé à écrire leurs langues. **Awa ɓeyden wakkilaare ka ~ e ka janngugol.** Donc augmentons nos efforts dans les domaines de l'écriture et de la lecture. **Winndangol goɗɗo ɓataake.** Écrire une lettre à qqn. *Voir :* **binndo**; **binndol**; **mbinndudi**.

wippagol *Voir :* **wippitugol**.

wippitugol *VT.* prendre, arracher brusquement. *moy:* **wippitagol** 's'arracher, se libérer brusquement, violemment'.

wirɓagol *VT.* siroter. *Voir :* **sulɓagol**.

wirdagol *Usage :* rel. *VI.* égrener le chapelet en récitant le « wird ». *Source :* Ar.

wirdu *Usage :* rel. *N.* « wird » (ensemble d'invocations récitées en égrenant le chapelet). *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

wirngallo *Usage :* arch. *N.* rideau, paravent. *Voir :* **ridoo**. *Comp:* **~ ɓernde** 'cage thoraxique'.

wirnugol *VT.* masquer, voiler, cacher (derrière un rideau, un écran). *moy:* **wirnagol** 'être voilé, caché'.

wiro *Usage :* text. *N.* laine.*Cl:* **ko**. *Syn :* **leeni**.

wirtere *N.* déshonneur, honte, humiliation.

wirtugol *VT.* démasquer, déshonnorer, causer la honte, humilier. *Voir :* **wirnugol**. *moy:* **wirtagol** 'être démasqué, déshonnoré, avoir honte'.

wisitagol *VI.* prendre une douche sommaire, s'asperger.

wisugol *VT.* asperger. *moy:* **wisagol** 's'asperger, doucher'.

witiri *Usage :* rel. *N. Variante :* **witri**. la toute dernière prière de la journée. *Source :* Ar.

witto *Usage :* bot. *N.* tranche d'orange (ou en général d'agrume).*Cl:* **ngo**. *Comp:* **~ leemunne** 'tranche d'orange'.

wittugol *VT.* offrir à qqn une tranche d'orange. *Voir :* **witto**.

wi'ugol *V. Variante :* **wiigol**. dire, dire à. **Menen ko men wi'ata, ko yo en eto naaten e feddeeji jokkuɗi sugu ɗii golleeji.** Quant à nous, ce que nous pouvons dire, c'est de s'efforcer d'intégrer ces associations. **Goɗɗo wi'i: "Oo mawɗo no yiɗi jawdi haa feyɗiti".** Quelqu'un dit : « Ce vieillard est avide de richesse ». *Voir :* **bi'ol**; **biiɗe**. *Syn :* **innugol**.

wondigal *N. Variante :* **gonidal**. fait d'être ensemble, société, voisinage, cohabitation.

wondiiɗo *N. Variante :* **wonndiiɗo**. compagnon, camarade.*Pl:* **wondiɓɓe**.

wondiigu *N. Variante :* **wonndiigu**. société, communauté, la Société. **Neɗɗo waawataa wuurde e ɓaawo ~.** L'homme ne peut pas vivre en dehors de la Société.

wondude *PRÉP.* avec. **O yehi to makko ~ e konu ɗuuɗungu.** Il alla chez lui avec une armée nombreuse. *SynD:* **bee** ‘A’.

wondugol *VI.* être avec, être ensemble, avoir. **Himo wondi e goreeɓe makko ɓen.** Il est avec ses camarades. **Hino wondi e nafa diisondirgol e jamaa on.** Il est très utile de se concerter avec la population.

woɗa *Usage :* Soc. *N.* totem, tabou, interdit.*Cl:* **ka**. *Pl:* **~aji**. *Locprov:* **ɗuuɗa-~ yiilotaako** ‘qui a beaucoup d'interdits ne devrait pas aller en voyage’.

woɗagol *VT.* prendre comme tabou, s'éloigner de. **Woɗo hakkee!** Éloigne toi de l'injustice !

woɗɗagol *VT. Variante :* **woɗɗitagol**. s'éloigner de. **Wota on woɗɗo dey!** Ne vous éloignez surtout pas !

woɗɗeendi *N. Variante :* **woɗɗungo**; **goɗɗal**. éloignement, distance. **~ ndin ko emmbere kilomeeteraaji cappanɗe jeetati e ɗiɗi.** La distance est de quatre-vingt-deux kilomètres.

woɗɗingol *VT.* être avancé (dans une activité). **A woɗɗinii jannde nden?** Es-tu loin dans les études ? *Voir :* **muutagol**.

woɗɗitagol *Voir :* **woɗɗagol**.

woɗɗondiral *N.* éloignement réciproque.

woɗɗondirgol *VI.* être éloigné l'un de l'autre.

woɗɗugol *VI.* être loin, être éloigné, être lointain. **O yahii ka woɗɗi.** Il est parti très loin. **Leydi woɗɗundi.** Un pays lointain. *Voir :* **goɗɗal**.*RÉCIPR:* **wɗondirgol**. *SynD:* **daayaago** ‘A’; **woɗɗude** ‘FT-L-M’.

woɗɗungo *N.* éloignement. *Voir :* **goɗɗal**.

woɗe(e)- *ADJ.* rouge, roux, rose, orange.

wongol *Voir :* **wonugol**.

wojjugol *VI.* rougir, être rouge.

wokkude *Usage :* anat. *N.* menton.*Pl:* **bokkuɗe**.

wokkugol *Voir :* **wottugol**.

wolnde *Usage :* rare. *N.* parole, discours : mot. *Voir :* **bolle**.*Pl:* **bolle**.

wolo *Usage :* anat. *N.* joue. *Voir :* **huupuru**.*Pl:* **gole**.

wolobe *Usage :* fam. *N.* bavard.

wolodaabe- *ADJ.* fauve, alezan. **Puccu wolodaabewu.** Un cheval alezan.

wommbowal *Usage :* anat. *N.* squelette.*Pl:* **wommbooje**.

wommbugol *VI.* (oiseaux, insectes) bourdonner en tournoyant autour de qque chose, voltiger. **Cooƴi no wommba ɗoo.** Des mouches sont entrain de bourdonner ici. *Usage :* fig.

rôder, errer autour de. *Locprov:* **ko fiinuki wommbetee** ‘on bourdonne autour d'une plante qui a fleuri (nos agissements sont souvent guidés par nos intérêts)’.

wonaa *PART. Variante :* **wanaa**; **naa**. ce n'est pas. **Ɗun ~ goonga!** Cela n'est pas vrai ! *Voir :* **hinaa**.

wonande *PRÉP.* pour. **Deftere firaande e pular ~ fayɓe e sagataaɓe Fulɓe.** Livre traduit en peul pour les enfants et les jeunes Peuls. *Voir :* **fii**. *SynD:* **ngam** ‘A-FT’.

woncitugol *VT.* mettre de l'ordre, arranger. **~ suudu ndun.** Mettre de l'ordre dans la maison.

wonnde *CONJ. Variante :* **~ma**. que. **Fillaama ~ o resuno sonnaaɓe njeeɗiɗo.** Il fut rapporté qu'il épousa sept femmes. **Mi nanii ~ a yahay janngo.** J'ai appris que tu pars demain.

wonndema *Voir :* **wonnde**.

wonndiiɗo *Voir :* **wondiiɗo**.

wonndiigu *Voir :* **wondiigu**.

wonndiire *Usage :* bot. *N.* forêt galérie (vestige de forêt sacrée au Fouta). *Source :* Soussou.*Pl:* **wonndiije**.

wonɗuɗo *N.* orphelin. *Voir :* **alyatiima**.

wonɗugol *VI.* être ou devenir orphelin.

wonfinagol *VI.* s'appuyer le menton sur la main (comme dans la position de qqn qui est pensif).

wonngoro *Usage :* agr. *N.* brûlis (après le défrichage).

wonkii *N.* âme.*Cl:* **ki**. *Pl:* **~ji**. *Syn :* **fittaandu**; *SynD:* **yonki** ‘A-L-M’; **fiɗtaandu** ‘FT’.

wonnagol *VT. Variante :* **woɗagol**. éviter, prendre pour tabou, avoir comme interdit, s'éloigner de.

wontugol *VT.* se transformer, devenir.

wonunde *N.* place, position; habitat, logis. *Voir :* **jonnde**; **pilaasi**.*Pl:* **~eji**.

wonugol *Variante :* **wongol**. *VI.* être (exister), devenir. **Ko na'i am woni tuntere ɗatal.** Mes vaches, c'est la roche du chemin. **Ko honɗun woni ɗun?** C'est quoi ça ?

se trouver, se situer, vivre, séjourner, rester. **Neene Faatimatu woni Makka duuɓi jeetati.** Fatima (la fille du Prophète) resta à la Mecque pendant huit ans.

wonyaare *N.* **1 •** inclinaison.

2 • *Usage :* fig.

malhonnêteté.

wonyagol *VI.* être malhonnête, avoir de mauvaises mœurs.

wonyugol *VT.* incliner, pencher. *moy:* **wonyagol** ‘s'incliner, se pencher, être incliné, penché’.

woo$_1$ *PART.* on dit que, il paraît que. **Woo yo a ar.** On te dit de venir. *Source :* Mand.

woo$_2$ *PART.* chaque, tout, toujours, quiconque, n'importe. *Source :* Mand. *Comp:* **nyannde ~ nyannde** ‘chaque jour’; **saa'i ~ saa'i** ‘toujours. n'importe quand’; **wonɗo ~ wonɗo** ‘quiconque, n'importe qui’; **no woniro ~** ‘dans tous les cas’; **ka woni ~** ‘n'import où’.

woodeende *N. Variante :* **goodal**. existence.

woodugol *VI.* exister. **Ndiyan no woodi?** Y a t-il de l'eau ? **Taway hino woodi ko yejjitu-mi.** Peut-être il y a quelque chose que j'ai oublié. *Voir :* **goodal**.

woondoore *N. Variante :* **woonduyee**. serment, engagement. *Comp:* **~ fenaande** ‘parjure’.

woondugol *VI.* jurer, prêter serment. **Mi woondii.** Je jure. **Mi woondirii Kaamilu.** Je jure par le Coran.

woonduyee *Voir :* **woondoore**.

wooɗugol *VI.* être charmant, avoir du charme.

woofagol *VT.* **1 •** (en parlant de la femme) passer la période d'accouchement chez sa famille, selon la coutume.

2 • *Usage :* zool.

(en parlant de la poule) couver ses œufs.

woofiɗugol *VI.* être paralytique. *Voir :* **boofo**.

woofoonde *N.* œuf. *Usage :* gros.

testicule. *Voir :* **boofo**.*Pl:* **boofooɗe, boofooje**. *Comp:* **~ nowru** ‘tympan’; *SynD:* **yeraande**, **laalaande**, **ranndere** ‘A’; **ɓoccoonde** ‘FT-L-M’.

woogeeru *Voir :* **ŋeeŋeeru**.*Pl:* **googeeji**.

woogirgal *N.* lime.*Pl:* **woogirɗe**.

woogugol *VT.* frotter, limer, polir. *Voir :* **wuugugol**.

wookaango *N.* huée.

wookugol *VT.* huer, conspuer. *Syn :* **sooƴugol**.

woopugol *VT.* rater, manquer un but, un objectif. *Usage :* fig.

VI. commettre une erreur, une faute, un péché.

woororde *N.* erreur, faute, péché.

woortugol *N.* rater, manquer; se tromper.

woorugol *VT.* éviter.

woosuure *Usage :* envir. *N.* terrain mou recouvert de gravier et d'un peu d'arbustes.

woot- *ADJ.* un, seul, même. *Voir :* **gooto**; **gootun**.

woote *Usage :* polit. *N.* vote, élection. **~ toɗɗorɗe hooreejo leydi.** Les élections présidentielles. **~ toɗɗorɗe suudu-depiteeɓe.** Les élections législatives. *Source :* Fr.*Cl:* **ɗe**.

wootinɗingol *VT.* unifier, harmoniser, normer.

wootugol *Usage :* polit. *VI.* voter. **wootangol goɗɗo.** Élire qqn, voter pour qqn. *Source :* Fr.

woowolde *Usage :* méd. *N.* œil-de-perdrix.*Pl:* **boowolle**.

woo-woo *Usage :* fam. *N. Variante :* **woowoo**. racontar, on-dit, rumeur. **~ on ɗuuɗii!** Il y a trop d'on-dits. *Voir :* **ŋunu-ŋunu**.

woowugol *V. Variante :* **wowtugol**. être habitué à, s'habituer. **Hino anndaa neɗɗo ko karahan accirta ko woowi.** Il est connu que l'être humain n'abandonne que difficilement ce à quoi il est habitué. *Voir :* **mbowdi**. *Comp:* **ko woowi** ‘d'habitude’.

woppugol$_{1}$ *Usage :* rare. *VT.* laisser, abandonner.

woppugol$_{2}$ *VT.* frapper le feuillage d'une plante avec un bâton pour faire tomber les fruits ou pour se frayer un chemin. *Voir :* **sammugol**.

worɓe *Voir :* **gorko**.

worɗugol *VI.* suppurer, être ou devenir purulent. **Ɓuɓɓuuru ndun worɗii.** L'abcès suppure. *Voir :* **mbordi**.

worin *Voir :* **wurin**.

wormel *Usage :* arch. *N.* espèce d'ancien fusil.

wororde *N.* mal, malheur.

wortowal *Usage :* agr. *N.* faucille. *Source :* Mand.*Pl:* **wortooje**. *SynD:* **wafdu** ‘A-FT’; **lawzeeru** ‘Sok’; **wawdu** ‘L-M’; **wonsoonde** ‘M’.

wortugol *VT.* rater, manquer. *Comp:* **ko wortataa** ‘immanquablement, inévitablement’.

wota *PART.* ne, ne pas (particule de prohibition). **~ on hibbu ndiyan ɗan!** Ne versez pas l'eau ! *Syn :* **hita**, **ta**; *SynD:* **taa** ‘A-L’; **woto** ‘FT’; **fati** ‘M’.

wottugol *VI.* aboyer. *Syn :* **wokkugol**, **hekkugol**; *SynD:* **wohugo**, **woddugo** ‘A’; **wofde** ‘FT’; **wofude** ‘M’.

wowlugol *VT.* parler, causer. **Faamu wonnde hino waɗɗii julɗo ~ goonga e dartagol lamɗo toonyoowo.** Sache que c'est une obligation pour tout musulman de dire la vérité et de s'opposer à un chef injuste.

wowru *Usage :* alim. *N.* mortier. *SynD:* **unordu** ‘FT-L-M = id’; **kurkol** ‘FT’.

wowru-baafal *N.* gond.

wowtugol *VT.* s'habituer. **Mi wowtii.** Je me suis habitué á ça.

woy *INTERJ. Variante :* **woyyooy**. aïe !, oh ! (cri de douleur).

woyndu *N.* puits.*Pl:* **boyli**. *Syn :* **kolonru**; *SynD:* **ɓulndu** ‘A’; **ɓunndu** ‘FT-L-M’.

woytaare *N.* plainte, lamentation. *Syn :* **wullitaare**.

woytagol *VI.* se plaindre.

woyugol *Usage :* défér. *VI.* pleurer. *Voir :* **wullugol**.

woyyooy *Voir :* **woy**.

wubbugol *VI.* s'élancer, foncer, se précipiter. **Goɗɗo e maɓɓe wubbani lam.** Un d'entre eux se précipita sur moi.

wuɓere *Usage :* alim. *N.* brisure de céréale, grain brisé.*Pl:* **guɓe**.

wuccitugol *VT.* insulter grossièrement en se référant à l'anus. *Voir :* **wuccundu**.

wuccundu *Usage :* gros. *N.* anus, cul. *Voir :* **bunnaaru**.*Pl:* **gucculi**.

wuddeendi *Voir :* **nguddan**.

wuddere *N.* trou, orifice.*Pl:* **budde**. *SynD:* **wurdere** ‘FT-M = id’.

wuddere-kinal *Usage :* anat. *N.* narine.*Pl:* **budde-kinal**. *Syn :* **hinere**.

wuddu *Usage :* anat. *N.* nombril.*Pl:* **gulli**. *SynD:* **jaabuuru** ‘FT-M = id’.

wuddugol *VI.* être avare. *Voir :* **nguddan**. *participe:* **wudduɗo**.

wudere *Usage :* text. *N.* pagne.*Pl:* **gude**. *Comp:* **~-danki** ‘drap de lit’; **haddagol ~** ‘se mettre un pagne (se dit des femmes)’; **firtugol ~** ‘enlever son pagne’; *SynD:* **wurre** ‘A’.

wuɗɗugol *VI.* aboutir, sortir par l'autre bout.

wuɗugol *VI.* (os, bois) être rongé par les vers. **Leggal ngal wuɗii.** Le bois est rongé par les vers.

wufingol *VI.* (bébé) être corpulent, bien nourri, bien portant. **Boobo wufinɗo.** Un enfant corpulent. *SynD:* **wufingo** ‘A’; **wuufnude** ‘FT-M’.

wuggagol *VI.* marcher vite, se presser en marchant.

wujjugol *VT.* voler, brigander. *Voir :* **gujjo**; **nguyka**.

wujugol *VT.* oindre, enduire d'une substance grasse, mettre de la crême, de la pommade. *moy:* **wujagol**, **wujitagol** ‘s'enduire, se pommader’.

wulaa *N.* **1** • ennui, solitude.

2 • endroit désert, isolé, grande brousse. **Men majji ka nder ~.** Nous nous perdîmes dans la grande brousse. *Voir :* **sawteende**. *Source :* Mand.

wulɗegol *VI.* s'ennuyer, sentir la solitude. **Miɗo wulɗaa.** Je m'ennuie.

VT. avoir la nostalgie de. **Wulɗeede leydi mun ndin.** Avoir la nostalgie de son pays. *Voir :* **sawtegol**.

wulɗingol *VI.* causer l'ennui, la nostalgie, la solitude.

VT. manquer à. **Hiɗa wulɗinani men.** Tu nous manque.

wullaandu *N. Variante :* **wullaango**. pleur.*Pl:* **gullaali**.

wullaango *Voir :* **wullaandu**.

wullitaare *N.* plainte.

wullitagol *VI.* se lamenter, se plaindre. **Geno On wia : "Kallaa, ɗun waɗataa, nafataa han nimse e ~".** Et l'Éternel dira : « Non, cela n'est pas possible, pleurer et se lamenter ne servent à rien ».

wullugol *VI.* pleurer.

VT. pleurer la mort de qqn. *Locprov:* **~ e mo fittantaa ɗun gondi ko ɓeyduru suno** ‘pleurer auprès de celui qui ne vous aide pas à essuyer vos larmes c'est augmenter votre peine’; *SynD:* **woyde** ‘FT’.

wulo-wulo *Usage :* clim. *N.* période de chaleur.

wulugol *VI. Variante :* **wulgol**. être chaud, s'échauffer. *Voir :* **nguleendi**; **nguli**. *idéoph:* **kay**.

wuluure *NUMÉR.* mille. *Source :* Soussou.*Pl:* **guluuji, guluuje**. *SynD:* **ujunere** ‘A-FT-L-M’.

wum- *ADJ.* se dit surtout du riz non pilé. **Maaro ~o.** Le riz non pilé.

wumiɗugol *Voir :* **wumugol**.

wumugol *VI.* être ou devenir aveugle : perdre la vue. *Voir :* **bunɗo**.*REV:* **wuntugol**.

wunndaari *Usage :* arch. *Voir :* **fineeter**. *Source :* Angl.

wunndee *Usage :* clim. *N.* pluie de longue durée.*Cl:* **o**.

wunndingol *Voir :* **wunndugol**.

wunndugol *VI. Variante :* **wunndingol**. faire mauvais temps, pleuvoir.

wuntugol *VI.* recouvrer la vue.

wuppol *N.* lavage du linge, lessive.

wuppoonde *Usage :* anat. *N.* vessie.*Pl:* **guppooɗe**.

wuppugol *VT.* laver le linge, faire la lessive.

VI. finir la période du veuvage (la veuve ôte les habits de deuil). *Voir :* **heynagol**.

wurdegol *VI.* ne pas perdre ses enfants très tôt.

wureere *Usage :* alim. *N.* marmite de fonte. *Voir :* **fayannde**. *Source :* Soussou.*Pl:* **wureeje**.
SynD: **barme** ‘FT’.

wurgagol *Usage :* agr. *V.* disposer les herbes sarclées en amas.

wurgere *Usage :* agr. *N.* amas de mauvaises herbes disposé dans un champ pour produire de l'engrais.*Pl:* **burge**.

wurngo *N.* inclinaison.

wurin *ADV. Variante :* **worin**. d'ailleurs. **Bookar Biro on tuma ~ henyaaki.** Bokar Biro n'était en ce moment d'ailleurs pas pressé. [B. Bari (1990 : 42)] *Voir :* **toode**.

wurnital *Usage :* rel. *N.* résurrection.

wurnugol *VT.* faire vivre, supporter, prendre en charge. *Comp:* **yo Alla wurnu barkina** 'que Dieu lui accorde longue vie (souhait exprimé à la naissance d'un enfant)'.

wurnyitagol *VI. Variante :* **wuryɟitagol**. bouillir, bouillonner. **Wureere nden no fata wurnyitoo.** La marmite bouillit, entre en effervescence. *Voir :* **fatugol**.

wurnyugol *V.* grouiller, fourmiller.

wuro **1** • *Usage :* élev.

N. parc à bétail.

2 • *N. Usage :* élev.

N. campement d'un berger avec son troupeau, (peut désigner aussi des fois le troupeau lui-même). *Voir :* **dinngiraa**.*Pl:* **~oji, gureele**.

wurtugol$_1$ *VT.* corriger, redresser. **Si mi faljii wurtaa lan.** Si je me trompe, corrige moi. **Wurtude faljere.** Corriger une erreur. *Syn :* **faljitugol**.

wurtugol$_2$ *VI. Variante :* **wuurtugol**; **wuuritugol**. revivre, réssusciter.*FACT:* **wurnitugol**.

wuryɟitagol *Voir :* **wurnyitagol**.

wuse *Usage :* bot. *GÉN.* patate douce. *spéc:* **~ere** 'patate (tubercule)'; **~wol** 'patate (plante, liane)'; *Syn :* **putee**.

wustondiral *N.* échange.

wustondirgol *VI.* échanger. *Voir :* **wattitugol**. *SynD:* **wostondirde** 'FT'.

wuttaandu *N. Variante :* **wuttaango**. soufflement.

wuttaango *Voir :* **wuttaandu**.

wutte *N.* boubou, vêtement ample.*Cl:* **o**. *Pl:* **~eji**.

wuttugol *V.* souffler, souffler (sur, dans), gonfler en soufflant, siffler, jouer d'un intrument à vent. **Henndu bifi hino wutta gila nofambar haa fabraa'iru.** Le vent de l'harmattan souffle depuis novembre jusqu'en février. **~ serdu.** Jouer de la flûte. *SynD:* **fuufugo** 'FT = id'; **fuufude** 'L-M'.

wuuduru *Usage :* bot. *Voir :* **buudi**.

wuundagol *VT.* prendre (par exemple un enfant) sur ses genoux.

wuundu *Voir :* **mbuuɗu**.

wuuɗugol *VI.* siffler.

wuufugol *VT.* mettre et garder qque chose dans la bouche (sans avaler), se remplir la bouche, chiquer du tabac. **Himo wuufi tankoro.** Il est entrain de chiquer du tabac.

wuugugol *VT.* **1** • frotter, limer.

2 • moudre, écraser. *Comp:* **~ ŋeeŋe** 'jouer au violon'.

wuurirde$_1$ *Usage :* alim. *N.* calebasse pour le lait caillé.

wuurirde$_2$ *N.* environnement. *Comp:* **anndal ~** ‘écologie’.

wuuritugol *Voir :* **wurtugol**$_2$.

wuurtugol *Voir :* **wurtugol**$_2$.

wuurugol$_1$ *VI.* vivre, être vivant. **Ɓe anndaa si Yeeɓe no wuuri maa si o maayii.** Ils ne savent pas si Yèbè est vivante ou si elle est morte.

VT. vivre de, se nourrir de. *Voir :* **ngurndan**.*FACT:* **wurnugol**. *RÉPÉT:* **wurtugol**.

wuurugol$_2$ *Usage :* alim. *VT.* battre, fouetter le lait. *Voir :* **burgal**. *SynD:* **yonkude** ‘FT’; **wumpude** ‘M’.

wuurugol$_3$ *VT.* pencher, incliner.*REV:* **wurtugol1**. *moy:* **wuuragol** ‘être penché, incliné’.

wuyɓe *Voir :* **gujjo**.

wuyɓugol *VT.* rincer la bouche de. *moy:* **wuyɓagol** ‘se rincer la bouche’; *SynD:* **wusɓugo** ‘A’; **wufƴude** ‘FT’; **wunyude**, **wuuƴude**, **wuyƴude** ‘M’.

wuyngo *N.* état de celui qui a de longs cheveux, tignasse.

wuyngugol *VI.* avoir les cheveux longs, avoir une tignasse. **A wuyngii, a femmbotaako?** Tu as une tignasse, n'est-il pas temps d'aller chez le coiffeur ?

wuynidugol *Voir :* **mbuynugol**.

wuyru *Usage :* péjor. *N.* voleur. *Voir :* **gujjo**.

X – x

xaalabu *Usage :* litt. *N.* respiration. *Voir :* **foofaango**.

xaalisi *Usage :* litt. *Voir :* **kaalisi**.

xaasiya *Usage :* litt. *N.* personnalité. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

xabaaru *Usage :* litt. *Voir :* **kibaaru**. *Source :* Ar.

xabringol *VT.* informer. *Voir :* **xabaaru**.

xalwa *Usage :* rel. *N.* retraite pieuse. **O naatii e ~.** Il est entré en retraite pieuse. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

xalwinagol *Usage :* rel. *N.* se retirer, entrer en retraite pieuse.

xawfu *Usage :* rel. *N.* crainte, peur (de Dieu). *Voir :* **kulol**. *Source :* Ar.

xaybu *Usage :* rel. *N.* le mystère divin. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

xayru *N.* charme, beauté. *Source :* Ar.*Cl:* **o**.

xirxortugol *Voir :* **hirhortugol**.

xutubugol *Usage :* rel. *VI.* prêcher, dire le sermon. *Source :* Ar.

Y – y

yaa *INTERJ.* ô ! **~ an Nulaaɗo Alla!** Ô toi Envoyé de Dieu ! *Source :* Ar.

yaaɓangol *VT.* (voyageur, armée etc.) marcher sur, aller vers.

yaaɓugol *VT.* poser le pied sur, piétiner. *Usage :* agr.

égrener une céréale (opération qui s'effectue par piétinement). **Yaaɓa ba'e fonnye.** Égrener des bottes de fonio.

yaadu *N. Variante :* **yahdu**. marche, démarche, voyage, aventure.*Pl:* **~uji**.

yaafagol *Usage :* rel. *VT.* (surtout en parlant de Dieu) pardonner, accorder son pardon. *Source :* Ar. *Comp:* **yo Alla hinno yaafoo** ‘paix à son âme’.

yaafondiral *N.* tolérance réciproque.

yaafuyee *Usage :* rel. *N.* pardon, rémission.*Cl:* **o**. *SynD:* **yaafuye** ‘A’.

yaagol *Voir :* **yahugol**.

yaajeendi *Voir :* **yannji**.

yaajugol *VI.* être large, s'élargir, être vaste, abondant. **Laawol yaajungol.** Un large chemin. **Feere am nden yaajaa.** Mes moyens ne sont pas très larges. *Voir :* **yannji**.*FACT:* **yannyugol**. *Comp:* **~ ɓernde** ‘être généreux’.

yaakaare *N.* espoir. *Voir :* **tamƴinaare**; **tama'u**; **jorto**.

yaakeere *Usage :* alim. *N.* couscoussière.*Pl:* **yaakeeje**. *Locidiom:* **bonki ~** ‘perfidie’; *SynD:* **yulnde** ‘FT-M’; **laccorde**, **nyintiire** ‘M’.

yaakitorgol *Voir :* **yaakorgol**.

yaakoraaɗo *Usage :* polit. *N.* envoyé, ambassadeur.

yaakoral *Usage :* polit. *N.* **1** • ambassade, mission.
2 • commission.

yaakorde *N.* ambassade, mission.

yaakorgol *VT. Variante :* **yaakitorgol**. espérer, compter sur. *Voir :* **tamƴinagol**.

yaalaa *V:DÉFECT. Locidiom:* **ko mi miijaa mi ~** ‘ce dont je n'ai aucune idée’.

yaaraaro *Usage :* bot. *GÉN.* plante qui produit une tubercule consommée en période de soudure.

yaare *Usage :* zool. *N. Variante :* **yahre**. scorpion.*Pl:* **jahe**.

yaasi *ADV:LOC.* dehors.

yaaweendi *N.* rapidité.

yaawere *N. Comp:* **~ fii** ‘rapidité’.

yaawugol *VI.* être rapide, prompt, faire vite. *Comp:* **ko yaawi** ‘rapidement’; *idéoph:* **sut**, **~ fii** ‘être rapide, prompt’.

yaaye *N.* tante (sœur du père).

yaayiraawo *N.* tante (forme élargie).*Pl:* **yaayiraaɓe**.

yaccagol *VI.* se dépêcher, faire vite.

yaggingol *VT.* punir, corriger.

yaggugol *VI.* recevoir une leçon, subir une correction, une punition. **Kaari yaggataa.** X n'apprend jamais de sa faute.

yahangol *VT.* aller chercher qqn ou qque chose.

yahal *N.* voyage, départ.

yahdu *Voir :* **yaadu**.

yahugol *VI. Variante :* **yaagol**. aller, marcher, se déplacer. **Ɓe yehi Wuyuka.** Ils allèrent à Wouyouka. [A. I. Sow (1968 : 24)] **O yamiri ɓe ~.** Il leur ordonna d'aller. *Syn :* **seenagol**.

yakkaare *N.* débauche, perversion. *SynD:* **hallere** 'A'; **fankarde** 'M'.

yakkagol *VI.* pratiquer la débauche, être pervers. *participe:* **yakkiiɗo** 'mauvais, pervers'.

yalage *Usage :* bot. *GÉN.* acajou. *spéc:* **~ere** 'fruit de l'acajou'; **~hi** 'acajou (arbre)'.

yalage-porto *Usage :* bot. *GÉN.* Anacardium occidentale L.

yaltirde *N.* sortie.

yaltitugol *VI.* apparaître, devenir visible.

yaltugol *VI.* sortir, aboutir; (signe, phénomène) apparaître. *Usage :* euph.
aller aux toilettes la nuit. *Locidiom:* **~ e juuɗe** 'vagabonder, échapper au contrôle'; *SynD:* **wurtaago** 'A'; **yaltude** 'FT-M'; **wurtaade** 'L'.

yalzimagol *VI.* être nécessaire, indispensable. *Source :* Ar.

yamaruyee *N. Variante :* **yamiroore**. commandement, recommandation, ordre. *Source :* Ar.
SynD: **umroore** 'A'.

yamirɗo *Usage :* lang. *N.* impératif.

yamiroore *Voir :* **yamaruyee**.

yanal *N.* chute.

yanndi *INTERJ.* s'il te plait, s'il vous plait, pardon, je t'en prie. **Mi torike ma ~ musiɗɗo wallan!** Je t'en prie mon frère aide moi !

yanngi *N.* peine, souffrance.*Cl:* **ki**.

yanngodal *N.* souffrance partagée, peine partagée, expérience commune de la vie.

yanngugol *VT.* faire peiner, faire souffrir. *moy:* **yanngagol** 'peiner, souffrir'.

yannji *N.* largeur.*Cl:* **ndi**.

yankinaare *N.* humilité, soumission; simplicité, modestie.

yankinagol *VI.* être humble, modeste, soumis. **Yankinanagol Allaahu Seniiɗo.** Se soumettre à Dieu le Tout-Souverain. *SynD:* **yankinaade** 'FT'.

yankiniiɗo *Usage :* lang. *N.* passif.

yannyugol *VT.* élargir.

yano *Voir :* **uggan**.

yantorgol *VT.* arriver par inadvertance. **Yantoram!** Ça m'est arrivé par inadvertance !

yanugol *VI.* tomber. **Alfaa Qaasimu liɓi, yani e yimɓe Konso.** Alpha Qâcimou déclencha la lutte contre les gens de Konso. [A. I. Sow (68 : 24)] *Voir :* **liɓugol**. *Comp:* **~ e** ‘tomber sur, attaquer’; **~ haaju** ‘apparition d'un besoin’; *SynD:* **doƴƴaago**, **do"aago** ‘A’; **yande** ‘FT’.

yardagol *Voir :* **yarlagol**.

yardu *N.* manière de boire.

yardude *N.* tasse.*Pl:* **yarduɗe**.

yargol *Voir :* **yarugol**.

yarirde *N.* abreuvoir. **O wi'i ɓe: "Reenee e ngelooba mban e ~ mabba!".** Il leur dit : « Ne touchez pas au chameau et à son abreuvoir! ».

yarirko *N.* moustache. *Voir :* **sunsunkooji**.

yarlagol *VT. Variante :* **yardagol**. consentir, tolérer, accepter (avec une connotation de fatalité). *Source :* Ar. *Comp:* **siɓɓe e yiɓɓe toraama ~** ‘condoléances attristées aux parents et amis’; **~ hoore mun** ‘être téméraire, se sacrifier, faire don de soi, faire abnégation de soi’.

yarlitaare *N.* sacrifice, abnégation, don de soi, engagement.

yarluyee *N.* pardon. *Source :* Ar.

yarnugol *VT.* faire boire, abreuver; arroser.

yaroowal *Voir :* **yaroowal-ndiyan**.

yaroowal-ndiyan *Usage :* clim. *N. Variante :* **yaroowal**; **yaroowol-ndiyan**. arc-en-ciel. *Syn :* **tintiɓal**; *SynD:* **timotimoongal** ‘A-M’; **timtimol** ‘FT’; **cincingal** ‘L’; **njaroowol-ndiyam**, **mbila-mbila** ‘N’.

yaroowol-ndiyan *Voir :* **yaroowal-ndiyan**.

yarugol *VT. Variante :* **yargol**. boire, s'abreuver, inhaler. **~ ndiyan.** Boire de l'eau.*FACT:* **-n-**.

yawagol *VT.* sous-estimer, minimiser, mépriser qqn, manquer de respect à qqn.

yawgol *Voir :* **yawugol**.

yawnugol *VT.* accélérer. *moy:* **yawnagol** ‘se dépêcher’; *Syn :* **yaccingol**.

yawre *N.* sous-estimation, mépris, dédain, manque de respect. *SynD:* **yawaare** ‘A-FT-L-M’.

yawtangol *Usage :* rel. *VT.* (Dieu) absoudre, pardonner.

yawtugol *VT.* franchir, passer, dépasser.

yawugol *VT. Variante :* **yawgol**. minimiser, sous-estimer, dédaigner, considérer comme quantité négligeable.

yaylugol *VI.* être espacé, clairsemé.

yaynoore *N.* honte, déshonneur.

yaynugol *VT.* faire honte à, déshonnorer, dire du mal de.

ye *PART.* donc, pas du tout, vraiment. **Ɗum wonaa ke heewi yi'eede ~!** Cela n'est vraiment pas fréquent !

yeddondiral *N. Variante :* **yeddotiral**. controverse, dispute, discorde.

yeddondirgol *VI.* se disputer, avoir une controverse, entrer en contradiction.

yeddotiral *Voir :* **yeddondiral**.

yeddugol *VT.* nier, contredire, démentir, contester. *Usage :* rel. rejeter la foi, désobéir à Dieu. *Voir :* **geddo**; **geddi**.

yeɗɗere *N.* solidité, efficacité.

yeɗɗugol *VI.* être solide, efficace. *Voir :* **kelɗugol**.

yeɗoore *N.* don, cadeau de Dieu, faveur divine.

yeɗugol *VT.* (Dieu) donner, offrir, accorder à l'Homme.

yeebaare *N.* négligence. *Voir :* **welsindaare**.

yeebagol *VT.* négliger, prendre à la légère. *Voir :* **welsindagol**.

yeebugol *VT.* anéantir, détruire, enlever, ôter. **Sidaa ko nawnaare yeeboore doole ɓanndu neɗɗanke.** Le SIDA est une maladie qui détruit les forces de l'organisme de l'Homme.

yeeɓitagol *VI.* s'admirer, se regarder soi-même avec satisfaction.

yeeɓugol *VT.* montrer, exposer. **Yeeɓii mi ndaara.** Fais voir. *moy:* **yeeɓitagol** 'faire ostentation de soi'.

yeenugol *VT.* soudoyer, corrompre. *Voir :* **ngeenaari**.

yeeso *Usage :* anat. *N.* visage, face, figure.
ADV / PRÉP. devant, en avant (de), en face (de), en présence de.*Pl:* **geece**. *Comp:* **yaarugol ~** 'aller de l'avant, progresser'; **~ hannde**, **fii ~** 'dorénavant, prochainement'.

yeeso- *ADJ.* antérieur, de devant. **Koyɗe ~oje.** Les pattes de devant.

yeesoojo *N.* responsable, président, chef, leader, commandant.*Pl:* **yeesooɓe**.

yeesoyaagal *N.* direction, commandement.

yeetagol *VT.* dire, raconter à, rapporter. *SynD:* **yeccugo**.

yeewugol *VI.* se vider, être vide.

yeeyirde *Usage :* néol. *N.* marché (en économie politique). **~ no laatii haldigal wondungal e yeeyugol e soodugol keyeeji maa golleeji.** Le marché est un contrat qui inclut la vente et l'achat de biens ou de services.

yeeyitugol *VT.* revendre.

yeeyoowo *N.* vendeur, commerçant. *Voir :* **ngeyngu**.*Pl:* **yeeyooɓe**.

yeeyugol *VT.* vendre, faire du commerce. *SynD:* **soorrugo** 'A'; **yeeyde** 'FT'; **soonnude** 'L'; **soottude** 'M'.

yejjitugol *VT. Variante :* **yeggitugol**. oublier. *Voir :* **gejji**.

yela *Voir :* **yelaare**.

yelaare *N. Variante :* **yela**. vœu, désir, souhait.

yelagol *VT.* souhaiter, désirer, avoir comme vœu, espérer.

yele *PART.* particule exprimant la totalité de la nuit. **jemma on ~** durant toute la nuit.

yemagol *Usage :* alim. *VT.* laver les grains (avant de les mettre à cuire). **~ maaro.** Laver les grains de riz. *SynD:* **yemmbaago** 'A'; **yemaade** 'M'.

yenaande *Usage :* défér. *N.* tombe, tombeau, sépulcre. *Voir :* **gaburu**.*Pl:* **genaale**.

yenɗugol *VI.* être durable, éternel.

yennji *N.* abondance.*Cl:* **ɗi**.

yennjingol *VT.* combler.

yennoore *N.* insulte, injure.*Pl:* **yennooje**. *Syn :* **hoyre**.

yennugol *VT.* insulter, injurier. *SynD:* **huɗgo** ‘A’; **ƴattaade** ‘FT’.

yenyannde *Usage :* lang / néol. *N.* dérivation.

yenyo *N.* croissance.

yenyugol *VI.* croître, se multiplier.

yeraande *Voir :* **juuwirde**.

yerondiral *N.* égalité.

yerondirgol *VI.* être semblable.

yeru *PRÉP.* comme, tel que, pareil à.

N. semblable, pareil. **~ makko alaa.** Il n'a pas son pareil. *Voir :* **beru**; **fodde**.

yerugol *VT.* **1** • aplanir le sol.

2 • poser des briques en bon ordre sur le sol.

yete *Voir :* **ɏila**.

yetinan *Usage :* milit. *N.* lieutenant. *Source :* Fr.

yettoode *N.* louange. **~ wonanii Alla.** Louange à Dieu.

yettoore *N. Variante :* **yettude**. louange, salutation; nom de famille.*Pl:* **yettooje, gettooje**.

yettude *Comp:* **~ Alla** ‘Dieu soit loué’.

yettugol *VT.* louer, remercier; saluer; donner un nom de famille. **En yettii Alla.** Dieu soit loué. **Awa miɗo yetta moodibbo on.** Mes salutations à votre mari.

yewragol *Usage :* alim. *VT.* former des grumeaux avec la farine de céréale en vue de préparer la bouillie. *SynD:* **yerwaade** ‘FT-M’.

yewtere *N.* causerie, discussion, entretien.*Pl:* **~eji**.

yewtidugol *VI.* causer avec.

yewtugol *V.* parler, s'entretenir, causer avec, discuter (de). **Mi faamaali ko yewtaa kon.** Je n'ai pas compris ce qui a été dit dans la causerie. *SynD:* **yeewtude** ‘FT’; **gaajaade** ‘M’.

yewugol *VT.* décimer. **Sogolo e henndu e caaru si naatu e cogge ɗen, yeway ɗe.**

yeƴugol *VT.* agiter, secouer, remuer. *moy:* **yeƴagol** ‘s'agiter, se remuer’.

yeƴƴitagol *VI.* se retourner (pour regarder), regarder derrière soi. *SynD:* **yeecitaago**, **yeesitaago** ‘A’; **yeccitaade** ‘FT-M’; **yeƴƴitaade** ‘N’; **yeeƴitaade** ‘M’.

yiɗugol *VT.* aimer, apprécier. **~ ndii leydi ko wallitagol / Ka’a diina no wontira jom daragol.** Aimer ce pays c'est apporter sa contribution / Pour que cette religion se raffermisse. [Th. A. Bah] **Miɗo yiɗi kosam kono mi waawataa ɓirugol.** J'aime le lait mais je ne sais pas traire. **Mo yiɗii ma o ɗaynataa ma.** Celui qui t'aime ne te trompe pas. *Voir :* **giɗo**; **giggol**; **faalegol**.

yiggugol *Voir :* **yirgugol**.

yiidigal *N.* rencontre, entrevue.

yiidugol *VI.* se voir avec qqn, se rencontrer, avoir une entrevue.

yiigol *Voir :* **yi'ugol**.

yiingo *N.* conformisme, ostentation. **Wata dullan Allah o lettire ɗum, wata anniyo ~ e kuuɗe dewal.** Ne sois pas ingrât envers Dieu qui te punira pour cela, n'envisage pas l'ostentation dans la pratique de la foi. [M. S. Mombeya (oogirde malal : 310)]

yiilaare *N.* voyage, tour, circulation.

yiilanduru *N.* promenande, déplacement.

yiilagol *VI.* se déplacer, faire une promenade, circuler.

yiilirde *Usage :* néol. *N.* bureau, organe dirigeant. **Kawtital ngal waylitii ~ maggal.** L'association a renouvelé son bureau.

yiiloonde *N.* tourbillon (dans une rivière), épi de cheveux. *SynD:* **yirloode**, **yirlo-yirloode** 'A'; **yirlo-yirloonde** 'FT'; **yilloonde** 'L'.

yiilugol *VT.* déplacer, faire tourner, remuer.

yiite *N.* feu.*Pl:* **giiteeli**. *SynD:* **safaara** 'FT'.

yiitere *Usage :* anat. *N. Variante :* **yitere**. œil. *Voir :* **kolonngaare**.*Pl:* **gite**.

yiitidal *N.* rencontre, convergence.

yiitidugol *VI.* se rencontrer, converger, (endroits, places) communiquer, être reliés. **Nokkuuje ɗen ɗiɗi no yiitidi.** Les deux endroits communiquent.

yiitinaare *N.* vanité.

yiitirde *N.* adresse. **Men neldii ma ɓataake e ndee yiitirde nde jonnu-ɗaa men.** Nous t'avons envoyé une lettre à l'adresse que tu nous a indiquée. *Syn :* **adereesi**, **nyiiɓirde**, **jokkorde**.

yiitugol *VT.* retrouver, revoir.

yila *N. Variante :* **yili**. esprit, intelligence, conscience (s'emploie surtout dans des locutions). *Voir :* **hakkil**. *Comp:* **wattangol ~** 'faire attention (à)'; **ittugol ~** 'être inattentif, négligent'.

yillii *Usage :* péjor. *N.* homme méchant, cruel.*Cl:* **ngii**. *Pl:* **yilli**.

yilmugol *VI.* être vermoulu, pourri. *Locidiom:* **wa'ugol wa yilmunge e hoore** 'devenir fou, dément'; *Syn :* **mooy'ugol**.

yiltii *CONJ.* ensuite, et puis. *Syn :* **hooti**, **refti**.

yiltitugol *VT. Voir :* **yiltugol**.

yiltondirgol *VI.* tourner, pivoter.

yiltugol *VT.* ramener, faire retourner. *moy:* **yiltagol** 'se retourner, revenir'; *Locidiom:* **yiltangol goɗɗo paɗe** 'faire le courtisan, le laquais'; **yiltoowo paɗe** 'laquais, flatteur'.

yimɓe *N.* personnes, gens, peuple, population. **~ Koole ɓen.** Les gens de Kôlé. *Voir :* **neɗɗo**.

yimre *Usage :* rel. *N.* poème ou chant religieux.*Pl:* **gimɗi**.

yimugol *V.* chanter. **Fijooɓe ɓen noddaa, moni kala yimi gimol gootol.** On appela les musiciens, chacun d'eux chanta une chanson. *Voir :* **gimol**; **gimɗol**.

yinndaare *Usage :* artis. *N.* fuseau de fileuse muni d'un poids qui lui sert de stabilisateur.*Pl:* **ginndaaje**. *SynD:* **kardumbal** 'A-FT'; **dorweere** 'A'; **herndelde** 'FT'.

yinnguure *N.* masse, marée humaine.

yinkoy *Usage :* péjor. *N.* personnes, gens. *Voir :* **yimɓe**.

yirbugol *VI.* se gâter, se détériorer, s'écrouler. *SynD:* **yibbugo** ‘A’.

yirde *N. Variante :* **giral**. classe d'âge, association d'âge.*Pl:* **gire**. *Comp:* **lamɗo ~** ‘chef d'association’; *SynD:* **lawaandu** ‘FT = id’; **waalde** ‘L-M’.

yirdeejo *Usage :* Soc. *N.* compagnon d'âge, camarade de classe d'âge. *SynD:* **giɣ'iraaɗo** ‘FT-M’; **waaldeejo** ‘M’.

yirgagol *VI.* souffrir d'une maladie (surtout en étant au lit).

yirgugol *VT. Variante :* **yiggugol**. frotter en lavant.

yi'ugol *VT. Variante :* **yiigol**. voir; comprendre; penser, trouver, être de l'avis que; subir. **Ko ko o yi'i e ko o nani tun o seeditotoo.** Il ne témoigne que de ce qu'il a vu et entendu. **Mi yi'aali ella e mun.** Je n'y vois pas d'inconvenient. **Mi yiiru gite an, wonaa goɗɗo haalanimmi.** Je l'ai vu de mes propres yeux, on ne me l'a pas raconté. *Voir :* **giiɗe**. *Comp:* **~ farilla** ‘avoir ses régles’.

yiwrugol *VI.* communiquer dans tous les sens, être lié. **Aduna on yiwrii.** Le monde est devenu un village.

yo$_1$ *PART.* que (particule introduisant une injonction, une prière). **~ o ar!** Qu'il vienne ! **~ Alla okku en polgal.** Que Dieu nous accorde la victoire. **~ Alla danndu!** Que Dieu nous garde ! **~ mi walle?** Que je t'aide ?

yo$_2$ *INTERJ.* eh !, oh !, ô ! (appel, invocation). **Ko onon ~ yimɓe!** Oh vous les hommes ! *Syn :* **yaa**.

yobodi *Usage :* alim. *N.* plat de mangue et de fonio.*Cl:* **o**.

yoɓitugol *VT.* rembourser, payer un dû.

yoɓugol *V.* payer. *Voir :* **njoɓdi**.

yoga *ADV.* quelques, quelques uns, certains. **Duɗe Islaamu no waɗaa e ~ e koɗooli Fulɓe.** Des foyers d'enseignement islamique sont installées dans quelques villages peuls. **Si winndaama, ~ jannga fanka, woɓɓe jannga lanndoo.** Quand on écrit, certains lisent et se taisent, d'autres lisent et posent des questions. **Himo sifoo ko honno ɓe dahiraa haa nde ɓe hetti ndimaaku maɓɓe e hitaande 1865, haa ~ e maɓɓe maayi.** Elle raconte leur histoire depuis qu'ils furent pris en captivité jusqu'à leur liberation en 1865 et la mort de certains d'entre eux.

yolbegol *Usage :* défér. *VI.* avoir faim.

yolbugol *VI.* (vêtement, chaussure etc.) être trop large, (ficelle, corde, ceinture etc.) être lâche (mal noué). *Usage :* fam.
avoir faim.

yolburu *Usage :* anat. *N.* flanc.

yolnde *N.* trou, ouverture, orifice.*Pl:* **jolɗe**.

yollitaare *N.* ingérence, immixtion.

yollitagol *VI. Variante :* **yollagol**. plonger; s'ingérer, s'immiscer. **Jaalibawol ko Nijeriya yollitoyii ka baharu.** Le Fleuve Niger se jette dans la mer au Nigéria.

yollugol *VT.* plonger qque chose dans de l'eau, immerger; introduire. *moy:* **yollagol** ‘plonger; s'ingérer, s'immiscer’.

yonndinaare *N.* endurance, persévérance, sobriété, austérité, ascétisme.

yonndinagol *VI.* endurer, persévérer, être sobre, patient, endurant. *participe:* **yonndiniiɗo** ‘endurant, patient’.

yonndinorgol *VT.* compter sur, s'appuyer sur; se contenter de.

yonngitaare *N.* action de peser sur qqn.

yonngitagol *VI.* s'appuyer, se mettre, peser sur qqn. **~ e goɗɗo.** Peser sur qqn.

yonkugol *VI.* (aliment) être digéré. **Ko mi nyaami kon yonkaali taho.** Je n'ai pas encore fini de digérer ce que j'ai mangé.

yonnagol *VI.* éclairer un endroit à l'aide d'une torche, d'une lampe (par exemple en cherchant qque chose dans l'obscurité). *SynD:* **yobnaago** ‘A’; **yomnaade** ‘FT’; **yownaade** ‘M’.

yonta *Usage :* rare. *N.* temps, période.*Cl:* **o**. *Pl:* **~aji**.

yontere *N.* semaine.*Pl:* **jonte**. *SynD:* **asawere** ‘FT-M = id’.

yontugol *VI.* (semaine) revenir périodiquement, recommencer. **Hannde yontii gila ɗun waɗi.** Cela fait aujourd'hui une semaine depuis que cela est arrivé. **Ko janngo yontata ...** Demain il fera une semaine que ...

yonugol **1** • *V.* suffir, être suffisant.
2 • *VI.* (heure, moment) arriver.

yoo *INTERJ.* oui (réponse à un appel).

yooɓagol *VT.* prendre en provision. *Voir :* **njooɓa**.

yoodagol *VI.* baver. *Voir :* **joode**.

yoolaare *N.* noyade.

yoolugol *VT.* emporter par les flots, noyer, submerger, faire couler. *moy:* **yoolagol** ‘se noyer, être submergé, emporté par les flots’.

yoomere *N.* tristesse, morosité. *Voir :* **jimminaare**.

yoomugol *VI.* être triste, maussade, morose. *Voir :* **jimminagol**.

yoorere-ɓernde *N.* cruauté.

yooru *Usage :* clim. *N. Variante :* **yoorunal**. sécheresse.*Cl:* **ngu**.

yoorugol *VI.* sécher, être ou devenir sec.*FACT:* **yornugol**. *Comp:* **~ junngo** ‘être avare’; **~ ɓernde** ‘être cruel’.

yoorunal *Voir :* **yooru**.

yoosugol *VI.* (sel, grêle etc.) fondre, se dissoudre. *Voir :* **taayugol**.

yor *IDÉOPH.* se dit de ce qui est extrêmement gluant. **No ɓowri ~.** C'est extrêmement gluant.
Voir : **ɓowrugol**.

yorugol *VI.* couler. **Durma no yora e kine makko.** De la morve coule de son nez.

yottagol$_1$ *VI. Variante :* **yoɓtagol**. se venger, prendre sa revanche. *SynD:* **waataago** ‘A’.

yottagol$_2$ *VI.* (message, lettre) arriver, atteindre le destinataire. **Nulal ngal yottike.** Le message est arrivé.*FACT:* **yottingol**.

yottanagol *VT.* venger qqn.

yottorde *Usage :* lang. *N.* objet.

yowugol *VT. Variante :* **yowgol**. mettre, poser au dessus, suspendre, accrocher.*REV:* **-t-**.

yuɓɓindirgol *VT.* coordonner, organiser.

yuɓɓiitu *Usage :* litt. *N.* poème, composition, œuvre littéraire.*Cl:* **o**.

yuɓɓo *N.* système. **Artirgol ɗendɛ leydi ɗen e nder ~ needi e jannde ngon.** Ramener les langues nationales dans le système de l'éducation et de l'enseignement.*Pl:* **~oji**.

yuɓɓugol *VT.* enfiler. **Yuɓɓude gaarawol e meselal.** Enfiler un fil sur une aiguille. *Usage :* litt. composer. **Yuɓɓude gimɗi.** Composer des vers. *Voir :* **njuɓɓudi**.

yuliyuhu *Usage :* litt. *N.* juillet. *Voir :* **suwiye**.

yultugol *VI.* franchir.

yulugol *VT.* percer, trouer, perforer.
VI. être percé, troué, perforé. *Voir :* **tufugol**.

yul-yultondiral *Usage :* néol. *N.* mondialisation. *Comp:* **~ adunaaru ndun** 'la mondialisation'.

yummbitugol *VT.* lâcher, déchaîner une meute. *moy:* **yummbitagol** 'se déchaîner'.

yumma *Usage :* défér. *N.* mère, maman. *Voir :* **neene**. *Source :* Ar.

yummiraawo *Usage :* défér. *N.* vielle femme.*Pl:* **yummiraaɓe**. *SynD:* **pul-debbo** 'A'.

yunaayiru *Usage :* litt. *N.* janvier. *Voir :* **sanwiye**.

yunngo *Comp:* **~ liy'y'i** 'pêche'.

yunngoowo *N.* pêcheur.

yunngugol *VI.* pêcher.

yuppugol *VT.* verser, déverser, répandre, transvaser. *Voir :* **wancingol**; **waylugol**; **hibbugol**; **juurugol**.
moy: **yuppagol** 'se déverser, se répandre'.

yurmeende *N.* pitié, compassion, miséricorde. **~ Alla.** La miséricorde divine. *Comp:* **Jom ~** 'le Miséricordieux'; *SynD:* **hinnaye**, **hinnuye**.

yurmegol *V.* avoir de la pitié, de la compassion pour. **O yurmetaake!** Il est impitoyable !

yurmingol *VT.* traiter avec pitié, avec compassion.

yurmugol *V.* faire pitié, inspirer la pitié. *Source :* Ar.

yurnagol *VT.* épier; examiner, scruter le fond, l'intérieur à travers un trou, une ouverture.

yuunuhu *Usage :* litt. *N.* juin. *Voir :* **suwen**.

yuwugol *VT.* piquer, percer, transpercer (une personne, un animal), poignarder. **Bullal yuwii lan.** Une épine m'a piqué. *moy:* **yuwagol** 'se piquer, se percer'.

yuwure *N.* blessure par une épine.

Ƴ - ƴ

ƴaaɓagol *VT.* marcher avec habileté (à la manière d'un équilibriste) sur une surface étroite.

ƴaanere *N.* agileté, souplesse.

ƴaanugol *VI.* être souple, sportif, agile.

ƴaaŋugol *V.* (insectes, fourmis etc.) courir, se déplacer sur une surface.

ƴaarugol *VI.* couler, dégouliner (en parlant de la sueur). **Lakkere no ƴaara e tiinde makko.** La sueur dégouline de son front.

ƴaɗɗere *Usage :* fam. *N.* ivresse.

ƴaɗɗugol *Usage :* fam. *VI.* être ivre. *Voir :* **sulugol**.

ƴaggugol *VI.* être insolent, impertinent, provocateur, effronté.

ƴakkagol *VI.* (matière) être rongée. **Bagi on ƴakkike.** Le tissu est rongé.

ƴakkirde *Usage :* anat. *N.* molaire.*Pl:* **ƴakkirɗe**.

ƴakkitugol *VT.* **1** • remâcher.

2 • ruminer. *Voir :* **aacagol**.

ƴakkooru *Usage :* péjor. *N.* mangeur d'homme, anthropophage. *Voir :* **mokodomoojo**.*Pl:* **ƴakkooji**.

ƴakkugol *V.* mâcher, croquer.

ƴakkuru *N.* mastication, manière de mâcher.

ƴamaaɗo *N.* fiancée. *SynD:* **muuyaaɗo** ‘A’.

ƴamal *N.* fiançailles.

ƴamrudi *N.* cadeau de fiançailles.

ƴamuɗo *N.* fiancé. *SynD:* **muuyuɗo** ‘A’; **ƴamƴamo** ‘FT’.

ƴamugol *VT.* demander, exiger; demander la main d'une femme.*RÉPÉT:* **ƴantugol**.

ƴanngal *N.* pont de bois dans les régions rurales.

ƴantoore *N.* réclamation.

ƴantoowo *Comp:* **~ duuti** ‘percepteur d'impôts’.

ƴantugol *VT.* réclamer un dû. **~ nyamaande.** Réclamer le remboursement d'une dette.
SynD: **ƴamtugo** ‘A’.

ƴawal *N.* **1** • montée, ascension.

2 • midi (le soleil au zénith). *Syn :* **naange e hoore**.

ƴawgol *Voir :* **ƴawugol**.

ƴawondirgol *VI.* se croiser inopinément.

ƴawordi *N.* hamac.

ƴawrugol *VI.* aller vers le haut, monter. **O joldu kaa o ƴawru?** Il est déscendu ou il est monté (il est allé vers où) ?

ƴawtiro *N.* ascension, montée.

ƴawtugol *VI.* terminer la période de circoncision (ou d'excision), finir son initiation. **Betiiɓe ɓen ƴawtii.** Les circoncis ont terminé leur période de circoncision.

ƴawugol *VI. Variante :* **ƴawgol**. monter, escalader.*FACT:* **-n-**. *Comp:* **~ ɓernde** ‘nausée’;
Syn : **ŋabbugol**; *SynD:* **ƴeeŋgo**, **ƴeengugo**, **ƴelɓitaago** ‘A’; **ƴeeŋde** ‘FT’; **ŋabbude** ‘FT-M’.

ƴeegol *Usage :* méd. *N.* asthme. *Syn :* **siiro**.

ƴeekiraagu *Usage :* Soc. *N.* relation de parenté de qqn avec son beau-frère, sa belle-sœur.

ƴeekiraawo *Usage :* Soc. *N.* beau-frère, belle-sœur.*Pl:* **ƴeekiraawo**.

ƴeeŋirgal *Voir :* **ɓargal**.

ƴeewtirde *Usage :* néol. *N.* archive.

ƴeewugol *VT.* regarder, scruter au loin.

ƴellagol *V.* maintenir une charge en équilibre sur la tête. *Comp:* **ronndoo ƴelloo** ‘porter en équilibre sur la tête’.

ƴellitagol *VT.* escalader surtout une montagne, une colline, aller au sommet d'une montagne.

ƴem *IDÉOPH.* se dit de ce qui est délicieux. **No weli ~!** C'est délicieux !

ƴental *N.* élevation, ascension.

ƴentugol *VI.* s'élever, monter.

ƴeŋugol *VI. Variante :* **ƴeŋagol**. se dresser, se tenir sur la pointe des pieds. *SynD:* **eenugo**, **ƴenaago** ‘A’; **ƴeŋaade** ‘M’.

ƴettagol *Usage :* clim. *VI.* (pluie) se préparer, menacer, s'annoncer. **Ndiyan ɗan ƴettike.** La pluie s'annonce. *Syn :* **arnagol**.

ƴettere *N.* mariage.

ƴettitaare *N.* orgueil, arrogance. *Voir :* **mawninkinaare**.

ƴettitagol *VI.* être orgueilleux, arrogant.

ƴettugol *VT.* **1** • prendre, saisir.

2 • *Usage :* p:ext.

épouser, marier. *SynD:* **hoccugo**, **hooƴugo**, **hoo'ugol** ‘A’; **ƴeptude** ‘FT’; **hoccude**, **adude** ‘L’; **ɓamude** ‘M’.

ƴi'al **1** • *Usage :* anat.

N. os, crâne; arête.

2 • *N. Usage :* fig.

N. principe, fondement, original.

3 • *N. Usage :* p:ext.

N. consonne, lettre de l'alphabet.*Pl:* **ƴi'e**. *Comp:* **~ hoore** ‘boite crânière’.

ƴibbe *Usage :* bot. *GÉN.* figuier. *spéc:* **~ere** ‘figue’; **~hi** ‘figuier’; *SynD:* **ibbi** ‘A-L-M’; **ƴiwwi** ‘FT’.

ƴiiweende *Usage :* clim. *N.* ciel sombre, nuageux, annonçant un orage ou une pluie.

ƴiiƴan *Usage :* anat. *N. Variante :* **ƴiiƴam**. sang.*Dim:* **ƴiikal**. *Comp:* **welugol ~** ‘être naturellement populaire, de caractère agréable, apprécié par tout le monde’; **haaɗugol (mettugol) ~** ‘être naturellement impopulaire’; **~–farilla** ‘menstruation, menstrues, règles’; *SynD:* **ii'am** ‘A’.

ƴiŋaandu *Comp:* **bare ~** ‘chien mâle’.

ƴoɓagol *VI.* s'accroupir. *Syn :* **ƴomminagol**; *SynD:* **soppinaago** ‘A’; **soppinaade** ‘FT-L-M’.

ƴomminagol *Voir :* **ƴoɓagol**.

ƴoogirgal *N.* puisoir.*Pl:* **ƴoogirɗe**. *SynD:* **cafgal** ‘A-FT’; **cawgal** ‘L-M’.

ƴoogol *N.* action de puiser de l'eau.

ƴoogugol *VT.* puiser de l'eau (dans un puits, un cours d'eau). *SynD:* **ƴoogugo**, **ƴeegugo** ‘A’.

ƴoynugol *VT.* rendre rusé; servir de leçon.

ƴoyre *N.* ruse, malice, astuce, stratagème. **Ko o timminɗo ~.** Il a plus d'un tour dans son sac.
Locprov: **ken ko ~ kono kenketiken ko ɗayre** ‘à malin malin et demi’.

ƴoyƴugol *VI.* **1** • être rusé, malin, être plein d'astuces.
2 • atteindre la maturité d'esprit, la capacité de discernement.
3 • (fruit, graine) parvenir à maturité, mûrir. *Voir :* **ƴoyre**.*FACT:* **ƴoynugol**. *idéoph:* **ken**.

ƴufugol *VI.* écumer, mousser.

ƴulɓere *N.* braise.*Pl:* **ƴulɓe**. *SynD:* **ƴulmere** ‘A-FT-L-M’.

ƴunndi *N.* suie. *Syn :* **wemmbooki**; *SynD:* **ƴumndi** ‘A-FT-L-M’.

ƴurugol *VI.* se dresser. **Pelle e tule hino ƴuri e nokkeeli ɗuuɗuɗi e Gine.** Des montagnes et des collines se dressent dans plusieurs endroits de la Guinée.

ƴuruƴukkuwal *Voir :* **sonndu-nyanne**.

ƴuugaaɗo *N.* bossu.*Pl:* **ƴuugaaɓe**.

ƴuugeere *N.* bosse.*Pl:* **ƴuugeeje**. *SynD:* **ƴuukre** ‘A’; **ƴuulde** ‘FT’; **toojoore** ‘L’; **ƴuugo**, **bonnguure**, **huyƴere**, **ƴonngo** ‘M’.

ƴuunugol *VT.* inciter, exiter (surtout une masse, un groupe). **Bookar Biro ƴuuni Fuuta fow e makko.** Bocâr Biro exita tout le Fouta contre lui. [Bari (1990 : 89)] *Syn :* **cuunugol**.

ƴuuwagol *VI.* s'incliner, se baisser, esquiver.

Z – z

zaati *Usage :* litt. *N. Variante :* **jaati**. nature, essence. *Source :* Ar.*Cl:* **ki**.

zakka *Voir :* **jakka**.

zakkugol *Usage :* litt. *VI.* s'acquitter de la « zakâte ».

zamaanu *Voir :* **jamaanu**.

zanwiye *Voir :* **sanwiye**.

zawjatu *Usage :* litt. *N.* épouse. *Voir :* **ɓeyngu**. *Source :* Ar.

zawju *Usage :* litt. *N.* époux. *Voir :* **moodi**; **genndiraawo**. *Source :* Ar.

zeneral *Voir :* **seneral**.

zinaa *Usage :* litt. *Voir :* **jeeno**. *Source :* Ar.

zurnal *Voir :* **surnal**.

zurriya *Voir :* **jurriya**.